叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000001

2. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000002

3. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000003

4. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000004

5. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000005

6. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000006

7. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000007

8. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000008

9. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第1/9页

['ʌŋk(ə)l] -
UNCLE **WIGGILY'S**
叔叔 -

威吉利叔叔

['fɔːrtʃən]
FORTUNE
财富

财富

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD **R** **.** **GARIS**
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , "
Author **of** **"** **Sammie** **and** **Susie** **Littletail** **,** **"**
作者 的 " 萨米 和 苏西 - , "

《萨米和苏西·利特尔泰尔》的作者

" ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli]
" **Johnnie** **and** **Billie**
" 约翰尼 和 比莉

约翰尼和比利

- , "
Bushytail **,** **"**
- , "

灌木尾毛，

" ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [piˆ] , "
" **Buddy** **and** **Brighteyes** **Pigg** **,** **"**
" 伙伴 和 亮眼 皮格 , "

“巴迪和亮眼小猪”，

" [ʒ'wɑː] ,
" **Joie** **,**
" 乔伊 ,

“乔伊，

['tɑːmi] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt] , "
Tommie **and** **Kittie** **Kat** **,** **"**
汤米 和 小猫 凯特 , "

汤米和凯蒂猫，“

" ['ʌŋk(ə)l] -
" **Uncle** **Wiggily's**
" 叔叔 -

“威格利叔叔的

['trævlz] ， "
Travels ， "
旅行 ， "

旅行，“

" [ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz] ， " ['sɪriːz] ，
" Those Smith Boys ， " Series ，
" 那些 史密斯 男孩们 ， " 系列 ，

《史密斯家的男孩们》系列剧

" [ðə; ði] ['aɪlənd] [bɔɪz] ， " ['sɪriːz] ，[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Island Boys ， " Series ， etc .
" 这 岛 男孩们 ， " 系列 ， ETC .

《岛屿男孩》系列等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['luːɪs] ['waɪsə]
ILLUSTRATED BY LOUIS WISA
插图 经过 路易斯 世界国际学生协会

路易斯·维萨绘图

[ɑːr] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni]
R . F . FENNO & COMPANY
拉 . F . 芬诺 & 公司

RF FENNO & COMPANY

- [iːst] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [striːt]
18 EAST SEVENTEENTH STREET
- 东方 第十七 街道

东十七街18号

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['tʃɪldrənz] [bʊks]
CHILDREN'S BOOKS
孩子们的 图书

儿童书籍

[baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
By HOWARD R . GARIS
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːriz] ['sɪriːz]
THE BEDTIME STORIES SERIES
这 就寝时间 故事 系列

睡前故事系列

[eɪt] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns]
EIGHT COLORED ILLUSTRATIONS
八 有色 插图

八幅彩色插图

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price 75 cents each , postpaid
价格 - 分 每个 ， 后付费

每件售价 75 美分，邮资已付。

['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] -
SAMMIE AND SUSIE LITTLETAIL
萨米 和 苏西 -

萨米和苏西·利特尔泰尔

- ['ræbɪt] ['stɔːriz]
31 Rabbit Stories
- 兔子 故事

31个兔子故事

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] -
JOHNNIE AND BILLIE BUSHYTAIL
约翰尼 和 比莉 -

约翰尼和比利·布什泰尔

- ['skwɜːrəl] ['stɔːriz]
31 Squirrel Stories
- 松鼠 故事

31个松鼠故事

['lulu] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] -
LULU , ALICE AND JIMMIE WIBBLEWOBBLE
露露 , 爱丽丝 和 吉米 -

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔

- [dʌk] ['stɔːriz]
31 Duck Stories
- 鸭子 故事

31个鸭子故事

['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ]
JACKIE AND PEETIE BOW WOW
杰基 和 皮蒂 弓 哇

杰基和皮蒂·鲍哇

- [dɔːg] ['stɔːriz]
31 Dog Stories
- 狗 故事

31个狗狗的故事

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [piˆ]
BUDDY AND BRIGHTEYES PIGG
伙伴 和 亮眼 猪

巴迪和亮眼小猪

- ['gɪni] [pɪg] ['stɔːriz]
31 Guinea Pig Stories
- 几内亚 猪 故事

31个豚鼠的故事

[ʒ'wɑː] , ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt]
JOIE , TOMMIE AND KITTIE KAT
乔伊 , 汤米 和 小猫 凯特

乔伊、汤米和基蒂·凯特

- [kæt] ['stɔːriz]
31 Cat Stories
- 猫 故事

31个猫的故事

['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk]
CHARLIE AND ARABELLA CHICK
查理 和 阿拉贝拉 小鸡

查理和阿拉贝拉·奇克

- ['tʃɪkɪn] ['stɔːriz]
31 Chicken Stories
- 鸡 故事

31个关于鸡的故事

[ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sɪri:z]
THE UNCLE WIGGILY SERIES
这 叔叔 摇摇晃晃 系列

威吉利叔叔系列

[eɪt] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns]
EIGHT COLORED ILLUSTRATIONS
八 有色 插图

八幅彩色插图

[praɪs] - [sents] [i:tʃ] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price 75 cents each , postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每件售价 75 美分，邮资已付。

['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz]
UNCLE WIGGILY'S ADVENTURES
叔叔 - 冒险

威吉利叔叔的冒险

- [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['stɔ:riz]
31 of the Old Gentleman Rabbit Stories
- 的 这 老的 绅士 兔子 故事

《老绅士兔的故事》第31集

['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz]
UNCLE WIGGILY'S TRAVELS
叔叔 - 旅行

威吉利叔叔的旅行

- [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['stɔ:riz]
31 more of the Old Gentleman Rabbit Stories
- 更多的 的 这 老的 绅士 兔子 故事

《老绅士兔》故事集锦（共31篇）

['ʌŋk(ə)l] - ['fɔ:rtʃən]
UNCLE WIGGILY'S FORTUNE
叔叔 - 财富

威吉利叔叔的财富

- ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['stɔ:riz]
31 other of the Old Gentleman Rabbit Stories
- 其他 的 这 老的 绅士 兔子 故事

《老绅士兔的故事》还有31个其他故事。

['ʌŋk(ə)l] - ['ɔ:təməbi:l]
UNCLE WIGGILY'S AUTOMOBILE
叔叔 - 汽车

威吉利叔叔的汽车

- ['dɪfrənt] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['stɔ:riz]
31 different Old Gentleman Rabbit Stories
- 不同的 老的 绅士 兔子 故事

31个不同的老绅士兔的故事

[ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz] ['sɪri:z]
THOSE SMITH BOYS SERIES
那些 史密斯 男孩们 系列

《史密斯兄弟》系列

[fɔ:r] [ˌilə'streiʃəns]
FOUR ILLUSTRATIONS
四 插图

四幅插图

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price 75 cents each , postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每件售价 75 美分，邮资已付。

[ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz]
THOSE SMITH BOYS
那些 史密斯 男孩们

那些史密斯家的男孩们

[ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd]
THOSE SMITH BOYS ON THE DIAMOND
那些 史密斯 男孩们 在 这 钻石

钻石球场上的史密斯兄弟

[ðə; ði] ['aɪlənd] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE ISLAND BOYS SERIES
这 岛 男孩们 系列

岛屿男孩系列

[fɔːr] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
FOUR ILLUSTRATIONS
四 插图

四幅插图

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price 75 cents each , postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每件售价 75 美分，邮资已付。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [bɔɪz]
THE ISLAND BOYS
这 岛 男孩们

岛屿男孩

(['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n])
(Other volumes In preparation)
(其他 卷 在 准备)

（其他卷册正在筹备中）

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1913 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1913年，作者

[ɑːr] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni]
R . F . FENNO & COMPANY
拉 . F . 芬诺 & 公司

RF FENNO & COMPANY

['ʌŋk(ə)l] -
UNCLE WIGGILY'S
叔叔 -

威吉利叔叔

['fɔːrtʃən]
FORTUNE
财富

财富

['stɔːri] [aɪ]
STORY I
故事 我

故事一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɑːks]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	FOX
叔叔	摇摇晃晃	和	这	狐狸

威吉利叔叔和狐狸

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [nɑːt][soʊ] ['veri] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Once	upon	a	time	,	not	so	very	many	years	ago	,
一次	之上	一个	时间	,	不是	所以	非常	许多	年	前	,

很久很久以前，就在不久之前，

[ðer; ðər] [lɪvd] [æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [neɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

there	lived	an	old	gentleman	rabbit	named	Uncle	Wiggily	Longears	.
那里	居住地	一个	老的	绅士	兔子	命名	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

从前住着一位名叫长耳朵威吉利叔叔的老兔子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , ['kwaɪət][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌni] ,

He	was	a	nice	,	quiet	sort	of	a	bunny	,
他	曾是	一个	好的	,	安静的	种类	的	一个	兔子	,

他是一只性格温顺、安静的兔子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [frendz] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ræbəts] , [ænd; ənd] ['skwirəlz] , [ænd; ənd]

and	he	had	lots	of	friends	among	other	rabbits	,	and	squirrels	,	and
和	他	有	很多	的	朋友们	之中	其他	兔子	,	和	松鼠	,	和

[dʌks] , [ænd; ənd] ['dɔgiz] ,

ducks	,	and	doggies	,
鸭子	,	和	小狗们	,

他有很多朋友，包括兔子、松鼠、鸭子和小狗。

[ænd; ənd] ['pʊsi] [kæts] , [ænd; ənd] [maɪs] [ænd; ənd] [læmz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

and	pussy	cats	,	and	mice	and	lambs	,	and	all	sorts	of	animals	.
和	猫	猫	,	和	小鼠	和	羔羊	,	和	全部	排序	的	动物	.

还有小猫、老鼠、小羊羔，以及各种各样的动物。

[moʊst] [ɪ'speʃəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi] , [neɪmd] [mɪs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [huː]

Most	especially	there	was	a	muskrat	lady	,	named	Miss	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	who
最多	尤其	那里	曾是	一个	麝鼠	女士	,	命名	错过	简	模糊	-	毛茸茸的	,	WHO

[laɪkt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['veri] [mʌtʃ] .

liked	Uncle	Wiggily	very	much	.
喜欢	叔叔	摇摇晃晃	非常	很多	.

尤其是一位名叫简·毛毛小姐的麝鼠女士，她非常喜欢威格利叔叔。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [krʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['ruːmətɪzəm] .

She	made	a	crutch	for	him	,	when	he	had	the	rheumatism	.
她	制成	一个	拐杖	为了	他	,	什么时候	他	有	这	风湿病	.

她为他做了一根拐杖，当时他患有风湿病。

[ʃiː; ʃi] [naːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [red] ,

She	gnawed	it	out	of	a	cornstalk	for	him	,	and	painted	it	red	,
她	被啃咬	它	出去	的	一个	玉米秆	为了	他	,	和	绘	它	红色的	,

她从玉米秆上啃下它，涂成红色给他。

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [wɪð; wɪθ] ['ræzberi] [dʒæm] .

white	and	blue	with	raspberry	jam	.
白色的	和	蓝色的	和	覆盆子	果酱	.

白色和蓝色，配覆盆子果酱。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

Well	,	Uncle	Wiggily	was	a	funny	old	rabbit	gentleman	.
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	一个	有趣的	老的	兔子	绅士	.

嗯，威格利叔叔是一位滑稽的老兔子绅士。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] - - [wɪtʃ] [miːnz] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sʌtʃ]

He	was	always	having	adventures	-	-	which	means	things	happening	to	you	,	such
他	曾是	总是	拥有	冒险	-	-	哪个	方法	事物	发生	到	你	,	这样的

[æz; əz] [stʌbɪŋ] [jʊr; jər][toʊ] ,

as	stubbing	your	toe	,
作为	桩头	你的	脚趾	,

他总是经历各种冒险——这意味着你会遇到一些事情，比如踢到脚趾头。

[ɔːr] ['getɪŋ] [lɔːst][ɔːr] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

or	getting	lost	or	things	like	that	.
或者	获得	丢失的或者		事物	喜欢	那	.

或者迷路之类的。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] ,

I	have	told	you	some	of	his	adventures	in	a	book	before	this	one	,
我	有	讲述	你	一些	的	他的	冒险	在	一个	书	前	这	一	,

我在之前的一本书里已经讲过他的一些冒险经历了。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] ['trævld] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [soʊ][hiː; hi]

and	also	about	how	he	traveled	all	around	looking	for	his	fortune	,	so	he
和	还	关于	如何	他	旅行	全部	大约	寻找	为了	他的	财富	,	所以	他

[wʊd] [biː; bi] [rɪtʃ] .

would	be	rich	.
会	是	富有的	.

还讲述了他如何周游世界寻找财富，以便变得富有。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðoʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə]

But	he	didn't	find	it	for	some	time	,	though	many	things	happened	to
但	他	没有	寻找	它	为了	一些	时间	,	尽管	许多	事物	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但过了一段时间，他仍然没有找到它，尽管他经历了很多事情。

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] , [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] ,

The	last	thing	that	happened	,	in	the	book	before	this	one	,
这	最后的	事物	那	发生	,	在	这	书	前	这	一	,

在前一本书中，最后发生的事情是：

[wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz][naɪs] [koʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['teɪlər][bɜːrd]['kaɪndli] ['mɛndɪd] [ˌaɪ 'tiː]

was	that	he	tore	his	nice	coat	,	and	a	good	tailor	bird	kindly	mended	it
曾是	那	他	撕裂	他的	好的	外套	,	和	一个	好的	裁缝	鸟	亲切地	已修复	它

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

原来他把漂亮的外套撕破了，幸好有一位手艺好的裁缝鸟帮他修补好了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [koʊl] , [ænd; ənd]

And	he	stayed	at	her	house	for	some	time	,	bringing	up	coal	,	and
和	他	入住	在	她	房子	为了	一些	时间	,	带来	向上	煤炭	,	和

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

sweeping	the	sidewalk	,
扫荡	这	人行道	,

于是他在她家住了段时间，负责送煤、扫人行道。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] ; [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] .

and	things	like	that	to	be	useful	;	for	Uncle	Wiggily	was	very	kind	.
和	事物	喜欢	那	到	是	有用	;	为了	叔叔	摇摇晃晃	曾是	非常	种类	.

诸如此类的事情都很有用；因为威格利叔叔人很好。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , [nɪr] [ðə; ðɪ][nest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪlər][bɜːrd] ,

He	used	to	sleep	in	a	hollow	stump	,	near	the	nest	of	the	tailor	bird	,
他	用过的	到	睡觉	在	一个	空洞的	树桩	,	靠近	这	巢	的	这	裁缝	鸟	,

他过去常常睡在缝叶莺巢穴附近的一个空心树桩里。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [pʊl]

and	one	night	it	rained	so	hard	that	he	had	to	go	to	bed	and	pull
和	一	夜晚	它	下雨了	所以	难的	那	他	有	到	去	到	床	和	拉

[ðə; ðɪ][draɪd] [liːvz] [ʌp]['oʊvər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .

the	dried	leaves	up	over	him	to	keep	warm	.
这	干燥	树叶	向上	超过	他	到	保持	温暖的	.

一天晚上，雨下得很大，他不得不上床睡觉，把干枯的树叶拉到身上取暖。

[ɔːl] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][ʌp] ,

All	night	it	rained	,	and	in	the	morning	Uncle	Wiggily	got	up	,
全部	夜晚	它	下雨了	,	和	在	这	早晨	叔叔	摇摇晃晃	得到	向上	,

整夜都在下雨，早上威格利叔叔起床了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [klɪrd] [ɔːf] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l][ɑːn][ænd; ənd]

and	he	was	hoping	it	had	cleared	off	,	so	he	could	travel	on	and
和	他	曾是	希望	它	有	已清除	离开	,	所以	他	可以	旅行	在	和

[siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

seek	his	fortune	,
寻找	他的	财富	,

他希望风暴已经过去，这样他就可以继续前行，去寻找他的财富。

[ænd; ənd][get] [rɪtʃ] .

and	get	rich	.
和	得到	富有的	.

然后发财致富。

[aʊt] [ʌv; əv][bed] [hɑːpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Out	of	bed	hopped	Uncle	Wiggily	.
出去	的	床	跳跃	叔叔	摇摇晃晃	.

威格利叔叔从床上跳了起来。

[ɪn] [wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stʌmp] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [və'liːs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ]

In	one	corner	of	the	stump	was	his	valise	in	which	he	carried	his	lunch
在	一	角落	的	这	树桩	曾是	他的	手提箱	在	哪个	他	携带	他的	午餐

[ænd; ənd] [kliːn] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk][ʌv; əv] [ðæt] .

and	clean	clothes	and	the	like	of	that	.
和	干净的	衣服	和	这	喜欢	的	那	.

树桩的一角放着他的手提箱，里面装着他的午餐、干净的衣服等等。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [ə; eɪ][bæd] [wʊlf] [hæd; həd] [tʃeɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

The	day	before	,	a	bad	wolf	had	chased	Uncle	Wiggily	,	catching	him	and
这	天	前	,	一个	坏的	狼	有	追逐	叔叔	摇摇晃晃	,	捕捉	他	和

['terɪŋ] [hɪz; ɪz][koʊt] ,

tearing	his	coat	,
撕裂	他的	外套	,

前一天，一只恶狼追赶威格利叔叔，抓住了他，还撕破了他的外套。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [kwaɪt] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] .

so	that	now	the	rabbit	gentleman	was	quite	stiff	and	sore	.
所以	那	现在	这	兔子	绅士	曾是	相当	僵硬的	和	疮	.

所以现在这位兔子先生浑身僵硬酸痛。

[stɪl] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .

Still	he	managed	to	move	about	.
仍然	他	管理	到	移动	关于	.

但他仍然能够四处走动。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
" **Oh , dear me !**
" 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [stʌmp] ,
" **he exclaimed as he looked out of a hole in the stump ,**
" 他 惊呼 作为 他 看起来 出去 的 一个 洞 在 这 树桩 ,

“他从树桩上的一个洞里向外望去，惊呼道，”

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ][bɪg][reɪn][drɑːps] [stɪl] ['pætərɪŋ] [daʊn] ,
and saw the big rain drops still pattering down ,
和 锯 这 大的 雨 滴 仍然 打节拍 向下 ,

看到大雨滴还在淅淅沥沥地落下，

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] .
" **this is a very poor day for me to find my fortune .**
" 这 是 一个 非常 贫穷的 天 为了 我 到 寻找 我的 财富 .

“今天真是我发财的好日子。”

[stɪl] , [aɪ][kɑːnt] [steɪ] [ɪn][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['weðər] ,
Still , I can't stay in on account of the weather ,
仍然 , 我 不能 停留 在 在 帐户 的 这 天气 ,

但是，由于天气原因，我不能待在家里。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [get] [maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd]['trævə(ə)l][ɑːn] .
so I will get my breakfast and travel on .
所以 我 将要 得到 我的 早餐 和 旅行 在 .

那我先吃早餐，然后继续赶路。

" [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['kærət] [ænd; ənd] ['letɪs] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd][hiː; hi]
" **He had some carrot and lettuce sandwiches in his valise and he**
" 他 有 一些 胡萝卜 和 莴苣 三明治 在 他的 手提箱 和 他
[eɪt] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ][reɪn][hæd; həd] [stɑːpt] ,
ate these and then looked out to see if the rain had stopped ,
吃 这些 和 然后 看起来 出去 到 看 如果 这 雨 有 停止 ,

“他的行李箱里有一些胡萝卜生菜三明治，他吃了这些三明治，然后向外望去，看看雨是否停了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] .
but it had not , I am sorry to say .
但 它 有 不是 , 我 是 对不起 到 说 .

但很遗憾，事实并非如此。

" [wel] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
" **Well , " Uncle Wiggily said .**
" 出色地 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“嗯，”威格利叔叔说。

" [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][get] [wet] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
" **I don't like to get wet , but there is no help for it .**
" 我 不 喜欢 到 得到 湿的 , 但 那里 是 不 帮助 为了 它 .

“我不喜欢淋雨，但也没办法。”

[aɪl] [stɑːrt][aʊt] .
I'll start out .
患病的 开始 出去 .

我先来。

" [ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
" **Then he happened to think of something .**
" 然后 他 发生 到 思考 的 某物 .

“然后他突然想到了一件事。”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] !
" I know what I'll do !
" 我 知道 什么 患病的 做 !

我知道我该怎么做了!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪl] [get] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['toʊdstuːl] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] , [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
" I'll get the largest toadstool I can find , and use it for an umbrella .
" 患病的 得到 这 最大 毒菌 我 能 寻找 , 和 使用 它 为了 一个 伞 .

“我会找到最大的毒蘑菇，把它当做一把伞。”

" [aʊt] [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ə; eɪ] [bɪg] ['toʊdstuːl] [ðæt] [meɪd] [æz; əz] [faɪn]
" Out he ran and soon he had picked a big toadstool that made as fine
" 出去 他 跑 和 很快 他 有 挑选 一个 大的 毒菌 那 制成 作为 美好的
[æn; ən] [ʌm'brelə] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .
an umbrella as one could wish .
一个 伞 作为 一 可以 希望 .

他跑了出去，很快就摘到了一朵大毒蘑菇，这朵毒蘑菇成了一把完美的雨伞。

[ðen] , ['stræpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,
Then , strapping his satchel to his back , where it would be out of the way ,
然后 , 捆绑 他的 书包 到 他的 后退 , 在哪里 它 会 是 出去 的 这 方式 ,

然后，他把书包背在背上，这样就不会碍事了。

[ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ɔːf] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['toʊdstuːl] [ʌm'brelə] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ,
the old gentleman rabbit hopped off , holding the toadstool umbrella over his head ,
这 老的 绅士 兔子 跳跃 离开 , 保持 这 毒菌 伞 超过 他的 头 ,

老兔子先生跳了下来，头上撑着蘑菇伞。

[ænd; ənd] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bɑːrbər] - [poʊl] [krʌtʃ] .
and limping along on his barber - pole crutch .
和 跛行 沿着 在 他的 理发师 - 极 拐杖 .

他拄着理发店招牌形状的拐杖，一瘸一拐地走着。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs]
And as he went over the meadows and through the woods he sang this
和 作为 他 去 超过 这 草地 和 通过 这 树林 他 唱 这
['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,
little song ,
小的 歌曲 ,

他穿过草地和树林时，一路唱着这首小歌。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [wʌn] [sɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
and sometimes when one sings it just at the right time ,
和 有时 什么时候 一 唱歌 它 只是 在 这 正确的 时间 ,

有时，当一个人在恰当的时机唱起这首歌时，

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːps] ['reɪnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [wʌns] .
why it stops raining almost at once .
为什么 它 停止 下雨 几乎 在 一次 .

为什么雨几乎立刻就停了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːpər] [taɪm] .
But it has to be sung at the proper time .
但 它 有 到 是 唱 在 这 恰当的 时间 .

但必须在合适的时机演唱。

['enihaʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] :
Anyhow this is the song :
无论如何 这 是 这 歌曲 :

总之，这就是那首歌：

" [splɪʃ] - [splæʃ] !
" Splish - splash !
" 水花四溅 - 溅 !

“哗啦啦！”

[drɪp] - [dæʃ] !
Drip - dash !
滴 - 短跑 !

滴答滴答!

[haʊ] [ðə; ði]['reɪndrɑːps] [fɔːl] !
How the raindrops fall !
如何 这 雨滴 落下 !

雨滴是如何落下的!

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [gets] [tuː] [wet] ,
When the weather gets too wet ,
什么时候 这 天气 获得 也 湿的 ,

当天气过于潮湿时，

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [naɪs] [æt; ət] [ɔːl] .
It isn't nice at all .
它 不是 好的 在 全部 .

一点也不好。

" ['mɪstər] . [reɪn] , [oʊ] , [pliːz] [goʊ] - [wei] !
" Mr . Rain , oh , please go ' way !
" 先生 . 雨 , 哦 , 请 去 - 方式 !

“雷恩先生，哦，请您走开！”

[fɔːr; fər][maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] [wet] .
For my feet are wet .
为了 我的 脚 是 湿的 .

我的脚都湿了。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['splæʃɪŋ] [ɑːn][maɪ] [noʊz] .
And you're splashing on my nose .
和 你是 溅起水花 在 我的 鼻子 .

你把水溅到我鼻子上了。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːp] [jet] ?
You can't stop yet ?
你 不能 停止 然而 ?

你还不肯停下来吗?

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] - -
" Won't you please be nice to me - -
" 惯于 你 请 是 好的 到 我 - -

请你对我好一点——

[meɪk] [jʊr; jər]['reɪndrɑːps] [draɪ] .
Make your raindrops dry .
制作 你的 雨滴 干燥 .

让你的雨滴变干。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] [ðɪs]
I am sure you could do this
我 是 当然 你 可以 做 这

我相信你能做到。

[ɪf] [juːd] ['oʊnli][traɪ] .
If you'd only try .
如果 你会 仅有的 尝试 .

如果你肯尝试一下就好了。

" [draɪ]['reɪndrɑːps][ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] ,
" Dry raindrops are very nice ,
" 干燥 雨滴 是 非常 好的 ,

干燥的雨滴很美，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] ,
And if they would fall ,
和 如果 他们 会 落下 ,

如果他们倒下，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɪn] ['ʃaʊɝz] , [ænd; ənd]
We could walk in showers , and
我们 可以 走 在 淋浴 , 和

我们可以走进淋浴间，而且

[nɑːt] [get] [wet] [æt; ət] [ɔːl] .
Not get wet at all .
不是 得到 湿的 在 全部 .

完全不要弄湿。

" [wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [sʌŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] ,
" Well , as soon as Uncle Wiggily had sung this song ,
" 出色地 , 作为 很快 作为 叔叔 摇摇晃晃 有 唱 这 歌曲 ,

“嗯，就在威格利叔叔唱完这首歌之后，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['toʊdstuːl] [ʌm'brelə] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
he looked up quickly from under his toadstool umbrella to see if it had
他 看起来 向上 迅速地 从 在下面 他的 毒菌 伞 到 看 如果 它 有
[stɑːpt] ['reɪnɪŋ] ,
stopped raining ,
停止 下雨 ,

他迅速从蘑菇伞下抬起头，看看雨是否停了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][drɑːp] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][left] [aɪ] ,
but it hadn't , and he got a drop right in his left eye ,
但 它 之前没有 , 和 他 得到 一个 降低 正确的 在 他的 左边 眼睛 ,

但并没有，一滴药水直接溅进了他的左眼。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sniːz] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [fel] [ɔːf] .
which made him sneeze so hard that his spectacles fell off .
哪个 制成 他 喷嚏 所以 难的 那 他的 眼镜 跌倒 离开 .

结果他打了个喷嚏，喷嚏打得太厉害，眼镜都掉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drɑːpt] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] .
And they dropped right into a mud puddle .
和 他们 掉落 正确的 进入 一个 泥 水坑 .

他们一头栽进了泥坑里。

" [hɑː] , [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [fɪʃ] !
" Ha , hum ! " exclaimed the old gentleman rabbit , " this is a pretty kettle of fish !
" 哈 , 哼 ! " 惊呼 这 老的 绅士 兔子 , " 这 是 一个 漂亮的 壶 的 鱼 !

“哈，哼！”老兔子先生惊呼道，“这可真是件棘手的事啊！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]

"	Of	course	,	he	didn't	mean	that	there	was	a	kettle	of	fish	in	the	mud
"	的	课程	,	他	没有	意思是	那	那里	曾是	一个	壶	的	鱼	在	这	泥

['pʌd(ə)l] ,

puddle	,
水坑	,

“当然，他的意思并不是说泥潭里藏着什么大事。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] .

but	that	was	his	manner	of	talking	,	because	he	was	so	surprised	.
但	那	曾是	他的	方式	的	说	,	因为	他	曾是	所以	惊讶	.

但他当时就是那样说话的，因为他太惊讶了。

" [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd]

"	A	very	pretty	kettle	of	fish	,	indeed	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	,	"	and
"	一个	非常	漂亮的	壶	的	鱼	,	的确	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	,	"	和

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

speaking	of	fish	,
请讲	的	鱼	,

“真是个棘手的问题啊！”老兔子先生喊道，“说到鱼，

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪʃ] [fɔːr; fər][maɪ] ['spektəklz] .

I	guess	I'll	have	to	fish	for	my	spectacles	.
我	猜测	患病的	有	到	鱼	为了	我的	眼镜	.

看来我得费劲巴拉地把我的眼镜捞出来了。

" [soʊ] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][bʌt; bət][juːz][hɪz; ɪz] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd] - [bluː] - [straɪpt] - ['bɑːrbər] -

"	So	what	did	he	do	but	use	his	red	-	white	-	and	-	blue	-	striped	-	barber	-
"	所以	什么	做过	他	做	但	使用	他的	红色的	-	白色的	-	和	-	蓝色的	-	有条纹的	-	理发师	-

[poʊl] [krʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [poʊl] ,

pole	crutch	for	a	fishing	pole	,
极	拐杖	为了	一个	钓鱼	极	,

“所以他做了什么呢？他竟然用他那根红白蓝条纹的理发店招牌拐杖当鱼竿！”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʌp] [keɪm]

and	he	dipped	it	down	in	the	mud	puddle	and	in	a	little	while	up	came
和	他	浸入	它	向下	在	这	泥	水坑	和	在	一个	小的	尽管	向上	来了

[hɪz; ɪz] ['glæsɪz] ['wɪglɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌtʃ] [dʒʌst][laɪk][æn; ən] [iːl] .

his	glasses	wiggling	on	the	end	of	the	crutch	just	like	an	eel	.
他的	眼镜	扭动	在	这	结尾	的	这	拐杖	只是	喜欢	一个	鳗鱼	.

他把拐杖浸入泥坑里，过了一会儿，眼镜就从拐杖末端晃了出来，就像一条鳗鱼。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] [lʌk] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	That	is	good	luck	!	"	said	the	rabbit	,
"	那	是	好的	运气	!	"	说	这	兔子	,

“那真是好运！”兔子说。

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['spektəklz] ,

as	he	wiped	off	the	mud	and	water	and	put	on	his	spectacles	,
作为	他	擦拭	离开	这	泥	和	水	和	放	在	他的	眼镜	,

他擦掉身上的泥水，戴上眼镜。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['toʊdstuːl] [ʌm'brelə] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen]

and	he	was	just	going	to	put	his	toadstool	umbrella	over	his	head	again
和	他	曾是	只是	去	到	放	他的	毒菌	伞	超过	他的	头	再次

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

when	he	found	out	that	the	rain	had	stopped	and	he	didn't	need	it	.
什么时候	他	成立	出去	那	这	雨	有	停止	和	他	没有	需要	它	.

他正准备再次把他的蘑菇伞撑在头上，这时他发现雨停了，他不需要伞了。

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['toʊdstuːl] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['beri] [bʊʃ] [baɪ][ðə; ði] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [tuː; tə][draɪ] ,

Then	**he**	**left**	**the**	**toadstool**	**hanging**	**on**	**a**	**berry**	**bush**	**by**	**the**	**mud**	**puddle**	**to**	**dry**	**,**
然后	他	左边	这	毒菌	绞刑	在	一个	浆果	衬套	经过	这	泥	水坑	到	干燥	,

然后他把毒菌菇挂在泥坑旁的浆果灌木上晾干。

[soʊ] [ðæt] [huː'evər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [nekst] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ʌm'brelə] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

so	**that**	**whoever**	**came**	**along**	**next**	**time**	**would**	**have**	**an**	**umbrella**	**all**	**ready**	**for**	**the**
所以	那	谁	来了	沿着	下一个	时间	会	有	一个	伞	全部	准备好	为了	这

[reɪn] .

rain	**.**
雨	.

这样，下次来的人就可以随时准备好雨伞应对下雨了。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][maɪ]

"	**Well**	**,**	**now**	**that**	**the**	**sun**	**is**	**coming**	**out**	**I**	**must**	**be**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**my**
"	出色地	,	现在	那	这	太阳	是	未来	出去	我	必须	是	在	这	手表	为了	我的

['fɔːrtʃən] ,

fortune	**,**
财富	,

“既然太阳出来了，我就得留意我的好运了。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**said**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**to**	**himself**	**.**
"	说	这	老的	绅士	兔子	到	他自己	.

“老兔子自言自语道。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [piəd] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

And	**he**	**peered**	**first**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**road**	**and**	**then**	**on**	**the**	**other**	**,**
和	他	窥视	第一的	在	一	边	的	这	路	和	然后	在	这	其他	,

他先向路的一边望去，然后又向另一边望去。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] .

but	**not**	**a**	**sign**	**of**	**his**	**fortune**	**could**	**he**	**see**	**.**
但	不是	一个	符号	的	他的	财富	可以	他	看	.

但他丝毫没有看到自己发财的迹象。

[ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] ['goʊldən] ['jeloʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [kloʊz] [baɪ]

Then	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**he**	**saw**	**something**	**shining**	**golden**	**yellow**	**in**	**a**	**field**	**close**	**by**
然后	,	全部	的	一个	突然	他	锯	某物	灼灼	金的	黄色的	在	一个	场地	关闭	经过

.

:
.

然后，他突然看到附近田野里有金黄色的东西闪闪发光。

" [ɑː] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['jeloʊ] [goʊld] !

"	**Ah**	**,**	**that**	**must**	**be**	**a**	**pile**	**of**	**yellow**	**gold**	**!**
"	啊	,	那	必须	是	一个	桩	的	黄色的	金子	!

“啊，那一定是一堆黄金！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**exclaimed**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔惊呼道。”

" [naʊ] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [meɪd] !

"	**Now**	**my**	**fortune**	**is**	**made**	**!**
"	现在	我的	财富	是	制成	!

“现在我发财了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

"	**and**	**he**	**hopped**	**over**	**to**	**the**	**field**	**.**
"	和	他	跳跃	超过	到	这	场地	.

然后他跳到田野里。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[ænd; ənd] [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

and	alack	-	a	-	day	!
和	呜呼	-	一个	-	天	!

唉!

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [goʊld][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['jeloʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kærəts] .

Instead	of	being	gold	the	pile	of	yellow	things	were	carrots	.
反而	的	存在	金子	这	桩	的	黄色的	事物	是	胡萝卜	.

那堆黄色的东西不是黄金，而是胡萝卜。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Well	,	it	might	be	worse	!	"	said	the	rabbit	.
"	出色地	,	它	可能	是	更糟	!	"	说	这	兔子	.

“嗯，情况可能会更糟！”兔子说。

" [æt; ət] [liːst] [aɪ][kæn; kən] [iːt] ['kærəts] .

"	At	least	I	can	eat	carrots	.
"	在	至少	我	能	吃	胡萝卜	.

至少我还能吃胡萝卜。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [huː'evər] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [wʊd] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] ? "

I	wonder	if	whoever	they	belong	to	would	mind	if	I	took	some	?	"
我	想知道	如果	谁	他们	属于	到	会	头脑	如果	我	采取	一些	?	"

我想知道这些东西的主人会不会介意我拿一些?

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][ə; eɪ][bɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	I	wouldn't	mind	a	bit	!	"	exclaimed	a	voice	.
"	我	不会	头脑	一个	少量	!	"	惊呼	一个	嗓音	.

“我一点也不介意！”一个声音喊道。

" [teɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd] [ʌp] [dʒʌmpt] ['mɪstər] . ['graʊndhɑːg]

"	Take	as	many	as	you	like	,	Uncle	Wiggily	,	"	and	up	jumped	Mr	.	Groundhog
"	拿	作为	许多	作为	你	喜欢	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	向上	跳了起来	先生	.	土拨鼠

,

,

,

“随便拿多少都行，维吉利叔叔，”土拨鼠先生说着就跳了起来。

[huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['kærəts] .

who	owned	the	carrots	.
WHO	拥有	这	胡萝卜	.

胡萝卜的主人是谁?

" [teɪk] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd] [fɪl] [jʊr; jər] [və'liːs] , " [sed] ['mɪstər] . ['graʊndhɑːg] .

"	Take	all	you	can	eat	and	fill	your	valise	,	"	said	Mr	.	Groundhog	.
"	拿	全部	你	能	吃	和	充满	你的	手提箱	,	"	说	先生	.	土拨鼠	.

“尽情享用美食，把你的行李箱装满吧，”土拨鼠先生说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] ['kaɪndli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Thank	you	very	kindly	,	"	replied	the	rabbit	,
"	感谢	你	非常	亲切地	,	"	回复	这	兔子	,

“非常感谢，”兔子回答道。

[soʊ][hiː; hi] [eɪt] ['sevrəl] ['kærəts] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ,

so	he	ate	several	carrots	and	filled	his	satchel	with	more	,
所以	他	吃	一些	胡萝卜	和	已填	他的	书包	和	更多的	,

于是他吃了好几根胡萝卜，又往书包里装了更多。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['graʊndhɑːg] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðər] , [ænd; ənd] [θɪŋz]

and	then	he	and	Mr	.	Groundhog	talked	about	the	weather	,	and	things
和	然后	他	和	先生	.	土拨鼠	谈话	关于	这	天气	,	和	事物

[laɪk] [ðæt] ,

like	that	,
喜欢	那	,

然后他和土拨鼠先生聊了天气之类的事情。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][hɑːp][ɑːn] [ə'gen] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

until	it	was	time	for	Uncle	Wiggily	to	hop	on	again	after	his	fortune	.
直到	它	曾是	时间	为了	叔叔	摇摇晃晃	到	跳	在	再次	后	他的	财富	.

直到威格利叔叔再次踏上他的财富之路时，他才再次跳上车来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn] [tɔːrd] [naɪt] ,

But	he	didn't	find	it	,	and	pretty	soon	it	came	on	toward	night	,
但	他	没有	寻找	它	,	和	漂亮的	很快	它	来了	在	朝向	夜晚	,

但他没找到，很快天就黑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	the	old	gentleman	rabbit	looked	for	a	place	to	stay	while	it	was
和	这	老的	绅士	兔子	看起来	为了	一个	地方	到	停留	尽管	它	曾是

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

天黑后，老兔子先生开始寻找落脚之处。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [duː] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [keɪv] .

"	I	think	this	will	do	,	"	he	said	,	when	he	came	to	a	small	stone	cave	.
"	我	思考	这	将要	做	,	"	他	说	,	什么时候	他	来了	到	一个	小的	石头	洞穴	.

“我想这里就可以了，”他走到一个小石洞前说道。

" [aɪl] [dʒʌst] [krɔːl] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kærəts] [ænd; ənd][maɪ] [krʌtʃ] ,

"	I'll	just	crawl	in	here	with	my	carrots	and	my	crutch	,
"	患病的	只是	爬行	在	这里	和	我的	胡萝卜	和	我的	拐杖	,

“我就带着我的胡萝卜和拐杖爬进来吧。”

" [ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [krɔːld] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] .

"	and	in	he	crawled	as	nicely	as	a	basket	of	shavings	.
"	和	在	他	爬行	作为	很好	作为	一个	篮子	的	刨花	.

他像一篮刨花一样乖乖地爬了进去。

['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][fæst] , [fæst] [ə'sliːp] ,

Pretty	soon	Uncle	Wiggily	was	fast	,	fast	asleep	,
漂亮的	很快	叔叔	摇摇晃晃	曾是	快速地	,	快速地	睡着了	,

没过多久，威格利叔叔就睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ðə; ði] [liːst] [maɪt] [ə'baʊt] ['eni] ['deɪndʒər] .

and	he	never	thought	the	least	mite	about	any	danger	.
和	他	绝不	想法	这	至少	螨虫	关于	任何	危险	.

他丝毫没有想到任何危险。

[bʌt; bət]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

But	danger	was	close	at	hand	just	the	same	.
但	危险	曾是	关闭	在	手	只是	这	相同的	.

但危险依然近在咫尺。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听！

[wɒts] [ðæt] ['kriːpɪŋ] , ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ?
What's that creeping , creeping along under the bushes ?
是什么 那 爬行 , 爬行 沿着 在下面 这 灌木丛 ?

灌木丛下那是什么在悄悄地爬来爬去?

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[waɪ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seɪks] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [paɪ] !
Why , my goodness me sakes alive and a piece of pie !
为什么 , 我的 善良 我 清酒 活 和 一个 片 的 馅饼 !

我的天哪，还活着，还有一块馅饼!

[ɪts] [ðə; ði] ['fʌzi] [oʊld] [fɑːks] !
It's the fuzzy old fox !
它是 这 模糊 老的 狐狸 !

是那只毛茸茸的老狐狸!

[jes] , [æz; əz] [truː] [æz; əz] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
Yes , as true as I'm telling you ,
是的 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 ,

是的，我说的都是真的。

[ðə; ði] [oʊld] [red] [fɑːks] [hæd; həd] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] ,
the old red fox had seen Uncle Wiggily go into the cave ,
这 老的 红色的 狐狸 有 已见 叔叔 摇摇晃晃 去 进入 这 洞穴 ,

那只老红狐狸看见威格利叔叔进了山洞，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['snuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
and now he was snooping and snipping up to catch him if he could
和 现在 他 曾是 窥探 和 剪断 向上 到 抓住 他 如果 他 可以
.
:
.

现在他正四处打探消息，想方设法抓住他。

" [oʊ] , [aɪl] [suːn] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ! " [sed] [ðə; ði] [fɑːks] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Oh , I'll soon have a fine time ! " said the fox in a whisper , smacking his
" 哦 , 患病的 很快 有 一个 美好的 时间 ! " 说 这 狐狸 在 一个 耳语 , 拍打 他的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

“哦，我很快就会玩得很开心！”狐狸咂着嘴低声说道。

['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] [krɔːld] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [nɑːk] ['oʊvər]
Into the cave he crawled , and in the darkness he happened to knock over
进入 这 洞穴 他 爬行 , 和 在 这 黑暗 他 发生 到 敲 超过
['ʌŋk(ə)l] - [krʌtʃ] ,
Uncle Wiggily's crutch ,
叔叔 - 拐杖 ,

他爬进山洞，在黑暗中不小心碰倒了威格利叔叔的拐杖。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] .
which was standing in a corner .
哪个 曾是 常设 在 一个 角落 .

它当时站在角落里。

['kwɪkli] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ə'weɪkənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

Quickly	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**awakened**	**when**	**he**	**heard**	**the**	**noise**	**.**
迅速地	这	老的	绅士	兔子	觉醒	什么时候	他	听到	这	噪音	.

听到动静，老兔子先生立刻醒了过来。

[ʌp] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

Up	**he**	**jumped**	**and**	**he**	**cried**	**out**	**:**
向上	他	跳了起来	和	他	哭	出去	:

他跳了起来，大声喊道：

" [huːz] [ðer; ðər] ? "

"	**Who's**	**there**	**?**	**"**
"	谁是	那里	?	"

谁在那儿?

" [aɪm][ðə; ði][fɑːks] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

"	**I'm**	**the**	**fox**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**,**	**"**	**and**	**I**	**came**	**to**	**catch**	**you**	**.**
"	我是	这	狐狸	,	"	曾是	这	回答	,	"	和	我	来了	到	抓住	你	.

“我是狐狸，”对方回答说，“我是来抓你的。”

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [spoʊz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] ?

"	**But**	**do**	**you**	**s'pose**	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**afraid**	**?**
"	但	做	你	假设	叔叔	摇摇晃晃	曾是	害怕的	?

“但是你认为威格利叔叔会害怕吗？”

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Not	**a**	**bit**	**of**	**it**	**.**
不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ʌv; əv] ['kærəts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

He	**ran**	**to**	**his**	**valise**	**and**	**he**	**took**	**out**	**a**	**pawful**	**of**	**carrots**	**with**	**their**
他	跑	到	他的	手提箱	和	他	采取	出去	一个	爪子	的	胡萝卜	和	他们的

[ʃɑːrp] [pɔɪnts] ,

sharp	**points**	**,**
锋利的	积分	,

他跑到行李箱旁，掏出一大把尖尖的胡萝卜。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [fɑːks][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [sniːz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [θruː] [wʌn] ['kærət] [æt; ət][hɪm; ɪm]

and	**before**	**that**	**fox**	**could**	**even**	**sneeze**	**the**	**rabbit**	**threw**	**one**	**carrot**	**at**	**him**
和	前	那	狐狸	可以	甚至	喷嚏	这	兔子	扔	一	胡萝卜	在	他

[ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz] ,

and	**hit**	**him**	**on**	**the**	**nose**	**,**
和	打	他	在	这	鼻子	,

狐狸还没来得及打喷嚏，兔子就扔了一根胡萝卜过去，正中狐狸的鼻子。

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

for	**Uncle**	**Wiggily**	**could**	**see**	**in**	**the**	**dark**	**.**
为了	叔叔	摇摇晃晃	可以	看	在	这	黑暗的	.

因为威格利叔叔能在黑暗中视物。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ə'nʌðər] ['kærət] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][fɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] ,

Then	**he**	**threw**	**another**	**carrot**	**and**	**hit**	**the**	**fox**	**on**	**the**	**ear**	**,**
然后	他	扔	其他	胡萝卜	和	打	这	狐狸	在	这	耳朵	,

然后他又扔了一根胡萝卜，打中了狐狸的耳朵。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [stɪl] [ə'nʌðər] [wʌn][ænd; ənd][hiː; hi][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [aɪz] ,

and	**then**	**he**	**threw**	**still**	**another**	**one**	**and**	**he**	**hit**	**him**	**on**	**the**	**two**	**eyes**	**,**
和	然后	他	扔	仍然	其他	一	和	他	打	他	在	这	二	眼睛	,

然后他又扔了一个，击中了他的双眼。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɑːks] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	that	fox	was	so	frightened	and	surprised	that	he	jumped	out	of	the
和	那	狐狸	曾是	所以	害怕	和	惊讶	那	他	跳了起来	出去	的	这

['sekənd] - ['stɔːri] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [haʊs] [ænd; ənd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] ['toʊneɪl] .

second	-	story	window	of	the	cave	house	and	sprained	his	toenail	.
第二	-	故事	窗户	的	这	洞穴	房子	和	扭伤	他的	趾甲	.

那只狐狸吓坏了，从洞穴房屋的二楼窗户跳了出去，扭伤了脚趾甲。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['bɑːðər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['eni] [mɔːr] [ðæt] [naɪt] ,

Then	he	ran	back	to	his	den	and	didn't	bother	Uncle	Wiggily	any	more	that	night	,
然后	他	跑	后退	到	他的	丹	和	没有	打扰	叔叔	摇摇晃晃	任何	更多的	那	夜晚	,

然后他跑回了自己的窝，那天晚上再也没去打扰威格利叔叔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [slept] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] , [ænd; ənd] [driːmd] [ə'baʊt] ['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] [aɪs] - [kriːm] ['pɑːpkɔːrn] [bɔːlz] .

and	the	rabbit	slept	in	peace	and	quietness	,	and	dreamed	about	Santa	Claus	and	ice	-	cream	popcorn	balls	.
和	这	兔子	睡着了	在	和平	和	寂静	,	和	梦见	关于	圣诞老人	克劳斯	和	冰	-	奶油	爆米花	球	.

兔子睡得很安稳，梦见了圣诞老人和冰淇淋爆米花球。

[bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [nekst] [deɪ] .

But	Uncle	Wiggily	had	another	adventure	next	day	.
但	叔叔	摇摇晃晃	有	其他	冒险	下一个	天	.

但第二天，威格利叔叔又经历了一场冒险。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [wen] ,

I'll	tell	you	about	it	in	a	little	while	,	when	,
患病的	告诉	你	关于	它	在	一个	小的	尽管	,	什么时候	,

过一会儿我再告诉你，当.....

[ɪn] [keɪs] [sʌm; səm] [wʌn] [sendz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [mʌd] [paɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃeri] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] ,

in	case	some	one	sends	me	a	mud	pie	with	a	cherry	on	the	top	,
在	案件	一些	一	发送	我	一个	泥	馅饼	和	一个	樱桃	在	这	顶部	,

万一有人送我一个上面放着樱桃的泥巴派，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜːdz] [nest] .

the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	bird's	nest	.
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	鸟类	巢	.

这个故事是关于威格利叔叔和鸟巢的。

['stɔːri] [iː]

STORY	II
故事	二

第二章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜːdz] [nest]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BIRD'S	NEST
叔叔	摇摇晃晃	和	这	鸟类	巢

威吉利叔叔和鸟巢

" [naʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	Now	,	I	must	be	very	careful	to	-	day	,
"	现在	,	我	必须	是	非常	小心	到	-	天	,

“今天我必须非常小心。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] ['æftər] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] [keɪv] ,

"	said	Uncle	Wiggily	to	himself	as	he	got	up	after	sleeping	in	the	stone	cave	,
"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	作为	他	得到	向上	后	睡眠	在	这	石头	洞穴	,

“威格利叔叔从石洞里醒来后自言自语道，”

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ðɪ]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] .

as	I	told	you	he	did	in	the	story	before	this	one	.
作为	我	讲述	你	他	做过	在	这	故事	前	这	一	.

正如我在前一个故事里告诉你的那样，他确实这么做了。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [soʊ] [ðæt] [fɑːks][wəʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

"	I	must	be	very	careful	so	that	fox	won't	catch	me	.
"	我	必须	是	非常	小心	所以	那	狐狸	惯于	抓住	我	.

我必须非常小心，以免被狐狸抓住。

" [soʊ] , ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] , [hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stoʊn]

"	So	,	very	carefully	and	cautiously	,	he	crept	to	the	window	of	the	stone
"	所以	,	非常	小心	和	谨慎地	,	他	悄悄地爬	到	这	窗户	的	这	石头

[keɪv] [haʊs] ,

cave	house	,
洞穴	房子	,

于是，他非常小心谨慎地爬到石窟屋的窗户边。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [red] [fɑːks][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

and	looked	down	,	but	the	red	fox	was	not	there	.
和	看起来	向下	,	但	这	红色的	狐狸	曾是	不是	那里	.

他低头一看，却发现红狐狸不见了。

[ðə; ðɪ][sʌn][wʌz; wəz] ['braɪtli] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ][bɪg]

The	sun	was	brightly	shining	and	the	old	gentleman	rabbit	could	see	the	big
这	太阳	曾是	明亮地	灼灼	和	这	老的	绅士	兔子	可以	看	这	大的

[dent] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][sɔːft] [graʊnd] ,

dent	made	in	the	soft	ground	,
凹痕	制成	在	这	柔软的	地面	,

阳光灿烂，老兔子能看到松软的地面上被踩出的一个大坑。

[wer] [ðə; ðɪ][fɑːks][hæd; həd]['lændɪd] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [spreɪnd]

where	the	fox	had	landed	when	he	jumped	out	of	the	window	and	sprained
在哪里	这	狐狸	有	登陆	什么时候	他	跳了起来	出去	的	这	窗户	和	扭伤

[hɪz; ɪz] ['toʊneɪl] .

his	toenail	.
他的	趾甲	.

狐狸从窗户跳出来扭伤了脚趾甲后落脚的地方。

" [maɪ] ! [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	My	!	that	certainly	was	a	narrow	escape	for	me	,	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	我的	!	那	当然	曾是	一个	狭窄的	逃脱	为了	我	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“哎呀！我真是死里逃生啊！”威格利叔叔心想。

[ðen] [hiː; hi] [fraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['graʊndhɔːgz] ['kærəts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd] ,

Then	he	fried	some	of	Mr	.	Groundhog's	carrots	for	his	breakfast	and	,
然后	他	油煎	一些	的	先生	.	土拨鼠的	胡萝卜	为了	他的	早餐	和	,

然后他煎了一些土拨鼠先生的胡萝卜当早餐，

['pʊtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,

putting	some	of	them	in	his	valise	for	his	lunch	,
推杆	一些	的	他们	在	他的	手提箱	为了	他的	午餐	,

他把其中一些放进行李箱里，准备当午餐。

[ɔːf][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

off	he	started	once	more	to	seek	his	fortune	.
离开	他	开始	一次	更多的	到	寻找	他的	财富	.

他再次启程去寻找自己的财富。

[hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni]

He	hadn't	gone	very	far	before	he	came	to	a	place	where	he	heard	a	funny
他	之前没有	已消失	非常	远的	前	他	来了	到	一个	地方	在哪里	他	听到	一个	有趣的

['bʌzɪŋ] [saʊnd] .

buzzing	sound	.
嗡嗡声	声音	.

他没走多远，就听到一阵奇怪的嗡嗡声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [sɔː] - [mɪl] [ə'weɪ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

It	was	just	like	a	small	saw	-	mill	away	off	in	the	woods	,
它	曾是	只是	喜欢	一个	小的	锯	-	磨	离开	离开	在	这	树林	,

它就像是树林深处的一家小型锯木厂。

[wer] [ðə; ði][men] [sɔː] [lɔːgz]['ɪntuː] ['bɔrdz] [ɪn]['ɔːrdər][ðæt] ['haʊzɪz] [meɪ][biː; bi] [bɪlt] .

where	the	men	saw	logs	into	boards	in	order	that	houses	may	be	built	.
在哪里	这	男人	锯	日志	进入	板	在	命令	那	房屋	可能	是	建造	.

男人们在那里将原木锯成木板，以便建造房屋。

" [oʊ] , [maɪ][sʊz] [dʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] ['peɪpər] !

"	Oh	,	my	suz	dud	and	a	piece	of	red	paper	!
"	哦	,	我的	苏兹	失败	和	一个	片	的	红色的	纸	!

“哦，我的苏打水和一张红纸！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔惊呼道。”

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɔːr][aɪ] [maɪt] [get][maɪ][noʊz] [kʌt] [ɔːf][ɪn] [ðæt] [sɔː] - [mɪl] .

"	I	must	be	careful	or	I	might	get	my	nose	cut	off	in	that	saw	-	mill	.
"	我	必须	是	小心	或者	我	可能	得到	我的	鼻子	切	离开	在	那	锯	-	磨	.

“我必须小心点，否则我的鼻子可能会在那家锯木厂被切掉。”

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['lisnd] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ,

"	So	he	was	very	careful	,	and	,	after	he	had	listened	a	while	longer	,
"	所以	他	曾是	非常	小心	,	和	,	后	他	有	听着	一个	尽管	更长	,

所以他非常谨慎，又听了一会儿之后，

[hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] ,

he	wasn't	quite	so	sure	that	it	was	a	saw	-	mill	that	he	heard	,
他	不是	相当	所以	当然	那	它	曾是	一个	锯	-	磨	那	他	听到	,

他不太确定自己听到的声音是不是锯木厂的声音。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :

for	he	could	hear	a	little	voice	crying	:
为了	他	可以	听到	一个	小的	嗓音	哭泣	:

因为他能听到一个稚嫩的声音在哭泣：

" [oʊ] , [dɪr] .

"	Oh	,	dear	.
"	哦	,	亲爱的	.

“哦亲爱的。

[aɪl] ['nevər] [get] [luːs] !

I'll	never	get	loose	!
患病的	绝不	得到	松动的	!

我永远也挣脱不开！

[aɪm] [kɔːt] [fæst] !

I'm	caught	fast	!
我是	捕捉	快速地	!

我被抓得好快！

[oʊ] , [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] ['oʊnli][help] [ˌem 'iː] ! "

Oh	**,**	**if**	**some**	**one**	**would**	**only**	**help**	**me**	**!**	**"**
哦	,	如果	一些	一	会	仅有的	帮助	我	!	"

“唉，要是有人能帮帮我就好了！”

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈!

[ðæt] [ɪz][sʌm; səm][wʌn][ɪn] ['trʌb(ə)l] !

That	**is**	**some**	**one**	**in**	**trouble**	**!**
那	是	一些	一	在	麻烦	!

看来有人遇到麻烦了!

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**said**	**the**	**rabbit**	**.**
"	说	这	兔子	.

兔子说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [help] [ðem; ðəm] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**see**	**if**	**I**	**can't**	**help**	**them**	**.**
"	我是	去	到	看	如果	我	不能	帮助	他们	.

“我打算看看能不能帮上忙。”

" [soʊ][hiː; hi] ['breɪvli] [kept] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [bɪ'keɪm]

"	**So**	**he**	**bravely**	**kept**	**on**	**through**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**the**	**buzzing**	**sound**	**became**
"	所以	他	勇敢地	保留	在	通过	这	树林	,	和	这	嗡嗡声	声音	成为

['laʊdər] , [ʌn'tɪl] ,

louder	**,**	**until**	**,**
更大声	,	直到	,

于是他勇敢地继续穿过树林，嗡嗡声越来越大，直到.....

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sɔː] [ə; eɪ][naɪs] ,

all	**at**	**once**	**,**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**saw**	**a**	**nice**	**,**
全部	在	一次	,	这	老的	绅士	兔子	锯	一个	好的	,

突然间，老兔子绅士看到了一个漂亮的.....

[gʊd] ['bʌmb(ə)l] [biː] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][web] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] , [blæk] ['spaɪdər] .

good	**bumble**	**bee**	**caught**	**in**	**the**	**web**	**of**	**a**	**big**	**,**	**black**	**spider**	**.**
好的	大黄蜂	蜜蜂	捕捉	在	这	网站	的	一个	大的	,	黑色的	蜘蛛	.

一只善良的大黄蜂被一只又大又黑的蜘蛛网困住了。

[ðə; ði] [biː] [wʌz; wəz][ɔːl]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][web] ,

The	**bee**	**was**	**all**	**tangled**	**up**	**in**	**the**	**web**	**,**
这	蜜蜂	曾是	全部	纠缠不清	向上	在	这	网站	,

蜜蜂完全被蛛网缠住了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['flʌtərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðæt]

and	**it**	**was**	**his**	**wings**	**fluttering**	**to**	**and**	**fro**	**and**	**up**	**and**	**down**	**that**
和	它	曾是	他的	翅膀	飘动	到	和	弗	和	向上	和	向下	那

[meɪd] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] .

made	**the**	**buzzing**	**sound**	**.**
制成	这	嗡嗡声	声音	.

正是他翅膀来回上下扑腾，才发出嗡嗡声。

" [hɑː] ! [kɑːnt] [juː; jʊ][get] [luːs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**Ha**	**!**	**Can't**	**you**	**get**	**loose**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**rabbit**	**.**
"	哈	!	不能	你	得到	松动的	?	"	问	这	兔子	.

“哈！你挣脱不开吗？”兔子问道。

" [ɪn'di:d] [hi:; hi] [kɑ:nt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɪg] , [blæk] ['spaɪdər] ['leɪdi] ,

"	Indeed	he	can't	!	"	cried	the	big	,	black	spider	lady	,
"	的确	他	不能	!	"	哭	这	大的	,	黑色的	蜘蛛	女士	,

“他当然做不到！”那只又大又黑的蜘蛛女喊道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sæt] [ɔ:l] [hʌntʃt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [web] ,

as	she	sat	all	hunched	up	in	a	corner	of	her	web	,
作为	她	卫星	全部	弓着背	向上	在	一个	角落	的	她	网站	,

她蜷缩在蛛网的一角，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bi:] [tu:; tə] [get] [mɔ:r] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['taɪərd] [aʊt] ,

waiting	for	the	bee	to	get	more	tangled	up	and	all	tired	out	,
等待	为了	这	蜜蜂	到	得到	更多的	纠缠不清	向上	和	全部	疲劳的	出去	,

等着蜜蜂被缠得更紧、筋疲力尽。

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [baɪt] [hɪm; ɪm] .

so	she	could	bite	him	.
所以	她	可以	咬	他	.

这样她就可以咬他了。

" ['hi:l] ['nevər] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['spaɪdər] ['leɪdi] , ['sæsi] - [laɪk] .

"	He'll	never	get	away	from	me	,	"	said	the	spider	lady	,	sassy	-	like	.
"	地狱	绝不	得到	离开	从	我	,	"	说	这	蜘蛛	女士	,	俏皮的	-	喜欢	.

“他永远也逃不出我的手掌心，”蜘蛛女傲慢地说。

" [oʊ] , [hoʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] !

We	will	have	to	see	about	that	!
我们	将要	有	到	看	关于	那	!

我们得看看情况如何！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	exclaimed	the	rabbit	.
"	惊呼	这	兔子	.

“兔子惊呼道。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] , ['mɪsɪz] . ['spaɪdər] .

"	I	am	afraid	you	are	mistaken	,	Mrs	.	Spider	.
"	我	是	害怕的	你	是	错误	,	太太	.	蜘蛛	.

“恐怕您弄错了，蜘蛛太太。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [spɔɪl] [jʊr; jər] ['kɑ:bweb] , [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [help] [maɪ]

I	am	very	sorry	to	have	to	spoil	your	cobweb	,	but	I	must	help	my
我	是	非常	对不起	到	有	到	剧透	你的	蛛网	,	但	我	必须	帮助	我的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

我很抱歉要破坏你的蜘蛛网，但我必须帮助我的朋友。

[ðə; ði] ['bʌmb(ə)l] [bi:] .

the	bumble	bee	.
这	大黄蜂	蜜蜂	.

大黄蜂。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

"	And	with	that	Uncle	Wiggily	took	his	crutch	,
"	和	和	那	叔叔	摇摇晃晃	采取	他的	拐杖	,

“说完，威格利叔叔就拄起了拐杖。”

[ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [web] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['biːz] [legz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

and	broke	the	web	away	from	the	bee's	legs	and	wings	so	that	he	was
和	打破	这	网站	离开	从	这	蜜蜂的	腿	和	翅膀	所以	那	他	曾是

[luːs] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [flaɪ] [ə'weɪ] .

loose	and	could	fly	away	.
松动的	和	可以	飞	离开	.

于是他挣脱了束缚蜜蜂腿和翅膀的蛛网，使蜜蜂得以脱困并飞走。

" [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði] [biː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	I	never	can	thank	you	enough	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	bee	to	the	rabbit	,
"	我	绝不	能	感谢	你	足够的	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	蜜蜂	到	这	兔子	,

“我永远也无法充分表达我对您的感激之情，威格利叔叔，”蜜蜂对兔子说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [juː; jʊ] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frendz] , [ə; eɪ] ['feɪvər] [aɪ] [wɪl] .

"	and	if	ever	I	can	do	you	,	or	any	of	your	friends	,	a	favor	I	will	.
"	和	如果	曾经	我	能	做	你	,	或者	任何	的	你的	朋友们	,	一个	偏爱	我	将要	.

“如果我能帮到你或者你的任何朋友，我一定尽力。”

[dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ˌem 'iː] . "

Don't	forget	to	call	on	me	.	"
不	忘记	到	称呼	在	我	.	"

别忘了给我打电话。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [aɪ] [kæn; kən] [baɪt] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] ,

"	And	if	ever	I	can	bite	you	,	I	will	,	Mr	.	Rabbit	,
"	和	如果	曾经	我	能	咬	你	,	我	将要	,	先生	.	兔子	,

“如果我有机会咬你，我一定会咬你的，兔子先生。”

" [sed] [ðə; ði] ['spaɪdər] [ɪn] [hɜːr; hər] ['krɔːsɪst] [vɔɪs] ,

"	said	the	spider	in	her	crossest	voice	,
"	说	这	蜘蛛	在	她	十字路口	嗓音	,

“蜘蛛用最生气的声音说道，”

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [mend] [hɜːr; hər] ['kɑːbweb] [net] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kætʃ] [sʌm; səm]

as	she	set	to	work	to	mend	her	cobweb	net	so	that	she	might	catch	some
作为	她	放	到	工作	到	修补	她	蛛网	网	所以	那	她	可能	抓住	一些

[wʌn] [els] .

one	else	.
一	别的	.

她开始修补自己的蛛网，以便能抓住其他人。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] , [ðoʊ] [pər'hæps] [wiː; wi] [kɑːnt] [bleɪm] [hɜːr; hər] .

but	she	was	angry	,	though	perhaps	we	can't	blame	her	.
但	她	曾是	生气的	,	尽管	也许	我们	不能	责备	她	.

但她很生气，不过也许我们不能责怪她。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] ['wɜːri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['spaɪdər] [sed] ,

Well	,	Uncle	Wiggily	didn't	worry	much	about	what	the	spider	said	,
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	没有	担心	很多	关于	什么	这	蜘蛛	说	,

嗯，威格利叔叔并不太在意蜘蛛说了什么。

[æz; əz] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ['æftər] [hɪz; ɪz]

as	he	knew	he	was	going	to	travel	on	for	a	long	distance	after	his
作为	他	知道	他	曾是	去	到	旅行	在	为了	一个	长的	距离	后	他的

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

因为他知道自己要为了得到这笔财富而远行很远。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] .

and	he	didn't	think	she	would	come	after	him	,	and	she	didn't	.
和	他	没有	思考	她	会	来	后	他	,	和	她	没有	.

他没想到她会来找他，而她也确实没有。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [hɑːpt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['sʌmtaɪmz] ['goʊɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd]

On	and	on	hopped	the	old	gentleman	rabbit	,	sometimes	going	slowly	and
在	和	在	跳跃	这	老的	绅士	兔子	,	有时	去	缓慢地	和

['sʌmtaɪmz] [fæst] ,

sometimes	fast	,
有时	快速地	,

老兔子先生蹦蹦跳跳地走着，时而慢，时而快。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ʌp][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] ,

and	once	in	a	while	he	would	go	up	a	hill	,	and	then	,	again	,
和	一次	在	一个	尽管	他	会	去	向上	一个	爬坡道	,	和	然后	,	再次	,

他偶尔会爬上一座小山，然后，又会……

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [daʊn] .

he	would	go	down	.
他	会	去	向下	.

他会下去。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] .

And	so	it	went	on	.
和	所以	它	去	在	.

事情就这样继续下去了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [wʌn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] .

When	it	wasn't	one	thing	it	was	another	.
什么时候	它	不是	一	事物	它	曾是	其他	.

一会儿是这样，一会儿又是那样。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ['eniwer] .

But	he	didn't	find	his	fortune	anywhere	.
但	他	没有	寻找	他的	财富	任何地方	.

但他并没有找到他的财富。

['prɪti] [suːn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [nuːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] ,

Pretty	soon	,	when	it	was	nearly	noon	,	Uncle	Wiggily	began	to	feel	hungry	,
漂亮的	很快	,	什么时候	它	曾是	几乎	中午	,	叔叔	摇摇晃晃	开始	到	感觉	饥饿的	,

很快，快到中午的时候，威格利叔叔开始觉得饿了。

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

so	he	looked	for	a	nice	place	where	he	might	sit	down	and	eat	his	lunch	.
所以	他	看起来	为了	一个	好的	地方	在哪里	他	可能	坐	向下	和	吃	他的	午餐	.

于是他开始寻找一个可以坐下来吃午饭的好地方。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðæt] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd]

He	saw	a	shady	tree	,	and	he	walked	toward	that	,	and	,	just	as	he	did
他	锯	一个	阴凉	树	,	和	他	步行	朝向	那	,	和	,	只是	作为	他	做过

[soʊ] ,

so	,
所以	,

他看到一棵绿树成荫，便朝那棵树走去，就在这时，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bræntʃ] ,

he	happened	to	look	up	,	and	there	,	hanging	from	a	branch	,
他	发生	到	看	向上	,	和	那里	,	绞刑	从	一个	分支	,

他偶然抬头一看，发现有人正挂在树枝上。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [braʊn] - ['kʌlərd] [raʊnd] ['ɑːbdʒekt] , [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] .

was	a	sort	of	brown	-	colored	round	object	,	that	looked	like	a	small	bag	.
曾是	一个	种类	的	棕色的	-	有色	圆形的	目的	,	那	看起来	喜欢	一个	小的	包	.

那是一个棕色的圆形物体，看起来像个小袋子。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] !

I	think	I	know	what	that	is	!
我	思考	我	知道	什么	那	是	!

我想我知道那是什么了！

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔惊呼道。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['hɔːrnɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][goʊ] [tuː] [kloʊz] [aɪl] [get] [stʌŋ] .

"	That	is	the	nest	of	a	stingery	hornet	,	and	if	I	go	too	close	I'll	get	stung	.
"	那	是	这	巢	的	一个	-	大黄蜂	,	和	如果	我	去	也	关闭	患病的	得到	被蜇了	.

“那是黄蜂的巢穴，如果我靠得太近就会被蜇。”

[aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][goʊ] ['sʌmwer] [els] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] [lʌntʃ] .

I'll	just	keep	away	,	and	go	somewhere	else	to	eat	my	lunch	.
患病的	只是	保持	离开	,	和	去	某处	别的	到	吃	我的	午餐	.

我还是离远点儿，去别的地方吃午饭吧。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] .

"	Uncle	Wiggily	started	off	,	but	at	that	moment	he	heard	some	voices	calling	.
"	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	,	但	在	那	片刻	他	听到	一些	声音	呼叫	.

“威格利叔叔开始往前走，但就在这时，他听到有人在喊他。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [sed] :

And	this	is	what	they	said	:
和	这	是	什么	他们	说	:

他们是这样说的：

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[haʊ] ['hʌŋgri] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

How	hungry	we	are	!
如何	饥饿的	我们	是	!

我们好饿啊！

[oʊ] , [wen] [wɪl] ['mæmə] [kʌm] [bæk] !

Oh	,	when	will	mamma	come	back	!
哦	,	什么时候	将要	妈妈	来	后退	!

哦，妈妈什么时候回来啊！

[oʊ] , [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! "

Oh	,	if	we	only	had	something	to	eat	!	"
哦	,	如果	我们	仅有的	有	某物	到	吃	!	"

唉，要是我们有吃的就好了！

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[aɪ][hoʊp] [ðoʊz] ['hɔ:nɪts] [dəunt] [si:] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][tu:; tə][baɪt][ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði]
I hope those hornets don't see me , and come out to bite me , " said the
我 希望 那些 大黄蜂 不 看 我 , 和 来 出去 到 咬 我 , " 说 这
['ræbɪt] .
rabbit .
兔子 .

“我希望那些黄蜂看不到我，不会出来咬我，”兔子说。

[ænd; ənd] , [wʊd] [ju:; jʊ]['evər] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ?
And , would you ever believe it ?
和 , 会 你 曾经 相信 它 ?

你相信吗?

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔ:lɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
the next moment those who had been calling must have seen Uncle Wiggily ,
这 下一个 片刻 那些 WHO 有 到过 呼叫 必须 有 已见 叔叔 摇摇晃晃 ,
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :
for a voice exclaimed :
为了 一个 嗓音 惊呼 :

下一刻，那些一直在打电话的人一定看到了威格利叔叔，因为一个声音喊道：

" [oʊ] , [gʊd] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [wəʊnt][ju:; jʊ] [pli:z] [kʌm] [hɪr] ?
" Oh , good Mr . Rabbit won't you please come here ?
" 哦 , 好的 先生 . 兔子 惯于 你 请 来 这里 ?

“哦，好心的兔子先生，您能过来一下吗？”

[wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [aʊt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['mæmə] [hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [fɔ:r; fər]
We can't get out , and our mamma has gone to the store for
我们 不能 得到 出去 , 和 我们的 妈妈 有 已消失 到 这 店铺 为了
['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
something to eat ,
某物 到 吃 ,

我们出不去，妈妈去商店买吃的了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['hæznt] [kʌm] [bæk] ; [ænd; ənd] [wɪə(r)] [soʊ] ['hʌŋgri] .
and she hasn't come back ; and we're so hungry .
和 她 还没有 来 后退 ; 和 是 所以 饥饿的 .

她还没回来；我们都饿坏了。

[pli:z] [help] [ˌju: 'es] ! "
Please help us ! "
请 帮助 我们 ! "

请帮帮我们!

" [noʊ] [ɪn'di:d] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['fɜ:rmli] .
" No indeed , I will not ! " said Uncle Wiggily firmly .
" 不 的确 , 我 将要 不是 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 牢牢 .

“不，我绝对不会！”威格利叔叔坚定地说。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ʌn'kaɪnd] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ju:; jʊ] [wɪl] [stɪŋ]
" I don't want to be unkind , " he said , " but I am afraid you will sting
" 我 不 想 到 是 不友善 , " 他 说 , " 但 我 是 害怕的 你 将要 蜇
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ,

“我不想显得刻薄，”他说，“但我恐怕你会伤害我。”

[ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] ['hɔ:nɪts] ! "
you little hornets ! "
你 小的 大黄蜂 ! "

你们这些小黄蜂!

" [waɪ] , [ðə; ði][aɪ'diːə] ! " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][wʌns] .
" **Why , the idea ! " cried all the voices at once .**
" 为什么 , 这 主意 ! " 哭 全部 这 声音 在 一次 .

“好主意！”众人异口同声地喊道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['hɔːnɪts] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli]['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['bɜ˞ːdz] [nest] . "
" **We are not hornets , we are only little birdies , and this is a bird's nest . "**
" 我们 是 不是 大黄蜂 , 我们 是 仅有的 小的 小鸟球 , 和 这 是 一个 鸟类 巢 . "

“我们不是黄蜂，我们只是小鸟，而这里是鸟巢。”

" [waɪ] , [bles] [maɪ] ['wɪskərz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Why , bless my whiskers ! " exclaimed Uncle Wiggily .**
" 为什么 , 保佑 我的 胡须 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“我的天哪！”维吉利叔叔惊呼道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" **I believe I have made a mistake .**
" 我 相信 我 有 制成 一个 错误 .

“我相信我犯了个错误。”

" [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] ,
" **Then he put on his glasses ,**
" 然后 他 放 在 他的 眼镜 ,

然后他戴上了眼镜，

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [braʊn] ['ɑːbdʒekt] [laɪk] [ə; eɪ][bæg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nest] ,
and surely enough he saw that the brown object like a bag was a nest ,
和 一定 足够的 他 锯 那 这 棕色的 目的 喜欢 一个 包 曾是 一个 巢 ,

果然，他发现那个棕色的、像袋子一样的东西是一个鸟巢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [jet] [flai] ['veri] [mʌtʃ] ,
and it was full of little birds who could not yet fly very much ,
和 它 曾是 满的 的 小的 鸟类 WHO 可以 不是 然而 飞 非常 很多 ,

里面满是还不太会飞的小鸟。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
for their wings were not strong enough .
为了 他们的 翅膀 是 不是 强的 足够的 .

因为它们的翅膀不够强壮。

" [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ?
" **Now , will you help us ?**
" 现在 , 将要 你 帮助 我们 ?

现在，你们愿意帮助我们吗?

" [ðə; ði] ['bɜːrdi] [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **the birdies asked the rabbit .**
" 这 小鸟球 问 这 兔子 .

小鸟们问兔子。

" [help] [ˌjuː 'es] , [pliːz] [duː] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] ! "
" **Help us , please do ; for we won't hurt you ! "**
" 帮助 我们 , 请 做 ; 为了 我们 惯于 伤害 你 ! "

“请帮帮我们吧；我们不会伤害你们！”

" [bles] [maɪ] ['wɪskərz] !
" **Bless my whiskers !**
" 保佑 我的 胡须 !

“我的胡子真棒！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] !
Of course I will !
的 课程 我 将要 !

当然会!

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]

"	Uncle	Wiggily	cried	,	and	he	at	once	opened	his	valise	and	gave	them
"	叔叔	摇摇晃晃	哭	,	和	他	在	一次	打开	他的	手提箱	和	给予	他们

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] .

all	they	could	eat	.
全部	他们	可以	吃	.

“威格利叔叔哭了，他立刻打开手提箱，给他们准备了所有能吃的东西。”

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mæmə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	I	will	go	look	for	your	mamma	,	"	he	said	.
"	现在	我	将要	去	看	为了	你的	妈妈	,	"	他	说	.

“现在我要去找你妈妈了，”他说。

[ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ,

Off	he	started	,
离开	他	开始	,

他出发了，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bɜːrdi] [ɪn][ðə; ði][nest] ['kraɪɪŋ] :

but	he	had	not	gone	very	far	before	he	heard	the	birdies	in	the	nest	crying	:
但	他	有	不是	已消失	非常	远的	前	他	听到	这	小鸟球	在	这	巢	哭泣	:

但他还没走多远，就听到了鸟巢里的小鸟的叫声：

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] ,

"	Uncle	Wiggily	looked	back	,	and	there	was	a	great	,	big	,
"	叔叔	摇摇晃晃	看起来	后退	,	和	那里	曾是	一个	伟大的	,	大的	,

“威格利叔叔回头一看，发现那里有一个巨大的……”

['ʌgli] [sneɪk] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][get][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] .

ugly	snake	crawling	up	the	tree	to	get	the	little	birds	.
丑陋的	蛇	爬行	向上	这	树	到	得到	这	小的	鸟类	.

丑陋的蛇爬上树去捕食小鸟。

" [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][stɑːp] [ðæt] !

"	Oh	,	I	must	stop	that	!
"	哦	,	我	必须	停止	那	!

“哦，我必须阻止它！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [nest] .

"	exclaimed	the	rabbit	,	and	back	he	started	to	hop	to	the	nest	.
"	惊呼	这	兔子	,	和	后退	他	开始	到	跳	到	这	巢	.

“兔子叫了一声，然后又蹦蹦跳跳地往窝里跑去。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɔːf] ,

But	he	was	quite	a	distance	off	,
但	他	曾是	相当	一个	距离	离开	,

但他离得相当远。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [ðə; ði] [sneɪk] .

and	he	saw	that	he	could	not	get	back	in	time	to	drive	off	the	snake	.
和	他	锯	那	他	可以	不是	得到	后退	在	时间	到	驾驶	离开	这	蛇	.

他发现自己来不及赶回去驱赶那条蛇了。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

"	Oh	,	what	shall	I	do	?
"	哦	,	什么	将	我	做	?

“哦，我该怎么办？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði]['bʌmb(ə)l] [biː] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [stɪŋ] [ðæt] [sneɪk] [ðə; ði] ['krɔːli]

"	If	only	the	bumble	bee	would	come	along	now	and	sting	that	snake	the	crawly
"	如果	仅有的	这	大黄蜂	蜜蜂	会	来	沿着	现在	和	蜇	那	蛇	这	爬行的

['kriːtʃər] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] !

creature	would	run	away	!
生物	会	跑步	离开	!

“要是现在有只大黄蜂过来蛰一下那条蛇，那条爬虫就会逃走了！”

" [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ]['evər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] ?

"	And	,	would	you	ever	believe	it	if	I	didn't	tell	you	?
"	和	,	会	你	曾经	相信	它	如果	我	没有	告诉	你	?

“如果我不告诉你，你会相信吗？”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'lɔːŋ] [bʌzd] [ðə; ði] [biː] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [stʌŋ]

At	that	moment	along	buzzed	the	bee	and	he	saw	the	snake	and	stung
在	那	片刻	沿着	嗡嗡作响	这	蜜蜂	和	他	锯	这	蛇	和	被蜇了

[hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][dʒʌmp] [ə'weɪ] ,

him	so	that	the	snake	was	glad	to	jump	away	,
他	所以	那	这	蛇	曾是	高兴的	到	跳	离开	,

就在这时，一只蜜蜂嗡嗡地飞过，它看到了蛇，便蛰了它一下，蛇高兴地跳开了。

[ænd; ənd][nɑːt][hɜːrt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] .

and	not	hurt	the	little	birdies	.
和	不是	伤害	这	小的	小鸟球	.

而且不会伤害小鸟。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [θæŋkt] [ðə; ði] [biː] ,

Then	Uncle	Wiggily	and	the	little	birds	thanked	the	bee	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	和	这	小的	鸟类	谢谢	这	蜜蜂	,

然后，威格利叔叔和小鸟们向蜜蜂道谢。

[huː] [bʌzd] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['æp(ə)l] ['blɑːsəm] ['hʌni] .

who	buzzed	off	to	find	some	apple	blossom	honey	.
WHO	嗡嗡作响	离开	到	寻找	一些	苹果	开花	蜂蜜	.

它们嗡嗡地飞去找苹果花蜜了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['mæmə] [bɜːrd] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] ,

And	pretty	soon	the	mamma	bird	came	home	from	the	store	,
和	漂亮的	很快	这	妈妈	鸟	来了	家	从	这	店铺	,

没过多久，鸟妈妈就从商店回家了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

and	she	was	very	grateful	to	the	rabbit	for	taking	care	of	her	little
和	她	曾是	非常	感激的	到	这	兔子	为了	采取	关心	的	她	小的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

她非常感谢兔子照顾她的孩子们。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ə; eɪ] [bɔɪ] [θru:] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət]

The	reason	she	was	away	so	long	was	because	a	boy	threw	a	stone	at
这	原因	她	曾是	离开	所以	长的	曾是	因为	一个	男生	扔	一个	石头	在

[hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [spɪl] [ðə; ði] [bred] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['bɜ:rdi] .

her	and	made	her	spill	the	bread	she	had	for	her	birdies	.
她	和	制成	她	洒	这	面包	她	有	为了	她	小鸟球	.

她离开这么久的原因是，一个男孩朝她扔石头，让她把喂小鸟的面包都洒了。

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .

So	she	had	to	go	back	to	the	store	for	more	.
所以	她	有	到	去	后退	到	这	店铺	为了	更多的	.

所以她不得不返回商店去买更多。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wi:; wi] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər]

"	If	you	stay	with	us	for	a	few	days	we	will	help	you	look	for	your
"	如果	你	停留	和	我们	为了	一个	很少	天	我们	将要	帮助	你	看	为了	你的

['fɔ:rtʃən] ,

fortune	,
财富	,

“如果你在我们这里待上几天，我们会帮你寻找你的财富。”

" [sed] [ðə; ði] ['mæmə] [bɜ:rd] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [steɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [æn; ən]

"	said	the	mamma	bird	,	and	Uncle	Wiggily	did	stay	,	and	he	had	an
"	说	这	妈妈	鸟	,	和	叔叔	摇摇晃晃	做过	停留	,	和	他	有	一个

[əd'ventʃər] .

adventure	.
冒险	.

“鸟妈妈说，威格利叔叔就留了下来，他经历了一场冒险。”

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] , [wen] ,

I'll	tell	you	about	it	on	the	next	page	,	when	,
患病的	告诉	你	关于	它	在	这	下一个	页	,	什么时候	,

我会在下一页告诉你，当.....

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['pɑ:pkɔ:rn] [bɔ:l] ['dʌznt] [roʊl] [ɔ:f] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [bʌmp] [ðə; ði] - [noʊz] ,

in	case	the	popcorn	ball	doesn't	roll	off	the	table	and	bump	the	kittie's	nose	,
在	案件	这	爆米花	球	不	卷	离开	这	桌子	和	撞	这	-	鼻子	,

万一爆米花球没滚下桌子砸到小猫的鼻子呢，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [ræt] .

the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	a	big	rat	.
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	一个	大的	鼠	.

故事讲述的是威格利叔叔和一只大老鼠。

['stɔ:ri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	III
故事	三、

故事三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [ræt]

UNCLE	WIGGILY	AND	A	BIG	RAT
叔叔	摇摇晃晃	和	一个	大的	鼠

威吉利叔叔和一只大老鼠

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [fed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rdz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ,

When	Uncle	Wiggily	had	fed	the	little	birds	in	the	nest	,
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	有	美联储	这	小的	鸟类	在	这	巢	,

当威格利叔叔喂完巢里的小鸟后，

['æftər] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌmb(ə)l] [bi:] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sneɪk] ,

after	he	and	the	bumble	bee	had	saved	them	from	the	snake	,
后	他	和	这	大黄蜂	蜜蜂	有	已保存	他们	从	这	蛇	,

在他和蜜蜂从蛇手中救出他们之后，

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] ['stɔːri] ,

as	I	told	you	in	another	story	,
作为	我	讲述	你	在	其他	故事	,

正如我在另一个故事里告诉你的那样，

[ðə; ði] ['mæmə] [bɜːrd] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

the	mamma	bird	said	she	could	not	do	enough	for	the	old	gentleman	rabbit	.
这	妈妈	鸟	说	她	可以	不是	做	足够的	为了	这	老的	绅士	兔子	.

鸟妈妈说她对老兔子先生的帮助永远都不够。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	I	will	have	my	little	ones	sing	a	song	for	you	,	"	she	went	on	.
"	我	将要	有	我的	小的	一个	唱歌	一个	歌曲	为了	你	,	"	她	去	在	.

“我会让我的孩子们为你唱歌，”她接着说。

" [kʌm] [naʊ] , ['bɜːrdi] , [sɪŋ] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Come	now	,	birdies	,	sing	for	Uncle	Wiggily	.
"	来	现在	,	小鸟球	,	唱歌	为了	叔叔	摇摇晃晃	.

“来吧，小鸟们，为威格利叔叔唱歌。”

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [nest] [sæŋ] :

"	So	this	is	the	song	the	little	birds	in	the	nest	sang	:
"	所以	这	是	这	歌曲	这	小的	鸟类	在	这	巢	唱	:

所以，这就是巢里的小鸟们唱的歌：

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz] [gʊd] ,

"	Uncle	Wiggily	is	good	,
"	叔叔	摇摇晃晃	是	好的	,

“威格利叔叔很好，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz][kaɪnd] ,

Uncle	Wiggily	is	kind	,
叔叔	摇摇晃晃	是	种类	,

威格利叔叔很善良，

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ,

And	we	hope	with	all	our	hearts	,
和	我们	希望	和	全部	我们的	心	,

我们衷心希望，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] .

That	his	fortune	he	may	find	.
那	他的	财富	他	可能	寻找	.

愿他能找到自己的财富。

" [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] , ['daiəmənds] , [tuː] ,

"	Gold	and	silver	,	diamonds	,	too	,
"	金子	和	银	,	钻石	,	也	,

黄金、白银，还有钻石，

[aɪs] - [kriːm] [koʊnz][ænd; ənd]['kændi] [stɪks] ,

Ice	-	cream	cones	and	candy	sticks	,
冰	-	奶油	圆锥体	和	糖果	棍子	,

冰淇淋蛋筒和糖果棒，

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [bai] ,

And	we	hope	that	he	can	buy	,
和	我们	希望	那	他	能	买	,

我们希望他能买得起。

[tuː] [red] ['mʌŋkiz] [huː] [duː] [trɪks] . "

Two	red	monkeys	who	do	tricks	.	"
二	红色的	猴子	WHO	做	技巧	.	"

两只会耍把戏的红猴子。

" [oʊ] ! [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [sɔːŋ] , ['bɜːrdi] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Oh	!	that	is	a	very	nice	song	,	birdies	,	"	said	the	rabbit	,
"	哦	!	那	是	一个	非常	好的	歌曲	,	小鸟球	,	"	说	这	兔子	,

“哦！小鸟们，这首歌真好听！”兔子说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .

as	he	took	off	his	hat	and	made	a	low	bow	.
作为	他	采取	离开	他的	帽子	和	制成	一个	低的	弓	.

他脱下帽子，深深鞠了一躬。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [ker] [fɔːr; fər] [red] ['mʌŋkiz] [huː] [duː]

"	But	,	"	he	went	on	,	"	I	don't	know	as	I	care	for	red	monkeys	who	do
"	但	,	"	他	去	在	,	"	我	不	知道	作为	我	关心	为了	红色的	猴子	WHO	做

[trɪks] .

tricks	.
技巧	.

“但是，”他继续说道，“我不知道，因为我关心那些会表演把戏的红猴子。”

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "

What	in	the	world	would	I	do	with	them	?	"
什么	在	这	世界	会	我	做	和	他们	?	"

我该拿它们怎么办呢?

" [waɪ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'mjuːz] [ˌjuː 'es] [wen]

"	Why	,	you	could	give	them	to	us	and	they	would	amuse	us	when
"	为什么	,	你	可以	给	他们	到	我们	和	他们	会	娱乐	我们	什么时候

['aʊər; ɑːr] ['mæmə] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,

our	mamma	was	away	,
我们的	妈妈	曾是	离开	,

“你可以把它们送给我们，这样妈妈不在家的时候它们就能逗我们开心了。”

" [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [huː] [hæd; həd][sʌm; səm] ['fɛðɚz] ['stɪkɪŋ] ['krɔːsˌweɪz] [ɪn][hɜːr; hər][teɪl] .

"	said	a	little	bird	who	had	some	feathers	sticking	crossways	in	her	tail	.
"	说	一个	小的	鸟	WHO	有	一些	羽毛	粘性	十字路口	在	她	尾巴	.

“一只尾巴上有些羽毛歪斜的小鸟说道。”

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

"	Yes	,	I	suppose	I	could	give	you	the	monkeys	,	"	went	on	the	old	gentleman
"	是的	,	我	认为	我	可以	给	你	这	猴子	,	"	去	在	这	老的	绅士

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

“是的，我想我可以把猴子送给你，”老兔子先生继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ]['hɑːrdli][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd]['eni][ɪn][maɪ] ['trævlz] - - [ɪ'speʃəli] [red] [wʌnz] . "

"	but	I	hardly	expect	to	find	any	in	my	travels	-	-	especially	red	ones	.	"
"	但	我	几乎	预计	到	寻找	任何	在	我的	旅行	-	-	尤其	红色的	一个	.	"

“但我估计在旅途中很难找到——尤其是红色的。”

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mæmə] [bɜːrd] ,

"	Won't	you	stay	to	supper	with	us	?	"	asked	the	mamma	bird	,
"	惯于	你	停留	到	晚餐	和	我们	?	"	问	这	妈妈	鸟	,

“你愿意和我们一起吃晚饭吗？”鸟妈妈问道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

"	and	we	would	also	be	pleased	to	have	you	stay	all	night	.
"	和	我们	会	还	是	高兴	到	有	你	停留	全部	夜晚	.

“我们也欢迎您留宿一晚。”

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不!

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
" she suddenly exclaimed .
" 她 突然 惊呼 .

她突然惊呼道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] . "
" I don't see how you can stay all night . "
" 我 不 看 如何 你 能 停留 全部 夜晚 . "

“我不明白你怎么能整夜待在这里。”

" [aɪ][kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" I can if you want me to , " said Uncle Wiggily ,
" 我 能 如果 你 想 我 到 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“如果你愿意，我可以的，”威格利叔叔说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps][ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] [sneɪk] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
for he thought perhaps the bird was afraid the snake might come back in the
为了 他 想法 也许 这 鸟 曾是 害怕的 这 蛇 可能 来 后退 在 这
['dɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

因为他觉得，或许这只鸟害怕蛇会在黑暗中再次出现。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['krɔːli] ['kriːtʃər] [dɪd]
and the old gentleman rabbit made up his mind that if the crawly creature did
和 这 老的 绅士 兔子 制成 向上 他的 头脑 那 如果 这 爬行的 生物 做过
[sniːk] [ʌp] ,
sneak up ,
潜行 向上 ,

于是，老兔子绅士下定决心，如果那爬虫真的偷偷靠近，

[hiː; hi] [wʊd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .
he would hit it with his crutch .
他 会 打 它 和 他的 拐杖 .

他会用拐杖打它。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['mæmə] [bɜːrd] , ['sloʊli] ,
" Well , of course we'd like to have you stay , " said the mamma bird , slowly ,
" 出色地 , 的 课程 我们会 喜欢 到 有 你 停留 , " 说 这 妈妈 鸟 , 缓慢地 ,

“当然，我们非常希望你们留下来，”鸟妈妈缓缓说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] .
" but the truth of the matter is that I have no place for you to sleep .
" 但 这 真相 的 这 事情 是 那 我 有 不 地方 为了 你 到 睡觉 .

但事实是我没有地方让你睡觉。

[juː; jʊ] [siː] , ['aʊər; ɑːr] [nest] [ɪz][soʊ] [smɔːl] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
You see , our nest is so small ; and besides ,
你 看 , 我们的 巢 是 所以 小的 ; 和 除了 ,

你看，我们的巢穴太小了；而且，

[aɪ] ['nevər] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn][ə; eɪ] [nest] , [ɪk'sept] [æt; ət] ['iːstər] [taɪm] . "
I never knew of a rabbit in a nest , except at Easter time . "
我 绝不 知道 的 一个 兔子 在 一个 巢 , 除了 在 复活节 时间 . "

除了复活节的时候，我从没见过兔子窝。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
" Of course , " agreed Uncle Wiggily , " I never thought of that .
" 的 课程 , " 同意 叔叔 摇摇晃晃 , " 我 绝不 想法 的 那 .

“当然，”威格利叔叔同意道，“我从来没想过这一点。”

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['træv(ə)l][ɑːn] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['hɑːloʊ]

However	**,**	**it**	**is**	**very**	**kind**	**of**	**you**	**,**	**and**	**I'll**	**travel**	**on**	**until**	**I**	**find**	**a**	**hollow**
然而	,	它	是	非常	种类	的	你	,	和	患病的	旅行	在	直到	我	寻找	一个	空洞的

[stʌmp] ,

stump	**,**
树桩	,

不过，你真是太好了，我会继续前行，直到找到一个空心树桩为止。

[ɔːr][sʌm; səm] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [wer] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] . "

or	**some**	**place**	**like**	**that**	**where**	**I**	**can**	**sleep**	**.**	**"**
或者	一些	地方	喜欢	那	在哪里	我	能	睡觉	.	"

或者其他类似的地方，我可以睡觉。”

" [oʊ] , ['mæmə] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['bɜːrdi] , " [waɪ] [kɑːnt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪk] [ə; eɪ] [tent]

"	**Oh**	**,**	**mamma**	**!**	**"**	**exclaimed**	**a**	**little**	**boy**	**birdie**	**,**	**"**	**why**	**can't**	**Uncle**	**Wiggily**	**make**	**a**	**tent**
"	哦	,	妈妈	!	"	惊呼	一个	小的	男生	小鸟球	,	"	为什么	不能	叔叔	摇摇晃晃	制作	一个	帐篷

,

,
,

“哦，妈妈！”一只小男孩鸟儿惊呼道，“为什么威格利叔叔不能搭个帐篷呢？”

[ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [nest] ?

and	**sleep**	**in**	**it**	**right**	**near**	**our**	**nest**	**?**
和	睡觉	在	它	正确的	靠近	我们的	巢	?

然后就睡在我们巢穴附近?

[hiː; hi][kæn; kən] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kæmpɪŋ] [aʊt] . "

He	**can**	**pretend**	**that**	**he**	**is**	**camping**	**out**	**.**	**"**
他	能	假装	那	他	是	野营	出去	.	"

他可以假装自己在露营。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**The**	**very**	**thing**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**rabbit**	**.**
"	这	非常	事物	!	"	哭	这	兔子	.

“正是它！”兔子喊道。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	**I'll**	**do**	**it**	**.**
"	患病的	做	它	.

“我愿意做。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [tent] ? "

But	**of**	**what**	**can**	**I**	**make**	**a**	**tent**	**?**	**"**
但	的	什么	能	我	制作	一个	帐篷	?	"

可是我可以用什么材料来做帐篷呢?

" [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːθ] , " [sed] [ðə; ði] ['mæmə] [bɜːrd] ,

"	**We**	**can**	**give**	**you**	**the**	**sticks**	**and**	**the**	**cloth**	**,**	**"**	**said**	**the**	**mamma**	**bird**	**,**
"	我们	能	给	你	这	棍子	和	这	布	,	"	说	这	妈妈	鸟	,

“我们可以给你木棍和布，”鸟妈妈说。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [naɪs] [lɔːŋ] [stɪks] , [laɪk] ['fɪʃɪŋ]

so	**she**	**showed**	**Uncle**	**Wiggily**	**where**	**there**	**were**	**some**	**nice**	**long**	**sticks**	**,**	**like**	**fishing**
所以	她	显示	叔叔	摇摇晃晃	在哪里	那里	是	一些	好的	长的	棍子	,	喜欢	钓鱼

[poʊlz] ,

poles	**,**
杆子	,

于是她带威格利叔叔去看哪里有一些很长的木棍，就像钓鱼竿一样。

[ænd; ənd][sʌm; səm][oʊld] [ʃiːts] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bed] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['wɑːntɪd] .

and	**some**	**old**	**sheets**	**from**	**a**	**bed**	**that**	**no**	**one**	**wanted**	**.**
和	一些	老的	纸张	从	一个	床	那	不	一	通缉	.

还有几张没人要的旧床单。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [tent] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	That	will	make	a	fine	tent	!	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	那	将要	制作	一个	美好的	帐篷	！	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“那可以做个很棒的帐篷！”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['naɪsli] .

"	and	I'm	sure	I	will	sleep	in	it	very	nicely	.
"	和	我是	当然	我	将要	睡觉	在	它	非常	很好	.

“我相信我会睡得很舒服。”

" [soʊ][hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tent] .

"	So	he	set	to	work	to	make	the	tent	.
"	所以	他	放	到	工作	到	制作	这	帐篷	.

于是他开始动手做帐篷。

[fɜːrst][hiː; hi] [stʌk] [wʌn] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʌk] [ə'nʌðər] [stɪk] [ɪn] ,

First	he	stuck	one	stick	in	the	ground	,	and	then	he	stuck	another	stick	in	,
第一的	他	卡住	一	戳	在	这	地面	,	和	然后	他	卡住	其他	戳	在	,

他先将一根棍子插进土里，然后又插进另一根棍子。

[ænd; ənd] [ðen] [stɪl] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [stɪks] ['stɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

and	then	still	another	,	until	he	had	about	seven	sticks	sticking	around	in	a
和	然后	仍然	其他	,	直到	他	有	关于	七	棍子	粘性	大约	在	一个

['sɜːrk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

然后又插了一根，直到他周围围成了一个圆圈，大约有七根木棍。

[nekst][ðə; ði] ['mæmə] [bɜːrd] [pʊld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

Next	the	mamma	bird	pulled	them	together	at	the	top	,
下一个	这	妈妈	鸟	拉	他们	一起	在	这	顶部	,

接着，鸟妈妈把它们拉到一起，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['indiəns] - [tents] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] [ʃoʊ] ,

just	like	the	Indians	'	tents	in	the	Wild	West	show	,
只是	喜欢	这	印度人	-	帐篷	在	这	荒野	西方	展示	,

就像西部牛仔表演中印第安人的帐篷一样，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] [taɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs]

and	then	she	and	all	the	other	little	birdies	tied	them	with	blades	of	grass
和	然后	她	和	全部	这	其他	小的	小鸟球	系	他们	和	刀片	的	草

[fɔːr; fər] [strɪŋz] ,

for	strings	,
为了	字符串	,

然后她和其他小鸟们用草叶做绳子把它们绑了起来。

[ænd; ənd] [helpt] [pʊt] [ðə; ði] [klɔːθ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [stɪks] .

and	helped	put	the	cloth	around	to	cover	up	the	sticks	.
和	帮助	放	这	布	大约	到	覆盖	向上	这	棍子	.

然后帮忙把布盖在木棍上。

[ðen] , [ɪf] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [duː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [tent] ,

Then	,	if	you'll	believe	me	,	and	I	hope	you	do	,	there	was	the	tent	,
然后	,	如果	你会	相信	我	,	和	我	希望	你	做	,	那里	曾是	这	帐篷	,

然后，如果你相信我的话（我希望你相信），那里有个帐篷。

['pɔɪntɪd] [ɑːn][tɑːp][ænd; ənd] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

pointed	on	top	and	round	at	the	bottom	,
尖	在	顶部	和	圆形的	在	这	底部	,

上尖下圆，

[dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] ['tʃɔːklət] [drɑːps] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [kriːm] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ɑːr; ər] [soʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [sɔːft] .

just	like	those	chocolate	drops	with	white	cream	inside	that	are	so	nice	and	soft	.
只是	喜欢	那些	巧克力	滴	和	白色的	奶油	里面	那	是	所以	好的	和	柔软的	.

就像那种里面有白色奶油的巧克力豆，又香又软。

" [hɑː] ! [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [tent] [ɪn'diːd] !

"	Ha	!	this	is	a	very	fine	tent	indeed	!
"	哈	!	这	是	一个	非常	美好的	帐篷	的确	!

“哈！这帐篷真不错！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔惊呼道。”

" [naʊ] [aɪl] [muːv] [maɪ] [və'liːs] [ænd; ənd] [krʌtʃ] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [fiːl] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] . "

"	Now	I'll	move	my	valise	and	crutch	inside	,	and	I'll	feel	right	at	home	.	"
"	现在	患病的	移动	我的	手提箱	和	拐杖	里面	,	和	患病的	感觉	正确的	在	家	.	"

“现在我把行李箱和拐杖搬进去，就感觉像回到家一样了。”

" [ænd; ənd] [wiːl] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [bed] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] ,

"	And	we'll	help	you	make	your	bed	,	"	said	the	little	birds	,
"	和	出色地	帮助	你	制作	你的	床	,	"	说	这	小的	鸟类	,

“我们会帮你铺床的，”小鸟们说。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fluː] [ə'raʊnd] ,

and	away	some	of	the	strongest	of	them	flew	around	,
和	离开	一些	的	这	最强	的	他们	飞翔	大约	,

于是，其中一些最强壮的飞了出去。

['gæðərɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] [bɪlz] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [sɔːft] [liːvz] ,

gathering	up	in	their	bills	dozens	of	soft	leaves	,
采集	向上	在	他们的	账单	几十个	的	柔软的	树叶	,

它们用喙衔起几十片柔软的树叶，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [bed] , ['ɔːlmoʊst] , [æz; əz] ['beɪbiːz] [krɪb] .

and	soon	they	had	made	as	fine	a	bed	,	almost	,	as	baby's	crib	.
和	很快	他们	有	制成	作为	美好的	一个	床	,	几乎	,	作为	婴儿的	婴儿床	.

很快，他们就搭好了一张几乎和婴儿床一样舒适的床。

[ðen] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] .

Then	supper	was	ready	.
然后	晚餐	曾是	准备好	.

晚餐就准备好了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [let] [ˌem 'iː] [siː] , [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ?

And	now	,	let	me	see	,	what	did	they	have	for	supper	?
和	现在	,	让	我	看	,	什么	做过	他们	有	为了	晚餐	?

那么，让我想想，他们晚饭吃了什么?

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] !

Oh	,	I	know	!
哦	,	我	知道	!

哦，我知道了!

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [roʊz] [liːf] [paɪ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['vaiəlits] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ɑːn] ,

There	was	some	rose	leaf	pie	,	and	some	violets	with	sugar	on	,
那里	曾是	一些	玫瑰	叶子	馅饼	,	和	一些	紫罗兰	和	糖	在	,

还有一些玫瑰叶馅饼，以及一些撒了糖的紫罗兰。

[ænd; ənd][sʌm; səm][bɜːrd] [siːd] [bɔɪld] [ɪn] [məˈlæsɪz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	some	bird	seed	boiled	in	molasses	,	and	for	Uncle	Wiggily	there	was
和	一些	鸟	种子	煮沸	在	糖蜜	,	和	为了	叔叔	摇摇晃晃	那里	曾是

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['tɜːrnɪp] [keɪk] ,

the	loveliest	turnip	cake	,
这	最可爱的	芜菁	蛋糕	,

还有用糖蜜煮的一些鸟食，以及给威格利叔叔做的最美味的萝卜蛋糕。

[wɪð; wɪθ] ['kærət] ['frɔːstɪŋ] [ɑːn][tɑːp] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [siːn] .

with	carrot	frosting	on	top	,	that	you	have	ever	seen	.
和	胡萝卜	糖霜	在	顶部	,	那	你	有	曾经	已见	.

上面还淋着你见过的胡萝卜糖霜。

[oʊ] ! [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][moʊst] [dɪˈlɪʃəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] ['hʌŋgri] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['taɪpˌraɪt]

Oh	!	it	was	most	delicious	,	and	it	makes	me	hungry	even	to	typewrite
哦	!	它	曾是	最多	可口的	,	和	它	制作	我	饥饿的	甚至	到	打字

[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

about	it	,
关于	它	,

哦！真是太美味了，光是写着写着我就饿了。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] .

and	I'm	sure	you	would	like	it	if	you	had	some	.
和	我是	当然	你	会	喜欢	它	如果	你	有	一些	.

我相信如果你有一些的话，你会喜欢的。

" [naʊ] [its] ['bedtaɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['bɜːrdi] , " [sed] [ðə; ði] ['mæmə] ,

"	Now	it's	bedtime	for	you	birdies	,	"	said	the	mamma	,
"	现在	它是	就寝时间	为了	你	小鸟球	,	"	说	这	妈妈	,

“小鸟们，现在该睡觉了，”鸟妈妈说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lʌləbaɪ] [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [ʃʌt] .

and	she	sang	them	a	little	lullaby	and	soon	their	eyes	were	tightly	shut	.
和	她	唱	他们	一个	小的	催眠曲	和	很快	他们的	眼睛	是	紧紧	关闭	.

她给他们唱了一首摇篮曲，很快他们就紧闭了双眼。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [get][ɪn][maɪ][tent] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Yes	,	and	I	guess	I	had	better	get	in	my	tent	,	"	said	the	rabbit	,
"	是的	,	和	我	猜测	我	有	更好的	得到	在	我的	帐篷	,	"	说	这	兔子	,

“是啊，我想我最好还是回帐篷去吧。”兔子说道。

[soʊ][ɪn][hiː; hi] [krɔːld] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [klɔːθ] [ðæt] [wʌz; wəz] [stretʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [poʊlz] ,

so	in	he	crawled	beneath	the	cloth	that	was	stretched	over	the	poles	,
所以	在	他	爬行	下面	这	布	那	曾是	拉伸	超过	这	杆子	,

于是他爬进了绷在杆子上的布下面。

[daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv] [liːvz] [hiː; hi] [leɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][fæst] , [fæst]

down	upon	the	bed	of	leaves	he	lay	,	and	soon	he	too	was	fast	,	fast
向下	之上	这	床	的	树叶	他	躺	,	和	很快	他	也	曾是	快速地	,	快速地

[əˈsliːp] .

asleep	.
睡着了	.

他躺在树叶铺成的床上，很快也睡着了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[əˈlɔːŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ]

along	**about**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**awakened**	**by**	**hearing**
沿着	关于	在	这	中间	的	这	夜晚	叔叔	摇摇晃晃	曾是	觉醒	经过	听力

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈskrætʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

something	**scratching**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**tent**	**.**
某物	抓挠	在	这	边	的	这	帐篷	.

大约在半夜，威格利叔叔被帐篷侧面传来的抓挠声惊醒了。

" [hɑː] , [hʌm] !

"	**Ha**	**,**	**hum**	**!**
"	哈	,	哼	!

“哈，哼！”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ?

I	**wonder**	**what**	**that**	**can**	**be**	**?**
我	想知道	什么	那	能	是	?

我想知道那会是什么?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][bæd] [sneɪk] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] .

"	**Perhaps**	**it**	**is**	**the**	**bad**	**snake**	**coming**	**back**	**.**
"	也许	它	是	这	坏的	蛇	未来	后退	.

“或许是那条恶蛇又回来了。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ][mʌst; məst][get] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][maɪ] [krʌtʃ] .

If	**it**	**is**	**I**	**must**	**get**	**ready**	**with**	**my**	**crutch**	**.**
如果	它	是	我	必须	得到	准备好	和	我的	拐杖	.

如果真是这样，我得准备好我的拐杖了。

" [soʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌtʃ] [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen]

"	**So**	**he**	**reached**	**out**	**in**	**the**	**darkness**	**to**	**get**	**hold**	**of**	**the**	**crutch**	**and**	**just**	**then**
"	所以	他	达到	出去	在	这	黑暗	到	得到	抓住	的	这	拐杖	和	只是	然后

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈflɪkərɪŋ] .

he	**saw**	**a**	**light**	**flickering**	**.**
他	锯	一个	光	闪烁	.

于是他伸手摸向黑暗中的拐杖，就在这时，他看到一束光闪烁。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [blæk] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈwɪskərz] , [ænd; ənd]

And	**a**	**moment**	**later**	**something**	**big**	**and**	**black**	**,**	**with**	**long**	**whiskers**	**,**	**and**
和	一个	片刻	之后	某物	大的	和	黑色的	,	和	长的	胡须	,	和

[lɔːŋ] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

long	**sharp**	**teeth**	**,**
长的	锋利的	牙齿	,

片刻之后，出现了一个又大又黑的生物，长着长长的胡须和锋利的长牙。

[keɪm] [raɪt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tent] .

came	**right**	**inside**	**the**	**tent**	**.**
来了	正确的	里面	这	帐篷	.

直接走进了帐篷。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][ræt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ræt][hæd; həd][ə; eɪ]

And	**Uncle**	**Wiggily**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**a**	**big**	**rat**	**,**	**and**	**that**	**rat**	**had**	**a**
和	叔叔	摇摇晃晃	锯	那	它	曾是	一个	大的	鼠	,	和	那	鼠	有	一个

[ˈbɑːt(ə)l] ,

bottle	**,**
瓶子	,

威格利叔叔看到那是一只大老鼠，那只老鼠手里拿着一个瓶子。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['flɪkərɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] ,

and	in	it	were	a	lot	of	flickering	lightning	bugs	,
和	在	它	是	一个	很多	的	闪烁	闪电	漏洞	,

里面有很多闪烁的萤火虫，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['læntərn][ðə; ði][ræt] ['kærid] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

and	that	was	the	lantern	the	rat	carried	,	so	that	he	could	see	in	the	dark	.
和	那	曾是	这	灯笼	这	鼠	携带	,	所以	那	他	可以	看	在	这	黑暗的	.

那是老鼠携带的灯笼，这样它才能在黑暗中视物。

" [oʊ] , [hə'loʊ] !

"	Oh	,	hello	!
"	哦	,	你好	!

“哦，你好！”

[soʊ] [jʊə(r)] [ɪn] [hɪr] , [eɪ] ?

So	you're	in	here	,	eh	?
所以	你是	在	这里	,	嗯	?

你在这里啊?

" [æskt] [ðə; ði][ræt][æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	asked	the	rat	as	he	waved	his	whiskers	to	and	fro	at	Uncle	Wiggily	.
"	问	这	鼠	作为	他	挥手	他的	胡须	到	和	弗	在	叔叔	摇摇晃晃	.

“老鼠一边挥舞着胡须看着威格利叔叔，一边问道。”

" [wel] , [aɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . "

"	Well	,	I'm	disappointed	.	"
"	出色地	,	我是	失望的	.	"

“唉，我很失望。”

" [waɪ] [soʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Why	so	?	"	asked	the	rabbit	,
"	为什么	所以	?	"	问	这	兔子	,

“为什么呢？”兔子问道。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][ræt][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [spræŋ]

as	he	got	his	crutch	and	stood	ready	to	hit	the	rat	in	case	he	sprang
作为	他	得到	他的	拐杖	和	站立	准备好	到	打	这	鼠	在	案件	他	弹簧

['fɔːrwərd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

forward	to	use	his	sharp	teeth	.
向前	到	使用	他的	锋利的	牙齿	.

他拿起拐杖，准备随时击打老鼠，以防老鼠突然扑过来用锋利的牙齿攻击他。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ? "

"	Why	are	you	disappointed	?	"
"	为什么	是	你	失望的	?	"

你为什么感到失望?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][ɪn] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][ræt] .

"	Because	I	thought	the	birds	were	in	here	,	"	said	the	rat	.
"	因为	我	想法	这	鸟类	是	在	这里	,	"	说	这	鼠	.

“因为我以为鸟儿都在这里，”老鼠说。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɔːf][tuː; tə][maɪ][den][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [sɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]

"	I	mean	to	take	them	all	off	to	my	den	and	make	them	sing	me	to
"	我	意思是	到	拿	他们	全部	离开	到	我的	丹	和	制作	他们	唱歌	我	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

“我打算把他们都带到我的小窝里，让他们唱歌哄我睡觉。”

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , [aɪl] [bɪ'gɪn] [ɑːn][juː; jʊ][fɜːrst] ,

But	since	you	are	here	,	I'll	begin	on	you	first	,
但	自从	你	是	这里	,	患病的	开始	在	你	第一的	,

既然你来了，那我就先从你开始吧。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði][bɜːrdz] - [nest] . "

and	then	I'll	go	out	and	pull	down	the	birds	'	nest	.	"
和	然后	患病的	去	出去	和	拉	向下	这	鸟类	-	巢	.	"

然后我就出去把鸟巢扯下来。

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['fɜːrmli] .

"	Oh	,	no	,	you	can't	do	that	,	"	said	Uncle	Wiggily	firmly	.
"	哦	,	不	,	你	不能	做	那	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	牢牢	.

“哦，不，你不能那样做，”威格利叔叔坚定地说。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði][ræt] , [sər'praɪzd] - [laɪk] .

"	Why	not	?	"	asked	the	rat	,	surprised	-	like	.
"	为什么	不是	?	"	问	这	鼠	,	惊讶	-	喜欢	.

“为什么不行呢？”老鼠惊讶地问道。

" [huː] [wɪl] [stɑːp][ˌem 'iː] ? "

"	Who	will	stop	me	?	"
"	WHO	将要	停止	我	?	"

谁能阻止我?

" [aɪ] [wɪl] ! " ['breɪvli] [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

"	I	will	!	"	bravely	cried	Uncle	Wiggily	,	and	with	that	he	raised	his	crutch	,
"	我	将要	!	"	勇敢地	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	和	和	那	他	提高	他的	拐杖	,

“我愿意！”威格利叔叔勇敢地喊道，说着，他举起了拐杖。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] [ræt] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] .

and	he	tickled	that	rat	right	on	the	end	of	his	long	tail	.
和	他	挠痒	那	鼠	正确的	在	这	结尾	的	他的	长的	尾巴	.

他挠了挠那只老鼠长尾巴的末端。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræt][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]

And	the	rat	was	so	surprised	that	he	thought	he	had	been	struck	by	a
和	这	鼠	曾是	所以	惊讶	那	他	想法	他	有	到过	击	经过	一个

[pə'liːsmənz] [klʌb] .

policeman's	club	.
警察的	俱乐部	.

老鼠吓了一跳，以为自己被警察的警棍打中了。

[soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

So	he	jumped	around	,	and	,	as	he	did	so	,
所以	他	跳了起来	大约	,	和	,	作为	他	做过	所以	,

于是他蹦蹦跳跳，就在这时，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃeri] [paɪ][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Uncle	Wiggily	threw	a	piece	of	cherry	pie	at	him	,
叔叔	摇摇晃晃	扔	一个	片	的	樱桃	馅饼	在	他	,

威格利叔叔朝他扔了一块樱桃派。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [sɔːft][ænd; ənd] ['skwɑːʃi] [laɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs][ræn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

and	it	was	all	soft	and	squashy	like	,	and	the	juice	ran	down	in	the
和	它	曾是	全部	柔软的	和	软绵绵的	喜欢	,	和	这	汁	跑	向下	在	这

['ræts] [aɪz] ,

rat's	eyes	,
老鼠的	眼睛	,

它又软又黏，汁液顺着老鼠的眼睛流了下来。

[ænd; ənd][soʊ]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

and	so	blinded	him	that	he	couldn't	see	to	bite	the	rabbit	,
和	所以	失明	他	那	他	不能	看	到	咬	这	兔子	,

于是他双目失明，以至于看不见，无法咬兔子。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] .

or	even	a	piece	of	cheese	.
或者	甚至	一个	片	的	奶酪	.

甚至是一块奶酪。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [get] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tent] , [ænd; ənd] [dəunt] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [hɑːrm] [ðə; ði] [bɜːrdz] !

"	Now	,	you	get	right	out	of	this	tent	,	and	don't	you	dare	to	harm	the	birds	!
"	现在	,	你	得到	正确的	出去	的	这	帐篷	,	和	不	你	敢	到	伤害	这	鸟类	!

“现在，你给我滚出这个帐篷，不许伤害这些鸟！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ræt] [went] [raɪt] [aʊt] ,

"	cried	the	old	gentleman	rabbit	,	and	that	rat	went	right	out	,
"	哭	这	老的	绅士	兔子	,	和	那	鼠	去	正确的	出去	,

“老兔子先生叫了一声，那只老鼠立刻就跑了出去。”

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [θɪn] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] ['læntərn] ,

taking	his	long	thin	tail	with	him	,	but	forgetting	his	lightning	bug	lantern	,
采取	他的	长的	薄的	尾巴	和	他	,	但	遗忘	他的	闪电	漏洞	灯笼	,

他带着他那条细长的尾巴，却忘了带他的萤火虫灯笼。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

which	he	left	on	the	ground	.
哪个	他	左边	在	这	地面	.

他把它留在了地上。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ræt] ['dɪdnt] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [bɜːrdz] -

So	Uncle	Wiggily	looked	out	to	make	sure	that	the	rat	didn't	go	near	the	birds	'
所以	叔叔	摇摇晃晃	看起来	出去	到	制作	当然	那	这	鼠	没有	去	靠近	这	鸟类	-

[nest] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] ['kriːtʃər] ['dɪdnt] ,

nest	and	the	bad	creature	didn't	,
巢	和	这	坏的	生物	没有	,

所以威格利叔叔就四处张望，确保老鼠不会靠近鸟巢，而那个坏家伙果然没有靠近。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['skɜːriːd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

but	he	scurried	back	to	his	hole	in	the	rocks	,
但	他	匆匆跑过	后退	到	他的	洞	在	这	岩石	,

但他还是迅速溜回了岩石缝隙里的洞穴。

['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['sævɪdʒ] - [laɪk] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæn; ðən] ['evər] .

feeling	quite	savage	-	like	and	more	disappointed	than	ever	.
感觉	相当	野蛮的	-	喜欢	和	更多的	失望的	比	曾经	.

感觉自己像个野蛮人，而且比以往任何时候都更加失望。

[nekst][ðə; ði] ['ræbɪt] [tʊk] [ðə; ði] [kɔːrk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræts] ['bɑːt(ə)l] - ['læntərn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [ðə; ði]

Next	the	rabbit	took	the	cork	out	of	the	rat's	bottle	-	lantern	and	he	let	the
下一个	这	兔子	采取	这	软木	出去	的	这	老鼠的	瓶子	-	灯笼	和	他	让	这

[pʊr] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] [goʊ] ,

poor	lightning	bugs	go	,
贫穷的	闪电	漏洞	去	,

接着，兔子拔掉了老鼠瓶灯的软木塞，放走了可怜的萤火虫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['θæŋkfl] .

and	they	were	very	thankful	.
和	他们	是	非常	感恩	.

他们非常感激。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ə'gen] ,

And	then	the	rabbit	stretched	out	on	the	leaves	again	,
和	然后	这	兔子	拉伸	出去	在	这	树叶	再次	,

然后兔子又躺倒在树叶上。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] .

and	went	to	sleep	until	morning	and	nothing	more	disturbed	him	.
和	去	到	睡觉	直到	早晨	和	没有什么	更多的	不安	他	.

然后他就睡着了，一直睡到天亮，再也没有任何事情打扰他。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [dəunt][dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Now	if	the	knives	and	forks	don't	jump	up	and	down	on	the	table	,
现在	如果	这	刀具	和	叉子	不	跳	向上	和	向下	在	这	桌子	,

如果刀叉没有在桌子上跳来跳去，

[ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sker] [ðə; ði] ['vɪnɪgər] ['bɑːt(ə)l] ,

and	upset	the	sugar	bowl	,	so	that	it	scares	the	vinegar	bottle	,
和	沮丧的	这	糖	碗	,	所以	那	它	惊吓	这	醋	瓶子	,

打翻糖罐，吓坏了醋瓶。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][ə; eɪ] [ræft] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	on	a	raft	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	筏	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔乘木筏的故事。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvər] [ræt]

Uncle	Wiggily	and	the	Big	River	Rat
叔叔	摇摇晃晃	和	这	大的	河	鼠

威格利叔叔和大河鼠

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː]

STORY	IV
故事	第四

第四章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][ə; eɪ] [ræft]

UNCLE	WIGGILY	ON	A	RAFT
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	筏

威吉利叔叔乘着木筏

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [naʊ] ,

"	Well	,	I	think	I	will	be	traveling	along	now	,
"	出色地	,	我	思考	我	将要	是	旅行	沿着	现在	,

“嗯，我想我现在要一起旅行了。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːrd] ['fæməli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd]

"	said	Uncle	Wiggily	to	the	bird	family	the	next	morning	after	he	had	had
"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	鸟	家庭	这	下一个	早晨	后	他	有	有

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ræt] .

the	adventure	with	the	rat	.
这	冒险	和	这	鼠	.

“威格利叔叔在经历了与老鼠的冒险之后，第二天早上对鸟儿一家说道。”

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [traɪ] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [maɪ] ['fɔːrtʃən] .

"	I	must	have	another	try	at	finding	my	fortune	.
"	我	必须	有	其他	尝试	在	寻找	我的	财富	.

我必须再试一次，找到我的财富。

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [sɪns] [juː; jʊ] [sæŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] ,

And	,	perhaps	,	since	you	sang	such	a	nice	song	for	me	yesterday	,
和	,	也许	,	自从	你	唱	这样的	一个	好的	歌曲	为了	我	昨天	,

或许，是因为你昨天为我唱了一首那么好听的歌，

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [wɪl] [sɪŋ] [ə'nʌðər] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] . "

you	little	birds	will	sing	another	as	I	am	leaving	.	"
你	小的	鸟类	将要	唱歌	其他	作为	我	是	离开	.	"

你们这些小鸟，在我离开的时候，还会再唱一首歌呢。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] [ðer; ðər] ['mæmə] ,

"	Of	course	they	will	,	"	said	their	mamma	,
"	的	课程	他们	将要	,	"	说	他们的	妈妈	,

“他们当然会，”他们的妈妈说。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪlz] [ænd; ənd] ['kɔrdz] [tuː; tə][stɑːrt][ðem; ðəm] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrdi]

so	she	gave	a	few	trills	and	chords	to	start	them	off	,	and	the	birdies
所以	她	给予	一个	很少	颤音	和	和弦	到	开始	他们	离开	,	和	这	小鸟球

[sæŋ] [ðɪs] :

sang	this	:
唱	这	:

于是她弹奏了几声颤音和和弦来带动它们，小鸟们就唱起了这首歌：

" [dɪr] [oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Dear	old	Uncle	Wiggily	,
"	亲爱的	老的	叔叔	摇摇晃晃	,

“亲爱的老威格利叔叔，

[wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ]

We	wish	that	you	could	stay
我们	希望	那	你	可以	停留

我们希望您能留下来

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [nest] ['ɔːlweɪz] ,

And	live	near	our	nest	always	,
和	居住	靠近	我们的	巢	总是	,

而且要一直住在我们巢穴附近，

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][ræts] [ə'weɪ] .

To	drive	the	rats	away	.
到	驾驶	这	老鼠	离开	.

驱赶老鼠。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [naʊ] [mʌst; məst] [liːv] [ˌjuː 'es] ,

"	But	if	you	now	must	leave	us	,
"	但	如果	你	现在	必须	离开	我们	,

“但如果你现在必须离开我们，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [wɪʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

Then	we	will	wish	for	you	,
然后	我们	将要	希望	为了	你	,

然后我们会为你祈祷，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['hæpinəs]

That	you	may	have	much	happiness
那	你	可能	有	很多	幸福

愿你拥有许多幸福

[wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [duː] . "

Whatever	you	may	do	.	"
任何	你	可能	做	.	"

无论你做什么。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðæts] ['veri] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	I'm	sure	that's	very	nice	,	"	said	the	rabbit	,
"	我是	当然	那就是	非常	好的	,	"	说	这	兔子	,

“我相信那一定很好，”兔子说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第2/9页

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɑːn] . "

"	and	now	I'll	bid	you	good	-	bye	and	travel	on	.	"
"	和	现在	患病的	出价	你	好的	-	再见	和	旅行	在	.	"

“现在我要和你们道别，继续我的旅程了。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['mæmə] [bɜːrd] ,

"	But	you	must	take	some	lunch	with	you	,	"	said	the	mamma	bird	,
"	但	你	必须	拿	一些	午餐	和	你	,	"	说	这	妈妈	鸟	,

“但是你得带些午饭去，”鸟妈妈说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔːr] ['tʃeri] [paɪ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [piːs] [hiː; hi]

and	she	gave	him	some	more	cherry	pie	to	make	up	for	the	piece	he
和	她	给予	他	一些	更多的	樱桃	馅饼	到	制作	向上	为了	这	片	他

[hæd; həd] [θroʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ][ræt] .

had	thrown	at	the	rat	.
有	抛掷	在	这	鼠	.

为了弥补他扔向老鼠的那块樱桃派，她又给了他一些樱桃派。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

Uncle	Wiggily	went	on	and	on	,
叔叔	摇摇晃晃	去	在	和	在	,

威格利叔叔滔滔不绝地说个不停。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl]

and	pretty	soon	he	came	to	a	place	in	the	woods	where	there	was	a	tall
和	漂亮的	很快	他	来了	到	一个	地方	在	这	树林	在哪里	那里	曾是	一个	高的

[triː] .

tree	.
树	.

很快，他就来到树林里的一处地方，那里有一棵高大的树。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðɪs] [triː]

And	some	distance	up	from	the	ground	there	was	a	hole	in	this	tree
和	一些	距离	向上	从	这	地面	那里	曾是	一个	洞	在	这	树

[trʌŋk] .

trunk	.
树干	.

从地面向上一定距离，树干上有一个洞。

" [hɑː] , [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [pər'hæps][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][goʊld][ɪn] [ðæt] [triː] [hoʊl]

"	Ha	,	hum	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	"	perhaps	there	may	be	gold	in	that	tree	hole
"	哈	,	哼	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	"	也许	那里	可能	是	金子	在	那	树	洞

.

:
.

“哈，哼！”威格利叔叔惊呼道，“也许那个树洞里有金子呢。”

[naʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] , [aɪ] [maɪt] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] .

Now	if	I	could	only	climb	up	to	see	,	I	might	find	my	fortune	.
现在	如果	我	可以	仅有的	爬	向上	到	看	,	我	可能	寻找	我的	财富	.

如果我能爬上去看看，或许就能找到我的财富了。

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['ræbəts] .

"	Well	,	you	know	how	it	is	with	rabbits	.
"	出色地	,	你	知道	如何	它	是	和	兔子	.

“嗯，你知道兔子就是这样。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ['iːv(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl][kæn; kən] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

They	can't	climb	a	tree	even	as	well	as	a	girl	can	,	and	,	of	course	,
他们	不能	爬	一个	树	甚至	作为	出色地	作为	一个	女孩	能	,	和	,	的	课程	,

他们甚至连女孩爬树都不如，当然，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Uncle	Wiggily	had	to	remain	on	the	ground	.
叔叔	摇摇晃晃	有	到	保持	在	这	地面	.

威格利叔叔不得不待在地上。

" [ɪf] ['oʊnli] ['dʒɑːni] [ɔːr] ['bɪli] - [wɜːr; wər] [hɪr] [naʊ] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	If	only	Johnnie	or	Billie	Bushytail	were	here	now	,	"	thought	the	rabbit	,
"	如果	仅有的	约翰尼	或者	比莉	-	是	这里	现在	,	"	想法	这	兔子	,

“要是约翰尼或比莉·布什泰尔现在在这里就好了，”兔子心想。

" [ðoʊz] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	those	squirrel	boys	could	climb	the	tree	for	me	.
"	那些	松鼠	男孩们	可以	爬	这	树	为了	我	.

“那些小松鼠能帮我爬树。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , [aɪl] [taɪ][ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

But	I	know	what	I'll	do	,	I'll	tie	a	stone	to	a	string	,
但	我	知道	什么	患病的	做	,	患病的	领带	一个	石头	到	一个	细绳	,

但我知道我该怎么做，我会把石头系在绳子上，

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] [mə'læsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

and	I'll	put	some	molasses	on	the	stone	and	throw	it	up	into	the	hole	in	the	tree	.
和	患病的	放	一些	糖蜜	在	这	石头	和	扔	它	向上	进入	这	洞	在	这	树	.

然后我会在石头上抹些糖蜜，再把它扔进树洞里。

[ðen] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [goʊld][ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'læsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ,

Then	,	if	there	is	any	gold	there	,	it	may	stick	to	the	molasses	on	the	stone	,
然后	,	如果	那里	是	任何	金子	那里	,	它	可能	戳	到	这	糖蜜	在	这	石头	,

那么，如果那里真的有黄金，它可能会粘在石头上的糖蜜上。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pʊl] [sʌm; səm] [daʊn] .

and	I	can	pull	some	down	.
和	我	能	拉	一些	向下	.

我还可以拉下来一些。

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] ,

"	So	he	did	this	,	and	he	made	the	string	fast	to	the	stone	,
"	所以	他	做过	这	,	和	他	制成	这	细绳	快速地	到	这	石头	,

于是他照做了，把绳子系在了石头上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mə'læsɪz] .

and	was	all	ready	to	throw	it	up	when	he	happened	to	remember	that	he	had	no	molasses	.
和	曾是	全部	准备好	到	扔	它	向上	什么时候	他	发生	到	记住	那	他	有	不	糖蜜	.

正当他准备呕吐的时候，突然想起自己没有糖蜜。

" [haʊ] ['kerləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

"	How	careless	of	me	!
"	如何	粗心	的	我	!

我真是太粗心了！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ænsər] :
And a voice answered :
和 一个 嗓音 回答 :

一个声音回答道:

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mə'læsɪz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I will give you some molasses , Uncle Wiggily .
" 我 将要 给 你 一些 糖蜜 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“我会给你一些糖蜜，威格利叔叔。”

" [ðə; ðiː][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [griːn]
" The old gentleman rabbit looked around , and there was a nice , green
" 这 老的 绅士 兔子 看起来 大约 , 和 那里 曾是 一个 好的 , 绿色的
['græshɑːpər] , [ænd; ənd] ,
grasshopper , and ,
蚱蜢 , 和 ,

“那只老兔子环顾四周，发现一只漂亮的绿色蚱蜢，然后……”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [mə'læsɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][pʊt] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] .
as she had some molasses with her , she put quite a lot on the stone .
作为 她 有 一些 糖蜜 和 她 , 她 放 相当 一个 很多 在 这 石头 .

由于她随身带着一些糖蜜，所以她在石头上涂了不少。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [triː] ,
Then the rabbit threw it up at the hole in the tree ,
然后 这 兔子 扔 它 向上 在 这 洞 在 这 树 ,

然后兔子把它扔进了树洞里。

[bʌt; bət][ə; eɪ][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
but a most surprising thing happened .
但 一个 最多 奇怪 事物 发生 .

但接下来发生了一件非常出乎意料的事情。

[fɔːr; fər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [goʊld][ɪn][ðə; ði][hoʊl][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌn'plez(ə)nt] [oʊld] [aulz]
For , instead of being gold in the hole there were two unpleasant old owls
为了 , 反而 的 存在 金子 在 这 洞 那里 是 二 令人不快的 老的 猫头鹰
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

因为洞里没有金子，反而有两只令人讨厌的老猫头鹰。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mə'læsɪz] - ['kʌvərd] [stoʊn] [pɑːpt] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd]
and when the molasses - covered stone popped in on them it awakened
和 什么时候 这 糖蜜 - 涵盖 石头 爆裂 在 在 他们 它 觉醒
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [sliːp] ,
them from their sleep ,
他们 从 他们的 睡觉 ,

当那块沾满糖浆的石头突然出现在他们面前时，他们从睡梦中惊醒了。

[fɔːr; fər] [aulz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][flaɪ][ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
for owls sleep in the day time , and fly about at night , you know .
为了 猫头鹰 睡觉 在 这 天 时间 , 和 飞 关于 在 夜晚 , 你 知道 .

你知道，猫头鹰白天睡觉，晚上飞来飞去。

" [huː] [θruː] [ðæt] [stoʊn] ? " [kraɪd] [wʌn] [aʊl] .
" Who threw that stone ? " cried one owl .
" WHO 扔 那 石头 ? " 哭 一 猫头鹰 .

“是谁扔的石头？”一只猫头鹰叫道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [næʃ] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [biːk] ,
" I don't know , " answered the other owl , and she gnashed her sharp beak ,
" 我 不 知道 , " 回答 这 其他 猫头鹰 , 和 她 咬牙切齿 她 锋利的 喙 ,

“我不知道，”另一只猫头鹰回答道，同时她用尖喙咬着牙。

" [bʌt; bət] [huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][hɪm; ɪm] ! "
" but whoever it was I'm going to bite him ! "
" 但 谁 它 曾是 我是 去 到 咬 他 ! "

“不管是谁，我都要咬他！”

" [oʊ] , [rʌn] !
" Oh , run !
" 哦 , 跑步 !

“哦，快跑！”

[rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
Run for your life , Uncle Wiggily !
跑步 为了 你的 生活 , 叔叔 摇摇晃晃 !

快跑啊，维吉利叔叔！

" [kraɪd][ðə; ði] ['græshɑːpər] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [aulz] [stʌk] [ðer; ðər] ['hedz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ɪn]
" cried the grasshopper , as the two owls stuck their heads out of the hole in
" 哭 这 蚱蜢 , 作为 这 二 猫头鹰 卡住 他们的 头部 出去 的 这 洞 在
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .

“蚱蜢叫了一声，这时两只猫头鹰从树洞里探出了头。”

" [hɑːp] [əˈweɪ] !
" Hop away !
" 跳 离开 !

“快走开！”

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [hɑːpt] ['ɔːlsoʊ] ,
" So Uncle Wiggily hopped off , and the grasshopper hopped also ,
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 离开 , 和 这 蚱蜢 跳跃 还 ,

于是，威格利叔叔跳了下去，蚱蜢也跟着跳了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [aulz] [flɔpt] [daʊn] ['æftər][ðem; ðəm] .
and the two owls flopped down after them .
和 这 二 猫头鹰 失败 向下 后 他们 .

于是，两只猫头鹰也跟着它们扑倒在地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bɜːrdz][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,
But the savage birds could not see very well in the day time ,
但 这 野蛮的 鸟类 可以 不是 看 非常 出色地 在 这 天 时间 ,

但是这些凶猛的鸟类在白天视力不太好。

[ænd; ənd][wʌn] [went] ['kɜː] - [bʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] ['kɜː] - [θʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ]
and one went ker - bunk into a tree , and the other went ker - thump into a
['braɪər] [bʊʃ] ,
briar bush ,
荆棘 衬套 ,

一个“嗖”的一声撞到了树上，另一个“嗖”的一声撞进了荆棘丛里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp] , [ænd; ənd][soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər]

and	they	were	all	tangled	up	,	and	so	Uncle	Wiggily	and	the	grasshopper
和	他们	是	全部	纠缠不清	向上	,	和	所以	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蚱蜢

[gɑːt] ['seɪfli] [ə'weɪ] .

got	safely	away	.
得到	安全	离开	.

它们都缠在了一起，于是威格利叔叔和蚱蜢安全地逃脱了。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [get] ['eni] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [taɪm] ,

"	Well	,	I	didn't	get	any	fortune	that	time	,
"	出色地	,	我	没有	得到	任何	财富	那	时间	,

“唉，那次我没发财。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['saːroʊfəli] [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] .

"	said	the	rabbit	sorrowfully	as	he	hopped	down	a	hill	.
"	说	这	兔子	悲伤地	作为	他	跳跃	向下	一个	爬坡道	.

“兔子悲伤地说着，跳下山坡。”

" [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] .

"	But	perhaps	I	may	find	it	soon	.
"	但	也许	我	可能	寻找	它	很快	.

但也许我很快就能找到它。

" [ðə; ði][nekst] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ,

"	The	next	place	he	came	to	was	a	big	river	,	and	,
"	这	下一个	地方	他	来了	到	曾是	一个	大的	河	,	和	,

他接下来去的地方是一条大河，然后，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔːs] ,

as	he	stood	on	the	bank	and	looked	across	,
作为	他	站立	在	这	银行	和	看起来	穿过	,

他站在河岸上向对岸望去，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][bɪg] [fiːld] [ʌv; əv][goʊld][ɑːn][ðə; ði]

it	seemed	to	Uncle	Wiggily	that	he	could	see	a	big	field	of	gold	on	the
它	似乎	到	叔叔	摇摇晃晃	那	他	可以	看	一个	大的	场地	的	金子	在	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

威格利叔叔似乎看到对面有一大片金子。

" [aɪ][mʌst; məst][get]['oʊvər][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I	must	get	over	there	,	"	he	said	to	himself	,
"	我	必须	得到	超过	那里	,	"	他	说	到	他自己	,

“我必须过去，”他自言自语道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] .

"	and	I	am	sure	I	will	find	my	fortune	.
"	和	我	是	当然	我	将要	寻找	我的	财富	.

“我相信我一定会找到我的财富。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	am	I	going	to	do	it	?
但	如何	是	我	去	到	做	它	?

但我该怎么做呢?

[ðæt] ['rɪvər] [ɪz] [tuː] [waɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][dʒʌmp] [ə'krɔːs] ,

That	river	is	too	wide	for	me	to	jump	across	,
那	河	是	也	宽的	为了	我	到	跳	穿过	,

那条河太宽了，我跳不过去。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [waɪd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [swɪm] .

and	it	is	too	wide	for	me	to	swim	.
和	它	是	也	宽的	为了	我	到	游泳	.

水太宽了，我游不了。

[ɪf] [aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][boʊt][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

If	I	only	had	a	boat	I	would	be	all	right	.
如果	我	仅有的	有	一个	船	我	会	是	全部	正确的	.

如果我有一艘船，那就万事大吉了。

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt] , [bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz][æt; ət]

"	The	old	gentleman	rabbit	looked	around	for	a	boat	,	but	none	was	at
"	这	老的	绅士	兔子	看起来	大约	为了	一个	船	,	但	没有任何	曾是	在

[hænd] .

hand	.
手	.

“老兔子先生四处寻找船只，但附近却没有一艘。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈsæmiə] [ænd; ənd] [ˈsuːzi] - [wʌns]

Then	he	happened	to	think	of	something	that	Sammie	and	Susie	Littletail	once
然后	他	发生	到	思考	的	某物	那	萨米	和	苏西	-	一次

[dɪd] .

did	.
做过	.

然后他突然想起萨米和苏西·利特尔泰尔曾经做过的一件事。

" [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , " [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ræft] .

"	That's	what	I'll	do	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	"	I'll	make	a	raft	.
"	那就是	什么	患病的	做	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	"	患病的	制作	一个	筏	.

“我就这么做！”威格利叔叔喊道，“我要做一个木筏。”

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm][plæŋks][ænd; ənd] [ˈbɔrdz] [ænd; ənd] [stɪks] ,

"	So	he	got	some	planks	and	boards	and	sticks	,
"	所以	他	得到	一些	木板	和	板	和	棍子	,

于是他找来了一些木板、木条和木棍，

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm] [ˈkrɔːsˌweɪz] [wʌn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

and	he	laid	them	crossways	one	upon	the	other	,
和	他	铺设	他们	十字路口	一	之上	这	其他	,

他把它们横着叠放在一起，

[ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][waɪld] [greɪp] [vaɪn] .

and	tied	them	together	with	strong	pieces	of	wild	grape	vine	.
和	系	他们	一起	和	强的	件	的	荒野	葡萄	藤	.

并用结实的野生葡萄藤将它们绑在一起。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ræft][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt][ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪmˈself] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

Then	he	had	a	raft	on	which	he	could	sit	and	push	himself	across	the
然后	他	有	一个	筏	在	哪个	他	可以	坐	和	推	他自己	穿过	这

[ˈrɪvər] ,

river	,
河	,

然后他有了一艘木筏，可以坐在上面，自己划过河去。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈroʊboʊt] .

almost	as	well	as	if	he	had	a	rowboat	.
几乎	作为	出色地	作为	如果	他	有	一个	划艇	.

几乎就像他有一艘划艇一样。

" [naʊ] , [aɪl] [pʊt][maɪ] [vəˈliːs] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][hɑːp][ɑːn][maɪˈself] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [wiːl] [goʊ] !

"	Now	,	I'll	put	my	valise	on	board	,	and	hop	on	myself	,	and	away	we'll	go	!
"	现在	,	患病的	放	我的	手提箱	在	木板	,	和	跳	在	我	,	和	离开	出色地	去	!

“现在，我把我的行李箱放到船上，然后自己跳上去，我们出发吧！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ræft] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

"	he	cried	,	and	he	was	very	much	pleased	with	the	raft	that	he	had
"	他	哭	,	和	他	曾是	非常	很多	高兴	和	这	筏	那	他	有

[meɪd] .

made	.
制成	.

他哭了，他对自己做的木筏非常满意。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hiː; hi] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz]

Into	the	water	he	shoved	it	,	and	in	the	middle	of	the	raft	he	placed	his
进入	这	水	他	推搡	它	,	和	在	这	中间	的	这	筏	他	放置	他的

[və'liːs] .

valise	.
手提箱	.

他把木筏推入水中，然后把他的行李箱放在木筏中央。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ɔːf] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pʊʃɪŋ] [poʊl] .

Then	he	got	on	,	and	shoved	off	,	using	his	crutch	for	a	pushing	pole	.
然后	他	得到	在	,	和	推搡	离开	,	使用	他的	拐杖	为了	一个	推动	极	.

然后他上了车，用拐杖当撑杆，猛地蹬了下去。

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [went] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] ,

Out	into	the	middle	of	the	river	went	Uncle	Wiggily	on	the	raft	,
出去	进入	这	中间	的	这	河	去	叔叔	摇摇晃晃	在	这	筏	,

威格利叔叔乘着木筏驶向河中央。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [seɪl] .

and	he	was	having	a	fine	sail	.
和	他	曾是	拥有	一个	美好的	帆	.

他的航行非常顺利。

[ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [felt] ['hʌŋgri] , [soʊ] [hiː; hi] [stɑːpt] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ræft] ,

Then	all	at	once	he	felt	hungry	,	so	he	stopped	pushing	the	raft	,
然后	全部	在	一次	他	毛毡	饥饿的	,	所以	他	停止	推动	这	筏	,

突然间他感到饿了，于是便停止了推木筏。

['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃeri] [paɪ] .

opened	his	valise	and	took	out	a	piece	of	cherry	pie	.
打开	他的	手提箱	和	采取	出去	一个	片	的	樱桃	馅饼	.

他打开手提箱，拿出一块樱桃派。

[wel] , [æz; əz] [truː] [æz; əz] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

Well	,	as	true	as	I'm	telling	you	,
出色地	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,

好吧，就我目前所说的话而言，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [swəːliŋ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'haɪnd]

just	as	he	was	eating	it	he	heard	a	swirling	noise	in	the	water	behind
只是	作为	他	曾是	吃	它	他	听到	一个	旋转	噪音	在	这	水	在后面

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :

him	and	a	savage	voice	cried	out	:
他	和	一个	野蛮的	嗓音	哭	出去	:

他正吃着东西，突然听到身后的水里传来一阵漩涡声，接着一个野蛮的声音喊道：

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] !

Now	I	have	you	!
现在	我	有	你	!

现在我抓到你了！

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃeri] [paɪ][ɔːr] [aɪl] [ˌʌp'set][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [juːl] [get][ɔːl][wet] !

Give	me	that	piece	of	cherry	pie	or	I'll	upset	the	raft	and	you'll	get	all	wet	!
给	我	那	片	的	樱桃	馅饼	或者	患病的	沮丧的	这	筏	和	你会	得到	全部	湿的	!

把那块樱桃派给我，不然我就把木筏弄翻，让你全身湿透！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['swɪmɪŋ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]

"	Uncle	Wiggily	looked	around	,	and	there	,	swimming	right	up	to	him	was
"	叔叔	摇摇晃晃	看起来	大约	,	和	那里	,	游泳	正确的	向上	到	他	曾是

[ə; eɪ][bɪg] ,

a	big	,
一个	大的	,

“威格利叔叔环顾四周，只见一个大家伙正朝他游过来，

- - ['snʊki] ['wɔːtər][ræt] - - [ə; eɪ] ['sekənd] ['kʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ræt] [ðæt] [gɑːt]['ɪntuː]['ʌŋk(ə)l] -

snicky	-	snooky	water	rat	-	-	a	second	cousin	to	the	rat	that	got	into	Uncle	Wiggily's
-	-	史努基	水	鼠	-	-	一个	第二	表哥	到	这	鼠	那	得到	进入	叔叔	-

[tent] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

tent	the	night	before	.
帐篷	这	夜晚	前	.

狡猾的水鼠——是前一天晚上闯入威格利叔叔帐篷的老鼠的远房表亲。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [paɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ræt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [klɔːz] [ɑːn][ðə; ði][ræft] .

"	Give	me	that	pie	!	"	cried	the	rat	,	as	she	put	her	claws	on	the	raft	.
"	给	我	那	馅饼	!	"	哭	这	鼠	,	作为	她	放	她	爪子	在	这	筏	.

“把那块馅饼给我！”老鼠喊道，同时把爪子搭在木筏上。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	Give	it	to	me	.	"
"	给	它	到	我	.	"

“给我。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	No	,	indeed	,	I	will	not	,	"	replied	Uncle	Wiggily	,
"	不	,	的确	,	我	将要	不是	,	"	回复	叔叔	摇摇晃晃	,

“不，我绝对不会，”威格利叔叔回答道。

[æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][wʌn][kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ][ræt] .

as	politely	as	one	can	speak	to	a	rat	.
作为	礼貌地	作为	一	能	说话	到	一个	鼠	.

用你能对老鼠说的最礼貌的语气说话。

[ðen] [ðə; ði][bæd] ['kriːtʃər] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][ræft] ,

Then	the	bad	creature	tried	to	climb	up	on	the	raft	,
然后	这	坏的	生物	尝试	到	爬	向上	在	这	筏	,

然后，那个坏家伙试图爬上木筏。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [pʊʃt]

but	the	rabbit	took	his	crutch	and	put	it	down	in	the	water	and	pushed
但	这	兔子	采取	他的	拐杖	和	放	它	向下	在	这	水	和	推动

[ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,

along	on	the	bottom	of	the	river	,
沿着	在	这	底部	的	这	河	,

但兔子拿起拐杖，把它放在水里，然后顺着河底往前走。

['sendɪŋ] [ðə; ði][ræft] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['swɪftli] .

sending	the	raft	along	very	swiftly	.
发送	这	筏	沿着	非常	迅速地	.

迅速地将木筏送往下游。

" [oʊ] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] [jet] !

"	Oh	,	I'll	get	you	yet	!
"	哦	,	患病的	得到	你	然而	!

“哦，我迟早会抓住你的！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [ræt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [swæm] [ɑːn] ['æftər] [ðə; ði] [ræft] .

"	cried	the	rat	,	as	she	swam	on	after	the	raft	.
"	哭	这	鼠	,	作为	她	游泳	在	后	这	筏	.

“老鼠叫着，一边追着木筏游去。”

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [ʃiː; ʃi] [swæm] , [ænd; ənd] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [dɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊʃ] ,

Faster	and	faster	she	swam	,	and	faster	and	faster	did	Uncle	Wiggily	push	,
快点	和	快点	她	游泳	,	和	快点	和	快点	做过	叔叔	摇摇晃晃	推	,

她游得越来越快，威格利叔叔也推得越来越快。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['taɪərd] [aʊt] ,

until	he	was	all	tired	out	,
直到	他	曾是	全部	疲劳的	出去	,

直到他筋疲力尽为止。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [bæd] [ræt] .

and	he	felt	sure	he	would	be	caught	and	carried	away	by	the	bad	rat	.
和	他	毛毡	当然	他	会	是	捕捉	和	携带	离开	经过	这	坏的	鼠	.

他觉得自己肯定会被那只坏老鼠抓住带走。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ˌoʊvər'hed] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] :

And	then	a	voice	in	the	air	overhead	suddenly	cried	out	:
和	然后	一个	嗓音	在	这	空气	开销	突然	哭	出去	:

这时，头顶上方突然传来一个声音：

" [teɪk] [jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Take	your	handkerchief	,	Uncle	Wiggily	,	and	make	a	sail	out	of	it	.
"	拿	你的	手帕	,	叔叔	摇摇晃晃	,	和	制作	一个	帆	出去	的	它	.

“威格利叔叔，拿起你的手帕，把它做成帆吧。”

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ðə; ði] [ræt] [kɑːnt] [kætʃ] [juː; jʊ] .

Then	the	wind	will	blow	you	along	so	fast	that	the	rat	can't	catch	you	.
然后	这	风	将要	吹	你	沿着	所以	快速地	那	这	鼠	不能	抓住	你	.

然后风会把你吹得飞快，老鼠根本追不上你。

[meɪk] [ə; eɪ] [seɪl] !

Make	a	sail	!
制作	一个	帆	!

扬帆起航！

" [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [soʊ] .

"	And	Uncle	Wiggily	did	so	.
"	和	叔叔	摇摇晃晃	做过	所以	.

“威格利叔叔照做了。”

[hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði] [krʌtʃ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæst] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] ,

He	stuck	the	crutch	up	for	a	mast	on	the	raft	,
他	卡住	这	拐杖	向上	为了	一个	桅杆	在	这	筏	,

他把拐杖插在木筏上当桅杆用。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] ['lɑːrdʒɪst] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [krʌtʃ] .

and	then	he	fastened	his	largest	red	handkerchief	to	the	crutch	.
和	然后	他	系紧	他的	最大	红色的	手帕	到	这	拐杖	.

然后他把最大的那块红色手帕系在拐杖上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	the	wind	caught	it	,
和	这	风	捕捉	它	,

风把它吹走了。

[ænd; ənd] [bluː] [əˈpɑːn] [ðæt] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [seɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræft] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər]

and	blew	upon	that	red	handkerchief	sail	and	the	raft	skimmered	over	the	river
和	吹	之上	那	红色的	手帕	帆	和	这	筏	撇油	超过	这	河

[soʊ] [fæst] [ðæt] [ðə; ði] [bæd] [ræt] [wʌz; wəz] [left] [fɑːr] ,

so	fast	that	the	bad	rat	was	left	far	,
所以	快速地	那	这	坏的	鼠	曾是	左边	远的	,

于是他对着那块红色手帕做的帆吹了口气，木筏飞快地掠过河面，把那只坏老鼠远远甩在了后面。

[fɑːr] [bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [soʊ] ['kudnt] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

far	behind	,	and	so	couldn't	catch	the	rabbit	.
远的	在后面	,	和	所以	不能	抓住	这	兔子	.

远远落后，所以没能追上兔子。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] ['mæmə] [bɜːrd] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə]

It	was	the	kind	mamma	bird	who	had	called	to	the	rabbit	gentleman	to
它	曾是	这	种类	妈妈	鸟	WHO	有	称为	到	这	兔子	绅士	到

[tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

tell	him	what	to	do	.
告诉	他	什么	到	做	.

是那只善良的鸟妈妈呼唤兔子先生，告诉他该怎么做。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [hiː; hi]

And	in	a	little	while	Uncle	Wiggily	was	safe	on	the	other	shore	and	he
和	在	一个	小的	尽管	叔叔	摇摇晃晃	曾是	安全的	在	这	其他	支撑	和	他

[hɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] [ræft] [ænd; ənd] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɪld]

hopped	off	the	raft	and	ran	toward	the	field	that	looked	as	if	it	was	filled
跳跃	离开	这	筏	和	跑	朝向	这	场地	那	看起来	作为	如果	它	曾是	已填

[wɪð; wɪθ] [goʊld] .

with	gold	.
和	金子	.

过了一会儿，威格利叔叔安全地到达了对岸，他跳下木筏，朝着那片看起来像是遍地黄金的田野跑去。

['weðər] [hiː; hi] [faʊnd] ['eni] [ɔːr] [nɑːt] , [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

Whether	he	found	any	or	not	,	and	what	happened	to	him	,
无论	他	成立	任何	或者	不是	,	和	什么	发生	到	他	,

他是否找到了任何东西，以及他后来的遭遇，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] ,

I'll	tell	you	on	the	next	page	,
患病的	告诉	你	在	这	下一个	页	,

我会在下一页告诉你。

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] - - [ðæt] [ɪz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['pʌpi] [dɔːg]

when	the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	in	a	boat	-	-	that	is	if	our	puppy	dog
什么时候	这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	船	-	-	那	是	如果	我们的	小狗	狗

['dʌznt] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [flaɪ] - ['peɪpər] [ænd; ənd] [get] [soʊ] [stʌk] [ʌp] [soʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] [nɔːt] [ə; eɪ] [boʊn]

doesn't	sit	down	in	the	fly	-	paper	and	get	so	stuck	up	so	he	can't	gnaw	a	bone
不	坐	向下	在	这	飞	-	纸	和	得到	所以	卡住	向上	所以	他	不能	啃	一个	骨

[wen] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtnz] ['pɑːrti] .

when	he	goes	to	the	kitten's	party	.
什么时候	他	去	到	这	小猫的	派对	.

故事将会讲述威格利叔叔乘船的故事——前提是我们的小狗不会一屁股坐在粘蝇纸上，被粘得动弹不得，以至于去参加小猫派对时都啃不了骨头。

['stɔːri] [viː]

STORY	V
故事	V

故事五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt]
UNCLE WIGGILY IN A BOAT
叔叔 摇摇晃晃 在 一个 船

威吉利叔叔在船上

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['goʊldən] - ['kʌlərd] [fiːld] ['æftər]
When Uncle Wiggily got to the edge of the yellow golden - colored field after
什么时候 叔叔 摇摇晃晃 得到 到 这 边缘 的 这 黄色的 金的 - 有色 场地 后
['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][ræft] ,
jumping off the raft ,
跳 离开 这 筏 ,

威格利叔叔从木筏上跳下来后，游到了金黄色田野的边缘。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [rʌbd] [hɪz; ɪz]
as I told you in the story before this one , the old gentleman rabbit rubbed his
作为 我 讲述 你 在 这 故事 前 这 一 , 这 老的 绅士 兔子 摩擦 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

正如我在前一个故事里讲到的，那只老兔子揉了揉眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .
and then rubbed them again , for he wasn't quite sure of what he saw .
和 然后 摩擦 他们 再次 , 为了 他 不是 相当 当然 的 什么 他 锯 .

然后他又揉搓了一遍，因为他不太确定自己看到了什么。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] ['betər] .
" he exclaimed , as he put on his spectacles in order to see better .
" 他 惊呼 , 作为 他 放 在 他的 眼镜 在 命令 到 看 更好的 .

“他一边说着，一边戴上眼镜以便看得更清楚。”

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" I have made quite a mistake .
" 我 有 制成 相当 一个 错误 .

我犯了一个大错。

[ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][goʊld][æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv]['goʊldən][rɑːd] ,
This isn't a field of gold at all , it is only a field of golden rod ,
这 不是 一个 场地 的 金子 在 全部 , 它 是 仅有的 一个 场地 的 金的 杆 ,

这根本不是一片金田，而只是一片金鸡菊田。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] . "
which is a flower . "
哪个 是 一个 花 . "

那是一朵花。

" [ɑː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊldən][rɑːd] ,
" Ah , if it is golden rod ,
" 啊 , 如果 它 是 金的 杆 ,

“啊，如果它是金鸡菊的话，

[pər'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn]['ɪntuː] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][goʊld] ,
perhaps if you wait long enough it will turn into chunks of gold ,
也许 如果 你 等待 长的 足够的 它 将要 转动 进入 块 的 金子 ,

或许只要等待足够长的时间，它就会变成大块的金子。

" [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] , ['glænsɪŋ] [ðer; ðər] ,
" said a little voice down on the ground , and , glancing there ,
" 说 一个 小的 嗓音 向下 在 这 地面 , 和 , 瞥了一眼 那里 ,

“地上传来一个细小的声音，”他朝那边望去，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .
Uncle Wiggily saw a little ant with a tiny loaf of bread on her back .
叔叔 摇摇晃晃 锯 一个 小的 蚂蚁 和 一个 微小的 面包 的 面包 在 她 后退 .

威格利叔叔看到一只小蚂蚁背上驮着一小块面包。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] ?
" Why don't you wait for that to happen , Mr . Rabbit ?
" 为什么 不 你 等待 为了 那 到 发生 , 先生 . 兔子 ?

“兔子先生，您为什么不等到那一天到来呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] ['hæpən] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , it would never happen , " said Uncle Wiggily .
" 哦 , 它 会 绝不 发生 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，这绝不可能发生，”威格利叔叔说。

" [ðɪs] ['goʊldən][rɑːd][ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['flaʊər] .
" This golden rod is a flower , and it will always remain a flower .
" 这 金的 杆 是 一个 花 , 和 它 将要 总是 保持 一个 花 .

“这根金鸡菊是一朵花，它将永远是一朵花。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌns] [mɔːr] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [maɪ] ['fɔːrtʃən] .
I am disappointed once more about finding my fortune .
我 是 失望的 一次 更多的 关于 寻找 我的 财富 .

我再次对未能找到我的财富感到失望。

[aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['ʃaɪnɪŋ] ['jeloʊ] ['kʌlər] [frʌm; frəm][maɪ][ræft] ,
I thought when I saw this shining yellow color from my raft ,
我 想法 什么时候 我 锯 这 灼灼 黄色的 颜色 从 我的 筏 ,

当我从筏子上看到这闪亮的黄色时，我想：

['æftər][aɪ][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ræt] ,
after I got away from the rat ,
后 我 得到 离开 从 这 鼠 ,

摆脱老鼠之后，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ][goʊld][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] .
that I had found the gold for which I am looking .
那 我 有 成立 这 金子 为了 哪个 我 是 寻找 .

我找到了我一直在寻找的黄金。

[bʌt; bət] , ['nevər] [maɪnd] , [ðɪs] ['flaʊər] [ɪz] ['veri] ['prɪti] ,
But , never mind , this flower is very pretty ,
但 , 绝不 头脑 , 这 花 是 非常 漂亮的 ,

不过没关系，这朵花很漂亮。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smeld] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" and he picked a bunch of it and smelled of it .
" 和 他 挑选 一个 束 的 它 和 闻起来 的 它 .

他摘了一大把，身上散发着它的味道。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊzi] - ['blɑːsəm] [gɑːt][ʌp][ðə; ði] ['ræbɪts]

And	some	of	the	yellow	dust	of	the	posy	-	blossom	got	up	the	rabbit's
和	一些	的	这	黄色的	灰尘	的	这	铭文	-	开花	得到	向上	这	兔子的

['twɪŋklɪŋ] [noʊz] ,

twinkling	nose	,
闪烁	鼻子	,

一些小花上的黄色粉末沾到了兔子闪闪发光的鼻子上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sniːzd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [fel] [ɔːf] .

and	he	sneezed	so	hard	that	his	glasses	fell	off	.
和	他	打喷嚏	所以	难的	那	他的	眼镜	跌倒	离开	.

他打了个喷嚏，力道之大，眼镜都掉了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ænt]['kaɪndli] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

But	the	ant	kindly	picked	them	up	for	the	old	gentleman	though	he	had
但	这	蚂蚁	亲切地	挑选	他们	向上	为了	这	老的	绅士	尽管	他	有

[tuː; tə] [riːtʃ] ['oʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

to	reach	over	to	take	them	from	her	,
到	抵达	超过	到	拿	他们	从	她	,

但是，尽管老先生不得不伸手从蚂蚁手中接过它们，蚂蚁还是好心地帮他捡了起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪts] [niː] .

as	she	was	so	small	that	she	hardly	came	up	to	the	rabbit's	knee	.
作为	她	曾是	所以	小的	那	她	几乎	来了	向上	到	这	兔子的	膝盖	.

她个子太小了，只到兔子的膝盖那么高。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][get] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

"	Well	,	I	must	get	home	to	my	little	ones	,
"	出色地	,	我	必须	得到	家	到	我的	小的	一个	,

“好了，我得回家陪我的孩子们了。”

" [sed] [ðə; ði][ænt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] .

"	said	the	ant	with	a	loaf	of	bread	.
"	说	这	蚂蚁	和	一个	面包	的	面包	.

“蚂蚁拿着一块面包说道。”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

"	I	hope	you	have	good	luck	,	Uncle	Wiggily	.	"
"	我	希望	你	有	好的	运气	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

“祝你好运，维吉利叔叔。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] ['kaɪndli] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Thank	you	very	kindly	,	"	spoke	the	rabbit	,
"	感谢	你	非常	亲切地	,	"	辐	这	兔子	,

“非常感谢，”兔子说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ]['goʊldən][rɑːd] ['flaʊər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌt(ə)n] - [hoʊl] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ɑːn]

and	then	he	put	a	golden	rod	flower	in	his	button	-	hole	and	hopped	on
和	然后	他	放	一个	金的	杆	花	在	他的	按钮	-	洞	和	跳跃	在

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

to	look	for	his	fortune	.
到	看	为了	他的	财富	.

然后他把一朵金盏花别在纽扣孔里，跳上马去寻找他的财富。

['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Pretty	soon	,	not	so	very	long	,	in	a	little	while	,
漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	在	一个	小的	尽管	,

很快，不会太久，过一会儿，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] [smuːð] [rɑːk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slæntɪŋ] ,

the	rabbit	came	to	a	nice	smooth	rock	which	was	long	and	slanting	,
这	兔子	来了	到	一个	好的	光滑的	岩石	哪个	曾是	长的	和	斜	,

兔子来到一块又长又倾斜、光滑平整的石头前。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] [daʊn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [slaɪd] [ɑːn] [jʊr; jər] [sled] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] .

just	like	a	hill	down	which	you	slide	on	your	sleds	in	the	winter	time	.
只是	喜欢	一个	爬坡道	向下	哪个	你	滑动	在	你的	雪橇	在	这	冬天	时间	.

就像冬天你可以从山坡上滑雪橇一样。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [snoʊ] [ɔːr] [aɪs] [naʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmər] .

Only	,	of	course	,	there	was	no	snow	or	ice	now	,	as	it	was	summer	.
仅有的	,	的	课程	,	那里	曾是	不	雪	或者	冰	现在	,	作为	它	曾是	夏天	.

当然，现在正值夏季，所以没有雪也没有冰。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[naʊ] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jʌŋgər] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] , [aɪ'd] [slaɪd]

Now	if	I	was	a	little	younger	,	and	didn't	have	the	rheumatism	,	I'd	slide
现在	如果	我	曾是	一个	小的	年轻	,	和	没有	有	这	风湿病	,	ID	滑动

[daʊn] [ðæt] [rɑːk] !

down	that	rock	!
向下	那	岩石	!

如果我年轻一些，而且没有风湿病，我就会从那块岩石上滑下来！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	exclaimed	the	rabbit	.
"	惊呼	这	兔子	.

“兔子惊呼道。”

" [aɪ] [wɪʃ] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - [wɜːr; wər] [hɪr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['veri]

"	I	wish	Sammie	and	Susie	Littletail	were	here	,	for	they	would	enjoy	this	very
"	我	希望	萨米	和	苏西	-	是	这里	,	为了	他们	会	享受	这	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

“我希望萨米和苏西·利特尔泰尔能在这里，因为她们一定会非常喜欢这里。”

[ænd; ənd] [soʊ] [wʊd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['brʌðərz] , [nɑːt] [tuː; tə]

And	so	would	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	squirrel	brothers	,	not	to
和	所以	会	约翰尼	和	比莉	-	,	这	松鼠	兄弟	,	不是	到

['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːgz] .

mention	the	puppy	dogs	.
提到	这	小狗	狗	.

松鼠兄弟约翰尼和比利·布什泰尔也会如此，更不用说小狗们了。

" [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪs] , [smuːð] ['rɑːki] [slaɪd] ,

"	Then	the	rabbit	looked	at	the	nice	,	smooth	rocky	slide	,
"	然后	这	兔子	看起来	在	这	好的	,	光滑的	岩石	滑动	,

然后兔子看着那光滑漂亮的岩石滑梯，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

and	all	of	a	sudden	he	heard	a	voice	singing	:
和	全部	的	一个	突然	他	听到	一个	嗓音	歌唱	:

突然，他听到一个声音在唱歌：

" [lʌmps] [ʌv; əv] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [paɪ]

"	Lumps	of	pudding	and	pieces	of	pie
"	肿块	的	布丁	和	件	的	馅饼

布丁块和馅饼块

[maɪ] ['mæmə] [geɪv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

My	mamma	gave	me	when	I	was	a	boy	,
我的	妈妈	给予	我	什么时候	我	曾是	一个	男生	,

我小时候，妈妈给了我

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [θɪŋz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][kraɪ] - -

And	for	those	things	I	used	to	cry	-	-
和	为了	那些	事物	我	用过的	到	哭	-	-

而那些事，我曾为此哭泣——

[fɔːr; fər] [lʌmps] [ʌv; əv] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][paɪ] ! "

For	lumps	of	pudding	and	pieces	of	pie	!	"
为了	肿块	的	布丁	和	件	的	馅饼	!	"

为了那些布丁块和馅饼块!

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼!

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

I	wonder	who	that	can	be	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,
我	想知道	WHO	那	能	是	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“我很好奇那会是谁呢？”威格利叔叔问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bɔɪ] ,

and	then	he	heard	some	one	laugh	and	shout	,	and	a	great	big	boy	,
和	然后	他	听到	一些	一	笑	和	喊	,	和	一个	伟大的	大的	男生	,

然后他听到有人大笑、大喊，还有一个身材高大的男孩

[ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [tuː] ['bærəlz] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] , [bɜːrst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

about	as	big	as	two	barrels	of	molasses	,	burst	out	of	the	bushes	.
关于	作为	大的	作为	二	桶	的	糖蜜	,	爆裂	出去	的	这	灌木丛	.

大约两桶糖蜜那么大的物体从灌木丛中窜了出来。

" [waɪ] , [ɪts] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

"	Why	,	it's	the	giant's	little	boy	!
"	为什么	,	它是	这	巨人的	小的	男生	!

“哎呀，这是巨人的小男孩！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .

"	exclaimed	Uncle	Wiggily	in	great	surprise	.
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	在	伟大的	惊喜	.

“威格利叔叔惊讶地叫道。”

" [jes] , [ðæts] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	Yes	,	that's	who	I	am	!
"	是的	,	那就是	WHO	我	是	!

“是的，我就是这样的人！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [tuː] ['bærəlz] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] ,

"	cried	the	boy	who	was	as	large	as	two	barrels	of	molasses	,
"	哭	这	男生	WHO	曾是	作为	大的	作为	二	桶	的	糖蜜	,

“那个像两桶糖蜜那么大的男孩喊道，”

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [kən'denst] [mɪlk] [bɪ'saɪdz] .

and	a	can	of	condensed	milk	besides	.
和	一个	能	的	浓缩版	牛奶	除了	.

旁边还有一罐炼乳。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	How	are	you	,	Uncle	Wiggily	?
"	如何	是	你	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“你好吗，维吉利叔叔？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [jet] ? "

Have	you	found	your	fortune	yet	?	"
有	你	成立	你的	财富	然而	?	"

你找到你的财富了吗?

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə; eɪ][bɪt] ['sædli] , " [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] . "

"	No	,	"	said	the	rabbit	a	bit	sadly	,	"	I	have	not	.	"
"	不	,	"	说	这	兔子	一个	少量	令人遗憾的是	,	"	我	有	不是	.	"

“不，”兔子有些伤感地说，“我没有。”

" ['nevər] [maɪnd] , " [spoʊk] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [kʌm] [ɑ:n][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪd] ,

"	Never	mind	,	"	spoke	the	giant's	little	boy	,	"	come	on	and	have	a	slide	,
"	绝不	头脑	,	"	辐	这	巨人的	小的	男生	,	"	来	在	和	有	一个	滑动	,

“没关系，”巨人的小男孩说，“来，我们去滑滑梯吧。”

[its] [lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] ,

it's	lots	of	fun	,
它是	很多	的	乐趣	,

非常有趣，

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] [rɑ:k] ,

"	and	with	that	the	big	boy	threw	himself	down	on	the	smooth	rock	,
"	和	和	那	这	大的	男生	扔	他自己	向下	在	这	光滑的	岩石	,

“说完，那个大男孩就一头栽倒在光滑的岩石上。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ][sled] ,

just	as	if	he	were	on	a	sled	,
只是	作为	如果	他	是	在	一个	雪橇	,

就好像他坐在雪橇上一样，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [wɪzd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][sɔ:ft] [soʊp] [slɪps]

and	away	he	whizzed	down	the	hill	as	nicely	as	a	cake	of	soft	soap	slips
和	离开	他	嗖嗖	向下	这	爬坡道	作为	很好	作为	一个	蛋糕	的	柔软的	肥皂	滑倒

['ɪntu:][ðə; ði] ['bæθtʌb] .

into	the	bathtub	.
进入	这	浴缸	.

于是他轻快地滑下山坡，就像一块柔软的肥皂滑入浴缸一样。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [soʊ] ,

"	I	believe	I	will	try	it	!	"	exclaimed	the	old	rabbit	gentleman	,	so	,
"	我	相信	我	将要	尝试	它	!	"	惊呼	这	老的	兔子	绅士	,	所以	,

“我想我会试试的！”老兔子先生大声说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:rm][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'li:s] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] [rɑ:k]

taking	a	firm	hold	of	his	crutch	and	valise	he	sat	down	on	the	smooth	rock
采取	一个	公司	抓住	的	他的	拐杖	和	手提箱	他	卫星	向下	在	这	光滑的	岩石

,

,

,

他紧紧抓住拐杖和手提箱，坐在光滑的岩石上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [wɪzd] [daʊn] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz] [tu:] ['bærəlz]

and	away	he	whizzed	down	after	the	boy	who	was	as	big	as	two	barrels
和	离开	他	嗖嗖	向下	后	这	男生	WHO	曾是	作为	大的	作为	二	桶

[ʌv; əv] [swi:t] [mə'læsɪz] [ænd; ənd][æn; ən][aɪs] - [kri:m] [koʊn]['ɔ:lsoʊ] .

of	sweet	molasses	and	an	ice	-	cream	cone	also	.
的	甜的	糖蜜	和	一个	冰	-	奶油	锥体	还	.

于是他飞快地追了下去，追着那个男孩，男孩的个头相当于两桶甜糖浆和一个冰淇淋蛋筒。

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [went] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [went] [ðə; ði]['dʒaɪənts]

Faster	and	faster	went	the	rabbit	,	and	faster	and	faster	went	the	giant's
快点	和	快点	去	这	兔子	,	和	快点	和	快点	去	这	巨人的

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

little	boy	,
小的	男生	,

兔子跑得越来越快，巨人的小男孩也跑得越来越快。

[ʌn'tɪl] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
until , all of a sudden ,
直到 , 全部 的 一个 突然 ,

直到突然之间，

[ðə; ði] [bɔɪ] [slɪpt] [ɔ:f][ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [paɪl][ʌv; əv] [heɪ] ,
the boy slipped off the stone and landed in a big pile of hay ,
这 男生 滑倒了 离开 这 石头 和 登陆 在 一个 大的 桩 的 干草 ,

男孩从石头上滑下来，掉进了一大堆干草里。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [hɜ:rt][æt; ət][ɔ:l] .
and wasn't hurt at all .
和 不是 伤害 在 全部 .

而且毫发无损。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæts] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ˌem 'i:] ? " [θɔ:t] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" I wonder if that's what will happen to me ? " thought Uncle Wiggily ,
" 我 想知道 如果 那就是 什么 将要 发生 到 我 ? " 想法 叔叔 摇摇晃晃 ,

“我不知道我以后会不会也变成那样？”威格利叔叔心想。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wer] [hi:; hi] [wʊd] [lænd] ,
and he was just looking to see where he would land ,
和 他 曾是 只是 寻找 到 看 在哪里 他 会 土地 ,

他只是想看看自己会落脚在哪里。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['feðər] [bed] , [wen] ,
and he was hoping it would be in a feather bed , when ,
和 他 曾是 希望 它 会 是 在 一个 羽毛 床 , 什么时候 ,

他原本希望自己能睡在羽绒床上，然而……

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [æn; ən]['ælɪgeɪtər] , [ɪf] ['evər][ðeəz; ðəz][wʌn][tu:; tə] [kætʃ] ,
as quickly as you can catch an alligator , if ever there's one to catch ,
作为 迅速地 作为 你 能 抓住 一个 鳄鱼 , 如果 曾经 有 一 到 抓住 ,

就像你能以最快的速度抓住一只鳄鱼一样，如果真有鳄鱼可抓的话。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [slɪd] [ɔ:f][ðə; ði] [rɑ:k] , [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [keɪm] ,
the old gentleman rabbit slid off the rock , and down he came ,
这 老的 绅士 兔子 滑行 离开 这 岩石 , 和 向下 他 来了 ,

老兔子先生从岩石上滑了下来，摔了下来。

[plʌmp] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['toʊdstu:l] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɔznt] [hɜ:rt][ə; eɪ][bɪt] ;
plump on top of a big toadstool , and he wasn't hurt a bit ;
丰满 在 顶部 的 一个 大的 毒菌 , 和 他 不是 伤害 一个 少量 ;

他胖乎乎地趴在一朵大毒菌菇上，一点儿也没受伤；

['oʊnli][sɔ:rt][ʌv; əv] [dʒaunst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] .
only sort of jounced up and down like .
仅有的 种类 的 弹跳 向上 和 向下 喜欢 .

只是像那样上下跳动。

" [maɪ] ! [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [slaɪd] , " [hi:; hi] [sed] .
" My ! That was a fine slide , " he said .
" 我的 ! 那 曾是 一个 美好的 滑动 , " 他 说 .

“哇！那滑梯真漂亮！”他说。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Then he looked up and he saw that he was right on the shore of a
['lɪt(ə)l] [leɪk] ,
little lake ,
小的 湖 ,

然后他抬头一看，发现自己正站在一个小湖的岸边。

[ænd; ənd] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['roʊboʊt] [wɪð; wɪθ] [ɔːrz; oʊrz] [ɪn] ,

and	**close**	**at**	**hand**	**was**	**a**	**rowboat**	**with**	**oars**	**in**	**,**
和	关闭	在	手	曾是	一个	划艇	和	桨	在	,

旁边停着一艘带桨的小船。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪtʃ] [riːd] :

and	**on**	**the**	**boat**	**was**	**a**	**sign**	**which**	**read**	**:**
和	在	这	船	曾是	一个	符号	哪个	读	:

船上挂着一块牌子，上面写着：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ˌem 'iː] [ɑːn]

"	**PLEASE**	**TAKE**	**A**	**RIDE**	**IN**	**ME**	**ON**
"	请	拿	一个	骑	在	我	在

请坐我坐一趟

[ðə; ði] [leɪk] . "

THE	**LAKE**	**.**	**"**
这	湖	.	"

湖。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [ɪz] ['veri] [pə'laɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

That	**is**	**very**	**polite**	**of**	**some**	**one**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rabbit**	**.**
那	是	非常	有礼貌的	的	一些	一	,	"	说	这	兔子	.

“那人真是太有礼貌了，”兔子说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .

"	**I**	**believe**	**I**	**will**	**take**	**a**	**ride**	**in**	**the**	**boat**	**.**
"	我	相信	我	将要	拿	一个	骑	在	这	船	.

“我想我会乘船游览一次。”

[ænd; ənd] [pər'hæps] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

And	**perhaps**	**I**	**may**	**find**	**my**	**fortune**	**in**	**it**	**.**
和	也许	我	可能	寻找	我的	财富	在	它	.

或许我能从中找到我的财富。

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɑːks] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ,

"	**Then**	**he**	**looked**	**more**	**carefully**	**,**	**and**	**he**	**saw**	**that**	**there**	**was**	**a**	**box**	**in**	**the**	**boat**	**,**
"	然后	他	看起来	更多的	小心	,	和	他	锯	那	那里	曾是	一个	盒子	在	这	船	,

“然后他仔细一看，发现船里有个箱子，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːks] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪtʃ] [riːd] :

and	**on**	**the**	**box**	**was**	**a**	**sign**	**which**	**read**	**:**
和	在	这	盒子	曾是	一个	符号	哪个	读	:

箱子上贴着一张告示，上面写着：

" [pliːz] [duː] [nɑːt] ['oʊpən] [ðɪs]

"	**PLEASE**	**DO**	**NOT**	**OPEN**	**THIS**
"	请	做	不是	打开	这

请勿打开此文件

[bɑːks] . "

BOX	**.**	**"**
盒子	.	"

盒子。”

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][goʊld][ɪn][ðer; ðər] .
Perhaps there is gold in there .
也许 那里 是 金子 在 那里 .

或许里面有黄金。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ʌn'tɪl][sʌm; səm][wʌn] [telz] [ˌem 'iː][aɪ] [meɪ] ,
But I won't open it to see until some one tells me I may ,
但 我 惯于 打开 它 到 看 直到 一些 一 讲述 我 我 可能 ,

但除非有人告诉我我可以打开看，否则我不会打开看。

" [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" thought the rabbit .
" 想法 这 兔子 .

兔子心想。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːrlɑːk] ,
So he got into the boat , and he stuck the oars through the oarlocks ,
所以 他 得到 进入 这 船 , 和 他 卡住 这 桨 通过 这 桨架 ,

于是他上了船，把桨插进桨架里。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['pleɪsɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
which are places made for them ,
哪个 是 地方 制成 为了 他们 ,

那是为他们建造的地方，

[ðen] [hiː; hi] ['dɪpt] [ðə; ði][waɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði]
then he dipped the wide part of the oar into the water and pulled on the
然后 他 浸入 这 宽的 部分 的 这 桨 进入 这 水 和 拉 在 这
['hænd(ə)l][pɑːrt][ænd; ənd] ,
handle part and ,
处理 部分 和 ,

然后他将桨的宽端浸入水中，拉动桨柄，

[maɪ][lænd] [seiks] , ['flɑpsi] - [dʌb] !
my land sakes , flopsy - dub !
我的 土地 清酒 , 软盘 - 配音 !

我的天哪，flopsy-dub！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Uncle Wiggily was rowing as nicely as you please .
叔叔 摇摇晃晃 曾是 划船 作为 很好 作为 你 请 .

威格利叔叔划船划得非常漂亮。

[wel] , [hiː; hi] [rəud] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
Well , he rowed on and on , until he was out in the middle of the lake ,
出色地 , 他 划船 在 和 在 , 直到 他 曾是 出去 在 这 中间 的 这 湖 ,

他不停地划船，直到划到了湖中央。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks] .
and then , all of a sudden , he heard a funny noise inside the box .
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 他 听到 一个 有趣的 噪音 里面 这 盒子 .

然后，突然间，他听到盒子里传来一阵奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['skrætʃɪŋ] , ['graʊlɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd]

It	was	a	sort	of	scratching	,	growling	noise	,	and	before	the	rabbit	could
它	曾是	一个	种类	的	抓挠	,	咆哮	噪音	,	和	前	这	兔子	可以

[duː] ['eniθɪŋ] ,

do	anything	,
做	任何事物	,

那是一种抓挠、低吼的声音，兔子还没来得及做出任何反应，

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [fluː] ['oʊpən][ænd; ənd] [aʊt] [stept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ber] .

the	top	of	the	box	flew	open	and	out	stepped	a	little	black	bear	.
这	顶部	的	这	盒子	飞翔	打开	和	出去	步	一个	小的	黑色的	熊	.

盒子的顶盖猛地打开，一只小黑熊走了出来。

[oʊ] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] !

Oh	,	but	Uncle	Wiggily	was	frightened	!
哦	,	但	叔叔	摇摇晃晃	曾是	害怕	!

哦，但是威格利叔叔吓坏了！

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] , [dʒʌst] [wer] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .

Now	I	have	you	,	just	where	I	want	you	,	Mr	.	Rabbit	,	"	said	the	bear	.
现在	我	有	你	,	只是	在哪里	我	想	你	,	先生	.	兔子	,	"	说	这	熊	.

“现在我把你控制住了，兔子先生，”熊说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	This	is	the	last	of	you	.
"	这	是	这	最后的	的	你	.

这是你们中的最后一个了。

[bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Burr	-	r	-	r	-	r	!
伯尔	-	r	-	r	-	r	!

嘶——！

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

"	Well	,	Uncle	Wiggily	was	so	frightened	that	he	didn't	know	what	to	do	,
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	所以	害怕	那	他	没有	知道	什么	到	做	,

“嗯，威格利叔叔吓坏了，不知道该怎么办。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ʃʊrli] [θɔːt] [hɪz; ɪz][end][hæd; həd] [kʌm] .

for	he	surely	thought	his	end	had	come	.
为了	他	一定	想法	他的	结尾	有	来	.

因为他肯定认为自己的末日已经到了。

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

Then	he	happened	to	remember	that	he	had	some	cherry	pie	in	his	valise	,
然后	他	发生	到	记住	那	他	有	一些	樱桃	馅饼	在	他的	手提箱	,

然后他突然想起他的行李箱里还有一些樱桃派。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [berz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [swiːt] [stʌf] .

and	he	knew	that	bears	are	very	fond	of	sweet	stuff	.
和	他	知道	那	熊	是	非常	喜爱	的	甜的	东西	.

他知道熊非常喜欢甜食。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	know	what	I'll	do	,	"	thought	the	rabbit	.
"	我	知道	什么	患病的	做	,	"	想法	这	兔子	.

“我知道我该怎么办了，”兔子心想。

" [aɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ber] [sʌm; səm][paɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['ɪznt] ['lʊkɪŋ] [aɪl] [roʊ] [tɔːrd] [ʃɔːr] ,
" I'll give the bear some pie , and when he isn't looking I'll row toward shore ,
" 患病的 给 这 熊 一些 馅饼 , 和 什么时候 他 不是 寻找 患病的 排 朝向 支撑 ,

“我会给熊一些馅饼，趁它不注意的时候，我会划船向岸边游去。”

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and perhaps I can get away from him .
和 也许 我 能 得到 离开 从 他 .

或许我可以摆脱他。

" [soʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] ,
" So he quickly opened his satchel ,
" 所以 他 迅速地 打开 他的 书包 ,

于是他迅速打开了他的挎包，

[tʊk] [aʊt] [ðə; ði][paɪ][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ber] [moʊst] [pə'laɪtli] .
took out the pie and gave it to the bear most politely .
采取 出去 这 馅饼 和 给予 它 到 这 熊 最多 礼貌地 .

拿出馅饼，非常有礼貌地递给了熊。

" [hɑː] ! [ðɪs] [ɪz] ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [ber] [ɪn][ə; eɪ] , ['^rauləri] [vɔɪs] ,
" Ha ! this is very good , " said the bear in a grillery , growlery voice ,
" 哈 ! 这 是 非常 好的 , " 说 这 熊 在 一个 烧烤 , 酒窖 嗓音 ,

“哈！这真不错，”熊用烧烤店里那种低沉沙哑的声音说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][paɪ] .
as he took the pie .
作为 他 采取 这 馅饼 .

他接过馅饼的时候。

" [aɪ] [wɪl] [iːt] [ðɪs] [fɜːrst][ænd; ənd] ['æftərwərd] [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] [keɪs] !
" I will eat this first and afterward I'll attend to your case !
" 我 将要 吃 这 第一的 和 之后 患病的 出席 到 你的 案件 !

“我先吃这个，然后再处理你的案子！”

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] ,
" And when the bear was eating the pie , and licking the sweet ,
" 和 什么时候 这 熊 曾是 吃 这 馅饼 , 和 舔舐 这 甜的 ,

“当熊吃着馅饼，舔着甜甜的馅料时，

[red] [dʒuːs][ɔːf][hɪz; ɪz] [pɔːz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [rəud] [tɔːrd] [ʃɔːr] .
red juice off his clawy paws , Uncle Wiggily rowed toward shore .
红色的 汁 离开 他的 爪子 爪子 , 叔叔 摇摇晃晃 划船 朝向 支撑 .

威格利叔叔爪子上沾满了红色的汁液，他划着船向岸边驶去。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [jet] [kwaɪt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
But he wasn't yet quite near enough to jump out of the boat ,
但 他 不是 然而 相当 靠近 足够的 到 跳 出去 的 这 船 ,

但他离岸边还不够近，没法跳出船外。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ber] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv][paɪ][ænd; ənd] [rəud] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə] [ʃɔːr]
so he gave the bear another piece of pie and rowed a little closer to shore
所以 他 给予 这 熊 其他 片 的 馅饼 和 划船 一个 小的 更近 到 支撑
.
:
.

于是他又给了熊一块馅饼，然后划船向岸边靠近了一些。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪ] ,
The bear was so interested in eating the cherries from the pie ,
这 熊 曾是 所以 感兴趣的 在 吃 这 樱桃 从 这 馅饼 ,

熊对吃馅饼里的樱桃非常感兴趣。

[ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði][dʒu:s][ɔ:f][hɪz; ɪz] [pɔ:z] , [ðæt][hi:; hi]['nevər] ['noʊtɪst] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] .

and	sucking	the	juice	off	his	paws	,	that	he	never	noticed	what	was	going	on	.
和	吸吮	这	汁	离开	他的	爪子	,	那	他	绝不	注意到	什么	曾是	去	在	.

他正吮吸着爪子上的汁液，完全没有注意到发生了什么。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hi:; hi] [glɑ:nst] [ʌp] ,

But	finally	he	glanced	up	,
但	最后	他	瞥了一眼	向上	,

但他最终抬起了头，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [rəud] [ðə; ði][boʊt][ðə; ði]

and	when	he	saw	how	near	the	shore	the	rabbit	had	rowed	the	boat	the
和	什么时候	他	锯	如何	靠近	这	支撑	这	兔子	有	划船	这	船	这

[ber] [kraɪd] :

bear	cried	:
熊	哭	:

当熊看到兔子把船划到离岸边很近的地方时，它喊道：

" [ɑ:] ! [hɑ:] !

"	Ah	!	ha	!
"	啊	!	哈	!

“啊！哈！”

[soʊ] [ðæts] [jʊr; jər] [trɪk] , [eɪ] ?

So	that's	your	trick	,	eh	?
所以	那就是	你的	诡计	,	嗯	?

这就是你的伎俩，是吗?

[wel] , [aɪl] [skrætʃ] [ju:; jʊ] , ['enihaʊ] .

Well	,	I'll	scratch	you	,	anyhow	.
出色地	,	患病的	划痕	你	,	无论如何	.

好吧，反正我会给你挠挠痒的。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	And	with	that	he	made	a	spring	for	the	rabbit	,
"	和	和	那	他	制成	一个	春天	为了	这	兔子	,

于是，他为兔子造了一个弹簧。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

but	Uncle	Wiggily	was	too	quick	for	him	.
但	叔叔	摇摇晃晃	曾是	也	快的	为了	他	.

但是威格利叔叔的速度太快了，他追不上。

[græbiŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'li:s] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd]

Grabbing	up	his	crutch	and	valise	,	the	rabbit	jumped	out	of	the	boat	and
抓取	向上	他的	拐杖	和	手提箱	,	这	兔子	跳了起来	出去	的	这	船	和

['lændɪd][ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

landed	on	shore	,
登陆	在	支撑	,

兔子抓起拐杖和行李箱，跳出船，落到岸上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [blu:] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [ber] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]

and	then	the	wind	suddenly	sprang	up	and	blew	the	boat	and	bear	in	it
和	然后	这	风	突然	弹簧	向上	和	吹	这	船	和	熊	在	它

[aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

out	into	the	middle	of	the	lake	,
出去	进入	这	中间	的	这	湖	,

突然间，狂风大作，把船和船上的熊都吹到了湖中央。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [seɪf] , [aɪm][glæd][tu:; tə] [seɪ] ,

and	Uncle	Wiggily	was	safe	,	I'm	glad	to	say	,
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	安全的	,	我是	高兴的	到	说	,

我很高兴地说，威格利叔叔平安无事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] ['kudnt] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ] ['beɪðɪŋ]

for	the	bear	couldn't	swim	to	shore	that	day	on	account	of	having	no	bathing
为了	这	熊	不能	游泳	到	支撑	那	天	在	帐户	的	拥有	不	洗澡

[suːt] .

suit	.
套装	.

因为那天熊没有泳衣，所以游不到岸边。

[ðen] , ['hɑːpɪŋ] [ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɔːl] ['oʊvər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

Then	,	hopping	on	,	Uncle	Wiggily	looked	all	over	for	his	fortune	.
然后	,	跳跃	在	,	叔叔	摇摇晃晃	看起来	全部	超过	为了	他的	财富	.

然后，威格利叔叔跳上车，四处寻找他的财富。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

But	he	did	not	find	it	right	away	.
但	他	做过	不是	寻找	它	正确的	离开	.

但他并没有马上找到。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [suːn] .

And	he	had	another	adventure	soon	.
和	他	有	其他	冒险	很快	.

不久之后，他又开始了另一段冒险之旅。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [suːn] ,

What	it	was	I'll	tell	you	almost	immediately	,	which	is	very	soon	,
什么	它	曾是	患病的	告诉	你	几乎	立即地	,	哪个	是	非常	很快	,

我会马上告诉你那是什么，很快就会告诉你。

[wen] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [pɪŋk] [kaʊ] ['dʌznt] [iːt] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] ['pʊdɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [bæk]

when	in	case	the	pink	cow	doesn't	eat	the	chocolate	pudding	from	off	the	back
什么时候	在	案件	这	粉色的	奶牛	不	吃	这	巧克力	布丁	从	离开	这	后退

[stuːp] [wer] [ðə; ði] [kʊk] [sets] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kuːl] ,

stoop	where	the	cook	sets	it	to	cool	,
哈腰	在哪里	这	厨师	套	它	到	凉爽的	,

万一那头粉红色的奶牛没有吃掉厨师放在后门台阶上冷却的巧克力布丁，

[ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

the	next	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	at	the	seashore	.
这	下一个	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	这	海滨	.

下一个故事是关于威格利叔叔在海边的故事。

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]

UNCLE	WIGGILY	AT	THE	SEASHORE
叔叔	摇摇晃晃	在	这	海滨

威吉利叔叔在海边

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['dʌsti] [roʊd] .

One	morning	Uncle	Wiggily	was	hopping	along	a	dusty	road	.
一	早晨	叔叔	摇摇晃晃	曾是	跳跃	沿着	一个	尘土飞扬	路	.

一天早晨，威格利叔叔沿着一条尘土飞扬的道路蹦蹦跳跳地走着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd] [blæk] [ber] [ɪn][ðə; ði]

It	was	the	day	after	he	had	gotten	away	from	the	bad	black	bear	in	the
它	曾是	这	天	后	他	有	获得	离开	从	这	坏的	黑色的	熊	在	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

那是他乘船摆脱那头凶猛黑熊后的第二天。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [greɪt] ['deɪndʒər][hiː; hi][hæd; həd]

and	the	old	gentleman	rabbit	was	thinking	of	what	great	danger	he	had
和	这	老的	绅士	兔子	曾是	思维	的	什么	伟大的	危险	他	有

[bɪn] [ɪn] .

been	in	.
到过	在	.

老兔子先生正在回想自己之前所处的危险境地。

" [aɪ][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ænd; ənd][nɑːt][get][ɪn] ['evri] [boʊt]

"	I	must	certainly	be	more	careful	,	"	he	thought	,	"	and	not	get	in	every	boat
"	我	必须	当然	是	更多的	小心	,	"	他	想法	,	"	和	不是	得到	在	每一个	船

[aɪ] [siː] .

I	see	.
我	看	.

“我一定要更加小心，”他想，“不能看到每条船都上去。”

[waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

Why	,	just	think	of	it	!
为什么	,	只是	思考	的	它	!

想想看！

[ɪf] [ðæt] [ber] [hæd; həd] ['iːtn] [ˌem 'iː][ʌp][aɪ] ['kudnt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɔːrtʃən] ['eni] [mɔːr] ,

If	that	bear	had	eaten	me	up	I	couldn't	search	for	my	fortune	any	more	,
如果	那	熊	有	吃	我	向上	我	不能	搜索	为了	我的	财富	任何	更多的	,

如果那头熊把我吃掉了，我就再也无法寻找我的财富了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

"	and	this	so	frightened	Uncle	Wiggily	that	he	looked	all	around	and	behind	the
"	和	这	所以	害怕	叔叔	摇摇晃晃	那	他	看起来	全部	大约	和	在后面	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

“这吓坏了威格利叔叔，他四处张望，甚至躲到了灌木丛后面。”

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [ber] [maɪt] , ['æftər][ɔːl] , [hæv; həv] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm]

fearing	the	bear	might	,	after	all	,	have	come	ashore	and	be	chasing	after	him
害怕	这	熊	可能	,	后	全部	,	有	来	岸上	和	是	追逐	后	他

.

:
.

他担心熊可能真的已经上岸追赶他了。

[bʌt; bət][noʊ] [ber] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

But	no	bear	was	there	,
但	不	熊	曾是	那里	,

但那里并没有熊。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [koʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn]

for	he	had	fallen	out	of	the	boat	and	caught	cold	and	had	gone
为了	他	有	倒下	出去	的	这	船	和	捕捉	寒冷的	和	有	已消失

[tuː; tə][bed] ,

to	bed	,
到	床	,

因为他从船上掉下来，着凉了，就卧床休息了。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][hɑːt] ['hʌni] [ˌlemə'neɪd] .

after	drinking	some	hot	honey	lemonade	.
后	喝	一些	热的	蜂蜜	柠檬水	.

喝了一些热蜂蜜柠檬水之后。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [felt] ['betər] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ber] ,

The	old	gentleman	rabbit	felt	better	,	when	he	saw	there	was	no	bear	,
这	老的	绅士	兔子	毛毡	更好的	,	什么时候	他	锯	那里	曾是	不	熊	,

老兔子先生看到没有熊，心里就放心多了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] ,

but	it	was	so	hot	that	he	was	thirsty	,
但	它	曾是	所以	热的	那	他	曾是	渴	,

但是天气太热了，他感到口渴。

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

so	he	looked	for	a	place	to	get	a	drink	.
所以	他	看起来	为了	一个	地方	到	得到	一个	喝	.

于是他开始找地方喝一杯。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][naɪs] , [koʊld] [sprɪŋ] ,

Pretty	soon	he	saw	a	nice	,	cold	spring	,
漂亮的	很快	他	锯	一个	好的	,	寒冷的	春天	,

很快他就看到了一处清澈冰凉的泉水。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [θriː] [drɪŋks] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌn] .

and	he	took	three	drinks	of	water	and	part	of	another	one	.
和	他	采取	三	饮料	的	水	和	部分	的	其他	一	.

他喝了三杯水，又喝了一部分另一杯水。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][læst][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

And	just	as	the	rabbit	was	drinking	the	last	drop	of	water	he	heard	a
和	只是	作为	这	兔子	曾是	喝	这	最后的	降低	的	水	他	听到	一个

['fʌni] [nɔɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

funny	noise	out	in	the	road	,
有趣的	噪音	出去	在	这	路	,

就在兔子喝完最后一滴水的时候，他听到路边传来一阵奇怪的声音。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['goʊɪŋ][pæst] .

and	,	looking	up	,	he	saw	a	whole	lot	of	children	going	past	.
和	,	寻找	向上	,	他	锯	一个	所有的	很多	的	孩子们	去	过去的	.

他抬头一看，发现有很多孩子从他身边经过。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['berˈfʊtɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tɪn] [peɪlz] [ænd; ənd]

Some	of	them	were	barefooted	,	and	some	had	little	tin	pails	and
一些	的	他们	是	赤足	,	和	一些	有	小的	锡	水桶	和

['ʃʌvlz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

shovels	in	their	hands	,
铲子	在	他们的	双手	,

他们当中有些人光着脚，有些人手里拿着小铁桶和铲子。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [red] [bə'luːnz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bluː] [ɔːr] [griːn] [wʌnz] .

and	some	had	red	balloons	and	some	blue	or	green	ones	.
和	一些	有	红色的	气球	和	一些	蓝色的	或者	绿色的	一个	.

有些孩子拿着红色气球，有些孩子拿着蓝色或绿色气球。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɑːn] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

Some	of	the	children	had	on	bathing	suits	and	a	few	had	their	little
一些	的	这	孩子们	有	在	洗澡	西装	和	一个	很少	有	他们的	小的

['dresɪz] [tʌkt] [ʌp][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] ,

dresses	tucked	up	as	far	as	they	could	go	,
连衣裙	塞进去	向上	作为	远的	作为	他们	可以	去	,

有些孩子穿着泳衣，还有一些孩子把小裙子掖得老高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər][slɪm] [waɪt] [legz] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi]
and **they** **were** **dancing** **along** **on** **their** **slim** **white** **legs** **,** **as** **happy** **as** **happy**
和 他们 是 跳舞 沿着 在 他们的 苗条的 白色的 腿 , 作为 快乐的 作为 快乐的
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could **be** **.**
可以 是 .

她们迈着纤细白皙的双腿翩翩起舞，快乐无比。

" [waɪ] , [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **Why** **,** **this** **certainly** **is** **very** **strange** **,** **"** **thought** **the** **rabbit** **.**
" 为什么 , 这 当然 是 非常 奇怪的 , " 想法 这 兔子 .

“哎呀，这真是太奇怪了，”兔子心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl][biː; bi]['goʊɪŋ] ?
" **I** **wonder** **where** **they** **can** **all** **be** **going** **?**
" 我 想知道 在哪里 他们 能 全部 是 去 ?

我想知道他们最终会去哪里?

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] .
Perhaps **it** **is** **to** **a** **circus** **parade** **.**
也许 它 是 到 一个 马戏团 游行 .

或许是去看马戏团游行。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [siː] , [fɔːr; fər][aɪ] [maɪt] [miːt] [maɪ] [frend] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ðer; ðər] .
I **must** **go** **see** **,** **for** **I** **might** **meet** **my** **friend** **the** **elephant** **there** **.**
我 必须 去 看 , 为了 我 可能 见面 我的 朋友 这 大象 那里 .

我必须去看看，因为我可能会在那里遇到我的朋友大象。

[oʊ] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [fʌn] !
Oh **,** **this** **will** **be** **some** **fun** **!**
哦 , 这 将要 是 一些 乐趣 !

哦，这肯定会很有趣!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] ?
Is **it** **a** **circus** **parade** **?**
是 它 一个 马戏团 游行 ?

这是马戏团游行吗?

" [hiː; hi] [kɔːld] [ə'laʊd] .
" **he** **called** **aloud** **.**
" 他 称为 大声 .

他大声喊道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] - [saɪd] , [ænd; ənd] ,
" **No** **,** **it** **isn't** **a** **circus** **parade** **,** **"** **said** **a** **voice** **at** **Uncle** **Wiggily's** **side** **,** **and** **,**
" 不 , 它 不是 一个 马戏团 游行 , " 说 一个 嗓音 在 叔叔 - 边 , 和 ,

“不，这不是马戏团游行，”威格利叔叔身边传来一个声音，然后，

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sɔː] [ðə; ði][kaɪnd] ['græshɑːpər] [huː] [hæd; həd][wʌns]
looking **down** **,** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **saw** **the** **kind** **grasshopper** **who** **had** **once**
寻找 向下 , 这 老的 绅士 兔子 锯 这 种类 蚱蜢 WHO 有 一次
['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mə'læsɪz] .
given **him** **some** **molasses** **.**
给定 他 一些 糖蜜 .

低头一看，老兔子看到了曾经给他一些糖蜜的善良蚱蜢。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **If** **it** **isn't** **a** **circus** **parade** **,** **what** **is** **it** **?** **"** **asked** **the** **rabbit** **.**
" 如果 它 不是 一个 马戏团 游行 , 什么 是 它 ? " 问 这 兔子 .

“如果不是马戏团游行，那是什么呢？”兔子问道。

" [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd]['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɔːlti]
" These children are going to the seashore to bathe and paddle in the salty
" 这些 孩子们 是 去 到 这 海滨 到 洗澡 和 桨 在 这 咸
['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] ,
ocean waves ,
海洋 波浪 ,

“这些孩子要去海边游泳，在咸咸的海浪里玩耍。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['græshɑːpər] , " [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bɪld] [sænd] ['haʊzɪz] ,
" went on the grasshopper , " and some of them will build sand houses ,
" 去 在 这 蚱蜢 , " 和 一些 的 他们 将要 建造 沙 房屋 ,

蚱蜢继续说道：“它们中的一些人会建造沙屋。”

[ɔːr][dɪg] [welz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] .
or dig wells for the water to fill up .
或者 挖 水井 为了 这 水 到 充满 向上 .

或者挖井来蓄水。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?
Why don't you go , Uncle Wiggily ?
为什么 不 你 去 , 叔叔 摇摇晃晃 ?

威格利叔叔，你为什么不去呢?

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ðer; ðər] . "
Perhaps you may find your fortune there . "
也许 你 可能 寻找 你的 财富 那里 . "

或许你会在那里找到你的财富。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" I believe I will , " said the rabbit .
" 我 相信 我 将要 , " 说 这 兔子 .

“我想我会的，”兔子说。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ?
" Won't you come along ?
" 惯于 你 来 沿着 ?

你不一起来吗?

" [wel] , [ðə; ði] ['græshɑːpər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] [hɑːpt] [tə'geðər] , [ðə; ði]
" Well , the grasshopper said he would , so off they hopped together , the
" 出色地 , 这 蚱蜢 说 他 会 , 所以 离开 他们 跳跃 一起 , 这
['hɔpə^rɑːs;-^ræs] - - [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] ,
hoppergrass - - I beg your pardon ,
蚱蜢草 - - 我 求 你的 赦免 ,

“嗯，蚱蜢说他会的，于是他们就一起跳走了，蚱蜢草——对不起，

- - [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['græshɑːpər] - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] .
- - I mean the grasshopper - - and the rabbit .
- - 我 意思是 这 蚱蜢 - - 和 这 兔子 .

——我是指蚱蜢——还有兔子。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sændi] [ʃɔːz] ,
Pretty soon they heard the noise of the waves pounding on the sandy shores ,
漂亮的 很快 他们 听到 这 噪音 的 这 波浪 猛击 在 这 沙 海岸 ,

很快，他们就听到了海浪拍打沙滩的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði][sɔːlt] [briːz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][klæm]
and they could smell the salt breeze and it made them hungry for clam
和 他们 可以 闻 这 盐 微风 和 它 制成 他们 饥饿的 为了 蛤
['tʃaʊdər] [ænd; ənd] ['lɔbstəz] [ænd; ənd][kræbz][ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
chowder and lobsters and crabs and things like that .
浓汤 和 龙虾 和 螃蟹 和 事物 喜欢 那 .

他们闻到了咸咸的海风，这让他们想吃蛤蜊浓汤、龙虾、螃蟹之类的东西。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['evər] [soʊ] ['meni] [mɔːr] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ]

Then	they	saw	ever	so	many	more	children	running	along	and	in	a	little	while	they
然后	他们	锯	曾经	所以	许多	更多的	孩子们	跑步	沿着	和	在	一个	小的	尽管	他们

[wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

were	at	the	seashore	.
是	在	这	海滨	.

然后他们看到更多的孩子沿着海岸线奔跑，不一会儿，他们就到了海边。

" [wel] , [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Well	,	now	to	look	for	my	fortune	,	"	said	the	rabbit	,
"	出色地	,	现在	到	看	为了	我的	财富	,	"	说	这	兔子	,

“好了，现在该去找我的财富了。”兔子说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [weɪvz] [rʌʃ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lɑːts]

as	he	watched	the	waves	rush	up	on	the	sand	with	a	big	noise	and	lots
作为	他	观看	这	波浪	匆忙	向上	在	这	沙	和	一个	大的	噪音	和	很多

[ʌv; əv] [foʊm] ,

of	foam	,
的	泡沫	,

他看着海浪拍打着沙滩，发出巨大的声响，激起大量的泡沫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ə'gen] .

and	then	they	would	tumble	out	to	the	sea	again	.
和	然后	他们	会	翻滚	出去	到	这	海	再次	.

然后它们又会跌入大海。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['græshɑːpər] ? "

"	How	do	you	think	I	had	better	go	about	it	,	Mr	.	Grasshopper	?	"
"	如何	做	你	思考	我	有	更好的	去	关于	它	,	先生	.	蚱蜢	?	"

“蚱蜢先生，您觉得我最好怎么做呢？”

" [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [aɪ] [wʊd] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	If	I	were	you	I	would	dig	in	the	sand	,	"	said	the	grasshopper	.
"	如果	我	是	你	我	会	挖	在	这	沙	,	"	说	这	蚱蜢	.

“如果我是你，我会去挖沙子，”蚱蜢说。

" ['sʌmtaɪmz] [men] , [huː] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['paiərits] , [juːst] [tuː; tə] ['beri] [goʊld] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,

"	Sometimes	men	,	who	were	called	pirates	,	used	to	bury	gold	in	the	sand	,
"	有时	男人	,	WHO	是	称为	海盗	,	用过的	到	埋葬	金子	在	这	沙	,

“有时，一些被称为海盗的人会将黄金埋在沙子里，

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌni] [left] .

and	perhaps	there	is	some	of	their	money	left	.
和	也许	那里	是	一些	的	他们的	钱	左边	.

或许他们还剩下一些钱。

[juː; jʊ] [dɪg] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] . "

You	dig	and	I	will	watch	you	.	"
你	挖	和	我	将要	手表	你	.	"

你挖，我看着。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪg] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	But	I	have	nothing	with	which	to	dig	,	"	said	the	rabbit	.
"	但	我	有	没有什么	和	哪个	到	挖	,	"	说	这	兔子	.

“可是我没有工具挖土啊，”兔子说。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪ] ['ʃʌv(ə)l] ,

"	Oh	,	you	may	take	my	shovel	,
"	哦	,	你	可能	拿	我的	铲	,

“哦，你可以拿我的铲子。”

" [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dres] [tʌkt] [ʌp] [haɪ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][get] [wet] .

"	said	a	little	girl	with	her	dress	tucked	up	high	so	that	it	would	not	get	wet	.
"	说	一个	小的	女孩	和	她	裙子	塞进去	向上	高的	所以	那	它	会	不是	得到	湿的	.

“一个小女孩说，她把裙子撩得很高，以免被雨淋湿。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɪn] ['weɪdɪŋ] , [soʊ][aɪ][wəʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	am	going	in	wading	,	so	I	won't	need	it	.	"
"	我	是	去	在	涉水	,	所以	我	惯于	需要	它	.	"

“我是要涉水进去的，所以用不着它。”

" [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

"	Thank	you	kindly	,	"	said	the	rabbit	gentleman	to	the	little	girl	,
"	感谢	你	亲切地	,	"	说	这	兔子	绅士	到	这	小的	女孩	,

“非常感谢，”兔子先生对小女孩说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] ['weɪdɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [splæʃt] [ʌp] [ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər] ,

and	then	she	went	in	wading	,	and	a	wave	splashed	up	all	over	her	,
和	然后	她	去	在	涉水	,	和	一个	海浪	溅起	向上	全部	超过	她	,

然后她涉水进去，一个浪花溅了她一身。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [niːz] ,

no	matter	if	her	dress	was	above	her	knees	,
不	事情	如果	她	裙子	曾是	多于	她	膝盖	,

无论她的裙子是否在膝盖以上，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mæmə] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][get]

and	her	mamma	called	to	her	to	be	more	careful	,	and	not	to	get
和	她	妈妈	称为	到	她	到	是	更多的	小心	,	和	不是	到	得到

[soʊ] [wet] .

so	wet	.
所以	湿的	.

她的妈妈叫她要小心，不要弄得浑身湿透。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] .

So	Uncle	Wiggily	began	to	dig	.
所以	叔叔	摇摇晃晃	开始	到	挖	.

于是，威格利叔叔开始挖土。

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [hiː; hi] [dʌg] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [waɪl] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

Deeper	and	deeper	he	dug	in	the	sand	,	while	the	grasshopper	watched	him	.
更深	和	更深	他	挖	在	这	沙	,	尽管	这	蚱蜢	观看	他	.

他越挖越深，蚱蜢在一旁看着他。

[ænd; ənd] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʊd] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði][hoʊl][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər]

And	every	few	minutes	Uncle	Wiggily	would	look	down	the	hole	to	see	if	there
和	每一个	很少	分钟	叔叔	摇摇晃晃	会	看	向下	这	洞	到	看	如果	那里

[wʌz; wəz] ['eni] [goʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd] ,

was	any	gold	among	the	grains	of	sand	,
曾是	任何	金子	之中	这	谷物	的	沙	,

每隔几分钟，威格利叔叔就会往洞里看，看看沙粒里有没有金子。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] .

but	there	wasn't	any	.
但	那里	不是	任何	.

但实际上并没有。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

All	around	were	children	having	lots	of	fun	.
全部	大约	是	孩子们	拥有	很多	的	乐趣	.

周围都是玩得很开心的孩子。

[wʌn] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,

One	boy	made	a	tunnel	,
一	男生	制成	一个	隧道	,

一个男孩挖了一条隧道，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [wɜːr; wər] [stiːm] [kɑːrz][ænd; ənd][hiː; hi]

and	then	he	played	that	some	sticks	of	wood	were	steam	cars	and	he
和	然后	他	玩	那	一些	棍子	的	木头	是	蒸汽	汽车	和	他

[pʊʃt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː]

pushed	them	through	the	tunnel	and	puffed	out	his	cheeks	to	pretend	it
推动	他们	通过	这	隧道	和	膨胀的	出去	他的	脸颊	到	假装	它

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['endʒɪn] ['tʃuː] - - .

was	the	engine	choo	-	chooing	.
曾是	这	引擎	choo	-	-	.

然后他玩起了把一些木棍当作蒸汽汽车的游戏，他推着它们穿过隧道，鼓起腮帮子假装是火车在“呜呜”地叫。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [meɪd] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

And	a	little	girl	made	a	garden	in	the	sand	,
和	一个	小的	女孩	制成	一个	花园	在	这	沙	,

一个小女孩在沙滩上建了一个花园，

[wɪð; wɪθ] ['siːwiːd] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] [ænd; ənd][klæm] - ['ʃɛlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] ,

with	seaweed	for	flowers	and	clam	-	shells	for	a	house	,
和	海藻	为了	花朵	和	蛤	-	贝壳	为了	一个	房子	,

用海藻做花，用蛤蜊壳做房子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪ] - ['pɑːrti] .

and	she	and	another	little	girl	had	a	play	-	party	.
和	她	和	其他	小的	女孩	有	一个	玩	-	派对	.

她和另一个小女孩一起玩耍。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] !

Oh	,	it	was	great	fun	!
哦	,	它	曾是	伟大的	乐趣	!

哦，真是太好玩了！

[ðen] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɔɪ] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ʌp] ,

Then	a	big	boy	stretched	out	on	the	sand	,	and	another	boy	covered	him	all	up	,
然后	一个	大的	男生	拉伸	出去	在	这	沙	,	和	其他	男生	涵盖	他	全部	向上	,

然后一个大男孩躺在沙滩上，另一个男孩把他完全盖住了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] ,

from	the	tips	of	his	toes	to	the	tips	of	his	nose	,
从	这	尖端	的	他的	脚趾	到	这	尖端	的	他的	鼻子	,

从脚趾尖到鼻尖，

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [noʊz] [aʊt] [soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [briːð] .

and	he	left	his	nose	out	so	the	boy	could	breathe	.
和	他	左边	他的	鼻子	出去	所以	这	男生	可以	呼吸	.

他把鼻子露在外面，好让男孩呼吸。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [fʌn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd] [ðeɪ]

the	grasshopper	and	Uncle	Wiggily	looked	at	all	this	fun	going	on	and	they
这	蚱蜢	和	叔叔	摇摇晃晃	看起来	在	全部	这	乐趣	去	在	和	他们

[wɜːr; wər] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

were	happy	as	they	could	be	.
是	快乐的	作为	他们	可以	是	.

蚱蜢和威格利叔叔看着这一切有趣的事情，他们高兴极了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [kept] [ɑːn] [dɪgɪŋ] [ðə; ði][hoʊl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

And	the	rabbit	kept	on	digging	the	hole	down	in	the	sand	,
和	这	兔子	保留	在	挖掘	这	洞	向下	在	这	沙	,

兔子继续在沙子里挖洞，

['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][goʊld] .

hoping	he	would	soon	come	to	the	gold	.
希望	他	会	很快	来	到	这	金子	.

希望他很快就能获得黄金。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ʌp][tuː; tə] ['fɔːrti] - - ['liːvən] ,

And	then	all	of	a	sudden	,	before	you	could	count	up	to	forty	-	'	leven	,
和	然后	全部	的	一个	突然	,	前	你	可以	数数	向上	到	四十	-	-	十一	,

然后突然之间，还没等你数到41，

[ðə; ði][hoʊl] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [wel] .

the	hole	which	Uncle	Wiggily	was	digging	filled	up	with	water	,	just	like	a	well	.
这	洞	哪个	叔叔	摇摇晃晃	曾是	挖掘	已填	向上	和	水	,	只是	喜欢	一个	出色地	.

威格利叔叔挖的洞灌满了水，就像一口井一样。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	my	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	哦	,	我的	!	"	惊呼	这	兔子	.

“哦，我的天哪！”兔子惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [bæd] [lʌk] .

"	This	is	certainly	bad	luck	.
"	这	是	当然	坏的	运气	.

这真是太倒霉了。

[naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] [goʊld] .

Now	I	can't	find	any	gold	.
现在	我	不能	寻找	任何	金子	.

现在我找不到任何黄金了。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ? "

What	am	I	to	do	?	"
什么	是	我	到	做	?	"

我该怎么办?

" [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [ə'nʌðər] [hoʊl] , " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	I	guess	you'll	have	to	dig	another	hole	,	"	said	the	grasshopper	.
"	我	猜测	你会	有	到	挖	其他	洞	,	"	说	这	蚱蜢	.

“看来你得再挖一个洞了，”蚱蜢说。

" [bʌt; bət][pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][goʊld][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] , ['æftər][ɔːl] .

"	But	perhaps	there	is	gold	at	the	bottom	of	this	one	,	after	all	.
"	但	也许	那里	是	金子	在	这	底部	的	这	一	,	后	全部	.

“但或许这里面真的藏着金子。”

[lets] [get][ə; eɪ][peɪl][ænd; ənd][dɪp] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði][goʊld] .

Let's	get	a	pail	and	dip	out	the	water	,	then	we	may	see	the	gold	.
我们来吧	得到	一个	桶	和	蘸	出去	这	水	,	然后	我们	可能	看	这	金子	.

我们拿个桶把水舀出来，说不定就能看到金子了。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [ləund] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hɜːr; hər] ['ʃʌv(ə)l] [let]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [teɪk]

"	So	the	little	girl	who	had	loaned	the	rabbit	her	shovel	let	Uncle	Wiggily	take
"	所以	这	小的	女孩	WHO	有	借出的	这	兔子	她	铲	让	叔叔	摇摇晃晃	拿

[hɜːr; hər][peɪl][tuː; tə][dɪp] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtər] .

her	pail	to	dip	out	the	water	.
她	桶	到	蘸	出去	这	水	.

“于是，那个把铲子借给兔子的小女孩让威格利叔叔拿着她的水桶去舀水。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['fæstər][hiː; hi] ['dɪpt] [aʊt][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði]

But	the	funny	part	of	it	was	that	the	faster	he	dipped	out	the	water	the
但	这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	这	快点	他	浸入	出去	这	水	这

[mɔːr] [keɪm] [ɪn] ,

more	came	in	,
更多的	来了	在	,

但有趣的是，他越快把水从水里抽出来，水就流得越多。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [welz] .

until	there	was	enough	for	two	wells	.
直到	那里	曾是	足够的	为了	二	水井	.

直到水量足够打两口井为止。

[ðen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['græshɑːpər] [helpt] [dɪp] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [peɪl] ,

Then	even	the	grasshopper	helped	dip	out	the	water	with	another	little	pail	,
然后	甚至	这	蚱蜢	帮助	蘸	出去	这	水	和	其他	小的	桶	,

随后，就连蚱蜢也帮忙用另一个小桶舀水。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [gʊd] .

but	it	did	no	good	.
但	它	做过	不	好的	.

但这并没有什么用。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [wɜːr; wər][bəuθ][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	rabbit	and	the	grasshopper	were	both	so	interested	in	what	they	were
这	兔子	和	这	蚱蜢	是	两个都	所以	感兴趣的	在	什么	他们	是

['duːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs][ə; eɪ][bɪg][kræb] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

doing	that	they	didn't	notice	a	big	crab	crawling	up	behind	them	,
正在做	那	他们	没有	注意	一个	大的	螃蟹	爬行	向上	在后面	他们	,

兔子和蚱蜢都太专注于自己正在做的事情，以至于没有注意到一只大螃蟹正从它们身后爬过来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nuː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] [sʌm; səm][wʌn] [pɪntʃ] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz]

and	the	first	thing	they	knew	Uncle	Wiggily	felt	some	one	pinch	him	on	his
和	这	第一的	事物	他们	知道	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	一些	一	捏	他	在	他的

['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [teɪl] .

little	short	tail	.
小的	短的	尾巴	.

他们还没反应过来，维吉利叔叔就感觉有人捏了他那短短的小尾巴。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

What	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么？

" [hiː; hi][kraɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][kræb] ,

"	he	cried	,	turning	around	quickly	,	and	then	he	saw	the	crab	,
"	他	哭	,	转弯	大约	迅速地	,	和	然后	他	锯	这	螃蟹	,

他惊叫一声，迅速转过身，然后他看到了螃蟹。

[wɪð; wɪθ][ɪts][bɪg] [bluː] [klɔːz] ['pɪntʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

with	its	big	blue	claws	pinching	him	.
和	它是	大的	蓝色的	爪子	捏	他	.

它用巨大的蓝色爪子夹住他。

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[oʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
Oh , my ! " cried the rabbit .
哦 , 我的 ! " 哭 这 兔子 .

“哦，我的天哪！”兔子叫道。

" [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? "
" Whatever shall I do ? "
" 任何 将 我 做 ? "

我该怎么办?

" [aɪl] [help] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
" I'll help pull him off ! " shouted the grasshopper , but he was not strong enough ,
" 患病的 帮助 拉 他 离开 ! " 喊叫 这 蚱蜢 , 但 他 曾是 不是 强的 足够的 ,

“我来帮他拉下来！”蚱蜢喊道，但他力气不够。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔːli] [kræb] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪts] [teɪl] .
and the crawly crab still clung to the rabbit's tail .
和 这 爬行的 螃蟹 仍然 紧紧抓住 到 这 兔子的 尾巴 .

那只爬行的螃蟹仍然紧紧地贴在兔子的尾巴上。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pɪntʃɪŋ] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" Why are you pinching me ? " asked the rabbit ,
" 为什么 是 你 捏 我 ? " 问 这 兔子 ,

“你为什么掐我？”兔子问道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pʊl] [ɔːf][ðə; ði][kræb] ,
as he tried to reach around and pull off the crab ,
作为 他 尝试 到 抵达 大约 和 拉 离开 这 螃蟹 ,

当他试图伸手把螃蟹拽下来时，

['oʊnli][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .
only he found he could not do it .
仅有的 他 成立 他 可以 不是 做 它 .

但他发现自己做不到。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɪntʃɪŋ] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [daʊn] [ɪn][maɪ] ['sændi] [biːtʃ] ,
" I am pinching you because you dug a hole down in my sandy beach ,
" 我 是 捏 你 因为 你 挖 一个 洞 向下 在 我的 沙 海滩 ,

“我掐你一下是因为你在我的沙滩上挖了个洞。”

" [sed] [ðə; ði][kræb] ,
" said the crab ,
" 说 这 螃蟹 ,

螃蟹说道：“

" [ænd; ənd][aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [tʃiːz] [fɔːr; fər][maɪ] ['sʌpər] . "
" and I'm going to hold on to you until you give me a thousand pieces of cheese for my supper . "
" 和 我是 去 到 抓住 在 到 你 直到 你 给 我 一个 千 件 的 奶酪 为了 我的 晚餐 . "

“我要把你抓起来，直到你给我一千块奶酪当晚餐。”

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [get] [ðæt] ['meni] !
" Oh , I can never get that many !
" 哦 , 我 能 绝不 得到 那 许多 !

“哦，我永远也得不到那么多！”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

"	**cried**	**the**	**rabbit**	**.**
"	哭	这	兔子	.

“兔子叫道。”

" [wɪl] [noʊ] [wʌn] [help] [ˌem 'iː] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kræb] ?

"	**Will**	**no**	**one**	**help**	**me**	**get**	**away**	**from**	**this**	**crab**	**?**
"	将要	不	一	帮助	我	得到	离开	从	这	螃蟹	?

“难道没有人能帮我摆脱这只螃蟹吗？”

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn]

"	**But**	**all**	**the**	**children**	**had**	**run**	**home**	**to**	**dinner**	**and**	**there**	**was**	**no**	**one**
"	但	全部	这	孩子们	有	跑步	家	到	晚餐	和	那里	曾是	不	一

[tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ,

to	**help**	**the**	**rabbit**	**,**
到	帮助	这	兔子	,

“但是孩子们都跑回家吃饭了，没有人可以帮助兔子。”

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [bɪg] [weɪv] [wɑːʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

until	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**a**	**big**	**wave**	**washed**	**up**	**,**	**and**	**almost**	**covered**	**Uncle**	**Wiggily**
直到	全部	的	一个	突然	,	一个	大的	海浪	洗过	向上	,	和	几乎	涵盖	叔叔	摇摇晃晃

.

:	
.	

突然间，一个大浪涌来，几乎将威格利叔叔淹没。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [briːð] ,

He	**could**	**just**	**manage**	**to**	**breathe**	**,**
他	可以	只是	管理	到	呼吸	,

他勉强能呼吸。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [tuː; tə] [get] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ,

and	**he**	**sprang**	**up**	**on**	**the**	**beach**	**to**	**get**	**beyond**	**the**	**water**	**,**
和	他	弹簧	向上	在	这	海滩	到	得到	超过	这	水	,

他跳上沙滩，想要越过水面。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['græshɑːpər] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] ['ɔːlsoʊ] .

and	**the**	**grasshopper**	**hopped**	**out**	**of**	**the**	**way**	**also**	**.**
和	这	蚱蜢	跳跃	出去	的	这	方式	还	.

蚱蜢也跳到了一边。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [weɪv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ['æftər] [ɔːl] ,

But	**the**	**wave**	**was**	**a**	**good**	**one**	**after**	**all**	**,**
但	这	海浪	曾是	一个	好的	一	后	全部	,

但总的来说，这波浪还不错。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [kræb] [felt] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ['slɑːʃɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [let] [goʊ]

for	**as**	**soon**	**as**	**the**	**crab**	**felt**	**the**	**water**	**sloshing**	**up**	**around**	**him**	**he**	**let**	**go**
为了	作为	很快	作为	这	螃蟹	毛毡	这	水	晃动	向上	大约	他	他	让	去

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ræbɪts] [teɪl] [tuː; tə] [swɪm] [ə'weɪ] ,

of	**the**	**rabbit's**	**tail**	**to**	**swim**	**away**	**,**
的	这	兔子的	尾巴	到	游泳	离开	,

螃蟹一感觉到周围的水涌上来，就松开了兔子的尾巴，游走了。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [kræb] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt]

and	**that's**	**how**	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**saved**	**from**	**the**	**crab**	**,**	**even**	**if**	**he**	**didn't**
和	那就是	如何	叔叔	摇摇晃晃	曾是	已保存	从	这	螃蟹	,	甚至	如果	他	没有

[faɪnd] ['eni] [goʊld] ,

find	**any**	**gold**	**,**
寻找	任何	金子	,

就这样，威格利叔叔从螃蟹口中获救了，尽管他并没有找到任何黄金。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][hɪz; ɪz][teɪl] ['wɔznt] [pɪntʃt] [ɔːf] .

and	he	was	very	glad	his	tail	wasn't	pinched	off	.
和	他	曾是	非常	高兴的	他的	尾巴	不是	捏	离开	.

他非常庆幸自己的尾巴没有被夹掉。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	old	gentleman	rabbit	remained	at	the	seashore	for	several	days	,	and	he
这	老的	绅士	兔子	剩余	在	这	海滨	为了	一些	天	,	和	他

[hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .

had	many	adventures	.
有	许多	冒险	.

这只老兔子在海边待了好几天，经历了很多奇遇。

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['piːnʌt] [ʃel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['pɑːpkɔːrn][bɔːl] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	in	case	I	find	a	peanut	shell	with	a	red	popcorn	ball	inside	of	it	,
和	,	在	案件	我	寻找	一个	花生	壳	和	一个	红色的	爆米花	球	里面	的	它	,

万一我发现一个花生壳，里面装着一颗红色的爆米花球，

[ðə; ði][nekst] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['lɑːbstər] .

the	next	bedtime	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	big	lobster	.
这	下一个	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	大的	龙虾	.

下一个睡前故事是关于威格利叔叔和大龙虾的。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

STORY	VII
故事	七

故事七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːbstər]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	LOBSTER
叔叔	摇摇晃晃	和	这	龙虾

威吉利叔叔和龙虾

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	Where	are	you	going	to	stay	to	-	night	,	Uncle	Wiggily	?
"	在哪里	是	你	去	到	停留	到	-	夜晚	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“威格利叔叔，你今晚打算住哪儿？”

" [æskt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	asked	the	grasshopper	of	the	old	gentleman	rabbit	,
"	问	这	蚱蜢	的	这	老的	绅士	兔子	,

“蚱蜢问老兔子先生，”

['æftər][ðə; ði] [weɪv] [hæd; həd] [roʊld] [ʌp][ænd; ənd] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði][kræb] [ðæt] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv]

after	the	wave	had	rolled	up	and	washed	away	the	crab	that	had	hold	of
后	这	海浪	有	滚动	向上	和	洗过	离开	这	螃蟹	那	有	抓住	的

[ðə; ði] ['bʌniz] [teɪl] ,

the	bunny's	tail	,
这	兔子的	尾巴	,

海浪涌来，冲走了抓住兔子尾巴的螃蟹。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [læst] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .

I	told	you	about	last	,	you	remember	.
我	讲述	你	关于	最后的	,	你	记住	.

我上次的事我跟你说过，你还记得吧。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ,

"	Are	you	going	to	stay	at	the	seashore	?	"	asked	the	grasshopper	,
"	是	你	去	到	停留	在	这	海滨	?	"	问	这	蚱蜢	,

“你打算一直待在海边吗？”蚱蜢问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][left][haɪnd][leg][ænd; ənd] [blɪŋkt] [hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] , [sɔːrt][ʌv; əv]

as	he	looked	at	his	left	hind	leg	and	blinked	his	two	eyes	,	sort	of
作为	他	看起来	在	他的	左边	后	腿	和	眨眼	他的	二	眼睛	,	种类	的

['θɔːtf(ə)l] - [laɪk] .

thoughtful	-	like	.
周到	-	喜欢	.

他看着自己的左后腿，眨了眨眼睛，似乎在思考。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]

"	Oh	,	yes	,	I	like	it	here	very	much	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	"	and	I'm	going	to
"	哦	,	是的	,	我	喜欢	它	这里	非常	很多	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	我是	去	到

[steɪ] ,

stay	,
停留	,

“哦，是的，我非常喜欢这里，”威格利叔叔说，“我要留下来。”

[bʌt; bət][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] . "

but	as	true	as	I	live	I	don't	know	where	I	can	sleep	to	-	night	.	"
但	作为	真的	作为	我	居住	我	不	知道	在哪里	我	能	睡觉	到	-	夜晚	.	"

但我发誓，我真的不知道今晚该睡在哪里。

" ['kudnt] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ][sænd] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['meɪkɪŋ] ? " [æskt]

"	Couldn't	you	build	a	sand	house	,	such	as	we	see	the	children	making	?	"	asked
"	不能	你	建造	一个	沙	房子	,	这样的	作为	我们	看	这	孩子们	制作	?	"	问

[ðə; ði] ['græshɑːpər] .

the	grasshopper	.
这	蚱蜢	.

“你们难道不能像孩子们那样，建造一座沙屋吗？”蚱蜢问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

"	Oh	,	no	,	for	in	the	night	it	might	fall	down	on	me	,
"	哦	,	不	,	为了	在	这	夜晚	它	可能	落下	向下	在	我	,

“哦，不，因为夜里它可能会砸到我。”

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [wʊd] [get][ɪn][maɪ] [ɪrz] .

and	the	sand	would	get	in	my	ears	.
和	这	沙	会	得到	在	我的	耳朵	.

沙子会钻进我的耳朵里。

[ɔːr][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [maɪt] [roʊl][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

Or	a	big	wave	might	roll	up	on	the	shore	and	wash	me	out	to	sea	.
或者	一个	大的	海浪	可能	卷	向上	在	这	支撑	和	洗	我	出去	到	海	.

或者，一个巨浪可能会拍打海岸，把我卷入大海。

[oʊ] , [dɪr] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] ? "

Oh	,	dear	,	isn't	it	a	puzzle	what	to	do	when	you	are	seeking	your	fortune	?	"
哦	,	亲爱的	,	不是	它	一个	谜	什么	到	做	什么时候	你	是	寻求	你的	财富	?	"

哎呀，当你追求财富时，该怎么做才好呢？这真是一个难题啊！

" [oʊ] , [dəunt] [fiːl] [soʊ] ['bædli] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , " ['bɛgd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	Oh	,	don't	feel	so	badly	over	it	,	"	begged	the	grasshopper	.
"	哦	,	不	感觉	所以	糟糕	超过	它	,	"	乞求	这	蚱蜢	.

“哦，别这么难过，”蚱蜢恳求道。

" [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] . "

"	We	will	look	around	and	see	what	we	can	find	.	"
"	我们	将要	看	大约	和	看	什么	我们	能	寻找	.	"

“我们会四处看看，看看能找到什么。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] , ['mɪstər] . ['græshɑːpər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Where	are	you	going	to	stay	,	Mr	.	Grasshopper	?	"	asked	the	rabbit	.
"	在哪里	是	你	去	到	停留	,	先生	.	蚱蜢	?	"	问	这	兔子	.

“蚱蜢先生，您打算住在哪里呢？”兔子问道。

" [huː] , [ˌem ˈiː] ?
" Who , me ?
" WHO , 我 ?

“谁？我吗？”

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːl] [ˈʌndər][ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [sɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə] [sliːp] [æz; əz][aɪ][ˈɔːlweɪz][duː]
I am going to crawl under a leaf and sing myself to sleep as I always do
我 是 去 到 爬行 在下面 一个 叶子 和 唱歌 我 到 睡觉 作为 我 总是 做
;
;
;

我要像往常一样，钻到一片树叶底下，唱歌哄自己入睡；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ə; eɪ] [liːf] [ɪz][ˈhɑːrdli][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] . "
but for you , a leaf is hardly large enough . "
但 为了 你 , 一个 叶子 是 几乎 大的 足够的 . "

但对你来说，一片叶子都远远不够大。

" [nɑːt] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːm] - [liːf] [fæn] , " [spoʊk] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] .
" Not unless it was a palm - leaf fan , " spoke the old gentleman rabbit .
" 不是 除非 它 曾是 一个 棕榈 - 叶子 扇子 , " 辐 这 老的 绅士 兔子 .

“除非是棕榈叶扇，”老兔子先生说道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [əˈraʊnd] .
" But come on , we will look around .
" 但 来 在 , 我们 将要 看 大约 .

“不过，我们还是四处看看吧。”

" [soʊ] [ðeɪ] [hɑːpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [weɪvz] [wɜːr; wər] [ˈroʊlɪŋ]
" So they hopped up and down the beach where the ocean waves were rolling
" 所以 他们 跳跃 向上 和 向下 这 海滩 在哪里 这 海洋 波浪 是 滚动
[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbuːmɪŋ] [nɔɪz] .
along with a booming noise .
沿着 和 一个 蓬勃发展 噪音 .

于是，他们就在海滩上蹦蹦跳跳，海浪拍打着海岸，发出隆隆的声响。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑːrk][ænd; ənd]
All the children had gone in by this time , as it was getting dark and
全部 这 孩子们 有 已消失 在 经过 这 时间 , 作为 它 曾是 获得 黑暗的 和
[ˈræðər] [ˈloʊnsəm] .
rather lonesome .
相当 寂寞 .

这时孩子们都进屋了，因为天色渐暗，屋里显得有些冷清。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt]
Uncle Wiggily and the grasshopper looked , and they looked , and they looked
叔叔 摇摇晃晃 和 这 蚱蜢 看起来 , 和 他们 看起来 , 和 他们 看起来
[stɪl] [mɔːr] ,
still more ,
仍然 更多的 ,

威格利叔叔和蚱蜢看了又看，又看了又看。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈræbɪt] [tuː; tə] [steɪ] .
but they could find no place for the rabbit to stay .
但 他们 可以 寻找 不 地方 为了 这 兔子 到 停留 .

但他们找不到地方安置兔子。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sed] :

At	last	the	old	gentleman	rabbit	said	:
在	最后的	这	老的	绅士	兔子	说	:

最后，老兔子绅士说道：

" [wel] , ['mɪstər] . ['græshɑːpər] ,

"	Well	,	Mr	.	Grasshopper	,
"	出色地	,	先生	.	蚱蜢	,

“嗯，蚱蜢先生，

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [get] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [liːf] ['ʌndər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ]

you	had	better	get	along	and	look	for	the	leaf	under	which	you	are	going
你	有	更好的	得到	沿着	和	看	为了	这	叶子	在下面	哪个	你	是	去

[tuː; tə] [sliːp] ,

to	sleep	,
到	睡觉	,

你最好乖乖听话，去找找你准备睡觉的那片叶子。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [soʊ] [dɑːrk] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd] [jʊr; jər] [wei] . "

or	else	it	will	get	so	dark	that	you	can't	find	your	way	.	"
或者	别的	它	将要	得到	所以	黑暗的	那	你	不能	寻找	你的	方式	.	"

否则天会黑得你找不到路。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	But	what	will	you	do	,	Uncle	Wiggily	?
"	但	什么	将要	你	做	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“但是，威格利叔叔，你打算怎么办呢？”

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'loʊn] . "

I	don't	like	to	leave	you	all	alone	.	"
我	不	喜欢	到	离开	你	全部	独自的	.	"

我不喜欢把你们一个人留在这里。

" [oʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrst] [aɪ] [kæn; kən] [sliːp] [aʊt] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [sændz] ,

"	Oh	,	if	it	comes	to	the	worst	I	can	sleep	out	here	on	the	sands	,
"	哦	,	如果	它	来	到	这	最差	我	能	睡觉	出去	这里	在	这	沙子	,

“哦，如果情况最糟的话，我可以睡在这沙滩上。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dæmpnəs] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] [wɜːrs] .

but	I	don't	like	to	do	it	,	as	the	dampness	will	make	my	rheumatism	worse	.
但	我	不	喜欢	到	做	它	,	作为	这	潮湿	将要	制作	我的	风湿病	更糟	.

但我并不喜欢这样做，因为潮湿的环境会加重我的风湿病。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .

But	it	can't	be	helped	.
但	它	不能	是	帮助	.

但也没办法。

" [wel] , [ðə; ði] ['græshɑːpər] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]

"	Well	,	the	grasshopper	didn't	want	to	go	away	and	leave	his	friend	,	the
"	出色地	,	这	蚱蜢	没有	想	到	去	离开	和	离开	他的	朋友	,	这

['ræbɪt] , [ɔːl] [ə'loʊn] ,

rabbit	,	all	alone	,
兔子	,	全部	独自的	,

“嗯，蚱蜢不想离开，留下它的朋友兔子孤零零的。”

[bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['faɪnəli] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] ,

but	Uncle	Wiggily	finally	persuaded	him	that	it	would	be	best	,
但	叔叔	摇摇晃晃	最后	被说服	他	那	它	会	是	最好的	,

但威格利叔叔最终说服了他，这样做是最好的。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [hɑːpt] [ɔːf][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][naɪs] [liːf] .

so	the	little	creature	hopped	off	and	found	a	nice	leaf	.
所以	这	小的	生物	跳跃	离开	和	成立	一个	好的	叶子	.

于是，小家伙跳了下来，找到了一片漂亮的叶子。

[ðen] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wer] , [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ,

Then	he	curled	up	on	the	underside	of	it	,	where	,	in	case	it	rained	,
然后	他	卷曲	向上	在	这	底面	的	它	,	在哪里	,	在	案件	它	下雨了	,

然后他蜷缩在树干底部，以防下雨。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][get] [wet] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [sliːp] .

he	would	not	get	wet	,	and	he	sang	himself	to	sleep	.
他	会	不是	得到	湿的	,	和	他	唱	他自己	到	睡觉	.

他不会被淋湿，而且他唱歌唱着唱着就睡着了。

[wel] , [naʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Well	,	now	,	I	must	tell	you	what	happened	to	Uncle	Wiggily	.
出色地	,	现在	,	我	必须	告诉	你	什么	发生	到	叔叔	摇摇晃晃	.

好了，现在我得告诉你们威格利叔叔发生了什么事了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['loʊnsəm] ,

At	first	he	was	quite	lonesome	,
在	第一的	他	曾是	相当	寂寞	,

起初他感到非常孤独，

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,

as	he	walked	along	the	beach	looking	for	a	place	to	sleep	,
作为	他	步行	沿着	这	海滩	寻找	为了	一个	地方	到	睡觉	,

他沿着海滩走，寻找可以睡觉的地方。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

but	then	he	looked	up	at	the	stars	shining	in	the	sky	above	him	,
但	然后	他	看起来	向上	在	这	明星	灼灼	在	这	天空	多于	他	,

但他随后抬头望向头顶闪烁的繁星，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] ,

and	he	saw	the	moon	just	coming	up	from	behind	the	clouds	,
和	他	锯	这	月亮	只是	未来	向上	从	在后面	这	云	,

他看到月亮刚刚从云层后面升起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['sɪlvər] ,

and	it	was	shining	on	the	ocean	waves	,	making	them	look	like	silver	,
和	它	曾是	灼灼	在	这	海洋	波浪	,	制作	他们	看	喜欢	银	,

它照耀在海浪上，使海浪看起来像银色的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kwaɪt] [soʊ][dɑːrk] [ðen] .

and	it	wasn't	quite	so	dark	then	.
和	它	不是	相当	所以	黑暗的	然后	.

那时天还没那么黑。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['breɪvli] .

"	I	guess	I	will	be	all	right	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	bravely	.
"	我	猜测	我	将要	是	全部	正确的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	勇敢地	.

“我想我应该没事的，”威格利叔叔勇敢地说。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , [ɔːr][fɑːks] , [ɔːr] [ber] ,

"	I'm	not	going	to	be	afraid	,	for	I	don't	believe	the	alligator	,	or	fox	,	or	bear	,
"	我是	不是	去	到	是	害怕的	,	为了	我	不	相信	这	鳄鱼	,	或者	狐狸	,	或者	熊	,

“我不会害怕，因为我不相信鳄鱼、狐狸或熊会……”

[wɪl] [kʌm] [hɪr] .

will	come	here	.
将要	来	这里	.

会来这里。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ɪn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmpnəs]

But	I	do	wish	I	had	some	place	where	I	could	go	in	out	of	the	dampness
但	我	做	希望	我	有	一些	地方	在哪里	我	可以	去	在	出去	的	这	潮湿

.

:

.

但我确实希望有个地方可以让我躲开这潮湿的环境。

" [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	Then	he	suddenly	thought	of	something	.
"	然后	他	突然	想法	的	某物	.

然后他突然想到了一件事。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] !

"	I	know	what	I'll	do	!
"	我	知道	什么	患病的	做	!

我知道我该怎么做了!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['drɪftwʊd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

"	he	exclaimed	,	as	he	came	to	a	pile	of	driftwood	on	the	beach	.
"	他	惊呼	,	作为	他	来了	到	一个	桩	的	浮木	在	这	海滩	.

“他走到沙滩上的一堆浮木前，惊呼道。”

" [aɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] , [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm] ['siːwiːd] [ɑːn][tɑːp][fɔːr; fər]

"	I'll	make	me	a	house	of	this	wood	,	and	put	some	seaweed	on	top	for
"	患病的	制作	我	一个	房子	的	这	木头	,	和	放	一些	海藻	在	顶部	为了

[ðə; ði] [ruːf] ,

the	roof	,
这	屋顶	,

“我要用这些木头盖房子，再在上面铺些海藻做屋顶。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [aɪl] [sliːp] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] .

and	in	that	I'll	sleep	as	nicely	as	if	I	were	at	home	.
和	在	那	患病的	睡觉	作为	很好	作为	如果	我	是	在	家	.

这样我就能睡得像在家一样香甜了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lɔːŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

"	Well	,	it	didn't	take	Uncle	Wiggily	long	to	do	this	,
"	出色地	,	它	没有	拿	叔叔	摇摇晃晃	长的	到	做	这	,

“嗯，威格利叔叔没花多少时间就做到了这件事。”

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] - [ænd; ənd] - ['siːwiːd] [haʊs] [æz; əz]

and	soon	he	had	built	as	fine	a	little	wood	-	and	-	seaweed	house	as
和	很快	他	有	建造	作为	美好的	一个	小的	木头	-	和	-	海藻	房子	作为

[hɑːrt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

heart	could	wish	.
心	可以	希望	.

很快，他就用木头和海藻建造了一座他梦寐以求的精美小房子。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːld] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

Then	he	crawled	inside	with	his	crutch	and	his	valise	,
然后	他	爬行	里面	和	他的	拐杖	和	他的	手提箱	,

然后他拄着拐杖，提着行李箱爬进了屋里。

[ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃeri] [paɪ] ,

and	ate	a	small	piece	of	cherry	pie	,
和	吃	一个	小的	片	的	樱桃	馅饼	,

然后吃了一小块樱桃派。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][sʌm; səm] [sɔːft] ['siːwiːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bed] .

and	stretched	out	on	some	soft	seaweed	for	his	bed	.
和	拉伸	出去	在	一些	柔软的	海藻	为了	他的	床	.

他躺在柔软的海藻上，把海藻当作床。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] , [fæst] [ə'sliːp] .

In	a	little	while	he	was	fast	,	fast	asleep	.
在	一个	小的	尽管	他	曾是	快速地	,	快速地	睡着了	.

没过多久，他就睡着了。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['fʌni] ['ænɪm(ə)l] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [klɔːz] [laɪk]

But	what	is	this	funny	animal	crawling	up	along	the	sand	with	his	big	claws	like
但	什么	是	这	有趣的	动物	爬行	向上	沿着	这	沙	和	他的	大的	爪子	喜欢

[ə; eɪ] [peɪ] [ʌv; əv] [ʃɪrz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɪnsmɪθ] [ɔːr][ðə; ði] ['plʌmər] ['juːzɪz] ?

a	pair	of	shears	which	the	tinsmith	or	the	plumber	uses	?
一个	一对	的	剪	哪个	这	锡匠	或者	这	水管工	用途	?

但是，这种沿着沙滩爬行的滑稽动物是什么呢？它有着像铁匠或水管工使用的剪刀一样的大爪子。

[eɪ] ?

Eh	?
嗯	?

嗯?

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] [ɪts] [ə; eɪ][bɪg]['lɑːbstər] [ðæt] [krɔːld] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə] [siː]

as	true	as	I	live	it's	a	big	lobster	that	crawled	up	out	of	the	ocean	to	see
作为	真的	作为	我	居住	它是	一个	大的	龙虾	那	爬行	向上	出去	的	这	海洋	到	看

[wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [iːt] .

what	he	could	find	to	eat	.
什么	他	可以	寻找	到	吃	.

据我所知，这是一只巨大的龙虾，它从海里爬出来，看看能找到什么吃的。

[oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] ['betər] [lʊk] [aʊt] [naʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ; ['hædnt][hiː; hi] ?

Oh	,	Uncle	Wiggily	had	better	look	out	now	,	I	tell	you	;	hadn't	he	?
哦	,	叔叔	摇摇晃晃	有	更好的	看	出去	现在	,	我	告诉	你	;	之前没有	他	?

哦，我告诉你，威格利叔叔现在最好小心点，是不是?

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ɪz] [stɪl] [fæst] [ə'sliːp] .

But	the	poor	old	gentleman	rabbit	is	still	fast	asleep	.
但	这	贫穷的	老的	绅士	兔子	是	仍然	快速地	睡着了	.

但可怜的老兔子先生仍然睡得很香。

[ðə; ði][bɪg]['lɑːbstər] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz]['bʌldʒi] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [ðem; ðəm] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd]

The	big	lobster	stuck	out	his	bulgy	eyes	,	and	he	moved	them	this	way	and
这	大的	龙虾	卡住	出去	他的	凸起的	眼睛	,	和	他	已搬	他们	这	方式	和

[ðæt] [wei] ,

that	way	,
那	方式	,

那只大龙虾伸出它那凸出的眼睛，左右转动着。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	he	even	looked	over	his	shoulder	with	them	,
和	他	甚至	看起来	超过	他的	肩膀	和	他们	,

他甚至还回头看了看他们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [meɪd] .

and	then	he	saw	the	little	house	which	the	rabbit	had	made	.
和	然后	他	锯	这	小的	房子	哪个	这	兔子	有	制成	.

然后他看到了兔子做的小房子。

" [hɑː] ! [aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [ɪz][ɪn] [ðæt] !

"	Ha	!	I	must	see	what	is	in	that	!
"	哈	!	我	必须	看	什么	是	在	那	!

“哈！我一定要看看里面是什么！”

" [ðə; ði]['lɑːbstər] [ɪk'skleɪmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [krɔːld] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	the	lobster	exclaimed	and	he	crawled	toward	it	.
"	这	龙虾	惊呼	和	他	爬行	朝向	它	.

“龙虾惊叫一声，然后爬向它。”

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Perhaps	it	is	something	good	to	eat	,	and	I	am	very	hungry	,	"	he	said	.
"	也许	它	是	某物	好的	到	吃	,	和	我	是	非常	饥饿的	,	"	他	说	.

“也许这是点好吃的，我饿极了，”他说。

[soʊ][ðə; ði]['lɑːbstər] [lʊkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [meɪd] ,

So	the	lobster	looked	in	through	the	little	window	which	Uncle	Wiggily	had	made	,
所以	这	龙虾	看起来	在	通过	这	小的	窗户	哪个	叔叔	摇摇晃晃	有	制成	,

于是，龙虾透过威格利叔叔做的那个小窗户往里看。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [fæst] [ə'sliːp] .

and	he	saw	the	rabbit	fast	asleep	.
和	他	锯	这	兔子	快速地	睡着了	.

他看到兔子睡得很香。

" [oʊ] , [hoʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] !

Now	for	a	good	meal	!
现在	为了	一个	好的	一顿饭	!

现在该好好吃一顿了！

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɑːbstər] .

"	cried	the	lobster	.
"	哭	这	龙虾	.

“龙虾叫道。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [bɪg] [klɔː] [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɔːftli] [pʊld] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz]

Then	he	took	one	big	claw	and	he	softly	pulled	away	some	of	the	boards
然后	他	采取	一	大的	爪	和	他	轻轻	拉	离开	一些	的	这	板

[wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

which	Uncle	Wiggily	had	used	to	make	his	house	.
哪个	叔叔	摇摇晃晃	有	用过的	到	制作	他的	房子	.

然后他伸出一只大爪子，轻轻地扯掉了威格利叔叔用来盖房子的一些木板。

[ðæt] [left] [ə; eɪ] [hoʊl] , [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [hoʊl] [ðə; ði]['lɑːbstər] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [klɔː] ,

That	left	a	hole	,	and	through	this	hole	the	lobster	stuck	his	other	claw	,
那	左边	一个	洞	,	和	通过	这	洞	这	龙虾	卡住	他的	其他	爪	,

那留下了一个洞，龙虾把另一只爪子从这个洞里伸了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [ɪrz] .

and	he	caught	hold	of	the	rabbit	by	his	two	ears	.
和	他	捕捉	抓住	的	这	兔子	经过	他的	二	耳朵	.

他一把抓住兔子的两只耳朵。

" [oʊ] ! [huː] [hæz; həz][ˌem ˈiː] ?
" Oh ! who has me ?
" 哦 ! WHO 有 我 ?

“哦！谁拥有我？”

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

是谁?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

你在干什么?

[oʊ] , [maɪ] [pʊr] [ɪrz] !
Oh , my poor ears !
哦 , 我的 贫穷的 耳朵 !

我的耳朵好痛啊!

[let] [goʊ] !
Let go !
让 去 !

松手!

[pliːz] [let] [goʊ] !
Please let go !
请 让 去 !

请放手!

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] .
" That is how Uncle Wiggily cried as he suddenly awakened .
" 那 是 如何 叔叔 摇摇晃晃 哭 作为 他 突然 觉醒 .

“威格利叔叔就是这样哭着醒来的。”

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈlɑːbstər][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪld] - [eg] [vɔɪs] .
" No , I will not ! " exclaimed the lobster in a sort of a boiled - egg voice .
" 不 , 我 将要 不是 ! " 惊呼 这 龙虾 在 一个 种类 的 一个 煮沸 - 蛋 嗓音 .

“不，我不会！”龙虾用一种像煮熟的鸡蛋一样的声音喊道。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ! "
" I'm going to crawl off with you to the bottom of the ocean ! "
" 我是 去 到 爬行 离开 和 你 到 这 底部 的 这 海洋 ! "

“我要跟你一起爬到海底去！”

" [ðen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [ˈfɔːrtʃən] , " [θɔːt] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .
" Then this is the last of me and my fortune , " thought the rabbit .
" 然后 这 是 这 最后的 的 我 和 我的 财富 , " 想法 这 兔子 .

“那么，这就是我和我的财富的最后归宿了。”兔子心想。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
" I might as well say good - by .
" 我 可能 作为 出色地 说 好的 - 经过 .

我还是说再见吧。

" [soʊ][ðə; ði][ˈlɑːbstər] [pʊld] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [ænd; ənd] - [ˈsiːwiːd] [haʊs] ,
" So the lobster pulled the rabbit right out of the wood - and - seaweed house ,
" 所以 这 龙虾 拉 这 兔子 正确的 出去 的 这 木头 - 和 - 海藻 房子 ,

于是，龙虾把兔子从木头和海藻搭建的房子里拽了出来。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [tuː] [lɔːŋ] [ɪrz] ,
holding him by the two long ears ,
保持 他 经过 这 二 长的 耳朵 ,

揪着他的两只长耳朵，

[ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] , ['tʌmblɪŋ]

and	he	started	down	the	sandy	beach	with	him	toward	the	rolling	,	tumbling
和	他	开始	向下	这	沙	海滩	和	他	朝向	这	滚动	,	翻滚

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

于是他带着他沿着沙滩走向波涛汹涌的大海。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] .

Uncle	Wiggily	tried	to	get	away	,	but	he	couldn't	.
叔叔	摇摇晃晃	尝试	到	得到	离开	,	但	他	不能	.

威格利叔叔想逃走，但他没能逃走。

[wel] , [ɪf] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði][bɪg]['lɑːbstər] ['nɪrli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ,

Well	,	if	you'll	believe	me	,	the	big	lobster	nearly	had	the	rabbit	in	the	rolling	,
出色地	,	如果	你会	相信	我	,	这	大的	龙虾	几乎	有	这	兔子	在	这	滚动	,

好吧，如果你相信我的话，那只大龙虾差点就把兔子打得落花流水了。

['tʌmblɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] ['læntərn] [ʃoʊd] ['glɪmərɪŋli]

tumbling	waves	of	the	surf	,	when	suddenly	a	flashing	lantern	showed	glimmeringly
翻滚	波浪	的	这	冲浪	,	什么时候	突然	一个	闪烁	灯笼	显示	闪闪发光

['oʊvər][ðə; ði][sænd] ,

over	the	sand	,
超过	这	沙	,

海浪翻滚，突然，沙滩上闪着一道灯光，一盏灯笼熠熠生辉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :

and	a	voice	exclaimed	:
和	一个	嗓音	惊呼	:

一个声音喊道：

" ['ʃɪvər] [maɪ] ['tɪmbɝz] !

"	Shiver	my	timbers	!
"	颤抖	我的	木材	!

我的天哪！

[ɪf] [ðə; ði][bɪg]['lɑːbstər]['hæznt] [kɔːt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

If	the	big	lobster	hasn't	caught	a	rabbit	.
如果	这	大的	龙虾	还没有	捕捉	一个	兔子	.

如果大龙虾还没抓到兔子。

[oʊ] , [hoʊ] !

Oh	,	ho	!
哦	,	何	!

哦，嗬！

[ænd; ənd]['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm; ɪm] .

And	he's	trying	to	drown	him	.
和	他是	尝试	到	溺水	他	.

他想把他淹死。

[ðæt] [wɪl] ['nevər] [duː] .

That	will	never	do	.
那	将要	绝不	做	.

那绝对不行。

[aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

I	will	save	him	.
我	将要	节省	他	.

我会救他。

[joʊ][hoʊ] ! [hiːv] [hoʊ] !

Yo	ho	!	Heave	ho	!
哟	何	!	举	何	!

哟嗬！嘿嗬！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] , [braʊn] , [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [mæn] ,

"	Uncle	Wiggily	looked	up	and	he	saw	a	big	,	brown	,	life	-	saving	man	,
"	叔叔	摇摇晃晃	看起来	向上	和	他	锯	一个	大的	,	棕色的	,	生活	-	保存	男人	,

“威格利叔叔抬头一看，发现一个身材高大、皮肤黝黑的救命恩人。”

[huː] [wʌz; wəz] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['læntərn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['enibɑːdi]

who	was	out	taking	a	walk	along	the	beach	with	a	lantern	to	see	if	anybody
WHO	曾是	出去	采取	一个	走	沿着	这	海滩	和	一个	灯笼	到	看	如果	任何人

['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] .

needed	to	be	saved	.
需要	到	是	已保存	.

他当时拿着灯笼在海滩散步，看看有没有人需要救援。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['lɑːbstər] [kʊd; kəd] [dræg] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [laɪf] [gɑːrd] [dʒʌst]

And	before	that	lobster	could	drag	the	rabbit	into	the	water	that	life	guard	just
和	前	那	龙虾	可以	拖	这	兔子	进入	这	水	那	生活	警卫	只是

[riːtʃt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['lɑːbstər] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

reached	over	and	took	the	lobster	up	by	his	back	,
达到	超过	和	采取	这	龙虾	向上	经过	他的	后退	,

就在那只龙虾把兔子拖进水里之前，救生员伸手抓住了龙虾的背，把它提了起来。

[wer] [ðə; ði] ['krɔːli] ['kriːtʃər] ['kudnt] [pɪntʃ] ,

where	the	crawly	creature	couldn't	pinch	,
在哪里	这	爬行的	生物	不能	捏	,

在那个爬行生物无法夹到的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːbstər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [let] [goʊ] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪrz] [æt; ət]

and	the	lobster	was	so	frightened	that	he	let	go	of	Uncle	Wiggily's	ears	at
和	这	龙虾	曾是	所以	害怕	那	他	让	去	的	叔叔	-	耳朵	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

龙虾吓坏了，立刻松开了威格利叔叔的耳朵。

" [naʊ] , [hɑːp] [ə'weɪ] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] , " [sed] [ðə; ði] [laɪf] [gɑːrd] , ['kaɪndli] ,

"	Now	,	hop	away	,	Mr	.	Rabbit	,	"	said	the	life	guard	,	kindly	,
"	现在	,	跳	离开	,	先生	.	兔子	,	"	说	这	生活	警卫	,	亲切地	,

“好了，兔子先生，快跳走吧。”救生员和蔼地说。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['hɑːpɪŋ] .

and	you	may	be	sure	that	Uncle	Wiggily	didn't	waste	any	time	hopping	.
和	你	可能	是	当然	那	叔叔	摇摇晃晃	没有	浪费	任何	时间	跳跃	.

你可以肯定，威格利叔叔一刻也没浪费时间就跳了起来。

" [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɑːbstər] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] , [braʊn] [mæn] ,

"	I'll	attend	to	this	lobster	,	"	went	on	the	big	,	brown	man	,
"	患病的	出席	到	这	龙虾	,	"	去	在	这	大的	,	棕色的	男人	,

“我会处理这只龙虾的，”那个身材高大、皮肤黝黑的男人继续说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hɑːpt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [ænd; ənd] - ['siːwiːd] [haʊs] ,

and	then	the	rabbit	hopped	back	to	his	wood	-	and	-	seaweed	house	,
和	然后	这	兔子	跳跃	后退	到	他的	木头	-	和	-	海藻	房子	,

然后兔子蹦蹦跳跳地回到了他的木头和海藻小屋里。

[wer] [hiː; hi] [slept] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

where	he	slept	in	peace	and	quietness	the	rest	of	the	night	.
在哪里	他	睡着了	在	和平	和	寂静	这	休息	的	这	夜晚	.

他在那里安然入睡，度过了余下的夜晚。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːbstər] ,

And	**,**	**as**	**for**	**the**	**lobster**	**,**
和	,	作为	为了	这	龙虾	,

至于龙虾，

[ðə; ði][mæn][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][pɑːt][ænd; ənd] [bɔɪld] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz]

the	**man**	**put**	**him**	**in**	**a**	**pot**	**and**	**boiled**	**him**	**until**	**he**	**was**	**as**	**red**	**as**
这	男人	放	他	在	一个	锅	和	煮沸	他	直到	他	曾是	作为	红色的	作为

[jʊr; jər]['kɔːrəl] ['nekləs] ,

your	**coral**	**necklace**	**,**
你的	珊瑚	项链	,

那人把他放进锅里煮，直到他像你的珊瑚项链一样红。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第3/9页

[ɔːr][jʊr; jər] [pɪŋk] ['nektaɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːbstər] .

or	your	pink	necktie	,	and	that	was	the	end	of	the	lobster	.
或者	你的	粉色的	领带	,	和	那	曾是	这	结尾	的	这	龙虾	.

或者你的粉色领带，那龙虾就完了。

[soʊ] [ðæts] [ɔːl] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

So	that's	all	to	this	story	,	if	you	please	,
所以	那就是	全部	到	这	故事	,	如果	你	请	,

故事就讲到这里，请允许我再讲一遍。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kloʊðz] - ['rɪŋər] ['dʌznt] [skwiːz] [ɔːl] [ðə; ði] [raɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - [kriːm] ['pʊdɪŋ] ,

but	in	case	the	clothes	-	wringer	doesn't	squeeze	all	the	rice	out	of	the	ice	-	cream	pudding	,
但	在	案件	这	衣服	-	绞干机	不	挤	全部	这	米	出去	的	这	冰	-	奶油	布丁	,

但是，万一拧衣机没能把冰淇淋布丁里的米粒全部拧出来呢?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klæm] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	little	clam	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	小的	蛤	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和小蛤蜊的故事。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klæm]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CLAM
叔叔	摇摇晃晃	和	这	蛤

威吉利叔叔和蛤蜊

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'weɪkənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [ænd; ənd] - ['siːwiːd] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Uncle	Wiggily	awakened	in	his	wood	-	and	-	seaweed	house	in	the	morning	,
叔叔	摇摇晃晃	觉醒	在	他的	木头	-	和	-	海藻	房子	在	这	早晨	,

早上，威格利叔叔在他的木头和海藻小屋里醒来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

and	he	rubbed	his	sleepy	eyes	with	his	paws	.
和	他	摩擦	他的	困	眼睛	和	他的	爪子	.

他用爪子揉了揉惺忪的睡眼。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['siːwiːd] [bed] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Then	he	got	up	off	his	seaweed	bed	and	as	he	heard	a	noise	he	exclaimed	:
然后	他	得到	向上	离开	他的	海藻	床	和	作为	他	听到	一个	噪音	他	惊呼	:

然后他从海藻床上起身，听到一声响动，便惊呼道:

" [hɑː] ! [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['θʌndər] .

"	Ha	!	That	sounds	like	thunder	.
"	哈	!	那	声音	喜欢	雷	.

“哈！那听起来像打雷。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][stɔːrm] ?

I	wonder	if	we	are	going	to	have	a	storm	?
我	想知道	如果	我们	是	去	到	有	一个	风暴	?

我想知道我们这里会不会有暴风雨?

" [ænd; ənd] , ['truːli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['buːmɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌmblɪŋ] ['rækɪt] [ˌaʊt'saɪd] .

"	And	,	truly	,	there	was	quite	a	booming	and	rumbling	racket	outside	.
"	和	,	真的	,	那里	曾是	相当	一个	蓬勃发展	和	隆隆声	球拍	外部	.

“而且，外面确实传来一阵轰隆隆的巨响。”

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [læft] [æt; ət] [hɪm'self] .

Then	the	rabbit	laughed	at	himself	.
然后	这	兔子	笑了	在	他自己	.

然后兔子嘲笑自己。

" [waɪ] , [haʊ] ['sɪli] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

"	Why	,	how	silly	of	me	!
"	为什么	,	如何	愚蠢的	的	我	!

“哎呀，我真是太傻了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪvz] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

"	That	is	the	waves	pounding	on	the	beach	.
"	那	是	这	波浪	猛击	在	这	海滩	.

那是海浪拍打沙滩的声音。

[aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

I	forgot	that	I	was	at	the	seashore	.
我	忘了	那	我	曾是	在	这	海滨	.

我忘了自己身处海边。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] ['lɔbstəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

Now	I	must	look	out	and	see	if	there	are	any	more	lobsters	waiting	to	catch	me	.
现在	我	必须	看	出去	和	看	如果	那里	是	任何	更多的	龙虾	等待	到	抓住	我	.

现在我得看看外面是否还有龙虾等着抓我。

" [wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,

"	Well	,	he	was	just	peering	out	of	the	window	,	when	there	came	a	knock	on	the	door	,
"	出色地	,	他	曾是	只是	窥视	出去	的	这	窗户	,	什么时候	那里	来了	一个	敲	在	这	门	,

“当时他正从窗户往外看，突然有人敲门。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌmpt] [bæk] .

and	Uncle	Wiggily	jumped	back	.
和	叔叔	摇摇晃晃	跳了起来	后退	.

威格利叔叔向后跳了一步。

" [maɪ] [seiks] [ə'laɪv] [ænd; ənd][sʌm; səm] [beɪkt] [biːnz] !

"	My	sakes	alive	and	some	baked	beans	!
"	我的	清酒	活	和	一些	烘焙	豆子	!

“我的酒还活着，还有一些烤豆！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wɒts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][aɪ] , " [sed] [ə; eɪ] [smɔːl] [vɔɪs] .
" It is only I , " said a small voice .
" 它 是 仅有的 我 , " 说 一个 小的 嗓音 .

“只有我一个人，”一个细小的声音说道。

" [aɪm][jʊr; jər] [frend] , [ðə; ði] ['græshɑːpər] .
" I'm your friend , the grasshopper .
" 我是 你的 朋友 , 这 蚱蜢 .

“我是你的朋友，蚱蜢。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
How are you ? "
如何 是 你 ? "

你好吗？”

" [oʊ] , [aɪm] ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , I'm very well , thank you , " replied the rabbit .
" 哦 , 我是 非常 出色地 , 感谢 你 , " 回复 这 兔子 .

“哦，我很好，谢谢。”兔子回答道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [aʊt] .
" I'm coming right out .
" 我是 未来 正确的 出去 .

“我马上就出来。”

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg]['lɑːbstər] [læst] [naɪt]
I must tell you about the terrible time I had with the big lobster last night
我 必须 告诉 你 关于 这 糟糕的 时间 我 有 和 这 大的 龙虾 最后的 夜晚
.
:
.

我必须告诉你我昨晚和那只大龙虾的可怕经历。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['græshɑːpər] [ɔːl]
" So Uncle Wiggily hopped out of the little house and told the grasshopper all
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 出去 的 这 小的 房子 和 讲述 这 蚱蜢 全部
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
about it ,
关于 它 ,

于是，威格利叔叔跳出小屋，把事情的来龙去脉都告诉了蚱蜢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɔːl]
and the grasshopper was so frightened that he kept looking behind him all
和 这 蚱蜢 曾是 所以 害怕 那 他 保留 寻找 在后面 他 全部
[ðə; ði] [waɪl] ,
the while ,
这 尽管 ,

蚱蜢吓坏了，不停地回头张望。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði]['lɑːbstər] [maɪt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
for fear the lobster might be coming after him .
为了 害怕 这 龙虾 可能 是 未来 后 他 .

他害怕龙虾会追着他跑。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] ['lɑːbstər] ; [dəunt][wiː; wi] ?

But	we	all	know	what	happened	to	that	lobster	;	don't	we	?
但	我们	全部	知道	什么	发生	到	那	龙虾	;	不	我们	?

但我们都知道那只龙虾的下场如何，对吧?

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	What	are	you	going	to	do	now	?	"	asked	the	grasshopper	after	a	while	,
"	什么	是	你	去	到	做	现在	?	"	问	这	蚱蜢	后	一个	尽管	,

过了一会儿，蚱蜢问道："你现在打算怎么办？"

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [pɔːz] , [ænd; ənd] ['koʊmɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]

when	Uncle	Wiggily	was	washing	his	face	and	paws	,	and	combing	out	his
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	曾是	洗涤	他的	脸	和	爪子	,	和	梳理	出去	他的

['wɪskərz] ,

whiskers	,
胡须	,

当威格利叔叔洗脸洗爪、梳理胡须的时候

[wɪtʃ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['siːwiːd] [ɪn][ðem; ðəm] .

which	had	some	seaweed	in	them	.
哪个	有	一些	海藻	在	他们	.

里面还有些海藻。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I	am	going	to	look	for	my	fortune	to	-	day	,	"	answered	the	rabbit	.
"	哦	,	我	是	去	到	看	为了	我的	财富	到	-	天	,	"	回答	这	兔子	.

“哦，我今天要去碰碰运气。”兔子回答道。

" [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	may	find	it	,
"	我	可能	寻找	它	,

“我或许能找到它，”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər][kæst][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [baɪ]

for	I	have	heard	that	often	very	valuable	things	are	cast	up	on	the	seashore	by
为了	我	有	听到	那	经常	非常	有价值的	事物	是	投掷	向上	在	这	海滨	经过

[ðə; ði] [weɪvz] .

the	waves	.
这	波浪	.

因为我听说，很多珍贵的东西常常被海浪冲到海边。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] - [deɪ] .

Yes	,	I	think	I	shall	find	my	fortune	to	-	day	.
是的	,	我	思考	我	将	寻找	我的	财富	到	-	天	.

是的，我想我今天就能找到我的财富。

[bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['brekfəst] , ['mɪstər] . ['græshɑːpər] ?

But	won't	you	have	some	breakfast	,	Mr	.	Grasshopper	?
但	惯于	你	有	一些	早餐	,	先生	.	蚱蜢	?

蚱蜢先生，您难道不想吃点早餐吗?

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] [left] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['letɪs] [ænd; ənd] ['kærət] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

I	have	some	cherry	pie	left	,	and	a	few	lettuce	and	carrot	sandwiches
我	有	一些	樱桃	馅饼	左边	,	和	一个	很少	莴苣	和	胡萝卜	三明治

[wɪð; wɪθ] ['pɑːrsli] ['trɪmɪŋz] . "

with	parsley	trimmings	.	"
和	香菜	装饰	.	"

我还有一些樱桃派，以及几份用欧芹碎做的生菜胡萝卜三明治。

" [oʊ] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['pɑːrsli] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪnsekt] ,

"	Oh	,	I	might	have	a	bit	of	parsley	,	"	spoke	the	jumping	insect	,
"	哦	,	我	可能	有	一个	少量	的	香菜	,	"	辐	这	跳	昆虫	,

“哦，我可能还有点欧芹，”跳虫说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [eɪt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [θɪŋz] .

and	he	ate	quite	a	bit	of	it	,	while	the	rabbit	ate	the	other	things	.
和	他	吃	相当	一个	少量	的	它	,	尽管	这	兔子	吃	这	其他	事物	.

他吃了不少，而兔子吃了其他的东西。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

Then	they	both	hopped	along	the	beach	,
然后	他们	两个都	跳跃	沿着	这	海滩	,

然后他们俩沿着沙滩蹦蹦跳跳地走了一段。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][goʊld][ɔːr]['daiəmənds][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

looking	for	a	fortune	of	gold	or	diamonds	for	the	old	gentleman	rabbit	.
寻找	为了	一个	财富	的	金子	或者	钻石	为了	这	老的	绅士	兔子	.

为这位老绅士兔寻找一笔黄金或钻石财富。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd] ,

And	,	just	as	on	the	other	day	,	there	were	children	playing	in	the	sand	,
和	,	只是	作为	在	这	其他	天	,	那里	是	孩子们	玩耍	在	这	沙	,

就像前几天一样，又有孩子在沙滩上玩耍了。

['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [welz] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['tʌnlz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['gaːdnz] ,

making	little	wells	of	water	,	and	tunnels	,	and	sandhouses	,	and	gardens	,
制作	小的	水井	的	水	,	和	隧道	,	和	-	,	和	花园	,

建造小水井、隧道、沙屋和花园，

[ænd; ənd] ['kɑːslz] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	castles	and	all	things	like	that	.
和	城堡	和	全部	事物	喜欢	那	.

还有城堡之类的东西。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃest] [ʌv; əv][goʊld] , [nɔːr][bæg][ʌv; əv]['daiəmənds] , [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

But	there	was	no	chest	of	gold	,	nor	bag	of	diamonds	,	to	be	seen	,
但	那里	曾是	不	胸部	的	金子	,	也不	包	的	钻石	,	到	是	已见	,

但是，既没有看到装满金子的箱子，也没有看到装满钻石的袋子。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [tuː] [frendz] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]

though	the	two	friends	looked	in	every	place	they	could	think	of	,	and	in	some
尽管	这	二	朋友们	看起来	在	每一个	地方	他们	可以	思考	的	,	和	在	一些

['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

other	places	,
其他	地方	,

虽然两位朋友找遍了他们能想到的所有地方，以及其他一些地方，

[tuː] .

too	.
也	.

也。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] ['siːʃɔːr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] ,

"	I	don't	believe	the	seashore	is	a	very	good	place	to	find	your	fortune	,
"	我	不	相信	这	海滨	是	一个	非常	好的	地方	到	寻找	你的	财富	,

我不认为海边是发财的好地方。

" [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , ['sædli] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] .

"	said	the	rabbit	,	sadly	,	as	he	hopped	along	.
"	说	这	兔子	,	令人遗憾的是	,	作为	他	跳跃	沿着	.

“兔子一边跳着走，一边伤心地说。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][sænd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] .

And	then	he	had	to	stop	to	take	some	sand	out	of	his	left	ear	.
和	然后	他	有	到	停止	到	拿	一些	沙	出去	的	他的	左边	耳朵	.

然后他不得不停下来，从左耳里取出一些沙子。

" [pər'hæps] [ɪf] [wi:; wi][æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][help][ju: 'es] ,
" **Perhaps if we ask some of the children they may be able to help us ,**
" 也许 如果 我们 问 一些 的 这 孩子们 他们 可能 是 有能力的 到 帮助 我们 ,

“或许如果我们问问孩子们，他们能帮帮我们。”

" [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] .
" **suggested the grasshopper .**
" 建议 这 蚱蜢 .

“蚱蜢建议道。”

[wel] , [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['veri] [kaɪnd] ,
Well , they did this , but , though the children were very kind ,
出色地 , 他们 做过 这 , 但 , 尽管 这 孩子们 是 非常 种类 ,

他们确实这么做了，但是，尽管孩子们非常友善，

[ðeɪ] ['hædnt] [si:n] ['eni] [goʊld][ɔ:r]['daiəmənds] , ['i:ðər] .
they hadn't seen any gold or diamonds , either .
他们 之前没有 已见 任何 金子 或者 钻石 , 任何一个 .

他们也没看到任何黄金或钻石。

" [ðen] [wi:l] [æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][klæmz][ɔ:r] ['stɑ:rfɪʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] , " [sed] [ðə; ði]
" **Then we'll ask some of the clams or starfish on the beach , " said the**
" 然后 出色地 问 一些 的 这 蛤蜊 或者 海星 在 这 海滩 , " 说 这
['græshɑ:pər] ,
grasshopper ,
蚱蜢 ,

“那我们就去问问沙滩上的蛤蜊或海星吧，”蚱蜢说。

[bʌt; bət][ðə; ði][klæmz][ɔ:r] ['stɑ:rfɪʃ] ['hædnt] [si:n] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] ['fɔ:rtʃən] ,
but the clams or starfish hadn't seen anything of the rabbit's fortune ,
但 这 蛤蜊 或者 海星 之前没有 已见 任何事物 的 这 兔子的 财富 ,

但是蛤蜊或海星却丝毫没有看到兔子的幸运。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [pə'laɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
though they were very polite about it .
尽管 他们 是 非常 有礼貌的 关于 它 .

虽然他们态度非常礼貌。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [du:] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] .
" **Oh , I know what let's do , " exclaimed the grasshopper .**
" 哦 , 我 知道 什么 我们来吧 做 , " 惊呼 这 蚱蜢 .

“哦，我知道该怎么做了！”蚱蜢喊道。

" [wʌt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **What ? " asked Uncle Wiggily .**
" 什么 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“什么？”威格利叔叔问道。

" [wi:l] [goʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪnsekt] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ku:l] [ju: 'es] [ɔ:f] ,
" **We'll go in bathing , " went on the jumping insect , " and that will cool us off ,**
" 出色地 去 在 洗澡 , " 去 在 这 跳 昆虫 , " 和 那 将要 凉爽的 我们 离开 ,

“我们去洗澡吧，”跳虫说道，“那样就能凉快下来了。”

[ænd; ənd][pər'hæps] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər][wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] . "
and perhaps down under the water we may find your fortune . "
和 也许 向下 在下面 这 水 我们 可能 寻找 你的 财富 . "

或许在水下，我们能找到你的财富。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ; " [ɪn] ['beɪðɪŋ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] .
" **The very thing , " cried Uncle Wiggily ; " in bathing we shall go .**
" 这 非常 事物 , " 哭 叔叔 摇摇晃晃 ; " 在 洗澡 我们 将 去 .

“正是如此，”威格利叔叔喊道；“我们要去洗澡。”

" [wel] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [swɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	Well	,	the	old	gentleman	rabbit	could	swim	a	little	bit	,	you	know	,
"	出色地	,	这	老的	绅士	兔子	可以	游泳	一个	小的	少量	,	你	知道	,

“嗯，你知道，那只老兔子先生还会一点游泳。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [kʊd; kəd] [floʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ə; eɪ][fæt][mæn]

and	the	grasshopper	could	float	on	his	back	as	nicely	as	a	fat	man
和	这	蚱蜢	可以	漂浮	在	他的	后退	作为	很好	作为	一个	胖的	男人

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

蚱蜢可以像胖子一样仰面漂浮在水面上。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] .

and	together	they	had	a	very	good	time	.
和	一起	他们	有	一个	非常	好的	时间	.

他们一起度过了非常愉快的时光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] ['dɪdnt] [meɪk] ['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm] ['eni] [wɜːrs] ,

It	was	so	warm	that	the	water	didn't	make	Uncle	Wiggily's	rheumatism	any	worse	,
它	曾是	所以	温暖的	那	这	水	没有	制作	叔叔	-	风湿病	任何	更糟	,

水温很暖和，所以水并没有加重威格利叔叔的风湿病。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .

I'm	glad	to	say	.
我是	高兴的	到	说	.

我很高兴地说。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] ,

Then	,	after	a	bit	,
然后	,	后	一个	少量	,

然后，过了一会儿，

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] ['hiːd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːp][ɑːn][ðə; ði][sænd][tuː; tə][draɪ][ɔːf] ,

the	grasshopper	said	he	thought	he'd	take	a	little	hop	on	the	sand	to	dry	off	,
这	蚱蜢	说	他	想法	他会	拿	一个	小的	跳	在	这	沙	到	干燥	离开	,

蚱蜢说他想在沙滩上跳一小段，把身上的水弄干。

[ænd; ənd] [ðæt] [left] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	that	left	Uncle	Wiggily	alone	in	the	water	.
和	那	左边	叔叔	摇摇晃晃	独自的	在	这	水	.

于是，威格利叔叔独自一人留在了水里。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

And	now	comes	the	second	part	of	the	story	.
和	现在	来	这	第二	部分	的	这	故事	.

现在进入故事的第二部分。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ,

The	old	gentleman	rabbit	was	swimming	slowly	along	,
这	老的	绅士	兔子	曾是	游泳	缓慢地	沿着	,

那只老兔子绅士正缓缓地游着。

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪvz] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni]

looking	down	under	the	waves	every	once	in	a	while	to	see	if	there	was	any
寻找	向下	在下面	这	波浪	每一个	一次	在	一个	尽管	到	看	如果	那里	曾是	任何

[goʊld][ɑːn][ðə; ði][sænd] [bɪ'niːθ] ,

gold	on	the	sand	beneath	,
金子	在	这	沙	下面	,

时不时地向下望去，看看海浪下的沙滩上有没有黄金。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [græb][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] .

when	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**he**	**felt**	**something**	**grab**	**hold**	**of**	**his**	**left**	**hind**	**leg**	**.**
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	他	毛毡	某物	抓住	抓住	的	他的	左边	后	腿	.

突然，他感到有什么东西抓住了他的左后腿。

" [oʊ] , [maɪ] !

"	**Oh**	**,**	**my**	**!**
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði][bæd]['lɑːbstər] [ə'gen] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

I	**wonder**	**if**	**that's**	**the**	**bad**	**lobster**	**again**	**?**	**"**	**cried**	**the**	**rabbit**	**,**
我	想知道	如果	那就是	这	坏的	龙虾	再次	?	"	哭	这	兔子	,

“我怀疑那是不是又是那只坏龙虾？”兔子喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] [fɪʃ] , [kɔːld] [ðə; ði] ['tɑːgl] - ['tægəl] ,

and	**then**	**he**	**saw**	**a**	**most**	**curious**	**fish**	**,**	**called**	**the**	**toggle**	**-**	**taggle**	**,**
和	然后	他	锯	一个	最多	好奇的	鱼	,	称为	这	切换	-	塔格尔	,

然后他看到了一种非常奇特的鱼，叫做拨浪鼓鱼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɪʃ] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	**this**	**fish**	**had**	**hold**	**of**	**him**	**.**
和	这	鱼	有	抓住	的	他	.

这条鱼咬住了他。

" [oʊ] , [pliːz] [let] [goʊ][ʌv; əv][ˌem 'iː] !

"	**Oh**	**,**	**please**	**let**	**go**	**of**	**me**	**!**
"	哦	,	请	让	去	的	我	!

“哦，求求你放开我吧！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**cried**	**the**	**rabbit**	**.**
"	哭	这	兔子	.

“兔子叫道。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['tɑːgl] - ['tægəl] , ['spiːkɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

"	**No**	**,**	**indeed**	**,**	**I**	**will**	**not**	**,**	**"**	**said**	**the**	**toggle**	**-**	**taggle**	**,**	**speaking**	**under**	**water**	**,**
"	不	,	的确	,	我	将要	不是	,	"	说	这	切换	-	塔格尔	,	请讲	在下面	水	,

“不，我当然不会，”水下的拨浪鼓说道。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bʌblz] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [breθ] .

and	**making**	**a**	**lot**	**of**	**bubbles**	**come**	**up**	**from**	**his**	**breath**	**.**
和	制作	一个	很多	的	气泡	来	向上	从	他的	气息	.

他呼出的气体中冒出了很多气泡。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][dræg][juː; jʊ] [ɔːf] [tuː; tə][maɪ][den] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['rɑːks] . "

"	**I**	**am**	**going**	**to**	**drag**	**you**	**off**	**to**	**my**	**den**	**beneath**	**the**	**rocks**	**.**	**"**
"	我	是	去	到	拖	你	离开	到	我的	丹	下面	这	岩石	.	"

“我要把你拖到我藏在岩石下的巢穴里去。”

" [oʊ] , [dəunt][biː; bi][soʊ]['kruːəl] !

"	**Oh**	**,**	**don't**	**be**	**so**	**cruel**	**!**
"	哦	,	不	是	所以	残忍的	!

“哦，别这么残忍！”

" ['bɛgd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**begged**	**the**	**rabbit**	**.**
"	乞求	这	兔子	.

兔子哀求道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] ,

"	**If**	**you**	**do**	**that**	**I**	**can**	**never**	**find**	**my**	**fortune**	**,**
"	如果	你	做	那	我	能	绝不	寻找	我的	财富	,

“如果你那样做，我就永远找不到我的财富了。”

[ænd; ənd][aɪ]['nevər][kæn; kən][goʊ][bæk][ænd; ənd][siː]['sæmiə][ænd; ənd]['suːzi] - [ə'gen] . "

and I never can go back and see Sammie and Susie Littletail again . "

和 我 绝不 能 去 后退 和 看 萨米 和 苏西 - 再次 . "

我再也见不到萨米和苏西·利特尔泰尔了。

" [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] ['tɑːgl] - ['tægəl] , ['spiːkɪŋ] [ɪn]

" That makes no difference to me at all , " said the toggle - taggle , speaking in

" 那 制作 不 不同之处 到 我 在 全部 , " 说 这 切换 - 塔格尔 , 请讲 在

[ə; eɪ] [θɪn] ,

a thin ,

一个 薄的 ,

“那对我来说完全没有区别，”拨动开关用细细的声音说道。

['wɔːtəri] [sɔːrt][ʌv; əv] [vɔɪs] , " [noʊ] ['mætər] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [æt; ət][ɔːl] .

watery sort of voice , " no matter of difference at all .

水状的 种类 的 嗓音 , " 不 事情 的 不同之处 在 全部 .

声音像水一样，“根本没什么区别。”

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] !

Here we go !

这里 我们 去 !

开始了！

" [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][dræg] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

" and he started to drag poor Uncle Wiggily to the bottom of the ocean ,

" 和 他 开始 到 拖 贫穷的 叔叔 摇摇晃晃 到 这 底部 的 这 海洋 ,

['ʌndər] [ðə; ði] ['rɑːks] .

under the rocks .

在下面 这 岩石 .

于是他开始把可怜的威格利叔叔拖到海底，拖到岩石下面。

" [hɑː] !

" Ha !

" 哈 !

“哈！

[aɪ] [ges] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðæt] !

I guess I'm not going as easily as that !

我 猜测 我是 不是 去 作为 容易地 作为 那 !

看来我没那么容易就此罢休！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪm] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi]

" cried the rabbit , and at once he began to swim as hard as he

" 哭 这 兔子 , 和 在 一次 他 开始 到 游泳 作为 难的 作为 他

[kʊd; kəd] [tɔːrd] [lænd] ,

could toward land ,

可以 朝向 土地 ,

“兔子叫了一声，立刻拼命地向岸边游去。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd][swɪm] ['prɪti] [wel] [wen] [hiː; hi][traɪd] , [let][ˌem 'iː][tel][juː; jʊ] .

and Uncle Wiggily could swim pretty well when he tried , let me tell you .

和 叔叔 摇摇晃晃 可以 游泳 漂亮的 出色地什么时候 他 尝试 , 让 我 告诉 你 .

我跟你说，威格利叔叔要是想游泳，游得可不错。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi][swæm][soʊ][hɑːrd][ðæt][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['tɑːgl] - ['tægəl] [fɪʃ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

This time he swam so hard that he pulled the toggle - taggle fish along with

这 时间 他 游泳 所以 难的 那 他 拉 这 切换 - 塔格尔 鱼 沿着 和

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

这一次他游得太拼命了，竟然把那条小鱼也拖了进去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd][ɔːr] [tuː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][aʊt][ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

and	in	a	second	or	two	Uncle	Wiggily	was	out	on	the	sand	,
和	在	一个	第二	或者	二	叔叔	摇摇晃晃	曾是	出去	在	这	沙	,

一两秒钟后，威格利叔叔就出现在了沙滩上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɑːgl] - ['tægəl] [stɪl] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	the	toggle	-	taggle	still	had	hold	of	him	.
但	这	切换	-	塔格尔	仍然	有	抓住	的	他	.

但是，那个拨动开关仍然控制着他。

" [draɪ][lænd][ɔːr]['wɔːtər][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Dry	land	or	water	is	all	the	same	to	me	!
"	干燥	土地	或者	水	是	全部	这	相同的	到	我	!

“陆地和水对我来说都一样！”

" [kraɪd][ðə; ði] [ɑːd] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] ['tɑːgl] - ['tægəl] [hæd; həd][legz]

"	cried	the	odd	fish	,	and	then	the	rabbit	saw	that	the	toggle	-	taggle	had	legs
"	哭	这	奇怪的	鱼	,	和	然后	这	兔子	锯	那	这	切换	-	塔格尔	有	腿

,

,

“怪鱼叫了一声，然后兔子发现那条小鱼长了腿。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn][draɪ][lænd] .

as	well	as	fins	and	a	tail	,	and	so	he	could	walk	on	dry	land	.
作为	出色地	作为	鳍	和	一个	尾巴	,	和	所以	他	可以	走	在	干燥	土地	.

它还有鳍和尾巴，所以它可以在陆地上行走。

" [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

"	Now	you	come	with	me	!
"	现在	你	来	和	我	!

现在你跟我走！

" [kraɪd][ðə; ði][bæd] [fɪʃ] ,

"	cried	the	bad	fish	,
"	哭	这	坏的	鱼	,

“坏鱼叫道，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [breɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt]

and	he	braced	with	his	legs	in	the	sand	and	was	pulling	the	rabbit
和	他	支撑	和	他的	腿	在	这	沙	和	曾是	拉	这	兔子

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] .

back	into	the	water	again	.
后退	进入	这	水	再次	.

他双腿撑在沙滩上，把兔子拉回水里。

" [oʊ] , [wɪl] [noʊ][wʌn] [help] [ˌem 'iː] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wiːk] .

"	Oh	,	will	no	one	help	me	?	"	cried	Uncle	Wiggily	,	for	he	was	getting	weak	.
"	哦	,	将要	不	一	帮助	我	?	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	他	曾是	获得	虚弱的	.

“哦，难道没有人帮帮我吗？”威格利叔叔哭喊道，因为他越来越虚弱了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['wɪspəd] :

And	just	then	a	little	voice	whispered	:
和	只是	然后	一个	小的	嗓音	低声说道	:

就在这时，一个稚嫩的声音低语道：

" [tɜːrn][hɪm; ɪm][ə'raʊnd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [soʊ][aɪ][kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .

"	Turn	him	around	,	Uncle	Wiggily	,	so	I	can	get	hold	of	his	tail	.
"	转动	他	大约	,	叔叔	摇摇晃晃	,	所以	我	能	得到	抓住	的	他的	尾巴	.

“威格利叔叔，把他转过来，这样我就可以抓住他的尾巴了。”

[ðen] [aɪl] [pɪntʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][let][goʊ][ʌv; əv][juː; jʊ] . "

Then	I'll	pinch	him	and	make	him	let	go	of	you	.	"
然后	患病的	捏	他	和	制作	他	让	去	的	你	.	"

然后我会掐他一下，让他放开你。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][klæm][ɑːn][ðə; ði][sænd][bɪ'haɪnd]

"	Uncle	Wiggily	looked	,	and	there	was	a	nice	little	clam	on	the	sand	behind
"	叔叔	摇摇晃晃	看起来	,	和	那里	曾是	一个	好的	小的	蛤	在	这	沙	在后面

[ðə; ði] ['tɑːgl] - ['tægəl] ,

the	toggle	-	taggle	,
这	切换	-	塔格尔	,

“威格利叔叔看了一眼，发现小蛤蜊在沙滩上，就在小蛤蜊后面。”

[ænd; ənd][ðə; ði][klæm][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tuː] ['ʃɛlz] [waɪd]['oʊpən] , ['redi] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ðə; ði][bæd] [fɪʃ] .

and	the	clam	had	his	two	shells	wide	open	,	ready	to	pinch	the	bad	fish	.
和	这	蛤	有	他的	二	贝壳	宽的	打开	,	准备好	到	捏	这	坏的	鱼	.

蛤蜊张开双壳，准备夹住那条坏鱼。

[wel] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['tɑːgl] - ['tægəl] [tɔːrd] [ðə; ði][klæm] ,

Well	,	the	rabbit	at	once	began	to	push	the	toggle	-	taggle	toward	the	clam	,
出色地	,	这	兔子	在	一次	开始	到	推	这	切换	-	塔格尔	朝向	这	蛤	,

于是，兔子立刻开始把拨片推向蛤蜊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [ment] .

and	the	fish	didn't	know	what	this	meant	.
和	这	鱼	没有	知道	什么	这	意思是	.

而鱼儿们并不知道这意味着什么。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [hɪz; ɪz][teɪl] [keɪm] [raɪt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][klæmz]['oʊpən]

But	before	he	could	say	anything	,	his	tail	came	right	close	to	the	clam's	open
但	前	他	可以	说	任何事物	,	他的	尾巴	来了	正确的	关闭	到	这	蛤蜊	打开

['ʃɛlz] ,

shells	,
贝壳	,

但他还没来得及开口，尾巴就几乎碰到了蛤蜊张开的壳。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] [breɪv] [klæm] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['ʃɛlz] [daʊn] ['veri] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði]

and	in	an	instant	that	brave	clam	shut	his	sharp	shells	down	very	hard	on	the
和	在	一个	立即的	那	勇敢的	蛤	关闭	他的	锋利的	贝壳	向下	非常	难的	在	这

[teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][bæd] ['tɑːgl] - ['tægəl] [ænd; ənd][held][ɑːn] [taɪt] .

tail	of	the	bad	toggle	-	taggle	and	held	on	tight	.
尾巴	的	这	坏的	切换	-	塔格尔	和	握住	在	紧的	.

一瞬间，那只勇敢的蛤蜊用它锋利的贝壳狠狠地夹住了坏蛤蜊的尾巴，紧紧地咬住了。

" [oʊ] , [huː] [hæz; həz][ˌem 'iː] ? " [kraɪd][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

"	Oh	,	who	has	me	?	"	cried	the	fish	,	and	he	turned	around	to	see	what
"	哦	,	WHO	有	我	?	"	哭	这	鱼	,	和	他	转向	大约	到	看	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

“哦，谁抓到我了？”鱼叫道，他转过身去看是什么。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] .

and	with	that	of	course	he	let	go	of	the	rabbit	.
和	和	那	的	课程	他	让	去	的	这	兔子	.

于是，他当然就放开了兔子。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][hɑːp][ænd; ənd][gɑːt] ['seɪfli] [ə'weɪ] .

And	then	Uncle	Wiggily	gave	a	big	hop	and	got	safely	away	.
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	给予	一个	大的	跳	和	得到	安全	离开	.

然后，威格利叔叔纵身一跃，安全逃脱了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tɑːgl] - ['tægəl] [sɔː] [ðə; ði][klæm][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ([fɔːr; fər][hiː; hi]

And	when	the	toggle	-	taggle	saw	the	clam	he	was	so	frightened	(	for	he
和	什么时候	这	切换	-	塔格尔	锯	这	蛤	他	曾是	所以	害怕	(	为了	他

[nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [baɪt] [θruː] [ðə; ði][hɑːrd] ['ʃɛlz]) [ðæt] [ðə; ði][bæd] [fɪʃ] [æt; ət] [wʌns]

knew	that	he	couldn't	bite	through	the	hard	shells	)	that	the	bad	fish	at	once
知道	那	他	不能	咬	通过	这	难的	贝壳	)	那	这	坏的	鱼	在	一次

[dʒʌmpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

jumped	back	into	the	ocean	,
跳了起来	后退	进入	这	海洋	,

当那条小鱼看到蛤蜊时，它吓坏了（因为它知道自己咬不穿蛤蜊坚硬的壳），于是立刻跳回了大海。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l][klæm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

taking	the	brave	little	clam	with	him	.
采取	这	勇敢的	小的	蛤	和	他	.

他带着那只勇敢的小蛤蜊一起走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][klæm] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] - - [ɪn][fækt] ,

But	the	clam	didn't	mind	that	-	-	in	fact	,
但	这	蛤	没有	头脑	那	-	-	在	事实	,

但蛤蜊并不介意——事实上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wer] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] - - [soʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

it	was	just	where	he	wanted	to	go	-	-	so	everything	was	all	right	.
它	曾是	只是	在哪里	他	通缉	到	去	-	-	所以	一切	曾是	全部	正确的	.

那正是他想去的地方——所以一切都很好。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[ðæt] [klæm] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] !

That	clam	saved	my	life	,	and	I	didn't	get	a	chance	to	thank	him	!
那	蛤	已保存	我的	生活	,	和	我	没有	得到	一个	机会	到	感谢	他	!

那只蛤蜊救了我的命，但我却没机会感谢它！

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sʌmwʌt] ['sædli] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [ə'weɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

"	said	Uncle	Wiggily	,	somewhat	sadly	,	as	he	sat	away	up	on	the	beach	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	有些	令人遗憾的是	,	作为	他	卫星	离开	向上	在	这	海滩	.

“威格利叔叔有些伤感地说，他坐在远处的沙滩上。”

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	But	I	will	the	next	time	I	see	him	.
"	但	我	将要	这	下一个	时间	我	看	他	.

“但我下次见到他时一定会这么做。”

" [ðen] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd]

"	Then	the	grasshopper	came	back	,	and	had	to	hear	all	about	what	had
"	然后	这	蚱蜢	来了	后退	,	和	有	到	听到	全部	关于	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“然后蚱蜢回来了，不得不听听发生的一切。”

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ,

Then	he	and	Uncle	Wiggily	went	on	looking	for	the	fortune	,
然后	他	和	叔叔	摇摇晃晃	去	在	寻找	为了	这	财富	,

然后他和威格利叔叔继续寻找宝藏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [mɔːr] [əd'ventʃəz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	had	some	more	adventures	before	they	found	it	.
和	他们	有	一些	更多的	冒险	前	他们	成立	它	.

在找到它之前，他们又经历了一些冒险。

[soʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] , [ɪf] [ðə; ði] ['dɔːrnɑːb] ['dʌznt] [drɑːp][ɔːf][ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [bɔɪld]

So	in	the	next	story	,	if	the	doorknob	doesn't	drop	off	and	fall	into	the	boiled
所以	在	这	下一个	故事	, 如果	这	门把手	不	降低	离开	和	落下	进入	这	煮沸	

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

所以，在下一个故事里，如果门把手没有掉下来掉进煮鸡蛋里，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [splæʃ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]

making	a	big	white	and	yellow	splash	,	I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and
制作	一个	大的	白色的	和	黄色的	溅	, 患病的		告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和

[ðə; ði] ['stɑːrfɪʃ] .

the	starfish	.
这	海星	.

我要给你讲讲威格利叔叔和海星的故事，溅起一片白色和黄色的水花。

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks]

STORY	IX
故事	第九章

第九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrfɪʃ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	STARFISH
叔叔	摇摇晃晃	和	这	海星

威吉利叔叔和海星

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [wer] [dɪd][wiː; wi] [liːv] [ɔːf] ?

Let	me	see	,	where	did	we	leave	off	?
让	我	看	,	在哪里	做过	我们	离开	离开	?

让我想想，我们刚才说到哪儿了?

[oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] ,

Oh	,	I	remember	,
哦	,	我	记住	,

哦，我想起来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld]

it	was	where	the	red	monkey	jumped	up	on	the	elephant's	back	and	tickled
它	曾是	在哪里	这	红色的	猴	跳了起来	向上	在	这	大象的	后退	和	挠痒

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪs] - [kriːm] [koʊn] ,

him	with	an	ice	-	cream	cone	,
他	和	一个	冰	-	奶油	锥体	,

就在那里，那只红猴子跳到大象背上，用冰淇淋蛋筒挠它痒痒。

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

wasn't	it	?
不是	它	?

难道不是吗?

[noʊ] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [aɪm] [rɔːŋ] .

No	,	I	beg	your	pardon	,	I'm	wrong	.
不	,	我	求	你的	赦免	,	我是	错误的	.

不，请原谅，我错了。

[aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrfɪʃ] .

I	promised	to	tell	you	about	the	old	gentleman	rabbit	and	the	starfish	.
我	承诺	到	告诉	你	关于	这	老的	绅士	兔子	和	这	海星	.

我答应过要跟你讲讲那只老兔子和海星的故事。

[soʊ] [ɪf] [jʊə(r)] [ɔːl] ['redi] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] , [aɪl] [bɪ'gɪn] .

So	if	you're	all	ready	,	and	are	sitting	comfortably	,	I'll	begin	.
所以	如果	你是	全部	准备好	,	和	是	坐着	舒适地	, 患病的		开始	.

如果大家都准备好了，并且坐得舒服的话，那我就开始吧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][deɪ]['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɑːgl] -

It	was	the	day	after	Uncle	Wiggily	had	gotten	away	from	the	toggle	-
它	曾是	这	天	后	叔叔	摇摇晃晃	有	获得	离开	从	这	切换	-

['tægəl] [fɪʃ] [ðæt] [wɔːkt] ,

taggle	fish	that	walked	,
塔格尔	鱼	那	步行	,

那是威格利叔叔从会走路的拨浪鼓鱼身边逃脱后的第二天，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][klæm][hæd; həd] [pɪntʃt] [ðə; ði][bæd] ['kriːtʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .

and	the	little	clam	had	pinched	the	bad	creature	on	his	tail	.
和	这	小的	蛤	有	捏	这	坏的	生物	在	他的	尾巴	.

小蛤蜊夹住了坏家伙的尾巴。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [biːtʃ] ,

Uncle	Wiggily	was	hopping	along	the	sand	at	the	seashore	beach	,
叔叔	摇摇晃晃	曾是	跳跃	沿着	这	沙	在	这	海滨	海滩	,

威格利叔叔在海边沙滩上蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][goʊld][ɔːr]['daiəmənds] ,

and	he	was	looking	all	around	for	his	fortune	of	gold	or	diamonds	,
和	他	曾是	寻找	全部	大约	为了	他的	财富	的	金子	或者	钻石	,

他四处寻找他那笔黄金或钻石财富。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

he	didn't	care	much	which	it	was	,
他	没有	关心	很多	哪个	它	曾是	,

他并不太在意是哪一个。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [rɪtʃ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [hoʊm] .

so	long	as	he	got	rich	and	could	go	back	home	.
所以	长的	作为	他	得到	富有的	和	可以	去	后退	家	.

只要他能发财，然后回家就行。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['græshɑːpər] ? " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	I	wonder	what	has	happened	to	the	grasshopper	?	"	said	the	rabbit	,
"	我	想知道	什么	有	发生	到	这	蚱蜢	?	"	说	这	兔子	,

“我不知道蚱蜢后来怎么样了？”兔子说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪnsekt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

for	he	hadn't	seen	the	jumping	insect	that	morning	.
为了	他	之前没有	已见	这	跳	昆虫	那	早晨	.

因为那天早上他并没有看到跳虫。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

"	Here	I	am	,	"	exclaimed	the	little	chap	,
"	这里	我	是	,	"	惊呼	这	小的	小伙子	,

“我来了！”小家伙喊道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp][hiː; hi]['lændɪd] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

and	with	a	hop	he	landed	down	beside	Uncle	Wiggily	on	the	sand	.
和	和	一个	跳	他	登陆	向下	旁	叔叔	摇摇晃晃	在	这	沙	.

他一蹦一跳地落在了威格利叔叔旁边的沙滩上。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Where	have	you	been	?	"	asked	the	rabbit	.
"	在哪里	有	你	到过	?	"	问	这	兔子	.

“你去哪儿了？”兔子问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [left] [ˌem 'iː] . "

"	I	was	beginning	to	think	that	you	had	left	me	.	"
"	我	曾是	开始	到	思考	那	你	有	左边	我	.	"

“我开始以为你已经离开我了。”

" [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [suːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	Not	yet	,	but	I	am	going	to	soon	,	"	replied	the	grasshopper	.
"	不是	然而	,	但	我	是	去	到	很快	,	"	回复	这	蚱蜢	.

“还没，但我很快就会去，”蚱蜢回答说。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['dʒʌmpɪŋ] [reɪs] [bæk] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːpər]

there	is	going	to	be	a	big	jumping	race	back	where	I	live	and	the	hopper
那里	是	去	到	是	一个	大的	跳	种族	后退	在哪里	我	居住	和	这	料斗

[huː] [dʒʌmps][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [wɪl] [get][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]['pɑːpkɔːrn] .

who	jumps	the	farthest	will	get	a	bag	of	popcorn	.
WHO	跳跃	这	最远	将要	得到	一个	包	的	爆米花	.

我住的地方将举行一场大型跳跃比赛，跳得最远的跳跃者将获得一袋爆米花。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [hoʊm] [tuː; tə][dʒʌmp] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

And	,	as	I	think	I	will	go	back	home	to	jump	,	I	came	to	say	good	-	by	.
和	,	作为	我	思考	我	将要	去	后退	家	到	跳	,	我	来了	到	说	好的	-	经过	.

我想我该回家跳伞了，所以过来道别。

['æftərwərd] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] .

Afterward	,	I	will	come	here	again	and	help	you	to	look	for	your	fortune	.
之后	,	我	将要	来	这里	再次	和	帮助	你	到	看	为了	你的	财富	.

之后，我会再来这里帮你寻找你的财富。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]['hɔpə^rɑːs;-^ræs] , [goʊ]

"	Well	,	Uncle	Wiggily	felt	a	little	sad	to	have	his	friend	,	the	hoppergrass	,	go
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	一个	小的	伤心	到	有	他的	朋友	,	这	蚱蜢草	,	去

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“嗯，威格利叔叔有点难过，因为他的朋友——蚱蜢草——离开了。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	no	help	for	it	.
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

但对此却无能为力。

[soʊ] [ðeɪ] [ʃʊk] [legz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

So	they	shook	legs	with	each	other	,
所以	他们	摇晃	腿	和	每个	其他	,

于是他们互相握手致意。

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [hiː; hi]

the	grasshopper	gave	a	big	spring	and	a	jump	and	away	over	the	sea	he
这	蚱蜢	给予	一个	大的	春天	和	一个	跳	和	离开	超过	这	海	他

[seɪld] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['hɑːpɪŋ] ['reɪsɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

sailed	to	take	part	in	the	hopping	races	at	his	home	.
航行	到	拿	部分	在	这	跳跃	种族	在	他的	家	.

蚱蜢猛地一跃，飞越大海，回到家乡参加跳跃比赛。

" [wel] , [naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Well	,	now	,	I	wonder	what	will	happen	to	me	to	-	day	?
"	出色地	,	现在	,	我	想知道	什么	将要	发生	到	我	到	-	天	?

“那么，我不知道今天我会发生什么事呢？”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

"	thought	Uncle	Wiggily	as	he	walked	along	the	beach	,
"	想法	叔叔	摇摇晃晃	作为	他	步行	沿着	这	海滩	,

“威格利叔叔一边沿着海滩走一边想，”

[lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

looked	down	at	the	sand	and	listened	to	the	waves	washing	up	on	the	shore	.
看起来	向下	在	这	沙	和	听着	到	这	波浪	洗涤	向上	在	这	支撑	.

他低头看着沙滩，听着海浪拍打海岸的声音。

" [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]['daiəmənds] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Perhaps	I	may	find	a	bag	of	diamonds	,	"	he	said	.
"	也许	我	可能	寻找	一个	包	的	钻石	,	"	他	说	.

“也许我能找到一袋钻石，”他说。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɪf] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði] [sænd] ,

And	just	then	,	if	you'll	believe	me	,	he	looked	ahead	and	there	,	on	the	sand	,
和	只是	然后	,	如果	你会	相信	我	,	他	看起来	前方	和	那里	,	在	这	沙	,

就在这时，如果你相信我的话，他向前望去，看到沙滩上，

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [blæk] [bæg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

was	something	that	looked	like	a	black	bag	,	with	a	long	,
曾是	某物	那	看起来	喜欢	一个	黑色的	包	,	和	一个	长的	,

那东西看起来像个黑色袋子，带个长长的……

[θɪn] ['hænd(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

thin	handle	on	it	with	which	to	carry	it	.
薄的	处理	在	它	和	哪个	到	携带	它	.

它有一个细长的提手，可以用来提着它。

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['fɔːrtʃən] .

"	Oh	,	ho	!	"	exclaimed	the	rabbit	,	"	I	believe	that	is	my	fortune	.
"	哦	,	何	!	"	惊呼	这	兔子	,	"	我	相信	那	是	我的	财富	.

“哦，嚯！”兔子惊呼道，“我相信这就是我的命运。”

" [hiː; hi] [hɑːpt] ['fɔːrwərd] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

"	He	hopped	forward	,	intending	to	pick	it	up	,	when	,	all	of	a	sudden	,
"	他	跳跃	向前	,	意图	到	挑选	它	向上	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

他向前跳了一步，打算把它捡起来，突然间，

[ðə; ði] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bæg] [muːvd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] .

the	thing	like	a	bag	moved	slowly	along	.
这	事物	喜欢	一个	包	已搬	缓慢地	沿着	.

那个像袋子一样的东西缓缓移动着。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[ðæts] [kwɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæg] [ðæt] [kʊd; kəd] [muːv] .

That's	queer	,	"	said	the	rabbit	,	"	I	never	heard	of	a	bag	that	could	move	.
那就是	酷儿	,	"	说	这	兔子	,	"	我	绝不	听到	的	一个	包	那	可以	移动	.

“真奇怪，”兔子说，“我从没听说过会动的袋子。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] .

I	must	see	what	this	is	.
我	必须	看	什么	这	是	.

我一定要看看这是什么。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][bæg][æt; ət][ɔːl] .

"	So	he	went	up	a	little	closer	and	he	saw	that	it	wasn't	a	bag	at	all	.
"	所以	他	去	向上	一个	小的	更近	和	他	锯	那	它	不是	一个	包	在	全部	.

于是他走近了一些，发现那根本不是个袋子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [teɪl] [laɪk][æn; ən][aɪs] [pɪk] ,

It	was	a	queer	creature	with	a	long	sharp	tail	like	an	ice	pick	,
它	曾是	一个	酷儿	生物	和	一个	长的	锋利的	尾巴	喜欢	一个	冰	挑选	,

那是一种奇特的生物，长着一条像冰锥一样又长又尖的尾巴。

[ɔːr][ə; eɪ] [blæk] [liːd] ['pens(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

or	a	black	lead	pencil	,	and	it	was	crawling	along	,
或者	一个	黑色的	带领	铅笔	,	和	它	曾是	爬行	沿着	,

或者一支黑色铅笔，它正缓缓爬行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kudnt] [siː] ['eni] [legz] [ɑːn] [wɪtʃ]

but	the	funny	part	of	it	was	that	Uncle	Wiggily	couldn't	see	any	legs	on	which
但	这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	叔叔	摇摇晃晃	不能	看	任何	腿	在	哪个

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɔːkt] .

the	animal	walked	.
这	动物	步行	.

但最搞笑的是，威格利叔叔根本看不到这只动物走路用的腿。

" ['streɪndʒər][ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [streɪndʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ; " [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi]

"	Stranger	and	still	more	strange	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	;	"	what	can	that	be
"	陌生人	和	仍然	更多的	奇怪的	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	;	"	什么	能	那	是

? "

?	"
?	"

“更奇怪，更奇怪了！”威格利叔叔惊呼道，“那会是什么呢？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] [kræb] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [blæk]

"	If	you	please	,	I	am	a	horseshoe	crab	,	"	said	a	voice	from	under	the	black
"	如果	你	请	,	我	是	一个	马蹄铁	螃蟹	,	"	说	一个	嗓音	从	在下面	这	黑色的

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

“请问，我是一只蛩，”一个声音从黑色的壳下传来。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lɪft] [ˌem 'iː] [ʌp] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [legz] . "

"	and	if	you	lift	me	up	you	can	see	my	legs	.	"
"	和	如果	你	举起	我	向上	你	能	看	我的	腿	.	"

“如果你把我抱起来，就能看到我的腿。”

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lɪft] [juː; jʊ] [ʌp] , ['mɪstər] . ['hɔːrsʃuː] [kræb] ? "

"	How	shall	I	lift	you	up	,	Mr	.	Horseshoe	Crab	?	"
"	如何	将	我	举起	你	向上	,	先生	.	马蹄铁	螃蟹	?	"

“我该如何把你抬上去呢，蛩先生？”

" [baɪ][maɪ] [lɔːŋ] [teɪl] , [laɪk] [æn; ən][aɪs] [pɪk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

"	By	my	long	tail	,	like	an	ice	pick	,	"	was	the	answer	,
"	经过	我的	长的	尾巴	,	喜欢	一个	冰	挑选	,	"	曾是	这	回答	,

“用我长长的尾巴，像冰锥一样，”答案是。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [dɪd] [ðɪs] ,

and	when	the	rabbit	did	this	,
和	什么时候	这	兔子	做过	这	,

当兔子这样做的时候，

[ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] [ʃel] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

underneath	a	shell	that	was	shaped	somewhat	like	the	hoof	of	a	horse	,
下	一个	壳	那	曾是	形状	有些	喜欢	这	蹄	的	一个	马	,

在一个形状有点像马蹄的贝壳下面，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði][kræb] .

he	saw	the	legs	of	the	crab	.
他	锯	这	腿	的	这	螃蟹	.

他看到了螃蟹的腿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kʌvərd] [ʌp] [wen] [ðə; ði][kræb] [wɔːkt] , [soʊ][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][step][ɑːn][hɪz; ɪz]
They were all covered up when the crab walked , so no one could step on his
他们 是 全部 涵盖 向上什么时候 这 螃蟹 步行 , 所以 不 一 可以 步 在 他的
[toʊz] .
toes .
脚趾 .

当螃蟹行走时，它们都被遮盖住了，所以没有人会踩到它的脚趾。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" That is very fine , " said the rabbit .
" 那 是 非常 美好的 , " 说 这 兔子 .

“那太好了，”兔子说。

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] . "
" Perhaps you can tell me where to find my fortune . "
" 也许 你 能 告诉 我 在哪里 到 寻找 我的 财富 . "

“或许你能告诉我哪里能找到我的财富。”

" [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] , " [sed] [ðə; ði] ['hɔːrsʃuː] [kræb] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [krɔːld] [ɑːn]
" I'm sorry , but I can't , " said the horseshoe crab , and then he crawled on
" 我是 对不起 , 但 我 不能 , " 说 这 马蹄铁 螃蟹 , 和 然后 他 爬行 在
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“对不起，我做不到，”蛰说道，然后又继续往前爬。

['veri] ['sloʊli] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] ['fɔːrwərd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæg][ʌv; əv]['daiəmənds]
very slowly , and Uncle Wiggily hopped forward looking for the bag of diamonds
非常 缓慢地 , 和 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 向前 寻找 为了 这 包 的 钻石
, [ɔːr][goʊld] .
, or gold .
, 或者 金子 .

慢慢地，威格利叔叔蹦蹦跳跳地向前走去，寻找那袋钻石，或者黄金。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [kwaɪt] [wɔːrm][ɑːn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] ,
Well , in a little while it got quite warm on the sandy beach ,
出色地 , 在 一个 小的 尽管 它 得到 相当 温暖的 在 这 沙 海滩 ,

没过多久，沙滩上就变得很暖和了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [felt] ['sliːpi] .
and the old gentleman rabbit felt sleepy .
和 这 老的 绅士 兔子 毛毡 困 .

老兔子先生感到困倦了。

[hiː; hi] [jɔːnd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz] [noʊz] [laɪk] [tuː] [stɑːrz][ɑːn][ə; eɪ] ['frɔːsti] [naɪt] ,
He yawned and he twinkled his nose like two stars on a frosty night ,
他 打哈欠 和 他 闪烁 他的 鼻子 喜欢 二 明星 在 一个 霜冻 夜晚 ,

他打了个哈欠，鼻子像寒夜里的两颗星星一样闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :
and then he said :
和 然后 他 说 :

然后他说：

" [oʊ] , [ˌem 'iː] !
" Oh , me !
" 哦 , 我 !

“哦，我！”

[oʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp][ɑːn][ðə; ði][sændz] .

I	think	I'll	lie	down	and	take	a	little	nap	on	the	sands	.
我	思考	患病的说谎		向下	和	拿	一个	小的	午睡	在	这	沙子	.

我想我会在沙滩上躺下小睡一会儿。

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

"	So	he	took	some	sticks	and	stuck	them	up	in	the	beach	,
"	所以	他	采取	一些	棍子	和	卡住	他们	向上	在	这	海滩	,

于是他拿了一些树枝，插在沙滩上。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðem; ðəm][hiː; hi][pʊt][sʌm; səm] ['siːwiːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['ʃeltər] ,

and	over	them	he	put	some	seaweed	to	make	a	shady	shelter	,
和	超过	他们	他	放	一些	海藻	到	制作	一个	阴凉	庇护所	,

他还在上面铺了一些海藻，做成一个阴凉的遮蔽处。

[ænd; ənd] [daʊn] ['ʌndər] [ðɪs] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] , ['veri] [naɪs][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	down	under	this	he	stretched	himself	out	,	very	nice	and	comfortable	.
和	向下	在下面	这	他	拉伸	他自己	出去	,	非常	好的	和	舒服的	.

他舒展着身体，躺在下面，感觉非常舒服。

[wel] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

Well	,	the	first	thing	you	know	Uncle	Wiggily	was	fast	asleep	.
出色地	,	这	第一的	事物	你	知道	叔叔	摇摇晃晃	曾是	快速地	睡着了	.

嗯，你回过神来的时候，威格利叔叔已经睡着了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

And	now	listen	and	see	what	happened	to	him	.
和	现在	听	和	看	什么	发生	到	他	.

现在请听听他后来发生了什么事。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ɑːn][hɜːr; hər] [θɪn] ,

All	of	a	sudden	,	up	from	the	ocean	,	on	her	thin	,
全部	的	一个	突然	,	向上	从	这	海洋	,	在	她	薄的	,

突然间，她从海里浮现出来，瘦弱地，

['kɪŋki] [legz] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [siː] ['spaɪdər] , [ə; eɪ] ['kriːtʃər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][kræb] .

kinky	legs	came	a	big	sea	spider	,	a	creature	something	like	a	crab	.
淫	腿	来了	一个	大的	海	蜘蛛	,	一个	生物	某物	喜欢	一个	螃蟹	.

一只巨大的海蜘蛛，一种长着弯曲腿的生物，有点像螃蟹。

[ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [hɜːr; hər][bɪg] , ['bʌldʒi] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]

She	shot	forward	her	big	,	bulgy	eyes	,	and	she	saw	the	rabbit	under	the
她	射击	向前	她	大的	,	凸起的	眼睛	,	和	她	锯	这	兔子	在下面	这

['siːwiːd] ['ʃeltər] .

seaweed	shelter	.
海藻	庇护所	.

她睁大眼睛，猛地向前看去，看到了海藻掩体下的兔子。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [siː] ['spaɪdər][tuː; tə][hɜːr'self] ,

"	Ah	,	ha	!	"	cried	the	sea	spider	to	herself	,
"	啊	,	哈	!	"	哭	这	海	蜘蛛	到	她自己	,

“啊哈！”海蜘蛛自言自语道。

" [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['ræbɪt] ['dɪnər] .

"	here	is	where	I	have	a	good	rabbit	dinner	.
"	这里	是	在哪里	我	有	一个	好的	兔子	晚餐	.

“我在这里享用了一顿美味的兔肉晚餐。”

" ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sɔːftli] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən]

"	Slowly	and	softly	she	went	on	until	she	was	quite	close	to	the	old	gentleman
"	缓慢地	和	轻轻	她	去	在	直到	她	曾是	相当	关闭	到	这	老的	绅士

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

她缓缓地、轻柔地走着，直到走到老兔子先生跟前。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['nevər] [ə'weɪkənd] .

and	Uncle	Wiggily	never	awakened	.
和	叔叔	摇摇晃晃	绝不	觉醒	.

威格利叔叔再也没有醒来。

[ðen] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] [web] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

Then	the	sea	spider	began	to	weave	a	web	around	the	rabbit	,
然后	这	海	蜘蛛	开始	到	编织	一个	网站	大约	这	兔子	,

然后，海蜘蛛开始在兔子周围织网。

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [lænd] ['spaɪdər] [wiːvz] [ə; eɪ] [web] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [flaɪ] [ðæt] [gets] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [træp] .

just	as	a	land	spider	weaves	a	web	around	a	fly	that	gets	into	her	trap	.
只是	作为	一个	土地	蜘蛛	编织	一个	网站	大约	一个	飞	那	获得	进入	她	陷阱	.

就像陆地蜘蛛织网困住落入陷阱的苍蝇一样。

[strænd] ['æftər] [strænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [dɪd] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdər] [θroʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

Strand	after	strand	of	the	cobwebs	did	the	sea	spider	throw	around	the	sleeping
斯特兰德	后	链	的	这	蜘蛛网	做过	这	海	蜘蛛	扔	大约	这	睡眠

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

海蜘蛛将一缕又一缕蛛网抛向熟睡的兔子周围。

[ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['taɪtli] [fæst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [roʊps]

until	Uncle	Wiggily	was	as	tightly	fast	as	if	he	had	been	tied	with	ropes
直到	叔叔	摇摇晃晃	曾是	作为	紧紧	快速地	作为	如果	他	有	到过	系	和	绳索

.

:
.

直到威格利叔叔像被绳子紧紧绑住一样动弹不得。

" [naʊ] , [aɪl] [baɪt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [siː]

"	Now	,	I'll	bite	him	and	that	will	be	the	end	of	him	,	"	said	the	sea
"	现在	,	患病的	咬	他	和	那	将要	是	这	结尾	的	他	,	"	说	这	海

['spaɪdər] ,

spider	,
蜘蛛	,

“现在，我要咬他一口，他就完了，”海蜘蛛说道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	she	was	just	going	to	do	this	when	,	all	of	a	sudden	,
和	她	曾是	只是	去	到	做	这	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

她正准备做这件事，突然间，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːbweb] [bluː] [daʊn] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

some	of	the	cobweb	blew	down	and	tickled	Uncle	Wiggily	on	the	end	of	his
一些	的	这	蛛网	吹	向下	和	挠痒	叔叔	摇摇晃晃	在	这	结尾	的	他的

['twɪŋklɪŋ] [noʊz] ,

twinkling	nose	,
闪烁	鼻子	,

一些蛛网被风吹落下来，挠到了威格利叔叔闪闪发光的鼻子尖上，痒痒的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [woʊk] [ʌp] .
and **he** **woke** **up** **.**
和 他 觉醒 向上 .

他醒了过来。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[wɒts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] ,
" he exclaimed , and then he found that he could not move ,
" 他 惊呼 , 和 然后 他 成立 那 他 可以 不是 移动 ,

他惊呼一声，然后发现自己动弹不得。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][fæst][ɪn][ðə; ði][web] .
for he was fast in the web .
为了 他 曾是 快速地 在 这 网站 .

因为他在网络上行动迅速。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What does this mean ? " he asked .
" 什么 做 这 意思是 ? " 他 问 .

“这是什么意思？”他问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [siː] ['spaɪdər] ,
" It means that I have you ! " cried the sea spider ,
" 它 方法 那 我 有 你 ! " 哭 这 海 蜘蛛 ,

“这意味着我抓到你了！”海蜘蛛喊道。

['wɪglɪŋ] [hɜːr; hər][legz] [laɪk] [ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] .
wiggling her legs like a trolley car .
扭动 她 腿 喜欢 一个 手推车 车 .

她像电车一样扭动着双腿。

" [oʊ] , [pliːz] [let] [ˌem ˈiː][goʊ] , " ['bɛgd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , please let me go , " begged the rabbit .
" 哦 , 请 让 我 去 , " 乞求 这 兔子 .

“哦，求求你们放了我吧，”兔子哀求道。

" ['nevər] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不!

['nevər] !
Never !
绝不 !

绝不!

['nevər] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['spaɪdər] .
Never ! " exclaimed the spider .
绝不 ! " 惊呼 这 蜘蛛 .

“绝不！”蜘蛛惊呼道。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [traɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] ,
Then Uncle Wiggily tried , and he tried , and he tried again ,
然后 叔叔 摇摇晃晃 尝试 , 和 他 尝试 , 和 他 尝试 再次 ,

然后，威格利叔叔试了一次，又试了一次，又试了一次。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [get] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][web] .

but	he	couldn't	get	loose	from	the	web	.
但	他	不能	得到	松动的	从	这	网站	.

但他却无法挣脱蛛网。

" [oʊ] , [wɪl] [noʊ][wʌn] [help] [ˌem 'iː] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	will	no	one	help	me	?	"	cried	the	rabbit	.
"	哦	,	将要	不	一	帮助	我	?	"	哭	这	兔子	.

“唉，难道没有人帮帮我吗？”兔子哭喊道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɪf] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [weɪvz] [wɑːʃt] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][sænd]

And	just	then	,	if	you'll	believe	me	,	the	waves	washed	something	up	on	the	sand
和	只是	然后	, 如果		你会	相信	我	,	这	波浪	洗过	某物	向上	在	这	沙

,

,

,

就在这时，如果你相信我的话，海浪把什么东西冲到了沙滩上。

[kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdər][hæd; həd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fæst] .

close	to	where	the	sea	spider	had	Uncle	Wiggily	fast	.
关闭	到	在哪里	这	海	蜘蛛	有	叔叔	摇摇晃晃	快速地	.

就在海蜘蛛把威格利叔叔弄得快要死掉的地方附近。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][stɑːr] .

And	that	something	was	a	curious	little	fish	,	shaped	like	a	star	.
和	那	某物	曾是	一个	好奇的	小的	鱼	,	形状	喜欢	一个	星星	.

那东西是一条奇特的小鱼，形状像星星。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːrfɪʃ] [wɪð; wɪθ][faɪv] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

In	fact	,	it	was	a	starfish	with	five	sharp	points	to	it	.
在	事实	,	它	曾是	一个	海星	和	五	锋利的	积分	到	它	.

事实上，它是一只五角星，有五个尖角。

[ænd; ənd] [ðæt] ['stɑːrfɪʃ] [hɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kɔːlɪŋ] .

And	that	starfish	heard	Uncle	Wiggily	calling	.
和	那	海星	听到	叔叔	摇摇晃晃	呼叫	.

那只海星听到了威格利叔叔的呼唤。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] !

"	I'll	help	you	,	Mr	.	Rabbit	!
"	患病的	帮助	你	,	先生	.	兔子	!

“我会帮助你的，兔子先生！”

" ['kaɪndli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [fɪʃ] .

"	kindly	exclaimed	the	fish	.
"	亲切地	惊呼	这	鱼	.

“鱼儿友好地叫道。”

" [naʊ] , [juː; jʊ] [get] [raɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [kraɪd] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdər] ,

"	Now	,	you	get	right	away	from	here	,	"	cried	the	sea	spider	,
"	现在	,	你	得到	正确的	离开	从	这里	,	"	哭	这	海	蜘蛛	,

“现在，你给我赶紧离开这里！”海蜘蛛喊道。

[fɔːr; fər] [wel] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['stɑːrfɪʃ] [kʊd; kəd] [kʌt] [hɜːr; hər]['kɑːbweb][ɪn][ə; eɪ]

for	well	she	knew	that	the	sharp	-	pointed	starfish	could	cut	her	cobweb	in	a
为了	出色地	她	知道	那	这	锋利的	-	尖	海星	可以	切	她	蛛网	在	一个

['sekənd] .

second	.
第二	.

她很清楚，尖尖的海星可以在一秒钟之内切断她的蛛网。

" [kiːp] [əˈweɪ] [ɔːr] [aɪl] [baɪt] [juː; jʊ] !
" Keep away or I'll bite you !
" 保持 离开 或者 患病的 咬 你 !

“离我远点，否则我就咬你！”

" [ðə; ði] ['spaɪdər] [sed] .
" the spider said .
" 这 蜘蛛 说 .

“蜘蛛说道。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [sker] [ˌem 'iː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['stɑːrfɪʃ] .
" Oh , you can't scare me ! " shouted the starfish .
" 哦 , 你 不能 吓 我 ! " 喊叫 这 海星 .

“哦，你吓不倒我！”海星喊道。

" [aɪm] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I'm not afraid of you , and I'm going to help Uncle Wiggily .
" 我是 不是 害怕的 的 你 , 和 我是 去 到 帮助 叔叔 摇摇晃晃 .

“我不怕你，我要去帮助威格利叔叔。”

" [soʊ] [ðə; ði] ['stɑːrfɪʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [roʊl] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪnwiːl] ,
" So the starfish began to roll over and over on the sand like a pinwheel ,
" 所以 这 海星 开始 到 卷 超过 和 超过 在 这 沙 喜欢 一个 风车 ,

于是，海星开始像风车一样在沙滩上翻滚起来。

[ə; eɪ] [huːp] , [ɔːr] [ə; eɪ] [wiːl] [ðæt] [hæz; həz] [noʊ] [rɪm] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [spoʊks] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
a hoop , or a wheel that has no rim , and only spokes to it .
一个 箍 , 或者 一个 车轮 那 有 不 轮缘 , 和 仅有的 发言人 到 它 .

一个没有轮辋，只有辐条的环状物，或者说一个轮子。

['bʌmpəti] - [bʌmp] [ɑːn] [ɪts] [faɪv] [pɔɪnts] [went] [ðə; ði] ['stɑːrfɪʃ] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Bumpity - bump on its five points went the starfish , until it was close to Uncle Wiggily .
颠簸 - 撞 在 它是 五 积分 去 这 海星 , 直到 它 曾是 关闭 到 叔叔 摇摇晃晃 .

海星用它的五个角颠簸着，直到它靠近了威格利叔叔。

[ðen] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdərz] ['kɑːbweb] [roʊld] [ðə; ði] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['stɑːrfɪʃ] [ʌn'tɪl] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔɪnts] ,
Then right into the sea spider's cobweb rolled the sharp - pointed starfish until , with his points ,
然后 正确的 进入 这 海 蜘蛛的 蛛网 滚动 这 锋利的 - 尖 海星 直到 , 和 他的 积分 ,

然后，那只尖尖的海星径直滚进了海蜘蛛的蛛网里，直到它的尖刺，

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [web] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [set] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [friː] ,
he had cut the web all to pieces and set Uncle Wiggily free ,
他 有 切 这 网站 全部 到 件 和 放 叔叔 摇摇晃晃 自由的 ,

他把蛛网全部剪碎，放出了威格利叔叔。

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [bred] [ænd; ənd] [dʒæm] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .
as easily as you can eat bread and jam on Saturday afternoon .
作为 容易地 作为 你 能 吃 面包 和 果酱 在 周六 下午 .

就像周六下午吃面包和果酱一样轻松。

" [naʊ] [juː; jʊ] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !
" Now you get away from here !
" 现在 你 得到 离开 从 这里 !

“现在你给我滚开！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['stɑːrfɪʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spaɪdər] ,

"	cried	the	starfish	to	the	spider	,
"	哭	这	海星	到	这	蜘蛛	,

“海星对蜘蛛喊道，”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [sænd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['krɔːli] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	he	threw	sand	at	her	until	the	crawly	creature	was	glad	enough	to
和	他	扔	沙	在	她	直到	这	爬行的	生物	曾是	高兴的	足够的	到

[goʊ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] .

go	back	into	the	ocean	where	she	belonged	.
去	后退	进入	这	海洋	在哪里	她	属于	.

他朝她扔沙子，直到这只爬行的生物高兴地回到她所属的海洋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [θæŋkt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['veri] [mʌtʃ] ,

And	the	old	gentleman	rabbit	thanked	the	fish	very	much	,
和	这	老的	绅士	兔子	谢谢	这	鱼	非常	很多	,

老兔子先生非常感谢这条鱼。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['lemən] [paɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	gave	him	a	piece	of	lemon	pie	,	because	he	was	all	out	of	the
和	给予	他	一个	片	的	柠檬	馅饼	,	因为	他	曾是	全部	出去	的	这

['tʃeri] [kaɪnd] .

cherry	kind	.
樱桃	种类	.

因为樱桃派吃完了，所以给了他一块柠檬派。

" [naʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] ['hɜːri] [ɑːn] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Now	,	I	must	hurry	on	to	seek	my	fortune	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	现在	,	我	必须	匆忙	在	到	寻找	我的	财富	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“现在，我必须赶紧去寻找我的财富了，”威格利叔叔说道。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['kuːlər] [naʊ] .

for	the	day	was	cooler	now	.
为了	这	天	曾是	冷却器	现在	.

今天天气凉爽了一些。

[soʊ] [ɑːn] [hiː; hi] [hɑːpt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] .

So	on	he	hopped	,	and	he	had	another	adventure	.
所以	在	他	跳跃	,	和	他	有	其他	冒险	.

于是他继续前行，开始了另一段冒险之旅。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['dɪʃpæn] ['dʌznt] [fɔːl] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [neɪl] , [ænd; ənd] [smæʃ] [ðə; ði] ['wɔːtərmelən] [ɔːl]

In	case	the	dishpan	doesn't	fall	down	off	the	nail	,	and	smash	the	watermelon	all
在	案件	这	洗碗盆	不	落下	向下	离开	这	指甲	,	和	粉碎	这	西瓜	全部

[tuː; tə] ['piːsɪz] ,

to	pieces	,
到	件	,

万一洗碗盆没从钉子上掉下来，把西瓜砸得粉碎，

[soʊ] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['sʌpər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [huː] [laɪvz; lɪvz] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] - [bɑːks] ,

so	there's	no	supper	for	the	little	mouse	who	lives	under	the	ice	-	box	,
所以	有	不	晚餐	为了	这	小的	老鼠	WHO	生活	在下面	这	冰	-	盒子	,

所以，住在冰箱底下的小老鼠就没有晚饭吃了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	slippery	eel	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	滑	鳗鱼	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和滑溜溜的鳗鱼的故事。

['stɔːri] [eks]

STORY	X
故事	X

故事 X

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [i:l]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	EEL
叔叔	摇摇晃晃	和	这	鳗鱼

威吉利叔叔和鳗鱼

[maɪ] , [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [reɪn] !

My	,	how	it	did	rain	!
我的	,	如何	它	做过	雨	!

哎呀，雨下得真大!

[ðə; ði]['wɔ:tər][dʒʌst] [d'rɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

The	water	just	dripped	down	from	the	clouds	as	if	it	came	from	a
这	水	只是	滴落	向下	从	这	云	作为	如果	它	来了	从	一个

['faʊnt(ə)n] [tɜ:rnd] [rɔ:ŋ] [saɪd] [ʌp] ,

fountain	turned	wrong	side	up	,
喷泉	转向	错误的	边	向上	,

水滴从云端倾泻而下，仿佛是从倒置的喷泉里喷涌而出。

[ænd; ənd][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [bi:tʃ] ,

and	as	Uncle	Wiggily	walked	along	the	seashore	beach	,
和	作为	叔叔	摇摇晃晃	步行	沿着	这	海滨	海滩	,

当威格利叔叔沿着海边沙滩散步时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['toʊdstu:l] [held]['oʊvər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][æn; ən] [ʌm'brelə] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]

with	a	toadstool	held	over	him	for	an	umbrella	he	thought	he	had
和	一个	毒菌	握住	超过	他	为了	一个	伞	他	想法	他	有

['nevər] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔ:rm] .

never	seen	such	a	storm	.
绝不	已见	这样的	一个	风暴	.

他用蘑菇撑着伞，心想自己从未见过如此大的暴风雨。

" [bʌt; bət] , [aɪ] [kɑ:nt] [steɪ] [ˌɪn'dɔ:rz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] ,

"	But	,	I	can't	stay	indoors	,	because	it	rains	,
"	但	,	我	不能	停留	室内	,	因为	它	雨	,

“但是，我不能待在室内，因为下雨了。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

"	he	said	to	himself	as	he	started	out	that	morning	to	look	for	his
"	他	说	到	他自己	作为	他	开始	出去	那	早晨	到	看	为了	他的

['fɔ:rtʃən] .

fortune	.
财富	.

“他一边想着，一边在那天早上出发去寻找他的财富。”

" [ðæt] [wʊd] ['nevər] [du:] .

"	That	would	never	do	.
"	那	会	绝不	做	.

“那绝对不行。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tər] [kɑ:nt] [hɜ:rt][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['toʊdstu:l] [ʌm'brelə] ,

A	little	water	can't	hurt	me	,	and	besides	,	with	this	toadstool	umbrella	,
一个	小的	水	不能	伤害	我	,	和	除了	,	和	这	毒菌	伞	,

一点水不会伤到我，而且，有了这把蘑菇伞，

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] .

it	isn't	as	bad	as	it	might	be	.
它	不是	作为	坏的	作为	它	可能	是	.

情况并没有想象中那么糟糕。

" [soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd] - [bluː] - [straɪpt] - ['bɑːrbər] -

"	So	he	hopped	along	,	leaning	on	his	red	-	white	-	and	-	blue	-	striped	-	barber	-
"	所以	他	跳跃	沿着	,	倾斜	在	他的	红色的	-	白色的	-	和	-	蓝色的	-	有条纹的	-	理发师	-

[poʊl] [krʌtʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [və'liːs] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ,

pole	crutch	,	and	with	his	valise	strapped	to	his	back	,
极	拐杖	,	和	和	他的	手提箱	绑带	到	他的	后退	,

于是他拄着红白蓝条纹的理发店招牌拐杖，背着手提箱，一瘸一拐地往前走。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['toʊdstuːl] [ʌm'brelə] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

and	holding	the	toadstool	umbrella	over	his	head	.
和	保持	这	毒菌	伞	超过	他的	头	.

他把蘑菇伞举过头顶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [soʊ] ['hæpi] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] .

And	he	felt	so	happy	in	spite	of	the	rain	that	he	sang	a	little	song	.
和	他	毛毡	所以	快乐的	在	尽管如此	的	这	雨	那	他	唱	一个	小的	歌曲	.

尽管下着雨，他仍然感到非常高兴，还唱了一首小歌。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːl]

Uncle	Wiggily	and	the	Eel
叔叔	摇摇晃晃	和	这	鳗鱼

威格利叔叔和鳗鱼

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] " [hʌm] [tʌm] - [tʌm] [tiː] ['tɪdəl] - [aɪ] - [ʌm; əm]

It	went	something	like	this	,	to	the	tune	of	"	Hum	tum	-	tum	ti	tiddle	-	i	-	um
它	去	某物	喜欢	这	,	到	这	调	的	"	哼	汤	-	汤	ti	小玩意	-	我	-	嗯

: "
: "
: "

大概是这样的，曲调是“哼哼唧唧”：

" [aɪ] [fiːl] [soʊ] ['veri] ['hæpi] ,

"	I	feel	so	very	happy	,
"	我	感觉	所以	非常	快乐的	,

我感到非常高兴，

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ,

No	matter	if	it	rains	,
不	事情	如果	它	雨	,

无论是否下雨，

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt][raɪd][ɑːn] ['trɑːli] [kɑːrz] ,

For	I	don't	ride	on	trolley	cars	,
为了	我	不	骑	在	手推车	汽车	,

因为我不乘坐电车，

[nɔːr] [jet] [ɑːn] ['reɪlroʊd] [treɪnz] .

Nor	yet	on	railroad	trains	.
也不	然而	在	铁路	火车	.

目前还没有在火车上看到。

" [wen'evər] [aɪ] [fiːl] ['θɜːrsti] ,

"	Whenever	I	feel	thirsty	,
"	每当	我	感觉	渴	,

“每当我感到口渴时，

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [tiː] ,

I	take	a	drink	of	tea	,
我	拿	一个	喝	的	茶	,

我喝了口茶，

[ɔːr] , [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] ,
Or , if I can't find any ,
或者，如果我 不能 寻找 任何 ，

或者，如果我找不到任何相关信息，

[waɪ] , [mɪlk] [wɪl] [duː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
Why , milk will do for me .
为什么， 牛奶 将要 做 为了 我 .

牛奶就行了。

" [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [maɪ] ['fɔːrtʃən] ,
" I haven't found my fortune ,
" 我 还没有 成立 我的 财富 ，

我还没有找到我的财富，

[pər'hæps] [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] ,
Perhaps I never can ,
也许 我 绝不 能 ，

或许我永远也无法做到。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [hɑːp] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
But I can hop upon the beach ,
但 我 能 跳 之上 这 海滩 ，

但我可以跳上沙滩，

[ænd; ənd] [biːt] [æn; ən] [oʊld] [tɪn] [pæn] .
And beat an old tin pan .
和 打 一个 老的 锡 平底锅 .

敲打一个旧锡锅。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sɔː] [æn; ən] [oʊld] [tɪn] [pæn] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] ,
" And just then the gentleman rabbit saw an old tin pan lying on the sand ,
" 和 只是 然后 这 绅士 兔子 锯 一个 老的 锡 平底锅 说谎 在 这 沙 ，

就在这时，这位绅士兔子看到沙滩上躺着一个旧锡盘。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .
and he went up to it and pounded on it with his crutch .
和 他 去 向上 到 它 和 猛击 在 它 和 他的 拐杖 .

他走上前去，用拐杖猛击它。

[nɑːt] [hɑːrd] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] - - [nɑːt] [soʊ] [hɑːrd] [æz; əz] [tuː; tə] [hɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Not hard you understand - - not so hard as to hurt it ,
不是 难的 你 理解 - - 不是 所以 难的 作为 到 伤害 它 ，

不难理解——不会难到伤到它。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [drʌm] .
but enough to make a noise like a drum .
但 足够的 到 制作 一个 噪音 喜欢 一个 鼓 .

但足以发出类似鼓声的声音。

" [ðer; ðər] , [pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [weɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌp] ,
" There , perhaps that will wake the people up ,
" 那里 ， 也许 那 将要 唤醒 这 人们 向上 ，

“或许那样就能唤醒人们了。”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnsəm] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪnstɔːrm] ,
" thought the rabbit for the beach was very lonesome in the rainstorm ,
" 想法 这 兔子 为了 这 海滩 曾是 非常 寂寞 在 这 暴雨 ，

“我以为那只去海滩的兔子在暴雨中会非常孤独。”

[wɪð; wɪθ] [noʊ] ['tʃɪldrən] ['bɪldɪŋ] [sænd] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ɪn] ['beɪðɪŋ] .
with no children building sand houses , and no one in bathing .
和 不 孩子们 建筑 沙 房屋 ， 和 不 一 在 洗澡 .

没有孩子在堆沙屋，也没有人在洗澡。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [biːt] [ðə; ði][tɪn][pæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] , [ænd; ənd] ,

So	Uncle	Wiggily	beat	the	tin	pan	again	,	and	made	a	great	racket	,	and	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	打	这	锡	平底锅	再次	,	和	制成	一个	伟大的	球拍	,	和	,

于是，威格利叔叔又敲打起锡盘来，发出很大的噪音，然后，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [glaidid] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][pæn] .

all	of	a	sudden	something	glided	out	from	under	the	pan	.
全部	的	一个	突然	某物	滑翔	出去	从	在下面	这	平底锅	.

突然，有什么东西从平底锅下面滑了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [θɪn] [teɪl] .

It	was	something	long	and	thin	,	and	it	had	a	long	,	thin	tail	.
它	曾是	某物	长的	和	薄的	,	和	它	有	一个	长的	,	薄的	尾巴	.

它又长又细，还有一条又长又细的尾巴。

" [oʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[its] [ðə; ði][bæd] [sneɪk] !

It's	the	bad	snake	!
它是	这	坏的	蛇	!

是那条坏蛇!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	cried	the	rabbit	,
"	哭	这	兔子	,

兔子叫道：“

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['toʊdstuːl] [ʌm'brelə] [ænd; ənd]

and	he	jumped	back	so	quickly	that	he	dropped	his	toadstool	umbrella	and
和	他	跳了起来	后退	所以	迅速地	那	他	掉落	他的	毒菌	伞	和

[ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['twɪŋklɪŋ] [noʊz] .

the	rain	came	down	on	the	end	of	his	twinkling	nose	.
这	雨	来了	向下	在	这	结尾	的	他的	闪烁	鼻子	.

他猛地跳开，结果蘑菇伞掉在了地上，雨水打在了他闪闪发光的鼻子上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][hɑːp] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

He	was	just	about	to	hop	away	as	fast	as	he	could	when	the	long	,
他	曾是	只是	关于	到	跳	离开	作为	快速地	作为	他	可以	什么时候	这	长的	,

他正准备以最快的速度跳走，这时，长长的……

[θɪn] ['kriːtʃər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði][tɪn][pæn] , [ɪk'skleɪmd] :

thin	creature	,	who	had	been	under	the	tin	pan	,	exclaimed	:
薄的	生物	,	WHO	有	到过	在下面	这	锡	平底锅	,	惊呼	:

躲在锡盘底下的瘦弱生物惊呼道：

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [sneɪk] . "

"	I'm	not	a	snake	.	"
"	我是	不是	一个	蛇	.	"

“我不是蛇。”

" [noʊ] ? [ðen] [preɪ] [tel] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kwɪkli] .

"	No	?	Then	pray	tell	what	you	are	?	"	asked	Uncle	Wiggily	quickly	.
"	不	?	然后	祈祷	告诉	什么	你	是	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	迅速地	.

“不是吗？那请告诉我你是什么？”威格利叔叔急切地问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['slɪpəri] [iːl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	am	a	slippery	eel	,	"	was	the	answer	.
"	我	是	一个	滑	鳗鱼	,	"	曾是	这	回答	.

“我是一条滑溜溜的鳗鱼，”答案是。

" [dʒʌst] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['slɪpəri] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" Just see if you can hold me , and that will show you how slippery I am .
" 只是 看 如果 你 能 抓住 我 , 和 那 将要 展示 你 如何 滑 我 是 .

“你试试能不能抓住我，你就会知道我有多滑溜。”

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['veri] [pə'laɪtli] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [iːl] [baɪ][ðə; ði][teɪl] .
" So Uncle Wiggily very politely took hold of the eel by the tail .
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 非常 礼貌地 采取 抓住 的 这 鳗鱼 经过 这 尾巴 .

于是，威格利叔叔很有礼貌地抓住了鳗鱼的尾巴。

[bʌt; bət] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seiks] [ə'laɪv][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][aɪs] !
But , my goodness me , sakes alive and a piece of ice !
但 , 我的 善良 我 , 清酒 活 和 一个 片 的 冰 !

但是，我的天哪，愿上帝保佑我活着，还有一块冰！

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] ['slɪpəri] [iːl] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] .
In an instant that slippery eel had slipped away .
在 一个 立即的 那 滑 鳗鱼 有 滑倒了 离开 .

那条滑溜溜的鳗鱼瞬间溜走了。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?
" What did I tell you ?
" 什么 做过 我 告诉 你 ?

我跟你说过什么?

" [ðə; ði] [iːl] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][tɪn] .
" the eel called to the rabbit , as he crawled back toward the tin .
" 这 鳗鱼 称为 到 这 兔子 , 作为 他 爬行 后退 朝向 这 锡 .

“鳗鱼一边向兔子叫唤，一边爬回罐子边爬边叫。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['slɪpəri] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Well , you are certainly very slippery , " said Uncle Wiggily .
" 出色地 , 你 是 当然 非常 滑 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“嗯，你真是太狡猾了，”威格利叔叔说道。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['dɪdnt] [skwiːz] [juː; jʊ] [tuː] [hɑːrd] . "
" I hope I didn't squeeze you too hard . "
" 我 希望 我 没有 挤 你 也 难的 . "

“希望我没有捏你太紧。”

" [oʊ] , [preɪ] [duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [iːl] , [pə'laɪtli] .
" Oh , pray do not mention it , " said the eel , politely .
" 哦 , 祈祷 做 不是 提到 它 , " 说 这 鳗鱼 , 礼貌地 .

“哦，请不要提这件事，”鳗鱼礼貌地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [skwiːzd] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪm][soʊ] ['slɪpəri] ;
" I am used to being squeezed , and that's why I'm so slippery ;
" 我 是 用过的 到 存在 挤压 , 和 那就是 为什么 我是 所以 滑 ;

“我习惯了被挤压，所以我很滑溜；

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [get] [ə'weɪ] ['iːzəli] . "
in order that I may get away easily . "
在 命令 那 我 可能 得到 离开 容易地 . "

以便我能轻松脱身。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['dɪdnt] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði][tɪn][pæn] ,
" I hope I didn't wake you up from your sleep under the tin pan ,
" 我 希望 我 没有 唤醒 你 向上 从 你的 睡觉 在下面 这 锡 平底锅 ,

“我希望我没有吵醒你，你当时正睡在锡锅下面。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ræbɪt] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] .
" went on the rabbit , who was very kind - hearted .
" 去 在 这 兔子 , WHO 曾是 非常 种类 - 心地 .

“兔子继续说道，它心地善良。”

" [preɪ] [duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] , ['iːðər] , " [sed] [ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] .

" **Pray** **do** **not** **mention** **that** **, either** **, "** **said** **the** **slippery** **eel** **, who** **was** **very** **polite** **.**

" 祈祷 做 不是 提到 那 , 任何一个 , " 说 这 滑 鳗鱼 , WHO 曾是 非常 有礼貌的 .

“那您也请不要提这件事，”滑溜溜的鳗鱼很有礼貌地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [aɪ] [ə'weɪkənd] , ['enihaʊ] .

" **It** **was** **time** **I** **awakened** **, anyhow** **.**

" 它 曾是 时间 我 觉醒 , 无论如何 .

反正我也该醒了。

[bʌt; bət] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [naɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But **, since** **you** **have** **been** **so** **nice** **about** **it** **,**

但 , 自从 你 有 到过 所以 好的 关于 它 ,

但是，既然你对此事如此友好，

[ɪf] ['evər] [aɪ][kæn; kən] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .

if **ever** **I** **can** **do** **you** **a** **favor** **please** **let** **me** **know** **.**

如果 曾经 我 能 做 你 一个 偏爱 请 让 我 知道 .

如果我能帮上什么忙，请告诉我。

" [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θɪn] [teɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] ,

" **Then** **he** **stood** **up** **on** **the** **end** **of** **his** **thin** **tail** **and** **made** **a** **low** **bow** **,**

" 然后 他 站立 向上 在 这 结尾 的 他的 薄的 尾巴 和 制成 一个 低的 弓 ,

然后他用细长的尾巴尖站了起来，深深地鞠了一躬。

[ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and **slipped** **into** **the** **ocean** **.**

和 滑倒了 进入 这 海洋 .

然后滑入了大海。

" [hɑː] !

" **Ha** **!**

" 哈 !

“哈！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæp] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] .

That **is** **a** **curious** **sort** **of** **chap** **, "** **said** **Uncle** **Wiggily** **as** **he** **hopped** **on** **.**

那 是 一个 好奇的 种类 的 小伙子 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 作为 他 跳跃 在 .

“那家伙真是个古怪的人，”威格利叔叔一边跳上车一边说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

" **I** **should** **like** **to** **meet** **him** **again** **, when** **I** **have** **more** **time** **to** **talk** **to** **him**

" 我 应该 喜欢 到 见面 他 再次 , 什么时候 我 有 更多的 时间 到 讲话 到 他

.

.

.

“我希望有机会能再次见到他，等我有更多时间和他交谈的时候。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɔːrtʃən] .

But **now** **I** **must** **look** **for** **my** **fortune** **.**

但 现在 我 必须 看 为了 我的 财富 .

但我现在必须去寻找我的财富。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ,

" **So** **he** **went** **on** **looking** **along** **the** **beach** **in** **the** **rain** **,**

" 所以 他 去 在 寻找 沿着 这 海滩 在 这 雨 ,

于是他继续冒雨沿着海滩寻找方向。

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [faɪnd] .

but **never** **a** **bit** **of** **his** **fortune** **could** **he** **find** **.**

但 绝不 一个 少量 的 他的 财富 可以 他 寻找 .

但他始终没能找回自己的一分钱财产。

[naʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

Now	**,**	**in**	**a**	**little**	**while**	**,**	**something**	**is**	**going**	**to**	**happen**	**.**
现在	,	在	一个	小的	尽管	,	某物	是	去	到	发生	.

过一会儿，将会发生一些事情。

[ɪn][fækt] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [soʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

In	**fact**	**it's**	**time**	**for**	**it**	**now**	**,**	**so**	**I'll**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**it**	**.**
在	事实	它是	时间	为了	它	现在	,	所以	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

事实上，现在正是时候，所以我将把一切都告诉你们。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , [wer] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [gruː] [kloʊz]

As	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**hopping**	**along**	**the**	**beach**	**,**	**where**	**some**	**bushes**	**grew**	**close**
作为	叔叔	摇摇晃晃	曾是	跳跃	沿着	这	海滩	,	在哪里	一些	灌木丛	生长	关闭

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

down	**to**	**the**	**water**	**,**
向下	到	这	水	,

当威格利叔叔沿着沙滩蹦蹦跳跳的时候，沙滩上长着一些靠近水边的灌木丛，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

he	**thought**	**he**	**saw**	**something**	**shining**	**in**	**the**	**sand**	**.**
他	想法	他	锯	某物	灼灼	在	这	沙	.

他好像看到沙子里有什么东西在闪闪发光。

" [pər'hæps] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['daɪmənd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Perhaps**	**that**	**may**	**be**	**a**	**diamond**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	也许	那	可能	是	一个	钻石	,	"	他	说	.

“那或许是一颗钻石，”他说。

" [aɪl] [dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	**I'll**	**dig**	**it**	**up**	**.**
"	患病的	挖	它	向上	.

“我会把它挖出来。”

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][naɪs] [pɪŋk] [ʃel] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][dɪg] , [ænd; ənd][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk] ,

"	**So**	**he**	**got**	**a**	**nice**	**pink**	**shell**	**with**	**which**	**to**	**dig**	**,**	**and**	**he**	**set**	**to**	**work**	**,**
"	所以	他	得到	一个	好的	粉色的	壳	和	哪个	到	挖	,	和	他	放	到	工作	,

于是他找到了一枚漂亮的粉红色贝壳用来挖洞，然后就开始工作了。

['leɪɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['toʊdstuːl] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][nɑːt] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

laying	**aside**	**his**	**toadstool**	**umbrella**	**,**	**and**	**not**	**minding**	**the**	**rain**	**in**	**the**	**least**	**.**
躺下	旁边	他的	毒菌	伞	,	和	不是	介意	这	雨	在	这	至少	.

他收起蘑菇伞，丝毫不在意下雨。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [keɪm] ['sniːkɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['fʌzi] [fɑːks] .

Then	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**up**	**behind**	**the**	**bushes**	**came**	**sneaking**	**the**	**old**	**fuzzy**	**fox**	**.**
然后	,	全部	的	一个	突然	,	向上	在后面	这	灌木丛	来了	鬼鬼祟祟	这	老的	模糊	狐狸	.

突然，那只毛茸茸的老狐狸从灌木丛后面偷偷溜了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

He	**had**	**been**	**looking**	**all**	**over**	**for**	**something**	**to**	**eat**	**,**
他	有	到过	寻找	全部	超过	为了	某物	到	吃	,

他一直在四处寻找吃的，

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][wɜːr; wər][hɑːrd] [ʃel] [klæmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [rʌf] [ɑːn]

but	**all**	**he**	**could**	**find**	**were**	**hard**	**shell**	**clams**	**,**	**and**	**they**	**were**	**too**	**rough**	**on**
但	全部	他	可以	寻找	是	难的	壳	蛤蜊	,	和	他们	是	也	粗糙的	在

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

his	**teeth**	**,**
他的	牙齿	,

但他能找到的只有硬壳蛤蜊，硬壳蛤蜊太粗糙，会伤到他的牙齿。

[soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [iːt] [ðem; ðəm] .

so	he	couldn't	eat	them	.
所以	他	不能	吃	他们	.

所以他吃不了。

" [oʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːft] , [dɪ'lɪʃəs] ['mɔːrs(ə)l] !

"	Oh	,	but	there	is	a	soft	,	delicious	morsel	!
"	哦	,	但	那里	是	一个	柔软的	,	可口的	小块	!

“哦，但是这里有一块柔软美味的小点心！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fɑːks] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

"	exclaimed	the	fox	,	as	he	saw	Uncle	Wiggily	digging	in	the	sand	,
"	惊呼	这	狐狸	,	作为	他	锯	叔叔	摇摇晃晃	挖掘	在	这	沙	,

“狐狸看到威格利叔叔在沙子里刨土，惊呼道，”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] .

and	the	fox	smacked	his	lips	,	and	sharpened	his	teeth	on	a	stone	.
和	这	狐狸	猛击	他的	嘴唇	,	和	锋利	他的	牙齿	在	一个	石头	.

狐狸咂了咂嘴，用石头磨利了牙齿。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Now	I	will	have	a	good	dinner	,	"	he	added	.
"	现在	我	将要	有	一个	好的	晚餐	,	"	他	额外	.

“现在我要好好吃顿晚餐了，”他补充道。

[soʊ][hiː; hi] [krept] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

So	he	crept	closer	and	closer	to	Uncle	Wiggily	,	and	the	old	gentleman
所以	他	悄悄地爬	更近	和	更近	到	叔叔	摇摇晃晃	,	和	这	老的	绅士

['ræbɪt] ['nevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ,

rabbit	never	heard	him	,
兔子	绝不	听到	他	,

于是他悄悄地越来越靠近威格利叔叔，而这位老兔子绅士却始终没有听到他的动静。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

for	he	was	busy	digging	for	his	fortune	.
为了	他	曾是	忙碌的	挖掘	为了	他的	财富	.

因为他正忙着挖掘他的财富。

" [naʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , " [θɔːt] [ðə; ði][fɑːks] ,

"	Now	the	thing	for	me	to	do	,	"	thought	the	fox	,
"	现在	这	事物	为了	我	到	做	,	"	想法	这	狐狸	,

“现在轮到我行动了，”狐狸心想。

" [ɪz][tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt][ɑːn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [muːv] .

"	is	to	spring	out	on	him	before	he	has	a	chance	to	move	.
"	是	到	春天	出去	在	他	前	他	有	一个	机会	到	移动	.

“就是在他有机会移动之前就扑上去攻击他。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [tɔːrd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi]

And	I	think	I	can	do	it	,	because	his	back	is	toward	me	,	and	he
和	我	思考	我	能	做	它	,	因为	他的	后退	是	朝向	我	,	和	他

[kɑːnt] [siː] .

can't	see	.
不能	看	.

我觉得我能做到，因为他背对着我，他看不见。

" [soʊ][ðə; ði][fɑːks][gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [raɪt] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['kæri] [hɪm; ɪm]

"	So	the	fox	got	ready	to	spring	right	on	Uncle	Wiggily	and	maybe	carry	him
"	所以	这	狐狸	得到	准备好	到	春天	正确的	在	叔叔	摇摇晃晃	和	或许	携带	他

[ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

off	to	his	den	in	the	woods	,
离开	到	他的	丹	在	这	树林	,

于是狐狸准备扑向威格利叔叔，也许会把他叼回树林里的洞穴。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	old	gentleman	rabbit	didn't	know	a	thing	about	it	,
和	这	老的	绅士	兔子	没有	知道	一个	事物	关于	它	,

而那位老兔子先生对此一无所知。

[bʌt; bət] [kept] [ɑːn] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

but	kept	on	digging	for	his	fortune	.
但	保留	在	挖掘	为了	他的	财富	.

但他仍然继续挖掘他的财富。

" [hɪr] [aɪ][goʊ] ! " [sed] [ðə; ði][fɑːks][tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	Here	I	go	!	"	said	the	fox	to	himself	,	and	he	crouched	down	for	a
"	这里	我	去	!	"	说	这	狐狸	到	他自己	,	和	他	蹲着	向下	为了	一个

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

“我出发了！”狐狸自言自语道，然后蹲下身子准备起跳。

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər] ['kɪti] [dʌz] [wen] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [ʃiː; ʃi][ɪz]['æftər][ə; eɪ] [maʊs] .

just	as	your	kittie	does	when	she	plays	she	is	after	a	mouse	.
只是	作为	你的	小猫	做	什么时候	她	演出	她	是	后	一个	老鼠	.

就像你的猫咪玩耍时那样，她是在追逐老鼠。

[ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [liːpt] [ðə; ði][fɑːks] , [raɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

Up	into	the	air	leaped	the	fox	,	right	toward	the	rabbit	.
向上	进入	这	空气	跳跃	这	狐狸	,	正确的	朝向	这	兔子	.

狐狸跃向空中，径直朝兔子扑去。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

And	then	,	suddenly	a	voice	cried	:
和	然后	,	突然	一个	嗓音	哭	:

突然，一个声音喊道：

" [lʊk] [aʊt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Look	out	,	Uncle	Wiggily	!
"	看	出去	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“小心，维吉利叔叔！”

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心!

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [glɑːnst] [ʌp] ,

"	The	rabbit	glanced	up	,
"	这	兔子	瞥了一眼	向上	,

兔子抬起头，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd][hoʊl][ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [get] [aʊt] ['kwɪkli] [ɑːn]

but	he	was	down	in	the	sand	hole	and	he	couldn't	get	out	quickly	on
但	他	曾是	向下	在	这	沙	洞	和	他	不能	得到	出去	迅速地	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] .

account	of	his	rheumatism	.
帐户	的	他的	风湿病	.

但他掉进了沙坑里，由于患有风湿病，他无法迅速脱身。

[raɪt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

Right	toward	him	the	fox	was	springing	,	and	then	,	all	at	once	,
正确的	朝向	他	这	狐狸	曾是	弹簧	,	和	然后	,	全部	在	一次	,

狐狸径直朝他扑来，然后，突然间，

[ðə; ði] ['slɪpəri] [i:l] - - [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] - - [ðə; ði]

the	slippery	eel	-	-	for	it	was	he	who	had	called	to	the	rabbit	-	-	the
这	滑	鳗鱼	-	-	为了	它	曾是	他	WHO	有	称为	到	这	兔子	-	-	这

[kaɪnd] [i:l] ['wɪg(ə)l] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

kind	eel	wiggled	up	out	of	the	ocean	.
种类	鳗鱼	扭动	向上	出去	的	这	海洋	.

那条滑溜溜的鳗鱼——因为是它呼唤兔子——善良的鳗鱼从海里蠕动着游了出来。

[ʌp] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [hi:; hi] [krɔ:ld] ['kwɪkli] ,

Up	along	the	beach	he	crawled	quickly	,
向上	沿着	这	海滩	他	爬行	迅速地	,

他沿着沙滩快速爬行，

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] .

until	he	was	right	in	front	of	the	rabbit	in	the	hole	.
直到	他	曾是	正确的	在	正面	的	这	兔子	在	这	洞	.

直到他走到兔子洞前。

[ðen] [ðə; ði] [i:l] [stretʃt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [roʊp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Then	the	eel	stretched	out	like	a	piece	of	rope	and	waited	.
然后	这	鳗鱼	拉伸	出去	喜欢	一个	片	的	绳索	和	等待	.

然后，鳗鱼像一根绳子一样伸展开来，静静等待。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɑ:ks] [keɪm] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [fi:t] , [bʌt; bət] ,

And	then	the	fox	came	down	on	his	four	feet	,	but	,
和	然后	这	狐狸	来了	向下	在	他的	四	脚	,	但	,

然后狐狸四脚着地下来了，但是，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ɑ:n]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hi:; hi]['lændɪd] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['slɪpəri] [i:l] ,

instead	of	landing	on	Uncle	Wiggily	he	landed	right	on	the	slippery	eel	,
反而	的	降落	在	叔叔	摇摇晃晃	他	登陆	正确的	在	这	滑	鳗鱼	,

他没有落在威格利叔叔身上，而是直接落在了滑溜溜的鳗鱼身上。

[ænd; ənd] [ðæt] [i:l] [wʌz; wəz]['tru:li] [æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][aɪs] .

and	that	eel	was	truly	as	slippery	as	a	piece	of	ice	.
和	那	鳗鱼	曾是	真的	作为	滑	作为	一个	片	的	冰	.

那条鳗鱼真是滑溜溜的，像冰块一样。

[raɪt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [slɪpt] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['fʌzi] [fɑ:ks] , [ænd; ənd] [daʊn]

Right	out	from	under	him	slipped	the	feet	of	the	old	fuzzy	fox	,	and	down
正确的	出去	从	在下面	他	滑倒了	这	脚	的	这	老的	模糊	狐狸	,	和	向下

[hi:; hi] [fel] .

he	fell	.
他	跌倒	.

那只毛茸茸的老狐狸的脚突然从他脚下滑了出去，他摔倒了。

['slɪpəri] , ['slɑ:pəri] , - [hi:; hi] [went] ,

Slippery	,	sloppery	,	slappery	he	went	,
滑	,	邋遢的	,	-	他	去	,

他滑溜溜的，邋遢的，拍打着地面，

['slaɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [i:l] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][slɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ɔ:f] [ænd; ənd] [plʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

sliding	along	on	the	eel	until	he	slid	all	the	way	off	and	plumped	into	the	ocean
滑动	沿着	在	这	鳗鱼	直到	他	滑行	全部	这	方式	离开	和	丰满的	进入	这	海洋

,

,

,

他顺着鳗鱼滑下去，直到完全滑落，一头栽进大海里。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [draʊnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [maʊθ]

where	he	was	nearly	drowned	,	for	the	water	got	in	his	nose	and	mouth
在哪里	他	曾是	几乎	溺水	,	为了	这	水	得到	在	他的	鼻子	和	嘴

[ænd; ənd] [aɪz] .

and	eyes	.
和	眼睛	.

他差点溺水身亡，因为水灌进了他的鼻子、嘴巴和眼睛。

" [naʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði] [iːl] ,

"	Now	,	you	can	get	away	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	eel	,
"	现在	,	你	能	得到	离开	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	鳗鱼	,

“现在，你可以走了，维吉利叔叔，”鳗鱼说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['kaɪndli] [θæŋkt] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['kriːtʃər] ,

and	the	rabbit	kindly	thanked	the	slippery	creature	,
和	这	兔子	亲切地	谢谢	这	滑	生物	,

兔子友好地感谢了那个滑溜溜的家伙。

[ænd; ənd] [græbd] [ʌp][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][dʌg] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] ,

and	grabbed	up	the	shining	thing	he	had	dug	out	of	the	sand	,
和	抓住	向上	这	灼灼	事物	他	有	挖	出去	的	这	沙	,

他一把抓起从沙子里挖出来的闪闪发光的东西。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['daɪmənd] .

for	he	thought	it	was	a	diamond	.
为了	他	想法	它	曾是	一个	钻石	.

因为他以为那是一颗钻石。

[ðen] [ðə; ði][fɑːks] [slʌŋk] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wet] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Then	the	fox	slunk	away	,	taking	his	wet	and	bushy	tail	with	him	,
然后	这	狐狸	斯伦克	离开	,	采取	他的	湿的	和	茂密的	尾巴	和	他	,

然后，狐狸溜走了，带着它湿漉漉、毛茸茸的尾巴。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] , ['enihaʊ] ,

and	Uncle	Wiggily	was	safe	for	that	time	,	anyhow	,
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	安全的	为了	那	时间	,	无论如何	,

反正，威格利叔叔当时是安全的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːl] ['wɪg(ə)l] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

and	the	eel	wiggled	along	after	the	old	gentleman	rabbit	,
和	这	鳗鱼	扭动	沿着	后	这	老的	绅士	兔子	,

于是，鳗鱼扭动着身子跟在老兔子后面。

[huː] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

who	thought	he	had	better	look	for	a	good	place	to	sleep	.
WHO	想法	他	有	更好的	看	为了	一个	好的	地方	到	睡觉	.

他心想自己最好还是找个好地方睡觉吧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn]

But	he	soon	had	another	adventure	,	and	I'll	tell	you	what	it	was	on
但	他	很快	有	其他	冒险	,	和	患病的	告诉	你	什么	它	曾是	在

[ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

the	next	page	,
这	下一个	页	,

但他很快又经历了一次冒险，下一页我会告诉你那是什么。

[wen] ,

when	,
什么时候	,

什么时候，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['pɑːrlər][læmp] ['dʌznt] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [melt] [ɔːl]

in	case	the	parlor	lamp	doesn't	go	out	to	a	moving	picture	show	and	melt	all
在	案件	这	客厅	灯	不	去	出去	到	一个	移动	图片	展示	和	熔化	全部

[ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði][gæs] [stoʊv] ,

the	ice	in	the	gas	stove	,
这	冰	在	这	气体	火炉	,

万一客厅里的灯没被电影灯光熄灭，导致煤气灶里的冰全部融化了呢?

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsʃuː] [kræb] .

the	bedtime	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	horseshoe	crab	.
这	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	马蹄铁	螃蟹	.

睡前故事是关于威格利叔叔和蛩的。

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

STORY	XI
故事	十一

故事十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræb]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CRAB
叔叔	摇摇晃晃	和	这	螃蟹

威吉利叔叔和螃蟹

" [maɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] ,

"	My	,	that	was	a	narrow	escape	!	"	said	the	rabbit	to	the	slippery	eel	,
"	我的	,	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!	"	说	这	兔子	到	这	滑	鳗鱼	,

“哎呀，真是千钧一发！”兔子对滑溜溜的鳗鱼说道。

['æftər][ðə; ði] ['fʌzi] [fɑːks][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] .

after	the	fuzzy	fox	had	gone	away	,	as	I	told	you	in	the	last	story	.
后	这	模糊	狐狸	有	已消失	离开	,	作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	.

正如我在上一个故事里告诉你的那样，在那只毛茸茸的狐狸离开之后。

" [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] . "

"	I	never	can	thank	you	enough	.	"
"	我	绝不	能	感谢	你	足够的	.	"

“我永远也无法表达我对你的感激之情。”

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['nʌθɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] ,

"	Oh	,	that	is	a	mere	nothing	!	"	said	the	slippery	eel	,
"	哦	,	那	是	一个	仅仅	没有什么	!	"	说	这	滑	鳗鱼	,

“哦，那算什么！”滑溜溜的鳗鱼说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd] , ['mɑːdɪst] - [laɪk] .

as	he	dug	his	tail	down	in	the	sand	,	modest	-	like	.
作为	他	挖	他的	尾巴	向下	在	这	沙	,	谦虚的	-	喜欢	.

他谦虚地把尾巴埋进沙子里。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [fɔːr; fər][maɪ] [frendz] . "

"	I	am	always	happy	to	do	a	kindness	for	my	friends	.	"
"	我	是	总是	快乐的	到	做	一个	仁慈	为了	我的	朋友们	.	"

“我总是乐于为朋友们做些好事。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['slɪpəri] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	You	are	certainly	slippery	,	"	said	the	rabbit	,
"	你	是	当然	滑	,	"	说	这	兔子	,

“你真是滑溜溜的，”兔子说。

" [æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌbər] ['dɔːrmæt] [ɑːn][ə; eɪ] [wet] [deɪ] .

"	as	slippery	as	a	rubber	doormat	on	a	wet	day	.
"	作为	滑	作为	一个	橡皮	门垫	在	一个	湿的	天	.

“像雨天里的橡胶门垫一样滑。”

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [dʌg] [ʌp] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɑːks] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

But	look	at	this	thing	which	I	dug	up	just	before	the	fox	jumped	for	me	.
但	看	在	这	事物	哪个	我	挖	向上	只是	前	这	狐狸	跳了起来	为了	我	.

但看看这个东西，就在狐狸扑向我之前，我挖出来了。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['daɪmənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [wɪl] [get] [rɪtʃ] ,

I	think	it	is	a	diamond	,	and	if	it	is	,	I	will	get	rich	,
我	思考	它	是	一个	钻石	,	和	如果	它	是	,	我	将要	得到	富有的	,

我认为它是一颗钻石，如果是的话，我就能发财了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['græn'tʃɪldrən] , ['sæmiə] [ænd; ənd]

and	I	can	go	home	and	see	my	little	rabbit	grandchildren	,	Sammie	and
和	我	能	去	家	和	看	我的	小的	兔子	孙辈	,	萨米	和

['suːzi] - .

Susie	Littletail	.
苏西	-	.

我可以回家去看望我的小兔子孙子孙女，萨米和苏西·利特尔泰尔。

" [ðen] [hiː; hi] [held] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn]

"	Then	he	held	out	to	the	slippery	eel	the	shining	object	he	had	found	in
"	然后	他	握住	出去	到	这	滑	鳗鱼	这	灼灼	目的	他	有	成立	在

[ðə; ði][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

然后，他把在沙子里找到的闪闪发光的东西递给了那条滑溜溜的鳗鱼。

" [ə'læs] ! [ə'læs] ! " ['sɑːroʊfəli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [iːl] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ]

"	Alas	!	Alas	!	"	sorrowfully	exclaimed	the	eel	,	as	he	looked	at	the	shining	thing
"	唉	!	唉	!	"	悲伤地	惊呼	这	鳗鱼	,	作为	他	看起来	在	这	灼灼	事物

.

:
.

“唉！唉！”鳗鱼看着那闪闪发光的东西，悲伤地叹息道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['daɪmənd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	What's	the	matter	;	isn't	it	a	diamond	?	"	asked	the	rabbit	.
"	是什么	这	事情	;	不是	它	一个	钻石	?	"	问	这	兔子	.

“怎么了？这不是钻石吗？”兔子问道。

[ðen] [ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [vɔɪs] :

Then	the	slippery	eel	said	this	in	a	sing	-	song	voice	:
然后	这	滑	鳗鱼	说	这	在	一个	唱歌	-	歌曲	嗓音	:

然后，那条滑溜溜的鳗鱼用一种抑扬顿挫的语调说道：

" [ə'læs] , [ə'læs] ,

"	Alas	,	alas	,
"	唉	,	唉	,

“唉，唉，

- [tɪz] ['oʊnli] [glæs] .

'	Tis	only	glass	.
-	的	仅有的	玻璃	.

这只是玻璃而已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [gʊd]

It	is	no	good
它	是	不	好的

这不好

[tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

To	eat	for	food	.
到	吃	为了	食物	.

以食物为生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː]
It will not do
它 将要 不是 做

它不会这么做。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɔːr][juː; jʊ] .
For me or you .
为了 我 或者 你 .

为了我，也为了你。

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ;
Throw it away ;
扔 它 离开 ;

扔掉它；

[sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ]
Some other day
一些 其他 天

另一天

[jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [meɪ]
Your fortune may
你的 财富 可能

你的命运或许

[kʌm] [pæst][jʊr; jər] [weɪ] . "
Come past your way . "
来 过去的 你的 方式 . "

请从你这边经过。

" [hɑː] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [vəːsiz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Ha , I did not know you could make up verses , " said the rabbit in surprise .
" 哈 , 我 做过 不是 知道 你 可以 制作 向上 诗句 , " 说 这 兔子 在 惊喜 .

“哈，我不知道你还会编诗呢！”兔子惊讶地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [iːl] .
" I didn't know it , either , " answered the eel .
" 我 没有 知道 它 , 任何一个 , " 回答 这 鳗鱼 .

“我也不知道，”鳗鱼回答道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv]['evər] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
" That is the first time I have ever done such a thing ,
" 那 是 这 第一的 时间 我 有 曾经 完毕 这样的 一个 事物 ,

“这是我第一次做这样的事。”

" [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] , ['riːəl] ['mɑːdɪst] - [laɪk] [ænd; ənd]
" and once more he dug his tail down into the sand , real modest - like and
" 和 一次 更多的 他 挖 他的 尾巴 向下 进入 这 沙 , 真实的 谦虚的 - 喜欢 和
[ʃaɪ] .
shy .
害羞的 .

“然后他又一次把尾巴埋进沙子里，显得非常谦虚和害羞。”

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz]['oʊnli] [glæs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪmənd] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]
" Well , if that is only glass , instead of a diamond , I may as well throw it
" 出色地 , 如果 那 是 仅有的 玻璃 , 反而 的 一个 钻石 , 我 可能 作为 出色地 扔 它
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“如果那只是玻璃而不是钻石，那我不如把它扔掉。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**said**	**the**	**rabbit**	**.**
"	说	这	兔子	.

兔子说道。

" [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [iːl] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**eel**	**,**
"	是的	,	"	同意	这	鳗鱼	,

“是的，”鳗鱼同意道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][hiː; hi][sent][ðə; ði] [glæs] ['spɪnɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['hiːvɪŋ]

and	**with**	**a**	**flip**	**of**	**his**	**tail**	**he**	**sent**	**the**	**glass**	**spinning**	**out**	**into**	**the**	**heaving**
和	和	一个	翻动	的	他的	尾巴	他	发送	这	玻璃	旋转	出去	进入	这	起伏

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	**.**
海洋	.

他尾巴一甩，就把玻璃杯甩进了波涛汹涌的大海里。

" [mɔːr] [bæd] [lʌk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd]

"	**More**	**bad**	**luck**	**for**	**me**	**,**	**"**	**thought**	**the**	**rabbit**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**give**	**up**	**,**	**and**
"	更多的	坏的	运气	为了	我	,	"	想法	这	兔子	,	但	他	做过	不是	给	向上	,	和

,

,

,

“我真是倒霉透了，”兔子心想，但他并没有放弃，而且，

['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] [ðə; ði] ['ræbɪt] [set] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [lʊk]

bidding	**good**	**-**	**by**	**to**	**the**	**slippery**	**eel**	**the**	**rabbit**	**set**	**off**	**down**	**the**	**beach**	**to**	**look**
投标	好的	-	经过	到	这	滑	鳗鱼	这	兔子	放	离开	向下	这	海滩	到	看

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [wʌns] [mɔːr] .

for	**his**	**fortune**	**once**	**more**	**.**
为了	他的	财富	一次	更多的	.

兔子向滑溜溜的鳗鱼告别，沿着海滩再次出发去寻找他的财富。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɑːpt] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [ðə; ði] ['toʊdstuːl] [ʌm'brelə]

By	**this**	**time**	**it**	**had**	**stopped**	**raining**	**and**	**he**	**didn't**	**need**	**the**	**toadstool**	**umbrella**
经过	这	时间	它	有	停止	下雨	和	他	没有	需要	这	毒菌	伞

,

,

,

这时雨停了，他也不需要那把蘑菇伞了。

[soʊ][hiː; hi] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][sænd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][nekst]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [maɪt]

so	**he**	**stuck**	**it**	**up**	**in**	**the**	**sand**	**in**	**order**	**that**	**the**	**next**	**person**	**who**	**came**	**along**	**might**
所以	他	卡住	它	向上	在	这	沙	在	命令	那	这	下一个	人	WHO	来了	沿着	可能

[sɪt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

sit	**under**	**it**	**and**	**get**	**out**	**of**	**the**	**sun**	**.**
坐	在下面	它	和	得到	出去	的	这	太阳	.

所以他把它插在沙子里，以便下一个经过的人可以坐在下面躲避阳光。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

Well	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**went**	**on**	**and**	**on**	**.**
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	去	在	和	在	.

嗯，威格利叔叔滔滔不绝地说个不停。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [sænd] ['haʊzɪz] ,

He	**saw**	**the**	**children**	**in**	**bathing**	**,**	**and**	**building**	**sand**	**houses**	**,**
他	锯	这	孩子们	在	洗澡	,	和	建筑	沙	房屋	,

他看到孩子们在洗澡，在建造沙屋，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [kætʃ] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['lɔbstəz] ,

and	he	saw	the	fishermen	going	out	to	sea	to	catch	fishes	and	lobsters	,
和	他	锯	这	渔民	去	出去	到	海	到	抓住	鱼	和	龙虾	,

他看见渔民出海捕鱼和捕虾，

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

but	still	he	couldn't	see	anything	of	his	fortune	.
但	仍然	他	不能	看	任何事物	的	他的	财富	.

但他仍然看不到自己的财富。

[ðen] , ['prɪti] [suːn] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,

Then	,	pretty	soon	,	in	a	little	while	,	not	so	very	long	,
然后	,	漂亮的	很快	,	在	一个	小的	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,

然后，很快，过不了多久，不会太久，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

the	old	gentleman	rabbit	came	to	a	place	on	the	sand	where	there	was	a
这	老的	绅士	兔子	来了	到	一个	地方	在	这	沙	在哪里	那里	曾是	一个

['lɪt(ə)l] [waɪt] [kɑːrd] .

little	white	card	.
小的	白色的	卡片	.

老兔子先生来到沙滩上的一处地方，那里有一张小白卡片。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][kɑːrd][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [riːd] :

And	on	the	card	was	some	writing	,	which	read	:
和	在	这	卡片	曾是	一些	写作	,	哪个	读	:

卡片上写着一些字，内容是：

" [dɪg] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ]

"	DIG	HERE	AND	SEE	WHAT	YOU
"	挖	这里	和	看	什么	你

“在这里挖一挖，看看你能挖到什么……”

[kæn; kən][faɪnd] . "

CAN	FIND	.	"
能	寻找	.	"

可以找到。

" [hɑː] , [hʌm] !

"	Ha	,	hum	!
"	哈	,	哼	!

“哈，哼！”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [miːnz] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

I	wonder	what	that	means	,	"	thought	Uncle	Wiggily	,
我	想知道	什么	那	方法	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,

“那是什么意思呢？”威格利叔叔心想。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd][tuː; tə] [rest] [hɪm'self] .

as	he	sat	down	on	the	sand	to	rest	himself	.
作为	他	卫星	向下	在	这	沙	到	休息	他自己	.

他坐在沙滩上休息。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] ?

"	I	wonder	if	that	can	be	a	trick	?
"	我	想知道	如果	那	能	是	一个	诡计	?

“我怀疑这会不会是个陷阱？”

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fuːld] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi]

"	He	had	been	fooled	so	many	times	that	he	made	up	his	mind	to	be
"	他	有	到过	被骗了	所以	许多	时代	那	他	制成	向上	他的	头脑	到	是

['kerf(ə)l] [naʊ] .

careful	now	.
小心	现在	.

“他被骗过太多次了，所以他下定决心以后要小心谨慎。”

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['deɪndʒər] .

So	he	looked	all	around	,	but	he	couldn't	see	anything	that	looked	like	danger	.
所以	他	看起来	全部	大约	,	但	他	不能	看	任何事物	那	看起来	喜欢	危险	.

于是他环顾四周，但没发现任何危险的迹象。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] ,

To	be	sure	,	there	were	some	bushes	up	on	the	beach	,	a	little	way	off	,
到	是	当然	,	那里	是	一些	灌木丛	向上	在	这	海滩	,	一个	小的	方式	离开	,

可以肯定的是，远处沙滩上确实有一些灌木丛。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][wʌn][ɪn][ðem; ðəm] .

but	there	seemed	to	be	no	one	in	them	.
但	那里	似乎	到	是	不	一	在	他们	.

但里面似乎没有人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [nɪr] [wer] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] .

And	there	was	no	one	on	the	beach	near	where	the	rabbit	was	.
和	那里	曾是	不	一	在	这	海滩	靠近	在哪里	这	兔子	曾是	.

兔子所在位置附近的海滩上一个人也没有。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd][dɪg] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	guess	I'll	take	a	chance	and	dig	,	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	我	猜测	患病的	拿	一个	机会	和	挖	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想我得冒险挖一挖，”威格利叔叔心想。

[soʊ][hiː; hi][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd] [krʌtʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ]

So	he	laid	aside	his	valise	and	crutch	and	began	to	dig	in	the	sand	with
所以	他	铺设	旁边	他的	手提箱	和	拐杖	和	开始	到	挖	在	这	沙	和

[ə; eɪ][klæm] - [ʃel] .

a	clam	-	shell	.
一个	蛤	-	壳	.

于是他放下行李箱和拐杖，开始用蛤蜊壳挖沙子。

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] .

Deeper	and	deeper	he	went	down	until	he	began	to	feel	something	hard	.
更深	和	更深	他	去	向下	直到	他	开始	到	感觉	某物	难的	.

他越往下走，越走越深，直到他感觉到了什么硬物。

" [oʊ] , [hoʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [aɪ] [ges] [aɪm] ['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	guess	I'm	getting	close	to	it	.
"	我	猜测	我是	获得	关闭	到	它	.

“我想我快要成功了。”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv][goʊld][ɔːr][ˈdaiəmənds] [ðæt] [ðə; ði][ˈpaiərits][ɔːr] [ˈrɔbəz] [ˈberid]

This	must	be	a	chest	of	gold	or	diamonds	that	the	pirates	or	robbers	buried
这	必须	是	一个	胸部	的	金子	或者	钻石	那	这	海盗	或者	强盗	埋葬

[ɪn][ðə; ði][sænd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

in	the	sand	years	ago	.
在	这	沙	年	前	.

这一定是海盗或强盗多年前埋在沙子里的一箱黄金或钻石。

[naʊ] , [aɪl] [dɪg][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] .

Now	,	I'll	dig	it	up	and	I'll	be	rich	.
现在	,	患病的	挖	它	向上	和	患病的	是	富有的	.

现在，我要把它挖出来，我就能发财了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !

This	is	a	lucky	day	for	me	!
这	是	一个	幸运的	天	为了	我	!

今天真是我的幸运日！

" [soʊ][hiː; hi] [dʌg] [diːpər] [ænd; ənd] [stɪl] [diːpər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɑːrtli] [ʌnˈkʌvərd] [ˈsʌmθɪŋ]

"	So	he	dug	deeper	and	still	deeper	until	he	had	partly	uncovered	something
"	所以	他	挖	更深	和	仍然	更深	直到	他	有	部分	裸露	某物

[blæk] [ænd; ənd] [raʊnd] .

black	and	round	.
黑色的	和	圆形的	.

于是他越挖越深，直到挖出了一个黑色的圆形物体。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌg] [ˈfæstər][ænd; ənd]

He	thought	sure	it	was	a	chest	of	gold	,	and	he	dug	faster	and
他	想法	当然	它	曾是	一个	胸部	的	金子	,	和	他	挖	快点	和

['fæstər] ,

faster	,
快点	,

他确信那是一箱金子，于是越挖越快。

[ʌnˈtɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsʌmθɪŋ] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [roʊld] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl]

until	all	of	a	sudden	something	slipped	in	the	sand	and	rolled	out	into	the	hole
直到	全部	的	一个	突然	某物	滑倒了	在	这	沙	和	滚动	出去	进入	这	洞

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hæd; həd] [dʌg] ,

Uncle	Wiggily	had	dug	,
叔叔	摇摇晃晃	有	挖	,

突然间，有什么东西在沙子里滑了一下，滚进了威格利叔叔挖的洞里。

[ænd; ənd] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈslɪpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi]

and	,	before	he	knew	it	,	he	found	himself	slipping	down	and	there	he
和	,	前	他	知道	它	,	他	成立	他自己	滑倒	向下	和	那里	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

还没等他反应过来，他就发现自己正在下滑，然后就那样倒下了。

[held] [fæst][baɪ][wʌn] [pɔː] , [ˈʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [stoʊn] .

held	fast	by	one	paw	,	under	a	big	black	stone	.
握住	快速地	经过	一	爪子	,	在下面	一个	大的	黑色的	石头	.

一只爪子紧紧抓住一块黑色大石头。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈʌndər] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv]

It	was	a	stone	he	had	found	under	the	sand	and	not	a	chest	of
它	曾是	一个	石头	他	有	成立	在下面	这	沙	和	不是	一个	胸部	的

[goʊld][æt; ət][ɔːl] .

gold	at	all	.
金子	在	全部	.

那是一块他在沙子底下找到的石头，根本不是什么金箱。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

At	first	he	was	too	surprised	to	say	or	do	anything	,	and	then	,
在	第一的	他	曾是	也	惊讶	到	说	或者	做	任何事物	,	和	然后	,

起初他太过惊讶，以至于说不出话来，也做不了什么，然后，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [fʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə][peɪn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] :

as	his	foot	began	to	pain	him	,	he	cried	out	:
作为	他的	脚	开始	到	疼痛	他	,	他	哭	出去	:

他的脚开始疼痛，他喊了出来：

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[aɪm] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [get] [aʊt] ! "

I'm	caught	in	a	trap	,	and	I	can't	get	out	!	"
我是	捕捉	在	一个	陷阱	,	和	我	不能	得到	出去	!	"

我被困住了，出不去了!

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

"	No	,	indeed	,	you	can't	get	out	!	"	exclaimed	a	voice	at	the	edge	of	the	hole	,
"	不	,	的确	,	你	不能	得到	出去	!	"	惊呼	一个	嗓音	在	这	边缘	的	这	洞	,

“不，你出不去了！”洞口边缘传来一个声音喊道。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [wʊlf] .

and	,	looking	up	,	the	rabbit	saw	a	big	wolf	.
和	,	寻找	向上	,	这	兔子	锯	一个	大的	狼	.

兔子抬头一看，发现一只大狼。

" [oʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [pʊt] [ðæt] [kɑːrd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][sænd] , ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪg] ?

"	Oh	,	did	you	put	that	card	there	on	the	sand	,	telling	me	to	dig	?
"	哦	,	做过	你	放	那	卡片	那里	在	这	沙	,	讲述	我	到	挖	?

“哦，是你把那张卡片放在沙子上，让我去挖吗？”

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [rɪ'proʊtʃfl] - [laɪk] .

"	asked	Uncle	Wiggily	reproachful	-	like	.
"	问	叔叔	摇摇晃晃	责备的	-	喜欢	.

“威格利叔叔责备地问道。”

" [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [wʊlf] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌɪmpə'laɪt] [grɪn] .

"	I	did	,	"	answered	the	wolf	,	showing	his	teeth	in	a	most	impolite	grin	.
"	我	做过	,	"	回答	这	狼	,	显示	他的	牙齿	在	一个	最多	不礼貌	咧嘴笑	.

“我做了，”狼回答道，露出了极其不礼貌的牙齿。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][aɪ][dɪd] .

"	I	wanted	to	catch	you	under	the	stone	and	I	did	.
"	我	通缉	到	抓住	你	在下面	这	石头	和	我	做过	.

“我想把你困在石头底下，我做到了。”

[ðə; ði] [stoʊn] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌg] [daʊn] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

The	stone	rolled	out	of	the	sand	when	you	had	dug	down	deep	enough	to
这	石头	滚动	出去	的	这	沙	什么时候	你	有	挖	向下	深的	足够的	到

['luːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,

loosen	it	,
松开	它	,

当你挖到足够深，沙子松动后，石头就从沙子里滚了出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fæst] .

and	now	you	are	fast	.
和	现在	你	是	快速地	.

现在你速度很快了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər][rɪbz] [eɪk] .

I'm	going	to	jump	down	on	you	presently	,	and	tickle	you	until	your	ribs	ache	.
我是	去	到	跳	向下	在	你	目前	,	和	痒痒	你	直到	你的	肋骨	疼痛	.

我现在就要跳到你身上，挠你痒痒，直到你肋骨都疼为止。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] ['prɪti] [bæd][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]

"	Well	,	Uncle	Wiggily	felt	pretty	bad	on	hearing	this	,	and	he	didn't	know	what	to
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	漂亮的	坏的	在	听力	这	,	和	他	没有	知道	什么	到

[duː] .

do	.
做	.

“听到这话，威格利叔叔感到非常难过，他不知道该怎么办。”

[ðə; ðiː] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [wen] ,

The	wolf	was	getting	ready	to	spring	down	on	him	,	when	,
这	狼	曾是	获得	准备好	到	春天	向下	在	他	,	什么时候	,

狼正准备扑向他时，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ðiː] ['ræbɪt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

all	at	once	the	rabbit	heard	a	voice	whispering	down	to	him	:
全部	在	一次	这	兔子	听到	一个	嗓音	耳语	向下	到	他	:

兔子突然听到一个声音在它耳边低语：

" [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [juː; jʊ][dʒʌst][æsk] [ðæt] [wʊlf] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] .

"	Say	,	Uncle	Wiggily	,	you	just	ask	that	wolf	if	he	is	a	good	jumper	.
"	说	,	叔叔	摇摇晃晃	,	你	只是	问	那	狼	如果	他	是	一个	好的	套头衫	.

“我说，威格利叔叔，你只要问问那只狼它跳得好不好就行了。”

['hiːl] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ,

He'll	say	he	is	,
地狱	说	他	是	,

他会说他是。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðiː] [raʊnd] [stoʊn] [hiː; hi]

and	then	you	ask	him	if	he	can	jump	on	top	of	the	round	stone	he
和	然后	你	问	他	如果	他	能	跳	在	顶部	的	这	圆形的	石头	他

[siːz] [ɑːn][ðə; ðiː][sænd] [nɪr] [ðə; ðiː][hoʊl] .

sees	on	the	sand	near	the	hole	.
看到	在	这	沙	靠近	这	洞	.

然后你问他能不能跳到他在洞附近的沙地上看到的圆形石头上。

['hiːl] [seɪ] [hiː; hi][kæn; kən] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['veri] [praʊd] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

He'll	say	he	can	,	for	he	is	very	proud	,	but	,	instead	of	jumping	on	a
地狱	说	他	能	,	为了	他	是	非常	自豪的	,	但	,	反而	的	跳	在	一个

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

他会说他能做到，因为他非常骄傲，但是，他并没有跳到石头上，

['hiːl] [dʒʌmp][ɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [stɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃɑːrp] [teɪl] , [ænd; ənd] ['hiːl]

he'll	jump	on	me	,	and	then	I'll	stick	him	with	my	sharp	tail	,	and	he'll
地狱	跳	在	我	,	和	然后	患病的	戳	他	和	我的	锋利的	尾巴	,	和	地狱

[rʌn] [ə'weɪ] .

run	away	.
跑步	离开	.

他会跳到我身上，然后我会用我尖尖的尾巴戳他，他就会跑掉。

[ðen] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [luːs] . "
Then I'll help you get loose . "
然后 患病的 帮助 你 得到 松动的 . "

然后我会帮你脱困。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['sʌmwʌt] ['pʌz(ə)ld] .
" But who are you ? " asked the rabbit , somewhat puzzled .
" 但 WHO 是 你 ? " 问 这 兔子 , 有些 困惑 .

“可是你是谁呢？”兔子有些疑惑地问道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['hɔːrsʃuː] [kræb] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" I am the horseshoe crab , " was the answer .
" 我 是 这 马蹄铁 螃蟹 , " 曾是 这 回答 .

“我是蛏，”它回答道。

" [aɪm] [ʌp] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] , [ænd; ənd] [aɪ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
" I'm up here on the sand , and I look just like a stone ,
" 我是 向上 这里 在 这 沙 , 和 我 看 只是 喜欢 一个 石头 ,

“我站在沙滩上，看起来就像一块石头。”

[ænd; ənd] [aɪl] [prɪ'tend] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] [wʌn] .
and I'll pretend I really am one .
和 患病的 假装 我 真的 是 一 .

我会假装我真的是其中之一。

[ðə; ði] [wʊlf] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] [tɔːk] , [soʊ] [its] [seɪf] .
The wolf can't understand my talk , so it's safe .
这 狼 不能 理解 我的 讲话 , 所以 它是 安全的 .

狼听不懂我说话，所以很安全。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɑːn] [ˌem 'iː] .
You just ask him to jump on me .
你 只是 问 他 到 跳 在 我 .

你只要让他跳到我身上就行了。

" [soʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd] [sed] :
" So Uncle Wiggily looked up at the wolf , and said :
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 看起来 向上 在 这 狼 , 和 说 :

于是，威格利叔叔抬头看着狼，说道：

" ['mɪstər] . [wʊlf] , [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] ['enihaʊ] ,
" Mr . Wolf , since you are going to tickle me anyhow ,
" 先生 . 狼 , 自从 你 是 去 到 痒痒 我 无论如何 ,

“狼先生，既然你无论如何都要挠我痒痒，

[wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? "
would you mind showing me what a good jumper you are before you do it ? "
会 你 头脑 显示 我 什么 一个 好的 套头衫 你 是 前 你 做 它 ? "

你介意在表演之前先让我看看你跳得有多好吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒʌmpɪŋ] .
" Of course not ! " said the wolf , who was very proud of his jumping .
" 的 课程 不是 ! " 说 这 狼 , WHO 曾是 非常 自豪的 的 他的 跳 .

“当然不是！”狼说道，他为自己的跳跃感到非常自豪。

" [aɪl] [dʒʌmp] ['eniwer] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] . "
" I'll jump anywhere you say , and then I'll jump down and get you . "
" 患病的 跳 任何地方 你 说 , 和 然后 患病的 跳 向下 和 得到 你 . "

“你让我跳到哪里，我就跳到哪里，然后我会跳下来救你。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第4/9页

" ['veri] [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sloʊ] [ænd; ənd][sæd] - [laɪk] ,
" Very well , " said Uncle Wiggily , slow and sad - like ,
" 非常 出色地 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 慢的 和 伤心 - 喜欢 ,

“好吧，”威格利叔叔慢吞吞地说，语气带着一丝悲伤。

" [dʒʌst][dʒʌmp][ɑːn] [ðæt] [raʊnd] [stoʊn] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
" just jump on that round stone up there on the beach , will you ? "
" 只是 跳 在 那 圆形的 石头 向上 那里 在 这 海滩 , 将要 你 ? "

“你就跳到沙滩上那块圆石头上去，好吗？”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] ,
" I will , " said the wolf ,
" 我 将要 , " 说 这 狼 ,

“我会的，”狼说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]
and he didn't know that what he thought was a stone was only the
和 他 没有 知道 那 什么 他 想法 曾是 一个 石头 曾是 仅有的 这
['hɔːrsʃuː] [kræb] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [teɪl] .
horseshoe crab waiting to stick him with his sharp tail .
马蹄铁 螃蟹 等待 到 戳 他 和 他的 锋利的 尾巴 .

他并不知道，他以为是石头的东西，其实是一只蛰，正等着用它锋利的尾巴刺他。

[soʊ][ðə; ði][bæd] [wʊlf] [geɪv] [wʌn] [bɪg][dʒʌmp] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
So the bad wolf gave one big jump up into the air ,
所以 这 坏的 狼 给予 一 大的 跳 向上 进入 这 空气 ,

于是，坏狼猛地跳到了空中。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsʃuː] [kræb][hiː; hi] [keɪm] ,
and down on top of the horseshoe crab he came ,
和 向下 在 顶部 的 这 马蹄铁 螃蟹 他 来了 ,

他俯身落在了蛰的背上，

[ænd; ənd][ðə; ði][kræb][dʒʌst] [stʌk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] [teɪl] ,
and the crab just stuck up his sharp pointed tail ,
和 这 螃蟹 只是 卡住 向上 他的 锋利的 尖 尾巴 ,

螃蟹就竖起了它尖尖的尾巴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] [wʊlf] [ɪn][ðə; ði] [rɪbz] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd][tuː; tə]
and it tickled that wolf in the ribs so very much that the wolf had to
和 它 挠痒 那 狼 在 这 肋骨 所以 非常 很多 那 这 狼 有 到
[læf] ['weðər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɔːr][nɑːt] ,
laugh whether he wanted to or not ,
笑 无论 他 通缉 到 或者 不是 ,

那东西挠得那匹狼肋骨痒得厉害，它不管想不想笑，都忍不住笑了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'nɪpʃn] [fɪt] ,
and he laughed so hard that he had a conniption fit ,
和 他 笑了 所以 难的 那 他 有 一个 暴怒 合身 ,

他笑得太厉害，竟然抽搐了一下。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [get][ðə; ði] ['ræbɪt] .
and so he couldn't get the rabbit .
和 所以 他 不能 得到 这 兔子 .

所以他没能抓到兔子。

[ðen] [ðə; ði] ['hɔːrsʃuː] [kræb] [dʌg] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] ,

Then	the	horseshoe	crab	dug	away	the	sand	around	the	stone	,
然后	这	马蹄铁	螃蟹	挖	离开	这	沙	大约	这	石头	,

然后，蛏挖开了石头周围的沙子。

[ænd; ənd] [helpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [get] [hɪz; ɪz] [leg] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [seɪf] ,

and	helped	Uncle	Wiggily	get	his	leg	out	,	and	the	rabbit	was	safe	,
和	帮助	叔叔	摇摇晃晃	得到	他的	腿	出去	,	和	这	兔子	曾是	安全的	,

他帮助威格利叔叔把腿拔了出来，兔子安全了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði][kræb] , [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] ['dɪdnt] [get] [hɪm; ɪm]

and	he	thanked	the	crab	,	and	hopped	away	and	the	wolf	didn't	get	him
和	他	谢谢	这	螃蟹	,	和	跳跃	离开	和	这	狼	没有	得到	他

['æftər] [ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

于是他向螃蟹道谢，然后跳走了，狼最终没有抓住他。

[soʊ] [ðæts] [ɔːl] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

So	that's	all	to	-	night	,	if	you	please	,
所以	那就是	全部	到	-	夜晚	, 如果	你	请	,	

今晚就到这里吧，谢谢。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪŋk] [ʃel] - -

but	the	next	Bedtime	Story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	pink	shell	-	-
但	这	下一个	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	粉色的	壳	-	-

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] [red] ['lɑːbstər] ['dʌznt] [pɪntʃ] [ðə; ði] [stoʊvz] [legz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dæns] [ə; eɪ]

that	is	if	the	red	lobster	doesn't	pinch	the	stove's	legs	and	make	it	dance	a
那	是	如果	这	红色的	龙虾	不	捏	这	炉灶的	腿	和	制作	它	舞蹈	一个

['hɔːrnpaɪp] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑːʃtʌb] .

hornpipe	on	top	of	the	washtubs	.
号角舞曲	在	顶部	的	这	洗衣盆	.

但下一个睡前故事将是关于威格利叔叔和粉红色贝壳的——前提是红龙虾不夹住炉子的腿，让它在洗衣盆上跳号角舞。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

STORY	XII
故事	十二

故事十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃel]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SHELL
叔叔	摇摇晃晃	和	这	壳

威吉利叔叔和贝壳

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [leɪm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn]

Uncle	Wiggily	was	lame	the	next	day	after	he	had	been	caught	under	the	stone
叔叔	摇摇晃晃	曾是	瘸	这	下一个	天	后	他	有	到过	捕捉	在下面	这	石头

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] ['nɪrli] [gɑːt] [hɪm; ɪm] ,

when	the	wolf	nearly	got	him	,
什么时候	这	狼	几乎	得到	他	,

威格利叔叔第二天瘸了，因为他被狼差点叼走，被压在石头下面了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːrsʃuː] [kræb] [hæd; həd] [dʌg] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

and	the	horseshoe	crab	had	dug	him	out	.
和	这	马蹄铁	螃蟹	有	挖	他	出去	.

蛏把他挖了出来。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [stoʊn] [prest] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [leg] [ðæt] [hæd; həd] ['ruːmətɪzəm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	see	the	stone	pressed	on	his	leg	that	had	rheumatism	in	it	,
你	看	这	石头	按下	在	他的	腿	那	有	风湿病	在	它	,

你看，他腿上压着一块石头，他的腿患有风湿病。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['veri] [mʌtʃ] .

and	it	hurt	the	old	gentleman	rabbit	very	much	.
和	它	伤害	这	老的	绅士	兔子	非常	很多	.

这让老兔子非常伤心。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [breɪv] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

But	he	was	quite	brave	,	and	when	he	got	up	in	the	morning	,
但	他	曾是	相当	勇敢的	,	和	什么时候	他	得到	向上	在	这	早晨	,

但他非常勇敢，每天早上起床后，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [lɪmp] [ə'lɔːŋ] ,

even	though	he	could	hardly	limp	along	,
甚至	尽管	他	可以	几乎	跛行	沿着	,

尽管他几乎无法一瘸一拐地走，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɑːp] [daʊn] [ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ænd; ənd] [siː]

he	decided	that	he	would	hop	down	the	sandy	beach	at	the	seashore	and	see
他	决定	那	他	会	跳	向下	这	沙	海滩	在	这	海滨	和	看

[ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ðer; ðər] .

if	he	couldn't	find	his	fortune	there	.
如果	他	不能	寻找	他的	财富	那里	.

他决定去海边的沙滩上走走，看看能不能在那里找到他的财富。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] ,

"	It	is	certainly	taking	me	quite	a	long	time	to	get	rich	,
"	它	是	当然	采取	我	相当	一个	长的	时间	到	得到	富有的	,

“我致富确实需要很长时间。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [muːvd] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði][sɔːft][sænd] ,

"	he	said	to	himself	as	he	slowly	moved	along	over	the	soft	sand	,
"	他	说	到	他自己	作为	他	缓慢地	已搬	沿着	超过	这	柔软的	沙	,

他一边在柔软的沙地上缓缓前行，一边自言自语道。

" [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] ['nevər] [faɪnd] ['eni] ['daiəmənds][ɔːr][goʊld] .

"	and	perhaps	I	may	never	find	any	diamonds	or	gold	.
"	和	也许	我	可能	绝不	寻找	任何	钻石	或者	金子	.

“或许我永远也找不到钻石或黄金。”

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [end'ʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] .

But	no	matter	,	I	am	enjoying	myself	,	and	that	is	something	.
但	不	事情	,	我	是	享受	我	,	和	那	是	某物	.

不过没关系，我玩得很开心，这就足够了。

[stɪl] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - [ə'gen] .

Still	,	I	would	like	to	see	Sammie	and	Susie	Littletail	again	.
仍然	,	我	会	喜欢	到	看	萨米	和	苏西	-	再次	.

不过，我还是很想再见到萨米和苏西·利特尔泰尔。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][sæd] .

"	And	when	he	thought	of	the	two	little	rabbit	children	he	was	a	bit	sad	.
"	和	什么时候	他	想法	的	这	二	小的	兔子	孩子们	他	曾是	一个	少量	伤心	.

“当他想到那两只小兔子时，他有点难过。”

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] ,

Then	he	decided	that	would	never	do	,
然后	他	决定	那	会	绝不	做	,

然后他意识到这样做绝对不行。

[soʊ][hiː; hi] [tʃɪrd] [hɪm'self] [ʌp][baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ðæt] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

so	he	cheered	himself	up	by	singing	a	little	song	that	went	something	like	this	:
所以	他	欢呼	他自己	向上	经过	歌唱	一个	小的	歌曲	那	去	某物	喜欢	这	:

于是他唱了一首小歌来振作精神，歌词大概是这样的：

" [dəunt][biː; bi][sæd] ,
" **Don't** **be** **sad** **,**
" 不 是 伤心 ,

别难过，

[dʒʌst][biː; bi][glæd] ,
Just **be** **glad** **,**
只是 是 高兴的 ,

你应该感到高兴。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
For **the** **sun** **is** **shining** **.**
为了 这 太阳 是 灼灼 .

因为阳光灿烂。

[dəunt][biː; bi] [bluː] ,
Don't **be** **blue** **,**
不 是 蓝色的 ,

别难过，

[fɔːr; fər] [its] [truː]
For **it's** **true**
为了 它是 真的

因为这是真的

[klaʊdz] [hæv; həv] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] .
Clouds **have** **silver** **lining** **.**
云 有 银 衬垫 .

乌云背后总有阳光。

" [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] ,
" **Sing** **and** **dance** **,**
" 唱歌 和 舞蹈 ,

唱歌跳舞，

[hɑːp][ænd; ənd] [præns] ,
Hop **and** **prance** **,**
跳 和 轻快地 ,

蹦蹦跳跳，

[meɪk] [sʌm; səm][wʌn] [fiːl] ['dʒɑːli] ,
Make **some** **one** **feel** **jolly** **,**
制作 一些 一 感觉 快乐的 ,

让某人感到快乐，

[goʊ] - [wei] , [ker] ,
Go **'** **way** **,** **care** **,**
去 - 方式 , 关心 ,

走开，关心，

[dəunt][juː; jʊ] [der]
Don't **you** **dare**
不 你 敢

你敢！

[meɪk] [ˌem 'iː] ['melənkɑːli] . "
Make **me** **melancholy** **.** **"**
制作 我 忧郁 . "

让我感到忧郁。

" [hɑː] , [hʌm] !
" **Ha** **,** **hum** **!**
" 哈 , 哼 !

“哈，哼！”

[aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] ['betər] ['æftər] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

I	feel	much	better	after	that	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
我	感觉	很多	更好的	后	那	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“之后我感觉好多了，”威格利叔叔说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

and	he	moved	his	whiskers	sideways	and	up	and	down	,	and	twinkled	his	nose	,
和	他	已搬	他的	胡须	侧身	和	向上	和	向下	,	和	闪烁	他的	鼻子	,

他左右上下地动了动胡须，还眨了眨鼻子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

and	then	he	went	on	looking	for	his	fortune	.
和	然后	他	去	在	寻找	为了	他的	财富	.

然后，他继续寻找他的财富。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [sneɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

Pretty	soon	he	came	to	a	big	snail	that	was	crawling	slowly	along	the	beach	.
漂亮的	很快	他	来了	到	一个	大的	蜗牛	那	曾是	爬行	缓慢地	沿着	这	海滩	.

很快，他就看到了一只沿着沙滩缓慢爬行的大蜗牛。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [goʊld] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Have	you	seen	any	gold	?	"	asked	the	rabbit	.
"	有	你	已见	任何	金子	?	"	问	这	兔子	.

“你看到金子了吗？”兔子问道。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] [sneɪl] , ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] .

"	No	,	I	am	sorry	to	say	I	have	not	,	"	said	the	snail	,	slowly	and	carefully	.
"	不	,	我	是	对不起	到	说	我	有	不是	,	"	说	这	蜗牛	,	缓慢地	和	小心	.

“不，很遗憾，我没有，”蜗牛缓慢而谨慎地说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	But	I	have	not	gone	very	far	this	morning	.
"	但	我	有	不是	已消失	非常	远的	这	早晨	.

但我今天早上还没走多远。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] ['trævld] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][frʌm; frəm][wʌn] ['ɔrɪndʒ] [siːd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

I	have	only	traveled	about	as	far	as	from	one	orange	seed	to	another	,
我	有	仅有的	旅行	关于	作为	远的	作为	从	一	橙子	种子	到	其他	,

我走过的路程大概也就从一颗橘子籽到另一颗橘子籽那么远。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['veri] [fɑːr] , [juː; jʊ] [noʊ] .

and	that	is	not	very	far	,	you	know	.
和	那	是	不是	非常	远的	,	你	知道	.

而且距离并不远。

[pər'hæps]['leɪtər][aɪ] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm][goʊld] . "

Perhaps	later	I	may	find	some	gold	.	"
也许	之后	我	可能	寻找	一些	金子	.	"

也许以后我能找到一些黄金。

" [ðen] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] ['daiəmənds] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Then	have	you	seen	any	diamonds	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	然后	有	你	已见	任何	钻石	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“那你有没有看到钻石？”威格利叔叔问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['du:dra:p] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['flaʊər] ['spɑ:rklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , " [sed] [ðə; ði] [snеɪl] ,

"	No	,	but	I	saw	a	dewdrop	inside	a	flower	sparkling	in	the	sunshine	,	"	said	the	snail	,
"	不	,	但	我	锯	一个	露珠	里面	一个	花	闪闪发光	在	这	阳光	,	"	说	这	蜗牛	,

“不，但我看到一朵花里有一滴露珠在阳光下闪闪发光，”蜗牛说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [braitə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['daɪmənd] . "

"	and	it	was	brighter	than	a	diamond	.	"
"	和	它	曾是	更亮	比	一个	钻石	.	"

“它比钻石还要闪亮。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['prɪti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][maɪ] ['fɔ:rtʃən] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	That	is	very	pretty	,	but	it	is	not	my	fortune	,	"	said	the	rabbit	.
"	那	是	非常	漂亮的	,	但	它	是	不是	我的	财富	,	"	说	这	兔子	.

“那东西很漂亮，但那不是我的。”兔子说。

" [aɪ][mʌst; məst] [ki:p] [ɑ:n] .

"	I	must	keep	on	.
"	我	必须	保持	在	.

我必须坚持下去。

" [soʊ][ɑ:n][hi:; hi] [went] , ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒɑ:li] [sɔ:ŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] ['hʌmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	So	on	he	went	,	singing	his	jolly	song	,	and	he	kept	humming	it	,
"	所以	在	他	去	,	歌唱	他的	快乐的	歌曲	,	和	他	保留	哼唱	它	,

于是他继续唱着他那首欢快的歌，不停地哼着。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] ,

even	when	the	sun	went	behind	a	cloud	,
甚至	什么时候	这	太阳	去	在后面	一个	云	,

即使太阳躲到云层后面，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɔ:rm] .

and	it	looked	as	if	it	were	going	to	storm	.
和	它	看起来	作为	如果	它	是	去	到	风暴	.

看起来像是要下暴雨了。

[ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [gru:] ['ɪntu:][bɪg] ['biləuz] ,

The	waves	of	the	ocean	grew	into	big	billows	,
这	波浪	的	这	海洋	生长	进入	大的	波澜	,

海浪渐渐变成了巨大的波浪，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃt] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bu:mɪŋ] , ['θʌndərɪŋ] [saʊnd] .

and	they	dashed	up	on	the	beach	with	a	booming	,	thundering	sound	.
和	他们	虚线	向上	在	这	海滩	和	一个	蓬勃发展	,	雷鸣	声音	.

他们冲上沙滩，发出隆隆的雷鸣声。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃaʊər] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	I	think	we	are	going	to	have	a	shower	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	我	思考	我们	是	去	到	有	一个	淋浴	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“我想我们该去洗个澡了，”老兔子先生说。

" [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['toʊdstu:l] [ʌm'brelə] .

"	I	must	look	about	for	another	toadstool	umbrella	.
"	我	必须	看	关于	为了	其他	毒菌	伞	.

我得再找一把蘑菇伞。

" [soʊ][hi:; hi] [faʊnd] [wʌn] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

"	So	he	found	one	growing	in	the	grass	a	little	distance	from	the	water	,
"	所以	他	成立	一	生长	在	这	草	一个	小的	距离	从	这	水	,

于是，他在离水边不远处的草丛里找到了一棵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	picked	it	.
和	他	挑选	它	.

他把它捡了起来。

[ðen] , ['stræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'hed] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

Then	,	strapping	his	valise	over	his	shoulder	,	he	hopped	ahead	,	leaning	on	his	crutch	.
然后	,	捆绑	他的	手提箱	超过	他的	肩膀	,	他	跳跃	前方	,	倾斜	在	他的	拐杖	.

然后，他把行李箱挎在肩上，拄着拐杖，一瘸一拐地向前走去。

['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .

Pretty	soon	,	not	so	very	long	,	it	began	to	rain	.
漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	它	开始	到	雨	.

没过多久，就开始下雨了。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[haʊ] [ðə; ði][drɑːps][dɪd] [kʌm] ['peltɪŋ] [daʊn] , ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] ,

how	the	drops	did	come	pelting	down	,	harder	and	harder	,
如何	这	滴	做过	来	投掷	向下	,	更难	和	更难	,

水滴如雨般落下，越来越猛烈。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [get] [wet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['toʊdstuːl] [ʌm'brelə] .

but	Uncle	Wiggily	didn't	get	wet	because	of	his	toadstool	umbrella	.
但	叔叔	摇摇晃晃	没有	得到	湿的	因为	的	他的	毒菌	伞	.

但是，因为有蘑菇伞，所以维吉利叔叔没有被淋湿。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['kændi] ,

And	then	,	before	you	could	eat	a	stick	of	peppermint	candy	,
和	然后	,	前	你	可以	吃	一个	戳	的	薄荷	糖果	,

然后，在你还没来得及吃上一根薄荷糖之前，

['sʌmθɪŋ] [hɑːrd][hɪt][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] .

something	hard	hit	the	old	gentleman	rabbit	on	the	nose	.
某物	难的	打	这	老的	绅士	兔子	在	这	鼻子	.

老兔子鼻子被硬物击中了。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[maɪ] [ʌm'brelə] [mʌst; məst][biː; bi] ['liːkɪŋ] !

My	umbrella	must	be	leaking	!
我的	伞	必须	是	泄漏	!

我的伞肯定漏水了!

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] ,

Then	there	came	a	flash	of	lightning	,	and	a	loud	clap	of	thunder	,
然后	那里	来了	一个	闪光	的	闪电	,	和	一个	大声	拍	的	雷	,

随后一道闪电划破夜空，紧接着一声震耳欲聋的雷鸣。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [hɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .

and	something	else	hit	Uncle	Wiggily	on	the	end	of	his	nose	.
和	某物	别的	打	叔叔	摇摇晃晃	在	这	结尾	的	他的	鼻子	.

还有什么东西打到了威格利叔叔的鼻尖。

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp][aɪm][nɑːt] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] !

"	Oh	,	I	hope	I'm	not	struck	by	lightning	!
"	哦	,	我	希望	我是	不是	击	经过	闪电	!

“哦，我希望我不会被闪电击中！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['toʊdstuːl] [ʌm'brelə] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz]

So	he	looked	up	,	and	he	saw	that	his	toadstool	umbrella	was	full	of	holes
所以	他	看起来	向上	,	和	他	锯	那	他的	毒菌	伞	曾是	满的	的	孔

,

,

,

于是他抬头一看，发现自己的蘑菇伞上全是洞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [heilɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['reɪnɪŋ] .

and	the	reason	of	this	was	that	it	was	hailing	instead	of	raining	.
和	这	原因	的	这	曾是	那	它	曾是	欢呼	反而	的	下雨	.

原因是当时下的是冰雹而不是雨。

[ðə; ði][reɪn][drɑːps][hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][aɪs] , [dʒʌst][laɪk] [waɪt] ['peblz] ,

The	rain	drops	had	turned	into	little	round	chunks	of	ice	,	just	like	white	pebbles	,
这	雨	滴	有	转向	进入	小的	圆形的	块	的	冰	,	只是	喜欢	白色的	鹅卵石	,

雨滴变成了小小的圆形冰块，就像白色的鹅卵石一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peltɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd][tɔːrn][ðə; ði] ['ræbɪts] [ʌm'brelə] [ɔːl][tuː; tə]

and	they	were	pelting	down	,	and	had	torn	the	rabbit's	umbrella	all	to
和	他们	是	投掷	向下	,	和	有	撕裂	这	兔子的	伞	全部	到

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

它们像雨点般落下，把兔子的雨伞撕成了碎片。

" [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [ə'saɪd][ðə; ði] ['toʊdstuːl] .

"	Whatever	shall	I	do	?	"	cried	Uncle	Wiggily	,	as	he	tossed	aside	the	toadstool	.
"	任何	将	我	做	?	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	抛掷	旁边	这	毒菌	.

“我该怎么办呢？”威格利叔叔喊道，一边把毒蘑菇扔到一边。

" [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] ,

"	That	is	of	no	use	to	me	now	,
"	那	是	的	不	使用	到	我	现在	,

“这对我现在没有任何用处。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][get][ɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] .

and	there	is	no	place	where	I	can	go	to	get	in	out	of	the	rain	.
和	那里	是	不	地方	在哪里	我	能	去	到	得到	在	出去	的	这	雨	.

我找不到可以躲雨的地方。

[oʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪！

[haʊ] [ðoʊz] ['heɪlˌsteɪənz] [hɜːrt] !
How those hailstones hurt !
如何 那些 冰雹 伤害 !

那些冰雹真疼!

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['bɝːdz] [egz] [naʊ] ,
" And indeed they did , for they were as large as bird's eggs now ,
" 和 的确 他们 做过 , 为了 他们 是 作为 大的 作为 鸟类 鸡蛋 现在 ,

“它们确实很大，因为它们现在和鸟蛋一样大了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['baʊnsɪŋ] [daʊn] [ɔːl]['oʊvər] ,
and they were bouncing down all over ,
和 他们 是 弹跳 向下 全部 超过 ,

它们到处乱蹦乱跳的。

[ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][noʊz][ænd; ənd][ɔːl]['oʊvər] .
and hitting Uncle Wiggily on his ears and nose and all over .
和 击中 叔叔 摇摇晃晃 在 他的 耳朵 和 鼻子 和 全部 超过 .

然后打威格利叔叔的耳朵、鼻子和全身。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][noʊ] [gʊd] ,
He tried to hold his crutch over his head , but that did no good ,
他 尝试 到 抓住 他的 拐杖 超过 他的 头 , 但 那 做过 不 好的 ,

他试图把拐杖举过头顶，但这并没有用。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][ʌp] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and then he tried to hold up his valise with the cherry pie in it to
和 然后 他 尝试 到 抓住 向上 他的 手提箱 和 这 樱桃 馅饼 在 它 到
['ʃeltər] [hɪm'self] ,
shelter himself ,
庇护所 他自己 ,

然后他试图用装有樱桃派的手提箱遮挡自己。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][noʊ] [gʊd] , ['iːðər] .
but that did no good , either .
但 那 做过 不 好的 , 任何一个 .

但这也没什么用。

" [oʊ] , [aɪl] [biː; bi] [nɑːkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] ['heɪlˌsteʊnz] !
" Oh , I'll be knocked to pieces by the hailstones !
" 哦 , 患病的 是 敲门 到 件 经过 这 冰雹 !

“哦，我会被冰雹砸得粉碎！”

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [kraɪd] .
" the rabbit cried .
" 这 兔子 哭 .

兔子叫了起来。

" [wer] [kæn; kən][aɪ][goʊ] ?
" Where can I go ?
" 在哪里 能 我 去 ?

我该去哪里?

[oʊ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃel] [haʊs] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][sneɪl] ['kæriz] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,
Oh , if I only had a shell house such as the snail carries on her back ,
哦 , 如果 我 仅有的 有 一个 壳 房子 这样的 作为 这 蜗牛 携带 在 她 后退 ,

哦，如果我也能拥有像蜗牛背上那样的贝壳房子就好了。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
I would be all right . "
我 会 是 全部 正确的 . "

我会没事的。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,

"	Here	is	a	house	for	you	!	"	cried	a	little	voice	,
"	这里	是	一个	房子	为了	你	!	"	哭	一个	小的	嗓音	,

“这里有一间房子给你！”一个稚嫩的声音喊道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ,

and	looking	to	one	side	Uncle	Wiggily	saw	his	old	friend	the	grasshopper	,
和	寻找	到	一	边	叔叔	摇摇晃晃	锯	他的	老的	朋友	这	蚱蜢	,

威格利叔叔向一旁望去，看到了他的老朋友蚱蜢。

[ænd; ənd] [ðæt] ['græshɑːpər] [wʌz; wəz] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][bɪg] [pɪŋk] [ʃel] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

and	that	grasshopper	was	beneath	a	big	pink	shell	that	was	on	the	beach	,
和	那	蚱蜢	曾是	下面	一个	大的	粉色的	壳	那	曾是	在	这	海滩	,

那只蚱蜢躲在沙滩上一个粉红色的大贝壳下面。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [edʒ] [reɪzd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃed] .

with	one	edge	raised	up	like	a	shed	.
和	一	边缘	提高	向上	喜欢	一个	棚	.

一边翘起，像个棚子。

" [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['heɪlstoʊn] [kɑːnt] [hɜːrt][juː; jʊ] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði]

"	Crawl	under	the	shell	,	and	the	hailstone	can't	hurt	you	!	"	went	on	the
"	爬行	在下面	这	壳	,	和	这	冰雹	不能	伤害	你	!	"	去	在	这

['hɔpə^rɑːs;-^ræs] .

hoppergrass	.
蚱蜢草	.

“爬到壳底下，冰雹就伤不了你了！”蚱蜢草说道。

" [ðɪs] [pɪŋk] [ʃel] [ɪz][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] . "

"	This	pink	shell	is	the	best	kind	of	a	house	.	"
"	这	粉色的	壳	是	这	最好的	种类	的	一个	房子	.	"

“这栋粉红色的贝壳房子是最好的房子。”

" [wel] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] - - [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Well	,	I	do	declare	-	-	so	it	is	!	"	agreed	Uncle	Wiggily	,
"	出色地	,	我	做	宣布	-	-	所以	它	是	!	"	同意	叔叔	摇摇晃晃	,

“嗯，我敢说——确实如此！”威格利叔叔同意道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['krɔːlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɪŋk] [ʃel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['kʌlər]

and	he	lost	no	time	in	crawling	under	the	pink	shell	which	was	just	the	color
和	他	丢失的	不	时间	在	爬行	在下面	这	粉色的	壳	哪个	曾是	只是	这	颜色

[ʌv; əv]['beɪbiːz] [tʃiːks] .

of	baby's	cheeks	.
的	婴儿的	脸颊	.

他毫不犹豫地爬到粉红色的贝壳下面，那贝壳的颜色就像婴儿的脸颊一样。

[ðen] [haʊ] [ðə; ði] ['heɪlˌstəʊnz] [dɪd]['ræt(ə)l] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] [ʃel] !

Then	how	the	hailstones	did	rattle	down	on	that	shell	!
然后	如何	这	冰雹	做过	嘎嘎作响	向下	在	那	壳	!

然后，冰雹噼里啪啦地砸在了贝壳上！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['piːz] [ɔːr] [draɪd] [kɔːrn] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][tɪn][pæn] .

It	was	just	like	peas	or	dried	corn	falling	into	a	tin	pan	.
它	曾是	只是	喜欢	豌豆	或者	干燥	玉米	坠落	进入	一个	锡	平底锅	.

就像豌豆或干玉米落入锡盘里一样。

['ræt(ə)l] - [tiː] - [bæŋ] !

Rattle	-	te	-	bang	!
嘎嘎作响	-	te	-	砰	!

砰砰！

['ræt(ə)l] - [ti:] - [bæŋ] ! [went] [ðə; ði] ['heɪlˌstəʊnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [hɜ:rt][ðə; ði] ['græshɑ:pər] [ɔ:r]
Rattle - te - bang ! went the hailstones , but they couldn't hurt the grasshopper or
嘎嘎作响 - te - 砰 ! 去 这 冰雹 , 但 他们 不能 伤害 这 蚱蜢 或者
['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [naʊ] ,
Uncle Wiggily now ,
叔叔 摇摇晃晃 现在 ,

冰雹噼里啪啦地砸下来，但它们现在伤不了蚱蜢或威格利叔叔了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][aɪs][hɪt][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [ʃel] [ænd; ənd][bɜ:rst][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
for the chunks of ice hit on the hard shell and burst to pieces .
为了 这 块 的 冰 打 在 这 难的 壳 和 爆裂 到 件 .

冰块撞击到坚硬的外壳上，碎裂开来。

[ðen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] ['kraɪɪŋ] .
Then , all of a sudden Uncle Wiggily heard some one crying .
然后 , 全部 的 一个 突然 叔叔 摇摇晃晃 听到 一些 一 哭泣 .

突然，威格利叔叔听到有人在哭。

[oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] , ['pɪtɪf(ə)l] [vɔɪs] .
Oh , it was such a sad , pitiful voice .
哦 , 它 曾是 这样的 一个 伤心 , 可怜 嗓音 .

哦，那声音多么悲伤、多么可怜啊。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?
" Oh , what shall I do ?
" 哦 , 什么 将 我 做 ?

“哦，我该怎么办？”

[wer] [kæn; kən][aɪ][goʊ] ? " [weɪld] [ðə; ði] [vɔɪs] .
Where can I go ? " wailed the voice .
在哪里 能 我 去 ? " 哀嚎 这 嗓音 .

“我能去哪里？”那声音哀嚎道。

" [sʌm; səm][wʌn] [ni:dz] [help] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['kwɪkli] .
" Some one needs help , " said the rabbit quickly .
" 一些 一 需求 帮助 , " 说 这 兔子 迅速地 .

“有人需要帮助，”兔子急忙说道。

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [ber] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['hɔpə^rɑ:s;-^ræs] .
" Maybe it's a bear , " suggested the hoppergrass .
" 或许 它是 一个 熊 , " 建议 这 蚱蜢草 .

“也许是只熊，”蚱蜢草说道。

" [ˌnɑ:n 'sensɪklˌnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Nonsensicalness ! " exclaimed the rabbit .
" 荒谬 ! " 惊呼 这 兔子 .

“胡说八道！”兔子惊呼道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] .
" I'm going to look out .
" 我是 去 到 看 出去 .

我会注意的。

" [soʊ][hi:; hi] [piəd] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][pɪŋk] [ʃel] ,
" So he peered out from under the edge of the big pink shell ,
" 所以 他 窥视 出去 从 在下面 这 边缘 的 这 大的 粉色的 壳 ,

于是他从那枚粉红色大贝壳的边缘探出头来，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][kræb] ['krɔ:lɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt] [ʌv; əv] - [ɪn]

and	he	saw	a	little	baby	crab	crawling	along	with	a	basket	of	seapeanuts	in
和	他	锯	一个	小的	婴儿	螃蟹	爬行	沿着	和	一个	篮子	的	-	在

['lɪt(ə)l][bægz][ɑ:n][wʌn] [klɔ:] .

little	bags	on	one	claw	.
小的	包	在	一	爪	.

他看到一只小螃蟹宝宝用一只蟹钳夹着一篮子海花生，海花生装在小袋子里，正爬来爬去。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] !

"	Oh	,	I'm	so	miserable	!
"	哦	,	我是	所以	悲惨的	!

“哦，我好痛苦啊！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kræb] .

"	cried	the	little	crab	.
"	哭	这	小的	螃蟹	.

“小螃蟹叫道。”

" [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [sel] ['pi:nʌts] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['heɪlˌstəʊnz] [bɜ:rst][ðə; ði][bægz]['oʊpən] ,

"	I	started	out	to	sell	peanuts	,	but	the	hailstones	burst	the	bags	open	,
"	我	开始	出去	到	卖	花生	,	但	这	冰雹	爆裂	这	包	打开	,

我一开始是卖花生，但是冰雹把花生袋砸破了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:nʌts] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔ:l] [wet] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [bai] [wet]

and	the	peanuts	came	out	and	they're	all	wet	,	and	no	one	will	buy	wet
和	这	花生	来了	出去	和	它们是	全部	湿的	,	和	不	一	将要	买	湿的

['pi:nʌts] .

peanuts	.
花生	.

花生拿出来的时候全湿了，没人会买湿花生。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ? "

What	shall	I	do	?	"
什么	将	我	做	?	"

我该怎么办?

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] [hɪr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] .

"	Come	right	in	here	,	"	said	Uncle	Wiggily	kindly	.
"	来	正确的	在	这里	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	亲切地	.

“请进，”威格利叔叔和蔼地说。

" [wi:l] [help] [ju:; jʊ] .

"	We'll	help	you	.
"	出色地	帮助	你	.

我们会帮助你。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kræb] [krɔ:ld] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [pɪŋk] [ʃel] , [wer] [ðə; ði] ['heɪlˌstəʊnz] ['kudnt] [hɪt]

"	So	the	little	crab	crawled	beneath	the	pink	shell	,	where	the	hailstones	couldn't	hit
"	所以	这	小的	螃蟹	爬行	下面	这	粉色的	壳	,	在哪里	这	冰雹	不能	打

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

于是，小螃蟹爬到粉红色的贝壳下面，冰雹就打不到它了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stɔ:rm] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	when	the	storm	was	over	the	old	gentleman	rabbit	and	the
和	什么时候	这	风暴	曾是	超过	这	老的	绅士	兔子	和	这

['græshɑ:pər] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] ,

grasshopper	built	a	fire	,
蚱蜢	建造	一个	火	,

暴风雨过后，老兔子和蚱蜢生起了一堆火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [draɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['piːnʌts] .

and	they	dried	out	the	peanuts	.
和	他们	干燥	出去	这	花生	.

然后他们把花生晒干了。

[ðen] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [tʊk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gluːd] [ðə; ði] [tɔːrn] [bægz] [tə'geðər] ,

Then	the	grasshopper	took	some	of	his	molasses	and	he	glued	the	torn	bags	together	,
然后	这	蚱蜢	采取	一些	的	他的	糖蜜	和	他	胶合	这	撕裂	包	一起	,

然后蚱蜢拿了一些糖蜜，把撕破的袋子粘了起来。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [draɪ] ['piːnʌts] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

and	Uncle	Wiggily	put	back	the	dry	peanuts	in	them	,
和	叔叔	摇摇晃晃	放	后退	这	干燥	花生	在	他们	,

威格利叔叔把干花生放回了罐子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kræb] [went] [ɔːf] ['veri] ['hæpi] , [ɪn'diːd] ,

and	then	the	little	crab	went	off	very	happy	,	indeed	,
和	然后	这	小的	螃蟹	去	离开	非常	快乐的	,	的确	,

然后，小螃蟹就非常高兴地离开了。

[ænd; ənd] [soʊld] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] [bæg] .

and	sold	them	for	a	penny	a	bag	.
和	卖	他们	为了	一个	一分钱	一个	包	.

然后以每袋一便士的价格出售。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðə; ði] [pɪŋk] [ʃel] [dɪd] [juː 'es] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

The	pink	shell	did	us	a	great	kindness	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,
这	粉色的	壳	做过	我们	一个	伟大的	仁慈	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,

“这粉红色的贝壳帮了我们一个大忙，”老兔子先生说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt] .

as	he	hopped	out	.
作为	他	跳跃	出去	.

他跳了出来。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər] [maɪ] ['fɔːrtʃən] .

"	Now	I	will	look	once	more	for	my	fortune	.
"	现在	我	将要	看	一次	更多的	为了	我的	财富	.

现在我将再次寻找我的财富。

" [ðen] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [fluː] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [ɑːn] [ə'loʊn] ,

"	Then	the	grasshopper	flew	away	over	the	sea	again	and	the	rabbit	went	on	alone	,
"	然后	这	蚱蜢	飞翔	离开	超过	这	海	再次	和	这	兔子	去	在	独自的	,

’

“然后蚱蜢又飞过大海去了，兔子独自继续前行。”

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːnʌts] [ðə; ði] ['beɪbi] [kræb] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

eating	a	few	peanuts	the	baby	crab	had	given	him	.
吃	一个	很少	花生	这	婴儿	螃蟹	有	给定	他	.

他吃了几颗小螃蟹给他的花生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ədˈventʃər] .

And	he	soon	had	another	adventure	.
和	他	很快	有	其他	冒险	.

不久之后，他又开始了另一段冒险之旅。

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [suːn] ,

What	it	was	I'll	tell	you	soon	,
什么	它	曾是	患病的	告诉	你	很快	,

我会尽快告诉你那是什么事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪdlər] - - [ðæt] [ɪz] ,

for	the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	fiddler	-	-	that	is	,
为了	这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	小提琴手	-	-	那	是	,

因为这个故事是关于威格利叔叔和提琴手的——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði][piˈænoʊ] [stuːl] [ˈdʌznt] [tɜːrn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmeri] - [goʊ] - - [raʊnd] [ænd; ənd] [wɜːrl] [əˈbaʊt] [soʊ]

if	the	piano	stool	doesn't	turn	into	a	merry	-	go	-	'	round	and	whirl	about	so
如果	这	钢琴	凳子	不	转动	进入	一个	欢乐	-	去	-	-	圆形的	和	旋转	关于	所以

[fæst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ðə; ði] [mɪlk] [ˈbɑːt(ə)l] [ˈdɪzi] .

fast	that	it	makes	the	milk	bottle	dizzy	.
快速地	那	它	制作	这	牛奶	瓶子	晕眩的	.

如果钢琴凳没有变成旋转木马，飞快地旋转，让牛奶瓶都晕头转向的话。

[ˈstɔːri] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

STORY	XIII
故事	十三

故事十三

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪdlər]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	FIDDLER
叔叔	摇摇晃晃	和	这	小提琴手

威吉利叔叔和提琴手

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈʃeltər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [pɪŋk] [ʃel] [wen]

It	was	the	day	after	Uncle	Wiggily	had	taken	shelter	under	the	pink	shell	when
它	曾是	这	天	后	叔叔	摇摇晃晃	有	已采取	庇护所	在下面	这	粉色的	壳	什么时候

[ðə; ði] [ˈheɪlˌstəʊnz] [keɪm] [daʊn] ,

the	hailstones	came	down	,
这	冰雹	来了	向下	,

就在威格利叔叔躲在粉红色贝壳下避难的第二天，冰雹就落了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsændi] [biːtʃ] ,

and	the	old	gentleman	rabbit	was	walking	along	the	sandy	beach	,
和	这	老的	绅士	兔子	曾是	步行	沿着	这	沙	海滩	,

那只老兔子绅士正沿着沙滩散步。

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

looking	to	see	what	he	could	see	.
寻找	到	看	什么	他	可以	看	.

他四处张望，看看自己能看到什么。

" [juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

"	You	never	can	tell	when	you	are	going	to	find	your	fortune	in	this	world	,
"	你	绝不	能	告诉	什么时候	你	是	去	到	寻找	你的	财富	在	这	世界	,

你永远无法预知何时会在这个世界上找到属于你的财富。

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [kʌm] [əˈpɑːn] [maɪn] ['eni] ['moʊmənt] .

"	he	said	,	"	and	I	may	come	upon	mine	any	moment	.
"	他	说	,	"	和	我	可能	来	之上	矿	任何	片刻	.

他说："我随时都可能遇到我遇到的那个人。"

[soʊ][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

So	I	must	be	ready	for	it	.
所以	我	必须	是	准备好	为了	它	.

所以我必须做好准备。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['hʌŋgri] .

"	Then	he	went	on	a	little	farther	,	and	he	felt	hungry	.
"	然后	他	去	在	一个	小的	更远	,	和	他	毛毡	饥饿的	.

然后他又往前走了一小段路，就觉得饿了。

" [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['tʃeri] [paɪ] [stɪl] [ɪn][maɪ] [və'liːs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Perhaps	there	is	a	bit	of	cherry	pie	still	in	my	valise	,	"	he	said	.
"	也许	那里	是	一个	少量	的	樱桃	馅饼	仍然	在	我的	手提箱	,	"	他	说	.

“也许我的行李箱里还剩一点樱桃派呢，”他说。

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][paɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	he	looked	,	and	,	sure	enough	,	there	was	some	pie	,	and	he	ate	it	.
所以	他	看起来	,	和	,	当然	足够的	,	那里	曾是	一些	馅饼	,	和	他	吃	它	.

于是他看了看，果然，那里有一些馅饼，他就把它吃了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔːl] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] [left] ,

It	was	nearly	all	gone	,	and	there	were	only	a	few	crumbs	of	the	pie	left	,
它	曾是	几乎	全部	已消失	,	和	那里	是	仅有的	一个	很少	面包屑	的	这	馅饼	左边	,

几乎全部吃光了，只剩下几块馅饼屑。

[wen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] :

when	the	old	gentleman	rabbit	heard	some	one	say	:
什么时候	这	老的	绅士	兔子	听到	一些	一	说	:

当老兔子听到有人说：

" [oʊ] , [haʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	Oh	,	how	hungry	I	am	!
"	哦	,	如何	饥饿的	我	是	!

“哦，我好饿啊！”

[oʊ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Oh	,	if	I	only	had	something	to	eat	.
哦	,	如果	我	仅有的	有	某物	到	吃	.

唉，要是能吃点东西就好了。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] ?

I	wonder	where	I	can	find	anything	?
我	想知道	在哪里	我	能	寻找	任何事物	?

我想知道哪里能找到东西?

" [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [sloʊ] - ['krɔːlɪŋ] [sneɪl] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] [ɪn'diːd] .

"	Then	the	rabbit	looked	down	,	and	there	was	the	slow	-	crawling	snail	,	looking	very	hungry	indeed	.
"	然后	这	兔子	看起来	向下	,	和	那里	曾是	这	慢的	-	爬行	蜗牛	,	寻找	非常	饥饿的	的确	.

“然后兔子低头一看，发现那只蜗牛正缓慢地爬行，看起来非常饥饿。”

" [oʊ] , [hoʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[soʊ] [its] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

So	**it's**	**you**	**,**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**rabbit**	**.**
所以	它是	你	,	是	它	?	"	问	这	兔子	.

“原来是你啊？”兔子问道。

" [waɪ] ,

"	**Why**	**,**
"	为什么	,

“为什么，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][læst] [sɔː] [juː; jʊ]

it	**seems**	**to**	**me**	**you**	**are**	**not**	**very**	**far**	**from**	**the**	**place**	**where**	**I**	**last**	**saw**	**you**
它	似乎	到	我	你	是	不是	非常	远的	从	这	地方	在哪里	我	最后的	锯	你

. "

:	**"**
.	"

我觉得你离我上次见到你的地方应该不远。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [sneɪl] .

"	**That**	**is**	**so**	**,**	**I**	**am**	**not**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**snail**	**.**
"	那	是	所以	,	我	是	不是	,	"	回答	这	蜗牛	.

“的确如此，我不是，”蜗牛回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][goʊ] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [aɪ]['oʊnli] [muːvd] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑːr]

"	**You**	**see**	**I**	**go**	**very**	**slowly**	**and**	**in**	**a**	**whole**	**day**	**I**	**only**	**moved**	**about**	**as**	**far**
"	你	看	我	去	非常	缓慢地	和	在	一个	所有的	天	我	仅有的	已搬	关于	作为	远的

[æz; əz][æn; ən][aɪs] - [kriːm] [koʊn] .

as	**an**	**ice**	**-**	**cream**	**cone**	**.**
作为	一个	冰	-	奶油	锥体	.

“你看，我走得很慢，一整天下来，我走的距离大概只相当于一个冰淇淋蛋筒的距离。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] . "

I	**have**	**been**	**looking**	**for**	**something**	**to**	**eat**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**find**	**it**	**.**	**"**
我	有	到过	寻找	为了	某物	到	吃	,	但	我	不能	寻找	它	.	"

我一直在找吃的，但是找不到。

" [oʊ] , [aɪl] ['glædli] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [left] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	**Oh**	**,**	**I'll**	**gladly**	**give**	**you**	**what**	**I**	**have**	**left**	**,**	**"**	**spoke**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	哦	,	患病的	乐意	给	你	什么	我	有	左边	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，我很乐意把剩下的东西都给你，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['skætərd] [ðə; ði] [krʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪl] [eɪt]

as	**he**	**scattered**	**the**	**crumbs**	**of**	**the**	**cherry**	**pie**	**about**	**,**	**and**	**the**	**snail**	**ate**
作为	他	疏散	这	面包屑	的	这	樱桃	馅饼	关于	,	和	这	蜗牛	吃

[ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] .

them	**all**	**up**	**.**
他们	全部	向上	.

他把樱桃派的碎屑撒得到处都是，蜗牛把它们全都吃光了。

" [aɪ][dəunt] [spoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrtʃən] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]

"	**I**	**don't**	**s'pose**	**you**	**have**	**seen**	**anything**	**of**	**my**	**fortune**	**,**	**have**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**the**
"	我	不	假设	你	有	已见	任何事物	的	我的	财富	,	有	你	?	"	问	这

['ræbɪt] ,

rabbit	**,**
兔子	,

“我想你大概还没见过我的财富吧？”兔子问道。

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ɑːn][ə; eɪ] [red] ['næpkɪn] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [və'liːs] .

as	**he**	**wiped**	**his**	**whiskers**	**on**	**a**	**red**	**napkin**	**,**	**and**	**closed**	**up**	**his**	**valise**	**.**
作为	他	擦拭	他的	胡须	在	一个	红色的	餐巾	,	和	关闭	向上	他的	手提箱	.

他用红色餐巾纸擦了擦胡须，然后合上了手提箱。

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , " [sed] [ðə; ði] [sneɪl] .

"	No	,	I	haven't	,	"	said	the	snail	.
"	不	,	我	还没有	,	"	说	这	蜗牛	.

“不，我没有，”蜗牛说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

"	But	I	will	tell	you	something	I	overheard	to	-	day	and	perhaps	that	will	help	you	.
"	但	我	将要	告诉	你	某物	我	无意中听到	到	-	天	和	也许	那	将要	帮助	你	.

“但我今天无意中听到一些事，或许对你有所帮助，我可以告诉你。”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [aɪ] [hɜːrd] [tuː] [sænd] [fliːz] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] .

As	I	was	crawling	slowly	along	I	heard	two	sand	fleas	talking	together	.
作为	我	曾是	爬行	缓慢地	沿着	我	听到	二	沙	跳蚤	说	一起	.

我缓慢爬行的时候，听到两只沙蚤在说话。

[wʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][grænd] [dæns] [ʌv; əv][ɔːl]

One	said	to	the	other	that	there	was	going	to	be	a	grand	dance	of	all
一	说	到	这	其他	那	那里	曾是	去	到	是	一个	盛大	舞蹈	的	全部

[ðə; ði][sænd] [fliːz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv]

the	sand	fleas	on	the	beach	to	-	night	and	that	there	would	be	plenty	of
这	沙	跳蚤	在	这	海滩	到	-	夜晚	和	那	那里	会	是	很多	的

[goʊld][ænd; ənd]['daiəmənds][æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .

gold	and	diamonds	at	the	party	.
金子	和	钻石	在	这	派对	.

其中一只对另一只说，今晚沙滩上的所有沙蚤都要举行一场盛大的舞会，舞会上会有很多黄金和钻石。

[pər'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] - - [ðæt] [ɪz] ,

Perhaps	if	you	went	to	it	you	might	find	your	fortune	-	-	that	is	,
也许	如果	你	去	到	它	你	可能	寻找	你的	财富	-	-	那	是	,

也许你去了那里就能找到你的财富——也就是说，

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['eni] [goʊld][ɔːr]['daiəmənds] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] . "

if	some	one	had	any	gold	or	diamonds	they	didn't	want	.	"
如果	一些	一	有	任何	金子	或者	钻石	他们	没有	想	.	"

如果有人有他们不想要的黄金或钻石的话。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	That's	a	good	idea	,	"	said	the	rabbit	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	说	这	兔子	.

“这是个好主意，”兔子说。

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	I'll	be	there	,	and	I'm	much	obliged	to	you	for	telling	me	.
"	患病的	是	那里	,	和	我是	很多	有义务	到	你	为了	讲述	我	.

“我会到场的，非常感谢你告诉我这件事。”

[wer] [duː][ðə; ði][sænd] [fliːz] [hoʊld][ðer; ðər] [dæns] ? "

Where	do	the	sand	fleas	hold	their	dance	?	"
在哪里	做	这	沙	跳蚤	抓住	他们的	舞蹈	?	"

沙蚤在哪里跳舞呢?

" [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] , " ['ænsər] [ðə; ði] [sneɪl] .

"	Down	on	the	beach	by	the	wreck	of	the	old	sailing	ship	,	"	answered	the	snail	.
"	向下	在	这	海滩	经过	这	破坏	的	这	老的	帆船	船	,	"	回答	这	蜗牛	.

“就在海滩上，在旧帆船残骸旁边，”蜗牛回答道。

" [biː; bi][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən]

"	Be	there	at	the	hour	of	midnight	,	and	I	hope	you	will	find	your	fortune
"	是	那里	在	这	小时	的	午夜	,	和	我	希望	你	将要	寻找	你的	财富

. "

. "

. "

“午夜时分到那里，我希望你能找到你的财富。”

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I'll	be	there	,	"	said	the	rabbit	.
"	患病的	是	那里	,	"	说	这	兔子	.

“我会去的，”兔子说。

" [oʊ] , [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .

"	Oh	,	I'll	be	there	.
"	哦	,	患病的	是	那里	.

“哦，我会去的。”

" [ðen] [ðə; ði][sneɪl] [krɔːld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

"	Then	the	snail	crawled	away	,	and	Uncle	Wiggily	hopped	along	on	the	sand	,
"	然后	这	蜗牛	爬行	离开	,	和	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	沿着	在	这	沙	,

“然后蜗牛爬走了，威格利叔叔在沙滩上蹦蹦跳跳地走着。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

but	he	didn't	look	for	his	fortune	as	he	thought	he	would	find	it	at
但	他	没有	看	为了	他的	财富	作为	他	想法	他	会	寻找	它	在

[ðə; ði] [fliːz] - ['pɑːrti] .

the	fleas	'	party	.
这	跳蚤	-	派对	.

但他并没有去寻找财富，因为他认为他会在跳蚤的派对上找到它。

" [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ʌp] [kwaɪt] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Since	I	am	going	to	be	up	quite	late	to	-	night	,	"	he	said	,
"	自从	我	是	去	到	是	向上	相当	晚的	到	-	夜晚	,	"	他	说	,

“因为我今晚要熬夜，”他说。

" [aɪ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] [naʊ] .

"	I	had	better	take	a	little	sleep	now	.
"	我	有	更好的	拿	一个	小的	睡觉	现在	.

“我最好现在就睡一会儿。”

" [soʊ][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['siːwiːd] [ðæt] [hiː; hi][leɪd]['oʊvər][sʌm; səm] ['drɪftwʊd]

"	So	he	stretched	out	under	some	seaweed	that	he	laid	over	some	driftwood
"	所以	他	拉伸	出去	在下面	一些	海藻	那	他	铺设	超过	一些	浮木

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

for	a	shady	shelter	and	soon	he	was	fast	asleep	.
为了	一个	阴凉	庇护所	和	很快	他	曾是	快速地	睡着了	.

于是他躺在铺在浮木上的海藻下，那里阴凉潮湿，很快他就睡着了。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Then	,	after	a	while	,	he	awakened	and	ate	his	supper	and	soon	it	was
然后	,	后	一个	尽管	,	他	觉醒	和	吃	他的	晚餐	和	很快	它	曾是

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

过了一会儿，他醒了过来，吃了晚饭，很快就到了午夜。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɑːn]

and	he	set	off	toward	the	place	where	the	wreck	of	the	old	ship	was	on
和	他	放	离开	朝向	这	地方	在哪里	这	破坏	的	这	老的	船	曾是	在

[ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	beach	,
这	海滩	,

于是他朝着那艘旧船残骸搁浅在海滩上的地方走去。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði][sænd] [fliːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][hɑːp][ænd; ənd] [dæns] .

for	there	the	sand	fleas	were	to	have	their	hop	and	dance	.
为了	那里	这	沙	跳蚤	是	到	有	他们的	跳	和	舞蹈	.

因为那里是沙蚤跳跃和跳舞的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɜːrd] ['læftər] [ænd; ənd]

As	he	came	near	the	place	,	the	old	gentleman	rabbit	heard	laughter	and
作为	他	来了	靠近	这	地方	,	这	老的	绅士	兔子	听到	笑声	和

['tɔːkɪŋ] ,

talking	,
说	,

老兔子走近那地方时，听到了笑声和说话声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['taɪni] [laɪts] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] .

and	he	saw	tiny	lights	flitting	about	.
和	他	锯	微小的	灯	飞掠	关于	.

他看到周围有细小的光点闪烁。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [stɪl] ['nɪrər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] [saɪt] .

Then	he	came	still	nearer	,	and	he	saw	a	most	curious	sight	.
然后	他	来了	仍然	更近	,	和	他	锯	一个	最多	好奇的	视线	.

然后他走近了一些，看到了非常奇特的景象。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] , [set][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

All	around	in	the	sand	were	little	pieces	of	wood	,	set	in	a	circle	,
全部	大约	在	这	沙	是	小的	件	的	木头	,	放	在	一个	圆圈	,

沙滩上到处都是小木块，呈圆形排列着。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] .

and	on	each	piece	of	wood	was	a	lightning	bug	.
和	在	每个	片	的	木头	曾是	一个	闪电	漏洞	.

每块木头上都有一只萤火虫。

[ðeɪ] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] [laɪk] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] ['læntərnz] .

They	lighted	up	the	place	like	small	electric	lanterns	.
他们	照明	向上	这	地方	喜欢	小的	电的	灯笼	.

它们像小型电灯笼一样照亮了整个地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][sænd] ,

There	was	a	large	circle	of	sand	,
那里	曾是	一个	大的	圆圈	的	沙	,

那里有一个很大的沙圈，

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] [wer] [ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk]

and	inside	of	that	was	the	ballroom	where	the	dance	was	to	take
和	里面	的	那	曾是	这	舞厅	在哪里	这	舞蹈	曾是	到	拿

[pleɪs] .

place	.
地方	.

里面就是舞厅，舞会将在那里举行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['siːwiːd] [ænd; ənd] [mɔːs] ,

It	was	all	decorated	with	seaweed	and	moss	,
它	曾是	全部	装饰	和	海藻	和	苔藓	,

到处都装饰着海藻和苔藓。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn]

and	it	looked	very	pretty	with	lightning	bugs	scattered	here	and	there	in
和	它	看起来	非常	漂亮的	和	闪电	漏洞	疏散	这里	和	那里	在

[ðə; ði] [griːn] ['dreɪpəri] [laɪk] ['feri] [laɪts] .

the	green	drapery	like	fairy	lights	.
这	绿色的	布料	喜欢	仙女	灯	.

萤火虫零星散落在绿色的帷幔上，像闪烁的彩灯一样，看起来非常漂亮。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sænd] [fliːz] !

And	then	the	sand	fleas	!
和	然后	这	沙	跳蚤	!

还有沙蚤！

[oʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːpɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

Oh	,	there	were	hundreds	of	them	,	and	they	were	hopping	all	about	,
哦	,	那里	是	数百	的	他们	,	和	他们	是	跳跃	全部	关于	,

哦，有成百上千只，它们到处蹦来蹦去。

['sʌmtaɪmz] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [bæks] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['kɔːrnərz][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

sometimes	over	each	other's	backs	and	around	corners	and	through	the	middle	,
有时	超过	每个	其他的	背部	和	大约	角落	和	通过	这	中间	,

[waɪl] [sʌm; səm]['iːv(ə)n] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] ,

while	some	even	turned	somersaults	,
尽管	一些	甚至	转向	空翻	,

有时他们会从彼此的背上跃过，绕过拐角，穿过中间，有的甚至还会翻跟头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] .

and	they	were	having	a	glorious	time	.
和	他们	是	拥有	一个	辉煌	时间	.

他们玩得非常开心。

" [aɪ] ['wʌndər] [wen] [ðə; ði] [dæns] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ? " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	wonder	when	the	dance	is	going	to	begin	?	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	我	想知道	什么时候	这	舞蹈	是	去	到	开始	?	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“不知道舞会什么时候开始呢？”威格利叔叔心想。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [stɑːrt] , [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðæt] [ðiːz] [fliːz] [hæv; həv][ɑːn] ['meni] ['daiəmənds]

"	I	wish	it	would	soon	start	,	for	I	see	that	these	fleas	have	on	many	diamonds
"	我	希望	它	会	很快	开始	,	为了	我	看	那	这些	跳蚤	有	在	许多	钻石

,

,

,

“我希望它快点开始，因为我看到这些跳蚤已经偷了很多钻石了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] .

and	they	also	have	lots	of	gold	in	their	pockets	.
和	他们	还	有	很多	的	金子	在	他们的	口袋	.

而且他们口袋里还有很多黄金。

[pər'hæps] , [wen] [ðeɪ] [dæns] [ðeɪ] [wɪl] [drɑːp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['daiəmənds] ,

Perhaps	,	when	they	dance	they	will	drop	some	of	the	gold	and	diamonds	,
也许	,	什么时候	他们	舞蹈	他们	将要	降低	一些	的	这	金子	和	钻石	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

或许，当他们跳舞时，会掉落一些金子和钻石，然后，

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm] , [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm]

in	case	they	don't	want	them	,	I	can	pick	them	up	and	have	them
在	案件	他们	不	想	他们	,	我	能	挑选	他们	向上	和	有	他们

[fɔːr; fər][maɪ] ['fɔːrtʃən] .

for	my	fortune	.
为了	我的	财富	.

如果他们不想要，我可以把它们捡起来，据为己有。

" [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][aʊt] :

"	Then	,	all	of	a	sudden	,	some	of	the	fleas	began	to	cry	out	:
"	然后	,	全部	的	一个	突然	,	一些	的	这	跳蚤	开始	到	哭	出去	:

“然后，突然间，一些跳蚤开始发出叫声：

" [wer] [ɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk] ?

"	Where	is	the	music	?
"	在哪里	是	这	音乐	?

音乐在哪里?

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][stɑːrt] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [dæns] ?

Why	doesn't	the	music	start	,	so	that	we	can	dance	?
为什么	不	这	音乐	开始	,	所以	那	我们	能	舞蹈	?

为什么音乐还不开始，让我们跳舞?

" [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] .

"	And	surely	enough	,	there	was	no	music	for	the	party	.
"	和	一定	足够的	,	那里	曾是	不	音乐	为了	这	派对	.

果不其然，派对上并没有音乐。

[ðen] [ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [fliː] [kɔːld] [aʊt] :

Then	a	big	gray	flea	called	out	:
然后	一个	大的	灰色的	跳蚤	称为	出去	:

这时，一只大灰跳蚤叫了起来：

" [ə'læs] , [ænd; ənd] [læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

"	Alas	,	and	lack	-	a	-	day	!
"	唉	,	和	缺少	-	一个	-	天	!

“唉，真是可惜啊！”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ]['mjuːzɪk] !

We	will	have	no	music	!
我们	将要	有	不	音乐	!

我们将不会有音乐!

[aɪ][hæd; həd] [haɪrd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ketɪ] - ['dɪdz][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ketɪ] - - [tuː; tə] [kʌm]

I	had	hired	a	dozen	Katy	-	Dids	and	a	dozen	Katy	-	Didn'ts	to	come
我	有	雇用	一个	打	凯蒂	-	做	和	一个	打	凯蒂	-	-	到	来

[ænd; ənd] [pleɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

and	play	for	us	,
和	玩	为了	我们	,

我雇了十二个凯蒂·佩里模仿者和十二个凯蒂·佩里模仿者来为我们演奏，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] ['telifəund] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [kʌm] , [æz; əz][ðer; ðər][legz][ɑːr; ər] [stɪf] .

but	they	have	just	telephoned	that	they	can't	come	,	as	their	legs	are	stiff	.
但	他们	有	只是	电话	那	他们	不能	来	,	作为	他们的	腿	是	僵硬的	.

但他们刚刚打电话来说他们来不了了，因为他们的腿僵硬了。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [dæns] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['mjuːzɪk] . "

So	we	can	have	no	dance	,	as	we	have	no	music	.	"
所以	我们	能	有	不	舞蹈	,	作为	我们	有	不	音乐	.	"

所以，我们没有音乐，也就没法跳舞了。

" [oʊ] , [haʊ] ['pɜːrfɪktli] ['dredf(ə)l] !

"	Oh	,	how	perfectly	dreadful	!
"	哦	,	如何	完美	可怕	!

“哦，真是太可怕了！”

" [kraɪd] [ə; eɪ] [bluː] ['leɪdi] [fliː] .

"	cried	a	blue	lady	flea	.
"	哭	一个	蓝色的	女士	跳蚤	.

“一只蓝色的跳蚤女士叫道。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fliːz] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðem; ðəm]

And	just	then	some	of	the	other	fleas	saw	Uncle	Wiggily	looking	in	at	them
和	只是	然后	一些	的	这	其他	跳蚤	锯	叔叔	摇摇晃晃	寻找	在	在	他们

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld] [rekt] [ʃɪp] .

from	behind	the	old	wrecked	ship	.
从	在后面	这	老的	损毁	船	.

就在这时，其他一些跳蚤看到威格利叔叔从那艘破旧的船后面看着它们。

" [pər'hæps][ðə; ði] ['ræbɪt] [kæn; kən] [pleɪ] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [sed] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːz] .

"	Perhaps	the	rabbit	can	play	for	us	,	"	said	some	of	the	fleas	.
"	也许	这	兔子	能	玩	为了	我们	,	"	说	一些	的	这	跳蚤	.

“也许兔子可以为我们演奏，”一些跳蚤说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] ? "

"	Can	you	,	Mr	.	Rabbit	?	"
"	能	你	,	先生	.	兔子	?	"

“兔子先生，您能做到吗？”

" [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	No	,	I	can't	,	"	he	said	,	and	he	felt	very	sorry	for	them	.
"	不	,	我	不能	,	"	他	说	,	和	他	毛毡	非常	对不起	为了	他们	.

“不，我不能，”他说，并为他们感到非常难过。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kæn; kən] ,

"	But	I	will	see	if	I	can	find	some	one	who	can	,
"	但	我	将要	看	如果	我	能	寻找	一些	一	WHO	能	,

但我会看看能不能找到能做到的人，

" [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

"	for	Uncle	Wiggily	was	very	kind	-	hearted	,	and	always	did	what	he	could
"	为了	叔叔	摇摇晃晃	曾是	非常	种类	-	心地	,	和	总是	做过	什么	他	可以

[tuː; tə][help] .

to	help	.
到	帮助	.

“因为威格利叔叔心地善良，总是尽力帮助别人。”

[soʊ][hiː; hi] ['stroʊld] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sænd]

So	he	strolled	down	the	beach	looking	for	some	one	to	play	for	the	sand
所以	他	漫步	向下	这	海滩	寻找	为了	一些	一	到	玩	为了	这	沙

[fliːz] .

fleas	.
跳蚤	.

于是他沿着海滩漫步，寻找可以陪沙蚤玩耍的人。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi][met][ə; eɪ] ['fɪdlər] [kræb] ,

And	as	he	walked	along	he	met	a	fiddler	crab	,
和	作为	他	步行	沿着	他	遇见	一个	小提琴手	螃蟹	,

他边走边遇到了一只招潮蟹，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kræb][wɪð; wɪθ] ['veri] [lɔːŋ] [legz] .

which	is	a	crab	with	very	long	legs	.
哪个	是	一个	螃蟹	和	非常	长的	腿	.

这是一种腿很长的螃蟹。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['fɪdlər] [kræb]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] -

And	as	soon	as	he	saw	that	fiddler	crab	Uncle	Wiggily	knew	that	the	long	-
和	作为	很快	作为	他	锯	那	小提琴手	螃蟹	叔叔	摇摇晃晃	知道	那	这	长的	-

[legd] ['kriːtʃər] [kʊd; kəd] [meɪk] ['mjuːzɪk] .

legged	creature	could	make	music	.
腿	生物	可以	制作	音乐	.

威格利叔叔一看到那只招潮蟹，就知道这种长腿生物会演奏音乐。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fliːz] - ['pɑːrti] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

"	Will	you	come	and	play	for	the	fleas	-	party	?	"	asked	the	rabbit	.
"	将要	你	来	和	玩	为了	这	跳蚤	-	派对	?	"	问	这	兔子	.

“你愿意来参加跳蚤们的派对吗？”兔子问道。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪdl] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [krʌtʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['siːwiːd] [fɔːr; fər] [strɪŋz] ,

"	I	will	make	a	fiddle	out	of	my	crutch	and	some	seaweed	for	strings	,
"	我	将要	制作	一个	小提琴	出去	的	我的	拐杖	和	一些	海藻	为了	字符串	,

“我将用我的拐杖和一些海藻做琴弦，做一把小提琴。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	you	can	play	it	.	"
和	你	能	玩	它	.	"

你可以玩它。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['fɪdlər] [kræb] , ['kaɪndli] , " [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [drʌm] ?

"	I	will	,	"	said	the	fiddler	crab	,	kindly	,	"	but	who	will	play	the	drum	?
"	我	将要	,	"	说	这	小提琴手	螃蟹	,	亲切地	,	"	但	WHO	将要	玩	这	鼓	?

“我会的，”招潮蟹和蔼地说，“可是谁来打鼓呢？”

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [drʌm] .

We	need	a	drum	.
我们	需要	一个	鼓	.

我们需要一面鼓。

[huː] [wɪl] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Who	will	play	it	?	"
WHO	将要	玩	它	?	"

谁来扮演这个角色?

" [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [drʌm] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , ['breɪvli] .

"	I	would	if	I	had	a	drum	,	"	said	the	rabbit	,	bravely	.
"	我	会	如果	我	有	一个	鼓	,	"	说	这	兔子	,	勇敢地	.

“如果我有一面鼓，我就会这么做，”兔子勇敢地说。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [drʌm] , " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

"	I'll	be	the	drum	,	"	suddenly	cried	a	voice	,
"	患病的	是	这	鼓	,	"	突然	哭	一个	嗓音	,

“我来打鼓！”突然一个声音喊道。

[ænd; ənd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] [pɑːpt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [pʌf] [fɪʃ] [ɔːr] [siː] ['rɑːbɪn] ,

and	up	from	the	ocean	popped	a	fish	called	the	puff	fish	or	sea	robin	,
和	向上	从	这	海洋	爆裂	一个	鱼	称为	这	噗	鱼	或者	海	罗宾	,

这时，海里冒出一种叫做河豚鱼或海鲂的鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [hɪm'self] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bloʊn] - [ʌp] ['peɪpər][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [wɪnd] .

and	he	can	make	himself	look	like	a	blown	-	up	paper	bag	full	of	wind	.
和	他	能	制作	他自己	看	喜欢	一个	吹	-	向上	纸	包	满的	的	风	.

他能让自己看起来像一个被风吹胀的纸袋。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [drʌm] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː][goʊ] - [buːm] !

"	I'll	be	the	drum	and	you	can	make	me	go	-	Boom	!
"	患病的	是	这	鼓	和	你	能	制作	我	去	-	繁荣	!

“我就是鼓，你可以让我发出‘砰！’的一声！”

[buːm] ！ - " [sed] [ðə; ði] [bloʊ] - [fɪʃ] .
Boom ! ' " said the blow - fish .
繁荣 ！ - " 说 这 吹 - 鱼 .

“砰！”河豚说道。

" [faɪn] ！ " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Fine ! " cried Uncle Wiggily .
" 美好的 ！ " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“太好了！”威格利叔叔喊道。

" [kʌm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] [fliːz] - ['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" Come on back to the sand fleas ' party with me .
" 来 在 后退 到 这 沙 跳蚤 - 派对 和 我 .

“跟我一起回到沙蚤的派对去吧。”

" [soʊ][ðə; ði] ['fɪdlər] [kræb][ænd; ənd][ðə; ði] [drʌm] [fɪʃ] [went] [ə'lɔːŋ] .
" So the fiddler crab and the drum fish went along .
" 所以 这 小提琴手 螃蟹 和 这 鼓 鱼 去 沿着 .

于是招潮蟹和鼓鱼就跟着去了。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪdl] , [wɪð; wɪθ] ['siːwiːd] [fɔːr; fər] [strɪŋz] ,
Then the rabbit soon made a fiddle , with seaweed for strings ,
然后 这 兔子 很快 制成 一个 小提琴 , 和 海藻 为了 字符串 ,

于是，兔子很快就用海藻做琴弦，做了一把小提琴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdlər] [kræb] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] ,
and the fiddler crab played it with his long legs ,
和 这 小提琴手 螃蟹 玩 它 和 他的 长的 腿 ,

招潮蟹用它的长腿演奏它。

['meɪkɪŋ] [tjuːnz] [laɪk] " [pliːz] [bai] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪs] - [kriːm] [koʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði]
making tunes like " Please Buy Me an Ice - Cream Cone and Take Me on the
制作 曲调 喜欢 " 请 买 我 一个 冰 - 奶油 锥体 和 拿 我 在 这
['meri] - [goʊ] - - [raʊnd] .
Merry - go - ' Round .
欢乐 - 去 - - 圆形的 .

创作了《请给我买个冰淇淋甜筒，带我去坐旋转木马》这样的歌曲。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [drʌm] [fɪʃ] [pʌft] [hɪm'self] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,
" And the drum fish puffed himself up like a balloon ,
" 和 这 鼓 鱼 膨胀的 他自己 向上 喜欢 一个 气球 ,

“然后，鼓鱼像气球一样把自己鼓了起来，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [biːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [stɪk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [faɪn]
and Uncle Wiggily beat him with a soft stick , and there was fine
和 叔叔 摇摇晃晃 打 他 和 一个 柔软的 戳 , 和 那里 曾是 美好的
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

威格利叔叔用软棍打他，同时响起了美妙的音乐。

[ðen] [ðə; ði][sænd] [fliːz] [hɑːpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɑːp][ænd; ənd] [dæns]
Then the sand fleas hopped and danced about until they could hop and dance
然后 这 沙 跳蚤 跳跃 和 跳舞 关于 直到 他们 可以 跳 和 舞蹈
[noʊ] [mɔːr] .
no more .
不 更多的 .

然后，沙蚤们蹦蹦跳跳，直到再也跳不动为止。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [drɑːp] ['eni] [goʊld][ɔːr]['daiəmənds] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
But they didn't drop any gold or diamonds , and , when the party was over ,
但 他们 没有 降低 任何 金子 或者 钻石 , 和 , 什么时候 这 派对 曾是 超过 ,

但他们没有掉落任何黄金或钻石，派对结束后，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] .

the	**rabbit**	**was**	**as**	**poor**	**as**	**when**	**it**	**started**	**.**
这	兔子	曾是	作为	贫穷的	作为	什么时候	它	开始	.

这只兔子和刚出生时一样穷。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] .

But	**still**	**he**	**didn't**	**mind**	**.**
但	仍然	他	没有	头脑	.

但他并不介意。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['siːwiːd] ,

Then	**he**	**went**	**to**	**sleep**	**under**	**a**	**pile**	**of**	**seaweed**	**,**
然后	他	去	到	睡觉	在下面	一个	桩	的	海藻	,

然后他就在一堆海藻下面睡着了。

[waɪl] [ðə; ði] [siː] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪdlər] [kræb] [went] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

while	**the**	**sea**	**robin**	**and**	**the**	**fiddler**	**crab**	**went**	**home**	**in**	**the**	**ocean**	**.**
尽管	这	海	罗宾	和	这	小提琴手	螃蟹	去	家	在	这	海洋	.

而海鲂和招潮蟹则回到了大海的家。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] ,

And	**on**	**the**	**next**	**page**	**,**
和	在	这	下一个	页	,

下一页，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [eg] ['biːtər] ['dʌznt] [get] [stʌk] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] - [pɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [paɪ] [krʌst]

in	**case**	**the**	**egg**	**beater**	**doesn't**	**get**	**stuck**	**on**	**the**	**rolling**	**-**	**pin**	**and**	**make**	**the**	**pie**	**crust**
在	案件	这	蛋	击打者	不	得到	卡住	在	这	滚动	-	别针	和	制作	这	馅饼	地壳

[fɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['nʌtmeg] ['greɪtər] ,

fall	**through**	**the**	**nutmeg**	**grater**	**,**
落下	通过	这	肉豆蔻	刨丝器	,

万一打蛋器没有卡在擀面杖上，导致派皮从肉豆蔻磨碎器中掉出来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtərmelən] .

I'll	**tell**	**you**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**watermelon**	**.**
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	西瓜	.

我来给你讲讲威格利叔叔和西瓜的故事。

['stɔːri] [ˌeksˌaɪ'viː]

STORY	**XIV**
故事	十四

故事十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtərmelən]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**WATERMELON**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	西瓜

威吉利叔叔和西瓜

" [wel] , " [æskt] [ðə; ði] [sloʊ] [sneɪl] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**asked**	**the**	**slow**	**snail**	**of**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	出色地	,	"	问	这	慢的	蜗牛	的	叔叔	摇摇晃晃	,

“嗯，”慢吞吞的蜗牛威格利叔叔问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [nekst] [deɪ] ,

as	**he**	**met**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**on**	**the**	**beach**	**next**	**day**	**,**
作为	他	遇见	这	老的	绅士	兔子	在	这	海滩	下一个	天	,

第二天，他在海滩上遇到了那只老兔子。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [æt; ət] [ðə; ði] [fliːz] - ['pɑːrti] ? "

"	**did**	**you**	**get**	**any**	**of**	**your**	**fortune**	**at**	**the**	**fleas**	**'**	**party**	**?**	**"**
"	做过	你	得到	任何	的	你的	财富	在	这	跳蚤	-	派对	?	"

“你的财富有一部分是在跳蚤的派对上赚到的吗？”

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	None	at	all	,	"	answered	the	old	gentleman	rabbit	.
"	没有任何	在	全部	,	"	回答	这	老的	绅士	兔子	.

“一点也没有，”老兔子先生回答道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['daiəmənds][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fliːz]

"	There	was	plenty	of	gold	and	diamonds	to	be	seen	,	but	the	fleas
"	那里	曾是	很多	的	金子	和	钻石	到	是	已见	,	但	这	跳蚤

['dɪdnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] . "

didn't	give	me	any	.	"
没有	给	我	任何	.	"

“到处都是金子和钻石，但跳蚤却没给我任何东西。”

" [pər'hæps] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [sneɪl] .

"	Perhaps	they	forgot	it	?	"	suggested	the	snail	.
"	也许	他们	忘了	它	?	"	建议	这	蜗牛	.

“也许他们忘了？”蜗牛建议道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːz] [ɑːr; ər] ['veri] [fər'getfl] .

"	Some	of	the	fleas	are	very	forgetful	.
"	一些	的	这	跳蚤	是	非常	健忘	.

有些跳蚤非常健忘。

[aɪ][wʌns] [nuː] [wʌn] [huːz] ['mʌðər] [sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər]

I	once	knew	one	whose	mother	sent	him	to	the	store	for	a	pound	of	sugar
我	一次	知道	一	谁	母亲	发送	他	到	这	店铺	为了	一个	磅	的	糖

[ænd; ənd][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv][mɪlk] ,

and	a	quart	of	milk	,
和	一个	夸脱	的	牛奶	,

我曾经认识一个人，他的母亲让他去商店买一磅糖和一夸脱牛奶。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [hiː; hi] [bɔːt] ? "

and	what	do	you	s'pose	he	bought	?	"
和	什么	做	你	假设	他	买	?	"

你猜他买了什么?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['kjʊriəs] - [laɪk] .

"	I	don't	know	,	"	answered	the	rabbit	,	curious	-	like	.
"	我	不	知道	,	"	回答	这	兔子	,	好奇的	-	喜欢	.

“我不知道，”兔子好奇地回答道。

" [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

"	He	got	a	pound	of	milk	and	a	quart	of	sugar	,
"	他	得到	一个	磅	的	牛奶	和	一个	夸脱	的	糖	,

他得到了一磅牛奶和一夸脱糖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [ɔːl][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['^rəjsərimən] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	milk	all	ran	out	of	the	paper	bag	in	which	the	groceryman	put	it	,
和	这	牛奶	全部	跑	出去	的	这	纸	包	在	哪个	这	杂货店	放	它	,

牛奶全都从杂货店老板装牛奶的纸袋里流出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊgər] [stʌk] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [mɪlk] [peɪl] ,

and	the	sugar	stuck	fast	to	the	milk	pail	,
和	这	糖	卡住	快速地	到	这	牛奶	桶	,

糖牢牢地粘在了牛奶桶上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

and	they	had	a	dreadful	time	getting	it	out	.
和	他们	有	一个	可怕	时间	获得	它	出去	.

他们费了九牛二虎之力才把它取出来。

[ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [fliː] [wɪl] [duː] ['sʌmtaɪmz] .

That	shows	you	what	a	flea	will	do	sometimes	.
那	演出	你	什么	一个	跳蚤	将要	做	有时	.

这说明跳蚤有时候会做出什么事来。

[pər'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ðem; ðəm][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "

Perhaps	if	you	ask	them	for	your	fortune	they	will	give	it	to	you	.	"
也许	如果	你	问	他们	为了	你的	财富	他们	将要	给	它	到	你	.	"

也许你向他们祈求你的命运，他们会给你的。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst][taɪm] [aɪ] [miːt] [wʌn] , " [dɪ'saɪdɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I'll	do	it	the	next	time	I	meet	one	,	"	decided	Uncle	Wiggily	.
"	患病的	做	它	这	下一个	时间	我	见面	一	,	"	决定	叔叔	摇摇晃晃	.

“下次我遇到一个的时候就做，”威格利叔叔决定道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

"	But	now	I	must	go	on	and	look	for	myself	.
"	但	现在	我	必须	去	在	和	看	为了	我	.

“但我现在必须继续前进，自己去寻找出路。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtərmelən]

"	Uncle	Wiggily	and	the	Watermelon
"	叔叔	摇摇晃晃	和	这	西瓜

《威格利叔叔和西瓜》

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [sloʊ] [sneɪl] ,

"	Wait	until	I	sing	a	little	song	for	you	,	"	said	the	slow	snail	,
"	等待	直到	我	唱歌	一个	小的	歌曲	为了	你	,	"	说	这	慢的	蜗牛	,

“等我给你唱首歌吧，”慢蜗牛说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʌmd] [ðɪs] [sɔːŋ] ['veri] , ['veri] ['sloʊli] :

and	he	hummed	this	song	very	,	very	slowly	:
和	他	哼唱	这	歌曲	非常	,	非常	缓慢地	:

他非常非常慢地哼着这首歌：

" [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri]

"	When	I	am	in	a	hurry
"	什么时候	我	是	在	一个	匆忙

当我赶时间的时候

[aɪ] ['sloʊli] [krɔːl] [ə'lɔːŋ] ,

I	slowly	crawl	along	,
我	缓慢地	爬行	沿着	,

我慢慢地爬过去，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['fɪnɪʃ] ['krɔːlɪŋ]

And	when	I	finish	crawling
和	什么时候	我	结束	爬行

当我爬完步的时候

[aɪ] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] .

I	sing	a	little	song	.
我	唱歌	一个	小的	歌曲	.

我唱首歌。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] ['hɜːrid] [tuː] [mʌtʃ]

"	For	if	I	hurried	too	much
"	为了	如果	我	慌忙	也	很多

“因为如果我太着急……”

[aɪ'd][get][ðer; ðər][ɔːl] [tuː] [suːn] ,

I'd	get	there	all	too	soon	,
ID	得到	那里	全部	也	很快	,

我会很快到达那里，

[ðoʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]
Though some day I am going
尽管 一些 天 我 是 去

虽然总有一天我会离开

[tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
To climb up to the moon .
到 爬 向上 到 这 月亮 .

爬上月球。

" [ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ] [get] [ʌp] [ðer; ðər]
" And then when I get up there
" 和 然后 什么时候 我 得到 向上 那里

然后当我上去的时候

[aɪl] [sliːp] [ðə; ði] [hoʊl] [lɔːŋ] [deɪ] ,
I'll sleep the whole long day ,
患病的 睡觉 这 所有的 长的 天 ,

我要睡上一整天。

[ɔːr] [krɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['muːnbiːmz] ,
Or crawl upon the moonbeams ,
或者 爬行 之上 这 月光 ,

或者在月光下爬行，

[ɔːr][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [heɪ] . "
Or jump into the hay . "
或者 跳 进入 这 干草 . "

或者跳进干草堆里。

" [hɑː] ! [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Ha ! hum ! " exclaimed Uncle Wiggily .
" 哈 ! 哼 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“哈！哼！”威格利叔叔喊道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] .
" That's a very good song , and I'm sure it will help me find my fortune .
" 那就是 一个 非常 好的 歌曲 , 和 我是 当然 它 将要 帮助 我 寻找 我的 财富 .

“那是一首非常好的歌，我相信它会帮助我找到我的财富。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd]['trævə(ə)l] [ə'lɔːŋ] . "
Now I must say good - by and travel along . "
现在 我 必须 说 好的 - 经过 和 旅行 沿着 . "

现在我必须道别，继续我的旅程了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði] [sneɪl] .
" If you will wait I'll come with you , " spoke the snail .
" 如果 你 将要 等待 患病的 来 和 你 , " 辐 这 蜗牛 .

“如果你愿意等，我就跟你一起去，”蜗牛说道。

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" But then I s'pose you are in a hurry , Uncle Wiggily ,
" 但 然后 我 假设 你 是 在 一个 匆忙 , 叔叔 摇摇晃晃 ,

“不过，我想你一定很赶时间吧，威格利叔叔？”

[ænd; ənd][aɪ][goʊ] [tuː] [sloʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
and I go too slow for you . "
和 我 去 也 慢的 为了 你 . "

我的速度太慢了，跟不上你。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['kaɪndli] ,
" That's it , " said the rabbit kindly ,
" 那就是 它 , " 说 这 兔子 亲切地 ,

“就这样吧，”兔子和蔼地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [bɪg][hɑːp] [ðæt] ['kærid] [hɪm; ɪm] [twaɪs] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [sneɪl] [kʊd; kəd]

and	he	gave	one	big	hop	that	carried	him	twice	as	far	as	the	snail	could
和	他	给予	一	大的	跳	那	携带	他	两次	作为	远的	作为	这	蜗牛	可以

['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv]['sʌndiz; -deiz] [wɪ'ðaʊt] [kaʊntɪŋ] ['krɪsməs] .

travel	in	a	week	of	Sundays	without	counting	Christmas	.
旅行	在	一个	星期	的	星期日	没有	计数	圣诞节	.

他纵身一跃，跳得比蜗牛一周（不包括圣诞节）能走的距离还要远两倍。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]

Well	,	it	wasn't	very	long	after	this	before	Uncle	Wiggily	got	to	the	top	of	a
出色地	,	它	不是	非常	长的	后	这	前	叔叔	摇摇晃晃	得到	到	这	顶部	的	一个

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

不久之后，威格利叔叔就爬上了山顶。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps][ðer; ðər] [maɪt]

When	he	started	to	climb	up	from	the	bottom	he	thought	perhaps	there	might
什么时候	他	开始	到	爬	向上	从	这	底部	他	想法	也许	那里	可能

[biː; bi][goʊld][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

be	gold	at	the	top	,
是	金子	在	这	顶部	,

当他开始从底部向上攀爬时，他心想也许顶部会有黄金。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɔːl][hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [griːn]

but	when	he	did	get	to	the	summit	all	he	found	there	was	a	big	green
但	什么时候	他	做过	得到	到	这	首脑	全部	他	成立	那里	曾是	一个	大的	绿色的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

但当他到达山顶时，却发现那里只有一个巨大的绿色物体。

[wɪð; wɪθ] [straɪps] [ɑːn] .

with	stripes	on	.
和	条纹	在	.

带有条纹。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	wonder	what	this	can	be	?	"	thought	the	rabbit	.
"	我	想知道	什么	这	能	是	?	"	想法	这	兔子	.

“这会是什么呢？”兔子心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] , [ænd; ənd] [jet] [its] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər] [ðæt] ,

"	It	looks	like	a	baseball	,	and	yet	it's	too	large	for	that	,
"	它	看起来	喜欢	一个	棒球	,	和	然而	它是	也	大的	为了	那	,

“它看起来像个棒球，但又比棒球大得多。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kwaɪt] [raʊnd] .

and	besides	it	isn't	quite	round	.
和	除了	它	不是	相当	圆形的	.

而且它也不是完全圆形的。

[ænd; ənd] , [wʌns] [mɔːr] , [its] [griːn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [waɪt] , [fɔːr; fər][ɔːl] ['beɪsbɔːl] [ɑːr; ər] [waɪt] .

And	,	once	more	,	it's	green	instead	of	white	,	for	all	baseballs	are	white	.
和	,	一次	更多的	,	它是	绿色的	反而	的	白色的	,	为了	全部	棒球	是	白色的	.

而且，它又是绿色的，而不是白色的，因为所有的棒球都是白色的。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I know what it is .
我 知道 什么 它 是 .

我知道那是什么。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɪk] [ə'baʊt] .
That must be a football which the boys kick about .
那 必须 是 一个 足球 哪个 这 男孩们 踢 关于 .

那一定是男孩子们踢的足球。

[aɪ] [ges] [aɪl] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I guess I'll kick it .
我 猜测 患病的 踢 它 .

我想我还是把它踢开吧。

[pər'hæps][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][goʊld][ˌɪn'saɪd] .
Perhaps there may be gold inside .
也许 那里 可能 是 金子 里面 .

或许里面有黄金。

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
" So he got ready to kick it ,
" 所以 他 得到 准备好 到 踢 它 ,

于是他准备开球了，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbəts] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm]
but you know how it is with old gentlemen rabbits who have the rheumatism
但 你 知道 如何 它 是 和 老的 先生们 兔子 WHO 有 这 风湿病
[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
and have to go about on a crutch .
和 有 到 去 关于 在 一个 拐杖 .

但你知道，有些老兔子患有风湿病，不得不拄着拐杖走路。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['lɪftɪd] [ʌp] [wʌn] [fʊt] - - [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] ['ruːmətɪzəm]
As soon as Uncle Wiggily lifted up one foot - - the one that had no rheumatism
作为 很快 作为 叔叔 摇摇晃晃 抬起 向上 一 脚 - - 这 一 那 有 不 风湿病
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] - - [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,
in it - - and when he leaned on his crutch ,
在 它 - - 和 什么时候 他 倾斜 在 他的 拐杖 ,

威格利叔叔刚抬起一只脚——就是那只没有患风湿病的脚——然后拄起拐杖，

[ðə; ði] [krʌtʃ] ['sʌd(ə)nli] [slɪpt] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] ['kɜː] - - ['kɜː] - - [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]
the crutch suddenly slipped , and down he went ker - flumux ker - flimix all in a
这 拐杖 突然 滑倒了 , 和 向下 他 去 ker - - ker - - 全部 在 一个
[hiːp] .
heap .
堆 .

拐杖突然滑落，他摔倒在地，像一堆东西一样。

" [wel] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [fɪʃ] !
" Well , here's a pretty kettle of fish !
" 出色地 , 这里是 一个 漂亮的 壶 的 鱼 !

“哎呀，这可真是个棘手的问题啊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kɪk] [ðæt] [griːn] ['fʊtbɔːl] .
" I ought never to have tried to kick that green football .
" 我 应该 绝不 到 有 尝试 到 踢 那 绿色的 足球 .

“我真不该去踢那个绿色的足球。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['weɪtɪd][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][raɪp] .

I	should	have	waited	until	it	was	ripe	.
我	应该	有	等待	直到	它	曾是	成熟	.

我应该等到它成熟后再买。

" [soʊ][hiː; hi][sæt][daʊn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hɪl] ,

"	So	he	sat	down	on	top	of	the	hill	,
"	所以	他	卫星	向下	在	顶部	的	这	爬坡道	,

于是他坐在山顶上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ,

and	looked	at	the	ocean	tumbling	and	foaming	on	the	beach	below	him	,
和	看起来	在	这	海洋	翻滚	和	起泡	在	这	海滩	以下	他	,

他望着脚下沙滩上翻滚的海浪和翻腾的泡沫，

[ænd; ənd][hiː; hi]['weɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][griːn] ['fʊtbɔːl] [tuː; tə][get][raɪp] .

and	he	waited	for	the	green	football	to	get	ripe	.
和	他	等待	为了	这	绿色的	足球	到	得到	成熟	.

他等待着青豆成熟。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [poʊk][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

every	once	in	a	while	he	would	poke	it	with	his	crutch	to	see	if	it	was
每一个	一次	在	一个	尽管	他	会	戳	它	和	他的	拐杖	到	看	如果	它	曾是

['getɪŋ] [sɔːft] ,

getting	soft	,
获得	柔软的	,

他时不时会用拐杖戳戳它，看看它是否变软了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['wɔznt] .

but	it	wasn't	.
但	它	不是	.

但事实并非如此。

[ænd; ənd][wʌns] , [raɪt] ['æftər][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn][kraɪ]

And	once	,	right	after	he	did	this	,	the	old	gentleman	rabbit	heard	some	one	cry
和	一次	,	正确的	后	他	做过	这	,	这	老的	绅士	兔子	听到	一些	一	哭

[aʊt] :

out	:
出去	:

有一次，就在他做完这件事之后，这只老兔子听到有人喊了一声：

" [maɪ] ['gʊdnəs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	My	goodness	,	Uncle	Wiggily	!
"	我的	善良	,	叔叔	摇摇晃晃	!

我的天哪，维吉利叔叔！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? "

What	are	you	doing	?	"
什么	是	你	正在做	?	"

你在干什么？ ”

" ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [griːn] ['fʊtbɔːl] [tuː; tə][get][raɪp][soʊ][ðæt][aɪ][kæn; kən] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Waiting	for	this	green	football	to	get	ripe	so	that	I	can	kick	it	,
"	等待	为了	这	绿色的	足球	到	得到	成熟	所以	那	我	能	踢	它	,

“等着这颗青豆成熟好让我踢它。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ræbɪts] [rɪ'plaɪ] .

"	was	the	rabbit's	reply	.
"	曾是	这	兔子的	回复	.

""兔子回答道。

" [oʊ] , [hoʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

"哦，嗬！"

[oʊ] , [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['liːpɪŋ] ['ɪnsekt] [huː] [hæd; həd]

Oh	,	ha	!	"	laughed	the	grasshopper	for	it	was	that	leaping	insect	who	had
哦	,	哈	!	"	笑了	这	蚱蜢	为了	它	曾是	那	跳跃	昆虫	WHO	有

['spoʊkən] ,

spoken	,
说	,

"哦，哈！"蚱蜢大笑起来，因为说话的正是那只跳跃的昆虫。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] ,

"	that	is	not	a	football	,	it	is	a	watermelon	,
"	那	是	不是	一个	足球	,	它	是	一个	西瓜	,

那不是足球，那是西瓜。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [red] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒuːsi] .

and	inside	it	is	all	red	and	sweet	and	juicy	.
和	里面	它	是	全部	红色的	和	甜的	和	多汁的	.

里面全是鲜红、香甜、多汁的。

[kʌm] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] .

Come	,	if	you	can	,	cut	it	open	,	we	will	have	a	fine	feast	.
来	,	如果	你	能	,	切	它	打开	,	我们	将要	有	一个	美好的	盛宴	.

来吧，如果你能的话，把它切开，我们将享用一顿丰盛的晚餐。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] ['wɔːtərmelən] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] .

I	haven't	had	any	watermelon	in	some	time	.
我	还没有	有	任何	西瓜	在	一些	时间	.

我已经很久没吃过西瓜了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Can	you	cut	it	?	"
能	你	切	它	?	"

你能把它剪开吗?

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][fæst] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I	can	cut	it	fast	enough	,	"	declared	the	rabbit	.
"	哦	,	我	能	切	它	快速地	足够的	,	"	声明	这	兔子	.

"哦，我可以很快地把它切开，"兔子说道。

" [hɪr] [goʊz] ,

"	Here	goes	,
"	这里	去	,

"开始了，

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

and	I	hope	it	is	better	looking	on	the	inside	than	it	is	on	the	outside	.
和	我	希望	它	是	更好的	寻找	在	这	里面	比	它	是	在	这	外部	.

我希望它的内部比外部更好看。

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spred] [hɪz; ɪz] [bred]

"	So	the	rabbit	took	out	his	knife	,	with	which	he	usually	spread	his	bread
"	所以	这	兔子	采取	出去	他的	刀	,	和	哪个	他	通常	传播	他的	面包

[ænd; ənd] ['bʌtər] ,

and	butter	,
和	黄油	,

于是兔子拿出了他平时用来涂抹面包和黄油的小刀。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərmelən] .

and	he	cut	a	hole	in	the	watermelon	.
和	他	切	一个	洞	在	这	西瓜	.

他在西瓜上切了个洞。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [skuːpt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [naɪs] , [red] , ['dʒuːsi][pɑːrt]

Then	Uncle	Wiggily	and	the	grasshopper	scooped	out	all	the	nice	,	red	,	juicy	part
然后	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蚱蜢	抢先报道	出去	全部	这	好的	,	红色的	,	多汁的	部分

[ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	ate	it	.
和	吃	它	.

然后，威格利叔叔和蚱蜢把所有鲜嫩多汁的红色部分都挖了出来吃掉了。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] ['evər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	,	would	you	ever	believe	it	?
和	,	会	你	曾经	相信	它	?

你相信吗?

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [raɪt] ['æftər] [ðæt] .

Something	happened	right	after	that	.
某物	发生	正确的	后	那	.

之后紧接着就发生了一件事。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [waɪpt] [ðə; ði] [red] ['wɔːtərmelən] [dʒuːs] [ɔːf] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ðæn; ðən] [ðer; ðər]

They	had	no	sooner	wiped	the	red	watermelon	juice	off	their	faces	than	there
他们	有	不	很快	擦拭	这	红色的	西瓜	汁	离开	他们的	面孔	比	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

was	a	terrible	roaring	sound	in	the	bushes	,
曾是	一个	糟糕的	咆哮	声音	在	这	灌木丛	,

他们刚擦掉脸上的西瓜汁，灌木丛中就传来一声可怕的咆哮声。

[ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] .

and	out	jumped	a	big	black	bear	.
和	出去	跳了起来	一个	大的	黑色的	熊	.

突然，一只大黑熊跳了出来。

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] , [jes] , ['riːəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][dəunt]

Oh	,	he	was	going	on	something	frightful	,	yes	,	really	he	was	,	but	don't
哦	,	他	曾是	去	在	某物	可怕	,	是的	,	真的	他	曾是	,	但	不

[biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,

be	frightened	,
是	害怕	,

哦，他要去做什么可怕的事情，真的，但是别害怕。

[fɔːr; fər][aɪ][wəʊnt][let][hɪm; ɪm][hɜːrt] ['enibɑːdi] .

for	I	won't	let	him	hurt	anybody	.
为了	我	惯于	让	他	伤害	任何人	.

因为我不会让他伤害任何人。

[aɪl] [let][hɪm; ɪm] [tʃuː] [ɑːn][maɪ] ['taɪpraɪtər] [fɜːrst][ænd; ənd][ðæt] [wɪl] [dʌl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

I'll	let	him	chew	on	my	typewriter	first	and	that	will	dull	his	teeth	.
患病的	让	他	嚼	在	我的	打字机	第一的	和	那	将要	乏味的	他的	牙齿	.

我先让他啃我的打字机，这样可以磨钝他的牙齿。

[ɑːn][ðə; ði] [ber] [keɪm] , [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːtərmelən] .

On	the	bear	came	,	straight	for	the	watermelon	.
在	这	熊	来了	,	直的	为了	这	西瓜	.

熊来了，径直朝西瓜扑去。

" [oʊ] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	what	can	I	do	?	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	什么	能	我	做	?	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我能怎么办呢？”威格利叔叔喊道。

" [ðæt] [ber] [wɪl] [get][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['græshɑːpər] , [æz; əz][juː; jʊ]

"	That	bear	will	get	me	,	but	he	won't	hurt	you	,	Mr	.	Grasshopper	,	as	you
"	那	熊	将要	得到	我	,	但	他	惯于	伤害	你	,	先生	.	蚱蜢	,	作为	你

[ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] . "

are	so	small	.	"
是	所以	小的	.	"

“那只熊会抓到我，但它不会伤害你，蚱蜢先生，因为你太小了。”

" [dəunt] ['wɜːri] , " [sed] [ðə; ði]['hɔpə^rɑːs;-^ræs] , ['kaɪndli] .

"	Don't	worry	,	"	said	the	hoppergrass	,	kindly	.
"	不	担心	,	"	说	这	蚱蜢草	,	亲切地	.

“别担心，”蚱蜢草和蔼地说。

" [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

"	I'll	find	a	way	to	save	you	.
" 患病的	寻找	一个	方式	到	节省	你	.	

“我会想办法救你。”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ber] [siːz] [juː; jʊ] , [hɑːp][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɔːtərmelən] ,

Before	the	bear	sees	you	,	hop	inside	the	watermelon	,
前	这	熊	看到	你	,	跳	里面	这	西瓜	,

在熊看到你之前，跳进西瓜里。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['melən] [raɪnd]

"	for	you	see	they	had	eaten	up	all	the	inside	,	and	left	the	melon	rind
"	为了	你	看	他们	有	吃	向上	全部	这	里面	,	和	左边	这	瓜	果皮

['hɑːloʊ] ,

hollow	,
空洞的	,

“因为你看，他们把里面的瓤都吃光了，只留下空心的瓜皮。”

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['pʌmpkɪn] [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] , [æt; ət] ['hæləu'iːn] .

just	like	a	yellow	pumpkin	Jack	-	o	'	-	lantern	,	at	Hallowe'en	.
只是	喜欢	一个	黄色的	南瓜	杰克	-	o	-	-	灯笼	,	在	万圣节	.

就像万圣节的黄色南瓜灯一样。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [soʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['melən] [hiː; hi]

Uncle	Wiggily	saw	that	this	was	the	best	thing	to	do	,	so	inside	the	melon	he
叔叔	摇摇晃晃	锯	那	这	曾是	这	最好的	事物	到	做	,	所以	里面	这	瓜	他

[hɑːpt] ,

hopped	,
跳跃	,

威格利叔叔觉得这是最好的办法，于是就跳进了西瓜里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [pʊt] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [ðə; ði] [piːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] ,

and	then	the	grasshopper	put	back	in	place	the	piece	they	had	cut	out	,
和	然后	这	蚱蜢	放	后退	在	地方	这	片	他们	有	切	出去	,

然后蚱蜢把切下来的那块放回了原位。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ]['melən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] , [nuː]

and	you	never	would	have	known	but	that	the	melon	was	a	whole	,	new
和	你	绝不	会	有	已知	但	那	这	瓜	曾是	一个	所有的	,	新的

[wʌn] ,

one	,
一	,

你永远不会知道，这瓜竟然是一个全新的瓜。

['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd] ['iːtn] [aʊt] .

never	having	been	cut	and	the	inside	eaten	out	.
绝不	拥有	到过	切	和	这	里面	吃	出去	.

从未被切开，里面的东西也从未被吃掉。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ðɪ] [ber] , ['snɪfɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz] .

On	came	the	bear	,	sniffing	with	his	black	nose	.
在	来了	这	熊	,	嗅闻	和	他的	黑色的	鼻子	.

熊走了过来，用它黑色的鼻子嗅着。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['græshɑːpər] [ænd; ənd] [æskt] , [sə'spɪʃəs] - [laɪk] :

Then	he	saw	the	grasshopper	and	asked	,	suspicious	-	like	:
然后	他	锯	这	蚱蜢	和	问	,	可疑的	-	喜欢	:

然后他看到了蚱蜢，便带着怀疑的语气问道：

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ə'raʊnd] [hɪr] ? "

"	Is	there	a	rabbit	around	here	?	"
"	是	那里	一个	兔子	大约	这里	?	"

“这附近有兔子吗？”

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] , " [spoʊk] [ðə; ðɪ] ['græshɑːpər] ,

"	I	don't	see	any	,	"	spoke	the	grasshopper	,
"	我	不	看	任何	,	"	辐	这	蚱蜢	,

“我一个也没看见，”蚱蜢说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] ['kudnt] [siː] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ber] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]

and	he	really	couldn't	see	any	one	but	the	bear	because	Uncle	Wiggily	was
和	他	真的	不能	看	任何	一	但	这	熊	因为	叔叔	摇摇晃晃	曾是

[ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] ['melən] ,

inside	the	melon	,
里面	这	瓜	,

他除了熊以外谁也看不见，因为威格利叔叔在西瓜里面。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

" [wel] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ræbɪt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ðɪs] ['wɔːtərmelən] , [ðen] , " [sed] [ðə; ðɪ]

"	Well	,	if	there	is	no	rabbit	I'll	have	to	eat	this	watermelon	,	then	,	"	said	the
"	出色地	,	如果	那里	是	不	兔子	患病的	有	到	吃	这	西瓜	,	然后	,	"	说	这

[ber] ,

bear	,
熊	,

“好吧，如果没有兔子，那我就只能吃这个西瓜了，”熊说。

" [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] .

"	for	I	am	very	hungry	.
"	为了	我	是	非常	饥饿的	.

因为我非常饿。

" [naʊ] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ber] [wʌns] [bɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['melən] [ænd; ənd] ['oʊpənd]
" Now the grasshopper knew that if the bear once bit into the melon and opened
" 现在 这 蚱蜢 知道 那 如果 这 熊 一次 少量 进入 这 瓜 和 打开
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“现在蚱蜢知道，如果熊咬开瓜，

['hiːd] [siː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['haɪdɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
he'd see the rabbit hiding inside .
他会 看 这 兔子 隐藏 里面 .

他会看到兔子藏在里面。

[soʊ] [wʌt] [dɪd][ðə; ði]['hɔpə^rɑːs;-^ræs][duː][bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði] ['melən] [ə; eɪ] [ʃʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ]
So what did the hoppergrass do but give the melon a shove with his strong
所以 什么 做过 这 蚱蜢草 做 但 给 这 瓜 一个 推 和 他的 强的
[haɪnd] [legz] ,
hind legs ,
后 腿 ,

于是，蚱蜢用它强壮的后腿推了西瓜一把。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] ['melən] [roʊld] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz] ['bʌdi]
and down the hill the melon rolled , with the rabbit in it , just as Buddy
和 向下 这 爬坡道 这 瓜 滚动 , 和 这 兔子 在 它 , 只是 作为 伙伴
[piˆ] ,
Pigg ,
皮格 ,

于是，西瓜连同兔子一起顺着山坡滚了下去，就像巴迪·皮格一样。

[ðə; ði] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] , [wʌns] [roʊld] [daʊn] [hɪl] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] .
the guinea pig boy , once rolled down hill inside a cabbage .
这 几内亚 猪 男生 , 一次 滚动 向下 爬坡道 里面 一个 卷心菜 .

那只豚鼠男孩曾经滚下山坡，被卷进一颗卷心菜里。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [roʊld] [ðə; ði] ['melən] , [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Faster and faster down the hill rolled the melon , with Uncle Wiggily in it ,
快点 和 快点 向下 这 爬坡道 滚动 这 瓜 , 和 叔叔 摇摇晃晃 在 它 ,

西瓜带着威吉利叔叔，越滚越快地顺着山坡往下滚。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ber] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [pɔːz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kræk] .
and then the bear saw one of the rabbit's paws sticking out of a crack .
和 然后 这 熊 锯 一 的 这 兔子的 爪子 粘性 出去 的 一个 裂缝 .

然后熊看到兔子的一只爪子从缝隙里伸了出来。

" [oʊ] , [hoʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [fuːld] [ˌem 'iː] !
You have fooled me !
你 有 被骗了 我 !

你骗到我了！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ber] [tuː; tə][ðə; ði] ['græshɑːpər] .
" cried the bear to the grasshopper .
" 哭 这 熊 到 这 蚱蜢 .

“熊对蚱蜢喊道。”

" [naʊ] , [aɪl] [tʃeɪs] ['æftər] [ðæt] ['melən] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [tuː] !
" Now , I'll chase after that melon and get the rabbit , too !
" 现在 , 患病的 追赶 后 那 瓜 和 得到 这 兔子 , 也 !

“现在，我要去追那个甜瓜，还要抓住那只兔子！”

" [soʊ][ðə; ði] [ber] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['æftər][ðə; ði] ['melən] ,

"	So	the	bear	started	down	the	hill	after	the	melon	,
"	所以	这	熊	开始	向下	这	爬坡道	后	这	瓜	,

于是，熊开始追着甜瓜下山了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] [daʊn] , [oʊ] , [soʊ][fæst] ,

but	his	foot	slipped	and	he	slid	down	,	oh	,	so	fast	,
但	他的	脚	滑倒了	和	他	滑行	向下	,	哦	,	所以	快速地	,

但他脚下一滑，就滑了下去，速度快得惊人。

[ðæt] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [fɜːrst] .

that	he	got	to	the	bottom	of	the	hill	first	.
那	他	得到	到	这	底部	的	这	爬坡道	第一的	.

他第一个到达了山脚。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

There	he	stood	waiting	for	Uncle	Wiggily	.
那里	他	站立	等待	为了	叔叔	摇摇晃晃	.

他站在那里等着威格利叔叔。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] ['hæpənd] .

But	a	queer	thing	happened	.
但	一个	酷儿	事物	发生	.

但发生了一件奇怪的事。

[ðə; ði] ['melən] [hɪt][ə; eɪ] [stoʊn] ,

The	melon	hit	a	stone	,
这	瓜	打	一个	石头	,

西瓜撞到了石头上。

[bɜːrst]['oʊpən][ænd; ənd] [aʊt] [fluː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][sɔːft][sænd] .

burst	open	and	out	flew	the	rabbit	on	a	pile	of	soft	sand	.
爆裂	打开	和	出去	飞翔	这	兔子	在	一个	桩	的	柔软的	沙	.

门突然打开，兔子从里面飞了出来，落在一堆柔软的沙子上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['melən] [hɪt][ðə; ði] [ber] [ɑːn][hɪz; ɪz][sɔːft][ænd; ənd]['tendər] [noʊz] ,

But	the	pieces	of	the	melon	hit	the	bear	on	his	soft	and	tender	nose	,
但	这	件	的	这	瓜	打	这	熊	在	他的	柔软的	和	投标	鼻子	,

但是瓜块击中了熊柔软的鼻子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [kɪld] , [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]

and	he	thought	he	was	surely	killed	,	and	off	he	ran	to	the	woods
和	他	想法	他	曾是	一定	被杀	,	和	离开	他	跑	到	这	树林

['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] .

howling	and	growling	.
嚎叫	和	咆哮	.

他以为自己肯定死了，于是嚎叫着、咆哮着跑进了树林。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] ,

So	that's	how	Uncle	Wiggily	escaped	from	the	bear	,
所以	那就是	如何	叔叔	摇摇晃晃	逃脱	从	这	熊	,

这就是威格利叔叔如何从熊口中逃脱的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['wɔznt] [hɜːrt][ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz]['tʌmb(ə)l] .

for	the	old	gentleman	rabbit	wasn't	hurt	a	bit	for	all	his	tumble	.
为了	这	老的	绅士	兔子	不是	伤害	一个	少量	为了	全部	他的	翻滚	.

这位老兔子先生摔了好几跤，却一点儿也没受伤。

[ðen] [hiː; hi] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['melən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['trævld] [ɑːn] [ə'gen] ,

Then	**he**	**washed**	**the**	**pieces**	**of**	**melon**	**off**	**his**	**clothes**	**,**	**and**	**traveled**	**on**	**again**	**,**
然后	他	洗过	这	件	的	瓜	离开	他的	衣服	,	和	旅行	在	再次	,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ,

with	**the**	**grasshopper**	**,**
和	这	蚱蜢	,

然后他洗掉了衣服上的瓜块，又和蚱蜢一起继续赶路了。

[tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

to	**seek**	**his**	**fortune**	**.**
到	寻找	他的	财富	.

去寻找他的财富。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] [suːn] .

And	**he**	**had**	**another**	**advantage**	**soon**	**.**
和	他	有	其他	优势	很快	.

很快，他又获得了另一个优势。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ʃɔːrtli] , [wen] ,

I'll	**tell**	**you**	**about**	**it**	**very**	**shortly**	**,**	**when**	**,**
患病的	告诉	你	关于	它	非常	不久	,	什么时候	,

我很快就会告诉你这件事，当……

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [aɪs] [mæn] ['dʌznt] [goʊ] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [fər'get] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv]

in	**case**	**the**	**ice**	**man**	**doesn't**	**go**	**skating**	**and**	**forget**	**to**	**leave**	**us**	**a**	**loaf**	**of**
在	案件	这	冰	男人	不	去	溜冰	和	忘记	到	离开	我们	一个	面包	的

[bred] ,

bread	**,**
面包	,

万一送冰的人没去滑冰，忘了给我们留面包呢，

[ðə; ði] [nekst] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ketɪ] - [dɪd] .

the	**next**	**Bedtime**	**story**	**will**	**be**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Katy**	**-**	**Did**	**.**
这	下一个	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	凯蒂	-	做过	.

下一个睡前故事是关于威格利叔叔和凯蒂迪德的。

['stɔːri] ['ɛks'viː]

STORY	**XV**
故事	十五

第十五章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [keit] - [dɪd]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**KATE**	**-**	**DID**
叔叔	摇摇晃晃	和	凯特	-	做过

威吉利叔叔和凯特·迪德

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l]

"	**Well**	**,**	**what**	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**to**	**-**	**day**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**grasshopper**	**of**	**Uncle**
"	出色地	,	什么	是	我们	去	到	做	到	-	天	?	"	问	这	蚱蜢	的	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	**,**
摇摇晃晃	,

“那么，我们今天要做什么呢？”蚱蜢问威格利叔叔。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [wʌn] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] [ə; eɪ] [reɪn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

as	**they**	**sat**	**down**	**to**	**breakfast**	**one**	**sunny**	**morning**	**,**	**after**	**a**	**rain**	**the**	**night**	**before**	**.**
作为	他们	卫星	向下	到	早餐	一	阳光明媚	早晨	,	后	一个	雨	这	夜晚	前	.

在一个阳光明媚的早晨，他们坐下来享用早餐，前一天晚上刚下过雨。

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][goʊld][ɔːr]['daiəmənds][fɔːr; fər]
" Oh , I suppose I must keep on searching for some gold or diamonds for
" 哦 , 我 认为 我 必须 保持 在 搜索 为了 一些 金子 或者 钻石 为了
[maɪ] ['fɔːrtʃən] ,
my fortune ,
我的 财富 ,

“哦，看来我得继续寻找黄金或钻石来发家致富了。”

" ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" answered the old gentleman rabbit .
" 回答 这 老的 绅士 兔子 .

“老兔子先生回答道。”

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [kwaɪt]['taɪərd][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
" But I am getting quite tired of going around so much and finding nothing .
" 但 我 是 获得 相当 疲劳的 的 去 大约 所以 很多 和 寻找 没有什么 .

“但我真的厌倦了四处奔波却一无所获。”

[aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [aɪ][dəunt][faɪnd]['eni] ['mʌni] ,
I'll keep it up a week or so longer , and then , if I don't find any money ,
患病的 保持 它 向上 一个 星期 或者 所以 更长 , 和 然后 , 如果 我 不 寻找 任何 钱 ,

我会再坚持一周左右，然后，如果我还是找不到钱，

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] , ['enihaʊ] .
I'm going back home , anyhow .
我是 去 后退 家 , 无论如何 .

反正我都要回家了。

[aɪm] [kwaɪt] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][maɪ] [frendz] . "
I'm quite lonesome for Sammie and Susie Littletail and all of my friends . "
我是 相当 寂寞 为了 萨米 和 苏西 - 和 全部 的 我的 朋友们 . "

我非常想念萨米、苏西·小尾巴和我的所有朋友。

" [wen] [juː; jʊ][goʊ] [hoʊm] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" When you go home I hope that I can go with you ,
" 什么时候 你 去 家 我 希望 那 我 能 去 和 你 ,

“当你回家的时候，我希望我能和你一起走。”

" [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [sɔːrt][ʌv; əv][sæd] - [laɪk] .
" said the grasshopper sort of sad - like .
" 说 这 蚱蜢 种类 的 伤心 - 喜欢 .

“蚱蜢有些悲伤地说。”

" [aɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] . "
" I'll be sorry when you leave me . "
" 患病的 是 对不起 什么时候 你 离开 我 . "

“你离开我的时候，我会很伤心的。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] ,
" Of course you can come along , " answered Uncle Wiggily , kindly ,
" 的 课程 你 能 来 沿着 , " 回答 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 ,

“当然可以一起来，”威格利叔叔和蔼地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [flɔpt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
as he flopped his long ears back and forth .
作为 他 失败 他的 长的 耳朵 后退 和 前进 .

他甩动着长长的耳朵。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [wɑːʃt] [ðə; ði]['eɪkɔːrn] [kʌps]

Then	he	and	the	grasshopper	finished	their	breakfast	,	washed	the	acorn	cups
然后	他	和	这	蚱蜢	完成的	他们的	早餐	,	洗过	这	橡子	杯子

[ænd; ənd] ['sɔːsəz] ,

and	saucers	,
和	碟子	,

然后他和蚱蜢吃完早餐，洗了橡子杯和碟子。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [krʌmz] [ɔːf][ðə; ði] [griːn] [liːf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪbl]

and	shook	the	crumbs	off	the	green	leaf	which	they	had	used	for	a	table
和	摇晃	这	面包屑	离开	这	绿色的	叶子	哪个	他们	有	用过的	为了	一个	桌子

[klɔːθ] .

cloth	.
布	.

他们抖落了用作桌布的绿叶上的面包屑。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænts] [krɔːld] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌp] [ɔːl]

And	pretty	soon	a	whole	lot	of	little	black	ants	crawled	along	and	ate	up	all
和	漂亮的	很快	一个	所有的	很多	的	小的	黑色的	蚂蚁	爬行	沿着	和	吃	向上	全部

[ðə; ði] [krʌmz] ,

the	crumbs	,
这	面包屑	,

很快，一大群小黑蚂蚁爬过来，把所有的面包屑都吃光了。

[soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] .

so	that	nothing	was	wasted	.
所以	那	没有什么	曾是	浪费	.

这样就不会造成任何浪费。

" [wel] , [hɪr] [wiː; wi][goʊ] !

"	Well	,	here	we	go	!
"	出色地	,	这里	我们	去	!

“好，我们开始吧！”

" [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['bɑːrbər] - [poʊl]

"	cried	the	old	gentleman	rabbit	cheerfully	as	he	picked	up	his	barber	-	pole
"	哭	这	老的	绅士	兔子	愉快地	作为	他	挑选	向上	他的	理发师	-	极

[krʌtʃ] [ænd; ənd] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

crutch	and	slung	his	valise	over	his	shoulder	.
拐杖	和	吊着	他的	手提箱	超过	他的	肩膀	.

“老绅士兔高兴地喊道，他拿起理发店招牌拐杖，把手提箱甩到肩上。”

[ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf][ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['græshɑːpər] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ɑːn]

Then	he	hopped	off	and	so	did	the	grasshopper	,	singing	a	funny	little	song	on
然后	他	跳跃	离开	和	所以	做过	这	蚱蜢	,	歌唱	一个	有趣的	小的	歌曲	在

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

然后他跳了下来，蚱蜢也跟着跳了下来，边跳边唱着一首滑稽的小歌。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪdl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] .

and	also	playing	the	fiddle	with	his	left	hind	leg	.
和	还	玩耍	这	小提琴	和	他的	左边	后	腿	.

而且他还能用左后腿拉小提琴。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

The	song	went	something	like	this	:
这	歌曲	去	某物	喜欢	这	:

这首歌的歌词大概是这样的：

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] ,
" Here we go ,
" 这里 我们 去 ,

“开始了，

[fæst][ænd; ənd] [sloʊ] ,
Fast and slow ,
快速地 和 慢的 ,

快与慢，

['hɑːpɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] .
Hopping on our way .
跳跃 在 我们的 方式 .

一路小跑。

[ɪn] [hiːt] [ænd; ənd][koʊld]
In heat and cold
在 热 和 寒冷的

无论炎热还是寒冷

[wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][goʊld] ,
We look for gold ,
我们 看 为了 金子 ,

我们寻找黄金，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [deɪ] .
Which we may find some day .
哪个 我们 可能 寻找 一些 天 .

或许有一天我们会找到答案。

" [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]
" Sing a song
" 唱歌 一个 歌曲

“唱歌

[nɑːt] [tuː] [lɔːŋ] ,
Not too long ,
不是 也 长的 ,

不会太久，

['tʃɪrf(ə)l] , [geɪ] [ænd; ənd] [braɪt] .
Cheerful , gay and bright .
快乐 , 同性恋 和 明亮的 .

开朗、快乐、阳光。

[wen] [waɪd] [ə'weɪk]
When wide awake
什么时候 宽的 醒

完全清醒时

[wiː; wi] [iːt] [swiːt] [keɪk] ,
We eat sweet cake ,
我们 吃 甜的 蛋糕 ,

我们吃甜蛋糕，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
And then we sleep all night .
和 然后 我们 睡觉 全部 夜晚 .

然后我们就睡了一整夜。

" ['hɪpɪŋ] , ['hɑːpɪŋ] ,
" Hipping , hopping ,
" 髋部 , 跳跃 ,

“臀部，跳跃，

[wɪˈðaʊt] ['stɑːpɪŋ]
Without stopping
没有 停止

停顿

[wiː; wi] [sɪŋ] [ænd; ənd][duː][nɑːt][kraɪ] .
We sing and do not cry .
我们 唱歌 和 做 不是 哭 .

我们歌唱，却不哭泣。

[skɪp] [ænd; ənd][dʒʌmp]
Skip and jump
跳过 和 跳

跳跃

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [pʌmp] ;
Around the pump ;
大约 这 泵 ;

水泵周围;

[naʊ] [wiːl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] . "
Now we'll say good - by . "
现在 出色地 说 好的 - 经过 . "

现在我们要说再见了。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ][seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər] ?
" Why , what in the world did you say that for ?
" 为什么 , 什么 在 这 世界 做过 你 说 那 为了 ?

“你到底为什么会说出那样的话？”

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græshɑːpər] [æz; əz][ðə; ði]['ɪnsekt] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .
" asked Uncle Wiggily of the grasshopper as the insect finished his song .
" 问 叔叔 摇摇晃晃 的 这 蚱蜢 作为 这 昆虫 完成的 他的 歌曲 .

“当蚱蜢唱完歌时，威格利叔叔问道。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
" There is no one here to whom we can say good - by ,
" 那里 是 不 一 这里 到 谁 我们 能 说 好的 - 经过 ,

这里没有人我们可以道别，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌmp] . "
and not a sign of a pump . "
和 不是 一个 符号 的 一个 泵 . "

而且连个水泵的迹象都没有。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪm][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [bɪˈliːv] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['lɪt(ə)l]
" I know it , but you see I'm just making believe , " replied the cheerful little
" 我 知道 它 , 但 你 看 我是 只是 制作 相信 , " 回复 这 快乐 小的
['feloʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

“我知道，但你知道，我只是在假装，”这个快乐的小家伙回答道。

['tɜːrnɪŋ] [wʌn] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [wʌn] .
turning one somersault and part of another one .
转弯 一 空翻 和 部分 的 其他 一 .

做了一个空翻，然后又做了一部分。

" [oʊ] , [ðen] [ðæts] ['dɪfrənt] , " [əˈgriːd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
" Oh , then that's different , " agreed the old gentleman rabbit ,
" 哦 , 然后 那就是 不同的 , " 同意 这 老的 绅士 兔子 ,

“哦，那情况就不同了，”老兔子绅士同意道。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] .

as	he	stooped	over	to	take	a	stone	out	of	his	shoe	.
作为	他	弯腰	超过	到	拿	一个	石头	出去	的	他的	鞋	.

他弯腰从鞋里取出石子。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðer; ðər] [keɪm] ['baʊnsɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [ə; eɪ][bɪg] [griːn] ['hɪkəri] [nʌt] ,

just	as	he	did	so	there	came	bouncing	down	out	of	a	tall	tree	a	big	green	hickory	nut	,
只是	作为	他	做过	所以	那里	来了	弹跳	向下	出去	的	一个	高的	树	一个	大的	绿色的	山胡桃木	坚果	,

就在这时，一颗又大又绿的山核桃从一棵高高的树上弹了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][hɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['twɪŋklɪŋ] [noʊz] .

and	it	almost	hit	Uncle	Wiggily	on	the	end	of	his	twinkling	nose	.
和	它	几乎	打	叔叔	摇摇晃晃	在	这	结尾	的	他的	闪烁	鼻子	.

它差点打到威格利叔叔闪闪发光的鼻子尖上。

" [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ,

"	Hum	!	"	exclaimed	the	grasshopper	,
"	哼	!	"	惊呼	这	蚱蜢	,

“哼！”蚱蜢叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [liːf] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

as	he	crawled	under	a	big	leaf	in	order	to	be	out	of	danger	,
作为	他	爬行	在下面	一个	大的	叶子	在	命令	到	是	出去	的	危险	,

他爬到一片大叶子底下躲避危险。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['θroʊɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət][juː 'es] .

"	some	one	is	throwing	things	at	us	.
"	一些	一	是	投掷	事物	在	我们	.

有人在朝我们扔东西。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ? "

I	wonder	who	it	can	be	?	"
我	想知道	WHO	它	能	是	?	"

我想知道会是谁?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	I	don't	know	,	"	answered	the	rabbit	,
"	我	不	知道	,	"	回答	这	兔子	,

“我不知道，”兔子回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] .

and	then	he	and	the	grasshopper	looked	up	in	a	tree	,	but	they	could	see	no	one	.
和	然后	他	和	这	蚱蜢	看起来	向上	在	一个	树	,	但	他们	可以	看	不	一	.

然后他和蚱蜢抬头看向树上，却看不到任何人。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,

So	they	went	on	a	little	farther	,
所以	他们	去	在	一个	小的	更远	,

于是他们又往前走了一段路。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt] [ə'nʌðər] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuː] .

and	pretty	soon	Uncle	Wiggily	got	another	stone	in	his	shoe	.
和	漂亮的	很快	叔叔	摇摇晃晃	得到	其他	石头	在	他的	鞋	.

没过多久，维吉利叔叔的鞋子里又进了一颗石子。

[hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [slæm] - [bæŋ] !

He	stooped	over	to	take	it	out	when	slam	-	bang	!
他	弯腰	超过	到	拿	它	出去	什么时候	猛击	-	砰	!

他弯腰去拿东西的时候，砰的一声！

[daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [griːn] ['bʌtərnʌt] [ðɪs] [taɪm] ,

down	came	a	green	butternut	this	time	,
向下	来了	一个	绿色的	胡桃	这	时间	,

这次掉下来的是一个绿色的冬南瓜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][left] [ɪr] .

and	it	struck	him	on	the	end	of	his	left	ear	.
和	它	击	他	在	这	结尾	的	他的	左边	耳朵	.

它击中了他的左耳耳尖。

" [ðɪs] [mʌst; məst][stɑːp] !

"	This	must	stop	!
"	这	必须	停止	!

“这种行为必须停止！”

" [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	cried	the	old	gentleman	rabbit	.
"	哭	这	老的	绅士	兔子	.

“老兔子先生喊道。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ,

"	If	it	doesn't	,
"	如果	它	不	,

“如果不行，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['kəukə,nʌt] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][juː 'es][ænd; ənd] [ðen]

the	first	thing	we	know	there	will	be	cocoanuts	falling	down	on	us	and	then
这	第一的	事物	我们	知道	那里	将要	是	椰子	坠落	向下	在	我们	和	然后

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][hɜːrt] . "

we	will	be	hurt	.	"
我们	将要	是	伤害	.	"

我们首先会发现椰子掉下来砸到我们，然后我们会受伤。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['mʌŋkiz] [ə'raʊnd] [hɪr] [tuː; tə] [θroʊ] ['kəukə,nʌt] [æt; ət][juː 'es] ,

"	Oh	,	I	think	there	are	no	monkeys	around	here	to	throw	cocoanuts	at	us	,
"	哦	,	我	思考	那里	是	不	猴子	大约	这里	到	扔	椰子	在	我们	,

“哦，我想这附近应该没有猴子会朝我们扔椰子吧。”

" [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [streɪndʒ] .

"	said	the	grasshopper	,	"	but	this	is	certainly	very	strange	.
"	说	这	蚱蜢	,	"	但	这	是	当然	非常	奇怪的	.

“蚱蜢说，但这确实非常奇怪。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ɔːr][ðə; ði] ['fʌzi] [fɑːks][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][juː 'es][baɪ]

Perhaps	it	is	the	alligator	or	the	fuzzy	fox	up	in	a	tree	trying	to	hurt	us	by
也许	它	是	这	鳄鱼	或者	这	模糊	狐狸	向上	在	一个	树	尝试	到	伤害	我们	经过

['θroʊɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nʌts] . "

throwing	the	little	nuts	.	"
投掷	这	小的	坚果	.	"

或许是树上的鳄鱼或是毛茸茸的狐狸，想用这些小坚果伤害我们。

" [pərˈhæps] , " [əˈgriːd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
" Perhaps , " agreed Uncle Wiggily .
" 也许 , " 同意 叔叔 摇摇晃晃 .

“或许吧，”威格利叔叔同意道。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈhɜːri] [ɑːn] , [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊdz] .
" Well , we will hurry on , and get out of these woods .
" 出色地 , 我们 将要 匆忙 在 , 和 得到 出去 的 这些 树林 .

“好吧，我们赶紧离开这片树林。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
" So they hurried all they could ,
" 所以 他们 慌忙 全部 他们 可以 ,

所以他们拼命赶路，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [gɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsplɪntər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [frʌnt]
but as it happened the grasshopper got a big wooden splinter in his left front
但 作为 它 发生 这 蚱蜢 得到 一个 大的 木制的 碎片 在 他的 左边 正面
[leg] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,
leg and it took him and Uncle Wiggily quite a while to get it out ,
腿 和 它 采取 他 和 叔叔 摇摇晃晃 相当 一个 尽管 到 得到 它 出去 ,

但结果，蚱蜢的左前腿扎进了一根很大的木刺，他和威格利叔叔花了很长时间才把它取出来。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [naɪt] .
and when at last they did so , it was almost night .
和 什么时候 在 最后的 他们 做过 所以 , 它 曾是 几乎 夜晚 .

当他们最终完成这项工作时，天色已近黄昏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhɑːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
They were hopping along , looking for a place to sleep in the woods ,
他们 是 跳跃 沿着 , 寻找 为了 一个 地方 到 睡觉 在 这 树林 ,

他们蹦蹦跳跳地往前走，在树林里寻找睡觉的地方。

[wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [ˈwɔːlnʌt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪt] [ˈʌŋk(ə)l]
when all of a sudden down came a big black walnut , and it hit Uncle
什么时候 全部 的 一个 突然 向下 来了 一个 大的 黑色的 核桃 , 和 它 打 叔叔
- [krʌtʃ] ,
Wiggily's crutch ,
- 拐杖 ,

突然，一颗大黑胡桃掉了下来，砸中了威格利叔叔的拐杖。

[ˈbaʊnsɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæŋ] .
bouncing off with a bang .
弹跳 离开 和 一个 砰 .

砰的一声弹开了。

" [huː] [dɪd] [ðæt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði]
" Who did that ? " cried the rabbit looking up as well as he could in the
" WHO 做过 那 ? " 哭 这 兔子 寻找 向上 作为 出色地 作为 他 可以 在 这
[ˈdɑːrknəs] .
darkness .
黑暗 .

“是谁干的？”兔子在黑暗中抬头望去，大声喊道。

" [huː] [θruː] [ðæt] [nʌt] ? "
" Who threw that nut ? "
" WHO 扔 那 坚果 ? "

“是谁扔的那颗坚果？”

" [ˈketɪ] [dɪd] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .
" Katy did ! " cried a shrill voice up in a tree .
" 凯蒂 做过 ! " 哭 一个 尖锐 嗓音 向上 在 一个 树 .

“凯蒂做到了！”树上传来一声尖锐的喊声。

" ['ketɪ] [dɪd] ! "
" Katy did ! "
" 凯蒂 做过 ! "

“凯蒂做到了！”

" [oʊ] , [ʃi:; ʃi] [dɪd] ; [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" Oh , she did ; eh ? " exclaimed the old gentleman rabbit .
" 哦 , 她 做过 ; 嗯 ? " 惊呼 这 老的 绅士 兔子 .

“哦，她真的这么做了，是吗？”老兔子先生惊呼道。

" [wel] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] ['ketɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] .
" Well I always thought Katy was a nice little girl .
" 出色地 我 总是 想法 凯蒂 曾是 一个 好的 小的 女孩 .

“我一直觉得凯蒂是个很可爱的小女孩。”

[aɪ] [kɑ:nt] [bɪ'li:v] [ʃi:d] [θroʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'i:] .
I can't believe she'd throw anything at me .
我 不能 相信 棚 扔 任何事物 在 我 .

我简直不敢相信她会朝我扔东西。

[its] [nɑ:t] ['pɑ:səb(ə)l] ! "
It's not possible ! "
它是 不是 可能的 ! "

这不可能！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第5/9页

" ['ketɪ] [dɪd] - - [ʃi:; ʃi][dɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [ə'gen] .
" Katy did - - she did ! " cried the voice in the tree again .
" 凯蒂 做过 - - 她 做过 ! " 哭 这 嗓音 在 这 树 再次 .

“凯蒂做到了——她做到了！”树上的声音再次响起。

" [oʊ] , [wʊd] [ju:; jʊ] ['evər] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] ,
" Oh , would you ever think such a thing of her ? " asked the grasshopper ,
" 哦 , 会 你 曾经 思考 这样的 一个 事物 的 她 ? " 问 这 蚱蜢 ,

“哦，你会那样想她吗？”蚱蜢问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .
who was quite excited .
WHO 曾是 相当 兴奋的 .

他当时非常兴奋。

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] , " [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sæd] - [laɪk] .
" No , I wouldn't , " declared Uncle Wiggily sad - like .
" 不 , 我 不会 , " 声明 叔叔 摇摇晃晃 伤心 - 喜欢 .

“不，我不会，”威格利叔叔悲伤地说道。

" [wer] [dʌz] ['ketɪ] [lɪv; laɪv] ?
" Where does Katy live ?
" 在哪里 做 凯蒂 居住 ?

凯蒂住在哪里?

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [pər'hæps] [ɪf] [aɪ] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
" Perhaps if I speak to her ,
" 也许 如果 我 说话 到 她 ,

“或许如果我和她谈谈，

[ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər] [haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [nʌts] [θroʊn] [æt; ət][wʌn][ʃi:; ʃi][wəʊnt]
and tell her how unpleasant it is to have nuts thrown at one she won't
和 告诉 她 如何 令人不快的 它 是 到 有 坚果 抛掷 在 一 她 惯于
[du:][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
do it again .
做 它 再次 .

告诉她被人扔坚果有多么不愉快，这样她就不会再这样做了。

[wer] [dʌz] [ʃi:; ʃi][lɪv; laɪv] ? "
Where does she live ? "
在哪里 做 她 居住 ? "

她住在哪里?

" ['ketɪ] [dɪd] !
" Katy did !
" 凯蒂 做过 !

“凯蒂做到了！”

['ketɪ] [dɪd] !
Katy did !
凯蒂 做过 !

凯蒂做到了!

['ketɪ] [dɪd] ! " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .
Katy did ! " was all the voice said .
凯蒂 做过 ! " 曾是 全部 这 嗓音 说 .

“凯蒂做到了！”那声音只说了这么一句。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" Of course !
" 的 课程 !

“当然!

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
I know that by this time , " said Uncle Wiggily .
我 知道 那 经过 这 时间 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我知道到了这个时候，”威格利叔叔说道。

" [bʌt; bət] [wer] [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv] ?
" But where does she live ?
" 但 在哪里 做 她 居住 ?

但她住在哪里?

['werəbaʊts] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ? "
Whereabouts in these woods ? "
下落 在 这些 树林 ? "

这片树林里的具体位置?

" ['ketɪ] [dɪd] !
" Katy did !
" 凯蒂 做过 !

“凯蒂做到了！”

['ketɪ] [dɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .
Katy did ! " cried the voice again .
凯蒂 做过 ! " 哭 这 嗓音 再次 .

“凯蒂做到了！”那个声音再次喊道。

" [ɑː] , [aɪ] [siː] !
" Ah , I see !
" 啊 , 我 看 !

“啊，我明白了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , " [ðæt] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [dɪd] [lɪv; laɪv] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
" exclaimed the grasshopper , " That means she once did live here , but that she
" 惊呼 这 蚱蜢 , " 那 方法 她 一次 做过 居住 这里 , 但 那 她
[hæz; həz] [muːvd] [ə'weɪ] .
has moved away .
有 已搬 离开 .

“那岂不是说她曾经住在这里，但她已经搬走了？”蚱蜢惊呼道。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . "
That must be it . "
那 必须 是 它 . "

一定是这样。

" [ðen] [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Then I'm glad of it , " spoke the rabbit .
" 然后 我是 高兴的 的 它 , " 辐 这 兔子 .

“那我很高兴，”兔子说道。

" [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [θroʊ] ['eni] [mɔːr] [θɪŋz] [æt; ət][juː 'es] .
" I hope she doesn't come back to throw any more things at us .
" 我 希望 她 不 来 后退 到 扔 任何 更多的 事物 在 我们 .

“我希望她不要再回来朝我们扔东西了。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ?
Do **you** **think** **she** **will** **?**
做 你 思考 她 将要 ?

你认为她会吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [soʊ][ə'baʊt] ['ketɪ] .
" **and** **he** **looked** **up** **in** **the** **tree** **to** **see** **who** **had** **been** **talking** **so** **about** **Katy** **.**
" 和 他 看起来 向上 在 这 树 到 看 WHO 有 到过 说 所以 关于 凯蒂 .

他抬头看向树上，想看看是谁在背后议论凯蒂。

" ['ketɪ] [dɪd] !
" **Katy** **did** **!**
" 凯蒂 做过 !

“凯蒂做到了！”

['ketɪ] [dɪd] ! " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['ænsər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .
Katy **did** **!** **"** **was** **all** **the** **answer** **there** **was** **.**
凯蒂 做过 ! " 曾是 全部 这 回答 那里 曾是 .

“凯蒂做到了！”这就是全部的答案。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː]
But **all** **of** **a** **sudden** **there** **was** **a** **rustling** **in** **the** **bushes** **,** **and** **out** **into**
但 全部 的 一个 突然 那里 曾是 一个 沙沙声 在 这 灌木丛 , 和 出去 进入
[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
the **moonlight** **,**
这 月光 ,

但突然间，灌木丛里传来沙沙声，月光下，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pʊsi] [kæt] ,
which **was** **then** **shining** **in** **the** **forest** **,** **there** **came** **a** **little** **white** **pussy** **cat** **,**
哪个 曾是 然后 灼灼 在 这 森林 , 那里 来了 一个 小的 白色的 猫 猫 ,

当时森林里阳光灿烂，一只小白猫走了进来。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [legz][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] .
with **four** **legs** **and** **a** **long** **tail** **.**
和 四 腿 和 一个 长的 尾巴 .

有四条腿和一条长尾巴。

" [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh** **,** **dear** **!**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪm] ['ketɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ][ɔːl] [sed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
" **I'm** **Katy** **,** **and** **I** **heard** **what** **you** **all** **said** **about** **me** **.**
" 我是 凯蒂 , 和 我 听到 什么 你 全部 说 关于 我 .

“我是凯蒂，我听到了你们对我的评价。”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
But **I** **didn't** **do** **it** **at** **all** **.**
但 我 没有 做 它 在 全部 .

但我根本没做。

[aɪ] ['dɪdnt] [θroʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['græshɑːpər] ['iːðər] .
I **didn't** **throw** **a** **thing** **at** **you** **,** **Uncle** **Wiggily** **,** **or** **at** **the** **grasshopper** **either** **.**
我 没有 扔 一个 事物 在 你 , 叔叔 摇摇晃晃 , 或者 在 这 蚱蜢 任何一个 .

我既没朝你扔东西，威格利叔叔，也没朝蚱蜢扔东西。

[aɪ] ['wʊdnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

I	wouldn't	do	such	a	thing	.
我	不会	做	这样的	一个	事物	.

我不会做那种事。

[oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Oh	,	how	can	you	believe	it	?
哦	,	如何	能	你	相信	它	?

哦，你怎么能相信呢?

[aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . "

I	didn't	do	it	at	all	.	"
我	没有	做	它	在	全部	.	"

我根本没做。

" ['ketɪ] [dɪd] !

"	Katy	did	!
"	凯蒂	做过	!

“凯蒂做到了！”

['ketɪ] [dɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːp] .

Katy	did	!	"	cried	the	shrill	voice	up	in	the	tree	-	top	.
凯蒂	做过	!	"	哭	这	尖锐	嗓音	向上	在	这	树	-	顶部	.

“凯蒂做到了！”树梢上传来尖锐的声音。

" ['ketɪ] [dɪd] - - [ʃiː; ʃi][dɪd] ! "

"	Katy	did	-	-	she	did	!	"
"	凯蒂	做过	-	-	她	做过	!	"

“凯蒂做到了——她真的做到了！”

" [hɑː] , [hʌm] ! " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Ha	,	hum	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	.
"	哈	,	哼	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	.

“哈，哼！”老兔子先生喊道。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] .

"	This	must	be	looked	into	.
"	这	必须	是	看起来	进入	.

这件事必须调查清楚。

[ɪf] ['ketɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [hæv; həv][hɜːr; hər] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðæt] [wei] .

If	Katy	didn't	do	it	,	we	mustn't	have	her	talked	about	that	way	.
如果	凯蒂	没有	做	它	,	我们	不得	有	她	谈话	关于	那	方式	.

如果凯蒂没做这件事，我们就不能那样谈论她。

[kʌm] , ['mɪstər] . ['græshɑːpər] , [wiːl] [siː] [huːz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] ['ketɪ] [soʊ] [mʌtʃ] .

Come	,	Mr	.	Grasshopper	,	we'll	see	who's	calling	out	about	Katy	so	much	.
来	,	先生	.	蚱蜢	,	出色地	看	谁是	呼叫	出去	关于	凯蒂	所以	很多	.

来吧，蚱蜢先生，我们来看看是谁一直在喊着凯蒂的名字。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triː] ,

"	But	just	as	the	rabbit	was	helping	the	grasshopper	to	climb	up	the	tree	,
"	但	只是	作为	这	兔子	曾是	帮助	这	蚱蜢	到	爬	向上	这	树	,

“但是，就在兔子帮助蚱蜢爬树的时候，

[tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] ,

to	see	who	it	was	that	had	been	calling	,
到	看	WHO	它	曾是	那	有	到过	呼叫	,

看看是谁打来的电话，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] [ðer; ðər] [spræŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [fɑːks] ,

all	of	a	sudden	out	from	behind	a	stump	there	sprang	a	savage	fox	,
全部	的	一个	突然	出去	从	在后面	一个	树桩	那里	弹簧	一个	野蛮的	狐狸	,

突然，一只凶猛的狐狸从树桩后面窜了出来。

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ['ɔːlsoʊ]

who	**wanted**	**to**	**eat**	**up**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**pussy**	**and**	**the**	**grasshopper**	**also**
WHO	通缉	到	吃	向上	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猫	和	这	蚱蜢	还

.

:

.

谁还想吃掉威格利叔叔、小猫和蚱蜢呢?

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

But	**the**	**rabbit**	**happened**	**to**	**see**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**.**
但	这	兔子	发生	到	看	一个	洞	在	这	地面	.

但兔子碰巧看到了地上的一个洞。

" [kwɪk] !

" Quick !

" 快的 !

“快的!

[dʒʌmp] [daʊn] [hɪr] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !

Jump	**down**	**here**	**all**	**of**	**you**	**!**
跳	向下	这里	全部	的	你	!

你们都给我跳下去!

" [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] ['pʊsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði]

"	**he**	**cried**	**and**	**he**	**helped**	**the**	**pussy**	**and**	**the**	**grasshopper**	**to**	**get**	**into**	**the**
"	他	哭	和	他	帮助	这	猫	和	这	蚱蜢	到	得到	进入	这

[hoʊl] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːks] .

hole	**where**	**they**	**would**	**be**	**safe**	**from**	**the**	**fox**	**.**
洞	在哪里	他们	会	是	安全的	从	这	狐狸	.

他哭了，然后帮助小猫和蚱蜢钻进洞里，这样它们就能躲开狐狸了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər] [graʊnd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɑːp] [kraɪd] [wʌns]

And	**,**	**as**	**they**	**disappeared**	**under**	**ground**	**the**	**voice**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**-**	**top**	**cried**	**once**
和	,	作为	他们	消失	在下面	地面	这	嗓音	向上	在	这	树	-	顶部	哭	一次

[mɔːr] :

more :

更多的 :

当他们消失在地下时，树梢上的声音再次响起:

" ['ketɪ] [dɪd] !

" Katy did !

" 凯蒂 做过 !

“凯蒂做到了！”

['ketɪ] [dɪd] ! "

Katy did ! "

凯蒂 做过 ! "

凯蒂做到了!

" [oʊ] , [hoʊ] !

" Oh , ho !

" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !

I'll	**put**	**a**	**stop**	**to**	**that**	**to**	**-**	**morrow**	**!**
患病的	放	一个	停止	到	那	到	-	明天	!

我明天就制止这件事!

" [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

" declared Uncle Wiggily .

" 声明 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔宣布道。”

" [dəunt][kraɪ] , ['ketɪ] , [dɪr] .
" Don't cry , Katy , dear .
" 不 哭 , 凯蒂 , 亲爱的 .

“别哭，凯蒂，亲爱的。”

[aɪl] [siː] [ðæt] [huː'evər] [ɪz] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [stɑːp] .
I'll see that whoever is bothering you will stop .
患病的 看 那 谁 是 烦人 你 将要 停止 .

我会确保骚扰你的人停止骚扰。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pʊsi] [draɪd] [hɜːr; hər] [terz] ,
" Then the little white pussy dried her tears ,
" 然后 这 小的 白色的 猫 干燥 她 眼泪 ,

然后，那只小白猫擦干了眼泪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [frendz] [slept] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ɔːl] [naɪt] ,
and the three friends slept safely in the hole all night ,
和 这 三 朋友们 睡着了 安全 在 这 洞 全部 夜晚 ,

三个朋友在洞里安然睡了一整夜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːks] [dɪd] [nɑːt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɪt] .
and the fox did not bother them a bit .
和 这 狐狸 做过 不是 打扰 他们 一个 少量 .

狐狸一点儿也没打扰他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [faʊnd] [aʊt] [huː] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['ketɪ] ,
And the next day Uncle Wiggily found out who was calling to Katy ,
和 这 下一个 天 叔叔 摇摇晃晃 成立 出去 WHO 曾是 呼叫 到 凯蒂 ,

第二天，威格利叔叔就发现是谁在给凯蒂打电话了。

[ænd; ənd] [huː] [θruː] [ðə; ði] [nʌts] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] ,
and who threw the nuts at him , and I'll tell you about it on the next page ,
和 WHO 扔 这 坚果 在 他 , 和 患病的 告诉 你 关于 它 在 这 下一个 页 ,

至于是谁朝他扔坚果，我会在下一页告诉你。

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['ketɪ] - ['dɪdnt] - - [ðæt] [ɪz] ,
when the story will be about Uncle Wiggily and Katy - Didn't - - that is ,
什么时候 这 故事 将要 是 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 凯蒂 - 没有 - - 那 是 ,

故事的主角是威格利叔叔和凯蒂·迪德特——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] ['dʌznt] [rʌn] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [stuːp] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [tʃɛrz] [ɑːrmz] [soʊ] [aɪ] [kɑːnt] [sɪŋ] [ðə; ði] [ræg] [dɑːl] [tuː; tə] [sliːp] .
if the trolley car doesn't run up on the front stoop and break the rocking chair's arms so I can't sing the rag doll to sleep .
如果 这 手推车 车 不 跑步 向上 在 这 正面 哈腰 和 休息 这 摇滚 椅子的 武器 所以 我 不能 唱歌 这 抹布 玩具娃娃 到 睡觉 .

如果电车不冲上门廊，撞断摇椅的扶手，我就不能唱歌哄布娃娃睡觉了。

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ]
STORY XVI
故事 十六

第十六章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['ketɪ] - ['dɪdnt]
UNCLE WIGGILY AND KATY - DIDN'T
叔叔 摇摇晃晃 和 凯蒂 - 没有

威吉利叔叔和凯蒂没.....

['ketɪ] , [ðə; ði] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pʊsi] ,

Katy	**,**	**the**	**nice**	**little**	**white**	**pussy**	**,**
凯蒂	,	这	好的	小的	白色的	猫	,

凯蒂，那只可爱的小白猫，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wer] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd]

was	**the**	**first**	**one**	**to**	**awaken**	**the**	**next**	**morning**	**in**	**the**	**hole**	**where**	**she**	**and**
曾是	这	第一的	一	到	觉醒	这	下一个	早晨	在	这	洞	在哪里	她	和

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [hæd; həd] [krɔːld] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæd]

Uncle	**Wiggily**	**and**	**the**	**grasshopper**	**had**	**crawled**	**to**	**get**	**away**	**from**	**the**	**bad**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	蚱蜢	有	爬行	到	得到	离开	从	这	坏的

[fɑːks] .

fox	**.**
狐狸	.

第二天早上，她是第一个醒来的，她发现自己还在洞里，她和威格利叔叔以及蚱蜢为了躲避坏狐狸而爬进了洞里。

['ketɪ] [əˈroʊz] , [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [pɔːz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [red] [tʌŋ] ,

Katy	**arose**	**,**	**washed**	**her**	**face**	**and**	**her**	**paws**	**with**	**her**	**red**	**tongue**	**,**
凯蒂	出现	,	洗过	她	脸	和	她	爪子	和	她	红色的	舌头	,

凯蒂站起身，用她鲜红的舌头舔了舔脸和爪子。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['sɔːftli] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

and	**then**	**she**	**softly**	**tickled**	**the**	**grasshopper**	**on**	**his**	**nose**	**with**	**the**	**end**	**of**
和	然后	她	轻轻	挠痒	这	蚱蜢	在	他的	鼻子	和	这	结尾	的

[hɜːr; hər] ['fʌzi] - ['wʌzi] [teɪl] .

her	**fuzzy**	**-**	**wuzzy**	**tail**	**.**
她	模糊	-	毛茸茸的	尾巴	.

然后她用毛茸茸的尾巴尖轻轻地挠了挠蚱蜢的鼻子。

" [hɑː] , [hoʊ] !

"	**Ha**	**,**	**ho**	**!**
"	哈	,	何	!

“哈，嗬！”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ,

What's	**the**	**matter**	**?**	**"**	**cried**	**the**	**grasshopper**	**,**
是什么	这	事情	?	"	哭	这	蚱蜢	,

“怎么了？”蚱蜢喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] [meɪd] [ʌv; əv] [draɪd] [liːvz] .

as	**he**	**hopped**	**out**	**of**	**the**	**bed**	**made**	**of**	**dried**	**leaves**	**.**
作为	他	跳跃	出去	的	这	床	制成	的	干燥	树叶	.

他从用干树叶铺成的床上跳了下来。

" [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] ['faɪər] ? "

"	**Is**	**the**	**house**	**on**	**fire**	**?**	**"**
"	是	这	房子	在	火	?	"

房子着火了吗?

" [noʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] ,

"	**No**	**,**	**we're**	**not**	**in**	**a**	**house**	**,**
"	不	,	是	不是	在	一个	房子	,

“不，我们不在房子里，

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [graʊnd] [soʊ] [aɪ] [dəunt] ['veri] [wel] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ɑːn] ['faɪər] ,

but	**in**	**a**	**hole**	**under**	**ground**	**so**	**I**	**don't**	**very**	**well**	**see**	**how**	**it**	**could**	**catch**	**on**	**fire**	**,**
但	在	一个	洞	在下面	地面	所以	我	不	非常	出色地	看	如何	它	可以	抓住	在	火	,

但它是在地下的洞里，所以我不太明白它怎么会着火。

" [spoʊk] ['ketɪ] .

"	**spoke**	**Katy**	**.**
"	辐	凯蒂	.

凯蒂说道。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brekfəst] .

"	I	wanted	you	to	get	up	and	help	me	with	the	breakfast	.
"	我	通缉	你	到	得到	向上	和	帮助	我	和	这	早餐	.

“我希望你起来帮我准备早餐。”

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [let] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sliːp] [leɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['taɪərd] . "

I	thought	we	would	let	Uncle	Wiggily	sleep	late	this	morning	,	as	he	is	tired	.	"
我	想法	我们	会	让	叔叔	摇摇晃晃	睡觉	晚的	这	早晨	,	作为	他	是	疲劳的	.	"

我想今天早上就让威格利叔叔睡个懒觉吧，他很累了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] [tʃæp] .

"	That's	a	good	idea	,	"	declared	the	little	jumping	chap	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	声明	这	小的	跳	小伙子	.

“这真是个好主意，”那个蹦蹦跳跳的小家伙说道。

" [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [hɑːp] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [tuː; tə] [iːt] .

"	I'll	just	take	a	hop	outside	and	see	what	I	can	find	to	eat	.
"	患病的	只是	拿	一个	跳	外部	和	看	什么	我	能	寻找	到	吃	.

“我出去走走，看看能找到什么吃的。”

" [wel] , [ðə; ði] ['græshɑːpər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] , ['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fæst]

"	Well	,	the	grasshopper	started	to	go	out	of	the	hole	,	leaving	Uncle	Wiggily	fast
"	出色地	,	这	蚱蜢	开始	到	去	出去	的	这	洞	,	离开	叔叔	摇摇晃晃	快速地

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

“这时，蚱蜢开始从洞里爬出来，留下威格利叔叔睡得正香。”

[bʌt; bət] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['taɪni] ['dʒʌmpɪŋ] ['feloʊ] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

but	,	all	of	a	sudden	the	tiny	jumping	fellow	came	back	,	and	,	instead	of
但	,	全部	的	一个	突然	这	微小的	跳	同伴	来了	后退	,	和	,	反而	的

['biːɪŋ] [griːn] ,

being	green	,
存在	绿色的	,

但是，突然间，那个小小的跳跃生物又回来了，而且，它不再是绿色的了，

[æz; əz] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [kwaɪt] [peɪl] .

as	he	usually	was	,	he	had	turned	quite	pale	.
作为	他	通常	曾是	,	他	有	转向	相当	苍白	.

他脸色像往常一样变得很苍白。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ketɪ] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Katy	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	凯蒂	.

“出什么事了？”凯蒂问道。

" [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [stɑːpt] [ʌp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	The	hole	is	stopped	up	!	"	cried	the	grasshopper	.
"	这	洞	是	停止	向上	!	"	哭	这	蚱蜢	.

“洞堵住了！”蚱蜢喊道。

" [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [dɜːrt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] . "

"	Some	one	has	filled	up	the	front	door	with	dirt	and	we	can't	get	out	.	"
"	一些	一	有	已填	向上	这	正面	门	和	污垢	和	我们	不能	得到	出去	.	"

“有人把前门堵满了泥土，我们出不去了。”

" [oʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] ! " [sed] [ðə; ði] ['pʊsi] ,

"	Oh	,	that's	too	bad	!	"	said	the	pussy	,
"	哦	,	那就是	也	坏的	!	"	说	这	猫	,

“哦，那太可惜了！”小猫说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] ,
and she and the grasshopper looked at the lightning bug ,
和 她 和 这 蚱蜢 看起来 在 这 闪电 漏洞 ,

她和蚱蜢一起看着萤火虫。

[huː] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [laɪk][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] - ['kænd(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][hoʊl][soʊ]
who was shining brightly like a Christmas tree - candle down in the dark hole so
WHO 曾是 灼灼 明亮地 喜欢 一个 圣诞节 树 - 蜡烛 向下 在 这 黑暗的 洞 所以
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
they could see .
他们 可以 看 .

在黑暗的洞穴里，他像圣诞树上的蜡烛一样闪闪发光，让他们能够看见。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɔːl] [naɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
He had shone all night for them .
他 有 闪耀 全部 夜晚 为了 他们 .

他整夜都在为他们闪耀。

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi]['evər] [get] [aʊt] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['pʊsi] .
" How will we ever get out ? " went on the pussy .
" 如何 将要 我们 曾经 得到 出去 ? " 去 在 这 猫 .

“我们该怎么出去呢？”小猫咪问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [hɪr] . "
" It is terrible to be shut up here . "
" 它 是 糟糕的 到 是 关闭 向上 这里 . "

“被关在这里太可怕了。”

" [wɒts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

[ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][bed] [fiːt]
Is there more trouble ? " suddenly asked Uncle Wiggily , as he got out of bed feet
是 那里 更多的 麻烦 ? " 突然 问 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 得到 出去 的 床 脚
[fɜːrst] .
first .
第一的 .

“还有什么麻烦吗？”威格利叔叔突然问道，一边说着一边脚先着地下了床。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , " [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ɪz] [stɑːpt] [ʌp] ,
" Yes , " said the grasshopper , " the front door of the hole is stopped up ,
" 是的 , " 说 这 蚱蜢 , " 这 正面 门 的 这 洞 是 停止 向上 ,

“是的，”蚱蜢说，“洞口的前门被堵住了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [get] [aʊt] .
and we can't get out .
和 我们 不能 得到 出去 .

我们出不去。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][bæd][fɑːks][dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
I think the bad fox did it . "
我 思考 这 坏的 狐狸 做过 它 . "

我认为是那只坏狐狸干的。

" ['veri] ['laɪkli] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Very likely , " agreed Uncle Wiggily .
" 非常 可能 , " 同意 叔叔 摇摇晃晃 .

“很有可能，”威格利叔叔同意道。

" [bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [dɪg] [aʊt][ðə; ði][dɜːrt] ,

"	But	don't	worry	,	for	I	can	easily	dig	out	the	dirt	,
"	但	不	担心	,	为了	我	能	容易地	挖	出去	这	污垢	,

“不过别担心，我可以轻易地把泥土挖出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ʌp][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [sed] ['ketɪ] [θruː]

and	then	we	can	go	up	and	find	out	who	it	was	that	said	Katy	threw
和	然后	我们	能	去	向上	和	寻找	出去	WHO	它	曾是	那	说	凯蒂	扔

[nʌts] [æt; ət][ˌjuː 'es] [wen] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] .

nuts	at	us	when	she	didn't	.
坚果	在	我们	什么时候	她	没有	.

然后我们就可以上去查清楚是谁说凯蒂朝我们扔坚果，而实际上她并没有。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] - [haʊs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə]

"	So	Uncle	Wiggily	went	to	the	front	door	of	the	hole	-	house	and	began	to
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	去	到	这	正面	门	的	这	洞	-	房子	和	开始	到

[dɪg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [fiːt] .

dig	with	his	strong	feet	.
挖	和	他的	强的	脚	.

于是，威格利叔叔走到地洞屋的前门，开始用他强壮的双脚挖洞。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

And	then	he	happened	to	think	of	something	.
和	然后	他	发生	到	思考	的	某物	.

然后他突然想到了一件事。

" [ɪf] [aɪ][dɪg][ə; eɪ] [nuː] [frʌnt] [dɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][fɑːks] [stɑːpt] [ʌp][ðə; ði][oʊld][wʌn] ,

"	If	I	dig	a	new	front	door	near	the	place	where	the	fox	stopped	up	the	old	one	,
"	如果	我	挖	一个	新的	正面	门	靠近	这	地方	在哪里	这	狐狸	停止	向上	这	老的	一	,

“如果我在狐狸堵住旧门的地方附近挖一个新的前门，

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['θɔːtf(ə)l] - [laɪk] ,

"	said	the	old	gentleman	rabbit	thoughtful	-	like	,
"	说	这	老的	绅士	兔子	周到	-	喜欢	,

“老兔子若有所思地说，”

" [ðæt] [bæd] ['kriːtʃər] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][græb][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] .

"	that	bad	creature	may	be	there	waiting	to	grab	us	when	we	go	out	.
"	那	坏的	生物	可能	是	那里	等待	到	抓住	我们	什么时候	我们	去	出去	.

“那只坏东西可能就在那里等着在我们外出时抓住我们。”

[soʊ] [aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

So	I'll	play	a	trick	on	him	.
所以	患病的	玩	一个	诡计	在	他	.

所以我要捉弄他一下。

[aɪl] [dɪg][ə; eɪ] [nuː] [dɔːr] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hoʊl] - [haʊs] [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [aʊt] [ðæt] [weɪ] .

I'll	dig	a	new	door	for	this	hole	-	house	and	we'll	go	out	that	way	.
患病的	挖	一个	新的	门	为了	这	洞	-	房子	和	出色地	去	出去	那	方式	.

我会为这个洞屋挖一个新门，然后我们从那里出去。

[aɪl] [dɪg][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

I'll	dig	it	at	the	back	.
患病的	挖	它	在	这	后退	.

我会在后面挖。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	So	Uncle	Wiggily	did	this	and	soon	there	was	a	nice	opening	from	the
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	做过	这	和	很快	那里	曾是	一个	好的	开幕	从	这

[hoʊl] [ˌʌndər'graʊnd] ,

hole	underground	,
洞	地下	,

“于是威格利叔叔照做了，很快地下的洞口就出现了一个不错的开口，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [frendz]

and	it	was	some	distance	away	from	the	one	by	which	the	three	friends
和	它	曾是	一些	距离	离开	从	这	一	经过	哪个	这	三	朋友们

[hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] .

had	gone	in	.
有	已消失	在	.

而且它距离三个朋友进去的那条路还有一段距离。

[ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,

And	,	surely	enough	,	they	looked	through	the	trees	when	they	went	out	,
和	,	一定	足够的	,	他们	看起来	通过	这	树木	什么时候	他们	去	出去	,

果然，他们出去的时候透过树丛往外看了看。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [bæd][fɑːks] [nɪr] [ðə; ði] [stɑːpt] - [ʌp] [hoʊl] ,

and	there	was	that	bad	fox	near	the	stopped	-	up	hole	,
和	那里	曾是	那	坏的	狐狸	靠近	这	停止	-	向上	洞	,

堵塞的洞口附近还有那只坏狐狸。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [græb][ðem; ðəm] .

waiting	for	them	to	come	out	so	that	he	might	grab	them	.
等待	为了	他们	到	来	出去	所以	那	他	可能	抓住	他们	.

他等着他们出来，好抓住他们。

" [aɪ] [ges] ['hiːl] [weɪt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['blɪŋkɪŋ]

"	I	guess	he'll	wait	there	a	long	while	for	us	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	blinking
"	我	猜测	地狱	等待	那里	一个	长的	尽管	为了	我们	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	眨眼

[hɪz; ɪz][noʊz] ,

his	nose	,
他的	鼻子	,

“我想他会在那儿等我们很久，”威格利叔叔眨了眨鼻子说。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] .

and	laughing	.
和	笑	.

然后笑了。

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , ['veri] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [hiː; hi] [kɑːnt] [faɪnd]

"	Come	on	now	,	very	quietly	and	we'll	go	off	in	the	woods	where	he	can't	find
"	来	在	现在	,	非常	悄悄	和	出色地	去	离开	在	这	树林	在哪里	他	不能	寻找

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“来吧，安静点，我们到树林里去，他找不到我们。”

" [soʊ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] .

"	So	away	through	the	forest	they	went	,	and	the	fox	never	saw	them	.
"	所以	离开	通过	这	森林	他们	去	,	和	这	狐狸	绝不	锯	他们	.

于是他们穿过森林，狐狸再也没能看见他们。

[hiː; hi] [steɪd] [baɪ][ðə; ði][hoʊl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [ʌp][wɪð; wɪθ][dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] ,

He	stayed	by	the	hole	,	which	he	had	stopped	up	with	dirt	and	stones	,
他	入住	经过	这	洞	,	哪个	他	有	停止	向上	和	污垢	和	石头	,

他待在那个洞边，洞口已经被他用泥土和石头堵住了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [wiːk] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

and	he	was	there	a	week	,	waiting	for	the	rabbit	and	his	friends
和	他	曾是	那里	一个	星期	,	等待	为了	这	兔子	和	他的	朋友们

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

to	come	up	.
到	来	向上	.

他在那里待了一个星期，等着兔子和他的朋友们上来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][gɑːt][soʊ] [θɪn] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [wen]

And	**the**	**fox**	**got**	**so**	**thin**	**from**	**having**	**nothing**	**to**	**eat**	**in**	**all**	**that**	**time**	**that**	**when**
和	这	狐狸	得到	所以	薄的	从	拥有	没有什么	到	吃	在	全部	那	时间	那	什么时候

[hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪd][goʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][teɪl] ['nɪrli] [drɑːpt] [ɔːf] [ænd; ənd] [bluː] [ə'weɪ] .

he	**finally**	**did**	**go**	**away**	**his**	**tail**	**nearly**	**dropped**	**off**	**and**	**blew**	**away**	**.**
他	最后	做过	去	离开	他的	尾巴	几乎	掉落	离开	和	吹	离开	.

那只狐狸因为一直没东西吃，变得非常瘦弱，以至于它最后离开的时候，尾巴几乎脱落，被风吹走了。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]

But	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**and**	**the**	**grasshopper**	**,**	**and**	**the**	**pussy**	**whose**	**name**	**was**
但	叔叔	摇摇晃晃	,	和	这	蚱蜢	,	和	这	猫	谁	姓名	曾是

['ketɪ] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

Katy	**traveled**	**on**	**and**	**on**	**.**
凯蒂	旅行	在	和	在	.

但是，威格利叔叔、蚱蜢和名叫凯蒂的小猫咪继续旅行。

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] ,

Over	**the**	**hills**	**they**	**went**	**,**	**and**	**through**	**the**	**fields**	**,**
超过	这	丘陵	他们	去	,	和	通过	这	字段	,

他们翻过山丘，穿过田野，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [sed] ['ketɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði]

but	**they**	**couldn't**	**find**	**out**	**who**	**it**	**was**	**that**	**had**	**said**	**Katy**	**had**	**thrown**	**the**
但	他们	不能	寻找	出去	WHO	它	曾是	那	有	说	凯蒂	有	抛掷	这

[nʌts] [wen] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

nuts	**when**	**she**	**didn't**	**do**	**it**	**at**	**all**	**.**
坚果	什么时候	她	没有	做	它	在	全部	.

但他们找不到是谁说凯蒂扔了坚果，而凯蒂根本没有扔。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

At	**last**	**they**	**came**	**to**	**another**	**forest**	**,**	**and**	**just**	**as**	**night**	**was**	**coming**	**on**	**,**
在	最后的	他们	来了	到	其他	森林	,	和	只是	作为	夜晚	曾是	未来	在	,

最后，他们来到了另一片森林，就在夜幕降临之际，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] , [slæm] - [bæŋ] !

and	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**passing**	**under**	**a**	**tree**	**,**	**slam**	**-**	**bang**	**!**
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	通过	在下面	一个	树	,	猛击	-	砰	!

威吉利叔叔从树下经过，砰！

[daʊn] [keɪm] [ə'nʌðər] ['bʌtərnʌt] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [aɪ] .

down	**came**	**another**	**butternut**	**,**	**and**	**nearly**	**hit**	**him**	**on**	**the**	**eye**	**.**
向下	来了	其他	胡桃	,	和	几乎	打	他	在	这	眼睛	.

又一个冬南瓜掉了下来，差点打到他的眼睛。

" [ðer; ðər] !

"	**There**	**!**
"	那里	!

“那里！

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['dɪdnt] [θroʊ] [ðæt] , " [kraɪd] ['ketɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

You	**see**	**,**	**I**	**didn't**	**throw**	**that**	**,**	**"**	**cried**	**Katy**	**,**	**who**	**was**	**walking**	**beside**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
你	看	,	我	没有	扔	那	,	"	哭	凯蒂	,	WHO	曾是	步行	旁	叔叔	摇摇晃晃	.

“你看，那东西不是我扔的，”凯蒂一边说着，一边走在威格利叔叔旁边。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [juː; jʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	**Yes**	**,**	**it**	**couldn't**	**have**	**been**	**you**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**.**
"	是的	,	它	不能	有	到过	你	,	"	同意	这	老的	绅士	兔子	.

“是的，不可能是你，”老兔子先生同意道。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**I**	**wonder**	**who**	**did**	**it**	**?**	**"**
"	我	想知道	WHO	做过	它	?	"

“我想知道是谁干的？”

" ['ketɪ] [dɪd] !
" Katy did !
" 凯蒂 做过 !

“凯蒂做到了！”

['ketɪ] [dɪd] !
Katy did !
凯蒂 做过 !

凯蒂做到了!

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" suddenly cried a voice .
" 突然 哭 一个 嗓音 .

“突然，一个声音喊道。”

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['fɜːrmli] .
" No , she didn't , " said Uncle Wiggily , firmly .
" 不 , 她 没有 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 牢牢 .

“不，她没有，”威格利叔叔坚定地说。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? "
" Who are you to say such things ? "
" WHO 是 你 到 说 这样的 事物 ? "

你凭什么说这种话?

" [hɪr] [hiː; hi][ɪz] - - [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .
" Here he is - - I see him ! " exclaimed the grasshopper .
" 这里 他 是 - - 我 看 他 ! " 惊呼 这 蚱蜢 .

“他在这里——我看到他了！”蚱蜢惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [wʌn][æt; ət][ɔːl] - - [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [bʌg] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ,
" It isn't any one at all - - it's a little green bug with wings ,
" 它 不是 任何 一 在 全部 - - 它是 一个 小的 绿色的 漏洞 和 翅膀 ,

“它根本不是什么动物——它是一只长着翅膀的小绿虫。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌem 'iː] .
and he is something like me .
和 他 是 某物 喜欢 我 .

他和我有些相似。

['hiːz] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] - ['ketɪ] [dɪd] - [wen] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
He's been saying that ' Katy did ' when she didn't do it at all .
他是 到过 说 那 - 凯蒂 做过 - 什么时候 她 没有 做 它 在 全部 .

他一直说“凯蒂做了”，但她根本没做。

" [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] - [griːn] [bʌg] , [ænd; ənd] ,
" And , sure enough , there on a tree was a little light - green bug , and ,
" 和 , 当然 足够的 , 那里 在 一个 树 曾是 一个 小的 光 - 绿色的 漏洞 , 和 ,
[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɑːtʃt] ,
as Uncle Wiggily watched ,
作为 叔叔 摇摇晃晃 观看 ,

“果然，树上停着一只浅绿色的小虫子，威格利叔叔看着它，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ['ɪnsekt] [kɔːl] [aʊt] [æz; əz][boʊld][æz; əz][boʊld][kʊd; kəd][biː; bi] :
he heard this insect call out as bold as bold could be :
他 听到 这 昆虫 称呼 出去 作为 大胆的 作为 大胆的 可以 是 :

他听到这只昆虫发出了一声极其大胆的叫声:

" ['ketɪ] [dɪd] !
" Katy did !
" 凯蒂 做过 !

“凯蒂做到了！”

['ketɪ] [dɪd] ! "
Katy did ! "
凯蒂 做过 ! "

凯蒂做到了!

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
" Now look here ! " said the old gentleman rabbit ,
" 现在 看 这里 ! " 说 这 老的 绅士 兔子 ,

“瞧瞧这里！”老兔子先生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [bʌg] ,
and he pointed his long ears and his crutch at the green bug ,
和 他 尖 他的 长的 耳朵 和 他的 拐杖 在 这 绿色的 漏洞 ,

他用长长的耳朵和拐杖指着那只绿色的小虫子，

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːnt] [soʊ] ?
" why do you say such things when you know they aren't so ?
" 为什么 做 你 说 这样的 事物 什么时候 你 知道 他们 不是 所以 ?

“你明知事情并非如此，为什么还要说这样的话呢？”

['ketɪ] ['nevər] [θruː] ['eni] [nʌts] [æt; ət][ˌem 'iː] - - [ðeɪ] [dʒʌst] [drɑːpt] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [triː] [ðəm'selvz] .
Katy never threw any nuts at me - - they just dropped down off the tree themselves .
凯蒂 绝不 扔 任何 坚果 在 我 - - 他们 只是 掉落 向下 离开 这 树 他们自己 .

凯蒂从来没有朝我扔过坚果——它们都是自己从树上掉下来的。

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I'm sure of it .
我是 当然 的 它 .

我对此深信不疑。

['ketɪ] ['nevər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['bædli] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] . "
Katy never did it , and she feels badly to have you say so . "
凯蒂 绝不 做过 它 , 和 她 感觉 糟糕 到 有 你 说 所以 . "

凯蒂从未做过这件事，你这么说让她很难过。

" ['ketɪ] [dɪd] !
" Katy did !
" 凯蒂 做过 !

“凯蒂做到了！”

['ketɪ] [dɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [spiːk] .
Katy did ! " cried the insect again , as if he hadn't heard the rabbit speak .
凯蒂 做过 ! " 哭 这 昆虫 再次 , 作为 如果 他 之前没有 听到 这 兔子 说话 .

“凯蒂做到了！”昆虫又喊道，仿佛没听到兔子说话似的。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" I have to say it , you know , " he went on ,
" 我 有 到 说 它 , 你 知道 , " 他 去 在 ,

“我不得不说，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [skreɪpt] [hɪz; ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [haɪnd] [legz] [tə'geðər] .
as he scraped his two long hind legs together .
作为 他 刮擦 他的 二 长的 后 腿 一起 .

他用两条长长的后腿互相蹭来蹭去。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [ðæt] ['ketɪ] [dɪd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "
" I have to call out that Katy did , Uncle Wiggily . "
" 我 有 到 称呼 出去 那 凯蒂 做过 , 叔叔 摇摇晃晃 . "

“我必须指出，凯蒂确实做到了，就像威格利叔叔一样。”

" [juː; jʊ][duː] ?
" You do ?
" 你 做 ?

“你做?

['i:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [du:][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [sər'praɪzd] - [laɪk] .

Even when she didn't do it ? " asked the rabbit , surprised - like .

甚至 什么时候 她 没有 做 它 ? " 问 这 兔子 , 惊讶 - 喜欢 .

即使她没有做这件事呢？"兔子惊讶地问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪnsekt] .

" Yes , " said the insect .

" 是的 , " 说 这 昆虫 .

“是的，”昆虫说道。

" ['ketɪ] [dɪd] !

" Katy did !

" 凯蒂 做过 !

“凯蒂做到了！”

['ketɪ] [dɪd] !

Katy did !

凯蒂 做过 !

凯蒂做到了！

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][kɔ:l] - - ['ketɪ] [dɪd] . "

I have to call - - Katy did . "

我 有 到 称呼 - - 凯蒂 做过 . "

我得打电话——凯蒂打了。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [its] [dʒʌst] [tu:] ['hɔ:rɪd] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] ! " [sed] [pʊr] ['ketɪ] , ['ɔ:lmoʊst] ['redi] [tu:; tə] [kraɪ] .

" Oh , I think it's just too horrid for anything ! " said poor Katy , almost ready to cry .

" 哦 , 我 思考 它是 只是 也 可怕的 为了 任何事物 ! " 说 贫穷的 凯蒂 , 几乎 准备好 到 哭 .

“哦，我觉得这太可怕了！”可怜的凯蒂说着，几乎要哭出来了。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [naɪs] ['pʊsi] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] .

" I wish you wouldn't say such things about a nice pussy , " spoke the grasshopper .

" 我 希望 你 不会 说 这样的 事物 关于 一个 好的 猫 , " 辐 这 蚱蜢 .

“我希望你不要对漂亮的猫咪说这样的话，”蚱蜢说道。

" [fɔ:r; fər] ['ketɪ] ['dɪdnt] [du:][ˌaɪ 'ti:] .

" For Katy didn't do it .

" 为了 凯蒂 没有 做 它 .

“因为凯蒂并没有做这件事。”

[aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] .

I know she didn't .

我 知道 她 没有 .

我知道她没有。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɔ:f][ɪn] [ə'nʌðər] [tri:] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['sekənd] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] :

" And just then , off in another tree , there came a second voice calling :

" 和 只是 然后 , 离开 在 其他 树 , 那里 来了 一个 第二 嗓音 呼叫 :

就在这时，从另一棵树上传来第二个声音：

" ['ketɪ] ['dɪdnt] !

" Katy didn't !

" 凯蒂 没有 !

“凯蒂没有！”

['ketɪ] ['dɪdnt] ! "

Katy didn't ! "

凯蒂 没有 ! "

凯蒂没有！

" [ðer; ðər] , [aɪ] [nuː] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['pʊsi] .
" There , I knew some one would be kind to me ! " exclaimed the pussy .
" 那里 , 我 知道 一些 一 会 是 种类 到 我 ! " 惊呼 这 猫 .

“我就知道会有人对我好！”小猫咪惊呼道。

" [sʌm; səm][wʌn] [noʊz] [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" Some one knows I didn't do it .
" 一些 一 知道 我 没有 做 它 .

“有人知道我没做这件事。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θroʊ] [ðə; ði] [nʌts] . "
I didn't throw the nuts . "
我 没有 扔 这 坚果 . "

我没扔坚果。

" ['ketɪ] [dɪd] !
" Katy did !
" 凯蒂 做过 !

“凯蒂做到了！”

['ketɪ] [dɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [griːn] ['ɪnsekt] .
Katy did ! " cried the first green insect .
凯蒂 做过 ! " 哭 这 第一的 绿色的 昆虫 .

“凯蒂做到了！”第一只绿色昆虫喊道。

" ['ketɪ] ['dɪdnt] !
" Katy didn't !
" 凯蒂 没有 !

“凯蒂没有！”

['ketɪ] ['dɪdnt] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [griːn] [tʃæp] .
Katy didn't ! " answered the second little green chap .
凯蒂 没有 ! " 回答 这 第二 小的 绿色的 小伙子 .

“凯蒂没有！”第二个小绿人回答道。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
" She did ! " went on the first one .
" 她 做过 ! " 去 在 这 第一的 一 .

“她做到了！”第一个人说道。

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] !
" She didn't !
" 她 没有 !

她没有！

['ketɪ] ['dɪdnt] ! " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['pɑːzətɪv] - [laɪk] .
Katy didn't ! " answered his brother , positive - like .
凯蒂 没有 ! " 回答 他的 兄弟 , 积极的 - 喜欢 .

“凯蒂没有！”他哥哥肯定地回答道。

" ['ketɪ] [dɪd] ! "
" Katy did ! "
" 凯蒂 做过 ! "

“凯蒂做到了！”

" ['ketɪ] ['dɪdnt] ! "
" Katy didn't ! "
" 凯蒂 没有 ! "

“凯蒂没有！”

" [oʊ] , [maɪ] , [ðɪs] [dɪ'spjuːt] [ɪz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , my , this dispute is very unpleasant ! " said Uncle Wiggily .
" 哦 , 我的 , 这 争议 是 非常 令人不快的 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哎呀，这场争吵真让人不快！”威格利叔叔说道。

" [pliːz] [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] .
" Please stop it .
" 请 停止 它 .

请停止。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [griːn] ['ɪnsekts] ['wʊdnt] [stɑːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] .
" But the green insects wouldn't stop , and they kept on calling .
" 但 这 绿色的 昆虫 不会 停止 , 和 他们 保留 在 呼叫 .

但是这些绿色的昆虫却不停地鸣叫。

[fɜːrst][wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] ['ketɪ] [dɪd][duː][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ,
First one would say that Katy did do it and then the other would say she didn't ,
第一的 一 会 说 那 凯蒂 做过 做 它 和 然后 这 其他 会 说 她 没有 ,

一个人会说凯蒂确实做了这件事，而另一个人则会说她没有。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] :
and so they went on :
和 所以 他们 去 在 :

于是他们继续进行下去:

" ['ketɪ] [dɪd] ! "
" Katy did ! "
" 凯蒂 做过 ! "

“凯蒂做到了！”

" ['ketɪ] ['dɪdnt] ! "
" Katy didn't ! "
" 凯蒂 没有 ! "

“凯蒂没有！”

" [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət] [læst] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][stɑːp]
" Well , " said Uncle Wiggily at last , when he had tried to make them stop
" 出色地 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 在 最后的 , 什么时候 他 有 尝试 到 制作 他们 停止
[disˈpjuːtɪŋ] ,
disputing ,
争议 ,

“好吧，”威格利叔叔最后说道，他试图让他们停止争吵。

[bʌt; bət] ['kudnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , " [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['ketɪ] ,
but couldn't do it , " at any rate , Katy ,
但 不能 做 它 , " 在 任何 速度 , 凯蒂 ,

但却做不到，“总之，凯蒂，

[juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [frendz] [huː] [wɪl] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
you have some friends who will stand up for you ,
你 有 一些 朋友们 WHO 将要 站立 向上 为了 你 ,

你有一些朋友会为你挺身而出。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ,
and who will always say you didn't do it , and I know you didn't ,
和 WHO 将要 总是 说 你 没有 做 它 , 和 我 知道 你 没有 ,

总会有人说你没做，但我知道你没做。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] .
no matter if the others say you did .
不 事情 如果 这 其他的 说 你 做过 .

不管别人怎么说你做了。

[naʊ] [lets] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [wʌns] [mɔːr] [lʊk]

Now	let's	find	a	place	to	sleep	,	and	to	-	morrow	I	will	once	more	look
现在	我们来吧	寻找	一个	地方	到	睡觉	,	和	到	-	明天	我	将要	一次	更多的	看

[fɔːr; fər][maɪ] ['fɔːrtʃən] .

for	my	fortune	.
为了	我的	财富	.

现在我们找个地方睡觉吧，明天我再去碰碰运气。

" [soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	So	they	found	a	nice	hollow	stump	in	which	to	sleep	,
"	所以	他们	成立	一个	好的	空洞的	树桩	在	哪个	到	睡觉	,

于是他们找到一个合适的空心树桩睡觉。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [naɪt] , [ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] - [aɪd] ,

and	nothing	happened	to	them	all	night	,	except	that	a	big	-	eyed	,
和	没有什么	发生	到	他们	全部	夜晚	,	除了	那	一个	大的	-	眼睛	,

整晚他们什么事也没发生，除了一个大眼睛的……

['feðəri] [aʊl] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

feathery	owl	tried	to	bite	the	grasshopper	.
羽毛状的	猫头鹰	尝试	到	咬	这	蚱蜢	.

长着羽毛的猫头鹰试图咬蚱蜢。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði][bæd][bɜːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][flaɪ]

But	Uncle	Wiggily	tickled	the	bad	bird	with	his	crutch	and	made	him	fly
但	叔叔	摇摇晃晃	挠痒	这	坏的	鸟	和	他的	拐杖	和	制成	他	飞

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

但是威格利叔叔用拐杖挠了挠那只坏鸟的痒，把它弄飞走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [slept] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

and	then	they	all	slept	in	peace	and	quietness	until	morning	.
和	然后	他们	全部	睡着了	在	和平	和	寂静	直到	早晨	.

然后他们都安然入睡，直到天亮。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] .

The	next	day	the	old	gentleman	rabbit	had	quite	an	adventure	.
这	下一个	天	这	老的	绅士	兔子	有	相当	一个	冒险	.

第二天，这位老兔子先生经历了一场奇遇。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt]

I'll	tell	you	what	it	was	in	the	following	Bedtime	Story	which	will	be	about
患病的	告诉	你	什么	它	曾是	在	这	下列的	就寝时间	故事	哪个	将要	是	关于

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] - - [ðæt] [ɪz] ,

Uncle	Wiggily	and	Peetie	Bow	Wow	-	-	that	is	,
叔叔	摇摇晃晃	和	皮蒂	弓	哇	-	-	那	是	,

我会在接下来的睡前故事里告诉你那是什么，故事是关于威格利叔叔和皮蒂·鲍·沃的——也就是说，

[ɪf] [maɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['hʌklberi] [paɪ] ['dʌznt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪlk] ['pɪtʃər] [ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][skaɪ]

if	my	piece	of	huckleberry	pie	doesn't	fall	into	the	milk	pitcher	and	turn	it	sky
如果	我的	片	的	越橘	馅饼	不	落下	进入	这	牛奶	投手	和	转动	它	天空

- [bluː] - [pɪŋk] [laɪk] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [ˌlemə'neɪd] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

-	blue	-	pink	like	the	elephant's	lemonade	at	the	circus	.
-	蓝色的	-	粉色的	喜欢	这	大象的	柠檬水	在	这	马戏团	.

如果我的那块越橘派没有掉进牛奶罐里，把牛奶罐染成像马戏团里大象的柠檬水那样的天蓝色和粉红色就好了。

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ]

STORY	XVII
故事	十七

第十七章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [piːti]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **PEETIE**
叔叔 摇摇晃晃 和 皮蒂

威吉利叔叔和皮蒂

['ketɪ] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pʊsi] , [felt] [kwaɪt] ['hæpi] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,
Katy **,** **the** **little** **white** **pussy** **,** **felt** **quite** **happy** **the** **next** **day** **,**
凯蒂 , 这 小的 白色的 猫 , 毛毡 相当 快乐的 这 下一个 天 ,

小白猫凯蒂第二天感觉非常开心。

['æftər][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['græshɑːpər] [hæd; həd] [slept] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ]
after **she** **and** **Uncle** **Wiggily** **and** **the** **grasshopper** **had** **slept** **in** **the** **hollow**
后 她 和 叔叔 摇摇晃晃 和 这 蚱蜢 有 睡着了 在 这 空洞的
[stʌmp] ,
stump **,**
树桩 ,

她和威格利叔叔以及蚱蜢在空心树桩里睡了一觉之后，

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][læst] .
as **I** **told** **you** **last** **.**
作为 我 讲述 你 最后的 .

正如我上次告诉你的那样。

" [noʊ] ['mætər] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [griːn] ['ɪnsekts] [duː] [seɪ] [aɪ][dɪd] [θroʊ] [ðoʊz] [nʌts] ,
" **No** **matter** **if** **some** **of** **the** **green** **insects** **do** **say** **I** **did** **throw** **those** **nuts** **,**
" 不 事情 如果 一些 的 这 绿色的 昆虫 做 说 我 做过 扔 那些 坚果 ,

“就算有些绿色的昆虫说那些坚果是我扔的，

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,
" **she** **said** **,** **"** **others** **of** **them** **will** **say** **I** **didn't** **do** **it** **,**
" 她 说 , " 其他的 的 他们 将要 说 我 没有 做 它 ,

她说：“其他人会说我没做过。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
so **it** **will** **be** **all** **right** **.**
所以 它 将要 是 全部 正确的 .

所以一切都会好起来的。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['iːv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][taɪm] ,
" **And** **from** **then** **on** **,** **even** **up** **to** **the** **present** **time** **,**
" 和 从 然后 在 , 甚至 向上 到 这 展示 时间 ,

“从那时起，直到现在，

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ðɪ][dɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɪdnt] ['ɪnsekts] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [kuːl]
you **can** **hear** **the** **did** **and** **the** **didn't** **insects** **calling** **to** **each** **other** **in** **the** **cool**
你 能 听到 这 做过 和 这 没有 昆虫 呼叫 到 每个 其他 在 这 凉爽的
[naɪt] :
night **:**
夜晚 :

在凉爽的夜里，你可以听到“did”和“didn't”两种昆虫互相鸣叫的声音：

" ['ketɪ] [dɪd] ! "
" **Katy** **did** **!** **"**
" 凯蒂 做过 ! "

“凯蒂做到了！”

" ['ketɪ] ['dɪdnt] !
" **Katy** **didn't** **!**
" 凯蒂 没有 !

“凯蒂没有！”

" [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'spju:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [si:m] [tu:; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'ti:] .

"	That's	how	they	dispute	,	and	they	never	seem	to	settle	it	.
"	那就是	如何	他们	争议	,	和	他们	绝不	似乎	到	定居	它	.

“他们就是这样争论的，而且似乎永远也无法解决。”

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	Where	are	you	going	?
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['pʊsi] ['sta:tiŋ] [ɔ:f][baɪ][hɜ:r'self][ɪn]

"	asked	the	old	gentleman	rabbit	as	he	saw	the	pussy	starting	off	by	herself	in
"	问	这	老的	绅士	兔子	作为	他	锯	这	猫	开始	离开	经过	她自己	在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

“那只小猫独自走进树林时，你问道，”老兔子先生问道。

[wen] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

when	breakfast	was	over	.
什么时候	早餐	曾是	超过	.

早餐结束后。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	I	am	going	back	home	,	"	she	said	.
"	哦	,	我	是	去	后退	家	,	"	她	说	.

“哦，我要回家了，”她说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [tu:] [lɔ:ŋ] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd][maɪ] ['mæmə] [wɪl] [bi:; bi] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ˌem 'i:]

"	I	have	been	away	too	long	already	,	and	my	mamma	will	be	worried	about	me
"	我	有	到过	离开	也	长的	已经	,	和	我的	妈妈	将要	是	担心	关于	我

.

:
.

“我已经离开太久了，妈妈会担心我的。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][met] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑ:pər] ,

But	I	am	very	glad	to	have	met	you	and	the	grasshopper	,
但	我	是	非常	高兴的	到	有	遇见	你	和	这	蚱蜢	,

但我很高兴认识了你和那只蚱蜢。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd][jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

and	I	hope	you	will	soon	find	your	fortune	,	Uncle	Wiggily	.	"
和	我	希望	你	将要	很快	寻找	你的	财富	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

我希望你很快就能发财致富，威格利叔叔。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] [tu:] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	I	hope	so	too	,	"	spoke	the	rabbit	,
"	我	希望	所以	也	,	"	辐	这	兔子	,

“我也希望如此，”兔子说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑ:pər] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tə'geðər] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,

and	then	he	and	the	grasshopper	started	off	together	through	the	woods	,
和	然后	他	和	这	蚱蜢	开始	离开	一起	通过	这	树林	,

然后他和蚱蜢一起出发，穿过树林。

['lʊkɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [fɔ:r; fər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][goʊld][ɔ:r]['daiəmənds] .

looking	on	all	sides	for	any	signs	of	gold	or	diamonds	.
寻找	在	全部	侧面	为了	任何	标志	的	金子	或者	钻石	.

环顾四周，寻找黄金或钻石的踪迹。

[ðeɪ] ['trævld] [ɑːn][fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] ,

They	traveled	on	for	many	miles	,
他们	旅行	在	为了	许多	英里	,

他们继续前行了许多英里，

[bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] ['fɔːrtʃən] [æt; ət][ɔːl] - - [nɑːt]['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ]

but	I'm	sorry	to	say	they	didn't	find	any	fortune	at	all	-	-	not	even	so	much
但	我是	对不起	到	说	他们	没有	寻找	任何	财富	在	全部	-	-	不是	甚至	所以	很多

[æz; əz][ə; eɪ] [faɪv] - [sent] [piːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

as	a	five	-	cent	piece	with	a	hole	in	it	.
作为	一个	五	-	中心	片	和	一个	洞	在	它	.

但很遗憾，他们什么也没找到——甚至连一枚有洞的五分硬币都没找到。

[wen] [nuːn] [keɪm] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] .

When	noon	came	they	sat	down	by	a	little	spring	of	water	and	built	a	fire	.
什么时候	中午	来了	他们	卫星	向下	经过	一个	小的	春天	的	水	和	建造	一个	火	.

中午时分，他们坐在一处小泉眼旁，生起了一堆火。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['roʊstɪd] [sʌm; səm] ['kærəts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [eɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]

Then	the	rabbit	roasted	some	carrots	and	the	grasshopper	ate	a	small	piece	of
然后	这	兔子	烤	一些	胡萝卜	和	这	蚱蜢	吃	一个	小的	片	的

['tʃeri] [paɪ] ,

cherry	pie	,
樱桃	馅饼	,

然后兔子烤了一些胡萝卜，蚱蜢吃了一小块樱桃派。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [swiːt] [θɪŋz] .

and	some	bread	and	jam	,	for	he	was	very	fond	of	sweet	things	.
和	一些	面包	和	果酱	,	为了	他	曾是	非常	喜爱	的	甜的	事物	.

还有些面包和果酱，因为他非常喜欢甜食。

" [wel] , [wiːl] ['træv(ə)l][ɑːn] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Well	,	we'll	travel	on	again	,	"	said	the	rabbit	,
"	出色地	,	出色地	旅行	在	再次	,	"	说	这	兔子	,

“好吧，我们继续上路吧。”兔子说。

[æz; əz][hiː; hi] ['skætərd] [ðə; ði] [krʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ænts][tuː; tə] [iːt] .

as	he	scattered	the	crumbs	for	the	ants	to	eat	.
作为	他	疏散	这	面包屑	为了	这	蚂蚁	到	吃	.

他把面包屑撒在地上喂蚂蚁。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ,

"	Why	don't	you	stay	here	and	look	for	your	fortune	?	"	asked	the	grasshopper	,
"	为什么	不	你	停留	这里	和	看	为了	你的	财富	?	"	问	这	蚱蜢	,

['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

wiggling	his	ears	.
扭动	他的	耳朵	.

“你为什么不留在这里寻找你的财富呢？”蚱蜢摇着耳朵问道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	it	would	be	of	no	use	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	它	会	是	的	不	使用	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，那可就没用了，”威格利叔叔说。

" ['hævnt] [wiː; wi] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ?

"	Haven't	we	looked	all	over	in	these	woods	?
"	还没有	我们	看起来	全部	超过	在	这些	树林	?

“我们难道没有把这片树林都找遍吗？”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][faɪnd][ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] .

And	we	didn't	even	find	a	diamond	ring	.
和	我们	没有	甚至	寻找	一个	钻石	戒指	.

我们连一枚钻戒都没找到。

[noʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɑːn] . "

No	,	we	must	travel	on	.	"
不	,	我们	必须	旅行	在	.	"

不，我们必须继续赶路。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][dɪg][ə; eɪ][hoʊl] [hɪr] [baɪ] [ðɪs] [oʊld] [stʌmp] ?

"	Why	don't	you	dig	a	hole	here	by	this	old	stump	?
"	为什么	不	你	挖	一个	洞	这里	经过	这	老的	树桩	?

你为什么不在这棵老树桩旁边挖个洞呢?

" [æskt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	asked	the	grasshopper	.
"	问	这	蚱蜢	.

“蚱蜢问道。”

" [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][goʊld][maɪn] [hɪr] .

"	Perhaps	there	is	a	gold	mine	here	.
"	也许	那里	是	一个	金子	矿	这里	.

“或许这里有一座金矿。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][ænd; ənd] ['ʃeɪdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dɪg] [diːp] [ænd; ənd] [kiːp] [kuːl] .

It	is	nice	and	shady	,	and	you	can	dig	deep	and	keep	cool	.
它	是	好的	和	阴凉	,	和	你	能	挖	深的	和	保持	凉爽的	.

这里阴凉舒适，你可以挖得很深，保持凉爽。

[aɪ] [wɪl] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [naʊ] [ænd; ənd]

I	will	sit	on	the	stump	and	watch	you	,	and	also	sing	a	song	now	and
我	将要	坐	在	这	树桩	和	手表	你	,	和	还	唱歌	一个	歌曲	现在	和

[ðen] . "

then	.	"
然后	.	"

我会坐在树桩上看着你，时不时还会唱首歌。

" [pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

"	Perhaps	that	will	be	a	good	plan	,	"	agreed	Uncle	Wiggily	,	after	thinking	it	over	.
"	也许	那	将要	是	一个	好的	计划	,	"	同意	叔叔	摇摇晃晃	,	后	思维	它	超过	.

“或许这是个好主意，”威格利叔叔仔细考虑后同意道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [dɪg] [hɪr] .

"	I	believe	I	will	dig	here	.
"	我	相信	我	将要	挖	这里	.

我相信我会在这里挖掘。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz] .

It	can	do	no	harm	and	it	may	be	of	some	use	.
它	能	做	不	伤害	和	它	可能	是	的	一些	使用	.

它不会造成任何伤害，而且可能还有些用处。

" [soʊ] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

"	So	,	laying	aside	his	crutch	and	his	valise	,
"	所以	,	躺下	旁边	他的	拐杖	和	他的	手提箱	,

于是，他放下拐杖和行李箱，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [fiːt] .

he	began	to	dig	in	the	earth	with	his	sharp	feet	.
他	开始	到	挖	在	这	地球	和	他的	锋利的	脚	.

他开始用锋利的脚掌刨土。

" [maɪ] ! [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr] [maɪn] ! " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	My	!	I'm	making	a	regular	mine	!	"	thought	Uncle	Wiggily	,	after	a	while	.
"	我的	!	我是	制作	一个	常规的	矿	!	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,	后	一个	尽管	.

“我的天！我居然挖到了一个正规的矿！”过了一会儿，维吉利叔叔心想。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['eni][goʊld] [hɪr] .

"	But	there	doesn't	seem	to	be	any	gold	here	.
"	但	那里	不	似乎	到	是	任何	金子	这里	.

但这里似乎没有任何黄金。

[haʊ'evər] , [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [di:pər] .

However	,	I'll	go	down	a	little	deeper	.
然而	,	患病的	去	向下	一个	小的	更深	.

不过，我还要再往下挖一点。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] [kraɪ] :

"	And	then	,	all	of	a	sudden	he	heard	the	grasshopper	cry	:
"	和	然后	,	全部	的	一个	突然	他	听到	这	蚱蜢	哭	:

“然后，他突然听到蚱蜢的叫声：

" [lʊk] [aʊt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Look	out	,	Uncle	Wiggily	!
"	看	出去	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“小心，维吉利叔叔！”

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心！

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "

The	alligator	is	coming	!	"
这	鳄鱼	是	未来	!	"

鳄鱼来了！

" [oʊ] , [ˌem 'i:] !

"	Oh	,	me	!
"	哦	,	我	!

“哦，我！”

[oʊ] , [maɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

Oh	,	my	!	"	shouted	the	rabbit	,
哦	,	我的	!	"	喊叫	这	兔子	,

“哦，我的天哪！”兔子喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][dʒʌmp] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌg] .

as	he	tried	to	jump	up	out	of	the	hole	he	had	dug	.
作为	他	尝试	到	跳	向上	出去	的	这	洞	他	有	挖	.

他试图从自己挖的洞里跳出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [di:p] [ænd; ənd][hi:; hi]['oʊnli] [fel] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

But	it	was	too	deep	and	he	only	fell	back	to	the	bottom	.
但	它	曾是	也	深的	和	他	仅有的	跌倒	后退	到	这	底部	.

但是水太深了，他只好又沉回了水底。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græsˌhɑ:pərz] [wɪŋz] [æz; əz] [ðæt] ['hɑ:pɪŋ] [tʃæp] [flu:] [ə'weɪ] ,

He	heard	the	whirr	of	the	grasshopper's	wings	as	that	hopping	chap	flew	away	,
他	听到	这	呼呼	的	这	蚱蜢的	翅膀	作为	那	跳跃	小伙子	飞翔	离开	,

他听到蚱蜢翅膀扇动的声音，那只蹦蹦跳跳的小家伙飞走了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['græshɑ:pər] [skɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['deɪziz] [hi:; hi][kraɪd] [aʊt] :

and	as	the	grasshopper	skipped	over	the	daisies	he	cried	out	:
和	作为	这	蚱蜢	跳过	超过	这	雏菊	他	哭	出去	:

蚱蜢跳过雏菊时，喊道：

" [aɪl] [goʊ][get] [help] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	I'll	go	get	help	,	Uncle	Wiggily	!
"	患病的	去	得到	帮助	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“我去寻求帮助，维吉利叔叔！”

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ɔːl][ə'loʊn] .

"	for	he	knew	he	couldn't	fight	the	alligator	all	alone	.
"	为了	他	知道	他	不能	斗争	这	鳄鱼	全部	独自的	.

因为他知道自己不可能独自一人与鳄鱼搏斗。

" [oʊ] , [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	whatever	shall	I	do	?	"	thought	the	rabbit	.
"	哦	,	任何	将	我	做	?	"	想法	这	兔子	.

“哎呀，我该怎么办呢？”兔子心想。

" [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] .

"	I	must	get	out	.
"	我	必须	得到	出去	.

我必须离开。

" [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ə'nʌðər] [dʒʌmp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] ,

"	So	he	gave	another	jump	,	but	it	was	of	no	use	,
"	所以	他	给予	其他	跳	,	但	它	曾是	的	不	使用	,

于是他又跳了一次，但还是无济于事。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd]['twɪŋk(ə)l][hɪz; ɪz][noʊz] [twaɪs] ,

and	then	before	Uncle	Wiggily	could	twinkle	his	nose	twice	,
和	然后	前	叔叔	摇摇晃晃	可以	闪烁	他的	鼻子	两次	,

就在威格利叔叔来得及眨两下鼻子之前，

['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [liːnd] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] .

over	the	edge	of	the	hole	leaned	the	skillery	-	scalery	alligator	.
超过	这	边缘	的	这	洞	倾斜	这	-	-	-	鳄鱼	.

一只身手矫健、鳞片闪闪发光的鳄鱼倚在洞口边缘。

" [ɑː] , [hoʊ] !

"	Ah	,	ho	!
"	啊	,	何	!

“啊，吼！”

[soʊ][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['skeɪli] ['kriːtʃər] ,

So	there	you	are	!	"	cried	the	scaly	creature	,
所以	那里	你	是	!	"	哭	这	鳞片状的	生物	,

“原来你在这儿啊！”那长满鳞片的生物喊道。

['smaɪlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['dɪdnt] [flaɪ][ɔːf] .

smiling	such	a	big	smile	that	it	is	a	wonder	the	top	of	his	head	didn't	fly	off	.
微笑	这样的	一个	大的	微笑	那	它	是	一个	想知道	这	顶部	的	他的	头	没有	飞	离开	.

他笑得那么灿烂，简直让人怀疑他的头顶是不是都要被笑飞掉了。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][hoʊl] ?

"	So	you	are	in	a	hole	?
"	所以	你	是	在	一个	洞	?

所以你陷入困境了？

[wel] , [ðæt] ['suːts][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][kɑːnt] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [wen'evər]

Well	,	that	suits	me	,	for	you	can't	get	away	,	and	I	can	take	you	whenever
出色地	,	那	西装	我	,	为了	你	不能	得到	离开	,	和	我	能	拿	你	每当

[aɪ] [pliːz] .

I	please	.
我	请	.

那正合我意，这样你就逃不掉了，我可以随时带走你。

[aɪ] [ges] [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['hʌŋgri] .

I	guess	I'll	wait	until	I	am	a	little	more	hungry	.
我	猜测	患病的	等待	直到	我	是	一个	小的	更多的	饥饿的	.

我想我还是等饿一点再说吧。

['miːnwaɪl] [aɪl] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .

Meanwhile	**I'll**	**sit**	**here**	**and**	**look**	**at**	**you**	**.**
同时	患病的	坐	这里	和	看	在	你	.

与此同时，我会坐在这里看着你。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][dɪd] [ðɪs] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,

"	**And**	**the**	**alligator**	**did**	**this**	**,**	**perched**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**hole**	**,**
"	和	这	鳄鱼	做过	这	,	栖息	在	这	边缘	的	这	洞	,

“鳄鱼就这样趴在洞口边缘，做了这件事。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['grɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] ['sloʊli] ['swɪtʃɪŋ] [tuː; tə]

with	**his**	**mouth**	**grinning**	**from**	**ear**	**to**	**ear**	**and**	**his**	**tail**	**slowly**	**switching**	**to**
和	他的	嘴	咧嘴笑	从	耳朵	到	耳朵	和	他的	尾巴	缓慢地	交换	到

[ænd; ənd][froʊ] ,

and	**fro**	**,**
和	弗	,

他咧嘴大笑，尾巴缓缓地来回摆动。

[tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][flaɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['skeɪli] [haɪd] .

to	**keep**	**off**	**the**	**flies**	**from**	**his**	**scaly**	**hide**	**.**
到	保持	离开	这	苍蝇	从	他的	鳞片状的	隐藏	.

为了防止苍蝇叮咬他那鳞片状的皮肤。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [sæd] - [laɪk] .

"	**Are**	**you**	**really**	**going**	**to**	**bite**	**me**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**rabbit**	**,**	**sad**	**-**	**like**	**.**
"	是	你	真的	去	到	咬	我	?	"	问	这	兔子	,	伤心	-	喜欢	.

“你真的要咬我吗？”兔子悲伤地问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtmeg] - ['greɪtər] [vɔɪs] .

"	**I**	**am**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**alligator**	**,**	**in**	**a**	**nutmeg**	**-**	**grater**	**voice**	**.**
"	我	是	,	"	回复	这	鳄鱼	,	在	一个	肉豆蔻	-	刨丝器	嗓音	.

“是的，”鳄鱼用一种像磨碎肉豆蔻一样刺耳的声音回答道。

" [wʊd] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][goʊ] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][maɪ]['bɑːrbər] - [poʊl] [krʌtʃ] [ænd; ənd][maɪ] [və'liːs] [fɪld]

"	**Would**	**you**	**let**	**me**	**go**	**if**	**I**	**gave**	**you**	**my**	**barber**	**-**	**pole**	**crutch**	**and**	**my**	**valise**	**filled**
"	会	你	让	我	去	如果	我	给予	你	我的	理发师	-	极	拐杖	和	我的	手提箱	已填

[wɪð; wɪθ] ['tʃeri] [paɪ] ?

with	**cherry**	**pie**	**?**
和	樱桃	馅饼	?

“如果我把我的理发店招牌拐杖和装满樱桃派的手提箱给你，你会放我走吗？”

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sɑːroʊfl] - [laɪk] .

"	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**sorrowful**	**-**	**like**	**.**
"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	悲伤	-	喜欢	.

“威格利叔叔悲伤地问道。”

" [nɑːt][fɔːr; fər] [wɜːrld] ! " [kraɪd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

"	**Not**	**for**	**worlds**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**alligator**	**,**	**smacking**	**his**	**jaws**	**.**
"	不是	为了	世界	!	"	哭	这	鳄鱼	,	拍打	他的	下颚	.

“休想！”鳄鱼咂着嘴喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][juː; jʊ] [naʊ] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**bite**	**you**	**now**	**.**
"	我是	去	到	咬	你	现在	.

“我现在要咬你了。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][tuː; tə][get][ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**And**	**with**	**that**	**he**	**started**	**to**	**crawl**	**down**	**into**	**the**	**hole**	**to**	**get**	**the**	**rabbit**	**.**
"	和	和	那	他	开始	到	爬行	向下	进入	这	洞	到	得到	这	兔子	.

“说完，他便开始爬进洞里去抓兔子。”

[bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] .

But	don't	worry	.
但	不	担心	.

但别担心。

[sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Some	one	is	on	the	way	to	save	Uncle	Wiggily	.
一些	一	是	在	这	方式	到	节省	叔叔	摇摇晃晃	.

有人正在赶来救威格利叔叔的路上。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [wʌz; wəz]['ɔːlməʊst] [daʊn] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

All	of	a	sudden	,	just	as	the	alligator	was	almost	down	to	Uncle	Wiggily	,
全部	的	一个	突然	,	只是	作为	这	鳄鱼	曾是	几乎	向下	到	叔叔	摇摇晃晃	,

突然间，就在鳄鱼几乎要追上威格利叔叔的时候，

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] ,

and	only	the	tip	of	his	tail	was	sticking	out	over	the	edge	,
和	仅有的	这	提示	的	他的	尾巴	曾是	粘性	出去	超过	这	边缘	,

只有尾巴尖露在边缘外面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

there	was	a	movement	on	the	other	side	of	the	hole	,	and	,	looking	up	,
那里	曾是	一个	移动	在	这	其他	边	的	这	洞	,	和	,	寻找	向上	,

洞的另一边有动静，抬头一看，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [sɔː] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] .

the	rabbit	saw	a	curious	sight	.
这	兔子	锯	一个	好奇的	视线	.

兔子看到了奇特的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['pɪrɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

There	was	some	sort	of	an	animal	peering	down	at	him	.
那里	曾是	一些	种类	的	一个	动物	窥视	向下	在	他	.

有个动物正低头盯着他。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] !

But	such	an	animal	!
但	这样的	一个	动物	!

真是个畜生！

[hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz][ɔːl] [stʌk] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['stɪkəri] [bəːrs] ,

His	tail	was	all	stuck	up	with	stickery	burrs	,
他的	尾巴	曾是	全部	卡住	向上	和	粘性	刺果	,

他的尾巴上沾满了黏糊糊的刺果。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [mʌd] [ɑːn][ðə; ði][end] .

and	it	had	a	lump	of	mud	on	the	end	.
和	它	有	一个	块	的	泥	在	这	结尾	.

末端还有一团泥。

[ɑːn][wʌn] [ɪr] [wʌz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ][bɪg] [griːn] [liːf] ,

On	one	ear	was	stuck	a	big	green	leaf	,
在	一	耳朵	曾是	卡住	一个	大的	绿色的	叶子	,

一只耳朵上粘着一片大大的绿叶。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] ['peɪpər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læntərn]

and	on	the	other	ear	was	a	piece	of	red	paper	from	a	Chinese	lantern
和	在	这	其他	耳朵	曾是	一个	片	的	红色的	纸	从	一个	中国人	灯笼

.

:

.

另一只耳朵上贴着一张来自中国灯笼的红色纸片。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɜːr; wər] ['tʃesnʌt] [bəːrs][ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]['braɪər] [bʊʃɪz] ;

And	**on**	**his**	**back**	**were**	**chestnut**	**burrs**	**and**	**bits**	**of**	**briar**	**bushes**	**;**
和	在	他的	后退	是	板栗	刺果	和	比特	的	荆棘	灌木丛	;

他背上沾满了栗子刺和荆棘碎屑;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [grɪnd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt]

and	**this**	**animal**	**grinned**	**and**	**showed**	**his**	**teeth**	**and**	**shook**	**himself**	**so**	**that**
和	这	动物	咧嘴一笑	和	显示	他的	牙齿	和	摇晃	他自己	所以	那

[mʌd] [wʌz; wəz] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər] .

mud	**was**	**scattered**	**all**	**over**	**.**
泥	曾是	疏散	全部	超过	.

这只动物咧嘴一笑，露出牙齿，抖了抖身子，扬起满身的泥土。

[ðen] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [kraɪd] :

Then	**this**	**animal**	**cried**	**:**
然后	这	动物	哭	:

然后这只动物叫了起来:

" [hɪr] , [juː; jʊ][bæd]['ælɪgeɪtər] !

"	**Here**	**,**	**you**	**bad**	**alligator**	**!**
"	这里	,	你	坏的	鳄鱼	!

“给你，你这只坏鳄鱼！”

[get] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [ðæt] ['ræbɪt] [ə'loʊn] ! "

Get	**away**	**and**	**let**	**that**	**rabbit**	**alone**	**!**	**"**
得到	离开	和	让	那	兔子	独自的	!	"

走开，别再打扰那只兔子了!

" [wʌt] [fɔːr; fər] ; [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [baɪt] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] ? " [æskt] [ðə; ði] - - -

"	**What**	**for**	**;**	**do**	**you**	**want**	**to**	**bite**	**him**	**yourself**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**skillery**	**-**	**scalery**
"	什么	为了	;	做	你	想	到	咬	他	你自己	?	"	问	这	-	-	-

['ælɪgeɪtər] ['kriːtʃər] ,

alligator	**creature**	**,**
鳄鱼	生物	,

“你为什么要这么做？你想亲自咬他吗？”那只身披鳞甲的鳄鱼问道。

['grɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .

grinning	**from**	**ear**	**to**	**ear**	**.**
咧嘴笑	从	耳朵	到	耳朵	.

咧嘴大笑。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

"	**No**	**,**	**I**	**don't**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**dreadful**	**looking**	**animal**	**.**
"	不	,	我	不	,	"	回答	这	可怕	寻找	动物	.

“不，我没有，”那只外表可怕的动物回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɔːr] [aɪl] [iːt] [juː; jʊ] !

"	**But**	**you**	**get**	**away**	**from**	**here**	**or**	**I'll**	**eat**	**you**	**!**
"	但	你	得到	离开	从	这里	或者	患病的	吃	你	!

“你最好赶紧离开这里，否则我就吃了你！”

" [ænd; ənd] , [maɪ] !

"	**And**	**,**	**my**	**!**
"	和	,	我的	!

“我的天哪！”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['mʌdi] ['kriːtʃər] [graʊl] .

you	**should**	**have**	**heard**	**that**	**muddy**	**creature**	**growl**	**.**
你	应该	有	听到	那	浑	生物	咆哮	.

你应该听听那只浑身泥泞的家伙的咆哮声。

[noʊ] , [pər'hæps] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][bæd]

No	**,**	**perhaps**	**it's**	**just**	**as**	**well**	**you**	**didn't**	**hear**	**him**	**,**	**or**	**you**	**might**	**have**	**bad**
不	,	也许	它是	只是	作为	出色地	你	没有	听到	他	,	或者	你	可能	有	坏的

[driːmz] .

dreams	**.**
梦境	.

不，也许你没听到他的话反而是件好事，否则你可能会做噩梦。

['enihaʊ] , [ðæt] [nuː] , [kwɪr] ['ænɪm(ə)l] [grauld] [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

Anyhow	**,**	**that**	**new**	**,**	**queer**	**animal**	**growled**	**so**	**that**	**even**	**the**	**alligator**	**was**	**frightened**	**,**
无论如何	,	那	新的	,	酷儿	动物	咆哮	所以	那	甚至	这	鳄鱼	曾是	害怕	,

总之，那只新来的、古怪的动物发出低沉的咆哮，连鳄鱼都被吓到了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

and	**Uncle**	**Wiggily**	**said**	**to**	**himself**	**:**
和	叔叔	摇摇晃晃	说	到	他自己	:

威格利叔叔自言自语道：

" [oʊ] , [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] !

"	**Oh**	**,**	**worse**	**and**	**worse**	**!**
"	哦	,	更糟	和	更糟	!

“哦，情况越来越糟了！”

[ɪf] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['dʌznt] [get][ˌem 'iː] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃər] [wɪl] !

If	**the**	**alligator**	**doesn't**	**get**	**me**	**this**	**terrible**	**creature**	**will**	**!**
如果	这	鳄鱼	不	得到	我	这	糟糕的	生物	将要	!

如果鳄鱼没能吃掉我，这可怕的怪物也会！

" [ðen] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kriːtʃər] [grauld] [sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd]

"	**Then**	**the**	**terrible**	**creature**	**growled**	**some**	**more**	**and**	**showed**	**his**	**teeth**	**and**
"	然后	这	糟糕的	生物	咆哮	一些	更多的	和	显示	他的	牙齿	和

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl][ænd; ənd] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] ,

the	**alligator**	**crawled**	**out**	**of**	**the**	**hole**	**and**	**scurried**	**away**	**,**
这	鳄鱼	爬行	出去	的	这	洞	和	匆匆跑过	离开	,

“然后，那可怕的生物又咆哮了几声，露出了牙齿，鳄鱼从洞里爬出来，迅速逃走了。”

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skeɪli] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

taking	**his**	**scaly**	**tail**	**with**	**him**	**.**
采取	他的	鳞片状的	尾巴	和	他	.

带着他那条鳞片状的尾巴。

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	**Ha**	**!**	**Ha**	**!**
"	哈	!	哈	!

哈哈！

[ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [fuːld] [juː; jʊ] !

That's	**the**	**time**	**I**	**fooled**	**you**	**!**
那就是	这	时间	我	被骗了	你	!

那次我骗了你！

" [kraɪd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,

"	**cried**	**the**	**terrible**	**looking**	**animal**	**,**
"	哭	这	糟糕的	寻找	动物	,

“那只长相可怕的动物叫道，”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [liːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	**then**	**he**	**burst**	**out**	**laughing**	**and**	**took**	**the**	**paper**	**and**	**leaf**	**from**	**his**
和	然后	他	爆裂	出去	笑	和	采取	这	纸	和	叶子	从	他的

[ɪrz] ,

ears	**,**
耳朵	,

然后他突然大笑起来，从耳朵里拿出了纸片和树叶。

[ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] [bəːrs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [huːm] [duː] [juː; jʊ] [spoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ?

shook	out	the	burrs	from	his	tail	,	and	whom	do	you	s'pose	it	was	?
摇晃	出去	这	刺果	从	他的	尾巴	,	和	谁	做	你	假设	它	曾是	?

他抖落尾巴上的刺，你猜是谁?

[waɪ] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði] [naɪs] [ˈpʌpi] [dɔːg] .

Why	none	other	than	Peetie	Bow	Wow	,	the	nice	puppy	dog	.
为什么	没有任何	其他	比	皮蒂	弓	哇	,	这	好的	小狗	狗	.

正是可爱的小狗皮蒂·鲍·沃!

" [oʊ] , [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] !

"	Oh	,	you	saved	my	life	!
"	哦	,	你	已保存	我的	生活	!

“哦，你救了我的命！”

" [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ˈθæŋkfəli] .

"	cried	Uncle	Wiggily	,	thankfully	.
"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	谢天谢地	.

“谢天谢地，威格利叔叔喊道。”

" [jes] , [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] , [ˈpəːtʃiŋ] [hɪmˈself] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

"	Yes	,	he	certainly	did	,	"	said	the	grasshopper	,	perching	himself	on	the	edge	of
"	是的	,	他	当然	做过	,	"	说	这	蚱蜢	,	栖息	他自己	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [hoʊl] .

the	hole	.
这	洞	.

“是的，他确实这么做了，”蚱蜢说着，栖息在洞口边缘。

" [aɪ] [met] [piːti] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,

"	I	met	Peetie	in	the	woods	and	told	him	about	you	,
"	我	遇见	皮蒂	在	这	树林	和	讲述	他	关于	你	,

“我在树林里遇到了皮蒂，并跟他提起了你。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊld] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪmˈself] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəːrs] ,

and	he	rolled	in	the	mud	and	water	and	stuck	himself	all	up	with	burrs	,
和	他	滚动	在	这	泥	和	水	和	卡住	他自己	全部向上		和	刺果	,

他在泥水里打滚，身上沾满了刺果。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [lʊk] [æz; əz] [ˈterəb(ə)l] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] [ˈælɪgeɪtər]

so	as	to	make	himself	look	as	terrible	as	possible	and	scare	the	alligator
所以	作为	到	制作	他自己	看	作为	糟糕的	作为	可能的	和	吓	这	鳄鱼

.

:

.

这样他就能让自己看起来尽可能可怕，吓唬鳄鱼。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] ; [ˈwɔznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

It	was	a	good	trick	;	wasn't	it	?	"
它	曾是	一个	好的	诡计	;	不是	它	?	"

这招挺高明的，不是吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] ,

"	It	was	,	indeed	!	"	cried	the	rabbit	,
"	它	曾是	,	的确	!	"	哭	这	兔子	,

“真是如此！”兔子喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpʌpi] [dɔːg] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ;

as	the	grasshopper	and	the	puppy	dog	helped	him	out	of	the	hole	;
作为	这	蚱蜢	和	这	小狗	狗	帮助	他	出去	的	这	洞	;

蚱蜢和小狗帮助他从洞里出来;

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][maɪ] ['fɔ:rtʃən] .

"	even	if	I	didn't	find	my	fortune	.
"	甚至	如果	我	没有	寻找	我的	财富	.

即使我没有找到我的财富。

" [soʊ][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['dɪdnt] [get][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ə'nʌðər]

"	So	the	alligator	didn't	get	the	rabbit	,	and	Uncle	Wiggily	had	another
"	所以	这	鳄鱼	没有	得到	这	兔子	,	和	叔叔	摇摇晃晃	有	其他

[əd'ventʃər] [nekst] [deɪ] .

adventure	next	day	.
冒险	下一个	天	.

“所以鳄鱼没能吃到兔子，威格利叔叔第二天又有了新的冒险经历。”

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [su:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l]

I'll	tell	you	what	it	was	very	soon	for	the	following	story	will	be	about	Uncle
患病的	告诉	你	什么	它	曾是	非常	很快	为了	这	下列的	故事	将要	是	关于	叔叔

['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] - [waʊ] - - [ðæt] [ɪz] ,

Wiggily	and	Jackie	Bow	-	Wow	-	-	that	is	,
摇摇晃晃	和	杰基	弓	-	哇	-	-	那	是	,

我很快就会告诉你那是什么，因为接下来的故事是关于威格利叔叔和杰基·鲍沃的——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ['dʌznt] [tɜ:rn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [sker] [ðə; ði]['pɑ:rlər][læmp][soʊ]

if	the	picture	on	the	wall	doesn't	turn	upside	down	and	scare	the	parlor	lamp	so
如果	这	图片	在	这	墙	不	转动	上行	向下	和	吓	这	客厅	灯	所以

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [mæt] .

that	it	goes	out	on	the	porch	to	sit	on	the	door	mat	.
那	它	去	出去	在	这	门廊	到	坐	在	这	门	垫	.

如果墙上的画没有倒过来，吓得客厅的灯掉到门廊上坐在门垫上。

['stɔ:ri] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XVIII
故事	十八

故事十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒæki]

UNCLE	WIGGILY	AND	JACKIE
叔叔	摇摇晃晃	和	杰基

威吉利叔叔和杰基

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['græshɑ:pər] , [ænd; ənd] [pi:ti] [baʊ; boʊ] - [waʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpi]

Uncle	Wiggily	,	with	the	grasshopper	,	and	Peetie	Bow	-	Wow	,	the	little	puppy
叔叔	摇摇晃晃	,	和	这	蚱蜢	,	和	皮蒂	弓	-	哇	,	这	小的	小狗

[dɔ:g] ,

dog	,
狗	,

威格利叔叔，带着蚱蜢，还有小狗皮蒂·鲍沃，

[wɜ:r; wər] ['trævlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tə'geðər] ,

were	traveling	along	the	road	together	,
是	旅行	沿着	这	路	一起	,

他们一起沿着公路旅行，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .

and	the	old	gentleman	rabbit	was	looking	on	both	sides	for	his	fortune	.
和	这	老的	绅士	兔子	曾是	寻找	在	两个都	侧面	为了	他的	财富	.

那只老兔子先生正在两边寻找他的财富。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [pi:ti] [hæd; həd] [seɪvd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd]['ælɪgeɪtər] ,

It	was	the	day	after	Peetie	had	saved	Uncle	Wiggily	from	the	bad	alligator	,
它	曾是	这	天	后	皮蒂	有	已保存	叔叔	摇摇晃晃	从	这	坏的	鳄鱼	,

那是皮蒂从恶鳄手中救出威格利叔叔的第二天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [frendz] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	the	three	friends	had	spent	the	night	in	a	hollow	stump	in	the	woods	.
和	这	三	朋友们	有	花费	这	夜晚	在	一个	空洞的	树桩	在	这	树林	.

三个朋友在树林里的一个空心树桩里过夜。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəst] , ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [və'liːs] .

Then	they	had	breakfast	,	eating	some	cherry	pie	that	the	rabbit	had	left	in	his	valise	.
然后	他们	有	早餐	,	吃	一些	樱桃	馅饼	那	这	兔子	有	左边	在	他的	手提箱	.

然后他们吃了早餐，吃了兔子留在手提箱里的樱桃派。

" [tel] [ˌem 'iː] , [piːti] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ə'lɔːŋ] ,

"	Tell	me	,	Peetie	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	as	they	tramped	along	,
"	告诉	我	,	皮蒂	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他们	践踏	沿着	,

“告诉我，皮蒂，”威格利叔叔一边走一边说。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ;

"	how	does	it	happen	that	you	are	so	far	from	home	;
"	如何	做	它	发生	那	你	是	所以	远的	从	家	;

“你怎么会离家这么远呢？”

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [skerd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [ə'weɪ] ? "

and	what	were	you	doing	in	the	woods	just	before	you	scared	the	alligator	away	?	"
和	什么	是	你	正在做	在	这	树林	只是	前	你	害怕的	这	鳄鱼	离开	?	"

在吓走鳄鱼之前，你在树林里做什么?

" [oʊ] , [maɪ] ['brʌðər] ['dʒæki] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr] ['grænpɑː] , [huː] [laɪvz; lɪvz] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

"	Oh	,	my	brother	Jackie	and	I	came	to	visit	our	grandpa	,	who	lives	somewhere	around	here	,
"	哦	,	我的	兄弟	杰基	和	我	来了	到	访问	我们的	爷爷	,	WHO	生活	某处	大约	这里	,

“哦，我和哥哥杰基来看望我们的爷爷，他就住在这附近。”

" [sed] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] .

"	said	the	puppy	dog	.
"	说	这	小狗	狗	.

“小狗说道。”

" ['jestərdeɪ] ['dʒæki] [ænd; ənd][aɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][lɔːst] .

"	Yesterday	Jackie	and	I	went	for	a	walk	in	the	woods	,	and	I	got	lost	.
"	昨天	杰基	和	我	去	为了	一个	走	在	这	树林	,	和	我	得到	丢失的	.

“昨天我和杰基去树林里散步，结果我迷路了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [faʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] . "

It	was	then	that	the	grasshopper	found	me	and	asked	me	to	come	and	help	you	.	"
它	曾是	然后	那	这	蚱蜢	成立	我	和	问	我	到	来	和	帮助	你	.	"

就在那时，蚱蜢找到了我，让我去帮你。

" [wɪtʃ] [juː; jʊ]['kaɪndli] [dɪd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	Which	you	kindly	did	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,
"	哪个	你	亲切地	做过	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,

“您确实做到了，”老兔子先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [brʌʃt] [ə; eɪ] [məˈskiːtoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈtwɪŋklɪŋ] [noʊz] .

as	he	brushed	a	mosquito	off	his	twinkling	nose	.
作为	他	刷过	一个	蚊子	离开	他的	闪烁	鼻子	.

他拂去鼻子上一只蚊子的羽毛，那蚊子闪闪发光。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [lɔːst] , [piːti] .

"	But	I	didn't	know	you	were	lost	,	Peetie	.
"	但	我	没有	知道	你	是	丢失的	,	皮蒂	.

但我不知道你迷路了，皮蒂。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Why	didn't	you	say	something	about	it	?
为什么	没有	你	说	某物	关于	它	?

你为什么不说点什么呢?

[ænd; ənd] [hɪr] [juːv] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈgrænˌpɑːz] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][hiː; hi]

And	here	you've	been	away	from	your	grandpa's	house	all	night	and	he
和	这里	你已经	到过	离开	从	你的	爷爷的	房子	全部	夜晚	和	他

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ˈdʒæki] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈwɜːrid] .

and	your	brother	Jackie	may	be	very	much	worried	.
和	你的	兄弟	杰基	可能	是	非常	很多	担心	.

你昨晚整晚都没回家，爷爷和你哥哥杰基可能非常担心。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈjestərdeɪ] ? "

Why	didn't	you	tell	me	about	this	yesterday	?	"
为什么	没有	你	告诉	我	关于	这	昨天	?	"

你为什么昨天没告诉我这件事?

" [wel] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈtrʌblz] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] , " [sed] [piːti] [pəˈlaɪtli] ,

"	Well	,	I	thought	you	had	troubles	enough	of	your	own	,	"	said	Peetie	politely	,
"	出色地	,	我	想法	你	有	麻烦	足够的	的	你的	自己的	,	"	说	皮蒂	礼貌地	,

“嗯，我还以为你自己的麻烦事已经够多了呢，”皮蒂礼貌地说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌd(ə)l] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd]

as	he	looked	down	in	a	puddle	of	water	to	see	if	his	tail	was	fastened
作为	他	看起来	向下	在	一个	水坑	的	水	到	看	如果	他的	尾巴	曾是	系紧

[ɑːn] [streɪt] .

on	straight	.
在	直的	.

他低头看向水坑，看看自己的尾巴是否笔直地固定在身上。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ˈgrænˌpɑːz]

"	But	I	would	like	very	much	,	Uncle	Wiggily	,	to	find	my	way	back	to	grandpa's
"	但	我	会	喜欢	非常	很多	,	叔叔	摇摇晃晃	,	到	寻找	我的	方式	后退	到	爷爷的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“但是，威格利叔叔，我非常想找到回爷爷家的路。”

[ænd; ənd] [siː] [ˈdʒæki] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

and	see	Jackie	,	"	he	went	on	.
和	看	杰基	,	"	他	去	在	.

“然后去见杰奎琳，”他继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˈhiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	And	I	know	he'll	be	glad	to	see	you	.	"
"	和	我	知道	地狱	是	高兴的	到	看	你	.	"

我知道他会很高兴见到你。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt][ɔːf][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈgrænˌpɑːz] [haʊs] ,

"	Then	we	must	start	off	at	once	and	look	for	your	grandpa's	house	,
"	然后	我们	必须	开始	离开	在	一次	和	看	为了	你的	爷爷的	房子	,

“那我们立刻出发，去找你爷爷的房子。”

" [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" decided the old gentleman rabbit .
" 决定 这 老的 绅士 兔子 .

“老绅士兔决定道。”

" [aɪ] [wɪl] [let] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [goʊ] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
" I will let my fortune go for to - day , and we will take care of you .
" 我 将要 让 我的 财富 去 为了 到 - 天 , 和 我们 将要 拿 关心 的 你 .

“今天我愿意放弃我的全部家产，我们会照顾好你们。”

" [soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ['grænpɑː] .
" So off they started , looking for the house of Peetie's grandpa .
" 所以 离开 他们 开始 , 寻找 为了 这 房子 的 - 爷爷 .

于是他们出发了，寻找皮蒂爷爷的房子。

[ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] [helpt] [ðem; ðəm] [lʊk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The puppy dog helped them look , of course ,
这 小狗 狗 帮助 他们 看 , 的 课程 ,

当然，小狗也帮他们寻找。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] .
but he was too small to be of much use .
但 他 曾是 也 小的 到 是 的 很多 使用 .

但他个子太小，帮不上什么忙。

['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['dʒuːsi] [boʊn] ,
Every once in a while he would find a nice juicy bone ,
每一个 一次 在 一个 尽管 他 会 寻找 一个 好的 多汁的 骨 ,

他偶尔会找到一根又大又多汁的骨头，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp] [tuː; tə] [nɔː] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæθ] [bæk] [hoʊm]
and he would stop to gnaw that instead of looking for the path back home
和 他 会 停止 到 啃 那 反而 的 寻找 为了 这 小路 后退 家
.
:
.

他会停下来啃咬那块骨头，而不是寻找回家的路。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Oh , you mustn't do that , " said Uncle Wiggily ,
" 哦 , 你 不得 做 那 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“哦，你千万不能那样做，”威格利叔叔说。

[æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [tuː; tə] [rest] [hɪm'self] .
as he leaned on his crutch to rest himself .
作为 他 倾斜 在 他的 拐杖 到 休息 他自己 .

他拄着拐杖休息。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [boʊnz] ['æftər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hoʊm] .
" There will be time enough to eat bones after you are home .
" 那里 将要 是 时间 足够的 到 吃 骨头 后 你 是 家 .

“回家后有的是时间啃骨头。”

[trɑːt] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , [piːti] . "
Trot along now , Peetie . "
小跑 沿着 现在 , 皮蒂 . "

快走吧，皮蒂。

" [wel] , [aɪl] [dʒʌst] ['beri] [ðɪs] [boʊn] [hɪr] , [wer] ['dʒæki] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtər] ,
" Well , I'll just bury this bone here , where Jackie and I can get it later ,
" 出色地，患病的 , 只是 埋葬 这 骨 这里 , 在哪里 杰基 和 我 能 得到 它 之后 ,

“好吧，我就把这根骨头埋在这里，这样我和杰基以后就能把它取回来了。”

" [sed] [piːti] .
" said Peetie .
" 说 皮蒂 .

“皮蒂说道。”

[soʊ][hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊn] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] ,
So he dug a hole for the bone and carefully covered it with earth ,
所以 他 挖 一个 洞 为了 这 骨 和 小心 涵盖 它 和 地球 ,

于是他挖了个坑把骨头埋起来，然后小心翼翼地用土盖好。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] [ɔːr] [æn; ən]
where it would keep just as good as if it was in a refrigerator or an
在哪里 它 会 保持 只是 作为 好的 作为 如果 它 曾是 在 一个 冰箱 或者 一个
[aɪs] - [bɑːks] .
ice - box .
冰 - 盒子 .

放在那里保存的效果和放在冰箱或冰盒里一样好。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] [lʊkt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz]
the rabbit and the grasshopper and the puppy dog looked in all the places
这 兔子 和 这 蚱蜢 和 这 小狗 狗 看起来 在 全部 这 地方
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
they could think of ,
他们 可以 思考 的 ,

兔子、蚱蜢和小狗找遍了他们能想到的所有地方。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['kɔːrnərz] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
and around corners and up and down the middle and on both sides ,
和 大约 角落 和 向上 和 向下 这 中间 和 在 两个都 侧面 ,

绕过拐角，沿着中间上下移动，以及两侧，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ['grænpɑː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə]
for a sight of the house of Peetie's grandpa , but they couldn't seem to
为了 一个 视线 的 这 房子 的 - 爷爷 , 但 他们 不能 似乎 到
[faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
find it .
寻找 它 .

他们想看看皮蒂爷爷的房子，但似乎找不到。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
And then , all of a sudden ,
和 然后 , 全部 的 一个 突然 ,

然后，突然之间，

[ænd; ənd] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [roʊl] [ə; eɪ] ['pɑːpkɔːrn] [bɔːl] [ɑːn] [tɑːp]
and so quickly that it happened before you could roll a popcorn ball on top
和 所以 迅速地 那 它 发生 前 你 可以 卷 一个 爆米花 球 在 顶部
[ʌv; əv] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] ,
of the piano ,
的 这 钢琴 ,

事情发生得如此之快，你甚至来不及把爆米花球滚到钢琴上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] ,
there was a growling in the bushes , and a shaking of the leaves ,
那里 曾是 一个 咆哮 在 这 灌木丛 , 和 一个 摇晃 的 这 树叶 ,

灌木丛中传来低沉的咆哮声，树叶也随之摇晃。

[ænd; ənd] [aʊt] [pɑːpt] [ə; eɪ] [bɪg] , [blæk] [ber] .
and **out** **popped** **a** **big** **,** **black** **bear** **.**
和 出去 爆裂 一个 大的 , 黑色的 熊 .

突然，一只体型巨大的黑熊跳了出来。

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[oʊ] , [maɪ] !
Oh **,** **my** **!**
哦 , 我的 !

我的天哪!

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] , ['sævɪdʒ] [ber] ,
But **he** **was** **a** **big** **,** **savage** **bear** **,**
但 他 曾是 一个 大的 , 野蛮的 熊 ,

但他是一头体型庞大、凶猛的熊。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
and **as** **soon** **as** **he** **saw** **Uncle** **Wiggily** **he** **cried** **out** **:**
和 作为 很快 作为 他 锯 叔叔 摇摇晃晃 他 哭 出去 :

他一见到威格利叔叔就大叫起来:

" [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] , [maɪ] [faɪn] ['ræbɪt] [frend] !
" **Now** **I** **have** **you** **,** **my** **fine** **rabbit** **friend** **!**
" 现在 我 有 你 , 我的 美好的 兔子 朋友 !

“现在我拥有你了，我亲爱的兔子朋友！”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pʌpi] [dɔːg] ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]
And **a** **puppy** **dog** **also** **,** **to** **say** **nothing** **of** **a** **grasshopper** **,** **with** **which** **to**
和 一个 小狗 狗 还 , 到 说 没有什么 的 一个 蚱蜢 , 和 哪个 到
['fɪnɪʃ] [ɔːf] .
finish **off** **.**
结束 离开 .

最后，还有一只小狗，更不用说一只蚱蜢了。

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ! "
Oh **,** **this** **is** **a** **lucky** **day** **for** **me** **!** **"**
哦 , 这 是 一个 幸运的 天 为了 我 ! "

哦，今天真是我的幸运日!

" [juː; jʊ] - - [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] , [duː] [juː; jʊ] ?
" **You** **-** **-** **you** **don't** **mean** **to** **say** **that** **you** **are** **going** **to** **eat** **us** **,** **do** **you** **?**
" 你 - - 你 不 意思是 到 说 那 你 是 去 到 吃 我们 , 做 你 ?

“你——你不会是说你要吃掉我们吧？”

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪrz] .
" **asked** **Uncle** **Wiggily** **,** **turning** **pale** **around** **the** **ears** **.**
" 问 叔叔 摇摇晃晃 , 转弯 苍白 大约 这 耳朵 .

“威格利叔叔问道，脸色变得苍白。”

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [duː] [miːn] , " [sed] [ðə; ði] [ber] [ɪn] [ə; eɪ] - ['^rauləri] [vɔɪs] .
" **That's** **exactly** **what** **I** **do** **mean** **,** **"** **said** **the** **bear** **in** **a** **grillery** **-** **growlery** **voice** **.**
" 那就是 确切地 什么 我 做 意思是 , " 说 这 熊 在 一个 烧烤 - 酒窖 嗓音 .

“我的意思正是如此，”熊用烧烤店里那种低沉的咆哮声说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['veri] ['lʌki] !
" **And** **how** **very** **lucky** **!**
" 和 如何 非常 幸运的 !

“真是太幸运了！”

[its] [dʒʌst][maɪ] ['dɪnər] [taɪm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,

It's	just	my	dinner	time	,	"	and	he	looked	at	his	watch	to	make	sure	,
它是	只是	我的	晚餐	时间	,	"	和	他	看起来	在	他的	手表	到	制作	当然	,

“现在正是我的晚餐时间，”他看了看手表，确认了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [ðə; ði] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .

and	then	shut	the	cover	with	a	bang	.
和	然后	关闭	这	覆盖	和	一个	砰	.

然后砰的一声关上了盖子。

" [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [iːt] [ˌem 'iː] !

"	Well	,	you	can't	eat	me	!
"	出色地	,	你	不能	吃	我	!

“好吧，你不能吃我！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ˌɪn'saɪd]

"	cried	the	grasshopper	and	with	that	he	gave	a	spring	and	landed	inside
"	哭	这	蚱蜢	和	和	那	他	给予	一个	春天	和	登陆	里面

[ʌv; əv][ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['groʊɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] ,

of	a	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	growing	on	top	of	a	high	rock	,
的	一个	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	生长	在	顶部	的	一个	高的	岩石	,

“蚱蜢叫了一声，然后纵身一跃，落入了一株生长在高岩顶上的天南星科植物里。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt]['oʊvər][hɪm; ɪm][soʊ][ðə; ði] [ber] ['kudnt] [siː]

and	he	pulled	the	cover	of	the	plant	over	him	so	the	bear	couldn't	see
和	他	拉	这	覆盖	的	这	植物	超过	他	所以	这	熊	不能	看

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他把植物的叶子拉到自己身上，这样熊就看不到他了。

" [wel] , [ðə; ði] ['græshɑːpər] [gɑːt] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ber] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [vɔɪs] ,

"	Well	,	the	grasshopper	got	away	,	"	said	the	bear	in	a	disappointed	voice	,
"	出色地	,	这	蚱蜢	得到	离开	,	"	说	这	熊	在	一个	失望的	嗓音	,

“唉，蚱蜢跑掉了。”熊失望地说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [jet] , ['enihaʊ] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,

"	but	I	have	you	two	yet	,	anyhow	,	"	and	with	that	he	made	a	jump	,
"	但	我	有	你	二	然而	,	无论如何	,	"	和	和	那	他	制成	一个	跳	,

“不过，我还有你们两个呢，”说完，他纵身一跃。

[ænd; ənd] [græbd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][wʌn] [pɔː] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔː]

and	grabbed	Uncle	Wiggily	in	one	paw	and	Peetie	Bow	-	Wow	in	the	other	paw
和	抓住	叔叔	摇摇晃晃	在	一	爪子	和	皮蒂	弓	-	哇	在	这	其他	爪子

.

:
.

一只爪子抓住威格利叔叔，另一只爪子抓住皮蒂汪汪。

[ðen] [hiː; hi] [hʌgɪd] [ðem; ðəm] [taɪt] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [hʌg] , [hɜːr; hər] [tuː] ['dɔliz] ,

Then	he	hugged	them	tight	,	just	like	a	little	girl	hugs	,	her	two	dollies	,
然后	他	拥抱	他们	紧的	,	只是	喜欢	一个	小的	女孩	拥抱	,	她	二	手推车	,

然后他紧紧地抱住了它们，就像小女孩拥抱她的两个洋娃娃一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] , [fɜːrst][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]

and	the	bear	looked	down	at	them	,	first	at	Uncle	Wiggily	and	then	at
和	这	熊	看起来	向下	在	他们	,	第一的	在	叔叔	摇摇晃晃	和	然后	在

[piːti] .

Peetie	.
皮蒂	.

熊低头看着他们，先是看着威格利叔叔，然后看着皮蒂。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɛr] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [tiːθ] , [ænd; ənd] [sɛd] [ɪn][hɪz; ɪz] - ['^rauləri] [vɔɪs] :

And	that	bear	showed	his	ugly	teeth	,	and	said	in	his	grillery	-	growlery	voice	:
和	那	熊	显示	他的	丑陋的	牙齿	,	和	说	在	他的	烧烤	-	酒窖	嗓音	:

那只熊露出了丑陋的牙齿，用它那烧烤般的咆哮声说道：

" [let] [ˌem 'iː] [siː] ; [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] [iːt] [fɜːrst] ?

"	Let	me	see	;	which	one	of	you	shall	I	eat	first	?
"	让	我	看	;	哪个	一	的	你	将	我	吃	第一的	?

让我想想，你们当中我先吃谁呢?

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg]

"	Well	,	you	can	just	imagine	how	frightened	Uncle	Wiggily	and	the	puppy	dog
"	出色地	,	你	能	只是	想象	如何	害怕	叔叔	摇摇晃晃	和	这	小狗	狗

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

“你可以想象威格利叔叔和小狗当时有多害怕。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

They	didn't	know	what	to	do	.
他们	没有	知道	什么	到	做	.

他们不知道该怎么办。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [iːt] [juː; jʊ][fɜːrst] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] , " [sɛd] [ðə; ði] [bɛr] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

"	I	think	I'll	eat	you	first	,	Mr	.	Rabbit	,	"	said	the	bear	at	length	,
"	我	思考	患病的	吃	你	第一的	,	先生	.	兔子	,	"	说	这	熊	在	长度	,

“我想我会先吃掉你，兔子先生，”熊最后说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [iːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [iːt] [ə; eɪ]

and	he	was	just	getting	ready	to	eat	Uncle	Wiggily	,	as	you	would	eat	a
和	他	曾是	只是	获得	准备好	到	吃	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	你	会	吃	一个

['strɔːberi] ,

strawberry	,
草莓	,

他正准备吃掉威吉利叔叔，就像吃草莓一样。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɛr] ,

when	there	was	a	rushing	sound	in	the	bushes	back	of	that	bear	,
什么时候	那里	曾是	一个	匆忙	声音	在	这	灌木丛	后退	的	那	熊	,

当那头熊身后的灌木丛中传来一阵急促的声响时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :

and	a	brave	voice	called	out	:
和	一个	勇敢的	嗓音	称为	出去	:

一个勇敢的声音喊道：

" [noʊ] , ['mɪstər] . [bɛr] , [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	No	,	Mr	.	Bear	,	you're	not	going	to	eat	either	one	of	them	.
"	不	,	先生	.	熊	,	你是	不是	去	到	吃	任何一个	一	的	他们	.

“不，熊先生，您一个也不能吃。”

[pʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [daʊn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][let][goʊ][ʌv; əv] [piːti] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .

Put	Uncle	Wiggily	down	at	once	and	let	go	of	Peetie	Bow	-	Wow	.
放	叔叔	摇摇晃晃	向下	在	一次	和	让	去	的	皮蒂	弓	-	哇	.

立刻把威格利叔叔放下，放开皮蒂汪汪。

[æt; ət][wʌns] , [aɪ] [seɪ] ! "

At	once	,	I	say	!	"
在	一次	,	我	说	!	"

我立刻说道!

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði] [ber] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] ['betər] .
Who are you ? " cried the bear , turning around quickly in order to see better .
WHO 是 你 ? " 哭 这 熊 , 转弯 大约 迅速地 在 命令 到 看 更好的 .

“你是谁？”熊喊道，迅速转过身去想看得更清楚些。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] ? "
" Who are you , if I may ask ? "
" WHO 是 你 , 如果 我 可能 问 ? "

请问你是谁?

" [aɪm] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] - [waʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,
" I'm Jackie Bow - Wow , " was the answer ,
" 我是 杰基 弓 - 哇 , " 曾是 这 回答 ,

“我是杰基·鲍沃，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][æt; ət][wʌns][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][gʌn] !
" and if you don't at once do as I say I'll shoot you with my gun !
" 和 如果 你 不 在 一次 做 作为 我 说 患病的 射击 你 和 我的 枪 !

“如果你不立刻按我说的做，我就用枪打死你！”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [piːti] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː]
you can just imagine how surprised Uncle Wiggily and Peetie were to see
你 能 只是 想象 如何 惊讶 叔叔 摇摇晃晃 和 皮蒂 是 到 看
['dʒæki] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] ,
Jackie standing there as brave as a lion ,
杰基 常设 那里 作为 勇敢的 作为 一个 狮子 ,

你可以想象，当威格利叔叔和皮蒂看到杰基像狮子一样勇敢地站在那里时，他们有多么惊讶。

['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [ber] .
pointing a black gun at the black bear .
指向 一个 黑色的 枪 在 这 黑色的 熊 .

用黑色的枪指着黑熊。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] !
" I'm not going to let them go !
" 我是 不是 去 到 让 他们 去 !

“我不会放他们走的！”

" [kraɪd][ðə; ði] [ber] , ['sævɪdʒli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌgɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg]
" cried the bear , savagely , and he hugged the rabbit and the puppy dog
" 哭 这 熊 , 野蛮地 , 和 他 拥抱 这 兔子 和 这 小狗 狗
[taɪtər] [ðæn; ðən]['evər] .
tighter than ever .
更紧 比 曾经 .

“熊嚎叫着，比以往任何时候都更紧紧地抱住了兔子和小狗。”

" [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] ! " [kraɪd] ['dʒæki] .
" Then I'm going to shoot ! " cried Jackie .
" 然后 我是 去 到 射击 ! " 哭 杰基 .

“那我就要开枪了！”杰基喊道。

" [wʌn] - - [tuː] - - [θriː] !
" One - - two - - three !
" 一 - - 二 - - 三 !

“一二三！

" [hiː; hi] ['kaʊntɪd] .
" he counted .
" 他 计数 .

他数了数。

" [hɪr] [aɪ][goʊ] !
" Here I go !
" 这里 我 去 !

“我来了！”

[bæŋ] ! "
Bang ! "
砰 ! "

砰！

" [oʊ] , [dəunt] [ʃuːt] !
" Oh , don't shoot !
" 哦 , 不 射击 !

“哦，别开枪！”

[dəunt] [ʃuːt] !
Don't shoot !
不 射击 !

不要开枪！

" ['bɛgd] [ðə; ði] [ber] ,
" begged the bear ,
" 乞求 这 熊 ,

“熊恳求道，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [drɑːpt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔgi] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ]
and he quickly dropped the rabbit and the doggie and then he ran away
和 他 迅速地 掉落 这 兔子 和 这 狗 和 然后 他 跑 离开
[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
through the bushes ,
通过 这 灌木丛 ,

他迅速丢下兔子和小狗，然后钻进灌木丛逃走了。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['stʌbi] [teɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
taking his little stubby tail with him .
采取 他的 小的 矮胖的 尾巴 和 他 .

带着他那短短的尾巴。

[ðen] ['dʒæki] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Then Jackie burst out laughing as hard as he could .
然后 杰基 爆裂 出去 笑 作为 难的 作为 他 可以 .

然后杰基放声大笑，笑得前仰后合。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" What's the matter ? " asked Uncle Wiggily , in surprise .
" 是什么 这 事情 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 , 在 惊喜 .

“怎么了？”威格利叔叔惊讶地问道。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] ['dʒæki] .
" Ha ! Ha ! " laughed Jackie .
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 杰基 .

“哈哈！”杰基大笑道。

" [wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn] [ðæt] [ber] !
" What a joke on that bear !
" 什么 一个 开玩笑 在 那 熊 !

“那只熊真是太可笑了！”

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [gʌn] [æt; ət][ɔːl] .
I didn't have a real gun at all .
我 没有 有 一个 真实的 枪 在 全部 .

我根本没有真枪。

[its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hʌnt] ['indiəns] .
It's only a wooden one , with which I was playing hunt Indians .
它是 仅有的 一个 木制的 一 , 和 哪个 我 曾是 玩耍 打猎 印度人 .

那只是一个木制的玩具，我用它来玩猎杀印第安人的游戏。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] ,
But he thought it was a real one ,
但 他 想法 它 曾是 一个 真实的 一 ,

但他认为那是真的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] [let] [juː; jʊ][goʊ] .
and he was so scared that he let you go .
和 他 曾是 所以 害怕的 那 他 让 你 去 .

他太害怕了，所以放你走了。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hoʊ] ! [hoʊ] ! "
Ho ! Ho ! "
何 ! 何 ! "

嚯！嚯！

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wen] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [piːti] .
" It's a good thing you came along when you did , " said his brother Peetie .
" 它是 一个 好的 事物 你 来了 沿着 什么时候 你 做过 , " 说 他的 兄弟 皮蒂 .

“幸好你及时赶来，”他的兄弟皮蒂说道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['grænˌpɑːz] [haʊs] .
" We were just looking for grandpa's house .
" 我们 是 只是 寻找 为了 爷爷的 房子 .

“我们只是在找爷爷的房子。”

[aɪ][wʌz; wəz][lɔːst] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['kudnt] [faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] . "
I was lost , you know , and couldn't find my way back . "
我 曾是 丢失的 , 你 知道 , 和 不能 寻找 我的 方式 后退 . "

你知道，我迷路了，找不到回家的路。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [spoʊk] ['dʒæki] .
" I know you were and I was looking for you , " spoke Jackie .
" 我 知道 你 是 和 我 曾是 寻找 为了 你 , " 辐 杰基 .

“我知道你在那里，我一直在找你，”杰基说道。

[ðen] [piːti] [toʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ]

Then	Peetie	told	him	about	the	alligator	and	where	he	had	been	with
然后	皮蒂	讲述	他	关于	这	鳄鱼	和	在哪里	他	有	到过	和

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Uncle	Wiggily	,
叔叔	摇摇晃晃	,

然后皮蒂告诉他关于鳄鱼的事，以及他和威格利叔叔去过的地方。

[ænd; ənd] ['dʒæki] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt]

and	Jackie	was	very	glad	to	see	his	brother	and	the	old	gentleman	rabbit
和	杰基	曾是	非常	高兴的	到	看	他的	兄弟	和	这	老的	绅士	兔子

[əˈgen] ,

again	,
再次	,

杰基很高兴再次见到他的哥哥和那只老兔子先生。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['redi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['græn͵pɑːz] [haʊs] .

and	he	was	soon	ready	to	show	them	the	way	to	his	grandpa's	house	.
和	他	曾是	很快	准备好	到	展示	他们	这	方式	到	他的	爷爷的	房子	.

他很快就准备好带他们去他爷爷家了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [ɪn][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ,

But	they	had	forgotten	about	the	grasshopper	in	the	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	,
但	他们	有	被遗忘的	关于	这	蚱蜢	在	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	,

但他们却忘记了天南星树下的蚱蜢。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] [pʊr] ['ɪnsekt] .

and	a	very	curious	thing	happened	to	that	poor	insect	.
和	一个	非常	好奇的	事物	发生	到	那	贫穷的	昆虫	.

那只可怜的小虫子发生了一件非常奇怪的事情。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

I'll	tell	you	about	it	on	the	next	page	,
患病的	告诉	你	关于	它	在	这	下一个	页	,

我会在下一页告诉你。

[wen] [ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [neɪmd] " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ; "

when	the	Bedtime	Story	will	be	named	"	Uncle	Wiggily	and	the	Red	Monkey	;	"
什么时候	这	就寝时间	故事	将要	是	命名	"	叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	猴	;	"

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

当睡前故事被命名为“威格利叔叔和红猴子”时；也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['rʌbər] [bɔːl] ['dʌznt] [baʊns] ['ɪntuː][ðə; ði][raɪs] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['skætər] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl]['oʊvər]

if	the	rubber	ball	doesn't	bounce	into	the	rice	pudding	and	scatter	it	all	over
如果	这	橡皮	球	不	弹跳	进入	这	米	布丁	和	分散	它	全部	超过

[ðə; ði] [kliːn] ['teɪblklɔːθ] .

the	clean	tablecloth	.
这	干净的	桌布	.

如果橡胶球没有弹进米布丁里，也没有把米布丁洒得满桌布都是。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

STORY	XIX
故事	十九

第十九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	MONKEY
叔叔	摇摇晃晃	和	这	猴

威吉利叔叔和猴子

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð; wɪθ] [pi:ti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] - [waʊ] ,

Uncle	**Wiggily**	**,**	**with**	**Peetie**	**and**	**Jackie**	**Bow**	**-**	**Wow**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	,	和	皮蒂	和	杰基	弓	-	哇	,

威格利叔叔，还有皮蒂和杰基·鲍沃，

[wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔ:gz] - ['græn,pɑ:z] [haʊs] ,

was	**walking**	**along**	**the**	**road**	**toward**	**the**	**puppy**	**dogs**	**'**	**grandpa's**	**house**	**,**
曾是	步行	沿着	这	路	朝向	这	小狗	狗	-	爷爷的	房子	,

正沿着路走向小狗爷爷家，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [haʊ] ['dʒæki] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [blæk] [ber] [rʌn] [ə'weɪ] [baɪ]

and	**they**	**were**	**talking**	**how**	**Jackie**	**had**	**made**	**the**	**black**	**bear**	**run**	**away**	**by**
和	他们	是	说	如何	杰基	有	制成	这	黑色的	熊	跑步	离开	经过

['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'li:v] ['wʊd(ə)n] [gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kri:tʃər] .

pointing	**a**	**make**	**-**	**believe**	**wooden**	**gun**	**at**	**the**	**savage**	**creature**	**.**
指向	一个	制作	-	相信	木制的	枪	在	这	野蛮的	生物	.

他们正在谈论杰基是如何用一把假的木制枪指着那只凶猛的黑熊，把它吓跑的。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ɪk'skleɪmd] :

All	**at**	**once**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**exclaimed**	**:**
全部	在	一次	这	老的	绅士	兔子	惊呼	:

老兔子突然惊呼道：

" [ðæt] ['græshɑ:pər] ! "

"	**That**	**grasshopper**	**!**	**"**
"	那	蚱蜢	!	"

“那只蚱蜢！”

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] ? " [æskt] ['dʒæki] .

"	**What**	**about**	**the**	**grasshopper**	**?**	**"**	**asked**	**Jackie**	**.**
"	什么	关于	这	蚱蜢	?	"	问	杰基	.

“那蚱蜢呢？”杰基问道。

" [dɪd] [wʌn] [baɪt] [ju:; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "

"	**Did**	**one**	**bite**	**you**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**?**	**"**
"	做过	一	咬	你	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"

“你被咬了吗，维吉利叔叔？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [maɪ] [frend] , [ðə; ði] [gri:n] ['græshɑ:pər] , [dʒʌmpt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] -

"	**No**	**,**	**but**	**my**	**friend**	**,**	**the**	**green**	**grasshopper**	**,**	**jumped**	**into**	**a**	**Jack**	**-**	**in**	**-**	**the**	**-**
"	不	,	但	我的	朋友	,	这	绿色的	蚱蜢	,	跳了起来	进入	一个	杰克	-	在	-	这	-

['pʊlpɪt] [wen] [ðə; ði] [ber] [keɪm] ,

Pulpit	**when**	**the**	**bear**	**came**	**,**
讲坛	什么时候	这	熊	来了	,

“不，但是我的朋友，那只绿色的蚱蜢，在熊来的时候跳进了天南星树丛里。”

[ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi] [hæv; həv] [kʌm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	**here**	**we**	**have**	**come**	**away**	**and**	**forgotten**	**all**	**about**	**him**	**.**
和	这里	我们	有	来	离开	和	被遗忘的	全部	关于	他	.

而我们却在这里把他忘得一干二净。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [raɪt] [bæk] .

We	**must**	**go**	**right**	**back**	**.**
我们	必须	去	正确的	后退	.

我们必须立刻返回。

" [soʊ] [bæk] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ,

"	**So**	**back**	**they**	**started**	**,**
"	所以	后退	他们	开始	,

于是他们又重新开始了，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['ræbɪt] [toʊld] [wʌt] [ə; eɪ][kaɪnd] [frend] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [hæd; həd] [bɪn]

and	on	the	way	the	rabbit	told	what	a	kind	friend	the	grasshopper	had	been
和	在	这	方式	这	兔子	讲述	什么	一个	种类	朋友	这	蚱蜢	有	到过

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

to	him	on	his	travels	.
到	他	在	他的	旅行	.

途中，兔子讲述了蚱蜢在旅途中如何帮助他成为好朋友。

[wel] , [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [skerd] [ðem; ðəm] ,

Well	,	they	got	to	the	place	where	the	bear	had	scared	them	,
出色地	,	他们	得到	到	这	地方	在哪里	这	熊	有	害怕的	他们	,

他们到达了之前熊吓唬他们的地方。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [noʊ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

but	when	they	looked	up	on	the	rock	no	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	was	to	be
但	什么时候	他们	看起来	向上	在	这	岩石	不	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	曾是	到	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

但当他们抬头看向岩石时，却不见天日的踪影。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['græshɑːpər] .

and	there	was	no	sign	of	the	grasshopper	.
和	那里	曾是	不	符号	的	这	蚱蜢	.

但蚱蜢却不见踪影。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki]

Uncle	Wiggily	and	the	Monkey
叔叔	摇摇晃晃	和	这	猴

威格利叔叔和猴子

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [meɪd] [hɪz; ɪz][dʒʌmp] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

"	I'm	sure	it	was	here	that	the	grasshopper	made	his	jump	,	"	said	Uncle	Wiggily
"	我是	当然	它	曾是	这里	那	这	蚱蜢	制成	他的	跳	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃

,

,
,

“我敢肯定，蚱蜢就是从这里跳下去的，”威格利叔叔说道。

['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [ə'baʊt] .

looking	carefully	about	.
寻找	小心	关于	.

仔细环顾四周。

" [jes] , " [sed] ['dʒæki] , " [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt][ɑːn] [ðɪs] [rɑːk] [æt; ət][ɔːl] .

"	Yes	,	"	said	Jackie	,	"	but	there	is	no	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	on	this	rock	at	all	.
"	是的	,	"	说	杰基	,	"	但	那里	是	不	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	在	这	岩石	在	全部	.

"

"
"

“是的，”杰基说，“但这块岩石上根本没有天南星。”

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][dɜːrt] , [ðoʊ] , " [spoʊk] [piːti] .

"	Here	is	a	pile	of	dirt	,	though	,	"	spoke	Peetie	.
"	这里	是	一个	桩	的	污垢	,	尽管	,	"	辐	皮蒂	.

“不过，这里有一堆泥土，”皮蒂说道。

" [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][boʊn] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Perhaps	there	is	a	bone	under	it	.
"	也许	那里	是	一个	骨	在下面	它	.

“也许下面藏着骨头。”

[lets] [dɪg] , ['dʒæki] .
Let's dig , Jackie .
我们来吧 挖 , 杰基 .

咱们开始挖吧，杰基。

" [soʊ] [ðoʊz] [tuː] ['pʌpi] [dɔːgz] [dʌg] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]
" So those two puppy dogs dug in the earth while Uncle Wiggily looked all around for
" 所以 那些 二 小狗 狗 挖 在 这 地球 尽管 叔叔 摇摇晃晃 看起来 全部 大约 为了
[ðə; ði] ['græshɑːpər] .
the grasshopper .
这 蚱蜢 .

于是，那两只小狗在土里刨来刨去，而威格利叔叔则四处寻找蚱蜢。

[ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [piːti] [kraɪd] [aʊt] :
Then , all of a sudden , Peetie cried out :
然后 , 全部 的 一个 突然 , 皮蒂 哭 出去 :

突然，皮蒂大叫起来：

" [oʊ] ! [lʊk] [hɪr] !
" Oh ! Look here !
" 哦 ! 看 这里 !

“哦！看这里！”

[ðə; ði] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] [ɪz] ['ʌndər] [ðɪs] [paɪl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] !
The Jack - in - the - Pulpit is under this pile of earth !
这 杰克 - 在 - 这 - 讲坛 是 在下面 这 桩 的 地球 !

天南星就埋在这堆土下面！

[ðə; ði] [tɑːp] [ɪz] [dʒʌst] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .
The top is just sticking out .
这 顶部 是 只是 粘性 出去 .

顶部只露出来一部分。

[naʊ] , [wiːl] [faɪnd] [ðə; ði] ['hɔpə^rɑːs;-^ræs] . "
Now , we'll find the hoppergrass . "
现在 , 出色地 寻找 这 蚱蜢草 . "

现在，我们要去找蚱蜢草了。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" I see how it is , " said the rabbit .
" 我 看 如何 它 是 , " 说 这 兔子 .

“我明白了，”兔子说。

" [wen] [ðə; ði] [ber] [ræn] [ə'weɪ] [soʊ] [fæst] [frʌm; frəm] ['dʒækiːz] ['wʊd(ə)n] [gʌn] [ðə; ði] ['təʊˌneɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" When the bear ran away so fast from Jackie's wooden gun the toenails of the
" 什么时候 这 熊 跑 离开 所以 快速地 从 杰基的 木制的 枪 这 脚趾甲 的 这
['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] ['skætərd] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
savage creature scattered up the earth ,
野蛮的 生物 疏散 向上 这 地球 ,

“当熊从杰基的木制枪口下飞奔而去时，这头凶猛的动物的脚趾甲散落一地。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [dʒæk] [wer] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [wʌz; wəz]
and it went in a shower all over the Jack where the grasshopper was
和 它 去 在 一个 淋浴 全部 超过 这 杰克 在哪里 这 蚱蜢 曾是
['hɪd(ə)n] .
hidden .
隐 .

水像雨点般洒落在了蚱蜢藏身的杰克身上。

[noʊ] ['wʌndər] [wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['berid] .
No wonder we couldn't find him , for he was buried .
不 想知道 我们 不能 寻找 他 , 为了 他 曾是 埋葬 .

难怪我们找不到他，因为他被埋葬了。

[bʌt; bət] [pliːz] [dɪg] ['veri] ['kerfəli] , [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] , [ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [skrætʃ] [hɪm; ɪm]

But	please	dig	very	carefully	,	Peetie	and	Jackie	,	or	you	might	scratch	him
但	请	挖	非常	小心	,	皮蒂	和	杰基	,	或者	你	可能	划痕	他

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pɔːz] . "

with	your	paws	.	"
和	你的	爪子	.	"

但是，皮蒂和杰基，请小心挖掘，否则你们的爪子可能会划伤他。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [sed] ['dʒæki] .

"	We	will	be	careful	,	"	said	Jackie	.
"	我们	将要	是	小心	,	"	说	杰基	.

“我们会小心的，”杰基说。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʌg][ænd; ənd][dʌg] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt][wʌz; wəz]

So	he	and	his	brother	dug	and	dug	,	until	the	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	was
所以	他	和	他的	兄弟	挖	和	挖	,	直到	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	曾是

['ɔːlmoʊst] [ʌn'kʌvərd] .

almost	uncovered	.
几乎	裸露	.

于是他和他的兄弟挖啊挖，直到几乎把天南星挖了出来。

[ðen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [dɪg] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [laɪk] [dʌstɪŋ]

Then	they	didn't	dig	any	more	,	but	,	with	their	tails	,	which	were	like	dusting
然后	他们	没有	挖	任何	更多的	,	但	,	和	他们的	尾巴	,	哪个	是	喜欢	除尘

['brʌʃɪz] ,

brushes	,
刷子	,

然后它们不再挖洞了，而是用像掸子一样的尾巴，

[ðeɪ] [dæʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['veri] ['dʒentli] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][plænt][wʌz; wəz][ɔːl] [klɪr] ,

they	dashed	off	the	earth	very	gently	,	until	the	plant	was	all	clear	,
他们	虚线	离开	这	地球	非常	轻轻地	,	直到	这	植物	曾是	全部	清除	,

它们轻轻地飞离地面，直到植物完全脱离地面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第6/9页

[ænd; ənd] [aʊt] [pɑːpt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [hɑːmd] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	out	popped	the	grasshopper	,	not	a	bit	harmed	,	though	he	was
和	出去	爆裂	这	蚱蜢	,	不是	一个	少量	受到伤害	,	尽管	他	曾是

['sʌmwʌt] ['fraɪt(ə)nd] .

somewhat	frightened	.
有些	害怕	.

于是蚱蜢蹦了出来，毫发无损，只是有点害怕。

" [maɪ] ! [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['nevər] [get] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [tʃæp] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

"	My	!	I	thought	I'd	never	get	out	!	"	exclaimed	the	jumping	chap	,	taking	a	long
"	我的	!	我	想法	ID	绝不	得到	出去	!	"	惊呼	这	跳	小伙子	,	采取	一个	长的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

“我的天！我还以为我永远也出不来了！”那个跳来跳去的家伙长长地喘着气，惊呼道。

[ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [legz] .

and	blowing	the	dust	off	his	legs	.
和	吹	这	灰尘	离开	他的	腿	.

他吹掉腿上的灰尘。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] - [waʊ] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][met]

Then	he	was	introduced	to	Jackie	Bow	-	Wow	,	whom	he	had	not	met
然后	他	曾是	介绍	到	杰基	弓	-	哇	,	谁	他	有	不是	遇见

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

然后他被介绍给了杰基·鲍沃，他之前从未见过他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [frendz] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tə'geðər] .

and	the	four	friends	trudged	along	the	road	together	.
和	这	四	朋友们	艰难跋涉	沿着	这	路	一起	.

四个朋友结伴沿着道路艰难前行。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['grænpɑː] [bɑːrk] ,

Pretty	soon	they	came	to	the	house	of	Grandpa	Bark	,
漂亮的	很快	他们	来了	到	这	房子	的	爷爷	吠	,

不久，他们就来到了巴克爷爷家。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][dɔːg][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [piːti] , [huː] [hæd; həd] [bɪn]

and	the	old	gentleman	dog	was	very	glad	to	see	Peetie	,	who	had	been
和	这	老的	绅士	狗	曾是	非常	高兴的	到	看	皮蒂	,	WHO	有	到过

[lɔːst] ,

lost	,
丢失的	,

那只老绅士狗见到走失的皮蒂非常高兴。

[ænd; ənd][hæd; həd] [steɪd] [ə'weɪ] [ɔːl] [naɪt] .

and	had	stayed	away	all	night	.
和	有	入住	离开	全部	夜晚	.

他整夜都没回来。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['grænpɑː] [bɑːrk] ,

"	And	I	am	very	glad	to	see	you	also	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	Grandpa	Bark	,
"	和	我	是	非常	高兴的	到	看	你	还	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	爷爷	吠	,

“我也很高兴见到你，威格利叔叔，”巴克爷爷说道。

" [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	and	likewise	the	grasshopper	.
"	和	同样地	这	蚱蜢	.

蚱蜢也是如此。

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [steɪ] [ə'waɪl] [tuː; tə] [rest] [jɔːr'self] .

Come	in	and	have	something	to	eat	,	and	stay	awhile	to	rest	yourself	.
来	在	和	有	某物	到	吃	,	和	停留	一会儿	到	休息	你自己	.

进来吃点东西，休息一会儿。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][bɪt][hiː; hi] [sed] :

"	So	Uncle	Wiggily	did	this	,	and	after	a	bit	he	said	:
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	做过	这	,	和	后	一个	少量	他	说	:

于是，威格利叔叔照做了，过了一会儿，他说：

" [wel] , [naʊ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] .

"	Well	,	now	,	I	must	be	off	once	more	to	seek	my	fortune	.
"	出色地	,	现在	,	我	必须	是	离开	一次	更多的	到	寻找	我的	财富	.

“好了，现在我必须再次出发去寻找我的财富了。”

[wen] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [suːn] [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] ,

When	I	find	it	I	am	going	back	home	,	and	I	hope	that	soon	comes	to	pass	,
什么时候	我	寻找	它	我	是	去	后退	家	,	和	我	希望	那	很快	来	到	经过	,

找到之后我就要回家了，希望这一天能尽快到来。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] .

for	I	am	tired	of	traveling	about	.
为了	我	是	疲劳的	的	旅行	关于	.

因为我厌倦了四处奔波。

" [soʊ][hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] - [waʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]

"	So	he	said	good	-	by	to	Peetie	and	Jackie	Bow	-	Wow	,	and	he	and
"	所以	他	说	好的	-	经过	到	皮蒂	和	杰基	弓	-	哇	,	和	他	和

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [hɑːpt] [ɔːf] [tə'geðər] .

the	grasshopper	hopped	off	together	.
这	蚱蜢	跳跃	离开	一起	.

于是，他向皮蒂和杰基·鲍沃道别，然后和蚱蜢一起跳走了。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] , [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

On	and	on	they	went	,	over	the	hills	and	dales	,	through	the	woods	and
在	和	在	他们	去	,	超过	这	丘陵	和	戴尔斯	,	通过	这	树林	和

[fiːldz] ,

fields	,
字段	,

他们继续前行，翻过山丘，穿过树林和田野，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]

and	pretty	soon	they	came	to	a	place	in	the	woods	where	there	was	a	big
和	漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	地方	在	这	树林	在哪里	那里	曾是	一个	大的

[bɑːks] .

box	.
盒子	.

很快，他们来到树林里的一处地方，那里有一个大箱子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [frʌnt]

It	was	almost	as	large	as	a	small	house	,	and	it	had	a	front
它	曾是	几乎	作为	大的	作为	一个	小的	房子	,	和	它	有	一个	正面

[dɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

door	to	it	,
门	到	它	,

它几乎和一栋小房子一样大，而且还有一扇前门。

[bʌt; bət][noʊ] ['wɪndoʊz] .
but no windows .
但 不 视窗 .

但是没有窗户。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːrd] ['riːdɪŋ] :
The front door was open and over it was a card reading :
这 正面 门 曾是 打开 和 超过 它 曾是 一个 卡片 阅读 :

前门敞开着，门上挂着一张卡片，上面写着：

" [kʌm] [ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] . "
" COME IN , IF YOU WANT TO . "
" 来 在 , 如果 你 想 到 . "

“想进来就进来吧。”

" [hɑː] , [hʌm] !
" Ha , hum !
" 哈 , 哼 !

“哈，哼！”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [miːnz] [ˌem 'iː] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
I wonder if that means me ? " said Uncle Wiggily .
我 想知道 如果 那 方法 我 ? " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我不知道那是不是指我？”威格利叔叔说道。

" [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðer; ðər] .
" Perhaps I may find my fortune in there .
" 也许 我 可能 寻找 我的 财富 在 那里 .

“也许我能在那里找到我的财富。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] . "
I'm going inside . "
我是 去 里面 . "

我要进去了。

" [aɪ] ['wʊdnt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .
" I wouldn't if I were you , " spoke the grasshopper .
" 我 不会 如果 我 是 你 , " 辐 这 蚱蜢 .

“如果我是你，我就不会，”蚱蜢说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][træp] . "
" It may be a trap . "
" 它 可能 是 一个 陷阱 . "

“这可能是一个陷阱。”

" [ˌnɑːn 'sensɪklˌnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [kwɪk] - [laɪk] .
" Nonsensicalness ! " exclaimed the old gentleman rabbit , quick - like .
" 荒谬 ! " 惊呼 这 老的 绅士 兔子 , 快的 - 喜欢 .

“胡说八道！”老兔子先生迅速喊道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

[wiːl] [goʊ][ɪn] .
We'll go in .
出色地 去 在 .

我们进去。

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [went] [ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] ['entərd] ,
" So he and the grasshopper went inside , but no sooner had they entered ,
" 所以 他 和 这 蚱蜢 去 里面 , 但 不 很快 有 他们 进入 ,
[ðæn; ðən][slæm] - [bæŋ] !
than slam - bang !
比 猛击 - 砰 !

于是他和蚱蜢进了屋，可是他们刚进去没多久，砰的一声！

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,
down came the sliding door with a crash ,
向下 来了 这 滑动 门 和 一个 碰撞 ,

推拉门砰的一声落了下来。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm][fæst][ðer; ðər][dʒʌst][laɪk] [maɪs][ɪn][ə; eɪ][træp] .
catching them fast there just like mice in a trap .
捕捉 他们 快速地 那里 只是 喜欢 小鼠 在 一个 陷阱 .

就像老鼠落入陷阱一样，他们很快就被抓住了。

" [oʊ] , [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , ['sædli] .
" Oh , what did I tell you ! " cried the grasshopper , sadly .
" 哦 , 什么 做过 我 告诉 你 ! " 哭 这 蚱蜢 , 令人遗憾的是 .

“唉，我早就告诉过你了！”蚱蜢伤心地喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][træp] !
" This is a trap !
" 这 是 一个 陷阱 !

这是个陷阱！

[wɪə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
We're in it . "
是 在 它 . "

我们参与其中。

" [jes] , [aɪ] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .
" Yes , I see we are , " spoke Uncle Wiggily , much puzzled .
" 是的 , 我 看 我们 是 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 , 很多 困惑 .

“是的，我明白了，”威格利叔叔困惑地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] .
" It was all my fault .
" 它 曾是 全部 我的 过错 .

“都是我的错。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['kerf(ə)l] . "
I should have been more careful . "
我 应该 有 到过 更多的 小心 . "

我应该更小心些。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , ['kaɪndli] ,
" Never mind , " said the grasshopper , kindly ,
" 绝不 头脑 , " 说 这 蚱蜢 , 亲切地 ,

“没关系，”蚱蜢和蔼地说。

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [griːn] [liːf] .
as he wiped away his tears on a piece of green leaf .
作为 他 擦拭 离开 他的 眼泪 在 一个 片 的 绿色的 叶子 .

他用一片绿叶擦去眼泪。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [kræk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [krɔːl] [θruː] .
" I see a crack between the boards that I can crawl through .
" 我 看 一个 裂缝 之间 这 板 那 我 能 爬行 通过 .

“我看到木板之间有一条缝隙，我可以爬过去。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][fɔːr; fər][help] .

It	is	too	small	for	you	,	but	I	can	get	out	,	and	I'll	go	for	help	.
它	是	也	小的	为了	你	,	但	我	能	得到	出去	,	和	患病的	去	为了	帮助	.

它对你来说太小了，但我可以出去，我会去寻求帮助。

" [soʊ] [aʊt] [hiː; hi] [krɔːld] , ['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðer; ðər] .

"	So	out	he	crawled	,	leaving	Uncle	Wiggily	there	.
"	所以	出去	他	爬行	,	离开	叔叔	摇摇晃晃	那里	.

于是他爬了出去，留下威格利叔叔在那里。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] ['hæpən]

The	old	gentleman	rabbit	was	thinking	of	the	dreadful	things	that	might	happen
这	老的	绅士	兔子	曾是	思维	的	这	可怕	事物	那	可能	发生

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

那只老兔子正在想着可能会发生在他身上的可怕事情。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['ʌn'lɔkiŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ðæt]

when	,	all	of	a	sudden	,	he	heard	some	one	unlocking	the	front	door	that
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	他	听到	一些	一	解锁	这	正面	门	那

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ʃʌt] .

had	fallen	shut	.
有	倒下	关闭	.

突然，他听到有人在打开已经关上的前门。

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] [huː] [ðæt] [ɪz] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	must	see	who	that	is	!	"	whispered	the	rabbit	to	himself	.
"	我	必须	看	WHO	那	是	!	"	低声说道	这	兔子	到	他自己	.

“我一定要看看那是谁！”兔子低声自语道。

[soʊ][hiː; hi] [piəd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kræk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [red] [ænd; ənd] ['fʌzi] - [laɪk]

So	he	peered	out	of	a	crack	,	and	he	saw	something	red	and	fuzzy	-	like
所以	他	窥视	出去	的	一个	裂缝	,	和	他	锯	某物	红色的	和	模糊	-	喜欢

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

at	the	door	.
在	这	门	.

于是他从门缝里往外看，看到门上有红色毛茸茸的东西。

" [oʊ] , [its] [ə; eɪ] [red] [ber] !

"	Oh	,	it's	a	red	bear	!
"	哦	,	它是	一个	红色的	熊	!

“哦，是一只红熊！”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] ,

"	thought	the	rabbit	,	and	he	was	looking	for	a	place	to	hide	,
"	想法	这	兔子	,	和	他	曾是	寻找	为了	一个	地方	到	隐藏	,

兔子心想，它正在寻找一个可以躲藏的地方。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][naɪs] , [kaɪnd] [red] ['mʌŋki] ,

when	all	at	once	the	door	opened	and	there	stood	a	nice	,	kind	red	monkey	,
什么时候	全部	在	一次	这	门	打开	和	那里	站立	一个	好的	,	种类	红色的	猴	,

突然，门开了，一只和蔼可亲的红色猴子站在那里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [kæp][ɑːn] .

with	a	red	cap	on	.
和	一个	红色的	帽	在	.

戴着红色帽子。

" [oʊ] , [aɪv] [gɑːt] ['kʌmpəni] , [aɪ] [siː] !

"	Oh	,	I've	got	company	,	I	see	!
"	哦	,	我已经	得到	公司	,	我	看	!

“哦，原来有客人陪我啊！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" cried the red monkey in delight .
" 哭 这 红色的 猴 在 喜 .

“红猴子高兴地叫道。”

" [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I'm glad of that , Uncle Wiggily .
" 我是 高兴的 的 那 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“我很高兴，威格利叔叔。”

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I've been waiting some time to see you .
我已经 到过 等待 一些 时间 到 看 你 .

我等了好久才见到你。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪr] ? "
How did you get here ? "
如何 做过 你 得到 这里 ? "

你是怎么到这儿来的?

" ['iznt] - - ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [træp] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Isn't - - isn't this a trap ? " asked the rabbit .
" 不是 - - 不是 这 一个 陷阱 ? " 问 这 兔子 .

“这……这难道不是个陷阱吗？”兔子问道。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [læf] .
" Not a bit of it ! " cried the red monkey with a jolly laugh .
" 不是 一个 少量 的 它 ! " 哭 这 红色的 猴 和 一个 快乐的 笑 .

“一点儿也没有！”红猴子笑着喊道。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [haʊs] .
" This is my house .
" 这 是 我的 房子 .

这是我的房子。

[aɪ] [went] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
I went out this morning and left the door open .
我 去 出去 这 早晨 和 左边 这 门 打开 .

我今天早上出门时忘记关门了。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bloʊn] [ʃʌt] [baɪ] [mis'teik] .
It must have blown shut by mistake .
它 必须 有 吹 关闭 经过 错误 .

它一定是误吹关上了。

[aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] .
I'm sorry you were frightened .
我是 对不起 你 是 害怕 .

很抱歉你受到了惊吓。

[weɪt] , [aɪl] [duː] [sʌm; səm] [trɪks] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [læf] .
Wait , I'll do some tricks to make you laugh .
等待 , 患病的 做 一些 技巧 到 制作 你 笑 .

等等，我来表演几个小把戏逗你笑。

" [soʊ] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [wʌn] [ɪr] ,
" So the red monkey stood on his nose , and then on one ear ,
" 所以 这 红色的 猴 站立 在 他的 鼻子 , 和 然后 在 一 耳朵 ,

于是，那只红猴子先用鼻子站立，然后又用一只耳朵站立，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
and then he made all the letters of the alphabet on his tail ,
和 然后 他 制成 全部 这 信件 的 这 字母 在 他的 尾巴 ,

然后他在尾巴上画出了所有字母。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈletər] " [eks] , " [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [tuː; tə] [meɪk] .

all	except	the	letter	"	X	,	"	which	is	very	hard	for	a	monkey	to	make	.
全部	除了	这	信	"	X	,	"	哪个	是	非常	难的	为了	一个	猴	到	制作	.

除了字母“X”之外，猴子都拼出来了，因为“X”对猴子来说很难拼出来。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [tʊk] [tuː] [ˈæp(ə)l][paɪz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][wʌn] ,

Then	the	monkey	took	two	apple	pies	and	made	them	into	one	,
然后	这	猴	采取	二	苹果	馅饼	和	制成	他们	进入	一	,

然后猴子拿了两个苹果派，把它们做成了一个。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][maɪ] !

and	he	and	Uncle	Wiggily	ate	it	,	and	my	!
和	他	和	叔叔	摇摇晃晃	吃	它	,	和	我的	!

他和威格利叔叔把它吃了，我的天哪!

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

how	good	it	was	.
如何	好的	它	曾是	.

真是太棒了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈwɔznt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈeni] [mɔːr] ,

By	this	time	the	rabbit	wasn't	frightened	any	more	,
经过	这	时间	这	兔子	不是	害怕	任何	更多的	,

这时兔子已经不再害怕了。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [red] [ˈmʌŋki] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] .

and	he	told	the	red	monkey	all	about	his	travels	to	find	a	fortune	.
和	他	讲述	这	红色的	猴	全部	关于	他的	旅行	到	寻找	一个	财富	.

他把自己寻找财富的旅程都告诉了红猴子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [keɪm] [ˈhɑːpɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][oʊld][dɔːg] [ˈpəːsivəl] [tuː; tə] [help]

And	then	the	grasshopper	came	hopping	back	with	Old	Dog	Percival	to	help
和	然后	这	蚱蜢	来了	跳跃	后退	和	老的	狗	珀西瓦尔	到	帮助

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] ,

Uncle	Wiggily	get	out	of	the	trap	,
叔叔	摇摇晃晃	得到	出去	的	这	陷阱	,

然后，蚱蜢和老狗珀西瓦尔一起蹦蹦跳跳地回来了，帮助威格利叔叔从陷阱里脱身。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈeni] [niːd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][træp][æt; ət][ɔːl] , [juː; jʊ] [siː] .

but	there	wasn't	any	need	,	for	it	was	no	trap	at	all	,	you	see	.
但	那里	不是	任何	需要	,	为了	它	曾是	不	陷阱	在	全部	,	你	看	.

但其实完全没有必要，因为这根本不是个陷阱。

[soʊ][ðə; ði] [red] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

So	the	red	monkey	and	the	dog	and	the	grasshopper	and	the	old
所以	这	红色的	猴	和	这	狗	和	这	蚱蜢	和	这	老的

[ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈmʌŋki] ,

gentleman	rabbit	had	a	nice	time	at	the	house	of	the	red	monkey	,
绅士	兔子	有	一个	好的	时间	在	这	房子	的	这	红色的	猴	,

于是，红猴子、狗、蚱蜢和老兔子在红猴子家度过了愉快的时光。

[huː] [toʊld][ðem; ðəm] [ˈmeni] [ˈstɔːriz] , [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌlərd]

who	told	them	many	stories	,	and	one	was	how	he	came	to	be	colored
WHO	讲述	他们	许多	故事	,	和	一	曾是	如何	他	来了	到	是	有色

[red] .

red	.
红色的	.

他给他们讲了很多故事，其中一个故事就是他如何变成红色的。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [wen] ,

I'll	tell	you	about	that	as	soon	as	I	can	,	when	,
患病的	告诉	你	关于	那	作为	很快	作为	我	能	,	什么时候	,

我一有时间就会告诉你这件事。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['fɪʃˌpoʊl] ['dʌznt] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [kætʃ] [koʊld] ,

in	case	the	fishpole	doesn't	go	out	in	the	rain	and	catch	cold	,
在	案件	这	鱼竿	不	去	出去	在	这	雨	和	抓住	寒冷的	,

万一鱼竿没被雨淋着着凉了呢

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

the	Bedtime	Story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	butterfly	.
这	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蝴蝶	.

睡前故事是关于威格利叔叔和蝴蝶的。

['stɔːri] ['eks 'eks]

STORY	XX
故事	xx

故事 XX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BUTTERFLY
叔叔	摇摇晃晃	和	这	蝴蝶

威吉利叔叔和蝴蝶

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [haʊs] [hɪr] ,

"	You	have	a	very	nice	house	here	,
"	你	有	一个	非常	好的	房子	这里	,

“你这房子真漂亮。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [sæt] [daʊn] ,

"	said	Uncle	Wiggily	to	the	red	monkey	after	they	had	all	sat	down	,
"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	红色的	猴	后	他们	有	全部	卫星	向下	,

“威格利叔叔在大家都坐下后对红猴子说道，”

[ænd; ənd] [oʊld] [dɔːg] ['pəːsivəl] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz]

and	Old	Dog	Percival	had	been	told	that	there	was	no	need	to	rescue	his
和	老的	狗	珀西瓦尔	有	到过	讲述	那	那里	曾是	不	需要	到	救援	他的

['ræbɪt] [frend] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [træp] .

rabbit	friend	from	a	trap	.
兔子	朋友	从	一个	陷阱	.

老狗珀西瓦尔被告知，没有必要从陷阱中救出他的兔子朋友。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .

"	Yes	,	it	is	a	fine	little	house	,	"	said	the	red	monkey	.
"	是的	,	它	是	一个	美好的	小的	房子	,	"	说	这	红色的	猴	.

“是的，这是一座很棒的小房子，”红猴子说。

" [aɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .

"	I	built	it	away	off	in	the	woods	so	as	to	be	nice	and	quiet	.
"	我	建造	它	离开	离开	在	这	树林	所以	作为	到	是	好的	和	安静的	.

“我把它建在树林深处，这样环境优美安静。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [huː] [pleɪz] [faɪv] [hænd] ['ɔrgənz] [æt; ət] [wʌns] ,

You	see	I	used	to	live	with	the	monkey	who	plays	five	hand	organs	at	once	,
你	看	我	用过的	到	居住	和	这	猴	WHO	演出	五	手	器官	在	一次	,

你看，我以前和那只同时演奏五架手风琴的猴子住在一起。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [stænd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['eni] [lɔːŋgər] ,

but	finally	it	got	so	that	I	couldn't	stand	the	music	any	longer	,
但	最后	它	得到	所以	那	我	不能	站立	这	音乐	任何	更长	,

但最终我再也无法忍受这种音乐了。

[soʊ] [aɪ] [went] [ɔːf] [baɪ] [maɪ'self] [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] . "

so	I	went	off	by	myself	and	made	this	little	house	.	"
所以	我	去	离开	经过	我	和	制成	这	小的	房子	.	"

于是我就独自一人离开了，盖了这座小房子。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][get] [splæʃt] [wɪð; wɪθ][ðæt] ['lʌvli] [red] ['kʌlər] ? " [æskt]

"	But	how	did	you	happen	to	get	splashed	with	that	lovely	red	color	?	"	asked
"	但	如何	做过	你	发生	到	得到	溅起	和	那	迷人的	红色的	颜色	?	"	问

[ðə; ði] ['græshɑːpər] ,

the	grasshopper	,
这	蚱蜢	,

“可是，你身上怎么会溅上这么漂亮的红色呢？”蚱蜢问道。

" [ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['kwestʃən] . "

"	that	is	if	you	will	excuse	me	asking	you	such	a	personal	question	.	"
"	那	是	如果	你	将要	原谅	我	问	你	这样的	一个	个人的	问题	.	"

“如果您不介意我问您这样一个私人问题的话。”

" [preɪ] [duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][beg] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	Pray	do	not	mention	it	,	I	beg	of	you	,
"	祈祷	做	不是	提到	它	,	我	求	的	你	,

“求求你，千万别提这件事。”

" [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [ʌp][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][koʊl] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

"	said	the	red	monkey	as	he	tossed	up	a	lump	of	coal	and	caught	it	on
"	说	这	红色的	猴	作为	他	抛掷	向上	一个	块	的	煤炭	和	捕捉	它	在

[hɪz; ɪz] [noʊz] .

his	nose	.
他的	鼻子	.

“红猴子说着，抛起一块煤，用鼻子接住了。”

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [bɪ'keɪm] ['kʌlərd] [red] .

"	I	will	gladly	tell	you	how	I	became	colored	red	.
"	我	将要	乐意	告诉	你	如何	我	成为	有色	红色的	.

我很乐意告诉你我是如何变成红色的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] :

It	was	this	way	:
它	曾是	这	方式	:

事情是这样的：

[aɪ][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [blæk]

I	was	writing	a	letter	to	a	friend	of	mine	and	I	had	no	more	black
我	曾是	写作	一个	信	到	一个	朋友	的	矿	和	我	有	不	更多的	黑色的

[ɪŋk] [left] .

ink	left	.
墨水	左边	.

我当时正在给一位朋友写信，但是我的黑色墨水用完了。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [bæk] [ʌv; əv]

I	didn't	know	what	to	do	until	I	happened	to	think	that	out	in	the	yard	back	of
我	没有	知道	什么	到	做	直到	我	发生	到	思考	那	出去	在	这	院子	后退	的

[maɪ] [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [red] ['ræzˌberiːz] .

my	house	on	a	bush	were	some	red	raspberries	.
我的	房子	在	一个	衬套	是	一些	红色的	覆盆子	.

我不知道该怎么办，直到我偶然想到我家后院的灌木丛里长着一些红树莓。

[aɪ] ['gæðərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['tiːkʌp] .

I	gathered	some	of	them	and	put	them	in	a	teacup	.
我	聚集	一些	的	他们	和	放	他们	在	一个	茶碗	.

我把它们中的一些收集起来，放在茶杯里。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] - ['mæʃər] , [aɪ] [krʌʃt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [red] [dʒuːs][ræn]
" **Then** , **with** **the** **potato** - **masher** , **I** **crushed** **them** **all** **up** **until** **the** **red** **juice** **ran**
" 然后 , 和 这 土豆 - 捣碎器 , 我 碎 他们 全部 向上 直到 这 红色的 汁 跑
[aʊt] .
out .
出去 .

“然后，我用土豆捣碎器把它们全部捣碎，直到红色的汁液流出来。”

[ðen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [red] [ɪŋk][juː; jʊ]['evər] [sɔː] .
Then **I** **had** **the** **loveliest** **red** **ink** **you** **ever** **saw** .
然后 我 有 这 最可爱的 红色的 墨水 你 曾经 锯 .

然后，我得到了你见过的最漂亮的红色墨水。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][flaɪ][lɪt][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][noʊz] .
But **just** **then** **a** **fly** **lit** **on** **the** **end** **of** **my** **nose** .
但 只是 然后 一个 飞 点燃 在 这 结尾 的 我的 鼻子 .

就在这时，一只苍蝇落在了我的鼻尖上。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [brʌʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] - ['mæʃər] [wen] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪt]
I **went** **to** **brush** **him** **off** **with** **the** **potato** - **masher** **when** **I** **happened** **to** **hit**
我 去 到 刷子 他 离开 和 这 土豆 - 捣碎器 什么时候 我 发生 到 打
[ðə; ði][kʌp] [fʊl] [ʌv; əv] [red] [dʒuːs][baɪ] [mɪs'teɪk] .
the **cup** **full** **of** **red** **juice** **by** **mistake** .
这 杯子 满的 的 红色的 汁 经过 错误 .

我正要用土豆捣碎器把他赶走，结果不小心碰到了装满红色果汁的杯子。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['hæpənd] .
" **Well** , **you** **can** **imagine** **what** **happened** .
" 出色地 , 你 能 想象 什么 发生 .

“嗯，你可以想象发生了什么。”

[ðə; ði] ['ræzberi] [dʒuːs] [splæʃt] [ɔːl]['oʊvər][ˌem 'iː][ʌn'tɪl][aɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['strɔːberi] [aɪs] - [kriːm]
The **raspberry** **juice** **splashed** **all** **over** **me** **until** **I** **looked** **like** **a** **strawberry** **ice** - **cream**
这 覆盆子 汁 溅起 全部 超过 我 直到 我 看起来 喜欢 一个 草莓 冰 - 奶油
[koʊn] ,
cone ,
锥体 ,

覆盆子汁溅了我一身，把我弄得像个草莓冰淇淋甜筒一样。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [red] ['evər] [sɪns] . "
and **I've** **been** **red** **ever** **since** . "
和 我已经 到过 红色的 曾经 自从 . "

从那以后，我的脸就一直红着。

" [its] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kʌlər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **It's** **a** **very** **fine** **color** , " **said** **Uncle** **Wiggily** .
" 它是 一个 非常 美好的 颜色 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“这颜色真好看，”威格利叔叔说。

" [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] " [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [its] [kwaɪt][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] .
" **Yes** , " **agreed** **the** **monkey** **with** **a** **sigh** " **but** **sometimes** **it's** **quite** **a** **trouble** .
" 是的 , " 同意 这 猴 和 一个 叹 " 但 有时 它是 相当 一个 麻烦 .

“是的，”猴子叹了口气同意道，“但有时候这确实很麻烦。”

[ɔːl][ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] [wen'evər] [ðeɪ] [siː]
All **the** **turkey** **gobblers** **and** **the** **bulls** **in** **the** **fields** **chase** **me** **whenever** **they** **see**
全部 这 火鸡 火鸡 和 这 公牛 在 这 字段 追赶 我 每当 他们 看
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

田野里的所有火鸡和公牛一看到我就追我。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dəunt][laɪk] [red] .

for	they	don't	like	red	.
为了	他们	不	喜欢	红色的	.

因为他们不喜欢红色。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm]['dændɪlaɪənz][ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [maɪ'self] ['jeloʊ] [nekst] [jɪr] .

I'm	thinking	of	taking	some	dandelions	and	coloring	myself	yellow	next	year	.
我是	思维	的	采取	一些	蒲公英	和	染色	我	黄色的	下一个	年	.

我打算明年摘些蒲公英，把自己染成黄色。

[bʌt; bət] , [naʊ] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər] ['trævlz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

But	,	now	tell	me	of	your	travels	,	Uncle	Wiggily	.
但	,	现在	告诉	我	的	你的	旅行	,	叔叔	摇摇晃晃	.

现在，威格利叔叔，跟我说说你的旅行吧。

" [soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [dɪd][soʊ] , ['menʃənɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

"	So	the	old	gentleman	rabbit	did	so	,	mentioning	how	he	was	searching	for
"	所以	这	老的	绅士	兔子	做过	所以	,	提及	如何	他	曾是	搜索	为了

[hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

his	fortune	,
他的	财富	,

于是，那位老兔子先生就这么做了，还提到他正在寻找自己的财富。

[bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

but	couldn't	find	it	.
但	不能	寻找	它	.

但我没找到。

[ðen] ['pəːsivəl] [toʊld] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ænd; ənd][duː] [trɪks] ,

Then	Percival	told	about	when	he	used	to	be	in	a	circus	and	do	tricks	,
然后	珀西瓦尔	讲述	关于	什么时候	他	用过的	到	是	在	一个	马戏团	和	做	技巧	,

然后珀西瓦尔讲述了他以前在马戏团表演杂技的经历。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][baɪ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪdl] [wɪð; wɪθ]

and	the	grasshopper	told	how	he	made	his	music	by	playing	the	fiddle	with
和	这	蚱蜢	讲述	如何	他	制成	他的	音乐	经过	玩耍	这	小提琴	和

[hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] ,

his	left	hind	leg	,
他的	左边	后	腿	,

蚱蜢讲述了他如何用左后腿拉小提琴来创作音乐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][sʌm; səm] ['tʃɔːklət] - ['kəukə,nʌt] ['pʊdɪŋ]

and	then	the	red	monkey	gave	them	all	some	chocolate	-	cocoanut	pudding
和	然后	这	红色的	猴	给予	他们	全部	一些	巧克力	-	椰子	布丁

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bed] .

and	it	was	time	to	go	to	bed	.
和	它	曾是	时间	到	去	到	床	.

然后，红猴子给他们每人分了一些巧克力椰子布丁，然后就到了睡觉时间。

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [sæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [pliːz] [dəunt][get] [ə'lɑːrmd] ,

Now	,	I	have	something	sad	to	tell	you	,	but	please	don't	get	alarmed	,
现在	,	我	有	某物	伤心	到	告诉	你	,	但	请	不	得到	惊慌	,

现在，我有一件难过的事要告诉你，但请不要惊慌。

[fɔːr; fər] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][end] .

for	I'll	make	it	come	out	right	at	the	end	.
为了	患病的	制作	它	来	出去	正确的	在	这	结尾	.

因为我会在最后把它完美地呈现出来。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] .

In	the	middle	of	the	night	poor	Uncle	Wiggily	was	taken	ill	.
在	这	中间	的	这	夜晚	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	曾是	已采取	患病的	.

半夜里，可怜的威格利叔叔病倒了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [peɪn] ,

He	had	a	dreadful	pain	,
他	有	一个	可怕	疼痛	,

他感到剧烈的疼痛，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][hɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːvər] [æz; əz][ə; eɪ] [stoʊv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	as	hot	with	a	fever	as	a	stove	with	a	fire	in	it	.
和	他	曾是	作为	热的	和	一个	发烧	作为	一个	火炉	和	一个	火	在	它	.

他发烧得像炉子烧着火一样热。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [red] ['mʌŋki] ,

"	I	am	afraid	you	have	been	traveling	about	too	much	,	"	said	the	red	monkey	,
"	我	是	害怕的	你	有	到过	旅行	关于	也	很多	,	"	说	这	红色的	猴	,

“恐怕你到处旅行太久了，”红猴子说。

[æz; əz][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] .

as	he	lighted	a	lamp	and	gave	the	rabbit	a	drink	of	cool	water	.
作为	他	照明	一个	灯	和	给予	这	兔子	一个	喝	的	凉爽的	水	.

他点亮了一盏灯，给兔子喝了杯凉水。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	We	must	have	Dr	.	Possum	see	you	in	the	morning	.	"
"	我们	必须	有	博士	.	负鼠	看	你	在	这	早晨	.	"

“我们必须安排负鼠医生明天早上给你看病。”

" [pər'hæps][aɪ] [eɪt] [tuː] [mʌtʃ] ['tʃɔːklət] - ['kəukə,nʌt] ['pʊdɪŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Perhaps	I	ate	too	much	chocolate	-	cocoanut	pudding	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	也许	我	吃	也	很多	巧克力	-	椰子	布丁	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“也许是我巧克力椰子布丁吃多了，”威格利叔叔说。

" [oʊ] , [haʊ] [aɪ] ['sʌfər] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɑːt][aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	Oh	,	how	I	suffer	,	and	how	hot	I	am	.
"	哦	,	如何	我	遭受	,	和	如何	热的	我	是	.

“哦，我好痛苦，我好热。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðeɪ] [dɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɪn] ['mʌstərd] ['wɔːtər][ænd; ənd]

they	did	all	they	could	for	him	by	putting	his	paws	in	mustard	water	and
他们	做过	全部	他们	可以	为了	他	经过	推杆	他的	爪子	在	芥末	水	和

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [swiːt] ['spɪrɪts] [ʌv; əv]['naɪtər] ,

giving	him	sweet	spirits	of	nitre	,
给予	他	甜的	烈酒	的	硝	,

他们尽一切努力救他，把他的爪子泡在芥末水中，给他喝甜甜的硝石酒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][duː] ['eni] [gʊd] .

but	it	didn't	seem	to	do	any	good	.
但	它	没有	似乎	到	做	任何	好的	.

但似乎并没有什么效果。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] ['ræbɪt] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] , [huː] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	Yes	,	he	is	a	very	sick	rabbit	,	"	said	Dr	.	Possum	,	who	came	in	the
"	是的	,	他	是	一个	非常	生病的	兔子	,	"	说	博士	.	负鼠	,	WHO	来了	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“是的，这是一只病得很重的兔子，”早上来的负鼠医生说道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [ɪn] [bed] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [muːv] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

"	He	ought	to	be	home	in	bed	,	but	we	can't	move	him	now	.
"	他	应该	到	是	家	在	床	,	但	我们	不能	移动	他	现在	.

“他本该在家卧床休息，但我们现在不能把他挪走。”

['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . "

He'll	have	to	stay	here	.	"
地狱	有	到	停留	这里	.	"

他得留在这里。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['græshɑːpər] [ænd; ənd][oʊld][dɔːg] ['pəːsivəl] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]

"	Oh	,	the	grasshopper	and	Old	Dog	Percival	and	I	will	take	good	care	of
"	哦	,	这	蚱蜢	和	老的	狗	珀西瓦尔	和	我	将要	拿	好的	关心	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“哦，蚱蜢、老狗珀西瓦尔和我都会好好照顾他的。”

" [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] , ['kaɪndli] .

"	said	the	red	monkey	,	kindly	.
"	说	这	红色的	猴	,	亲切地	.

“红猴子和蔼地说。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] , " [ə'griːd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .

"	Yes	,	I	guess	you	will	,	"	agreed	Dr	.	Possum	.
"	是的	,	我	猜测	你	将要	,	"	同意	博士	.	负鼠	.

“是的，我想你会的，”负鼠博士同意道。

[soʊ][hiː; hi] [left] [sʌm; səm] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

So	he	left	some	bitter	medicine	for	Uncle	Wiggily	and	the	old	gentleman
所以	他	左边	一些	苦的	药品	为了	叔叔	摇摇晃晃	和	这	老的	绅士

['ræbɪt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['rɪŋklɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] - - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ,

rabbit	took	it	without	even	wrinkling	up	his	nose	-	-	and	it	was	very	,
兔子	采取	它	没有	甚至	皱纹	向上	他的	鼻子	-	-	和	它	曾是	非常	,

于是他给威格利叔叔留了一些苦药，这位老兔子绅士连鼻子都没皱一下就吃了下去——而且味道非常……

['veri] ['bɪtər] - - [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [aɪ] [miːn] , [ænd; ənd][nɑːt][hɪz; ɪz] [noʊz] .

very	bitter	-	-	the	medicine	I	mean	,	and	not	his	nose	.
非常	苦的	-	-	这	药品	我	意思是	,	和	不是	他的	鼻子	.

药味很苦——我是指药味，不是他的鼻子。

" [oʊ] , [haʊ] [hɑːt][aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	Oh	,	how	hot	I	am	!
"	哦	,	如何	热的	我	是	!

“哦，我好热啊！”

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	cried	Uncle	Wiggily	,
"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“威格利叔叔喊道，”

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [gɑːt] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [biːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs]

as	the	sun	got	higher	and	higher	in	the	sky	and	beat	down	on	the	house
作为	这	太阳	得到	更高	和	更高	在	这	天空	和	打	向下	在	这	房子

[wer] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [lɪvd] .

where	the	red	monkey	lived	.
在哪里	这	红色的	猴	居住地	.

太阳越升越高，炙烤着红猴居住的房子。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][aɪs] .

"	I	wish	I	had	some	ice	.
"	我	希望	我	有	一些	冰	.

“我希望手边有冰块。”

" [ðen] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] .
" Then he fell asleep .
" 然后 他 跌倒 睡着了 .

然后他就睡着了。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [sʌm; səm] , " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ,
" We will see if we can't find some , " said the grasshopper ,
" 我们 将要 看 如果 我们 不能 寻找 一些 , " 说 这 蚱蜢 ,

“我们看看能不能找到一些，”蚱蜢说。

[soʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [oʊld] [dɔːg] ['pəːsivəl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [æn; ən]
so he and the monkey and Old Dog Percival started off to look for an
所以 他 和 这 猴 和 老的 狗 珀西瓦尔 开始 离开 到 看 为了 一个
[aɪs] - [haʊs] ,
ice - house ,
冰 - 房子 ,

于是他和猴子还有老狗珀西瓦尔出发去找冰窖。

['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [əˈsliːp] .
leaving Uncle Wiggily asleep .
离开 叔叔 摇摇晃晃 睡着了 .

威格利叔叔还在睡梦中。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [əˈweɪkənd] .
Pretty soon he awakened .
漂亮的 很快 他 觉醒 .

他很快就醒了。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [fæn] [tuː; tə] [kuːl] [ˌem ˈiː] !
" Oh , I wish I had an electric fan to cool me !
" 哦 , 我 希望 我 有 一个 电的 扇子 到 凉爽的 我 !

“哦，我真希望有个电风扇来给我降降温！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] [sɪk] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" cried the poor sick old gentleman rabbit .
" 哭 这 贫穷的 生病的 老的 绅士 兔子 .

“可怜的生病老兔子先生哭了起来。”

" [oʊ] , [haʊ] [hɑːt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] !
" Oh , how hot I am !
" 哦 , 如何 热的 我 是 !

“哦，我好热啊！”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [wel] , [hiː; hi] [kept] ['getɪŋ] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːst] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɑːn]
" Well , he kept getting hotter and hotter , and tossed to and fro on
" 出色地 , 他 保留 获得 更热 和 更热 , 和 抛掷 到 和 弗 在
[ðə; ði] [bed] ,
the bed ,
这 床 ,

“嗯，他越来越热，在床上翻来覆去，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [aɪs] , [ænd; ənd] [aɪs] - [kriːm] [koʊnz] [ænd; ənd] [ɔːl] [sʌtʃ] [kuːl] [θɪŋz]
and he wished for ice , and ice - cream cones and all such cool things
和 他 希望 为了 冰 , 和 冰 - 奶油 圆锥体 和 全部 这样的 凉爽的 事物
[æz; əz] [ðoʊz] .
as those .
作为 那些 .

他想要冰块、冰淇淋蛋筒以及所有类似这样凉爽的东西。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
Then , all of a sudden ,
然后 , 全部 的 一个 突然 ,

然后，突然之间，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm][hiː; hi] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər][hiː; hi] [hɜːrd]
when he was so warm he couldn't seem to stand it any longer he heard
什么时候 他 曾是 所以 温暖的 他 不能 似乎 到 站立 它 任何 更长 他 听到
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] :
a little voice singing this song :
一个 小的 嗓音 歌唱 这 歌曲 :

当他感到身上太热，几乎无法忍受时，他听到一个稚嫩的声音在唱这首歌：

" [əˈweɪ] [ʌp] [nɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,
" Away up North in the ice and snow ,
" 离开 向上 北 在 这 冰 和 雪 ,

“在遥远的北方，冰天雪地里，

[ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] .
That's the place for you to go .
那就是 这 地方 为了 你 到 去 .

你应该去那里。

[wer] ['wɪntri] ['waɪndz][duː] ['ɔːlweɪz] [bloʊ] ,
Where wintry winds do always blow ,
在哪里 冬季 风 做 总是 吹 ,

在寒风总是吹拂的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊlər] ['bɛrz] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg][aɪs][floʊ] .
And the polar bear's on a big ice floe .
和 这 极性 熊的 在 一个 大的 冰 浮冰 .

北极熊站在一块巨大的浮冰上。

" [wer] [siːlz] [daɪv] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] [siː] ,
" Where seals dive down in the icy sea ,
" 在哪里 封印 潜水 向下 在 这 冰冷的 海 ,

“海豹潜入冰冷的海水中，

[wer] [its] [fɑːr] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌg] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
Where it's far too cold for a bug like me ,
在哪里 它是 远的 也 寒冷的 为了 一个 漏洞 喜欢 我 ,

那里太冷了，像我这样的虫子都活不了。

[wer] ['snəufleiks] [fɔːl] [soʊ][juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] ,
Where snowflakes fall so you cannot see ,
在哪里 雪花 落下 所以 你 不能 看 ,

雪花纷飞，遮蔽了视线。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] . "
That is the place for you to be . "
那 是 这 地方 为了 你 到 是 . "

你应该待在那里。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [kraɪd] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , I'm sure it is , " cried poor Uncle Wiggily .
" 哦 , 我是 当然 它 是 , " 哭 贫穷的 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我肯定就是这样，”可怜的威格利叔叔哭着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] .
" I wish I was up there in the Arctic regions .
" 我 希望 我 曾是 向上 那里 在 这 北极 地区 .

“我真希望自己身处北极地区。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][goʊ] .

But	I	can't	go	.
但	我	不能	去	.

但我不能去。

[oʊ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn][tu:; tə] [ku:l] [ˌem 'i:] [ɔ:f] ！ "

Oh	,	if	I	only	had	an	electric	fan	to	cool	me	off	!	"
哦	,	如果	我	仅有的	有	一个	电的	扇子	到	凉爽的	我	离开	！	"

“唉，要是能有个电风扇给我降降温就好了！”

" [aɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	I'll	be	an	electric	fan	for	you	,	"	said	the	voice	,	and	turning	his	head	,
"	患病的	是	一个	电的	扇子	为了	你	,	"	说	这	嗓音	,	和	转弯	他的	头	,

“我愿做你的电风扇，”那声音说道，然后他转过头来。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔ:] , [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [bɪg] ['bʌtərflaɪ] , [wɪð; wɪθ] [red]

Uncle	Wiggily	saw	,	perched	on	the	window	-	sill	,	a	beautiful	big	butterfly	,	with	red
叔叔	摇摇晃晃	锯	,	栖息	在	这	窗户	-	窗台	,	一个	美丽的	大的	蝴蝶	,	和	红色的

[ænd; ənd] ['jeloʊ] [wɪŋz] .

and	yellow	wings	.
和	黄色的	翅膀	.

威格利叔叔看到窗台上停着一只美丽的大蝴蝶，它有着红色和黄色的翅膀。

[ðen] [ðə; ði] ['splendɪd] ['kri:tʃər] [flu:] [raɪt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['ræbɪts] ['pɪloʊ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]

Then	the	splendid	creature	flew	right	up	on	the	rabbit's	pillow	,	and	began	to
然后	这	灿烂	生物	飞翔	正确的	向上	在	这	兔子的	枕头	,	和	开始	到

[weɪv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

wave	his	wings	.
海浪	他的	翅膀	.

然后，这只美丽的生物飞到兔子的枕头上，开始挥动翅膀。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər][ðə; ði] ['bʌtɜ˞ˌflaɪz] [wɪŋz] [went] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] ['kudnt] [si:] [ðem; ðəm] [mu:v] - -

Faster	and	faster	the	butterfly's	wings	went	until	you	couldn't	see	them	move	-	-
快点	和	快点	这	蝴蝶的	翅膀	去	直到	你	不能	看	他们	移动	-	-

[dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn] .

just	like	an	electric	fan	.
只是	喜欢	一个	电的	扇子	.

蝴蝶的翅膀扇动得越来越快，直到你看不见它们在动——就像电风扇一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ku:l] [bri:z] [swept] ['oʊvər] [pʊr] , [hɑ:t]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l]

And	a	cool	breeze	swept	over	poor	,	hot	Uncle	Wiggily	,	and	made	him	feel
和	一个	凉爽的	微风	扫荡	超过	贫穷的	,	热的	叔叔	摇摇晃晃	,	和	制成	他	感觉

[mʌtʃ] ['betər] .

much	better	.
很多	更好的	.

一阵凉风吹过，吹得可怜又热的威格利叔叔感觉舒服多了。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ['flʌtəd] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] ,

Then	the	butterfly	fluttered	harder	than	ever	,
然后	这	蝴蝶	飘动	更难	比	曾经	,

然后，蝴蝶比以往任何时候都更加用力地扑扇着翅膀。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sæŋ] [ə'nʌðər] [sɔ:ŋ] [ə'baʊt] [aɪs] - [kri:m] ['fri:zəz] [ænd; ənd] ['blɪzərdz] [ænd; ənd] [snoʊ]

and	he	sang	another	song	about	ice	-	cream	freezers	and	blizzards	and	snow
和	他	唱	其他	歌曲	关于	冰	-	奶油	冷冻柜	和	暴风雪	和	雪

[ænd; ənd][heɪl][ænd; ənd] ['aɪsˌbɜ:gz] [ænd; ənd]['poʊlər] [berz] [ænd; ənd][ɔ:l] [ku:l] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,

and	hail	and	icebergs	and	polar	bears	and	all	cool	things	like	that	,
和	冰雹	和	冰山	和	极性	熊	和	全部	凉爽的	事物	喜欢	那	,

然后他又唱了一首关于冰淇淋冷冻柜、暴风雪、雪、冰雹、冰山、北极熊以及所有类似这样很酷的东西的歌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['fænɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

and	he	kept	on	fanning	the	rabbit	with	his	wings	,
和	他	保留	在	扇形	这	兔子	和	他的	翅膀	,

他不停地用翅膀给兔子扇风。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [fæst] [ə'sliːp] [ə'gen] .

and	before	he	knew	it	Uncle	Wiggily	went	fast	asleep	again	.
和	前	他	知道	它	叔叔	摇摇晃晃	去	快速地	睡着了	再次	.

不知不觉中，威格利叔叔又睡着了。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Then	,	in	a	little	while	,
然后	,	在	一个	小的	尽管	,

然后，过了一会儿，

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ænd; ənd][oʊld][dɔːg] ['pəːsivəl] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ]

the	grasshopper	and	the	red	monkey	and	Old	Dog	Percival	came	back	with
这	蚱蜢	和	这	红色的	猴	和	老的	狗	珀西瓦尔	来了	后退	和

[sʌm; səm][aɪs][ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] ,

some	ice	and	they	gave	the	rabbit	a	cool	drink	,
一些	冰	和	他们	给予	这	兔子	一个	凉爽的	喝	,

蚱蜢、红猴子和老狗珀西瓦尔带着冰块回来了，他们给了兔子一杯冰镇饮料。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [kept] [ɑːn] ['fænɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	the	butterfly	kept	on	fanning	him	.
和	这	蝴蝶	保留	在	扇形	他	.

蝴蝶不停地为他扇风。

[ænd; ənd] [suːn] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

And	soon	Dr	.	Possum	came	in	,	and	he	said	:
和	很快	博士	.	负鼠	来了	在	,	和	他	说	:

很快，负鼠医生走了进来，他说：

" [wel] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] !

"	Well	,	I	do	declare	!
"	出色地	,	我	做	宣布	!

“嗯，我确实这么说！”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz][ɔːl] [wel] [ə'gen] .

Uncle	Wiggily	is	all	well	again	.
叔叔	摇摇晃晃	是	全部出色地		再次	.

威格利叔叔已经完全康复了。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kuːl] [wɪŋz] [ænd; ənd][koʊld] ['sɔŋz] [hæz; həz] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .

The	butterfly	with	his	cool	wings	and	cold	songs	has	cured	him	.
这	蝴蝶	和	他的	凉爽的	翅膀	和	寒冷的	歌曲	有	治愈	他	.

那只翅膀冰凉、歌声冰冷的蝴蝶治好了他的病。

" [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [θæŋkt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋd] ['kriːtʃər] ['veri] ['kaɪndli][ænd; ənd][gɑːt] ['redi]

"	Then	the	rabbit	thanked	the	beautiful	winged	creature	very	kindly	and	got	ready
"	然后	这	兔子	谢谢	这	美丽的	有翅膀的	生物	非常	亲切地	和	得到	准备好

[tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ə'gen] [nekst] [deɪ] .

to	go	on	seeking	his	fortune	again	next	day	.
到	去	在	寻求	他的	财富	再次	下一个	天	.

“然后，兔子非常友好地感谢了这位美丽的带翅膀的生物，并准备第二天继续寻找他的财富。”

[hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] , [tuː] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][nekst]

He	had	quite	an	adventure	,	too	,	and	I'll	tell	it	to	you	on	the	next
他	有	相当	一个	冒险	,	也	,	和	患病的	告诉	它	到	你	在	这	下一个

[peɪdʒ] , [wen] ,

page	,	when	,
页	,	什么时候	,

他也经历了一场相当精彩的冒险，我会在下一页讲给你听。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [striːt] ['dʌznt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['mɪtnz] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['wɔːtərmelən]

in	case	the	little	boy	across	the	street	doesn't	lose	his	mittens	inside	a	watermelon
在	案件	这	小的	男生	穿过	这	街道	不	失去	他的	连指手套	里面	一个	西瓜

[ænd; ənd] [friːz] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] [buːts] ,

and	freeze	his	rubber	boots	,
和	冻结	他的	橡皮	靴子	,

万一街对面的小男孩没把手套掉进西瓜里，也没把他的雨靴冻住呢

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [roʊst] [pə'tetoz] .

the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	roast	potatoes	.
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	烤	土豆	.

这个故事是关于威格利叔叔和烤土豆的。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	XXI
故事	二十一

故事二十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pə'tetoz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	POTATOES
叔叔	摇摇晃晃	和	这	土豆

威吉利叔叔和土豆们

" [wel] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [red]

"	Well	,	how	are	you	feeling	this	beautiful	morning	,	Uncle	Wiggily	?	"	asked	the	red
"	出色地	,	如何	是	你	感觉	这	美丽的	早晨	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	这	红色的

['mʌŋki] ,

monkey	,
猴	,

“嗯，在这个美好的早晨，您感觉怎么样，维吉利叔叔？”红猴子问道。

[æz; əz][hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [wer] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [hæd; həd] [spent]

as	he	knocked	on	the	door	of	a	hollow	stump	where	the	rabbit	had	spent
作为	他	敲门	在	这	门	的	一个	空洞的	树桩	在哪里	这	兔子	有	花费

[ðə; ðɪ] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

他敲了敲兔子昨晚过夜的空心树桩的门。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['betər] ?

"	Are	you	all	better	?
"	是	你	全部	更好的	?

你们都好些了吗?

" [ðə; ðɪ] [red] ['mʌŋki] [went] [ɑːn] ,

"	the	red	monkey	went	on	,
"	这	红色的	猴	去	在	,

红猴子继续说道：

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['kəukə,nʌt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [ʃel] [tuː; tə]

as	he	took	a	cocoanut	out	of	his	pocket	and	looked	inside	the	shell	to
作为	他	采取	一个	椰子	出去	的	他的	口袋	和	看起来	里面	这	壳	到

[siː] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

see	what	time	it	was	.
看	什么	时间	它	曾是	.

他从口袋里掏出一个椰子，往椰子壳里看了看，想看看现在几点了。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betər] , [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	yes	,	I	am	much	better	,	thank	you	kindly	for	asking	,	"	said	the	rabbit	.
"	哦	,	是的	,	我	是	很多	更好的	,	感谢	你	亲切地	为了	问	,	"	说	这	兔子	.

“哦，是的，我好多了，谢谢你的关心，”兔子说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] ?

"	But	how	comes	it	that	you	are	here	?
"	但	如何	来	它	那	你	是	这里	?

“但是，你为什么会在这里呢？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] . "

I	thought	you	were	off	in	the	woods	.	"
我	想法	你	是	离开	在	这	树林	.	"

我以为你进树林去了。

" [soʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [æz; əz] [hiː; hi] ['nɪbəld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	So	I	was	,	"	answered	the	monkey	,	as	he	nibbled	a	little	bit	of	the
"	所以	我	曾是	,	"	回答	这	猴	,	作为	他	轻咬	一个	小的	少量	的	这

['kəukə,nʌt] .

cocoanut	.
椰子	.

“我也是，”猴子一边回答，一边小口地啃着椰子。

" [bʌt; bət] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən]

"	But	I	came	here	to	keep	you	company	and	help	you	look	for	your	fortune
"	但	我	来了	这里	到	保持	你	公司	和	帮助	你	看	为了	你的	财富

. "

:	"
.	"

“但我来这里是为了陪伴你，帮助你寻找财富。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[bʌt; bət] [wer] [ɪz] [maɪ] [frend] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sɔːrt] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] -

But	where	is	my	friend	the	grasshopper	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	sort	of	anxious	-
但	在哪里	是	我的	朋友	这	蚱蜢	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	种类	的	焦虑的	-

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

“可是我的朋友蚱蜢在哪里呢？”威格利叔叔有些焦急地问道。

" [oʊ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hɑːp] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [sɪk] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,

"	Oh	,	he	had	to	hop	away	in	the	night	to	see	a	sick	cousin	of	his	,
"	哦	,	他	有	到	跳	离开	在	这	夜晚	到	看	一个	生病的	表哥	的	他的	,

“哦，他得连夜赶去看望他生病的表弟。”

" [spoʊk] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ,

"	spoke	the	red	monkey	,
"	辐	这	红色的	猴	,

“红猴子说道，”

" [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [pæst] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['wʊdnt]

"	and	on	his	way	he	jumped	past	my	house	and	asked	me	if	I	wouldn't
"	和	在	他的	方式	他	跳了起来	过去的	我的	房子	和	问	我	如果	我	不会

[kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

come	and	stay	with	you	while	he	was	gone	.
来	和	停留	和	你	尽管	他	曾是	已消失	.

“他路过我家时，问我他不在的时候能不能去你家住一段时间。”

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['loʊnsəm] .

He	said	you	might	be	lonesome	.
他	说	你	可能	是	寂寞	.

他说你可能会感到孤独。

[soʊ][aɪ] [keɪm] . "
So I came . "
所以 我 来了 . "

所以我来了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" It is very kind of you , I'm sure , " said the rabbit .
" 它 是 非常 种类 的 你 , 我是 当然 , " 说 这 兔子 .

“你真是太好了，”兔子说。

" [aɪ] [laɪk] ['kʌmpəni] .
" I like company .
" 我 喜欢 公司 .

我喜欢有人陪伴。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ə'gen] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,
I think I am all well and strong again , for the butterfly ,
我 思考 我 是 全部出色地 和 强的 再次 , 为了 这 蝴蝶 ,

我觉得我已经完全康复，身体也恢复了强壮，就像蝴蝶一样。

[huː] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn] , [meɪd] [ˌem 'iː][naɪs][ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd][aɪ]
who pretended he was an electric fan , made me nice and cool and I
WHO 假装 他 曾是 一个 电的 扇子 , 制成 我 好的 和 凉爽的 和 我
[ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betər] .
am much better .
是 很多 更好的 .

他假装自己是电风扇，让我感觉凉爽舒适，我感觉好多了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɔːf] [naʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɔːrtʃən] .
I am ready to start off now and look once more for my fortune .
我 是 准备好 到 开始 离开 现在 和 看 一次 更多的 为了 我的 财富 .

我现在准备重新出发，再次寻找我的财富。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? "
Are you coming ? "
是 你 未来 ? "

你来吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ,
" I am , " said the red monkey ,
" 我 是 , " 说 这 红色的 猴 ,

“我是，”红猴子说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [pɪŋk] [kaʊ] [hæd; həd] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
looking at his tail to see if a pink cow had stepped on it .
寻找 在 他的 尾巴 到 看 如果 一个 粉色的 奶牛 有 步 在 它 .

他低头看着自己的尾巴，想看看是不是被粉红色的奶牛踩到了。

[bʌt; bət][noʊ] [pɪŋk] [kaʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
But no pink cow was there ,
但 不 粉色的 奶牛 曾是 那里 ,

但那里并没有粉红色的牛。

[soʊ]['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [pʊt] [sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːs] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]
so after Uncle Wiggily had put some cherry pie in his valise he and the
所以 后 叔叔 摇摇晃晃 有 放 一些 樱桃 馅饼 在 他的 手提箱 他 和 这
['mʌŋki] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tə'geðər] .
monkey started off together .
猴 开始 离开 一起 .

于是，威格利叔叔把一些樱桃派放进手提箱后，就和猴子一起出发了。

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] - - [huː] [wʌz; wəz] [red] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

And	**,**	**on**	**the**	**way**	**,**	**the**	**red**	**monkey**	**-**	**-**	**who**	**was**	**red**	**,**	**you**	**know**	**,**
和	,	在	这	方式	,	这	红色的	猴	-	-	WHO	曾是	红色的	,	你	知道	,

途中，我们看到了那只红色的猴子——你知道，它是红色的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] [red] [ɪŋk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [frʌm; frəm] ['ræzberi] [dʒuːs] [splæʃt] [ɑːn][hɪm; ɪm] -

because	**some**	**red**	**ink**	**which**	**he**	**made**	**from**	**raspberry**	**juice**	**splashed**	**on**	**him**	**-**
因为	一些	红色的	墨水	哪个	他	制成	从	覆盆子	汁	溅起	在	他	-

- [ðɪs] [red] ['mʌŋki] ,

-	**this**	**red**	**monkey**	**,**
-	这	红色的	猴	,

因为他用覆盆子汁制成的红色墨水溅到了他身上——这只红猴子，

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,

as	**he**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**walked**	**along**	**,**
作为	他	和	叔叔	摇摇晃晃	步行	沿着	,

他和威格利叔叔边走边说：

[tɔːst] [ðə; ði]['kəukə,nʌt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] .

tossed	**the**	**cocoanut**	**up**	**in**	**the**	**air**	**and**	**caught**	**it**	**as**	**it**	**came**	**down**	**.**
抛掷	这	椰子	向上	在	这	空气	和	捕捉	它	作为	它	来了	向下	.

把椰子抛向空中，然后又在它落下时接住了它。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði]['kəukə,nʌt][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [pɔː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn]

Sometimes	**the**	**monkey**	**would**	**catch**	**the**	**cocoanut**	**in**	**his**	**left**	**paw**	**and**	**sometimes**	**in**
有时	这	猴	会	抓住	这	椰子	在	他的	左边	爪子	和	有时	在

[hɪz; ɪz] [raɪt] ,

his	**right**	**,**
他的	正确的	,

有时猴子会用左爪接住椰子，有时则会用右爪接住。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] .

and	**again**	**in**	**his**	**left**	**foot**	**,**	**and**	**still**	**again**	**in**	**his**	**right**	**foot**	**.**
和	再次	在	他的	左边	脚	,	和	仍然	再次	在	他的	正确的	脚	.

左脚又一次受伤，右脚也再次受伤。

[soʊ] [ˌɔːltə'geðər] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] , [juː; jʊ] [siː] .

So	**altogether**	**he**	**had**	**quite**	**an**	**exciting**	**time**	**,**	**you**	**see**	**.**
所以	共	他	有	相当	一个	激动人心	时间	,	你	看	.

所以总的来说，他度过了一段相当精彩的时光。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siːm]

Well	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**looked**	**on**	**all**	**sides**	**for**	**his**	**fortune**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**seem**
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	看起来	在	全部	侧面	为了	他的	财富	,	但	他	不能	似乎

[tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

to	**find**	**it**	**.**
到	寻找	它	.

威格利叔叔四处寻找他的财富，但似乎怎么也找不到。

[ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [helpt] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

The	**red**	**monkey**	**helped**	**him**	**,**	**too**	**,**	**but**	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**.**
这	红色的	猴	帮助	他	,	也	,	但	它	曾是	的	不	使用	.

红猴子也帮了他，但没什么用。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'krɔːs]

On	**and**	**on**	**they**	**went**	**,**	**over**	**the**	**hills**	**and**	**through**	**the**	**woods**	**and**	**across**
在	和	在	他们	去	,	超过	这	丘陵	和	通过	这	树林	和	穿过

[ðə; ði] [fiːldz] ,

the	**fields**	**,**
这	字段	,

他们继续前行，翻过山丘，穿过树林，越过田野。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [stoʊnz]

until	finally	they	came	to	a	place	where	there	were	a	whole	lot	of	stones
直到	最后	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	是	一个	所有的	很多	的	石头

[meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] ,

made	into	a	sort	of	a	fireplace	,
制成	进入	一个	种类	的	一个	壁炉	,

最后，他们来到一处用石头堆成的类似壁炉的地方。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pleɪ] [kæmp] , [ænd; ənd] [hʌnt] [ðə; ði]['indiəns] ,

as	if	some	boys	had	built	it	to	play	camp	,	and	hunt	the	Indians	,
作为	如果	一些	男孩们	有	建造	它	到	玩	营	,	和	打猎	这	印度人	,

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

仿佛是几个男孩建造了这个营地，用来玩露营游戏和猎杀印第安人，仅此而已。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðer; ðər] [ɑːnt] ['riːəli] ['eni] ['indiəns][tuː; tə] [hʌnt] ['eni] [mɔːr] .

of	course	,	you	know	,	there	aren't	really	any	Indians	to	hunt	any	more	.
的	课程	,	你	知道	,	那里	不是	真的	任何	印度人	到	打猎	任何	更多的	.

当然，你也知道，现在已经没有印第安人可以猎杀了。

" [hʌm] [sʊz] [dʌd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] ,

"	Hum	suz	dud	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	as	he	sat	down	on	a	log	,
"	哼	苏兹	失败	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	卫星	向下	在	一个	日志	,

“哼！”威格利叔叔一边喊着，一边坐在一根圆木上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] ['faɪərpleɪs] , " [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər] ? "

and	looked	at	the	stone	fireplace	,	"	I	wonder	what	this	is	for	?	"
和	看起来	在	这	石头	壁炉	,	"	我	想知道	什么	这	是	为了	?	"

他看着石砌壁炉，心想：“这是做什么用的呢？”

" [aɪ][daʊnt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['kəukə,nʌt] [wɪz] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ]

"	I	don't	know	,	"	said	the	monkey	,	as	he	made	the	cocoanut	whiz	about	like	a
"	我	不	知道	,	"	说	这	猴	,	作为	他	制成	这	椰子	呼啸	关于	喜欢	一个

['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ,

merry	-	go	-	round	,
欢乐	-	去	-	圆形的	,

“我不知道，”猴子一边说着，一边让椰子像旋转木马一样飞速旋转。

" [aɪ][daʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['lʌki] [fɔːr; fər]

"	I	don't	know	what	it	is	for	,	but	I	should	say	it	was	very	lucky	for
"	我	不	知道	什么	它	是	为了	,	但	我	应该	说	它	曾是	非常	幸运的	为了

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

“我不知道它的用途，但我必须说，这对我们来说非常幸运。”

" [waɪ] [soʊ] ! " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Why	so	!	"	asked	Uncle	Wiggily	,
"	为什么	所以	!	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“为什么呢！”维吉利叔叔问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd] - [bluː] - ['bɑːrbər] - [poʊl] [krʌtʃ]

and	he	wiped	the	dust	off	his	red	-	white	-	and	-	blue	-	barber	-	pole	crutch
和	他	擦拭	这	灰尘	离开	他的	红色的	-	白色的	-	和	-	蓝色的	-	理发师	-	极	拐杖

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['fʌzi] [ɪrz] .

on	his	fuzzy	ears	.
在	他的	模糊	耳朵	.

他用毛茸茸的耳朵擦了擦红白蓝三色理发店招牌拐杖上的灰尘。

" [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['lʌki] [fɔːr; fər][juː 'es] ? "

"	Why	is	this	lucky	for	us	?	"
"	为什么	是	这	幸运的	为了	我们	?	"

“为什么这对我们来说是件好事？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌŋki] , " [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [pə'tetoz] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [nekst] [dɔːr] ,

"	Because	,	"	answered	the	monkey	,	"	here	are	some	potatoes	growing	in	this	field	next	door	,
"	因为	,	"	回答	这	猴	,	"	这里	是	一些	土豆	生长	在	这	场地	下一个	门	,

“因为，”猴子回答说，“隔壁的田里长着一些土豆。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] .

and	here	is	a	place	to	make	a	fire	.
和	这里	是	一个	地方	到	制作	一个	火	.

这里可以生火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['dɪnər] [taɪm] ,

It	is	nearly	dinner	time	,
它	是	几乎	晚餐	时间	,

快到晚餐时间了。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [roʊst] [pə'tetoz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] . "

so	there	is	nothing	to	stop	us	from	having	some	roast	potatoes	for	our	lunch	.	"
所以	那里	是	没有什么	到	停止	我们	从	拥有	一些	烤	土豆	为了	我们的	午餐	.	"

所以，我们午餐吃烤土豆完全没问题。

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Fine	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	美好的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“太好了！”威格利叔叔喊道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [pə'tetoz] [wɪl] [maɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] .

"	I	don't	believe	the	man	who	owns	the	potatoes	will	mind	if	we	take	a	few	.
"	我	不	相信	这	男人	WHO	拥有	这	土豆	将要	头脑	如果	我们	拿	一个	很少	.

“我不认为土豆的主人会介意我们拿一些。”

[aɪl] [dɪg][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd] [wiːl] [kʊk] [sʌm; səm] . "

I'll	dig	them	with	my	paws	,	and	we'll	cook	some	.	"
患病的	挖	他们	和	我的	爪子	,	和	出色地	厨师	一些	.	"

我会用爪子挖出来，然后我们一起煮一些吃。

" [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər] ,

"	And	I'll	make	the	fire	,
"	和	患病的	制作	这	火	,

“我会生火。”

" [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

"	said	the	red	monkey	as	he	looked	about	for	a	puddle	of	water	.
"	说	这	红色的	猴	作为	他	看起来	关于	为了	一个	水坑	的	水	.

“红猴子一边说着，一边四处寻找水坑。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði]['wɔːtər] ['pʌd(ə)l] [tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ,

You	know	,	he	wanted	the	water	puddle	to	use	as	a	looking	-	glass	,
你	知道	,	他	通缉	这	水	水坑	到	使用	作为	一个	寻找	-	玻璃	,

你知道，他想把水坑当镜子用。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] [hɪm; ɪm] [jet] .

in	order	to	see	if	any	of	the	red	had	come	off	him	yet	.
在	命令	到	看	如果	任何	的	这	红色的	有	来	离开	他	然而	.

为了看看他身上的红色是否已经褪掉了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər] , [soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] ['bɑːðər] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi] ['gæðərd]

But	there	was	no	water	,	so	he	didn't	bother	,	but	instead	he	gathered
但	那里	曾是	不	水	,	所以	他	没有	打扰	,	但	反而	他	聚集

[ðə; ði] [wʊd] ,

the	wood	,
这	木头	,

但是没有水，所以他没费心，而是去收集柴火。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊn] ['faɪərpleɪs] .

and	soon	he	had	made	a	fine	fire	in	the	stone	fireplace	.
和	很快	他	有	制成	一个	美好的	火	在	这	石头	壁炉	.

很快，他就在石砌壁炉里生起了一堆旺火。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [pə'tetoz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] ,

Then	along	came	Uncle	Wiggily	with	some	potatoes	which	he	had	dug	,
然后	沿着	来了	叔叔	摇摇晃晃	和	一些	土豆	哪个	他	有	挖	,

这时，威格利叔叔带着他挖的土豆来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][tuː; tə] [roʊst] .

and	they	were	put	in	to	roast	.
和	他们	是	放	在	到	烤	.

然后把它们放进去烤。

[maɪ] ! [haʊ] [ðə; ði]['faɪər][dɪd] [bleɪz] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kept] ['pʊtɪŋ] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

My	!	how	the	fire	did	blaze	when	the	monkey	kept	putting	sticks	of	wood	on	it	.
我的	！	如何	这	火	做过	火焰	什么时候	这	猴	保留	推杆	棍子	的	木头	在	它	.

我的天！猴子不停地往火上添木棍，火烧得可真旺啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [pə'tetoz] ['roʊstɪd] [ænd; ənd] ['krækld] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hiːt] !

And	how	the	potatoes	roasted	and	crackled	there	in	the	heat	!
和	如何	这	土豆	烤	和	噼啪作响	那里	在	这	热	！

土豆在高温下烤得滋滋作响，发出噼啪声！

[oʊ] , [haʊ] [naɪs] [ðeɪ] [smeld] , [tuː] !

Oh	,	how	nice	they	smelled	,	too	!
哦	,	如何	好的	他们	闻起来	,	也	！

哦，它们闻起来也真香！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ,

It	makes	me	hungry	for	some	,
它	制作	我	饥饿的	为了	一些	,

这让我有点想吃点东西了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['stɔːri] [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [roʊst] [sʌm; səm][dʒʌst][æz; əz]

and	as	soon	as	I	finish	this	story	I'm	going	out	and	roast	some	just	as
和	作为	很快	作为	我	结束	这	故事	我是	去	出去	和	烤	一些	只是	作为

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] .

Uncle	Wiggily	did	.
叔叔	摇摇晃晃	做过	.

我一讲完这个故事，就要出去烤几个人，就像威格利叔叔那样。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['mʌsnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [jʊr; jər]['pɑːpə] , [ɔːr] ['mæmə] ,

But	you	children	mustn't	do	it	unless	your	papa	,	or	mamma	,
但	你	孩子们	不得	做	它	除非	你的	爸爸	,	或者	妈妈	,

但是孩子们，除非你们的爸爸或妈妈允许，否则你们不能这样做。

[ɔːr][bɪg] ['brʌðər] [ɔːr]['sɪstər][ɪz] [nɪr] , [ɪn] [keɪs] ['eni] [spɑːrks][gɑːt][ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd] [bəːnd] [juː; jʊ] .

or	big	brother	or	sister	is	near	,	in	case	any	sparks	got	on	you	and	burned	you	.
或者	大的	兄弟	或者	姐姐	是	靠近	,	在	案件	任何	火花	得到	在	你	和	烧伤	你	.

或者哥哥姐姐就在附近，以防火花溅到你身上烫伤你。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɜːr; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] .

But	the	red	monkey	and	Uncle	Wiggily	were	very	careful	.
但	这	红色的	猴	和	叔叔	摇摇晃晃	是	非常	小心	.

但是红猴子和威格利叔叔非常小心。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [sʌm; səm] [smoʊk] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [aɪz] ,

To	be	sure	some	smoke	got	in	the	monkey's	eyes	,
到	是	当然	一些	抽烟	得到	在	这	猴子的	眼睛	,

可以肯定的是，一些烟雾进入了猴子的眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] ,

and	he	looked	as	if	he	were	crying	,
和	他	看起来	作为	如果	他	是	哭泣	,

他看起来像是在哭，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [smoʊk] [gɑːt] [ʌp] ['ʌŋk(ə)l] - ['twɪŋklɪŋ] [noʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sniːz] ,

and	some	smoke	got	up	Uncle	Wiggily's	twinkling	nose	and	made	him	sneeze	,
和	一些	抽烟	得到	向上	叔叔	-	闪烁	鼻子	和	制成	他	喷嚏	,

一些烟雾呛进了威格利叔叔闪闪发光的鼻子里，让他打了个喷嚏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] .

but	they	didn't	mind	that	.
但	他们	没有	头脑	那	.

但他们并不介意。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ɑːr; ər] [kʊkt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	I	guess	the	potatoes	are	cooked	now	,	"	said	the	monkey	after	a	while	,
"	我	猜测	这	土豆	是	煮熟	现在	,	"	说	这	猴	后	一个	尽管	,

“我想土豆应该煮熟了，”猴子过了一会儿说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [stɪk] [ə; eɪ][bɪg][pə'teɪtoʊ][ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	took	out	on	a	sharp	-	pointed	stick	a	big	potato	and	broke	it
和	他	采取	出去	在	一个	锋利的	-	尖	戳	一个	大的	土豆	和	打破	它

['oʊpən] .

open	.
打开	.

他用一根尖棍子拿出一个大土豆，把它敲开。

" [jes] , [its] [dʌn] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['miːli] [ænd; ənd] ['fleɪki] - [waɪt] [ðə; ði]

"	Yes	,	it's	done	,	"	he	went	on	,	as	he	saw	how	mealy	and	flaky	-	white	the
"	是的	,	它是	完毕	,	"	他	去	在	,	作为	他	锯	如何	粉状	和	片状的	-	白色的	这

[pə'teɪtoʊ][wʌz; wəz] ,

potato	was	,
土豆	曾是	,

“是的，做好了，”他继续说道，同时看到土豆变得粉粉的，呈片状的白色。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] [bəːnd] [blæk] .

even	if	the	outside	was	burned	black	.
甚至	如果	这	外部	曾是	烧伤	黑色的	.

即使外壳已被烧成黑色。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tetoz] ,

Then	he	and	Uncle	Wiggily	took	out	some	more	of	the	potatoes	,
然后	他	和	叔叔	摇摇晃晃	采取	出去	一些	更多的	的	这	土豆	,

然后他和威格利叔叔又拿出了一些土豆。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kuːl] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [pʊt] [sɔːlt] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [eɪt]

and	when	they	were	cool	the	two	friends	put	salt	on	them	,	and	ate
和	什么时候	他们	是	凉爽的	这	二	朋友们	放	盐	在	他们	,	和	吃

[ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] .

them	all	up	.
他们	全部	向上	.

等它们凉了，两个朋友在上面撒上盐，然后把它们全吃光了。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [pleɪd] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kəukə,nʌt] [ə'gen] .

Then	the	monkey	played	ball	with	his	cocoanut	again	.
然后	这	猴	玩	球	和	他的	椰子	再次	.

然后猴子又开始玩椰子球了。

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['kəukə,nʌt] [kwaɪt] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

And	,	all	of	a	sudden	,	as	he	threw	the	cocoanut	quite	high	up	in	the	air	,
和	,	全部	的	一个	突然	,	作为	他	扔	这	椰子	相当	高的	向上	在	这	空气	,

突然间，他把椰子高高地抛向空中，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɪkli] ['braɪər] [bʊʃ] .

it	came	down	in	the	middle	of	a	prickly	briar	bush	.
它	来了	向下	在	这	中间	的	一个	带刺的	荆棘	衬套	.

它掉落在了带刺的荆棘丛中央。

[ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

Then	,	all	at	once	,
然后	,	全部	在	一次	,

然后，突然之间，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

there	was	a	terrible	roaring	sound	and	a	savage	voice	cried	out	from	the
那里	曾是	一个	糟糕的	咆哮	声音	和	一个	野蛮的	嗓音	哭	出去	从	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] :

middle	of	the	bushes	:
中间	的	这	灌木丛	:

一阵可怕的咆哮声传来，灌木丛中传来一个野蛮的叫喊声：

" [haɪ] , [ðer; ðər] !

"	Hi	,	there	!
"	你好	,	那里	!

“你好呀！

[huː] [ɪz] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət] [ˌem 'iː] ?

Who	is	throwing	stones	at	me	?
WHO	是	投掷	石头	在	我	?

谁在朝我扔石头?

" [ðen] , [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɔːr] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [kʊd; kəd] [muːv] ,

"	Then	,	before	Uncle	Wiggily	or	the	red	monkey	could	move	,
"	然后	,	前	叔叔	摇摇晃晃	或者	这	红色的	猴	可以	移动	,

“然后，在威格利叔叔或红猴子来得及动弹之前，

[aʊt] [spræŋ] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [teɪl] .

out	sprang	the	skillery	-	scalery	alligator	with	his	double	-	jointed	tail	.
出去	弹簧	这	-	-	-	鳄鱼	和	他的	双倍的	-	关节	尾巴	.

一只身披鳞甲、尾巴双节的鳄鱼猛地窜了出来。

[raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ænd; ənd]

Right	at	the	red	monkey	and
正确的	在	这	红色的	猴	和

就在红猴子那里

[pʊr] ['ʌŋk(ə)l]
poor **Uncle**
贫穷的 叔叔

可怜的叔叔

['wɪgɪli] [hiː; hi] [rʌʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] :
Wiggily **he** **rushed** **,** **and** **he** **cried** **:**
摇摇晃晃 他 匆忙 , 和 他 哭 :

他扭动着身子冲了过去，哭喊着：

" [huː] [θruː] [ðæt] [stoʊn] ? "
" **Who** **threw** **that** **stone** **?** **"**
" WHO 扔 那 石头 ? "

“是谁扔的那块石头？”

" [pliːz] , ['mɪstər] . ['ælɪgeɪtər] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [stoʊn] .
" **Please** **,** **Mr** **.** **Alligator** **,** **"** **said** **the** **monkey** **,** **"** **it** **wasn't** **a** **stone** **.**
" 请 , 先生 . 鳄鱼 , " 说 这 猴 , " 它 不是 一个 石头 .

“鳄鱼先生，请您别这样，”猴子说，“那不是石头。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['kəukə,nʌt] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] . "
It **was** **my** **cocoanut** **,** **and** **I** **didn't** **mean** **to** **hurt** **you** **.** **"**
它 曾是 我的 椰子 , 和 我 没有 意思是 到 伤害 你 . "

那是我的椰子，我不是故意要伤害你的。

" [ə; eɪ]['kəukə,nʌt] , [eɪ] ? " [rɔːrd] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] .
" **A** **cocoanut** **,** **eh** **?** **"** **roared** **the** **alligator** **.**
" 一个 椰子 , 嗯 ? " 咆哮 这 鳄鱼 .

“椰子啊？”鳄鱼咆哮道。

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
" **So** **much** **the** **worse** **for** **you** **!**
" 所以 很多 这 更糟 为了 你 !

“你真是太惨了！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][bəuθ] .
I'm **going** **to** **eat** **you** **both** **.**
我是 去 到 吃 你 两个都 .

我要把你们两个都吃了。

[hɪr] [aɪ] [kʌm] !
Here **I** **come** **!**
这里 我 来 !

我来了！

[get] ['redi] !
Get **ready** **!**
得到 准备好 !

准备！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg]['peɪpər][bæg] ,
" **And** **with** **that** **he** **opened** **his** **mouth** **as** **wide** **as** **a** **big** **paper** **bag** **,**
" 和 和 那 他 打开 他的 嘴 作为 宽的 作为 一个 大的 纸 包 ,

“说完，他张大了嘴，像个大纸袋一样。”

[ænd; ənd] ['ferli] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .
and **fairly** **jumped** **for** **the** **red** **monkey** **.**
和 相当 跳了起来 为了 这 红色的 猴 .

然后他毫不犹豫地跳起来去抢那只红猴子。

" [oʊ] , [aɪm] [gɔːn] , [ʃʊr] , [ðɪs] [taɪm] !
" **Oh** **,** **I'm** **gone** **,** **sure** **,** **this** **time** **!**
" 哦 , 我是 已消失 , 当然 , 这 时间 !

“哦，这次我肯定走了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['sædli] - [laɪk] .
" cried the monkey , sadly - like .
" 哭 这 猴 , 令人遗憾的是 - 喜欢 .

“猴子悲伤地叫道。”

" [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] ! " ['ʃaʊtɪd] [breɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" No , you're not ! " shouted brave Uncle Wiggily .
" 不 , 你是 不是 ! " 喊叫 勇敢的 叔叔 摇摇晃晃 .

“不，你不是！”勇敢的威格利叔叔喊道。

" [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] !
" I'll save you !
" 患病的 节省 你 !

我会救你的!

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðæt] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][dɪd] ?
" And what do you s'pose that rabbit gentleman did ?
" 和 什么 做 你 假设 那 兔子 绅士 做过 ?

“你猜那位兔子先生做了什么？”

[waɪ] , [hiː; hi][dʒʌst][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] ,
Why , he just put on a pair of gloves ,
为什么 , 他 只是 放 在 一个 一对 的 手套 ,

他只是戴了一副手套而已。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt][kæn; kən] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ,
as quickly as a cat can wash her face on a rainy day ,
作为 迅速地 作为 一个 猫 能 洗 她 脸 在 一个 下雨 天 ,

就像猫在雨天洗脸一样快，

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['æʃɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [θriː] [hɑːt] , [roʊst]
and he reached in the hot ashes , and he pulled out three hot , roast
和 他 达到 在 这 热的 灰烬 , 和 他 拉 出去 三 热的 , 烤
[pə'tetoz] .
potatoes .
土豆 .

他伸手到滚烫的灰烬中，掏出了三个热乎乎的烤土豆。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] [eɪm] , [hiː; hi] [θruː] [wʌn][hɑːt][pə'teɪtoʊ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] ['oʊpən]
Then , taking careful aim , he threw one hot potato right into the alligator's open
然后 , 采取 小心 目的 , 他 扔 一 热的 土豆 正确的 进入 这 鳄鱼的 打开
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

然后，他仔细瞄准，将一个热土豆扔进了鳄鱼张开的大嘴里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [tuː] ['peɪpər][bægz] [naʊ] , ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .
which was as wide as two paper bags now , ready to eat the red monkey .
哪个 曾是 作为 宽的 作为 二 纸 包 现在 , 准备好 到 吃 这 红色的 猴 .

现在它足有两袋纸那么宽，准备吃掉那只红猴子。

" [oʊ] , [waʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] ,
" Oh , wow ! " cried the alligator ,
" 哦 , 哇 ! " 哭 这 鳄鱼 ,

“哇哦！”鳄鱼叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði][hɑːt][pə'teɪtoʊ] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊst] ['mɑːrʃmeloʊ]
as he felt the hot potato slipping down his throat like a roast marshmallow
作为 他 毛毡 这 热的 土豆 滑倒 向下 他的 喉 喜欢 一个 烤 棉花糖
['kændi] .
candy .
糖果 .

他感觉那块滚烫的土豆像烤棉花糖一样滑进了喉咙。

" [weɪt] , [aɪm][nɑːt] [dʌn] [jet] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" Wait , I'm not done yet , " shouted the rabbit ,
" 等待 , 我是 不是 完毕 然而 , " 喊叫 这 兔子 ,

“等等，我还没完呢！”兔子喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɑːt][pə'teɪtoʊ] ['nʌmbər] [tuː] [daʊn] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [θroʊt] .
and he threw hot potato number two down the alligator's throat .
和 他 扔 热的 土豆 数字 二 向下 这 鳄鱼的 喉 .

然后他把第二个烫手山芋扔进了鳄鱼的喉咙里。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇！

[waʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] - - - ['kriːtʃər] [æz; əz][hiː; hi][felt][ðə; ði] ['blɪstərɪŋ] [hiːt] [ɑːn][hɪz; ɪz]
Wow ! " cried the skillery - scalery creature as he felt the blistering heat on his
哇 ! " 哭 这 - - - 生物 作为 他 毛毡 这 起泡 热 在 他的
['fɔːrti] - - ['liːvən] [ʃɑːrp] [tiːθ] .
forty - ' leven sharp teeth .
四十 - - 十一 锋利的 牙齿 .

“哇！”那身披鳞甲的生物惊叫道，因为他感到自己四十一齿尖牙上灼热难耐。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待！

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
I have something more for you !
我 有 某物 更多的 为了 你 !

我还有东西要给你！

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [eɪm] ,
" exclaimed Uncle Wiggily , and then with slow and careful aim ,
" 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 , 和 然后 和 慢的 和 小心 目的 ,

“威格利叔叔惊呼道，然后缓慢而谨慎地瞄准了……”

[hiː; hi] [θruː] [hɑːt] [roʊst] [pə'teɪtoʊ] ['nʌmbər] [θriː] [daʊn] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [θroʊt] .
he threw hot roast potato number three down the alligator's throat .
他 扔 热的 烤 土豆 数字 三 向下 这 鳄鱼的 喉 .

他把第三个热腾腾的烤土豆扔进了鳄鱼的喉咙里。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇！

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[waʊ] ! " [jeld] [ðə; ði] - - - ['kriːtʃər] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ferli] ['bɔɪlɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi]
Wow ! " yelled the skillery - scalery creature , and then , fairly boiling inside , he
哇 ! " 大喊 这 - - - 生物 , 和 然后 , 相当 沸腾 里面 , 他
[tɜːrnd] [ə; eɪ][bɪg] ['bækwərd] ['sʌmərsɔːlt] ,
turned a big backward somersault ,
转向 一个 大的 落后 空翻 ,

“哇！”那身披鳞甲的生物大叫一声，然后，它内心怒火中烧，向后翻了个大跟头。

['stændɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [teɪl] ,

standing	up	on	the	end	of	his	double	-	jointed	tail	,
常设	向上	在	这	结尾	的	他的	双倍的	-	关节	尾巴	,

他用双关节尾巴的末端站了起来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [aɪst] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kuːl] [hɪm'self] .

and	he	ran	off	to	find	some	iced	water	with	which	to	cool	himself	.
和	他	跑	离开	到	寻找	一些	冰镇	水	和	哪个	到	凉爽的	他自己	.

于是他跑去找冰水来降温。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊst] [pə'tetoz] .

That's	the	time	you	saved	my	life	with	the	roast	potatoes	.
那就是	这	时间	你	已保存	我的	生活	和	这	烤	土豆	.

那次你用烤土豆救了我的命。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [faɪn] !

They	were	just	fine	!
他们	是	只是	美好的	!

他们一切都很好！

" [kraɪd] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .

"	cried	the	red	monkey	.
"	哭	这	红色的	猴	.

“红猴子叫道。”

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['trævld] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm]

Then	he	and	Uncle	Wiggily	traveled	on	,	and	the	alligator	didn't	bother	them
然后	他	和	叔叔	摇摇晃晃	旅行	在	,	和	这	鳄鱼	没有	打扰	他们

['eni] [mɔːr] [ðæt] [deɪ] ,

any	more	that	day	,
任何	更多的	那	天	,

然后他和威格利叔叔继续赶路，那天鳄鱼再也没有来骚扰他们。

['biːɪŋ] [soʊ] ['bɪzi] ['drɪŋkɪŋ] [aɪst] ['wɔːtər] .

being	so	busy	drinking	iced	water	.
存在	所以	忙碌的	喝	冰镇	水	.

忙着喝冰水呢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [suːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

But	they	had	another	adventure	soon	,	and	I'll	tell	it	to	you	a	little
但	他们	有	其他	冒险	很快	,	和	患病的	告诉	它	到	你	一个	小的

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

但他们很快又经历了一次冒险，稍后我会讲给你听。

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bʌdi] [pi^] - - [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði]

when	the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	Buddy	Pigg	-	-	that	is	if	the
什么时候	这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	伙伴	皮格	-	-	那	是	如果	这

['goʊldfɪʃ] ['dʌznt] [get] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [net] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər]

goldfish	doesn't	get	caught	in	the	mosquito	net	and	tear	a	hole	in	it	for
金鱼	不	得到	捕捉	在	这	蚊子	网	和	撕	一个	洞	在	它	为了

[ðə; ði] [dʒuːn] [bʌgz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [flaɪ] - ['peɪpər] .

the	June	bugs	to	come	in	and	read	the	fly	-	paper	.
这	六月	漏洞	到	来	在	和	读	这	飞	-	纸	.

故事的主角将会是威格利叔叔和巴迪·皮格——前提是金鱼没有被困在蚊帐里，撕破蚊帐，让金龟子飞进来吃粘蝇纸。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pə'tetoz]

Uncle	Wiggily	and	the	Potatoes
叔叔	摇摇晃晃	和	这	土豆

威格利叔叔和土豆们

['stɔ:ri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

STORY	XXII
故事	二十二

故事二十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bʌdi] [pi^]

UNCLE	WIGGILY	AND	BUDDY	PIGG
叔叔	摇摇晃晃	和	伙伴	猪

威吉利叔叔和巴迪猪

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [red] ['mʌŋki] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

Uncle	Wiggily	and	the	red	monkey	were	going	slowly	along	through	the	woods	.
叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	猴	是	去	缓慢地	沿着	通过	这	树林	.

威格利叔叔和红猴子慢慢地穿过树林。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər][ðə; ðɪ]['ælɪgeɪtər][hæd; həd]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [i:t] [ʌp][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [red]

It	was	the	day	after	the	alligator	had	started	to	eat	up	the	little	red
它	曾是	这	天	后	这	鳄鱼	有	开始	到	吃	向上	这	小的	红色的

['mʌŋki] ,

monkey	,
猴	,

那是鳄鱼开始吃掉那只小红猴的第二天。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p] [wen] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [θru:] [hɑ:t] [roʊst] [pə'tetoz]

but	he	had	to	stop	when	the	old	gentleman	rabbit	threw	hot	roast	potatoes
但	他	有	到	停止	什么时候	这	老的	绅士	兔子	扔	热的	烤	土豆

[daʊn] [hɪz; ɪz] - - - [θroʊt] .

down	his	skillery	-	scalery	throat	.
向下	他的	-	-	-	喉	.

但是，当老绅士兔把热腾腾的烤土豆扔进他那狡猾的、鳞片状的喉咙里时，他不得不停下来。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] ,

"	Do	you	think	you	will	find	your	fortune	to	-	day	?	"	asked	the	monkey	,
"	做	你	思考	你	将要	寻找	你的	财富	到	-	天	?	"	问	这	猴	,

“你认为你今天能发财吗？”猴子问道。

[æz; əz][hi:; hi] [tɔ:st] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] .

as	he	tossed	up	a	stone	and	caught	it	as	it	came	down	.
作为	他	抛掷	向上	一个	石头	和	捕捉	它	作为	它	来了	向下	.

他抛出一块石头，然后接住了落下的石头。

[ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st][ðə; ðɪ]['kəukə,nʌt][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hɪt]

You	see	he	had	lost	the	cocoanut	he	used	to	have	that	time	when	it	hit
你	看	他	有	丢失的	这	椰子	他	用过的	到	有	那	时间	什么时候	它	打

[ðə; ðɪ]['ælɪgeɪtər] .

the	alligator	.
这	鳄鱼	.

你看，他之前拿着的那个椰子被鳄鱼咬了之后就丢了。

" [wel] , [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	I	can't	say	for	sure	,	"	replied	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	我	不能	说	为了	当然	,	"	回复	叔叔	摇摇晃晃	.

“嗯，我不能肯定，”威格利叔叔回答道。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm][goʊld][ɔ:r]['daiəmənds] ,

"	I	hope	I	may	find	some	gold	or	diamonds	,
"	我	希望	我	可能	寻找	一些	金子	或者	钻石	,

“我希望能找到一些黄金或钻石。”

[soʊ][aɪ][kæn; kən][get] [rɪtʃ] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [hoʊm] .

so	I	can	get	rich	and	go	back	home	.
所以	我	能	得到	富有的	和	去	后退	家	.

这样我就可以发财回家了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [tel] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

But	you	can	never	tell	what	is	going	to	happen	in	this	world	,
但	你	能	绝不	告诉	什么	是	去	到	发生	在	这	世界	,

但你永远无法预知这个世界上会发生什么。

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪs] - [kriːm] [koʊn][ɔːr][nɑːt] ; [noʊ] ,

not	even	whether	you	are	going	to	have	an	ice	-	cream	cone	or	not	;	no	,
不是	甚至	无论	你	是	去	到	有	一个	冰	-	奶油	锥体	或者	不是	;	不	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

甚至连你是否要吃冰淇淋蛋筒都无关紧要；不，的确如此。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['kændi] [bɪ'saɪdz] . "

and	a	stick	of	peppermint	candy	besides	.	"
和	一个	戳	的	薄荷	糖果	除了	.	"

还附赠一根薄荷糖。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] , [sloʊ] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] - [laɪk] ,

"	I	tell	you	what	it	is	,	"	said	the	red	monkey	,	slow	and	thoughtful	-	like	,
"	我	告诉	你	什么	它	是	,	"	说	这	红色的	猴	,	慢的	和	周到	-	喜欢	,

“我告诉你那是什么，”红猴子慢吞吞地、若有所思地说。

[æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌbi] [blæk] [noʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɔː] .

as	he	scratched	his	stubby	black	nose	with	a	piece	of	straw	.
作为	他	刮痕	他的	矮胖的	黑色的	鼻子	和	一个	片	的	稻草	.

他用一根稻草挠了挠自己短短的黑鼻子。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , ['ʌŋk(ə)l]

"	I	don't	believe	you	have	looked	in	the	right	places	for	your	fortune	,	Uncle
"	我	不	相信	你	有	看起来	在	这	正确的	地方	为了	你的	财富	,	叔叔

['wɪgɪli] . "

Wiggily	.	"
摇摇晃晃	.	"

“威格利叔叔，我认为你还没有找对地方发财。”

" [waɪ] , [ˌnɑːn 'sensɪklˌnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Why	,	nonsensicalness	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	.
"	为什么	,	荒谬	!	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	.

“真是荒谬至极！”老兔子先生惊呼道。

" [aɪ] [lʊk] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

"	I	look	in	every	place	I	can	think	of	.
"	我	看	在	每一个	地方	我	能	思考	的	.

“我找遍了我能想到的所有地方。”

[aɪ] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [stoʊnz] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [stʌmps] , [ænd; ənd] [daʊn]

I	look	on	the	ground	,	and	under	stones	,	and	behind	stumps	,	and	down
我	看	在	这	地面	,	和	在下面	石头	,	和	在后面	树桩	,	和	向下

[hoʊlz] ,

holes	,
孔	,

我低头看看地面，看看石头底下，看看树桩后面，看看洞穴深处，

[ænd; ənd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][reɪl] [fensiz] .

and	alongside	of	rail	fences	.
和	旁边	的	轨	栅栏	.

以及铁路围栏旁。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [faʊnd] ['eni] [goʊld][ɔːr]['daiəmənds] [jet] . "

But	I	haven't	found	any	gold	or	diamonds	yet	.	"
但	我	还没有	成立	任何	金子	或者	钻石	然而	.	"

但我还没找到任何黄金或钻石。

" [ɪg'zæktli] , " [spoʊk] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .

"	Exactly	,	"	spoke	the	red	monkey	.
"	确切地	,	"	辐	这	红色的	猴	.

“正是如此，”红猴子说道。

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ]['evər] [lʊk] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? "

"	But	did	you	ever	look	up	a	tree	for	them	?	"
"	但	做过	你	曾经	看	向上	一个	树	为了	他们	?	"

但你有没有抬头看过树呢?

" [wʌns] [aɪ][dɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Once	I	did	,	"	said	the	rabbit	.
"	一次	我	做过	,	"	说	这	兔子	.

“我曾经这样做过，”兔子说。

" [aɪ] [θruː] [ʌp][ə; eɪ][stoʊn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mə'læsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get]

"	I	threw	up	a	stone	with	some	molasses	and	a	string	to	it	to	get
"	我	扔	向上	一个	石头	和	一些	糖蜜	和	一个	细绳	到	它	到	得到

[sʌm; səm][goʊld] .

some	gold	.
一些	金子	.

“我把一块石头、一些糖蜜和一根绳子一起扔到水面上，想弄到一些金子。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊn] [went] [ɪn][æn; ən] [aʊlz] [hoʊl] , [aɪ] [θɪŋk] .

But	the	stone	went	in	an	owl's	hole	,	I	think	.
但	这	石头	去	在	一个	猫头鹰的	洞	,	我	思考	.

但我认为，那块石头落入了猫头鹰的洞穴里。

[ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [lʌk] [aɪ]['evər][hæd; həd] . "

That's	all	the	luck	I	ever	had	.	"
那就是	全部	这	运气	我	曾经	有	.	"

这就是我全部的运气了。

" [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][sʌm; səm] [mɔːr] [triːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Then	I'm	going	to	look	up	some	more	trees	for	you	,	"	went	on	the	monkey	.
"	然后	我是	去	到	看	向上	一些	更多的	树木	为了	你	,	"	去	在	这	猴	.

“那我再去帮你找找其他的树吧，”猴子继续说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmər] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['betər] [lʌk] .

"	I	am	a	good	climber	,	and	perhaps	I	may	have	better	luck	.
"	我	是	一个	好的	登山者	,	和	也许	我	可能	有	更好的	运气	.

“我攀岩技术不错，或许我的运气会更好。”

[hɑːp] [ə'lɔːŋ] ['laɪvli] [naʊ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] .

Hop	along	lively	now	and	maybe	we	will	find	your	fortune	before	breakfast	.
跳	沿着	热闹	现在	和	或许	我们	将要	寻找	你的	财富	前	早餐	.

现在快点儿走吧，说不定早餐前我们就能帮你找到你的财富。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [frendz] [went] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] ,

"	So	the	two	friends	went	along	together	,
"	所以	这	二	朋友们	去	沿着	一起	,

于是，这两个朋友结伴而行。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [klaɪm][ə; eɪ] [triː] .

and	every	once	in	a	while	the	monkey	would	climb	a	tree	.
和	每一个	一次	在	一个	尽管	这	猴	会	爬	一个	树	.

猴子偶尔会爬树。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] ,

The	first	one	he	scrambled	up	was	a	maple	tree	,
这	第一的	一	他	打乱	向上	曾是	一个	枫	树	,

他爬上去的第一棵树是枫树。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

and	he	hoped	he	might	find	some	maple	sugar	hanging	on	the	branches	,
和	他	希望	他	可能	寻找	一些	枫	糖	绞刑	在	这	分支	,

他希望能在树枝上找到一些枫糖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [taɪm] [fɔːr; fər]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] .

but	it	wasn't	time	for	maple	sugar	.
但	它	不是	时间	为了	枫	糖	.

但现在还不是吃枫糖的时候。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː]

you	remember	that	this	kind	of	sugar	comes	from	the	inside	of	a	tree
你	记住	那	这	种类	的	糖	来	从	这	里面	的	一个	树

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

and	not	the	outside	.
和	不是	这	外部	.

你要记住，这种糖来自树的内部，而不是树的外部。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [triː] [dʒuːs][ænd; ənd] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

They	take	the	tree	juice	and	boil	it	in	the	spring	of	the	year	,	you	know	,
他们	拿	这	树	汁	和	熬	它	在	这	春天	的	这	年	,	你	知道	,

你知道，他们在春天会取树汁煮沸。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] .

and	that	makes	maple	sugar	.
和	那	制作	枫	糖	.

这样就制成了枫糖。

[ðə; ði][nekst] [triː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [ʌp][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] [triː] ,

The	next	tree	the	monkey	went	up	was	a	hickory	nut	tree	,
这	下一个	树	这	猴	去	向上	曾是	一个	山胡桃木	坚果	树	,

猴子爬上的下一棵树是一棵山核桃树。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [nʌts] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][raɪp] [jet] ,

and	there	were	some	nuts	on	it	,	but	they	weren't	ripe	yet	,
和	那里	是	一些	坚果	在	它	,	但	他们	不是	成熟	然而	,

上面有一些坚果，但还没成熟。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [eɪt] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪtər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] .

and	when	he	ate	one	it	was	so	bitter	that	he	had	to	make	a	funny	face	.
和	什么时候	他	吃	一	它	曾是	所以	苦的	那	他	有	到	制作	一个	有趣的	脸	.

他吃了一颗，结果发现太苦了，忍不住做了个鬼脸。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋkiːz] ['fʌni] [feɪs] ,

And	Uncle	Wiggily	,	who	was	on	the	ground	,	happened	to	see	the	monkey's	funny	face	,
和	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	曾是	在	这	地面	,	发生	到	看	这	猴子的	有趣的	脸	,

当时在地上的威格利叔叔正好看到了猴子滑稽的表情。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [və'liːs] .

and	the	old	gentleman	rabbit	laughed	so	hard	that	he	dropped	his	valise	.
和	这	老的	绅士	兔子	笑了	所以	难的	那	他	掉落	他的	手提箱	.

那只老兔子先生笑得手提箱都掉了。

[ðə; ði] [və'liːs] [keɪm] ['oʊpən][ænd; ənd] [aʊt] [fel] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃeri] [paɪ] ,

The	valise	came	open	and	out	fell	a	piece	of	cherry	pie	,
这	手提箱	来了	打开	和	出去	跌倒	一个	片	的	樱桃	馅饼	,

行李箱打开了，一块樱桃派掉了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi] [læft] .

and	when	the	monkey	saw	this	he	laughed	.
和	什么时候	这	猴	锯	这	他	笑了	.

猴子看到这一幕，哈哈大笑起来。

[hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] ,

He	laughed	so	hard	that	he	shook	the	tree	,
他	笑了	所以	难的	那	他	摇晃	这	树	,

他笑得太厉害，把树都摇晃了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [griːn] ['hɪkəri] [nʌts] [fel] [daʊn] ,

and	a	whole	lot	of	green	hickory	nuts	fell	down	,
和	一个	所有的	很多	的	绿色的	山胡桃木	坚果	跌倒	向下	,

一大堆绿色的山核桃掉了下来，

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [strʌk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['twɪŋklɪŋ] [noʊz] ,

and	two	of	them	struck	Uncle	Wiggily	on	the	end	of	his	twinkling	nose	,
和	二	的	他们	击	叔叔	摇摇晃晃	在	这	结尾	的	他的	闪烁	鼻子	,

其中两颗子弹打中了威格利叔叔闪闪发光的鼻子尖。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [sniːz] ['fɔːrti] - - ['liːvən] [taɪmz] .

making	him	sneeze	forty	-	'	leven	times	.
制作	他	喷嚏	四十	-	-	十一	时代	.

让他打了四十一次喷嚏。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['sɑːri] ,

Then	the	monkey	was	sorry	,
然后	这	猴	曾是	对不起	,

猴子感到很后悔。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [faʊnd] ['eni] [goʊld][ɔːr] ['daɪmənd]

and	he	scrambled	to	the	ground	without	having	found	any	gold	or	diamond
和	他	打乱	到	这	地面	没有	拥有	成立	任何	金子	或者	钻石

['fɔːtʃənz] .

fortunes	.
财富	.

他跌跌撞撞地爬到地上，却没找到任何金银珠宝。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][hɜːrt] .

He	said	he	was	sorry	that	Uncle	Wiggily	was	hurt	.
他	说	他	曾是	对不起	那	叔叔	摇摇晃晃	曾是	伤害	.

他说他很遗憾威吉利叔叔受伤了。

" [preɪ] [duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [pə'laɪtli] .

"	Pray	do	not	mention	it	,	"	spoke	the	rabbit	,	politely	.
"	祈祷	做	不是	提到	它	,	"	辐	这	兔子	,	礼貌地	.

“请不要提这件事，”兔子礼貌地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [maɪ] [fɔːlt] .

"	It	was	partly	my	fault	.
"	它	曾是	部分	我的	过错	.

“这部分是我的错。”

[let] [ˌjuː 'es] ['hɜːri] [ɑːn] . "
Let us hurry on . "
让 我们 匆忙 在 . "

我们快点出发吧。

" [noʊ] , [lets] [iːt] ['brekfəst] [fɜːrst] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] ;
" No , let's eat breakfast first , " suggested the monkey ;
" 不 , 我们来吧 吃 早餐 第一的 , " 建议 这 猴 ;

“不，我们先吃早餐吧，”猴子建议道；

[soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ] , ['æftər] ['brʌʃɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [dɜːrt] ,
so they sat down and ate the cherry pie , after brushing off the dirt ,
所以 他们 卫星 向下 和 吃 这 樱桃 馅饼 , 后 刷牙 离开 这 污垢 ,

于是他们坐下来，掸掉樱桃派上的灰尘，然后开始享用这块樱桃派。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['dæmɪdʒd] ['hɑːrdli] ['eni] .
and really it wasn't damaged hardly any .
和 真的 它 不是 损坏的 几乎 任何 .

实际上它几乎没有受到任何损坏。

[wel] , [ðen] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] [ə'gen] ,
Well , then they traveled on again ,
出色地 , 然后 他们 旅行 在 再次 ,

然后，他们继续上路了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [triː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [klaɪmd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪn] [triː] ,
and the next tree which the monkey climbed was a pine tree ,
和 这 下一个 树 哪个 这 猴 攀登 曾是 一个 松树 树 ,

猴子爬上的下一棵树是一棵松树。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [paɪn] [koʊnz] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [braʊn] [bə'nænəz] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri]
and on it were long pine cones , something like brown bananas , but not very
和 在 它 是 长的 松树 圆锥体 , 某物 喜欢 棕色的 香蕉 , 但 不是 非常
[gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
good to eat .
好的 到 吃 .

上面长着长长的松果，有点像棕色的香蕉，但不太好吃。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kɔːld] [aʊt] :
The monkey began picking them , and Uncle Wiggily called out :
这 猴 开始 挑选 他们 , 和 叔叔 摇摇晃晃 称为 出去 :

猴子开始捡拾它们，威格利叔叔喊道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['eni] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "
" Have you found any fortune for me ? "
" 有 你 成立 任何 财富 为了 我 ? "

“你找到什么宝藏了吗？”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] , ['sædli] , " [aɪ] ['hævnt] ,
" No , " said the red monkey , sadly , " I haven't ,
" 不 , " 说 这 红色的 猴 , 令人遗憾的是 , " 我 还没有 ,

“不，”红猴子悲伤地说，“我没有。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['beɪsbɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [koʊnz] [wen] [aɪ] [kʌm]
but we can have a game of baseball with these cones when I come
但 我们 能 有 一个 游戏 的 棒球 和 这些 圆锥体 什么时候 我 来
[daʊn] .
down .
向下 .

但我下来的时候，我们可以用这些锥形路标玩棒球。

[lʊk] [aʊt] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːs] [sʌm; səm][tuː; tə][juː; jʊ] .

Look	**out**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**toss**	**some**	**to**	**you**	**.**
看	出去	,	我是	去	到	折腾	一些	到	你	.

小心，我要扔一些给你。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] ,

"	**Uncle**	**Wiggily**	**got**	**safely**	**out**	**of**	**the**	**way**	**behind**	**a**	**big**	**stone**	**,**
"	叔叔	摇摇晃晃	得到	安全	出去	的	这	方式	在后面	一个	大的	石头	,

“威格利叔叔躲到一块大石头后面，安全地避开了危险。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [tɔːst] [daʊn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] , [braʊn] [paɪn] [koʊnz] .

and	**the**	**red**	**monkey**	**tossed**	**down**	**a**	**number**	**of**	**the**	**long**	**,**	**brown**	**pine**	**cones**	**.**
和	这	红色的	猴	抛掷	向下	一个	数字	的	这	长的	,	棕色的	松树	圆锥体	.

那只红猴子扔下了许多长长的棕色松果。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ][moʊst]

And	**just**	**as**	**the**	**first**	**of**	**them**	**were**	**nearing**	**the**	**ground**	**a**	**most**
和	只是	作为	这	第一的	的	他们	是	临近	这	地面	一个	最多

[sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

surprising	**thing**	**happened**	**.**
奇怪	事物	发生	.

就在第一颗炸弹即将落地的时候，发生了一件非常令人惊讶的事情。

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] ,

Out	**from**	**the**	**woods**	**came**	**a**	**big**	**black**	**bear**	**,**
出去	从	这	树林	来了	一个	大的	黑色的	熊	,

一只巨大的黑熊从树林里走了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ,

and	**he**	**walked**	**toward**	**the**	**tree**	**in**	**which**	**the**	**monkey**	**was**	**,**
和	他	步行	朝向	这	树	在	哪个	这	猴	曾是	,

他朝猴子所在的那棵树走去，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][hɪt][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɔːft][ænd; ənd] ['tendər] [noʊz][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp]

just	**in**	**time**	**to**	**be**	**hit**	**on**	**the**	**end**	**of**	**his**	**soft**	**and**	**tender**	**nose**	**by**	**the**	**sharp**
只是	在	时间	到	是	打	在	这	结尾	的	他的	柔软的	和	投标	鼻子	经过	这	锋利的

[paɪn] [koʊnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [θruː] .

pine	**cones**	**which**	**the**	**monkey**	**threw**	**.**
松树	圆锥体	哪个	这	猴	扔	.

就在这时，猴子扔出的尖锐松果击中了他柔软而娇嫩的鼻子。

" [waʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ber] .

"	**Wow**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**bear**	**.**
"	哇	!	"	哭	这	熊	.

“哇！”熊叫道。

" [huː] [dɪd] [ðæt] ?

"	**Who**	**did**	**that**	**?**
"	WHO	做过	那	?

“是谁干的？”

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**Well**	**,**	**of**	**course**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**wasn't**	**going**	**to**	**say**	**that**	**he**	**had**	**done**	**it**	**,**
"	出色地	,	的	课程	,	叔叔	摇摇晃晃	不是	去	到	说	那	他	有	完毕	它	,

[fɔːr; fər][hiː; hi]['hædnt] ,

for	**he**	**hadn't**	**,**
为了	他	之前没有	,

“当然，威格利叔叔不会承认是他做的，因为他根本没做。”

[soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [dʒʌst] [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

so **the** **rabbit** **just** **crouched** **down** **behind** **the** **rock** **,** **and** **waited** **to** **see** **what**

所以 这 兔子 只是 蹲着 向下 在后面 这 岩石 , 和 等待 到 看 什么

[wʊd] ['hæpən] .

would **happen** **.**

会 发生 .

于是兔子就蹲在石头后面，等着看会发生什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['hædnt] [siːn] [ðə; ði] [ber] , [soʊ][hiː; hi] [θruː] [daʊn] [sʌm; səm] [mɔːr] [paɪn]

And **the** **monkey** **hadn't** **seen** **the** **bear** **,** **so** **he** **threw** **down** **some** **more** **pine**

和 这 猴 之前没有 已见 这 熊 , 所以 他 扔 向下 一些 更多的 松树

[koʊnz] ,

cones **,**

圆锥体 ,

猴子没看见熊，于是又扔下了一些松果。

[ænd; ənd][lænd] [seiks] ['flɑpsi] [dʌb] [ænd; ənd][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] ['pænkeɪk] !

and **land** **sakes** **flopsy** **dub** **and** **a** **potato** **pancake** **!**

和 土地 清酒 软盘 配音 和 一个 土豆 饼子 !

以及土地、flopsy dub 和土豆煎饼！

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊnz] [hɪt][ðə; ði] [ber] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɔːft] [noʊz] [ə'gen] !

one **of** **the** **cones** **hit** **the** **bear** **on** **his** **soft** **nose** **again** **!**

一 的 这 圆锥体 打 这 熊 在 他的 柔软的 鼻子 再次 !

其中一个圆锥体又打到了熊柔软的鼻子！

" [waʊ] !

" **Wow** **!**

" 哇 !

“哇！

[waʊ] !

Wow **!**

哇 !

哇！

" [kraɪd][ðə; ði] [ber] [wʌns] [mɔːr] .

" **cried** **the** **bear** **once** **more** **.**

" 哭 这 熊 一次 更多的 .

“熊又叫了一声。”

" [huː] [dɪd] [ðæt] ?

" **Who** **did** **that** **?**

" WHO 做过 那 ?

“是谁干的？”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,

" **And** **this** **time** **he** **happened** **to** **look** **up** **,**

" 和 这 时间 他 发生 到 看 向上 ,

“而这一次，他恰巧抬起头来，”

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pʊr] [red] ['mʌŋki] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [triː] .

and **there** **he** **saw** **the** **poor** **red** **monkey** **up** **in** **the** **pine** **tree** **.**

和 那里 他 锯 这 贫穷的 红色的 猴 向上 在 这 松树 树 .

他看到那只可怜的红猴子爬上了松树。

" [ɑː] , [hɑː] !

" **Ah** **,** **ha** **!**

" 啊 , 哈 !

“啊哈！”

[its] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [grauld] [ðə; ði] [ber] .

It's	you	,	is	it	?	"	growled	the	bear	.
它是	你	,	是	它	?	"	咆哮	这	熊	.

“是你啊？”熊低吼道。

" [naʊ] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ] . "

"	Now	,	just	for	that	I'm	going	to	climb	up	there	and	eat	you	.	"
"	现在	,	只是	为了	那	我是	去	到	爬	向上	那里	和	吃	你	.	"

“就凭你这番话，我就要爬上去把你吃了。”

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] ! " ['bɛgd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Oh	,	please	don't	!	"	begged	the	monkey	.
"	哦	,	请	不	!	"	乞求	这	猴	.

“哦，求求你不要！”猴子哀求道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] .

"	It	was	all	a	mistake	.
"	它	曾是	全部	一个	错误	.

“这一切都是个错误。”

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ! "

I	didn't	mean	to	do	it	!	"
我	没有	意思是	到	做	它	!	"

我不是故意的！

" [wel] , [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðɪs] !

"	Well	,	there	won't	be	any	mistake	about	this	!
"	出色地	,	那里	惯于	是	任何	错误	关于	这	!

“嗯，这件事肯定不会有任何差错！”

" [grauld] [ðə; ði] [ber] .

"	growled	the	bear	.
"	咆哮	这	熊	.

“熊低吼道。”

" [hɪr] [aɪ] [kʌm] !

"	Here	I	come	!
"	这里	我	来	!

我来了！

" [ænd; ənd][ʌp][hiː; hi] [klaɪmd] , [fɔːr; fər] [berz] [kæn; kən][klaɪm][ə; eɪ] [triː] ['betər] [ðæn; ðən][kæn; kən][ə; eɪ] [kæt] .

"	And	up	he	climbed	,	for	bears	can	climb	a	tree	better	than	can	a	cat	.
"	和	向上	他	攀登	,	为了	熊	能	爬	一个	树	更好的	比	能	一个	猫	.

于是他爬了上去，因为熊比猫更擅长爬树。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [skerd] [ðæt] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] .

Well	,	you	can	just	imagine	how	scared	that	monkey	was	.
出色地	,	你	能	只是	想象	如何	害怕的	那	猴	曾是	.

你可以想象那只猴子当时有多害怕。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] [triː] ,

He	was	so	frightened	that	he	didn't	think	to	run	to	the	top	of	the	pine	tree	,
他	曾是	所以	害怕	那	他	没有	思考	到	跑步	到	这	顶部	的	这	松树	树	,

他吓坏了，根本没想到要跑到松树顶上去。

[ænd; ənd][dʒʌmp]['ɪntuː] [ə'nʌðər] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] .

and	jump	into	another	,	so	he	could	get	away	.
和	跳	进入	其他	，	所以	他	可以	得到	离开	.

然后跳上另一辆车，这样他就可以逃脱了。

[ɪn'sted] [hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] , ['ʃɪvərɪŋ] .

Instead	he	just	sat	there	on	a	limb	,	shivering	.
反而	他	只是	卫星	那里	在	一个	肢	，	瑟瑟发抖	.

他只是坐在树枝上，瑟瑟发抖。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stoʊn] .

And	Uncle	Wiggily	was	also	frightened	as	he	hid	behind	the	stone	.
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	还	害怕	作为	他	隐藏	在后面	这	石头	.

威格利叔叔也吓坏了，躲在石头后面。

" [ðə; ði] [pʊr] ['mʌŋki] [wɪl] [biː; bi] ['iːtn] [ʌp] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

"	The	poor	monkey	will	be	eaten	up	,	"	thought	the	rabbit	,	"	and	it	will	be
"	这	贫穷的	猴	将要	是	吃	向上	，	"	想法	这	兔子	，	"	和	它	将要	是

[maɪ] [fɔːlt] ,

my	fault	,
我的	过错	，

“可怜的猴子会被吃掉的，”兔子心想，“这都是我的错。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɔːrtʃən] .

because	he	was	looking	for	my	fortune	.
因为	他	曾是	寻找	为了	我的	财富	.

因为他想谋取我的财产。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

what	can	I	do	?
什么	能	我	做	?

我能做些什么?

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	And	just	then	Uncle	Wiggily	heard	a	rustling	in	the	leaves	at	his	feet	.
"	和	只是	然后	叔叔	摇摇晃晃	听到	一个	沙沙声	在	这	树叶	在	他的	脚	.

就在这时，威格利叔叔听到脚边树叶沙沙作响。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [ber] , [bʌt; bət] ,

He	jumped	back	,	thinking	it	might	be	a	little	baby	bear	,	but	,
他	跳了起来	后退	，	思维	它	可能	是	一个	小的	婴儿	熊	，	但	，

他吓了一跳，以为是只小熊崽，但是.....

[ɪn'sted] [aʊt] [paʊnst] [ə; eɪ]['taɪni] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃæp] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teɪl] .

instead	out	pounced	a	tiny	brown	and	white	chap	without	any	tail	.
反而	出去	猛扑	一个	微小的	棕色的	和	白色的	小伙子	没有	任何	尾巴	.

结果跳出来的却是一只没有尾巴的棕白相间的小家伙。

" [waɪ] , ['bʌdi] [pi^] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Why	,	Buddy	Pigg	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	为什么	，	伙伴	皮格	!	"	惊呼	这	兔子	.

“哎呀，巴迪·猪！”兔子惊呼道。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ? "

"	How	does	it	happen	that	you	are	here	?	"
"	如何	做	它	发生	那	你	是	这里	?	"

“你怎么会在这里？”

" [aɪm][dʒʌst] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər]['eksərsaɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['gɪnɪ] - [pɪg] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː]
" I'm just walking about for exercise , " said the guinea - pig boy , for he it
" 我是 只是 步行 关于 为了 锻炼 , " 说 这 几内亚 - 猪 男生 , 为了 他 它
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

“我只是出来走走锻炼一下，”豚鼠男孩说道，因为他确实是。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "
" But what is the trouble , Uncle Wiggily ? "
" 但 什么 是 这 麻烦 , 叔叔 摇摇晃晃 ? "

“可是，威格利叔叔，出了什么事呢？”

" [ðə; ði] [ber] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['sædli] .
" The bear is going to eat up the red monkey , " said the old gentleman rabbit , sadly .
" 这 熊 是 去 到 吃 向上 这 红色的 猴 , " 说 这 老的 绅士 兔子 , 令人遗憾的是 .

“熊要吃掉那只红猴子了，”老兔子先生悲伤地说。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" ['bʌdi] [pi^] [lʊkt] ,
" Buddy Pigg looked ,
" 伙伴 皮格 看起来 ,

“巴迪·皮格看了看，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['mʌŋki]
and by this time the bear had almost climbed up to where the monkey
和 经过 这 时间 这 熊 有 几乎 攀登 向上 到 在哪里 这 猴
[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] .
was sitting and shivering .
曾是 坐着 和 瑟瑟发抖 .

这时，熊几乎已经爬到了猴子坐着瑟瑟发抖的地方。

" [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][stɑːp] [ðæt] !
" Oh , I must stop that !
" 哦 , 我 必须 停止 那 !

“哦，我必须阻止它！”

" [ɪk'skleɪmd] ['bʌdi] .
" exclaimed Buddy .
" 惊呼 伙伴 .

“巴迪惊呼道。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
" Wait a minute and watch .
" 等待 一个 分钟 和 手表 .

稍等片刻，看看情况如何。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] , [dəunt][juː; jʊ] ?
You know how I can whistle , don't you ?
你 知道 如何 我 能 哨 , 不 你 ?

你知道我会吹口哨，对吧?

[soʊ]['lɪs(ə)n] .
so listen .
所以 听 .

所以，听着。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] ['gɪni] [pɪgz][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] , ['skwiːkɪŋ] [nɔɪz] [dʒʌst][laɪk]

"	Now	,	you	know	all	guinea	pigs	can	make	a	funny	,	squeaking	noise	just	like
"	现在	,	你	知道	全部	几内亚	猪	能	制作	一个	有趣的	,	吱吱作响	噪音	只是	喜欢

[sʌm; səm][wʌn] ['wɪslɪŋ] ,

some	one	whistling	,
一些	一	吹口哨	,

“你知道，所有的豚鼠都会发出一种滑稽的吱吱声，就像有人在吹口哨一样。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['bʌdi] [dɪd] .

and	that's	exactly	what	Buddy	did	.
和	那就是	确切地	什么	伙伴	做过	.

而巴迪正是这么做的。

[hiː; hi] ['hwɪsld] ['laʊdli] [ænd; ənd][hiː; hi] ['hwɪsld] ['sɔːftli] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

He	whistled	loudly	and	he	whistled	softly	through	his	teeth	.
他	吹口哨	高声	和	他	吹口哨	轻轻	通过	他的	牙齿	.

他时而大声吹口哨，时而用牙齿轻轻吹口哨。

[ðen] [hiː; hi] ['hwɪsld] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][nekst][hiː; hi] ['hwɪsld] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['kɔːlɪŋ]

Then	he	whistled	double	and	single	and	next	he	whistled	like	a	man	calling
然后	他	吹口哨	双倍的	和	单身的	和	下一个	他	吹口哨	喜欢	一个	男人	呼叫

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔːg] .

to	his	dog	.
到	他的	狗	.

然后他吹了两声口哨和一声口哨，接着他又像人呼唤狗一样吹口哨。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] [ber] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - - [ə; eɪ][mæn] ['wɪslɪŋ] [fɔːr; fər]

And	that's	exactly	what	the	bear	thought	it	was	-	-	a	man	whistling	for
和	那就是	确切地	什么	这	熊	想法	它	曾是	-	-	一个	男人	吹口哨	为了

[ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][baɪt][ðə; ði] [ber] .

the	dogs	to	come	and	bite	the	bear	.
这	狗	到	来	和	咬	这	熊	.

而熊也的确这么认为——有人在吹口哨叫狗来咬它。

['laʊdər] ['hwɪsld] ['bʌdi] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['haɪdɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]

Louder	whistled	Buddy	through	his	teeth	,	hiding	down	behind	the	rock	with	Uncle
更大声	吹口哨	伙伴	通过	他的	牙齿	,	隐藏	向下	在后面	这	岩石	和	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

巴迪咬牙切齿地吹着口哨，躲在岩石后面，和威格利叔叔在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

and	the	bear	was	very	much	frightened	.
和	这	熊	曾是	非常	很多	害怕	.

熊非常害怕。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

"	I	guess	the	dogs	are	coming	for	me	!
"	我	猜测	这	狗	是	未来	为了	我	!

“看来那些狗是要来抓我了！”

" [ðə; ði] [ber] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [triː] .

"	the	bear	exclaimed	,	and	he	stopped	climbing	up	the	tree	.
"	这	熊	惊呼	,	和	他	停止	攀登	向上	这	树	.

“熊惊叫一声，停止了爬树。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] : " [aɪl] [get][juː; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .

Then	he	called	to	the	monkey	:	"	I'll	get	you	some	other	time	.
然后	他	称为	到	这	猴	:	"	患病的	得到	你	一些	其他	时间	.

然后他对着猴子说：“我下次再抓你。”

" [ðen] [ðə; ði] [ber] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ræn][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" Then the bear slid down the tree and ran off in the woods ,
" 然后 这 熊 滑行 向下 这 树 和 跑 离开 在 这 树林 ,

然后熊从树上滑下来，跑进了树林里。

[waɪl] ['bʌdi] ['hwɪsld] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] .
while Buddy whistled louder than ever .
尽管 伙伴 吹口哨 更大声 比 曾经 .

巴迪吹口哨的声音比以往任何时候都更大了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] ['seɪfli] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] [ber] ,
And then the monkey came safely down , and he wasn't eaten by the bear ,
和 然后 这 猴 来了 安全 向下 , 和 他 不是 吃 经过 这 熊 ,
['æftər][ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,

然后猴子安全下来了，最终没有被熊吃掉。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
and that's all to this story , if you please .
和 那就是 全部 到 这 故事 , 如果 你 请 .

故事就讲到这里吧。

[ðə; ði][nekst][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['mʌntʃi] [trɑːt] ,
The next one will be about Uncle Wiggily and Munchie Trot ,
这 下一个 一 将要 是 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 零食 小跑 ,

下一篇将讲述威格利叔叔和芒奇·特罗特的故事。

[ðə; ði]['poʊni] [bɔɪ] - - [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːrn] ['dʌznt] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [leɪs] ['kɜːtənz]
the pony boy - - that is if the automobile horn doesn't stick in the lace curtains
这 小马 男生 - - 那 是 如果 这 汽车 喇叭 不 戳 在 这 蕾丝 窗帘
[ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] [fɪʃ] [keɪks] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [baɪt] [ðə; ði] [mæʃt] [pə'tetoz] .
and scare the fish cakes so that they bite the mashed potatoes .
和 吓 这 鱼 蛋糕 所以 那 他们 咬 这 捣碎 土豆 .

那个小马男孩——前提是汽车喇叭不会卡在蕾丝窗帘里，吓到鱼饼，让它们去咬土豆泥。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
STORY XXIII
故事 二十三

故事二十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['mʌntʃi] [trɑːt]
UNCLE WIGGILY AND MUNCHIE TROT
叔叔 摇摇晃晃 和 零食 小跑

威吉利叔叔和蒙奇·特罗特

" [wəːnt, weənt][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz]
" Weren't you frightened when you were up in the tree and the bear was
" 不是 你 害怕 什么时候 你 是 向上 在 这 树 和 这 熊 曾是
['kʌmɪŋ] ['æftər][juː; jʊ] ?
coming after you ?
未来 后 你 ?

“你爬到树上，熊追着你的时候，不害怕吗？”

" [æskt] ['bʌdi] [pi^] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɜːr; wər]
" asked Buddy Pigg of the red monkey , as he and Uncle Wiggily were
" 问 伙伴 皮格 的 这 红色的 猴 , 作为 他 和 叔叔 摇摇晃晃 是
['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
walking along ,
步行 沿着 ,

“巴迪·皮格问那只红猴子，当时他和威格利叔叔正走着呢。”

['æftər][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [læst] [naɪt] .

after	the	adventure	that	I	told	you	about	last	night	.
后	这	冒险	那	我	讲述	你	关于	最后的	夜晚	.

在我昨晚跟你讲的那次冒险之后。

" ['fraɪt(ə)nd] ?

"	Frightened	?
"	害怕	?

害怕吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] !

I	should	say	I	was	!
我	应该	说	我	曾是	!

我应该说我就是!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	exclaimed	the	monkey	.
"	惊呼	这	猴	.

“猴子惊呼道。”

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['nevər] [get] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [help] [lʊk] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] - ['fɔːrtʃən] .

"	I	thought	I'd	never	get	down	again	to	help	look	for	Uncle	Wiggily's	fortune	.
"	我	想法	ID	绝不	得到	向下	再次	到	帮助	看	为了	叔叔	-	财富	.

“我以为我再也不会下去帮忙寻找威格利叔叔的财富了。”

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [skeərɪŋ] [ðæt] ['sævɪdʒ] [ber] .

I	never	can	thank	you	enough	for	whistling	and	scaring	that	savage	bear	.
我	绝不	能	感谢	你	足够的	为了	吹口哨	和	吓人	那	野蛮的	熊	.

我永远都无法充分感谢你吹口哨吓跑了那头凶猛的熊。

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

How	do	you	do	it	?	"
如何	做	你	做	它	?	"

你是怎么做到的?

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] ,

"	Oh	,	it	is	very	simple	,	"	said	the	guinea	pig	boy	,
"	哦	,	它	是	非常	简单的	,	"	说	这	几内亚	猪	男生	,

“哦，这很简单，”豚鼠男孩说。

[æz; əz][hiː; hi] ['mɑːdɪstli] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

as	he	modestly	looked	down	at	the	ground	.
作为	他	谦虚地	看起来	向下	在	这	地面	.

他谦逊地低头看着地面。

" [its] [ðɪs] [weɪ] .

"	It's	this	way	.
"	它是	这	方式	.

就是这样。

" [ðen] [hiː; hi] ['hwɪsld] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ə'gen] , ['sloʊli] [ænd; ənd]['fæstər] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ]

"	Then	he	whistled	through	his	teeth	again	,	slowly	and	faster	,	just	to	show
"	然后	他	吹口哨	通过	他的	牙齿	再次	,	缓慢地	和	快点	,	只是	到	展示

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

how	it	was	done	.
如何	它	曾是	完毕	.

“然后他又用牙齿吹起了口哨，时而慢，时而快，只是为了演示该怎么做。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	I	wish	I	could	learn	how	to	do	that	,	"	said	the	monkey	.
"	我	希望	我	可以	学习	如何	到	做	那	,	"	说	这	猴	.

“我真希望我能学会那样做，”猴子说。

" [ɪf] [aɪ]['evər] [get] [kɔ:t] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] [ber] [aɪ][kʊd; kəd] ['wɪs(ə)l] [fɔ:r; fər][maɪ'self] ,
" If I ever get caught up a tree again by a bear I could whistle for myself ,
" 如果 我 曾经 得到 捕捉 向上 一个 树 再次 经过 一个 熊 我 可以 哨 为了 我 ,

“如果我再次被熊困在树上，我可以吹口哨求救。”

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'li:v] [sʌm; səm] ['hʌntɚz] [dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][help] [ˌem 'i:] . "
and make believe some hunter's dogs were coming to help me . "
和 制作 相信 一些 猎人的 狗 是 未来 到 帮助 我 . "

然后假装有猎犬来帮我。

" [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] , " [sed] ['bʌdi] [pi^] ,
" I'll show you , " said Buddy Pigg ,
" 患病的 展示 你 , " 说 伙伴 皮格 ,

“我来给你看看，”巴迪·皮格说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊ] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd]
and he told the monkey how to put his tongue against his teeth and
和 他 讲述 这 猴 如何 到 放 他的 舌头 反对 他的 牙齿 和
[haʊ] [tu:; tə] [bloʊ] [θru:] [hɪz; ɪz][lɪps] .
how to blow through his lips .
如何 到 吹 通过 他的 嘴唇 .

他告诉猴子如何用舌头抵住牙齿，如何用嘴唇吹气。

[wel] , [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [ə'gen] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [si:m]
Well , the red monkey tried it , and he tried again , but he couldn't seem
出色地 , 这 红色的 猴 尝试 它 , 和 他 尝试 再次 , 但 他 不能 似乎
[tu:; tə] ['wɪs(ə)l] .
to whistle .
到 哨 .

红猴子试了试，又试了一次，但他好像就是吹不出口哨。

" [pər'hæps] [ɪf] [aɪ][stænd][ɑ:n][maɪ] [hed] [aɪ][kʊd; kəd][du:] ['betər] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Perhaps if I stand on my head I could do better , " he said ,
" 也许 如果 我 站立 在 我的 头 我 可以 做 更好的 , " 他 说 ,

“也许如果我倒立，就能做得更好，”他说。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
and in a moment there he was standing on his head and trying to
和 在 一个 片刻 那里 他 曾是 常设 在 他的 头 和 尝试 到
['wɪs(ə)l] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
whistle upside down .
哨 上行 向下 .

突然间，他倒立着，试图倒着吹口哨。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] ['kudnt] [du:][ˌaɪ 'ti:] .
But still he couldn't do it .
但 仍然 他 不能 做 它 .

但他还是做不到。

" [traɪ] ['hæŋɪŋ] [baɪ][jʊr; jər][teɪl] , " [sə'dʒestɪd] ['bʌdi] [pi^] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [tʃæp] [dɪd][soʊ]
" Try hanging by your tail , " suggested Buddy Pigg , and the little red chap did so
" 尝试 绞刑 经过 你的 尾巴 , " 建议 伙伴 皮格 , 和 这 小的 红色的 小伙子 做过 所以
,
,
,

“试试用尾巴倒挂着，”巴迪·皮格建议道，小红帽照做了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] .
but still it was of no use .
但 仍然 它 曾是 的 不 使用 .

但这仍然毫无用处。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] ['mʌŋkiːz]

He	hung	there	by	his	tail	so	long	that	Uncle	Wiggily	was	afraid	the	monkey's
他	悬挂	那里	经过	他的	尾巴	所以	长的	那	叔叔	摇摇晃晃	曾是	害怕的	这	猴子的

[hed] [maɪt] [fɔːl] [ɔːf] ,

head	might	fall	off	,
头	可能	落下	离开	,

它用尾巴吊在那里很久，以至于威格利叔叔都担心猴子的头会掉下来。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [get] [daʊn] .

so	he	made	him	get	down	.
所以	他	制成	他	得到	向下	.

所以他让他下来。

[ðen] [ðə; ði] [red] [tʃæp] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ][bɪt] ,

Then	the	red	chap	tried	again	and	again	,	but	he	couldn't	whistle	a	bit	,
然后	这	红色的	小伙子	尝试	再次	和	再次	,	但	他	不能	哨	一个	少量	,

然后那个红头发的小伙子一次又一次地尝试，但他一个口哨也吹不出来。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sed] :

and	at	last	the	old	gentleman	rabbit	said	:
和	在	最后的	这	老的	绅士	兔子	说	:

最后，老兔子先生说道：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] . "

"	I	believe	I	know	what	the	trouble	is	.	"
"	我	相信	我	知道	什么	这	麻烦	是	.	"

“我想我知道问题出在哪里了。”

" [wʌt] ? " [æskt] ['bʌdi] .

"	What	?	"	asked	Buddy	.
"	什么	?	"	问	伙伴	.

“什么？”巴迪问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][teɪl] , ['bʌdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪslər] ,

"	Why	,	you	see	you	have	no	tail	,	Buddy	,	and	you	are	a	good	whistler	,
"	为什么	,	你	看	你	有	不	尾巴	,	伙伴	,	和	你	是	一个	好的	惠斯勒	,

“你看，你没有尾巴，伙计，而且你吹口哨吹得很好。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	went	on	the	rabbit	,
"	去	在	这	兔子	,

兔子继续说道：

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [its] ['riːəli] [soʊ] - - ['gɪni] [pɪgz][hæv; həv][noʊ][teɪlz] - - [ðoʊ] [aɪm][nɑːt] [ə'laʊd]

for	you	know	it's	really	so	-	-	guinea	pigs	have	no	tails	-	-	though	I'm	not	allowed
为了	你	知道	它是	真的	所以	-	-	几内亚	猪	有	不	尾巴	-	-	尽管	我是	不是	允许

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [dʒʌst] [jet] .

to	tell	you	the	reason	just	yet	.
到	告诉	你	这	原因	只是	然而	.

你知道，事实的确如此——豚鼠没有尾巴——虽然我现在还不能告诉你原因。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][teɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪslər] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə'gen] ,

"	You	have	no	tail	,	and	you	are	a	good	whistler	,	"	said	the	rabbit	again	,
"	你	有	不	尾巴	,	和	你	是	一个	好的	惠斯勒	,	"	说	这	兔子	再次	,

“你没有尾巴，而且你很会吹口哨，”兔子又说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ][bɪt]

"	but	the	monkey	has	a	long	tail	,	and	he	can't	seem	to	whistle	a	bit
"	但	这	猴	有	一个	长的	尾巴	,	和	他	不能	似乎	到	哨	一个	少量

.

:

.

“但是这只猴子有一条长尾巴，它好像一点儿也吹不了口哨。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第7/9页

[ðə; ði] [teɪl] [mʌst; məst] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

The	tail	must	make	all	the	difference	.
这	尾巴	必须	制作	全部	这	不同之处	.

尾巴肯定起到了决定性的作用。

[dʒʌst] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [teɪl] , [red] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [juːl] ['wɪs(ə)l] . "

Just	cut	off	your	tail	,	red	monkey	,	and	you'll	whistle	.	"
只是	切	离开	你的	尾巴	,	红色的	猴	,	和	你会	哨	.	"

红猴子，只要把尾巴砍掉，你就能吹口哨了。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wʊd] !

"	Yes	,	I	guess	I	would	!
"	是的	,	我	猜测	我	会	!

“是的，我想我会的！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [sər'praɪzd] - [laɪk] .

"	exclaimed	the	monkey	,	surprised	-	like	.
"	惊呼	这	猴	,	惊讶	-	喜欢	.

“猴子惊呼道，一副惊讶的样子。”

" [aɪ'd] [kraɪ] [tuː] , [ænd; ənd] [fiːl] ['veri] ['bædli] .

"	I'd	cry	too	,	and	feel	very	badly	.
"	ID	哭	也	,	和	感觉	非常	糟糕	.

“我也会哭，而且会感到非常难过。”

[noʊ] , [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [teɪl] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [aɪl] ['nevər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

No	,	if	I	have	to	lose	my	tail	to	whistle	I'll	never	do	it	.
不	,	如果	我	有	到	失去	我的	尾巴	到	哨	患病的	绝不	做	它	.

不，如果吹口哨要失去尾巴，那我永远也不会吹。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪn'sted] . "

I	know	what	I	can	do	instead	.	"
我	知道	什么	我	能	做	反而	.	"

我知道我还可以做什么。

" [wʌt] ? " [æskt] ['bʌdi] [pi^] .

"	What	?	"	asked	Buddy	Pigg	.
"	什么	?	"	问	伙伴	皮格	.

“什么？”巴迪·皮格问道。

" [aɪ] [kæn; kən] ['haɪər] [ə; eɪ] [griːn] ['pærət] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	I	can	hire	a	green	parrot	to	whistle	for	me	,	"	said	the	monkey	.
"	我	能	聘请	一个	绿色的	鹦鹉	到	哨	为了	我	,	"	说	这	猴	.

“我可以雇一只绿鹦鹉为我吹口哨，”猴子说。

" ['pærəts] [kæn; kən] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər] ['riːəl] [ɔːr] [meɪk] - [bɪ'liːv] [dɔːgz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] .

"	Parrots	can	whistle	for	real	or	make	-	believe	dogs	as	good	as	a	man	[kæn; kən]	.
"	鹦鹉	能	哨	为了	真实的	或者	制作	-	相信	狗	作为	好的	作为	一个	男人		
																can	.
																能	.

“鹦鹉吹口哨引诱真狗或假狗，效果和人一样好。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['pærət] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['hiːl] [sker] [ðə; ði] [berz] . "

I'll	take	a	parrot	with	me	,	and	he'll	scare	the	bears	.	"
患病的	拿	一个	鹦鹉	和	我	,	和	地狱	吓	这	熊	.	"

我会带一只鹦鹉去，它会吓走熊。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [lu:z] [jʊr; jər][teɪl]
" **Very good ,** " **said Uncle Wiggily ,** " **for I would not like to see you lose your tail**
" 非常 好的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , " 为了 我 会 不是 喜欢 到 看 你 失去 你的 尾巴
.
:
.

“很好，”威格利叔叔说，“因为我可不想看到你失去尾巴。”

" [soʊ] ,
" **So ,**
" 所以 ,

“所以，

[ðə; ði] [θri:] [frendz] ['trævld] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['bʌdi]
the three friends traveled on for some distance until it was time for Buddy
这 三 朋友们 旅行 在 为了 一些 距离 直到 它 曾是 时间 为了 伙伴
[pi^] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] .
Pigg to go home .
皮格 到 去 家 .

三个朋友继续旅行了一段路程，直到巴迪·皮格该回家的时候。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sent] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][tu:; tə]
And with him Uncle Wiggily sent his love to all his friends and to
和 和 他 叔叔 摇摇晃晃 发送 他的 爱 到 全部 他的 朋友们 和 到
['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] - ['ɔ:lsoʊ] .
Sammie and Susie Littletail also .
萨米 和 苏西 - 还 .

威格利叔叔也借此机会向他的所有朋友，以及萨米和苏西·利特尔泰尔表达了他的爱意。

" [wel] , [wi:; wi][dəunt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['faɪndɪŋ] [jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] ['veri] [fæst] ,
" **Well , we don't seem to be finding your fortune very fast ,**
" 出色地 , 我们 不 似乎 到 是 寻找 你的 财富 非常 快速地 ,

“嗯，看来我们没能很快找到你的财富。”

" [spoʊk] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [wʌn] [hɪl] , [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv]
" **spoke the red monkey after they had climbed up one hill , and part of**
" 辐 这 红色的 猴 后 他们 有 攀登 向上 一 爬坡道 , 和 部分 的
[ə'nʌðər] [wʌn] ,
another one ,
其他 一 ,

“红猴子爬上一座小山，又爬上另一座小山的一部分后说道，”

[ænd; ənd][hæd; həd] [lʊkt] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ['sevrəl] [stʌmps] .
and had looked under a lot of stones and behind several stumps .
和 有 看起来 在下面 一个 很多 的 石头 和 在后面 一些 树桩 .

他翻过了很多石头，也翻过了一些树桩后面。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [wi:; wi][wəʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **No , I guess we won't find it to - day , " said the rabbit .**
" 不 , 我 猜测 我们 惯于 寻找 它 到 - 天 , " 说 这 兔子 .

“不，看来我们今天是找不到它了。”兔子说。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ˌæftər'nu:n] ,
It was now getting on toward afternoon ,
它 曾是 现在 获得 在 朝向 下午 ,

现在已经接近下午了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wer] [hi:; hi] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
and Uncle Wiggily began thinking of where he would spend the night .
和 叔叔 摇摇晃晃 开始 思维 的 在哪里 他 会 花费 这 夜晚 .

于是，威格利叔叔开始琢磨他今晚要在哪里过夜。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .

"	I	know	what	to	do	,	"	said	the	red	monkey	.
"	我	知道	什么	到	做	,	"	说	这	红色的	猴	.

“我知道该怎么做了，”红猴子说。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [wiːl] [steɪ] [ɪn] [ðæt] .

"	I'll	make	a	little	house	here	in	the	woods	,	and	we'll	stay	in	that	.
"	患病的	制作	一个	小的	房子	这里	在	这	树林	,	和	出色地	停留	在	那	.

“我会在这片树林里建一座小房子，我们就住在里面。”

[wiːl] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .

We'll	build	a	fire	,	and	make	believe	we	are	camping	out	.
出色地	建造	一个	火	,	和	制作	相信	我们	是	野营	出去	.

我们会生起篝火，假装在露营。

[ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [aʊt] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] ,

And	,	while	I	am	making	the	house	out	of	sticks	and	leaves	,
和	,	尽管	我	是	制作	这	房子	出去	的	棍子	和	树叶	,

而当我用树枝和树叶搭建房子的时候，

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] . "

you	can	walk	around	and	look	for	your	fortune	.	"
你	能	走	大约	和	看	为了	你的	财富	.	"

你可以四处走走，碰碰运气。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

"	Very	good	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,	and	so	he	started	off	,
"	非常	好的	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,	和	所以	他	开始	离开	,

“很好，”老兔子先生说，然后就出发了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

leaving	the	monkey	to	make	the	house	in	the	woods	.
离开	这	猴	到	制作	这	房子	在	这	树林	.

留下猴子在树林里盖房子。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

Uncle	Wiggily	walked	on	and	on	,	but	he	didn't	find	his	fortune	,
叔叔	摇摇晃晃	步行	在	和	在	,	但	他	没有	寻找	他的	财富	,

威格利叔叔一直走啊走，但他始终没有找到他的财富。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ræðər] [leɪt] .

and	it	was	getting	rather	late	.
和	它	曾是	获得	相当	晚的	.

时间已经不早了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ,

He	was	just	about	to	start	back	to	where	he	had	left	the	red	monkey	,
他	曾是	只是	关于	到	开始	后退	到	在哪里	他	有	左边	这	红色的	猴	,

他正准备返回之前离开红猴子的地方。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

when	all	of	a	sudden	he	heard	a	crying	in	the	woods	.
什么时候全部	的	一个	突然	他	听到	一个	哭泣	在	这	树林	.

突然，他听到树林里传来哭声。

" [hɑː] ! [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Ha	!	I	know	what	that	is	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	哈	!	我	知道	什么	那	是	!	"	惊呼	这	兔子	.

“哈！我知道那是什么了！”兔子惊呼道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['beɪbi][fɑːks] , [ænd; ənd] [nɪr] [hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði][oʊld]['pɑːpə][fɑːks] ,

"	That	is	a	baby	fox	,	and	near	him	is	the	old	papa	fox	,
"	那	是	一个	婴儿	狐狸	,	和	靠近	他	是	这	老的	爸爸	狐狸	,

“那是一只小狐狸，它旁边是它的老狐狸爸爸。”

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] .

who	**wants**	**to**	**catch**	**and**	**eat**	**me**	**.**
WHO	想要	到	抓住	和	吃	我	.

谁想抓我吃掉我?

[aɪl] [nɑːt][goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [aɪl] ['hɜːri] [hoʊm] .

I'll	**not**	**go**	**near**	**him**	**,**	**but**	**I'll**	**hurry**	**home**	**.**
患病的	不是	去	靠近	他	,	但	患病的	匆忙	家	.

我不会靠近他，但我会赶紧回家。

" [soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [haʊs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] ,

"	**So**	**he**	**started**	**toward**	**the**	**monkey's**	**house**	**,**	**but**	**the**	**crying**	**became**	**louder**	**,**
"	所以	他	开始	朝向	这	猴子的	房子	,	但	这	哭泣	成为	更大声	,

于是他朝猴子的家走去，但哭声越来越大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['beɪbi][fɑːks] .

and	**the**	**rabbit**	**thought**	**that**	**perhaps**	**,**	**after**	**all**	**,**	**it**	**might**	**not**	**be**	**a**	**baby**	**fox**	**.**
和	这	兔子	想法	那	也许	,	后	全部	,	它	可能	不是	是	一个	婴儿	狐狸	.

兔子心想，或许，它终究不是一只小狐狸。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['twɪŋk(ə)l][hɪz; ɪz][noʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [taɪmz] ,

And	**then**	**,**	**before**	**he**	**could**	**twinkle**	**his**	**nose**	**more**	**than**	**seven**	**times**	**,**
和	然后	,	前	他	可以	闪烁	他的	鼻子	更多的	比	七	时代	,

然后，还没等他抖动鼻子七次以上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['skwɜːrəl] .

there	**was**	**a**	**rustling**	**in**	**the**	**bushes**	**,**	**and**	**out**	**came**	**a**	**little**	**boy**	**squirrel**	**.**
那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,	和	出去	来了	一个	小的	男生	松鼠	.

灌木丛里传来沙沙声，一只小松鼠走了出来。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,

One	**of**	**his**	**legs**	**was**	**broken**	**,**
一	的	他的	腿	曾是	破碎的	,

他的一条腿骨折了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [krʌtʃ] .

and	**he**	**was**	**limping**	**along**	**on**	**a**	**piece**	**of**	**wood**	**for**	**a**	**crutch**	**.**
和	他	曾是	跛行	沿着	在	一个	片	的	木头	为了	一个	拐杖	.

他拄着一根木头拐杖，一瘸一拐地走着。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**Oh**	**,**	**you**	**poor**	**little**	**fellow**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**rabbit**	**.**
"	哦	,	你	贫穷的	小的	同伴	!	"	哭	这	兔子	.

“哦，你这可怜的小家伙！”兔子喊道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['bɪli] [ɔːr] ['dʒɑːni] - ['æftər][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] .

"	**You**	**look**	**just**	**like**	**Billie**	**or**	**Johnny**	**Bushytail**	**after**	**a**	**football**	**game**	**.**
"	你	看	只是	喜欢	比莉	或者	约翰尼	-	后	一个	足球	游戏	.

“你看起来就像踢完足球后的比利或约翰尼·布什泰尔。”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "

What	**has**	**happened**	**?**	**"**
什么	有	发生	?	"

发生了什么事?

" [oʊ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hɜːrt][ˌem 'iː] !

"	**Oh**	**,**	**a**	**boy**	**threw**	**a**	**stone**	**at**	**me**	**,**	**and**	**hurt**	**me**	**!**
"	哦	,	一个	男生	扔	一个	石头	在	我	,	和	伤害	我	!

“哦，有个男孩朝我扔石头，伤到我了！”

" ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] .

"	**answered**	**the**	**little**	**squirrel**	**.**
"	回答	这	小的	松鼠	.

“小松鼠回答道。”

" [aɪm] [lɔːst] [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] [hoʊm] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] . "

"	I'm	lost	and	I	can't	walk	home	,	and	I	don't	know	what	to	do	.	"
"	我是	丢失的	和	我	不能	走	家	,	和	我	不	知道	什么	到	做	.	"

“我迷路了，走不回家，我不知道该怎么办。”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ,

"	I'll	help	you	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,	kindly	,	but	when	he	tried	to	,
"	患病的	帮助	你	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	,	但	什么时候	他	尝试	到	,

“我会帮你的，”威格利叔叔和蔼地说，但当他试图帮忙时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ruːmətɪzəm] [wʌz; wəz] [soʊ] [bæd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [muːv] .

he	found	that	his	own	rheumatism	was	so	bad	that	he	could	hardly	move	.
他	成立	那	他的	自己的	风湿病	曾是	所以	坏的	那	他	可以	几乎	移动	.

他发现自己的风湿病非常严重，几乎无法动弹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] [soʊ] [stɪf] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['berli] [wɔːk] , [ænd; ənd]

And	the	little	boy	squirrel	was	so	stiff	that	he	could	barely	walk	,	and
和	这	小的	男生	松鼠	曾是	所以	僵硬的	那	他	可以	仅仅	走	,	和

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

there	they	were	,
那里	他们	是	,

那只小松鼠浑身僵硬，几乎走不动路了，他们就那样站在那里。

[bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð; wɪθ] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [hoʊm] .

both	in	the	woods	,	with	night	coming	on	,	and	no	way	to	get	home	.
两个都	在	这	树林	,	和	夜晚	未来	在	,	和	不	方式	到	得到	家	.

他们身处树林中，夜幕降临，却无路可回家。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['mʌŋki]

"	Oh	,	what	shall	we	do	?	"	cried	Uncle	Wiggily	,	and	he	wished	the	monkey
"	哦	,	什么	将	我们	做	?	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	和	他	希望	这	猴

[wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

would	come	along	.
会	来	沿着	.

“哦，我们该怎么办呢？”威格利叔叔喊道，他希望猴子能一起来。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

And	just	then	,	if	you	will	believe	me	,	there	was	another	rustling	in	the
和	只是	然后	,	如果	你	将要	相信	我	,	那里	曾是	其他	沙沙声	在	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

就在这时，如果你相信我的话，灌木丛里又传来一阵沙沙声。

[ænd; ənd] [aʊt] ['gæləpt] ['mʌntʃi] [trɑːt] , [ðə; ði] [strɔːŋ] ['poʊni] [bɔɪ] .

and	out	galloped	Munchie	Trot	,	the	strong	pony	boy	.
和	出去	疾驰	零食	小跑	,	这	强的	小马	男生	.

于是，强壮的小马男孩芒奇·特罗特飞奔而出。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

What	is	the	trouble	here	?	"	he	asked	,	switching	his	tail	,
什么	是	这	麻烦	这里	?	"	他	问	,	交换	他的	尾巴	,

“这里出了什么事？”他一边问，一边甩了甩尾巴。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [hɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .

just	like	a	wooden	horse	on	the	merry	-	go	-	round	.
只是	喜欢	一个	木制的	马	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.

就像旋转木马上的木马一样。

" [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ][soʊ] [leɪm] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [wɔːk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	we	are	both	so	lame	that	we	can't	walk	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	我们	是	两个都	所以	瘸	那	我们	不能	走	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，我们俩都瘸了，走不了路了，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [haʊs] .

"	and	we	are	a	long	way	from	the	monkey's	house	.
"	和	我们	是	一个	长的	方式	从	这	猴子的	房子	.

“我们离猴子的家还很远。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "

What	shall	we	do	?	"
什么	将	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [jes] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪm] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] , " [buː] - [huː] !

"	Yes	!	"	cried	the	little	lame	squirrel	boy	,	"	Boo	-	hoo	!
"	是的	!	"	哭	这	小的	瘸	松鼠	男生	,	"	嘘	-	呼	!

“是的！”跛脚的小松鼠男孩喊道，“呜呜！”

[huː] - [buː] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "

Hoo	-	boo	what	shall	we	do	?	"
胡	-	嘘	什么	将	我们	做	?	"

哞哞，我们该怎么办?

" [dəunt] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] !

"	Don't	say	another	word	!
"	不	说	其他	单词	!

“别再说一个字了！”

" [kraɪd] ['mʌntʃi] .

"	cried	Munchie	.
"	哭	零食	.

“Munchie 叫道。”

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	I'll	take	care	of	you	.
"	患病的	拿	关心	的	你	.

我会照顾你的。

[dʒʌst][get][ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]

Just	get	on	my	back	and	I'll	soon	take	you	to	the	monkey's	house	in	the
只是	得到	在	我的	后退	和	患病的	很快	拿	你	到	这	猴子的	房子	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

你爬到我背上来，我很快就带你去森林里的猴子家。

" [ðen] [ðə; ði]['poʊni] [bɔɪ] [nelt] [daʊn] [soʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl][kʊd; kəd][get]

"	Then	the	pony	boy	knelt	down	so	that	Uncle	Wiggily	and	the	squirrel	could	get
"	然后	这	小马	男生	跪下	向下	所以	那	叔叔	摇摇晃晃	和	这	松鼠	可以	得到

[ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

up	on	his	back	.
向上	在	他的	后退	.

“然后，小马男孩跪了下来，这样威格利叔叔和松鼠就可以爬到他的背上。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] - - [oʊ] , [pliːz] [ɪk'skjuːs]

And	when	they	got	there	and	the	cupboard	was	bare	-	-	oh	,	please	excuse
和	什么时候	他们	得到	那里	和	这	橱柜	曾是	裸	-	-	哦	,	请	原谅

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

当他们到达那里，发现橱柜空空如也时——哦，请原谅，

[ðæt] [biˈlɔŋz] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] - - [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp][ɑːn] - [bæk] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

that	belongs	in	another	story	-	-	when	they	got	up	on	Munchie's	back	and	were
那	属于	在	其他	故事	-	-	什么时候	他们	得到	向上	在	-	后退	和	是

['hoʊldɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

holding	tightly	to	the	saddle	,
保持	紧紧	到	这	鞍	,

那应该放在另一个故事里讲——当他们爬上芒奇的背，紧紧抓住鞍座的时候，

[ɔːf][ðə; ði]['poʊni] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['gæləpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [haʊs] .

off	the	pony	boy	started	through	the	woods	,	galloping	to	the	monkey's	house	.
离开	这	小马	男生	开始	通过	这	树林	,	疾驰	到	这	猴子的	房子	.

骑着小马的男孩开始穿过树林，飞奔向猴子的家。

[ðen] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [məˈskiːtoʊz] [swɔːmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə]

Then	a	whole	lot	of	mosquitoes	swarmed	out	of	the	bushes	and	tried	to
然后	一个	所有的	很多	的	蚊子	蜂拥而至	出去	的	这	灌木丛	和	尝试	到

[baɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] ,

bite	Uncle	Wiggily	and	the	squirrel	,
咬	叔叔	摇摇晃晃	和	这	松鼠	,

然后一大群蚊子从灌木丛里涌出来，试图叮咬威格利叔叔和松鼠。

[bʌt; bət] ['mʌntʃi] [swɪtʃt] [hɪz; ɪz][teɪl][æt; ət][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] ['skætərd]

but	Munchie	switched	his	tail	at	the	stinging	insects	,	and	away	they	scattered
但	零食	切换	他的	尾巴	在	这	刺痛	昆虫	,	和	离开	他们	疏散

.

:

.

但芒奇甩了甩尾巴，吓跑了那些蜇人的昆虫，昆虫们四散而逃。

[ðen] [ə; eɪ][bɪg] [aʊl] [fluː] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][græb][ðə; ði]['skwɜːrəl] ,

Then	a	big	owl	flew	down	out	of	a	tree	and	tried	to	grab	the	squirrel	,
然后	一个	大的	猫头鹰	飞翔	向下	出去	的	一个	树	和	尝试	到	抓住	这	松鼠	,

这时，一只大猫头鹰从树上飞下来，试图抓住松鼠。

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊni] [trɔtid] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði] [aʊl] [wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] .

but	the	pony	trotted	so	fast	that	the	owl	was	left	behind	.
但	这	小马	小跑	所以	快速地	那	这	猫头鹰	曾是	左边	在后面	.

但是小马跑得太快，把猫头鹰落在了后面。

[ænd; ənd][nekst][ə; eɪ] [wʊlf] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

And	next	a	wolf	tried	to	pull	the	rabbit	off	the	horse	,
和	下一个	一个	狼	尝试	到	拉	这	兔子	离开	这	马	,

接下来，一只狼试图把兔子从马上拽下来。

[bʌt; bət] ['mʌntʃi] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [huːf] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	Munchie	tickled	the	savage	creature	in	the	ribs	with	his	hoof	,	and	the
但	零食	挠痒	这	野蛮的	生物	在	这	肋骨	和	他的	蹄	,	和	这

[wʊlf] [ræn] [əˈweɪ] ,

wolf	ran	away	,
狼	跑	离开	,

但芒奇用蹄子挠了挠这只凶猛的狼的肋骨，狼就跑开了。

['sniːzɪŋ] .

sneezing	.
打喷嚏	.

打喷嚏。

[ðen] [ðə; ði]['poʊni] [keɪm] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]

Then	**the**	**pony**	**came**	**safely**	**to**	**the**	**house**	**that**	**the**	**monkey**	**had**	**built**	**in**	**the**
然后	这	小马	来了	安全	到	这	房子	那	这	猴	有	建造	在	这

[wʊdz] ,

woods	**,**
树林	,

然后，小马驹安全地来到了猴子在树林里建造的房子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] [steɪd] [ðer; ðər][ɪn] [piːs] [ænd; ənd]

and	**he**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**squirrel**	**stayed**	**there**	**in**	**peace**	**and**
和	他	和	叔叔	摇摇晃晃	和	这	松鼠	入住	那里	在	和平	和

['kwaɪətnəs] [ɔːl] [naɪt] ,

quietness	**all**	**night**	**,**
寂静	全部	夜晚	,

于是，他和威格利叔叔还有松鼠在那里安安静静地待了一整夜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [sæv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [hɜːrt] [leg] [tuː; tə] [meɪk]

and	**they**	**put**	**some**	**salve**	**and**	**a**	**bandage**	**on**	**the**	**squirrel's**	**hurt**	**leg**	**to**	**make**
和	他们	放	一些	药膏	和	一个	绷带	在	这	松鼠的	伤害	腿	到	制作

[ˌaɪ 'tiː] [wel] .

it	**well**	**.**
它	出色地	.

他们给松鼠受伤的腿涂了些药膏，包扎好，让它尽快康复。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] .

And	**the**	**next**	**day**	**there**	**was**	**another**	**adventure**	**.**
和	这	下一个	天	那里	曾是	其他	冒险	.

第二天又发生了另一场冒险。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

I'll	**tell**	**you**	**what**	**it**	**was**	**on**	**the**	**next**	**page**	**,**
患病的	告诉	你	什么	它	曾是	在	这	下一个	页	,

我会在下一页告诉你那是什么。

[wen] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['pærət] - - [ðæt] [ɪz] ,

when	**the**	**story**	**will**	**be**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**green**	**parrot**	**-**	**-**	**that**	**is**	**,**
什么时候	这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	绿色的	鹦鹉	-	-	那	是	,

故事的主角是威格利叔叔和那只绿鹦鹉——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði][pi'ænoʊ] [kiː] ['dʌznt] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [ɪn][ə; eɪ] [red] ,

if	**the**	**piano**	**key**	**doesn't**	**unlock**	**the**	**front**	**door**	**and**	**let**	**in**	**a**	**red**	**,**
如果	这	钢琴	钥匙	不	开锁	这	正面	门	和	让	在	一个	红色的	,

如果钢琴钥匙不能打开前门，让红灯亮起，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [mə'skiːtoʊ] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði]['beɪbiːz] [toʊz] .

white	**and**	**blue**	**mosquito**	**to**	**bite**	**the**	**baby's**	**toes**	**.**
白色的	和	蓝色的	蚊子	到	咬	这	婴儿的	脚趾	.

白色和蓝色的蚊子会叮咬婴儿的脚趾。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

STORY	**XXIV**
故事	二十四

故事二十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**PARROT**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	鹦鹉

威吉利叔叔和鹦鹉

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][ə'weɪkən][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki]

Uncle	Wiggily	was	the	first	one	to	awaken	in	the	little	house	that	the	monkey
叔叔	摇摇晃晃	曾是	这	第一的	一	到	觉醒	在	这	小的	房子	那	这	猴

[hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

had	built	in	the	woods	.
有	建造	在	这	树林	.

在猴子在树林里建造的小房子里，威格利叔叔是第一个醒来的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['mʌntʃi] [trɑːt][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt]

It	was	the	morning	after	the	day	when	Munchie	Trot	had	brought	the	rabbit
它	曾是	这	早晨	后	这	天	什么时候	零食	小跑	有	带来	这	兔子

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] [hoʊm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	the	little	squirrel	boy	home	on	his	back	.
和	这	小的	松鼠	男生	家	在	他的	后退	.

第二天早上，芒奇·特罗特背着兔子和小松鼠男孩回家了。

" [wel] , [maɪ] ['ruːmətɪzəm] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['betər] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	Well	,	my	rheumatism	is	somewhat	better	to	-	day	,
"	出色地	,	我的	风湿病	是	有些	更好的	到	-	天	,

“嗯，我今天的风湿病稍微好转了一些。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][fɜːrst][wʌn] [leg]

"	said	the	old	gentleman	rabbit	to	himself	as	he	stretched	out	first	one	leg
"	说	这	老的	绅士	兔子	到	他自己	作为	他	拉伸	出去	第一的	一	腿

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .

and	then	the	other	to	see	if	they	hurt	him	.
和	然后	这	其他	到	看	如果	他们	伤害	他	.

“老兔子先生一边自言自语，一边先伸出一条腿，然后又伸出另一条腿，看看会不会弄疼自己。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [peɪn] , [soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði]

He	didn't	have	much	pain	,	so	he	started	to	make	the	fire	to	boil	the
他	没有	有	很多	疼痛	,	所以	他	开始	到	制作	这	火	到	熬	这

['kɔːfi] .

coffee	.
咖啡	.

他感觉疼痛并不严重，于是开始生火煮咖啡。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [wet] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

And	some	of	the	wood	which	he	put	on	the	fire	was	wet	so	that	it
和	一些	的	这	木头	哪个	他	放	在	这	火	曾是	湿的	所以	那	它

[smoʊkt] .

smoked	.
熏制	.

他放在火上的一些木头是湿的，所以会冒烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [gɑːt][ʌp][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [noʊz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sniːz] , [soʊ] [ðæt]

And	the	smoke	got	up	the	monkey's	nose	,	and	made	him	sneeze	,	so	that
和	这	抽烟	得到	向上	这	猴子的	鼻子	,	和	制成	他	喷嚏	,	所以	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] ,

he	was	awakened	,
他	曾是	觉醒	,

烟雾呛进了猴子的鼻子，它打了个喷嚏，就醒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['brekfəst] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

and	he	helped	to	get	the	breakfast	in	a	hurry	.
和	他	帮助	到	得到	这	早餐	在	一个	匆忙	.

他帮忙匆匆准备了早餐。

[ðen] , [ɪn][tɜːrn] , ['mʌntʃi] [trɑːt] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][nekst][ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪ] .

Then	,	in	turn	,	Munchie	Trot	woke	up	,	and	next	the	squirrel	boy	.
然后	,	在	转动	,	零食	小跑	觉醒	向上	,	和	下一个	这	松鼠	男生	.

然后，Munchie Trot 醒了过来，接着是松鼠男孩。

[hɪz; ɪz] [leg] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,

His	leg	hurt	him	very	much	,
他的	腿	伤害	他	非常	很多	,

他的腿很疼。

[bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [splɪnts] , [ænd; ənd]

but	Uncle	Wiggily	and	the	monkey	bound	it	up	with	some	splints	,	and
但	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猴	边界	它	向上	和	一些	夹板	,	和

[sʌm; səm] [sɔːft] [bɑːrk] ,

some	soft	bark	,
一些	柔软的	吠	,

但是威格利叔叔和猴子用木条和一些软树皮把它包扎好了。

['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['rɪbən] [græs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [felt]

tying	it	with	ribbon	grass	,	and	then	they	all	had	breakfast	,	and	felt
捆绑	它	和	丝带	草	,	和	然后	他们	全部	有	早餐	,	和	毛毡

['betər] .

better	.
更好的	.

他们用丝带草把绳子绑好，然后一起吃了早餐，感觉好多了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] .

"	But	how	am	I	to	get	home	?	"	asked	the	little	squirrel	boy	.
"	但	如何	是	我	到	得到	家	?	"	问	这	小的	松鼠	男生	.

“可是我该怎么回家呢？”小松鼠男孩问道。

" [maɪ] ['mæmə] [ænd; ənd] ['pɑːpə] [wɪl] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] . "

"	My	mamma	and	papa	will	worry	about	me	,	I	know	.	"
"	我的	妈妈	和	爸爸	将要	担心	关于	我	,	我	知道	.	"

我知道爸爸妈妈会担心我的。

" [oʊ] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] , " [sed] ['mʌntʃi] [trɑːt] ,

"	Oh	,	as	to	that	,	"	said	Munchie	Trot	,
"	哦	,	作为	到	那	,	"	说	零食	小跑	,

“哦，关于那件事，”芒奇·特罗特说道。

['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [flaɪz] [ɔːf] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,

switching	his	long	tail	to	keep	the	flies	off	the	breakfast	table	,
交换	他的	长的	尾巴	到	保持	这	苍蝇	离开	这	早餐	桌子	,

他甩动长尾巴，把苍蝇赶离餐桌。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [ɑːn] [maɪ] [bæk] . "

"	I	will	take	you	home	on	my	back	.	"
"	我	将要	拿	你	家	在	我的	后退	.	"

“我背你回家。”

" ['veri] [gʊd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

"	Very	good	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	"	and	I	will	go	a	little	way	with	you	,
"	非常	好的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	我	将要	去	一个	小的	方式	和	你	,

“很好，”威格利叔叔说，“我会陪你走一小段路。”

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [hɪr] .

and	come	back	here	.
和	来	后退	这里	.

然后回到这里。

[pər'hæps] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ðæt] [weɪ] . "

Perhaps	I	may	find	part	of	my	fortune	in	that	way	.	"
也许	我	可能	寻找	部分	的	我的	财富	在	那	方式	.	"

或许我能通过这种方式获得一部分财富。

" [ðæts] [naɪs] , " [spoʊk] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] , " [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [get] ['dɪnər] .
" That's nice , " spoke the red monkey , " and I'll stay here and get dinner .
" 那就是 好的 , " 辐 这 红色的 猴 , " 和 患病的 停留 这里 和 得到 晚餐 .

“那太好了，”红猴子说，“我就留在这里吃晚饭吧。”

[ænd; ənd] , [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
And , say , Uncle Wiggily ,
和 , 说 , 叔叔 摇摇晃晃 ,

还有，比如说，威格利叔叔

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [griːn] ['pærət] [dʒʌst] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər]
if you happen to see a green parrot just bring him along to whistle for
如果 你 发生 到 看 一个 绿色的 鹦鹉 只是 带来 他 沿着 到 哨 为了
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

如果你碰巧看到一只绿鹦鹉，就把它带过来，让我帮它吹口哨。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" I will , " promised the old gentleman rabbit .
" 我 将要 , " 承诺 这 老的 绅士 兔子 .

“我会的，”老兔子绅士承诺道。

[ðen] [hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['poʊniz] [bæk] ,
Then he helped the little lame squirrel boy up on the pony's back ,
然后 他 帮助 这 小的 瘸 松鼠 男生 向上 在 这 小马的 后退 ,

然后他扶起那只跛脚的小松鼠男孩，让他骑上小马背。

[ænd; ənd] [ɔːf] ['mʌntʃi] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hɑːpɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] .
and off Munchie started with Uncle Wiggily hopping alongside .
和 离开 零食 开始 和 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 旁边 .

于是，Munchie 出发了，Wiggily 叔叔也跟着跳了起来。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The rabbit looked for his fortune , but he couldn't find it ,
这 兔子 看起来 为了 他的 财富 , 但 他 不能 寻找 它 ,

兔子寻找他的财富，但却找不到。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [goʊ]
and pretty soon he had come as far as he thought he ought to go
和 漂亮的 很快 他 有 来 作为 远的 作为 他 想法 他 应该 到 去
,
,
,

很快，他就达到了他认为自己应该达到的高度。

[soʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt] [bæk] .
so he said he would start back .
所以 他 说 他 会 开始 后退 .

所以他说他会重新开始。

" [gʊd] - [baɪ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [leɪm] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] , " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ]
" Good - by , " called the lame squirrel boy , " and thank you so much for being
" 好的 - 经过 , " 称为 这 瘸 松鼠 男生 , " 和 感谢 你 所以 很多 为了 存在
[kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
kind to me .
种类 到 我 .

“再见，”跛脚的松鼠男孩说道，“非常感谢你们对我的好意。”

[pər'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ɑːn] [jʊr; jər] [weɪ] [bæk] . "
Perhaps you may find your fortune on your way back . "
也许 你 可能 寻找 你的 财富 在 你的 方式 后退 . "

或许你会在回家的路上找到你的财富。

" [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][faɪnd] [ðæt] , " [spoʊk] ['mʌntʃi] , [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [gʊd] - [baɪ][wɪð; wɪθ]

" Or , if you don't find that , " spoke Munchie , as he waved good - by with

" 或者 , 如果 你 不 寻找 那 , " 辐 零食 , 作为 他 挥手 好的 - 经过 和

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] ,

his long tail ,

他的 长的 尾巴 ,

“或者，如果你找不到的话，”芒奇说着，挥动着长尾巴告别。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [griːn] ['pærət] .

" perhaps you will find the green parrot .

" 也许 你 将要 寻找 这 绿色的 鹦鹉 .

“或许你会找到那只绿鹦鹉。”

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [bæk] [tɔːrd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['getɪŋ]

" Then Uncle Wiggily hopped back toward where he had left the monkey getting

" 然后 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 后退 朝向 在哪里 他 有 左边 这 猴 获得

['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

dinner at the little house in the woods .

晚餐 在 这 小的 房子 在 这 树林 .

然后，威格利叔叔蹦蹦跳跳地回到了他离开时猴子在树林里的小房子里吃晚饭的地方。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bʌtərnʌt] [triː] ,

And , just as the old gentleman rabbit was passing under a butternut tree ,

和 , 只是 作为 这 老的 绅士 兔子 曾是 通过 在下面 一个 胡桃 树 ,

就在老兔子先生经过一棵冬南瓜树下时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] :

he heard a voice singing this little song :

他 听到 一个 嗓音 歌唱 这 小的 歌曲 :

他听到一个声音在唱这首小歌:

" [oʊ] , [aɪm][ə; eɪ]['dʒɑːli] , ['dʒɑːli]['seɪlər] [læd] ,

" Oh , I'm a jolly , jolly sailor lad ,

" 哦 , 我是 一个 快乐的 , 快乐的 水手 小伙子 ,

“哦，我是一个快乐、快乐的水手小伙子，

[aɪ] [seɪl] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [bluː] .

I sail the ocean blue .

我 帆 这 海洋 蓝色的 .

我航行在蔚蓝的大海上。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] [glæd] , [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [bæd] ,

And if you're glad , and not very bad ,

和 如果 你是 高兴的 , 和 不是 非常 坏的 ,

如果你感到高兴，而且情况不太糟糕，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

I'd like to sail with you .

ID 喜欢 到 帆 和 你 .

我想和你一起航海。

[oʊ] , [ɪts] [joʊ] - [hoʊ] - [hoʊ] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [dʌz] [bloʊ] ,

Oh , it's yo - ho - ho when the wind does blow ,

哦 , 它是 哟 - 何 - 何 什么时候 这 风 做 吹 ,

哦，当风吹起的时候，就会发出“哟嗬嗬”的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [rʌn] ['maʊntnz] [haɪ] .

And the waves run mountains high .

和 这 波浪 跑步 山脉 高的 .

海浪高达山峰。

[wiː; wi] [wɪl] [skɪp] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]

We	will	skip	along	and	sing	a	song
我们	将要	跳过	沿着	和	唱歌	一个	歌曲

我们将一路蹦蹦跳跳，唱首歌。

[bɪˈniːθ] [ðə; ðɪ] [braɪt] [bluː] [skaɪ] .

Beneath	the	bright	blue	sky	.
下面	这	明亮的	蓝色的	天空	.

在湛蓝的天空下。

" [oʊ] , [wʌns] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈwaɪər] [keɪdʒ] ,

"	Oh	,	once	I	lived	in	a	big	wire	cage	,
"	哦	,	一次	我	居住地	在	一个	大的	金属丝	笼	,

“哦，我曾经住在一个巨大的铁丝笼子里，

[ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [hɪl] .

In	a	house	upon	a	hill	.
在	一个	房子	之上	一个	爬坡道	.

在山顶上的房子里。

[fɔːr; fər] [bɜːrdz] [laɪk] [ˌem ˈiː] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [staɪl] [juː; jʊ] [siː] ,

For	birds	like	me	were	the	style	you	see	,
为了	鸟类	喜欢	我	是	这	风格	你	看	,

像我这样的鸟儿，就是你看到的这种风格。

[ðoʊ] [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [felt] [kwaɪt] [ɪl] .

Though	I	sometimes	felt	quite	ill	.
尽管	我	有时	毛毡	相当	患病的	.

虽然我有时感觉很不舒服。

[aɪ] [hæd; həd] [siːdz] [tuː; tə] [iːt] , [ɪn] [ə; eɪ] [siːd] [dɪʃ] [niːt] ,

I	had	seeds	to	eat	,	in	a	seed	dish	neat	,
我	有	种子	到	吃	,	在	一个	种子	盘子	整洁的	,

我有一些种子可以吃，整齐地放在一个种子碟里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ,

But	they	didn't	agree	with	me	,
但	他们	没有	同意	和	我	,

但他们并不认同我的观点。

[soʊ] [aɪ] [fluː] [əˈweɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ] ,

So	I	flew	away	on	a	rainy	day	,
所以	我	飞翔	离开	在	一个	下雨	天	,

于是，我在一个雨天飞走了。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgriːnˌwʊd] [triː] . "

To	live	in	a	greenwood	tree	.	"
到	居住	在	一个	格林伍德	树	.	"

住在绿树里。

" [maɪ] , [ðæts] [ˈræðər] [streɪndʒ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	My	,	that's	rather	strange	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我的	,	那就是	相当	奇怪的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哎呀，这真奇怪，”威格利叔叔说。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] [læd] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ,

"	I	don't	see	how	a	sailor	lad	could	live	in	a	cage	,
"	我	不	看	如何	一个	水手	小伙子	可以	居住	在	一个	笼	,

我实在无法理解一个水手小伙子怎么能住在笼子里。

[nɔːr] [jet] [pɜːrtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .

nor	yet	perch	in	a	tree	.
也不	然而	栖息	在	一个	树	.

既没有栖息在树上，也没有飞到树上。

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .

I	must	look	into	this	.
我	必须	看	进入	这	.

我必须调查此事。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrtʃən] .

Perhaps	it	may	be	the	beginning	of	my	fortune	.
也许	它	可能	是	这	开始	的	我的	财富	.

或许这会是我好运的开始。

" [soʊ][hiː; hi] [krept] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['sɔːftli] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

"	So	he	crept	along	very	softly	,	and	there	,	perched	on	the	limb	of	a	tree	,
"	所以	他	悄悄地爬	沿着	非常	轻轻	,	和	那里	,	栖息	在	这	肢	的	一个	树	,

于是他蹑手蹑脚地往前走，然后停在一棵树的树枝上，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [griːn] ['pærət] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [biːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left] [fʊt] .

was	a	nice	green	parrot	,	scratching	his	crooked	beak	with	his	left	foot	.
曾是	一个	好的	绿色的	鹦鹉	,	抓挠	他的	歪	喙	和	他的	左边	脚	.

那是一只漂亮的绿色鹦鹉，它用左脚挠着它歪斜的喙。

" [hɑː] ! [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

"	Ha	!	How	do	you	do	?
"	哈	!	如何	做	你	做	?

“哈！你好吗？”

[haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɔɪstər] ?

How	are	the	oysters	?
如何	是	这	牡蛎	?

牡蛎怎么样?

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ?

Have	you	been	in	swimming	?
有	你	到过	在	游泳	?

你游过泳吗?

[pæs] [ðə; ði] ['krækərz] , [pliːz] .

Pass	the	crackers	,	please	.
经过	这	饼干	,	请	.

请递给我饼干。

[raɪt] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][hɑːt][aɪs] - [kriːm] [koʊnz] !

Right	this	way	for	your	hot	ice	-	cream	cones	!
正确的	这	方式	为了	你的	热的	冰	-	奶油	圆锥体	!

这边请，您的热冰淇淋甜筒来了!

" ['kwɪkli] [kraɪd][ðə; ði] [griːn] ['pærət] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] .

"	quickly	cried	the	green	parrot	in	a	shrill	voice	.
"	迅速地	哭	这	绿色的	鹦鹉	在	一个	尖锐	嗓音	.

“快！”绿鹦鹉用尖锐的声音叫道。

" [wel] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Well	of	all	things	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	出色地	的	全部	事物	!	"	惊呼	这	兔子	.

“真是没想到！”兔子惊呼道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔɪstər] ,

"	I	am	pretty	well	,	thank	you	,	but	I	don't	know	anything	about	oysters	,
"	我	是	漂亮的	出色地	,	感谢	你	,	但	我	不	知道	任何事物	关于	牡蛎	,

“我很好，谢谢，但我对牡蛎一无所知。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] .

and	I	haven't	been	in	swimming	.
和	我	还没有	到过	在	游泳	.

我没参加过游泳比赛。

[aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['krækərz] [tuː; tə] [pæs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][hɑːt][aɪs] - [kriːm] [koʊnz] ,

I	don't	see	any	crackers	to	pass	,	and	,	as	for	hot	ice	-	cream	cones	,
我	不	看	任何	饼干	到	经过	,	和	,	作为	为了	热的	冰	-	奶油	圆锥体	,

我没看到可以递过来的饼干，至于热冰淇淋蛋筒，

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

I	never	heard	of	them	.	"
我	绝不	听到	的	他们	.	"

我从未听说过他们。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði] ['pærət] .

"	Ha	!	Ha	!	"	laughed	the	parrot	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	这	鹦鹉	.

“哈哈！”鹦鹉大笑起来。

" ['nevər] [maɪnd][ˌem 'iː] .

"	Never	mind	me	.
"	绝不	头脑	我	.

别理我。

[ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][maɪ]['dʒoʊkɪŋ] [weɪ] .

That	was	only	my	joking	way	.
那	曾是	仅有的	我的	开玩笑	方式	.

我只是开玩笑而已。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['enihaʊ] .

But	I'm	glad	to	see	you	anyhow	.
但	我是	高兴的	到	看	你	无论如何	.

不过无论如何，我很高兴见到你。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fuːlɪŋ] [ə'baʊt][hɑːt][aɪs] - [kriːm] [koʊnz] .

I	was	only	fooling	about	hot	ice	-	cream	cones	.
我	曾是	仅有的	愚弄	关于	热的	冰	-	奶油	圆锥体	.

我只是开玩笑说要吃热冰淇淋甜筒而已。

['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [aɪl] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Listen	and	I'll	whistle	a	song	for	you	,	"	and	then	and	there	,
听	和	患病的	哨	一个	歌曲	为了	你	,	"	和	然后	和	那里	,

听着，我就为你吹首歌；然后，就在那儿，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][wʌns] , [hiː; hi] ['hwisld] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [kɔːld] :

without	even	wiggling	his	tail	once	,	he	whistled	a	song	called	:
没有	甚至	扭动	他的	尾巴	一次	,	他	吹口哨	一个	歌曲	称为	:

他尾巴都没摇一下，就吹起了一首歌，歌名叫：

" ['nevər] [drɑːp][ə; eɪ] ['peni] [daʊn] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['bɔːrdwɔːk] . "

"	Never	Drop	a	Penny	Down	a	Crack	in	the	Boardwalk	.	"
"	绝不	降低	一个	一分钱	向下	一个	裂缝	在	这	木板路	.	"

“千万不要把一分钱掉进木板路的缝隙里。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?

"	How	do	you	like	that	?
"	如何	做	你	喜欢	那	?

你觉得怎么样?

" [æskt] [ðə; ði] ['pærət] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][wʌn] [leg][ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

"	asked	the	parrot	as	he	stood	on	one	leg	and	stretched	out	his	wings	.
"	问	这	鹦鹉	作为	他	站立	在	一	腿	和	拉伸	出去	他的	翅膀	.

“鹦鹉一边问，一边单腿站立，伸展着翅膀。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	It	was	very	fine	,	"	said	the	rabbit	.
"	它	曾是	非常	美好的	,	"	说	这	兔子	.

“非常好，”兔子说。

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

"	And	I	believe	you	are	just	what	I	am	looking	for	.
"	和	我	相信	你	是	只是	什么	我	是	寻找	为了	.

“我相信你正是我一直在寻找的那种人。”

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌŋki] , [soʊ][ðə; ði] [berz] [wəʊnt] [kætʃ]

Will	you	kindly	come	and	whistle	for	the	monkey	,	so	the	bears	won't	catch
将要	你	亲切地	来	和	哨	为了	这	猴	,	所以	这	熊	惯于	抓住

[hɪm; ɪm] ? "

him	?	"
他	?	"

你好心人，能不能过来吹口哨把猴子引出来，这样熊就不会抓到它了？

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['pærət] , [pə'laɪtli] .

"	I	certainly	will	,	"	spoke	the	parrot	,	politely	.
"	我	当然	将要	,	"	辐	这	鹦鹉	,	礼貌地	.

“我当然会，”鹦鹉礼貌地说道。

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] .

"	Show	me	the	way	.
"	展示	我	这	方式	.

请为我指路。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] .

I	am	very	fond	of	monkeys	.
我	是	非常	喜爱	的	猴子	.

我非常喜欢猴子。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [pleɪ] [faɪv] [hænd] ['ɔrgənz] [æt; ət] [wʌns] - - [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

I	used	to	know	one	who	could	play	five	hand	organs	at	once	-	-	one	with	his
我	用过的	到	知道	一	WHO	可以	玩	五	手	器官	在	一次	-	-	一	和	他的

[teɪl] . "

tail	.	"
尾巴	.	"

我以前认识一个人，他能同时演奏五架手风琴——其中一架是用他的尾巴演奏的。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [red] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd]['ɔːrgən][wʌn] ,

"	This	is	a	red	monkey	,	and	he	is	a	friend	of	the	hand	organ	one	,
"	这	是	一个	红色的	猴	,	和	他	是	一个	朋友	的	这	手	器官	一	,

这是一只红猴子，它是手风琴那只猴子的朋友。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [griːn] ['pærət] [ðə; ði] [wei]

"	said	Uncle	Wiggily	,	as	he	hopped	on	ahead	to	show	the	green	parrot	the	way
"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	跳跃	在	前方	到	展示	这	绿色的	鹦鹉	这	方式

.

:
.

“威格利叔叔说着，跳到前面去给绿鹦鹉指路。”

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,

Well	,	pretty	soon	,	not	so	very	long	,
出色地	,	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,

嗯，很快了，不会太久。

[ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz] .

they	came	near	to	the	place	where	the	little	house	was	.
他们	来了	靠近	到	这	地方	在哪里	这	小的	房子	曾是	.

他们来到了那间小屋附近。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] ['reɪdieɪtər] ['sɪsɪŋ] [ɪn][koʊld] ['weðər] .

They	heard	a	curious	hissing	noise	,	like	a	steam	radiator	sissing	in	cold	weather	.
他们	听到	一个	好奇的	嘶嘶声	噪音	,	喜欢	一个	蒸汽	散热器	西辛	在	寒冷的	天气	.

他们听到一种奇怪的嘶嘶声，就像寒冷天气里蒸汽散热器发出的嘶嘶声一样。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[ə; eɪ] [sneɪk] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pærət] , [ɪn][ə'lɑːrm] .
A snake ? " asked the parrot , in alarm .
一个 蛇 ? " 问 这 鹦鹉 , 在 警报 .

“蛇?”鹦鹉惊恐地问道。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Uncle Wiggily looked through the bushes .
叔叔 摇摇晃晃 看起来 通过 这 灌木丛 .

威格利叔叔透过灌木丛向外张望。

[ðen] [hiː; hi] [læft] .
Then he laughed .
然后 他 笑了 .

然后他笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['mʌŋki] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt][duː]
" It is only the monkey trying to whistle , " said the rabbit , " but he can't do
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“那只是猴子想吹口哨,”兔子说,“但他吹不出来。”

" [pʊr] ['feloʊ] ! " [spoʊk] [ðə; ði] [griːn] ['pærət] ['kaɪndli] .
" Poor fellow ! " spoke the green parrot kindly .
" 贫穷的 同伴 ! " 辐 这 绿色的 鹦鹉 亲切地 .

“可怜的家伙!”绿鹦鹉和蔼地说。

" [aɪl] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
" I'll whistle for him , " and he did so .
" 患病的 哨 为了 他 , " 和 他 做过 所以 .

“我会为他吹口哨,”他就照做了。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
At first the monkey was frightened ,
在 第一的 这 猴 曾是 害怕 ,

起初,猴子很害怕。

['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] ['riːəl] [dɔːgz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ,
thinking some real dogs were coming at the sound of the whistle ,
思维 一些 真实的 狗 是 未来 在 这 声音 的 这 哨 ,

听到哨声,以为真的有狗过来了。

[bʌt; bət] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['læfɪŋ] ,
but then Uncle Wiggily and the parrot popped out of the bushes , laughing ,
但 然后 叔叔 摇摇晃晃 和 这 鹦鹉 爆裂 出去 的 这 灌木丛 , 笑 ,

但这时,威格利叔叔和鹦鹉突然从灌木丛里跳了出来,哈哈大笑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] ['mʌŋki] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
and they told the monkey who they were ,
和 他们 讲述 这 猴 WHO 他们 是 ,

他们告诉猴子他们是谁,

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pærət] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] [berz]

the	rabbit	explaining	that	the	parrot	had	come	to	whistle	and	scare	the	bears
这	兔子	解释	那	这	鹦鹉	有	来	到	哨	和	吓	这	熊

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

兔子解释说，鹦鹉是来吹口哨吓走熊的。

" [its] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ,

"	It's	very	kind	of	you	,	"	said	the	red	monkey	,
"	它是	非常	种类	的	你	,	"	说	这	红色的	猴	,

“你真是太好了，”红猴子说。

" [ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][taɪm][aɪ][meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][maɪ'self] .

"	and	perhaps	in	time	I	may	learn	to	whistle	a	little	myself	.
"	和	也许	在	时间	我	可能	学习	到	哨	一个	小的	我	.

“也许过段时间我也能学会吹口哨。”

[bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪnər] .

But	come	now	and	have	dinner	.
但	来	现在	和	有	晚餐	.

现在就来吃饭吧。

" [soʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ænd; ənd][ɪn]

"	So	the	monkey	and	the	parrot	and	Uncle	Wiggily	ate	their	lunch	and	in
"	所以	这	猴	和	这	鹦鹉	和	叔叔	摇摇晃晃	吃	他们的	午餐	和	在

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['fɔːrtʃən] ,

the	afternoon	they	all	looked	for	the	old	gentleman's	fortune	,
这	下午	他们	全部	看起来	为了	这	老的	绅士的	财富	,

于是，猴子、鹦鹉和威格利叔叔吃完了午饭，下午他们一起去寻找那位老先生的财富。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	couldn't	find	it	.
但	他们	不能	寻找	它	.

但他们没找到。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] ['hæpənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

And	that	night	something	very	strange	happened	as	they	were	all	sleeping	in	the
和	那	夜晚	某物	非常	奇怪的	发生	作为	他们	是	全部	睡眠	在	这

['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

little	house	which	the	monkey	had	built	in	the	woods	.
小的	房子	哪个	这	猴	有	建造	在	这	树林	.

那天晚上，当他们都在猴子在树林里建造的小房子里睡觉时，发生了一件非常奇怪的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][dɑːrk][ænd; ənd]['kwaɪət] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['fʌzi] [fɑːks] [sniːkt]

It	was	all	dark	and	quiet	when	,	all	of	a	sudden	,	the	fuzzy	fox	sneaked
它	曾是	全部	黑暗的	和	安静的	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	这	模糊	狐狸	偷偷摸摸

[ʌp] .

up	.
向上	.

周围一片漆黑寂静，突然，那只毛茸茸的狐狸悄悄地靠近了。

[hiː; hi] [broʊk] ['oʊpən][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] ,

He	broke	open	the	front	window	,
他	打破	打开	这	正面	窗户	,

他砸开了前窗，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['krɔːlɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði] ['ræbɪt] [wen]

and	he	was	just	crawling	in	through	the	hole	to	eat	up	the	rabbit	when
和	他	曾是	只是	爬行	在	通过	这	洞	到	吃	向上	这	兔子	什么时候

[ðə; ði] ['pærət] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]

the	parrot	was	quickly	awakened	by	feeling	the	wind	blowing	on	him	through	the
这	鹦鹉	曾是	迅速地	觉醒	经过	感觉	这	风	吹	在	他	通过	这

['broʊkən] [glæs] .

broken	glass	.
破碎的	玻璃	.

正当他爬进洞里准备吃掉兔子时，鹦鹉突然感到风从碎玻璃中吹过来，很快就醒了过来。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['bɜːrglər][fɑːks] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hwisld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [dɔːgz]

Then	he	saw	the	burglar	fox	,	and	he	whistled	for	the	make	-	believe	dogs
然后	他	锯	这	窃贼	狐狸	,	和	他	吹口哨	为了	这	制作	-	相信	狗

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] :

and	cried	out	:
和	哭	出去	:

然后他看见了那只偷东西的狐狸，便吹口哨叫来假扮的狗，大声喊道：

" ['faɪər] !

"	Fire	!
"	火	!

“火！

[θiːvz] !

Thieves	!
窃贼	!

盗贼！

[pə'liːs] !

Police	!
警察	!

警察！

[biːn] - [suːp] !

Bean	-	soup	!
豆	-	汤	!

豆汤！

['trɑːli] [kɑːrz] !

Trolley	Cars	!
手推车	汽车	!

有轨电车！

[aɪs] - [kriːm] [koʊnz] !

Ice	-	cream	cones	!
冰	-	奶油	圆锥体	!

冰淇淋甜筒！

['rɔbəz] !

Robbers	!
强盗	!

强盗！

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

Get	out	of	here	!
得到	出去	的	这里	!

快离开这里！

[teɪk] [jʊr; jər] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !

Take	your	tail	with	you	!
拿	你的	尾巴	和	你	!

带上你的尾巴！

[pə'liːs] !
Police !
警察 !

警察!

[mʌd] [paɪz] !
Mud pies !
泥 馅饼 !

泥巴派!

['kəukə,nʌt] ['pʊdɪŋ] !
Cocoanut pudding !
椰子 布丁 !

椰子布丁!

['meri] - [goʊ] - [raʊndz] !
Merry - go - rounds !
欢乐 - 去 - 回合 !

旋转木马!

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

['faɪər] !
Fire !
火 !

火!

[fɪʃ] [hʊks] !
Fish hooks !
鱼 钩子 !

鱼钩!

['ɔːtəməbilz] !
Automobiles !
汽车 !

汽车!

[bæŋ] - [bæŋ] !
Bang - bang !
砰 - 砰 !

砰砰!

[wuːp] - [diː] - ['duːd(ə)l] - [duː] !
Whoop - de - doodle - do !
哇哦 - 德 - 涂鸦 - 做 !

哇哦!

" [wel] , [ɪf] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['fʌzi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf]
" Well , if you'll believe me , that fuzzy fox was never so frightened in all his life
" 出色地 , 如果 你会 相信 我 , 那 模糊 狐狸 曾是 绝不 所以 害怕 在 全部 他的 生活
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

“好吧，如果你相信我，那只毛茸茸的狐狸以前从未如此害怕过。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd]['gʌnz] , [ænd; ənd][dɔːgz] , [ænd; ənd] [pə'liːs]

He	thought	a	whole	lot	of	soldiers	,	and	guns	,	and	dogs	,	and	police
他	想法	一个	所有的	很多	的	士兵	,	和	枪支	,	和	狗	,	和	警察

[wɜːr; wər]['æftər][hɪm; ɪm] ,

were	after	him	,
是	后	他	,

他以为一大群士兵、枪支、警犬和警察都在追捕他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz]

and	he	jumped	out	of	the	window	and	ran	off	as	fast	as	his	legs
和	他	跳了起来	出去	的	这	窗户	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他的	腿

[wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

would	take	him	.
会	拿	他	.

他从窗户跳了出去，拼命地跑开了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['pærət] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [went] [tuː; tə] [sliːp]

Then	Uncle	Wiggily	and	the	green	parrot	and	the	red	monkey	went	to	sleep
然后	叔叔	摇摇晃晃	和	这	绿色的	鹦鹉	和	这	红色的	猴	去	到	睡觉

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

然后，威格利叔叔、绿鹦鹉和红猴子又睡着了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

and	there's	no	more	to	this	story	,	as	you	can	see	for	yourself	.
和	有	不	更多的	到	这	故事	,	作为	你	能	看	为了	你自己	.

故事到此结束，你自己也看到了。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['dʌznt] [tɜːrn] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] ,

But	in	case	the	umbrella	doesn't	turn	outside	in	,
但	在	案件	这	伞	不	转动	外部	在	,

但万一伞不能从外面翻过来，

[ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] [spuːn] ['hoʊldər] [ɔːf] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['næpkɪnz][dʒʌmp]['oʊvər]

and	scare	the	spoon	holder	off	the	table	and	make	the	napkins	jump	over
和	吓	这	勺子	持有者	离开	这	桌子	和	制作	这	餐巾纸	跳	超过

[ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] ,

the	sugar	bowl	,
这	糖	碗	,

吓得勺子架从桌子上滚落，让餐巾纸跳过糖罐。

[ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪpɪti] - [hɑːp] [toʊd] .

the	next	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	hippity	-	hop	toad	.
这	下一个	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	嬉皮士	-	跳	蟾蜍	.

下一个故事是关于威格利叔叔和蹦蹦跳跳的蟾蜍。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː]

STORY	XXV
故事	25

故事二十五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːpˌtoʊd]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	HOPTOAD
叔叔	摇摇晃晃	和	这	黾

威吉利叔叔和跳蛙

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][bed][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ðɪ] [gri:n]
" exclaimed Uncle Wiggily as he got out of bed the morning after the green
" 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 作为 他 得到 出去 的 床 这 早晨 后 这 绿色的
['pærət] [hæd; həd] [skerd] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['fʌzi] [fɑ:ks] ,
parrot had scared away the fuzzy fox ,
鹦鹉 有 害怕的 离开 这 模糊 狐狸 ,

“威格利叔叔在绿鹦鹉吓跑毛茸茸的狐狸后的第二天早上起床时惊呼道。”

" [aɪ][du:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][faɪnd][maɪ]
" I do seem to be having the most surprising adventures , but I can't find my
" 我 做 似乎 到 是 拥有 这 最多 奇怪 冒险 , 但 我 不能 寻找 我的
['fɔ:rtʃən] .
fortune .
财富 .

“我似乎经历了很多意想不到的奇遇，但我却找不到我的财富。”

['enihaʊ] , [aɪm][glæd][wi:; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['pærət] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [læst] [naɪt] ; [ɑ:nt] [ju:; jʊ] , [red]
Anyhow , I'm glad we had the parrot with us last night ; aren't you , red
无论如何 , 我是 高兴的 我们 有 这 鹦鹉 和 我们 最后的 夜晚 ; 不是 你 , 红色的
['mʌŋki] ? "
monkey ? "
猴 ? "

总之，我很高兴昨晚我们带了鹦鹉一起；你觉得呢，红猴子?

" [ɪn'di:d] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] [teɪl] .
" Indeed I am , " declared the little chap with the long tail .
" 的确 我 是 , " 声明 这 小的 小伙子 和 这 长的 尾巴 .

“没错，我就是，”长尾巴的小家伙说道。

" [ænd; ənd][pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌju: 'es] [gʊd] [lʌk] ,
" And perhaps he will bring us good luck ,
" 和 也许 他 将要 带来 我们 好的 运气 ,

“或许他会给我们带来好运，”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'krɔ:s] [jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .
and you may come across your fortune at any moment .
和 你 可能 来 穿过 你的 财富 在 任何 片刻 .

你的好运可能随时降临。

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][goʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [aɪ] [teɪk] [maɪ] ['wɪslɪŋ] ['les(ə)n] ? "
Why don't you go look for it while I take my whistling lesson ? "
为什么 不 你 去 看 为了 它 尽管 我 拿 我的 吹口哨 课 ? "

你趁我上口哨课的时候去找找看吧?

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ] [ə'gen] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .
" Are you going to try again to whistle ? " asked the rabbit .
" 是 你 去 到 尝试 再次 到 哨 ? " 问 这 兔子 .

“你打算再试一次吹口哨吗？”兔子问道。

" [ɪn'di:d] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] .
" Indeed I am , " replied the monkey .
" 的确 我 是 , " 回复 这 猴 .

“我的确是，”猴子回答道。

" [aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kɑ:nt][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜ:rst][taɪm][ɔ:r][ðə; ðɪ]
" I'm not going to give up just because I can't do a thing the first time or the
" 我是 不是 去 到 给 向上 只是 因为 我 不能 做 一个 事物 这 第一的 时间 或者 这
['fɔ:rti] - - [lɛvɪnθ] [taɪm] .
forty - ' leventh time .
四十 - - 第十一 时间 .

“我不会因为第一次做不到或者第四十一次做不到就放弃。”

[ɪf] [its] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] . "

If	it's	possible	for	me	to	whistle	I'm	going	to	learn	.	"
如果	它是	可能的	为了	我	到	哨	我是	去	到	学习	.	"

如果我能吹口哨，我一定要学会。

" ['brɑːvoʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['pærət] , ['flʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [griːn] [wɪŋz] .

"	Bravo	!	"	cried	the	parrot	,	fluttering	his	green	wings	.
"	Bravo	!	"	哭	这	鹦鹉	,	飘动	他的	绿色的	翅膀	.

“好极了！”鹦鹉叫道，同时扑扇着绿色的翅膀。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] .

"	That's	the	way	to	talk	.
"	那就是	这	方式	到	讲话	.

这才是正确的说话方式。

[wel] , [naʊ] [wiːl] [hæv; həv] ['brekfəst] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] ['les(ə)n] ,

Well	,	now	we'll	have	breakfast	,	and	after	that	I'll	give	you	a	whistling	lesson	,
出色地	,	现在	出色地	有	早餐	,	和	后	那	患病的	给	你	一个	吹口哨	课	,

好了，现在我们吃早餐，之后我教你吹口哨。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .

but	first	I	must	sing	a	song	.
但	第一的	我	必须	唱歌	一个	歌曲	.

但首先我必须唱首歌。

" [soʊ][hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs] [wʌn] :

"	So	he	sang	this	one	:
"	所以	他	唱	这	一	:

于是他唱了这首歌:

" [wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɑːli] ,

"	Once	there	was	a	dollie	,
"	一次	那里	曾是	一个	娃娃	,

从前有个娃娃，

[huː] [kʊd; kəd] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

Who	could	shut	her	eyes	,
WHO	可以	关闭	她	眼睛	,

谁能闭上双眼?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bluː] [laɪk] ['bʌtərkʌp] ,

They	were	blue	like	buttercups	,
他们	是	蓝色的	喜欢	毛茛	,

它们像毛茛花一样是蓝色的，

['ʌndər] ['sʌmər] [skaɪz] .

Under	summer	skies	.
在下面	夏天	天空	.

在夏日的天空下。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [her] [laɪk] ['roʊziz] ,

She	had	hair	like	roses	,
她	有	头发	喜欢	玫瑰	,

她有一头玫瑰般的秀发，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tiːθ] [wɜːr; wər] [red] ,

And	her	teeth	were	red	,
和	她	牙齿	是	红色的	,

她的牙齿是红色的。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ]

Sometimes	when	she	walked	along
有时	什么时候	她	步行	沿着

有时她沿着.....

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

She	stood	on	her	head	.
她	站立	在	她	头	.

她倒立着。

" [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər][wʌz; wəz] ['sɔːdʌst] ,

"	Inside	her	was	sawdust	,
"	里面	她	曾是	锯末	,

她体内装的是锯末，

[faɪn] [æz; əz] [faɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

Fine	as	fine	could	be	,
美好的	作为	美好的	可以	是	,

好极了，好得不能再好了。

[meɪd] [frʌm; frəm] ['sɔːɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bɔrdz]

Made	from	sawing	little	boards
制成	从	锯切	小的	板

由锯成的小木板制成

[ðæt] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

That	grew	in	a	tree	.
那	生长	在	一个	树	.

那东西长在树上。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn] ['tɪpˌtəʊz] ,

She	could	walk	on	tiptoes	,
她	可以	走	在	踮起脚尖	,

她可以踮着脚走路，

['ɔːlsoʊ] [skɪp] [ə; eɪ] [roʊp] ,

Also	skip	a	rope	,
还	跳过	一个	绳索	,

还可以跳绳。

['evri] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi]

Every	Sunday	morning	she
每一个	星期日	早晨	她

每个星期天早上她

[wɑːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][soʊp] . "

Washed	her	face	with	soap	.	"
洗过	她	脸	和	肥皂	.	"

她用肥皂洗了脸。

" [maɪ] ! [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [dɑːl] , [wɪð; wɪθ] [red] [tiːθ] [ænd; ənd] [her] [laɪk] ['roʊziz] , " [sed]

"	My	!	That	was	a	funny	doll	,	with	red	teeth	and	hair	like	roses	,	"	said
"	我的	!	那	曾是	一个	有趣的	玩具娃娃	,	和	红色的	牙齿	和	头发	喜欢	玫瑰	,	"	说

[ðə; ðiː] ['mʌŋki] .

the	monkey	.
这	猴	.

“我的天！那是一个滑稽的娃娃，有着红色的牙齿和像玫瑰一样的头发，”猴子说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	I	wonder	if	she	was	any	relation	to	me	?	"
"	我	想知道	如果	她	曾是	任何	关系	到	我	?	"

我想知道她是否与我有亲戚关系?

" [ænd; ənd] [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bluː] ['bʌtərkʌp] ? " [æskt] [ðə; ðiː] ['ræbɪt] .

"	And	who	ever	heard	of	blue	buttercups	?	"	asked	the	rabbit	.
"	和	WHO	曾经	听到	的	蓝色的	毛茛	?	"	问	这	兔子	.

“谁听说过蓝色的毛茛呢？”兔子问道。

" ['bʌtərkʌp] [ɑːr; ər] ['jeloʊ] !
" Buttercups are yellow !
" 毛茛 是 黄色的 !

“毛茛是黄色的！”

['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] . "
Every one knows that . "
每一个 一 知道 那 . "

人人都知道这一点。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['pærət] .
" I know , " said the parrot .
" 我 知道 , " 说 这 鹦鹉 .

“我知道，”鹦鹉说。

" [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] ['riːəli] ['wɔznt] ['evər] ['eni] [sʌtʃ] ['dɑːli] - - [aɪ][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [sɔːŋ] [æz; əz][aɪ]
" You see there really wasn't ever any such dollie - - I just made up that song as I
" 你 看 那里 真的 不是 曾经 任何 这样的 娃娃 - - 我 只是 制成 向上 那 歌曲 作为 我
[went] [əˈlɔːŋ] .
went along .
去 沿着 .

“你看，其实根本没有这样的娃娃——那首歌是我即兴创作的。”

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
But now for breakfast .
但 现在 为了 早餐 .

但现在该吃早餐了。

[joʊ] , [hoʊ] !
Yo , ho !
哟 , 何 !

哟嗬！

[hoʊ] , [joʊ] !
Ho , yo !
何 , 哟 !

嚄，哟！

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['brekfəst] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðə; ði] ['mʌŋki]
it was a nice breakfast they all had together in the little house the monkey
它 曾是 一个 好的 早餐 他们 全部 有 一起 在 这 小的 房子 这 猴
[hæd; həd] [bɪlt] ,
had built ,
有 建造 ,

他们在猴子盖的小房子里一起享用了一顿美好的早餐。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['pærət] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['les(ə)n] .
and when it was over the parrot started on the whistling lesson .
和 什么时候 它 曾是 超过 这 鹦鹉 开始 在 这 吹口哨 课 .

结束后，鹦鹉就开始上口哨课了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
Uncle Wiggily watched the monkey for a time ,
叔叔 摇摇晃晃 观看 这 猴 为了 一个 时间 ,

威格利叔叔观察了猴子一会儿。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [teɪld] [tʃæp] [tɜ:rn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bæk] ['sʌmərsɔ:lt] [wen] [hi:; hi] [faʊnd]

and	saw	the	long	-	tailed	chap	turn	a	double	back	somersault	when	he	found
和	锯	这	长的	-	有尾巴的	小伙子	转动	一个	双倍的	后退	空翻	什么时候	他	成立

[hi:; hi] ['kudnt] ['wɪs(ə)l] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

he	couldn't	whistle	any	other	way	.
他	不能	哨	任何	其他	方式	.

然后看到那个长尾巴的家伙发现自己无法用其他方式吹口哨时，翻了个后空翻。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðæt] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][du:] ['eni] [gʊd] .

But	even	that	didn't	seem	to	do	any	good	.
但	甚至	那	没有	似乎	到	做	任何	好的	.

但即便如此，似乎也没有任何效果。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['pærət] , ['kaɪndli] ; " [ju:; jʊ] [meɪ] [lɜ:rn] [jet] .

"	Never	mind	,	"	said	the	parrot	,	kindly	;	"	you	may	learn	yet	.
"	绝不	头脑	,	"	说	这	鹦鹉	,	亲切地	;	"	你	可能	学习	然而	.

“没关系，”鹦鹉和蔼地说，“你以后或许会学会的。”

['nevər] [gɪv] [ʌp] ! "

Never	give	up	!	"
绝不	给	向上	!	"

永不放弃！

" [aɪl] [nɑ:t] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	I'll	not	,	"	said	the	monkey	.
"	患病的	不是	,	"	说	这	猴	.

“我不会，”猴子说。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ɔ:f] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] ['fɔ:rtʃən] ,

"	Well	,	I	think	I	will	go	off	and	see	if	I	can	find	my	fortune	,
"	出色地	,	我	思考	我	将要	去	离开	和	看	如果	我	能	寻找	我的	财富	,

“嗯，我想我会出去看看能不能找到我的财富。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	said	Uncle	Wiggily	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔说道。”

" [aɪl] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] ['dɪnər] , " [ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi] [hɑ:pt] ,

"	I'll	come	back	to	dinner	,	"	and	off	he	hopped	,
"	患病的	来	后退	到	晚餐	,	"	和	离开	他	跳跃	,

“我一会儿就回来吃晚饭，”说完他就蹦蹦跳跳地走了。

['lʊkɪŋ] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [fɔ:r; fər] [goʊld] [ɔ:r]['daiəmənds][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [goʊ]

looking	on	all	sides	for	gold	or	diamonds	so	that	he	could	get	rich	and	go
寻找	在	全部	侧面	为了	金子	或者	钻石	所以	那	他	可以	得到	富有的	和	去

[bæk] [hoʊm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

back	home	to	live	in	peace	and	comfort	.
后退	家	到	居住	在	和平	和	舒适	.

他四处寻找黄金或钻石，希望能够发财致富，然后回家过上安逸舒适的生活。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['hædnt] [gɔ:n] [ɑ:n] ['veri] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs]

the	old	gentleman	rabbit	hadn't	gone	on	very	far	before	he	came	to	a	place
这	老的	绅士	兔子	之前没有	已消失	在	非常	远的	前	他	来了	到	一个	地方

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

where	there	was	a	hole	in	the	ground	,
在哪里	那里	曾是	一个	洞	在	这	地面	,

老兔子先生没走多远，就来到一个地洞前。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] , [wɪtʃ] [riːd] :

and	in	front	of	it	was	a	sign	,	which	read	:
和	在	正面	的	它	曾是	一个	符号	,	哪个	读	:

前面立着一块牌子，上面写着：

" [hɑːp] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [get]

"	HOP	DOWN	HERE	AND	GET
"	跳	向下	这里	和	得到

“跳下来拿

[rɪtʃ] . "

RICH	.	"
富有的	.	"

富有的。”

" [ɑː] , [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Ah	,	ha	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	啊	,	哈	!	"	惊呼	这	兔子	.

“啊哈！”兔子惊呼道。

" [ɪn'diːd] , [aɪl] [nɑːt][duː] [ðæt] .

"	Indeed	,	I'll	not	do	that	.
"	的确	,	患病的	不是	做	那	.

“的确，我不会那样做。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bæd][fɑːks][ɔːr][ə; eɪ] [ber] [daʊn] [ðer; ðər] .

There	must	be	a	bad	fox	or	a	bear	down	there	.
那里	必须	是	一个	坏的	狐狸	或者	一个	熊	向下	那里	.

下面肯定有只坏狐狸或者熊。

[aɪl] [kiːp] [ə'weɪ] .

I'll	keep	away	.
患病的	保持	离开	.

我会远离。

" [soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] ['veri] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] ['æftər][hɪm; ɪm] :

"	So	he	hopped	on	very	quickly	,	and	a	voice	called	out	after	him	:
"	所以	他	跳跃	在	非常	迅速地	,	和	一个	嗓音	称为	出去	后	他	:

于是他迅速跳了上去，身后传来一个声音：

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [rɪtʃ] ? "

"	Aren't	you	coming	down	and	get	rich	?	"
"	不是	你	未来	向下	和	得到	富有的	?	"

“你难道不想下来发财吗？”

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	No	,	I'm	not	!	"	answered	the	rabbit	,
"	不	,	我是	不是	!	"	回答	这	兔子	,

“不，我不是！”兔子回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek]

as	he	looked	back	and	saw	a	savage	mud	turtle	sticking	his	long	neck
作为	他	看起来	后退	和	锯	一个	野蛮的	泥	龟	粘性	他的	长的	脖子

[ænd; ənd]['snaɪki] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .

and	snaky	head	out	of	the	hole	.
和	蛇形	头	出去	的	这	洞	.

他回头一看，只见一只凶猛的泥龟从洞里伸出长长的脖子和蛇一样的脑袋。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kept] [ɑːn] ,

Then	the	rabbit	kept	on	,
然后	这	兔子	保留	在	,

然后兔子继续前进。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ['kudnt] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	he	went	so	fast	that	the	turtle	couldn't	catch	up	to	him	.
和	他	去	所以	快速地	那	这	龟	不能	抓住	向上	到	他	.

他跑得那么快，乌龟根本追不上他。

[wel] , [ðə; ði][nekst] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Well	,	the	next	place	he	came	to	was	a	little	pond	of	water	,
出色地	,	这	下一个	地方	他	来了	到	曾是	一个	小的	池塘	的	水	,

他接下来来到的是一个小池塘。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :

and	in	front	of	this	was	a	piece	of	paper	on	which	was	written	:
和	在	正面	的	这	曾是	一个	片	的	纸	在	哪个	曾是	书面	:

前面放着一张纸，上面写着：

" [dʒʌmp] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [get] [rɪtʃ] . "

"	JUMP	IN	HERE	AND	GET	RICH	.	"
"	跳	在	这里	和	得到	富有的	.	"

“赶紧加入，发大财！”

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['fɑːksi] - [laɪk] .

No	,	indeed	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	foxy	-	like	.
不	,	的确	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	狐狸	-	喜欢	.

“不，确实如此！”威格利叔叔像狐狸一样惊呼道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [weɪ] !

"	They	can't	catch	me	that	way	!
"	他们	不能	抓住	我	那	方式	!

“他们那样抓不到我！”

[ðer; ðər][ɪz] ['prɑːbəbli] [æn; ən]['ælɪgeɪtər] [ɪn] [ðæt] [pɑːnd] .

There	is	probably	an	alligator	in	that	pond	.
那里	是	大概	一个	鳄鱼	在	那	池塘	.

那个池塘里很可能有只鳄鱼。

" [soʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] ['æftər] [hɪm; ɪm] :

"	So	away	he	ran	as	fast	as	he	could	go	,	and	a	voice	cried	after	him	:
"	所以	离开	他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	去	,	和	一个	嗓音	哭	后	他	:

于是他拼命地跑开了，身后传来一个声音：

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ?

"	Aren't	you	coming	in	?
"	不是	你	未来	在	?

你不进来吗?

" [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] , ['sævɪdʒ] ['wɔːtər][ræt] .

"	And	,	looking	back	,	he	saw	a	big	,	savage	water	rat	.
"	和	,	寻找	后退	,	他	锯	一个	大的	,	野蛮的	水	鼠	.

“回头看，他看到了一只又大又凶猛的水鼠。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ; [aɪm][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	No	,	indeed	;	I'm	not	coming	in	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,	and	he
"	不	,	的确	;	我是	不是	未来	在	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,	和	他

['hɜːrid] [ɑːn] ,

hurried	on	,
慌忙	在	,

“不，我还是不进去，”老兔子先生说着，匆匆走开了。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][ræt] [næʃ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

while	the	water	rat	gnashed	his	sharp	teeth	,
尽管	这	水	鼠	咬牙切齿	他的	锋利的	牙齿	,

水鼠磨着尖牙，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɑːt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['ræbɪt] .

because	he	was	so	disappointed	at	not	catching	the	rabbit	.
因为	他	曾是	所以	失望的	在	不是	捕捉	这	兔子	.

因为他没抓到兔子，非常失望。

[wel] , [ðə; ði][nekst] [pleɪs] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [braɪt] ,

Well	,	the	next	place	Uncle	Wiggily	came	to	was	a	big	,	bright	,
出色地	,	这	下一个	地方	叔叔	摇摇晃晃	来了	到	曾是	一个	大的	,	明亮的	,

嗯，威格利叔叔接下来去的地方是一个又大又亮的.....

[tɪn][kæn; kən] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

tin	can	standing	beside	the	path	that	led	through	the	woods	.
锡	能	常设	旁	这	小路	那	引领	通过	这	树林	.

一个铁罐立在通往树林的小路旁。

" [hɑː] ! [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Ha	!	I	wonder	what	that	can	be	?	"	thought	the	rabbit	.
"	哈	!	我	想知道	什么	那	能	是	?	"	想法	这	兔子	.

“哈！我倒想知道那是什么？”兔子心想。

" [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [klaɪm] [ɪn][ænd; ənd][get] [rɪtʃ] .

"	Perhaps	there	is	a	sign	on	it	telling	me	to	climb	in	and	get	rich	.
"	也许	那里	是	一个	符号	在	它	讲述	我	到	爬	在	和	得到	富有的	.

“也许上面有个标志告诉我，爬进去就能发财。”

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɪn][kæn; kən] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] .

"	So	he	looked	all	around	the	tin	can	,	but	there	was	no	sign	.
"	所以	他	看起来	全部	大约	这	锡	能	,	但	那里	曾是	不	符号	.

于是他把罐头盒周围都看了一遍，但什么也没找到。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	That	must	be	a	safe	place	,	"	thought	the	rabbit	.
"	那	必须	是	一个	安全的	地方	,	"	想法	这	兔子	.

“那一定是个安全的地方，”兔子心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld][ɔːr]['daiəmənds] .

"	It	may	be	full	of	gold	or	diamonds	.
"	它	可能	是	满的	的	金子	或者	钻石	.

“它可能装满了黄金或钻石。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] .

I'm	going	to	have	a	look	in	.
我是	去	到	有	一个	看	在	.

我打算去看一下。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smuːð] ,

"	He	tried	to	climb	up	the	sides	of	the	can	,	but	they	were	too	smooth	,
"	他	尝试	到	爬	向上	这	侧面	的	这	能	,	但	他们	是	也	光滑的	,

他试图爬上罐子的侧壁，但侧壁太光滑了。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm] [lɔːŋ] [stɪks] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃɔːrt] [wʌnz] , [ænd; ənd] ,

so	he	got	some	long	sticks	and	some	short	ones	,	and	,
所以	他	得到	一些	长的	棍子	和	一些	短的	一个	,	和	,

所以他弄来了一些长棍子和一些短棍子，然后，

[baɪ] ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['rɪbən] [græs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lædər] .

by	tying	them	together	with	ribbon	grass	,	Uncle	Wiggily	made	a	little	ladder	.
经过	捆绑	他们	一起	和	丝带	草	,	叔叔	摇摇晃晃	制成	一个	小的	梯子	.

威格利叔叔用丝带草把它们绑在一起，做了一个小梯子。

[ðen] , [baɪ] ['stændɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][tɪn][kæn; kən] , [hiː; hi][kʊd; kəd][klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn]

Then	,	by	standing	this	up	against	the	tin	can	,	he	could	climb	up	and	look	in
然后	,	经过	常设	这	向上	反对	这	锡	能	,	他	可以	爬	向上	和	看	在

.

:

.

然后，他把这个东西靠在罐头上，就可以爬上去往里看。

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] .

When	he	first	looked	over	the	top	of	the	can	he	couldn't	see	anything	.
什么时候	他	第一的	看起来	超过	这	顶部	的	这	能	他	不能	看	任何事物	.

他第一次从罐子顶部往外看时，什么也看不见。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] [ə'weɪ] [fɑːr]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] , [ɪn][hiː; hi][hæd; həd]

Then	he	leaned	away	far	over	,	and	the	first	thing	he	knew	,	in	he	had
然后	他	倾斜	离开	远的	超过	,	和	这	第一的	事物	他	知道	,	在	他	有

['fɔːlən] ['kɝː] - [splæʃ] !

fallen	ker	-	splash	!
倒下	ker	-	溅	!

然后他猛地向后倾去，还没反应过来，就摔了进去——扑通!

[ænd; ənd][ðə; ði][kæn; kən][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] - - [jes] ,

and	the	can	was	full	of	molasses	-	-	yes	,
和	这	能	曾是	满的	的	糖蜜	-	-	是的	,

罐子里装满了糖蜜——是的，

[ðer; ðər] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [mə'læsɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]

there	poor	Uncle	Wiggily	was	in	a	can	of	molasses	and	he	was	so
那里	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	曾是	在	一个	能	的	糖蜜	和	他	曾是	所以

[stʌk] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

stuck	up	that	he	didn't	know	what	to	do	.
卡住	向上	那	他	没有	知道	什么	到	做	.

可怜的威格利叔叔被困在一罐糖蜜里，他非常自负，不知道该怎么办。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mə'læsɪz] [wʌz; wəz] [tuː] [θɪk] .

He	tried	to	swim	out	,	but	the	molasses	was	too	thick	.
他	尝试	到	游泳	出去	,	但	这	糖蜜	曾是	也	厚的	.

他试图游出去，但糖浆太稠了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['sɪŋkɪŋ] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] .

And	he	kept	sinking	deeper	and	deeper	.
和	他	保留	下沉	更深	和	更深	.

他越陷越深。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [get] [aʊt] !
" I can never get out !
" 我 能 绝不 得到 出去 !

我永远也出不去了!

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kæn; kən] [kɔːld] :
" And then , all of a sudden , a voice outside the can called :
" 和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 一个 嗓音 外部 这 能 称为 :

“然后，突然间，罐子外面传来一个声音:”

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "
" Who are you , and what is the trouble ? "
" WHO 是 你 , 和 什么 是 这 麻烦 ? "

你是谁? 出了什么事?

" [oʊ] , [pliːz] [help] [ˌem 'iː] , " ['bɛgd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , please help me , " begged the rabbit .
" 哦 , 请 帮助 我 , " 乞求 这 兔子 .

“哦，请帮帮我，”兔子哀求道。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .
" I will , " said the voice again .
" 我 将要 , " 说 这 嗓音 再次 .

“我会的，”那个声音再次说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['hɪpɪti] - [hɑːp] [toʊd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [kæn; kən] [ʌp] [ɑːn]
" I am the hippity - hop toad , and I am going to take that can up on
" 我 是 这 嬉皮士 - 跳 蟾蜍 , 和 我 是 去 到 拿 那 能 向上 在
[maɪ] [bæk] ,
my back ,
我的 后退 ,

“我是只蹦蹦跳跳的蟾蜍，我要把那个罐子背起来！”

[ænd; ənd] ['hɪpɪti] - [hɑːp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tɜːrn] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'læsɪz] ['ɪntuː]
and hippity - hop up and down with it until I turn all the molasses into
和 嬉皮士 - 跳 向上 和 向下 和 它 直到 我 转动 全部 这 糖蜜 进入
[mə'læsɪz] ['kændi] ,
molasses candy ,
糖蜜 糖果 ,

然后蹦蹦跳跳地把它变成糖蜜糖，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [klaɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] .
and then you can climb out on that .
和 然后 你 能 爬 出去 在 那 .

然后你就可以爬出去了。

[hoʊld] [fæst] , [pliːz] .
Hold fast , please .
抓住 快速地 , 请 .

请抓紧。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [held] [fæst] ,
" Well , Uncle Wiggily held fast ,
" 出色地 , 叔叔 摇摇晃晃 握住 快速地 ,

“嗯，威格利叔叔坚持住了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ðɪ][kæn; kən][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [geɪv]

and	the	first	thing	he	knew	the	can	in	which	he	was	a	prisoner	gave
和	这	第一的	事物	他	知道	这	能	在	哪个	他	曾是	一个	囚犯	给予

[ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,

a	lurch	and	a	swaying	motion	,
一个	困境	和	一个	摇晃	运动	,

他还没反应过来，囚禁他的罐子就猛地晃动了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

and	then	it	almost	turned	upside	down	,
和	然后	它	几乎	转向	上行	向下	,

然后它几乎翻了个底朝天。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɪpɪti] - [hɑːp][toʊd]

and	then	he	knew	it	must	be	up	on	the	back	of	the	hippity	-	hop	toad
和	然后	他	知道	它	必须	是	向上	在	这	后退	的	这	嬉皮士	-	跳	蟾蜍

.

:

.

然后他就知道它一定在蹦蹦跳跳的蟾蜍背上。

[ðen] , [maɪ] ['gʊdnəs] !

Then	,	my	goodness	!
然后	,	我的	善良	!

我的天哪！

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [toʊd] [hɑːp] .

I	wish	you	could	have	seen	that	toad	hop	.
我	希望	你	可以	有	已见	那	蟾蜍	跳	.

真希望你能看到那只蟾蜍跳来跳去的样子。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] [laɪk] [ðə; ðɪ] [dæʃər] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrn] , [ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] [pʌmp] .

Up	and	down	he	went	like	the	dasher	in	a	churn	,	or	like	a	steam	pump	.
向上	和	向下	他	去	喜欢	这	冲刺者	在	一个	搅动	,	或者	喜欢	一个	蒸汽	泵	.

他上下起伏，就像搅拌器里的搅拌员，或者像蒸汽泵一样。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] !

Up	and	down	!
向上	和	向下	!

上下！

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] !

Up	and	down	,	faster	and	faster	!
向上	和	向下	,	快点	和	快点	!

上上下下，越来越快！

[ðə; ðɪ] [mə'læsɪz] [splæʃt] [ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][sʌm; səm][gɑːt][ʌp]['ʌŋk(ə)l] - [noʊz][ænd; ənd]

The	molasses	splashed	all	over	and	some	got	up	Uncle	Wiggily's	nose	and
这	糖蜜	溅起	全部	超过	和	一些	得到	向上	叔叔	-	鼻子	和

[sʌm; səm][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

some	in	his	eyes	,
一些	在	他的	眼睛	,

糖浆溅得到处都是，一些进了威格利叔叔的鼻子，一些进了他的眼睛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæn; kən] .

and	it	was	all	he	could	do	to	hold	on	to	the	sides	of	the	can	.
和	它	曾是	全部	他	可以	做	到	抓住	在	到	这	侧面	的	这	能	.

他竭尽全力才抓住罐子的边缘。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	somehow	he	managed	it	.
但	不知何故	他	管理	它	.

但他还是做到了。

[bʌt; bət] ['prɪti] [su:n] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [gɑ:t] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['θɪkər] ,

But	pretty	soon	the	molasses	got	thicker	and	thicker	,
但	漂亮的	很快	这	糖蜜	得到	较厚	和	较厚	,

但很快，糖浆就变得越来越浓稠。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [get] ['hɑ:rdər] [ænd; ənd] ['hɑ:rdər] ,

and	then	it	began	to	get	harder	and	harder	,
和	然后	它	开始	到	得到	更难	和	更难	,

然后事情变得越来越难了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [stɪks] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] ['kændi] .

and	pretty	soon	it	was	turned	into	sticks	of	molasses	candy	.
和	漂亮的	很快	它	曾是	转向	进入	棍子	的	糖蜜	糖果	.

很快，它就被做成了糖蜜棒。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ði:z] ['kændi] [stɪks] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lædər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Then	Uncle	Wiggily	took	these	candy	sticks	and	made	a	ladder	of	them	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	采取	这些	糖果	棍子	和	制成	一个	梯子	的	他们	,

然后，威格利叔叔拿起这些糖棍，用它们做了一个梯子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɪpɪti] - [hɑ:p] [toʊd] [set] [daʊn] [ðə; ði] [kæn; kən] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] ['ræbɪt]

and	when	the	hippity	-	hop	toad	set	down	the	can	off	his	back	the	rabbit
和	什么时候	这	嬉皮士	-	跳	蟾蜍	放	向下	这	能	离开	他的	后退	这	兔子

[klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['kændi] ['lædər] ,

climbed	up	the	inside	of	it	on	his	candy	ladder	,
攀登	向上	这	里面	的	它	在	他的	糖果	梯子	,

当蹦蹦跳跳的蟾蜍把罐子从背上放下来时，兔子就顺着罐子里面的糖果梯子爬了上去。

[went] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] ['lædər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kæn; kən] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] .

went	down	his	wooden	ladder	outside	the	can	and	he	was	safe	.
去	向下	他的	木制的	梯子	外部	这	能	和	他	曾是	安全的	.

他顺着罐子外面的木梯子下来，安全了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [spɑ:ts] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ,

Of	course	he	had	lots	of	spots	of	molasses	on	him	,
的	课程	他	有	很多	的	地点	的	糖蜜	在	他	,

他身上当然有很多糖浆斑点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [toʊd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brʊk] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

but	the	toad	showed	him	where	there	was	a	brook	of	water	in	which	he
但	这	蟾蜍	显示	他	在哪里	那里	曾是	一个	溪	的	水	在	哪个	他

[wɑ:ʃt] [hɪm'self] .

washed	himself	.
洗过	他自己	.

但癞蛤蟆给他指了一条小溪，他就在溪里洗了个澡。

[ðen] [hi:; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['hɪpɪti] - [hɑ:p] [toʊd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊs] ,

Then	he	thanked	the	hippity	-	hop	toad	and	went	back	to	the	monkey	house	,
然后	他	谢谢	这	嬉皮士	-	跳	蟾蜍	和	去	后退	到	这	猴	房子	,

然后他谢过那只蹦蹦跳跳的蟾蜍，回到了猴舍。

[ðoʊ] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .

though	still	without	his	fortune	.
尽管	仍然	没有	他的	财富	.

虽然他仍然没有得到他的财富。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔ:ri] ,

Now	in	the	next	story	,
现在	在	这	下一个	故事	,

接下来是下一个故事，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['mjʊsəlɪdʒ] ['bɑːt(ə)l] ['dʌznt] [ˌʌp'set] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrmæt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

in	case	the	mucilage	bottle	doesn't	upset	on	the	doormat	and	make	the
在	案件	这	粘液	瓶子	不	沮丧的	在	这	门垫	和	制作	这

['letərˌmæn; 'letərˌmən] [stɪk] [fæst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][soʊ][hiː; hi] [kɑːnt] ['wɪs(ə)l] ,

letterman	stick	fast	to	it	so	he	can't	whistle	,
莱特曼	戳	快速地	到	它	所以	他	不能	哨	,

万一粘液瓶没有洒在门垫上，让校队队员粘在上面吹不了口哨，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l][wəːmz, vɔːrms] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	angle	worms	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	角度	蠕虫	.

我来给你讲讲威格利叔叔和蚯蚓的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

STORY	XXVI
故事	26

故事二十六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	WORMS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	蠕虫

威吉利叔叔和蠕虫们

" [wel] , [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]

"	Well	,	where	in	the	world	have	you	been	?	"	asked	the	red	monkey	of	Uncle
"	出色地	,	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?	"	问	这	红色的	猴	的	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

"哎呀，你都去哪儿了？"威格利叔叔的红猴子问道。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	the	old	gentleman	rabbit	hopped	along	after	he	had	gotten	out	of	the
作为	这	老的	绅士	兔子	跳跃	沿着	后	他	有	获得	出去	的	这

[mə'læsɪz] [kæn; kən] .

molasses	can	.
糖蜜	能	.

那只老兔子从糖蜜罐里出来后，蹦蹦跳跳地走了。

" [oʊ] , [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Oh	,	I	had	an	adventure	,	"	replied	the	rabbit	,
"	哦	,	我	有	一个	冒险	,	"	回复	这	兔子	,

"哦，我经历了一场冒险，"兔子回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['hɪpɪti] - [hɑːp] [toʊd] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪki]

and	he	told	how	the	hippity	-	hop	toad	had	saved	him	from	the	sticky
和	他	讲述	如何	这	嬉皮士	-	跳	蟾蜍	有	已保存	他	从	这	黏

[stʌf] .

stuff	.
东西	.

他讲述了那只蹦蹦跳跳的蟾蜍是如何把他从黏糊糊的东西里救出来的。

" [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] ['wɪs(ə)l] [jet] , [red] ['mʌŋki] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	But	can	you	whistle	yet	,	red	monkey	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	但	能	你	哨	然而	,	红色的	猴	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

"但是，红猴子，你会吹口哨了吗？"威格利叔叔问道。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] [ðə; ði] [griːn] ['pærət] ,

"	No	,	he	doesn't	seem	to	be	able	to	do	it	,	"	spoke	the	green	parrot	,
"	不	,	他	不	似乎	到	是	有能力的	到	做	它	,	"	辐	这	绿色的	鹦鹉	,

"不，他好像做不到，"绿鹦鹉说道。

[ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][sæd][ænd; ənd] ['hoʊpləs] [toʊn] .

in	a	sort	of	sad	and	hopeless	tone	.
在	一个	种类	的	伤心	和	绝望	语气	.

语气中带着一丝悲伤和绝望。

" ['evri] [taɪm][hiː; hi][traɪz][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [hiː; hi] ['pʌkəz] [hɪz; ɪz][feɪs] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] [ðæt]

"	Every	time	he	tries	to	whistle	he	puckers	his	face	up	in	such	a	funny	way	that
"	每一个	时间	他	尝试	到	哨	他	皱眉	他的	脸	向上	在	这样的	一个	有趣的	方式	那

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [læf] ,

I	have	to	laugh	,
我	有	到	笑	,

“他每次想吹口哨的时候，都会撅起脸，那副样子特别滑稽，我每次看到都忍不住笑。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [læf] [aɪ][kɑːnt] ['wɪs(ə)l] .

and	when	I	laugh	I	can't	whistle	.
和	什么时候	我	笑	我	不能	哨	.

当我大笑时，我就吹不出口哨了。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [feɪs] [streɪt] , [soʊ][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə]['gɪg(ə)l] ?

Can't	you	keep	your	face	straight	,	so	I	won't	have	to	giggle	?
不能	你	保持	你的	脸	直的	,	所以	我	惯于	有	到	傻笑	?

你能不能别笑了，让我别笑出声来?

" [æskt] [ðə; ði] [griːn] [bɜːrd] , ['sɑːləm] - [laɪk] .

"	asked	the	green	bird	,	solemn	-	like	.
"	问	这	绿色的	鸟	,	庄严	-	喜欢	.

“绿鸟神情严肃地问道。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər]

Uncle	Wiggily	and	the	Alligator
叔叔	摇摇晃晃	和	这	鳄鱼

威格利叔叔和鳄鱼

" [aɪ][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] ['efərt] [tuː; tə]

"	I	can't	seem	to	,	"	replied	the	monkey	,	and	he	made	another	effort	to
"	我	不能	似乎	到	,	"	回复	这	猴	,	和	他	制成	其他	努力	到

['wɪs(ə)l] ,

whistle	,
哨	,

“我好像吹不出来，”猴子回答道，然后他又试着吹了一次口哨。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pʌkərd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] ,

but	he	puckered	up	such	a	funny	face	,
但	他	皱巴巴的	向上	这样的	一个	有趣的	脸	,

但他撅起嘴做了个滑稽的表情，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][gɑːt][ɔːl][taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] [nɑːt] ,

and	his	tail	got	all	tied	up	in	a	hard	knot	,
和	他的	尾巴	得到	全部	系	向上	在	一个	难的	结	,

他的尾巴打了个结，而且结得很紧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [kwɪr] [ðæt] ['iːv(ə)n]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] .

and	he	looked	so	queer	that	even	Uncle	Wiggily	had	to	laugh	.
和	他	看起来	所以	酷儿	那	甚至	叔叔	摇摇晃晃	有	到	笑	.

他看起来那么古怪，连威格利叔叔都忍不住笑了。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['pærət] .

"	You	see	how	it	is	,	"	said	the	parrot	.
"	你	看	如何	它	是	,	"	说	这	鹦鹉	.

“你看，就是这样，”鹦鹉说。

" [aɪ] [kɑ:nt] [gɪv] ['wɪslɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	I	can't	give	whistling	lessons	and	laugh	at	the	same	time	,
"	我	不能	给	吹口哨	课程	和	笑	在	这	相同的	时间	,

“我不可能一边教人吹口哨一边大笑。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [læf] " [hɑ:] ! [hɑ:] ! " [ænd; ənd] " [hoʊ] ! [hoʊ] !

"	and	then	he	had	to	laugh	"	Ha	!	Ha	!	"	and	"	Ho	!	Ho	!
"	和	然后	他	有	到	笑	"	哈	!	哈	!	"	和	"	何	!	何	!

然后他忍不住笑了起来，“哈哈！”和“嚯！嚯！”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['mʌŋki] [meɪd] [ə'nʌðər] [kwɪr] [feɪs] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði] [nɑ:ts]

"	because	you	see	the	monkey	made	another	queer	face	trying	to	get	the	knots
"	因为	你	看	这	猴	制成	其他	酷儿	脸	尝试	到	得到	这	绳结

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .

out	of	his	tail	.
出去	的	他的	尾巴	.

“因为你看，那只猴子为了解开尾巴上的结，又做了一个怪异的表情。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	think	I	have	a	plan	,	"	said	Uncle	Wiggily	after	a	bit	.
"	我	思考	我	有	一个	计划	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	后	一个	少量	.

“我想我有个计划了，”过了一会儿，威格利叔叔说道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	What	is	it	?	"	asked	the	monkey	.
"	什么	是	它	?	"	问	这	猴	.

“那是什么？”猴子问道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][get][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] , [red] ['mʌŋki] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	You	must	get	behind	a	tree	,	red	monkey	,	"	said	the	rabbit	.
"	你	必须	得到	在后面	一个	树	,	红色的	猴	,	"	说	这	兔子	.

“红猴子，你必须躲到树后面去，”兔子说。

" [ðen] [ðə; ði] ['pærət] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] ,

"	Then	the	parrot	can	tell	you	how	to	whistle	,
"	然后	这	鹦鹉	能	告诉	你	如何	到	哨	,

“然后鹦鹉就能教你怎么吹口哨了，

[ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['fʌni] ['feɪsɪz][ju:; jʊ] [meɪk] .

and	give	you	a	lesson	without	seeing	the	funny	faces	you	make	.
和	给	你	一个	课	没有	看到	这	有趣的	面孔	你	制作	.

而且就算看不到你做的鬼脸，也能给你上一堂课。

[ðen] [hi:; hi][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [læf] .

Then	he	can	whistle	,	to	show	you	how	,	and	he	won't	have	to	laugh	.
然后	他	能	哨	,	到	展示	你	如何	,	和	他	惯于	有	到	笑	.

"

"
"

这样他就可以吹口哨给你示范，而且他也不会笑了。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['pærət] .

"	The	very	thing	!	"	cried	the	parrot	.
"	这	非常	事物	!	"	哭	这	鹦鹉	.

“正是它！”鹦鹉喊道。

[soʊ] [ðeɪ] [traɪd] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] [kwaɪt] ['naɪsli] .

So	they	tried	that	way	,	and	they	got	along	quite	nicely	.
所以	他们	尝试	那	方式	,	和	他们	得到	沿着	相当	很好	.

所以他们尝试了这种方法，而且相处得相当融洽。

[wel] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ðə; ði] [miːl] ,

Well	**,**	**by**	**that**	**time**	**it**	**was**	**the**	**dinner**	**hour**	**,**	**and**	**,**	**after**	**the**	**meal**	**,**
出色地	,	经过	那	时间	它	曾是	这	晚餐	小时	,	和	,	后	这	一顿饭	,

那时已经到了晚餐时间，饭后，

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [əˈgen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] ,

Uncle	**Wiggily**	**said**	**he**	**would**	**go**	**out**	**again**	**to**	**look**	**for**	**his**	**fortune**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	说	他	会	去	出去	再次	到	看	为了	他的	财富	,

威格利叔叔说他要再出去寻找他的财富。

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˈsʌpər] .

and	**would**	**come**	**back**	**to**	**supper**	**.**
和	会	来	后退	到	晚餐	.

然后会回来吃晚饭。

" [bʌt; bət][dəunt][fɔːl][ˈɪntuː][ˈeni] [mɔːr] [məˈlæsɪz] [kænz] , " [ˈkɔːʃənd] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] ,

"	**But**	**don't**	**fall**	**into**	**any**	**more**	**molasses**	**cans**	**,**	**"**	**cautioned**	**the**	**monkey**	**,**
"	但	不	落下	进入	任何	更多的	糖蜜	罐头	,	"	警告	这	猴	,

“但是别再掉进糖蜜罐里了，”猴子警告道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

and	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**said**	**he**	**would**	**not**	**.**
和	这	兔子	绅士	说	他	会	不是	.

那位兔子先生说他不会。

[əˈweɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hɑːpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

Away	**Uncle**	**Wiggily**	**hopped**	**over**	**the**	**hills**	**,**	**across**	**the**	**fields**	**and**	**through**	**the**	**woods**
离开	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	超过	这	丘陵	,	穿过	这	字段	和	通过	这	树林

.

:
.

威格利叔叔蹦蹦跳跳地翻过山丘，穿过田野，穿过树林。

[ˈprɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][naɪs] [braʊn] [dɜːrt] .

Pretty	**soon**	**he**	**came**	**to**	**a**	**pile**	**of**	**nice**	**brown**	**dirt**	**.**
漂亮的	很快	他	来了	到	一个	桩	的	好的	棕色的	污垢	.

很快，他就来到了一堆漂亮的棕色泥土前。

" [hɑː] , [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [dɪgɪŋ] [hɪr] , " [θɔːt] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .

"	**Ha**	**,**	**some**	**one**	**has**	**been**	**digging**	**here**	**,**	**"**	**thought**	**the**	**rabbit**	**.**
"	哈	,	一些	一	有	到过	挖掘	这里	,	"	想法	这	兔子	.

“哈，有人在这里挖过土，”兔子心想。

" [pərˈhæps][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][goʊld][ɔːr]['daiəmənds] .

"	**Perhaps**	**some**	**one**	**else**	**is**	**also**	**looking**	**for**	**a**	**fortune**	**of**	**gold**	**or**	**diamonds**	**.**
"	也许	一些	一	别的	是	还	寻找	为了	一个	财富	的	金子	或者	钻石	.

“或许还有其他人也在寻找一笔黄金或钻石财富。”

[ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ][aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [dɪg] [hɪr] , [tuː] .

If	**that**	**is**	**so**	**I**	**had**	**better**	**dig**	**here**	**,**	**too**	**.**
如果	那	是	所以	我	有	更好的	挖	这里	,	也	.

如果真是这样，那我最好也在这里挖一挖。

" [soʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [pɔːz] ,

"	**So**	**,**	**with**	**his**	**sharp**	**paws**	**,**
"	所以	,	和	他的	锋利的	爪子	,

“于是，他用他锋利的爪子，

[ðə; ði] [ˈræbɪt] [bɪˈgæn][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði][dɜːrt] [nɪr] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

the	**rabbit**	**began**	**to**	**dig**	**in**	**the**	**dirt**	**near**	**the**	**pile**	**of**	**earth**	**.**
这	兔子	开始	到	挖	在	这	污垢	靠近	这	桩	的	地球	.

兔子开始在土堆附近的泥土里刨挖。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [hiː; hi] [dʌg] [ʌn'tɪl] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Faster	**and**	**faster**	**he**	**dug**	**until**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
快点	和	快点	他	挖	直到	,	全部	的	一个	突然	,

他越挖越快，突然间，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] .

he	**saw**	**something**	**moving**	**in**	**the**	**hole**	**he**	**had**	**made**	**.**
他	锯	某物	移动	在	这	洞	他	有	制成	.

他看到自己挖的洞里有什么东西在动。

" [hɑː] ! [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['muːvɪŋ] - [goʊld] [hɪr] ?

"	**Ha**	**!**	**I**	**wonder**	**if**	**there**	**is**	**moving**	**-**	**gold**	**here**	**?**
"	哈	!	我	想知道	如果	那里	是	移动	-	金子	这里	?

“哈！不知道这里有没有会移动的黄金？”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	**he**	**thought**	**.**
"	他	想法	.

他心想。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋglwəːm] , [ɔːr]

But	**when**	**he**	**looked**	**again**	**he**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**only**	**a**	**little**	**angleworm**	**,**	**or**
但	什么时候	他	看起来	再次	他	锯	那	它	曾是	仅有的	一个	小的	线虫	,	或者

[ɜːrθ] [wɜːrm] ,

earth	**worm**	**,**
地球	蠕虫	,

但当他再次仔细查看时，发现那只是一条小蚯蚓。

[æz; əz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðem; ðəm] , [huː] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [sʌn] [hɪm'self] .

as	**some**	**people**	**call**	**them**	**,**	**who**	**was**	**crawling**	**out**	**to**	**sun**	**himself**	**.**
作为	一些	人们	称呼	他们	,	WHO	曾是	爬行	出去	到	太阳	他自己	.

正如一些人所称呼的那样，他爬出来晒太阳。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['hævnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**hope**	**I**	**haven't**	**hurt**	**you**	**!**
"	哦	,	我	希望	我	还没有	伤害	你	!

“哦，我希望我没有伤害到你！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] , [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːrm] ['dʒentli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

"	**exclaimed**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**kindly**	**,**	**as**	**he**	**lifted**	**up**	**the**	**worm**	**gently**	**in**	**his**	**paws**	**.**
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	,	作为	他	抬起	向上	这	蠕虫	轻轻地	在	他的	爪子	.

“威格利叔叔和蔼地叫道，同时用爪子轻轻地举起那条虫子。”

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [wɜːrm] ,

"	**Not**	**a**	**bit**	**of**	**it**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**worm**	**,**
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	回答	这	蠕虫	,

“一点儿也没有，”虫子回答道。

['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðer; ðər] .

twisting	**about**	**to**	**see**	**if**	**his**	**tail**	**was**	**all**	**there**	**.**
扭曲	关于	到	看	如果	他的	尾巴	曾是	全部	那里	.

他扭动着身体，看看自己的尾巴是不是还在。

" [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [jʊə(r)] [nɑːt] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] . "

"	**But**	**I'm**	**glad**	**you're**	**not**	**a**	**fisherman**	**,**	**Mr**	**.**	**Rabbit**	**.**	**"**
"	但	我是	高兴的	你是	不是	一个	渔夫	,	先生	.	兔子	.	"

“不过，我很高兴你不是个渔夫，兔子先生。”

" [waɪ] [soʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊk] [sʌm; səm] [dɜːrt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] .

"	**Why**	**so**	**?**	**"**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**as**	**he**	**shook**	**some**	**dirt**	**out**	**of**	**his**	**left**	**ear**	**.**
"	为什么	所以	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	摇晃	一些	污垢	出去	的	他的	左边	耳朵	.

“为什么呢？”威格利叔叔一边问，一边抖掉左耳里的泥土。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][juː; jʊ] [maɪt] [stɪk] [ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [hʊk] [ænd; ənd] [tɔːs] [ˌem 'iː]

"	Because	if	you	were	you	might	stick	me	on	a	sharp	hook	and	toss	me
"	因为	如果	你	是	你	可能	戳	我	在	一个	锋利的	钩	和	折腾	我

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] .

into	the	water	for	the	fish	to	eat	.
进入	这	水	为了	这	鱼	到	吃	.

“因为如果你是那样的人，你可能会把我挂在锋利的鱼钩上，扔到水里让鱼吃掉。”

['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hʊk] [stʌk] ['ɪntuː][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][wɜːrm] ,

Nothing	is	worse	than	to	have	a	hook	stuck	into	you	,	"	said	the	worm	,
没有什么	是	更糟	比	到	有	一个	钩	卡住	进入	你	,	"	说	这	蠕虫	,

“没有什么比身上被钩子扎到更糟糕的了，”虫子说。

['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [nɑːts] .

moving	around	until	he	was	in	two	knots	.
移动	大约	直到	他	曾是	在	二	绳结	.

他四处移动，直到把自己缠成两个结。

[ðen] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [hɪm'self] [ə'gen] .

Then	he	untied	himself	again	.
然后	他	解开	他自己	再次	.

然后他又解开了绳子。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hʊks] [maɪt] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	should	think	hooks	might	be	unpleasant	,	"	spoke	the	rabbit	.
"	我	应该	思考	钩子	可能	是	令人不快的	,	"	辐	这	兔子	.

“我想钩子可能不太舒服吧，”兔子说道。

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['tʃeri] [paɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	But	I	won't	hurt	you	,	and	here	is	a	bit	of	cherry	pie	for	you	.	"
"	但	我	惯于	伤害	你	,	和	这里	是	一个	少量	的	樱桃	馅饼	为了	你	.	"

“但我不会伤害你，这是给你的一点樱桃派。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [moʊst]['kaɪndli] , " [sed] [ðə; ði]['æŋg(ə)l] [wɜːrm] ,

"	Thank	you	,	most	kindly	,	"	said	the	angle	worm	,
"	感谢	你	,	最多	亲切地	,	"	说	这	角度	蠕虫	,

“非常感谢，”蚯蚓说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ] ,

as	he	sat	up	on	the	end	of	his	tail	and	ate	the	cherry	pie	,
作为	他	卫星	向上	在	这	结尾	的	他的	尾巴	和	吃	这	樱桃	馅饼	,

他用尾巴尖坐起来，一边吃着樱桃派，一边……

[dʒuːs][ænd; ənd][ɔːl] .

juice	and	all	.
汁	和	全部	.

果汁也包括在内。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "

"	But	why	are	you	digging	in	the	earth	,	Uncle	Wiggily	?	"
"	但	为什么	是	你	挖掘	在	这	地球	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"

“可是，威格利叔叔，你为什么要挖土呢？”

" [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	To	find	my	fortune	,	"	answered	the	rabbit	,
"	到	寻找	我的	财富	,	"	回答	这	兔子	,

“为了找到我的财富，”兔子回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld][ɔːr]['daiəmənds][ænd; ənd]

and	he	told	how	long	he	had	been	looking	for	gold	or	diamonds	and
和	他	讲述	如何	长的	他	有	到过	寻找	为了	金子	或者	钻石	和

[haʊ] [hiː; hi] ['hædnt] [faʊnd] ['eni] [jet] .

how	he	hadn't	found	any	yet	.
如何	他	之前没有	成立	任何	然而	.

他还讲述了自己寻找黄金或钻石的时间有多长，以及至今仍未找到任何黄金或钻石的经历。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [goʊld] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Is	there	any	gold	down	under	the	ground	where	you	live	?	"	asked	the	rabbit	,
"	是	那里	任何	金子	向下	在下面	这	地面	在哪里	你	居住	?	"	问	这	兔子	,

[sæd] - [laɪk] .

sad	-	like	.
伤心	-	喜欢	.

“你住的地方地下有金子吗？”兔子悲伤地问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði][wɜːrm] .

"	Not	a	bit	,	I'm	sorry	to	say	,	"	answered	the	worm	.
"	不是	一个	少量	,	我是	对不起	到	说	,	"	回答	这	蠕虫	.

“一点儿也不，很遗憾，”虫子回答道。

" [aɪ][lɪv; laɪv] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][goʊld] .

"	I	live	down	there	with	numbers	of	my	friends	,	but	there	is	no	gold	.
"	我	居住	向下	那里	和	数字	的	我的	朋友们	,	但	那里	是	不	金子	.

“我和很多朋友住在那里，但是那里没有黄金。”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [dɪg] ['sʌmwer] [els] .

You	had	better	dig	somewhere	else	.
你	有	更好的	挖	某处	别的	.

你最好去别的地方挖。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

But	you	have	been	very	kind	to	me	,
但	你	有	到过	非常	种类	到	我	,

但你对我非常友善，

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [aɪ][kæn; kən][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər][aɪ] [wɪl] . "

and	if	ever	I	can	do	you	a	favor	I	will	.	"
和	如果	曾经	我	能	做	你	一个	偏爱	我	将要	.	"

如果我能帮上你的忙，我一定尽力。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi][hæd; həd]

"	Thank	you	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	so	he	hopped	out	of	the	hole	he	had
"	感谢	你	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	所以	他	跳跃	出去	的	这	洞	他	有

[meɪd] ,

made	,
制成	,

“谢谢，”威格利叔叔说着，从他挖的洞里跳了出来。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrm] ,

and	,	after	saying	good	-	bye	to	the	worm	,
和	,	后	说	好的	-	再见	到	这	蠕虫	,

向虫子道别后，

[hiː; hi] ['trævld] [ɑːn][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [dɪg][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

he	traveled	on	to	find	another	place	where	he	might	dig	for	his	fortune	.
他	旅行	在	到	寻找	其他	地方	在哪里	他	可能	挖	为了	他的	财富	.

他继续前行，寻找另一个可能发掘财富的地方。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd][sɔːft] ,

He	came	to	a	place	in	the	woods	,	where	the	ground	was	nice	and	soft	,
他	来了	到	一个	地方	在	这	树林	,	在哪里	这	地面	曾是	好的	和	柔软的	,

他来到树林里的一处地方，那里的地面柔软舒适。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][meɪk] [ə'nʌðər] [hoʊl] .

and	there	he	started	to	make	another	hole	.
和	那里	他	开始	到	制作	其他	洞	.

于是他又开始挖另一个洞。

[wel] , [hiː; hi]['hædnt] [gɔːn] [daʊn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ,

Well	,	he	hadn't	gone	down	very	far	before	,	all	of	a	sudden	,
出色地	,	他	之前没有	已消失	向下	非常	远的	前	,	全部	的	一个	突然	,

嗯，他之前并没有下去很深，突然之间，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

he	heard	a	growling	voice	behind	him	calling	out	:
他	听到	一个	咆哮	嗓音	在后面	他	呼叫	出去	:

他听到身后传来一个低沉的吼声：

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[huː] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪg][ɪn][maɪ][lænd] ? "

Who	said	you	could	dig	in	my	land	?	"
WHO	说	你	可以	挖	在	我的	土地	?	"

谁允许你在我的土地上挖土了？

" [oʊ] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .

"	Oh	,	I	beg	your	pardon	.
"	哦	,	我	求	你的	赦免	.

“哦，请再说一遍。”

[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][lænd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

Is	this	your	land	?	"	asked	the	rabbit	,
是	这	你的	土地	?	"	问	这	兔子	,

“这是你的土地吗？”兔子问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] ['glerɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	he	looked	up	to	see	the	skillery	-	scalery	alligator	glaring	down	at	him	.
和	他	看起来	向上	到	看	这	-	-	-	鳄鱼	刺眼	向下	在	他	.

他抬头一看，只见那只身披鳞甲的鳄鱼正怒视着他。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][lænd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [wʊdz] ,

"	Yes	,	this	is	my	land	,	and	these	are	my	woods	,
"	是的	,	这	是	我的	土地	,	和	这些	是	我的	树林	,

“是的，这是我的土地，这些是我的森林。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə][dɪg] [hɪr] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp]

and	because	you	were	so	bold	as	to	dig	here	I'm	going	to	eat	you	up
和	因为	你	是	所以	大胆的	作为	到	挖	这里	我是	去	到	吃	你	向上

!

!
!

因为你胆敢在这里挖洞，我就要把你吃掉！

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] - ['geɪtər] , ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd][teɪl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [draɪd] [liːvz] .

"	shouted	the	'	gator	,	lashing	his	double	-	jointed	tail	around	in	the	dried	leaves	.
"	喊叫	这	-	鳄鱼	,	鞭打	他的	双倍的	-	关节	尾巴	大约	在	这	干燥	树叶	.

“鳄鱼叫了一声，用它那双关节的尾巴在枯叶中甩来甩去。”

" [hɪr] [aɪ] [kʌm] !

"	Here	I	come	!
"	这里	我	来	!

我来了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [waɪd] - ['oʊpən] [dʒɔːz] ,
Then he made a dive , with his big , wide - open jaws ,
然后 他 制成 一个 潜水 , 和 他的 大的 , 宽的 - 打开 下颚 ,

然后他张开大嘴，猛地俯冲下去。

[daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [dʌg] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər]
down into the hole Uncle Wiggily had dug , but the rabbit didn't wait for
向下 进入 这 洞 叔叔 摇摇晃晃 有 挖 , 但 这 兔子 没有 等待 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

兔子跳进了威格利叔叔挖的洞里，但它没有等他。

[aʊt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hɑːpt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['geɪtər] [krɔːld] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
Out he jumped , and away he hopped , and the ' gator crawled after him .
出去 他 跳了起来 , 和 离开 他 跳跃 , 和 这 - 鳄鱼 爬行 后 他 .

他纵身一跃，蹦蹦跳跳地跑开了，鳄鱼也爬着追了上去。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [ræn] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [keɪm] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] .
Faster and faster ran the rabbit , and faster and faster came the alligator .
快点 和 快点 跑 这 兔子 , 和 快点 和 快点 来了 这 鳄鱼 .

兔子跑得越来越快，鳄鱼也追得越来越快。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] ['hiːl] [kætʃ] [ˌem 'iː] ! " [θɔːt] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , I know he'll catch me ! " thought poor Uncle Wiggily .
" 哦 , 我 知道 地狱 抓住 我 ! " 想法 贫穷的 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我知道他肯定会抓住我的！”可怜的威格利叔叔心想。

" [oʊ] , [help] !
" Oh , help !
" 哦 , 帮助 !

“哦，救命！”

[wɪl] [noʊ] [wʌn] [help] [ˌem 'iː] ?
Will no one help me ?
将要 不 一 帮助 我 ?

难道没有人能帮帮我吗?

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [jes] , [wiːl] [help] [juː; jʊ] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ,
" Yes , we'll help you ! " called a little voice on the ground , and ,
" 是的 , 出色地 帮助 你 ! " 称为 一个 小的 嗓音 在 这 地面 , 和 ,

“好的，我们会帮你的！”地上传来一个稚嫩的声音，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [sɔː] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [wɜːrm] .
looking down the rabbit saw the angle worm .
寻找 向下 这 兔子 锯 这 角度 蠕虫 .

兔子低头一看，发现了蚯蚓。

[ænd; ənd] , ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['ʌðər] [wəːmz, vɔːrms] ,
And , crawling along with him were about a million other worms ,
和 , 爬行 沿着 和 他 是 关于 一个 百万 其他 蠕虫 ,

与他一起爬行的还有大约一百万条其他蠕虫。

[sʌm; səm]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd][sʌm; səm] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][hi:; hi] .

some	larger	and	some	smaller	than	he	.
一些	更大的	和	一些	较小的	比	他	.

有些比他大，有些比他小。

" [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði][fɜ:rst]['æŋg(ə)l][wɜ:rm] ,

"	Run	along	as	fast	as	you	can	,	"	said	the	first	angle	worm	,
"	跑步	沿着	作为	快速地	作为	你	能	,	"	说	这	第一的	角度	蠕虫	,

“快快跑！”第一条蚯蚓说道。

" [ænd; ənd] [wi:l] [twaɪn] [ɑ:r'selvz] [ɪn] [nɑ:ts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [legz] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kɑ:nt]

"	and	we'll	twine	ourselves	in	knots	around	the	alligator's	legs	so	that	he	can't
"	和	出色地	缠绕	我们自己	在	绳结	大约	这	鳄鱼的	腿	所以	那	他	不能

[tʃeɪs] [ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:r] .

chase	you	any	more	.
追赶	你	任何	更多的	.

“我们会把自己缠成结，缠住鳄鱼的腿，这样它就追不上你们了。”

[rʌn] !

Run	!
跑步	!

跑步！

[rʌn] !

Run	!
跑步	!

跑步！

" [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ræn][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

"	Well	,	you	may	be	sure	Uncle	Wiggily	ran	as	hard	as	he	could	.
"	出色地	,	你	可能	是	当然	叔叔	摇摇晃晃	跑	作为	难的	作为	他	可以	.

“嗯，你可以肯定，威格利叔叔已经尽了全力去跑了。”

" [aɪl] [get] [ju:; jʊ] !

"	I'll	get	you	!
"	患病的	得到	你	!

“我一定会抓住你的！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp]['æftər][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	cried	the	alligator	,	and	he	made	a	jump	after	the	rabbit	,
"	哭	这	鳄鱼	,	和	他	制成	一个	跳	后	这	兔子	,

“鳄鱼叫了一声，然后跳起来追兔子。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][dʒʌmp][ðə; ði] - - - ['kri:tʃər] [meɪd] [ðæt] [deɪ] .

but	it	was	the	last	jump	the	skillery	-	scalery	creature	made	that	day	.
但	它	曾是	这	最后的	跳	这	-	-	-	生物	制成	那	天	.

但这是那只身手敏捷、鳞甲发达的生物当天做的最后一次跳跃。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðoʊz] ['mɪljən] ['æŋg(ə)l][wə:mz, vɔ:rms][dʒʌst][taɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][hɑ:rd]

For	the	next	instant	those	million	angle	worms	just	tied	themselves	in	hard
为了	这	下一个	立即的	那些	百万	角度	蠕虫	只是	系	他们自己	在	难的

[nɑ:ts] , [ænd; ənd] ['seɪlər] [nɑ:ts] ,

knots	,	and	sailor	knots	,
绳结	,	和	水手	绳结	,

下一刻，那数百万条蚯蚓突然把自己缠成了牢固的结，还有水手结。

[ænd; ənd][baʊ; boʊ] [nɑ:ts] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [nɑ:ts] ,

and	bow	knots	,	and	double	knots	,
和	弓	绳结	,	和	双倍的	绳结	,

还有蝴蝶结和双结，

[ænd; ənd] [tru:] ['lʌvəz] - [nɑ:ts] [ænd; ənd][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [nɑ:ts] [ə'raʊnd] [ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][legz][ʌv; əv]

and	true	lovers	'	knots	and	all	sorts	of	knots	around	the	tail	and	legs	of
和	真的	恋人	-	绳结	和	全部	排序	的	绳结	大约	这	尾巴	和	腿	的

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ,

the	alligator	,
这	鳄鱼	,

还有真爱结，以及各种各样的结缠绕在鳄鱼的尾巴和腿上。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [mu:v] [ə'nʌðər] [ɪntʃ] .

and	he	couldn't	move	another	inch	.
和	他	不能	移动	其他	英寸	.

他再也动弹不得了。

" ['naʊz] [jʊr; jər] [tʃæns] !

"	Now's	your	chance	!
"	现在是	你的	机会	!

现在就是你的机会！

[hɑ:p] [ə'weɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rm] .

Hop	away	,	Uncle	Wiggily	!	"	cried	the	first	worm	.
跳	离开	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	哭	这	第一的	蠕虫	.

“快走开，维吉利叔叔！”第一条虫子喊道。

" [wi:l] [hoʊld][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ][kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	We'll	hold	the	alligator	here	because	you	were	so	kind	to	me	.
"	出色地	抓住	这	鳄鱼	这里	因为	你	是	所以	种类	到	我	.

“我们会把鳄鱼留在这里，因为你对我太好了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [hɑ:pt] ['seɪfli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌgli] - ['geɪtər] ['kudnt] ['i:v(ə)n] ['wɪg(ə)l]

"	And	the	rabbit	hopped	safely	away	,	and	the	ugly	'	gator	couldn't	even	wiggle
"	和	这	兔子	跳跃	安全	离开	,	和	这	丑陋的	-	鳄鱼	不能	甚至	扭动

[hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd][teɪl] .

his	double	-	jointed	tail	.
他的	双倍的	-	关节	尾巴	.

“兔子安全地跳走了，而丑陋的鳄鱼甚至连它那双关节的尾巴都动不了。”

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki:z] [haʊs] ,

Then	,	when	the	rabbit	was	safe	at	the	monkey's	house	,
然后	,	什么时候	这	兔子	曾是	安全的	在	这	猴子的	房子	,

然后，当兔子安全地待在猴子家之后，

[ɔ:l][ðə; ði]['æŋg(ə)l][wə:mz, vɔ:rms] [ʌn'taɪd] [ðer; ðər] [nɑ:ts] [ɔ:f][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ,

all	the	angle	worms	untied	their	knots	off	the	alligator	,
全部	这	角度	蠕虫	解开	他们的	绳结	离开	这	鳄鱼	,

所有的蚯蚓都解开了鳄鱼身上的结。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skɜ:ri:d] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][baɪt][ðem; ðəm] .

and	they	scurried	down	into	the	ground	before	he	could	bite	them	.
和	他们	匆匆跑过	向下	进入	这	地面	前	他	可以	咬	他们	.

在他咬到它们之前，它们就迅速钻进了土里。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpənd] , [dʒʌst][æz; əz] [tru:] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] .

So	that's	how	it	all	happened	,	just	as	true	as	I'm	telling	you	.
所以	那就是	如何	它	全部	发生	,	只是	作为	真的	作为	我是	讲述	你	.

事情就是这样发生的，就像我告诉你的那样真实。

[ænd; ənd] [ðæt] - ['geɪtər][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lmoʊst][bɪt][ə; eɪ] [pi:s] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

And	that	'	gator	was	so	angry	that	he	almost	bit	a	piece	out	of	his	own
和	那	-	鳄鱼	曾是	所以	生气的	那	他	几乎	少量	一个	片	出去	的	他的	自己的

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

那只鳄鱼非常生气，差点咬掉自己尾巴上的一块肉。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['wɔznt] [siːn] [ə'gen] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

Then	he	went	off	in	the	woods	and	wasn't	seen	again	for	some	time	.
然后	他	去	离开	在	这	树林	和	不是	已见	再次	为了	一些	时间	.

然后他走进了树林，过了一段时间就再也没有人见过他了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wɔznt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz] ; [noʊ] , [ɪn'diːd] .

But	this	wasn't	the	last	of	Uncle	Wiggily's	adventures	;	no	,	indeed	.
但	这	不是	这	最后的	的	叔叔	-	冒险	;	不	,	的确	.

但这并非威格利叔叔的最后一次冒险；不，绝非如此。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [fɪʃ] - [hʊk] ['dʌznt] [kætʃ] [ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [læmp] ['tʃɪmni] [ɔːl] ['smoʊki] ,

In	case	the	fish	-	hook	doesn't	catch	the	baseball	and	make	the	lamp	chimney	all	smoky	,
在	案件	这	鱼	-	钩	不	抓住	这	棒球	和	制作	这	灯	烟囱	全部	烟	,

万一鱼钩没钩住棒球，导致灯罩里烟雾弥漫，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['biːtl] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	black	beetle	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黑色的	甲虫	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和黑甲虫的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

STORY	XXVII
故事	xxvii

故事二十七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːtl]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BEETLE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	甲虫

威吉利叔叔和甲虫

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] ,

One	beautiful	sunshiny	day	,	when	the	wind	was	blowing	through	the	tree	-	tops	,
一	美丽的	阳光明媚	天	,	什么时候	这	风	曾是	吹	通过	这	树	-	最高额	,

在一个阳光明媚的日子里，微风吹拂着树梢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第8/9页

['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['ɔːrgən] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
making **music** **like** **a** **church** **organ** **many** **miles** **away** **,**
制作 音乐 喜欢 一个 教会 器官 许多 英里 离开 ,

发出像远在千里之外的教堂管风琴般的音乐，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'weɪkənd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər]
Uncle **Wiggily** **awakened** **in** **the** **little** **house** **which** **the** **red** **monkey** **had** **built** **for**
叔叔 摇摇晃晃 觉醒 在 这 小的 房子 哪个 这 红色的 猴 有 建造 为了
[hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .
him **in** **the** **deep** **woods** **.**
他 在 这 深的 树林 .

威格利叔叔在红猴子为他在森林深处建造的小房子里醒来。

" [wel] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
" **Well** **,** **I'm** **going** **to** **make** **another** **search** **for** **my** **fortune** **this** **morning** **,**
" 出色地 , 我是 去 到 制作 其他 搜索 为了 我的 财富 这 早晨 ,

“嗯，我今天早上打算再去碰碰运气，看看能不能找到我的财富。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
" **he** **said** **as** **he** **wiggled** **his** **whiskers** **to** **get** **the** **dried** **leaves** **out** **of** **them**
" 他 说 作为 他 扭动 他的 胡须 到 得到 这 干燥 树叶 出去 的 他们
,
,
,

“他一边说着，一边抖动着胡须，想把里面的干树叶抖出来。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [slept] [ɑːn] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [liːvz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
for **he** **had** **slept** **on** **a** **bed** **of** **leaves** **,** **you** **know** **.**
为了 他 有 睡着了 在 一个 床 的 树叶 , 你 知道 .

因为他睡在树叶床上，你知道的。

" [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ;
" **And** **I'll** **go** **with** **you** **,** **"** **said** **the** **red** **monkey** **;**
" 和 患病的 去 和 你 , " 说 这 红色的 猴 ;

“我也跟你一起去，”红猴子说；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [læst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [juː; jʊ] [went] [ɔːf] [baɪ] [jɔːr'self] [juː; jʊ] [gɑːt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]
" **Because** **the** **last** **two** **or** **three** **times** **you** **went** **off** **by** **yourself** **you** **got** **into** **trouble**
" 因为 这 最后的 二 或者 三 时代 你 去 离开 经过 你自己 你 得到 进入 麻烦
. "
: **"**
. "

“因为你前两三次独自外出都惹上了麻烦。”

" ['trʌb(ə)l] ?
" **Trouble** **?**
" 麻烦 ?

“麻烦?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [dɪd] !
I **should** **say** **I** **did** **!**
我 应该 说 我 做过 !

我应该说我做到了!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" exclaimed the old gentleman rabbit .
" 惊呼 这 老的 绅士 兔子 .

“老兔子先生惊呼道。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] [juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][kæn; kən][ʌv; əv] [mə'læsɪz] ,
" There was the time when you fell into the can of molasses ,
" 那里 曾是 这 时间 什么时候 你 跌倒 进入 这 能 的 糖蜜 ,

“你曾经掉进过一罐糖蜜里，”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪpɪti] - [hɑːp][toʊd][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz]
and the hippity - hop toad had to jump up and down with it on his
和 这 嬉皮士 - 跳 蟾蜍 有 到 跳 向上 和 向下 和 它 在 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

于是，那只蹦蹦跳跳的蟾蜍不得不背着它上下跳动。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː] [stɪks] [ʌv; əv]['kændi] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .
until it was made into sticks of candy , " said the red monkey .
直到 它 曾是 制成 进入 棍子 的 糖果 , " 说 这 红色的 猴 .

“直到它被做成糖果棒，”红猴子说。

" [truː] [ɪ'nʌf] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" True enough , " spoke Uncle Wiggily .
" 真的 足够的 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 .

“确实如此，”威格利叔叔说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] [tʃeɪst] [juː; jʊ] ,
" And then there was the time when the skillery - scalery alligator chased you ,
" 和 然后 那里 曾是 这 时间 什么时候 这 - - - 鳄鱼 追逐 你 ,

“还有一次，一只身披鳞甲的鳄鱼追着你跑。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ,
" went on the red monkey ,
" 去 在 这 红色的 猴 ,

“红猴子继续说道，”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l][wəːmz, vɔːrms][taɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [nɑːts] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][legz][tuː; tə][stɑːp]
" and the angle worms tied themselves into knots about his legs to stop
" 和 这 角度 蠕虫 系 他们自己 进入 绳结 关于 他的 腿 到 停止
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“而蚯蚓们则把自己缠成一团，缠绕在他的腿上，阻止他前进。”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ? "
Do you remember that ? "
做 你 记住 那 ? "

你还记得吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" Indeed I do , " said the old gentleman rabbit .
" 的确 我 做 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

“的确如此，”老兔子先生说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [help]
" And I will be very glad to have you come along with me and help
" 和 我 将要 是 非常 高兴的 到 有 你 来 沿着 和 我 和 帮助
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“我非常乐意你和我一起去，帮助我。”

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] .

We	will	start	right	after	breakfast	.
我们	将要	开始	正确的	后	早餐	.

我们早餐后就立刻开始。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [frendz] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæmp] - ['faɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]

"	So	the	two	friends	built	a	little	camp	-	fire	in	front	of	the	wooden	house	in	the
"	所以	这	二	朋友们	建造	一个	小的	营	-	火	在	正面	的	这	木制的	房子	在	这

[wʊdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊkt] [sʌm; səm] ['oʊtmiːl] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] ,

woods	and	they	cooked	some	oatmeal	and	some	carrots	and	turnips	,
树林	和	他们	煮熟	一些	麦片	和	一些	胡萝卜	和	萝卜	,

于是，这两个朋友在树林里的木屋前生起了一堆小篝火，煮了一些燕麦粥、胡萝卜和芜菁。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [red] [dʒuːs][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	Uncle	Wiggily	made	a	cherry	pie	with	plenty	of	red	juice	in	it	.
和	叔叔	摇摇晃晃	制成	一个	樱桃	馅饼	和	很多	的	红色的	汁	在	它	.

威格利叔叔做了一个樱桃派，里面有很多红色的汁液。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [faʊnd] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['piːnʌts] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [triː] [ænd; ənd][hiː; hi]

And	the	monkey	found	a	bag	of	peanuts	under	a	chestnut	tree	and	he
和	这	猴	成立	一个	包	的	花生	在下面	一个	板栗	树	和	他

['roʊstɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

roasted	them	for	his	breakfast	.
烤	他们	为了	他的	早餐	.

猴子在栗子树下找到了一袋花生，它把花生烤了当早餐吃。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

Then	they	started	off	.
然后	他们	开始	离开	.

然后他们就开始了。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] ,

On	and	on	they	went	through	the	woods	,	over	the	hills	,
在	和	在	他们	去	通过	这	树林	,	超过	这	丘陵	,

他们继续穿过树林，翻过山丘，

[ʌp] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,

up	one	side	and	down	the	other	,	around	the	corner	,
向上	一	边	和	向下	这	其他	,	大约	这	角落	,

沿着一边上去，再沿着另一边下来，绕过拐角，

[wer] [ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [rɑːk] ['restɪd] [ɑːn][sʌm; səm] [griːn] [mɔːs] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

where	a	big	gray	rock	rested	on	some	green	moss	,	and	then	,	all	of	a
在哪里	一个	大的	灰色的	岩石	休息	在	一些	绿色的	苔藓	,	和	然后	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

一块巨大的灰色岩石搁在一些绿色的苔藓上，然后，突然间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] .

there	was	a	queer	noise	up	in	the	air	.
那里	曾是	一个	酷儿	噪音	向上	在	这	空气	.

空中传来一阵奇怪的声响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [wɪŋz] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] .

It	was	like	wings	fluttering	and	a	voice	calling	.
它	曾是	喜欢	翅膀	飘动	和	一个	嗓音	呼叫	.

那声音就像翅膀扑扇，又像有人在呼唤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [sed] :

And	the	voice	said	:
和	这	嗓音	说	:

那声音说道：

" [ɪz][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [daʊn] [ðer; ðər] ? "

"	Is	the	red	monkey	down	there	?	"
"	是	这	红色的	猴	向下	那里	?	"

“那只红猴子在下面吗？”

" [oʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [kæn; kən][wɑːnt][juː; jʊ] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I	wonder	who	can	want	you	?	"	said	Uncle	Wiggily	.
我	想知道	WHO	能	想	你	?	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想知道谁会想要你？”威格利叔叔说道。

" ['meɪbi] [its] [ðə; ði] [ber] [huː] [wʌns] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ['æftər][ˌem 'iː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki]

"	Maybe	it's	the	bear	who	once	climbed	up	a	tree	after	me	,	"	cried	the	red	monkey
"	或许	它是	这	熊	WHO	一次	攀登	向上	一个	树	后	我	,	"	哭	这	红色的	猴

.

:

.

“也许是那只曾经追着我爬上树的熊吧，”红猴子喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][haɪd] .

"	I'm	going	to	hide	.
"	我是	去	到	隐藏	.

我要躲起来。

" [soʊ][hiː; hi] [krɔːld] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] , [brɔːd] [liːf] .

"	So	he	crawled	under	a	big	,	broad	leaf	.
"	所以	他	爬行	在下面	一个	大的	,	广阔	叶子	.

于是他爬到一片又大又宽的叶子底下。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] :

Then	once	more	the	voice	called	:
然后	一次	更多的	这	嗓音	称为	:

然后，那个声音再次响起：

" [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ! "

"	I	want	the	red	monkey	!	"
"	我	想	这	红色的	猴	!	"

“我要那只红猴子！”

" [oʊ] , [pliːz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [dəunt][let][hɪm; ɪm][get][ˌem 'iː] !

"	Oh	,	please	Uncle	Wiggily	,	don't	let	him	get	me	!
"	哦	,	请	叔叔	摇摇晃晃	,	不	让	他	得到	我	!

“哦，威格利叔叔，求求你，别让他抓到我！”

" ['bɛgd] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ['mʌŋki] .

"	begged	the	shivering	and	shaking	monkey	.
"	乞求	这	瑟瑟发抖	和	摇晃	猴	.

“那只瑟瑟发抖的猴子哀求道。”

" [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [ðæt] [ber] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	Throw	a	stone	at	that	bear	,	will	you	?	"
"	扔	一个	石头	在	那	熊	,	将要	你	?	"

“你朝那头熊扔块石头好吗？”

" [hɑː] ! [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Ha	!	Hum	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	.
"	哈	!	哼	!	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	.

“哈！哼！”老兔子绅士喊道。

" [aɪ][dəunt] ['veri] [wel] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [ber] .

"	I	don't	very	well	see	how	it	can	be	a	bear	.
"	我	不	非常	出色地	看	如何	它	能	是	一个	熊	.

我不太明白它怎么会是熊。

[berz] [dəunt][flai][ɪn][ðə; ði] [er] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [wɪŋz] .

Bears	don't	fly	in	the	air	,	for	they	have	no	wings	.
熊	不	飞	在	这	空气	,	为了	他们	有	不	翅膀	.

熊不会飞，因为它们没有翅膀。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I'll	take	a	look	.
患病的	拿	一个	看	.

我看看。

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ['flaɪɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,

"	So	he	looked	up	in	the	air	,	and	there	,	instead	of	a	bear	flying	overhead	,
"	所以	他	看起来	向上	在	这	空气	,	和	那里	,	反而	的	一个	熊	飞行	开销	,

于是他抬头望向天空，却发现头顶上并没有熊在飞翔，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['diki] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] [bɔɪ] .

it	was	only	Dickie	Chip	-	Chip	,	the	little	sparrow	boy	.
它	曾是	仅有的	迪基	芯片	-	芯片	,	这	小的	麻雀	男生	.

原来是小麻雀迪基·奇普-奇普。

" [wel] , [bles] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	bless	me	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	保佑	我	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哎呀，我的天哪！”威格利叔叔喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] , ['diki] ? "

"	What	are	you	doing	up	there	,	Dickie	?	"
"	什么	是	你	正在做	向上	那里	,	迪基	?	"

“迪基，你在上面干什么呢？”

" [oʊ] , [aɪm] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [aɪm][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['spæroʊ] .

"	Oh	,	I'm	making	believe	I'm	a	messenger	boy	,	"	said	the	sparrow	.
"	哦	,	我是	制作	相信	我是	一个	信使	男生	,	"	说	这	麻雀	.

“哦，我假装自己是信使，”麻雀说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] . "

"	I	have	a	telegram	for	the	red	monkey	.	"
"	我	有	一个	电报	为了	这	红色的	猴	.	"

“我有一封给红猴的电报。”

" [oʊ] , [hoʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [teɪld] [tʃæp] ,

So	that's	why	you	wanted	me	,	is	it	?	"	asked	the	long	-	tailed	chap	,
所以	那就是	为什么	你	通缉	我	,	是	它	?	"	问	这	长的	-	有尾巴的	小伙子	,

“原来这就是你想要我的原因，是吗？”长尾巴的家伙问道。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːf] .

as	he	crawled	out	from	under	the	leaf	.
作为	他	爬行	出去	从	在下面	这	叶子	.

他从叶子底下爬了出来。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ə'baʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? "

"	What	is	the	message	about	,	if	you	please	?	"
"	什么	是	这	信息	关于	,	如果	你	请	?	"

请问，这条信息是关于什么的?

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [spoʊk] ['diki] ,
" Here it is , " spoke Dickie ,
" 这里 它 是 , " 辐 迪基 ,

“就是它，”迪基说道。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['kəukə,nʌt][wɪð; wɪθ]
and then from under his wing he took a piece of white cocoanut with
和 然后 从 在下面 他的 翼 他 采取 一个 片 的 白色的 椰子 和
['raɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
writing on it .
写作 在 它 .

然后，他从翅膀底下拿出一块写着字的白色椰子。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
And no sooner had the red monkey read it than he began to cry .
和 不 很快 有 这 红色的 猴 读 它 比 他 开始 到 哭 .

红猴子刚读完就哭了起来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" What's the matter ? " asked Uncle Wiggily .
" 是什么 这 事情 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“怎么了？”威格利叔叔问道。

" [oʊ] , [dɪr] ! " ['sɒbd] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ,
" Oh , dear ! " sobbed the red monkey ,
" 哦 , 亲爱的 ! " 啜泣 这 红色的 猴 ,

“哦，天哪！”红猴子抽泣着说。

" [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [huː] [wɜːrks] [ɑːn][ə; eɪ][hænd]['ɔːrgən] ['nɪrli] [hæd; həd][hɪz; ɪz][teɪl] [kʌt] [ɔːf][baɪ]
" my little brother who works on a hand organ nearly had his tail cut off by
" 我的 小的 兄弟 WHO 作品 在 一个 手 器官 几乎 有 他的 尾巴 切 离开 经过
['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .
getting it twisted around the handle .
获得 它 扭曲 大约 这 处理 .

“我弟弟是手风琴的修理工，他的尾巴差点被琴柄缠住而切断。”

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] [raɪt] [ə'weɪ] .
He is very sick , and I must go home right away .
他 是 非常 生病的 , 和 我 必须 去 家 正确的 离开 .

他病得很重，我必须马上回家。

[oʊ] , [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
Oh , how sorry I am !
哦 , 如何 对不起 我 是 !

哦，我真是太抱歉了！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['kəukə,nʌt] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]
" and then the red monkey ate up the piece of cocoanut that had the
" 和 然后 这 红色的 猴 吃 向上 这 片 的 椰子 那 有 这
['mesɪdʒ] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
message written on it .
信息 书面 在 它 .

然后，那只红猴子吃掉了写着信息的那块椰子。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" You had better go home at once , " said Uncle Wiggily .
" 你 有 更好的 去 家 在 一次 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“你最好马上回家，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .
" But I don't like to leave you , " said the red monkey .
" 但 我 不 喜欢 到 离开 你 , " 说 这 红色的 猴 .

“但我不想离开你，”红猴子说。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [get] [əˈlɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] !
" Oh , I will get along all right !
" 哦 , 我 将要 得到 沿着 全部 正确的 !

“哦，我会没事的！”

" [spoʊk] [ðə; ði] [breɪv] [oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
" spoke the brave old rabbit gentleman .
" 辐 这 勇敢的 老的 兔子 绅士 .

“勇敢的老兔子先生说道。”

" [goʊ] [əˈhed] , [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] [wel] , [kʌm] [bæk] . "
" Go ahead , and when your brother is well , come back . "
" 去 前方 , 和 什么时候 你的 兄弟 是 出色地 , 来 后退 . "

“你先去吧，等你弟弟康复了再回来。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
" I will , " promised the red monkey , as he started for home .
" 我 将要 , " 承诺 这 红色的 猴 , 作为 他 开始 为了 家 .

“我会的，”红猴子答应道，然后开始往家走去。

" [ænd; ənd] [aɪl] [flai][ɑːn] [əˈhed] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['diki] [tʃɪp] - [tʃɪp] .
" And I'll fly on ahead to tell them he is coming , " said Dickie Chip - Chip .
" 和 患病的 飞 在 前方 到 告诉 他们 他 是 未来 , " 说 迪基 芯片 - 芯片 .

“我会先飞过去告诉他们他要来了，”迪基·奇普-奇普说道。

[soʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [kɔːld] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði]
So they both called good - by to Uncle Wiggily , and hurried away through the
所以 他们 两个都 称为 好的 - 经过 到 叔叔 摇摇晃晃 , 和 慌忙 离开 通过 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

于是，他们俩向威格利叔叔道别，匆匆穿过树林离开了。

[waɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [kept] [ɑːn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .
while the rabbit gentleman kept on in search of his fortune .
尽管 这 兔子 绅士 保留 在 在 搜索 的 他的 财富 .

而那位兔子绅士则继续寻找他的财富。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] ['biːtl] .
And now for the black beetle .
和 现在 为了 这 黑色的 甲虫 .

接下来是黑甲虫。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [griːn] [triː] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][goʊld][ɔːr]
Uncle Wiggily was walking along under a green tree , looking for some gold or
叔叔 摇摇晃晃 曾是 步行 沿着 在下面 一个 绿色的 树 , 寻找 为了 一些 金子 或者
['daiəmənds] [wen] ,
diamonds when ,
钻石 什么时候 ,

威格利叔叔正沿着一棵绿树走着，寻找金子或钻石，这时，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ]
all of a sudden something jumped out of the bushes and grabbed his crutch
全部 的 一个 突然 某物 跳了起来 出去 的 这 灌木丛 和 抓住 他的 拐杖
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
away from him .
离开 从 他 .

突然，灌木丛里跳出一个东西，一把抢走了他的拐杖。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] ,
Then Uncle Wiggily saw that it was a wolf ,
然后 叔叔 摇摇晃晃 锯 那 它 曾是 一个 狼 ,

然后威格利叔叔发现那是一匹狼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [spræŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [krʌtʃ]

and	the	wolf	sprang	down	into	a	big	hole	in	the	ground	,	taking	the	crutch
和	这	狼	弹簧	向下	进入	一个	大的	洞	在	这	地面	,	采取	这	拐杖

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

狼叼着拐杖跳进地上的一个大洞里。

" [naʊ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [wʊlf] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [tiːθ] , " [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər] [krʌtʃ] , ['mɪstər]

"	Now	,	"	called	the	wolf	,	showing	his	ugly	teeth	,	"	if	you	want	your	crutch	,	Mr
"	现在	,	"	称为	这	狼	,	显示	他的	丑陋的	牙齿	,	"	如果	你	想	你的	拐杖	,	先生

. ['ræbɪt] ,

.	Rabbit	,
.	兔子	,

“现在，”狼咧嘴一笑，露出丑陋的牙齿，“兔子先生，如果你想要你的拐杖……”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðɪs] [hoʊl] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

you'll	have	to	come	down	this	hole	after	it	.
你会	有	到	来	向下	这	洞	后	它	.

之后你得从这个洞里下去。

[kʌm] [ɑːn] [daʊn] .

Come	on	down	.
来	在	向下	.

下来吧。

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

"	But	Uncle	Wiggily	knew	better	than	that	,
"	但	叔叔	摇摇晃晃	知道	更好的	比	那	,

但威格利叔叔比这更清楚，

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [hoʊl] [ðə; ði] [wʊlf] [wʊd] [hæv; həv]

for	just	as	surely	as	he	jumped	down	into	that	hole	the	wolf	would	have
为了	只是	作为	一定	作为	他	跳了起来	向下	进入	那	洞	这	狼	会	有

['iːtn] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ʌp] .

eaten	him	all	up	.
吃	他	全部	向上	.

他跳进那个洞里的时候，狼肯定会把他吃掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

And	the	rabbit	didn't	know	what	to	do	,
和	这	兔子	没有	知道	什么	到	做	,

兔子不知道该怎么办。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [leɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	he	couldn't	walk	without	his	crutch	on	account	of	being	lame	with	the
为了	他	不能	走	没有	他的	拐杖	在	帐户	的	存在	瘸	和	这

['ruːmətɪzəm] .

rheumatism	.
风湿病	.

因为他患了风湿病，腿脚不便，没有拐杖就走不了路。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !

"	Oh	,	this	is	terrible	!
"	哦	,	这	是	糟糕的	!

“哦，这太糟糕了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	cried	the	rabbit	.
"	哭	这	兔子	.

“兔子叫道。”

" [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" **Whatever** **shall** **I** **do** **?**
" 任何 将 我 做 ?

我该怎么办?

[aɪ][kɑːnt] [steɪ] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [fər'evər] .
I **can't** **stay** **in** **these** **woods** **forever** **.**
我 不能 停留 在 这些 树林 永远 .

我不能永远待在这片森林里。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd][aʊt] [wɔːkt] [ə; eɪ][bɪg]
" **And** **just** **then** **there** **was** **a** **rustling** **in** **the** **leaves** **,** **and** **out** **walked** **a** **big**
" 和 只是 然后 那里 曾是 一个 沙沙声 在 这 树叶 , 和 出去 步行 一个 大的
[blæk] ,
black **,**
黑色的 ,

“就在这时，树叶沙沙作响，一只高大的黑狗走了出来，

['pɪntʃɪŋ] ['biːtl] .
pinching **beetle** **.**
捏 甲虫 .

缨甲虫。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [θɪŋz] [dʒʌst][laɪk]['faɪər] [tɑːŋz] , [ɔːr][ə; eɪ][kræbz] [klɔːz]
In **front** **of** **his** **head** **he** **had** **two** **things** **just** **like** **fire** **tongs** **,** **or** **a** **crab's** **claws**
在 正面 的 他的 头 他 有 二 事物 只是 喜欢 火 钳 , 或者 一个 螃蟹的 爪子
,
,
,

他头前有两个东西，就像火钳或者螃蟹的钳子一样。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɪntʃ] .
with **which** **to** **pinch** **.**
和 哪个 到 捏 .

用来捏的。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði] [blæk] ['biːtl] [pə'laɪtli] .
" **What** **is** **the** **trouble** **?** **"** **asked** **the** **black** **beetle** **politely** **.**
" 什么 是 这 麻烦 ? " 问 这 黑色的 甲虫 礼貌地 .

“出了什么事？”黑甲虫礼貌地问道。

" [ðə; ði] [wʊlf] , [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] , [hæz; həz][maɪ] [krʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː]
" **The** **wolf** **,** **down** **the** **hole** **,** **has** **my** **crutch** **,** **and** **he** **won't** **give** **it** **to** **me**
" 这 狼 , 向下 这 洞 , 有 我的 拐杖 , 和 他 惯于 给 它 到 我
,
,
,

“那只狼在洞里叼着我的拐杖，它不肯还给我。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **said** **the** **rabbit** **.**
" 说 这 兔子 .

兔子说道。

" [hɑː] ! [wiː; wi] [wɪl] ['veri] [suːn] [fɪks] [ðæt] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['biːtl] .
" **Ha** **!** **we** **will** **very** **soon** **fix** **that** **,** **"** **spoke** **the** **beetle** **.**
" 哈 ! 我们 将要 非常 很快 使固定 那 , " 辐 这 甲虫 .

“哈！我们很快就会解决这个问题，”甲虫说道。

" [dʒʌst][taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] ['loʊər] [ˌem 'iː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl]

"	Just	tie	a	string	around	me	,	Uncle	Wiggily	,	and	lower	me	down	into	the	hole
"	只是	领带	一个	细绳	大约	我	,	叔叔	摇摇晃晃	,	和	降低	我	向下	进入	这	洞

.

:

.

“威格利叔叔，你只要用绳子把我绑起来，然后把我放到洞里就行了。”

[ðen] [aɪl] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [krʌtʃ] [ɪn][maɪ] [strɔːŋ] ['pɪnsərz] ,

Then	I'll	pick	up	the	crutch	in	my	strong	pincers	,
然后	患病的	挑选	向上	这	拐杖	在	我的	强的	钳	,

然后我会用我强壮的钳子夹起拐杖。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hɔːl] [ˌem 'iː][ʌp] [ə'gen] [æz; əz][aɪ][hoʊld][fæst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

and	you	can	haul	me	up	again	as	I	hold	fast	to	it	.	"
和	你	能	运输	我	向上	再次	作为	我	抓住	快速地	到	它	.	"

而你，只要我紧紧抓住它，就能再次把我拉上来。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] [meɪ] [get] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	But	the	wolf	may	get	you	,	"	said	the	rabbit	.
"	但	这	狼	可能	得到	你	,	"	说	这	兔子	.

“但是狼可能会抓到你，”兔子说。

" [aɪl] [fɪks] [ðæt] [wʊlf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['biːtl] , ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [aɪz] , ['riːəl]['dʒɑːli] - [laɪk]

"	I'll	fix	that	wolf	,	"	replied	the	beetle	,	winking	his	two	little	eyes	,	real	jolly	-	like
"	患病的	使固定	那	狼	,	"	回复	这	甲虫	,	眨眼	他的	二	小的	眼睛	,	真实的	快乐的	-	喜欢

.

:

.

“我会解决那只狼的，”甲虫眨着两只小眼睛，兴高采烈地回答道。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blæk] ['ɪnsekt] , [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪm; ɪm] [daʊn]

So	Uncle	Wiggily	tied	a	string	around	the	black	insect	,	and	lowered	him	down
所以	叔叔	摇摇晃晃	系	一个	细绳	大约	这	黑色的	昆虫	,	和	降低	他	向下

['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .

into	the	hole	.
进入	这	洞	.

于是，威格利叔叔用绳子把那只黑色的昆虫绑起来，然后把它放进了洞里。

[ðə; ði] [wʊlf] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

The	wolf	saw	him	coming	and	cried	out	:
这	狼	锯	他	未来	和	哭	出去	:

狼看见他走过来，便嚎叫起来：

" [oʊ] ! [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ðɪs] [krʌtʃ] , [fɔːr; fər][aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [baɪt] [juː; jʊ] . "

"	Oh	!	You	can't	get	this	crutch	,	for	I'm	sitting	on	it	,	and	I'll	bite	you	.	"
"	哦	!	你	不能	得到	这	拐杖	,	为了	我是	坐着	在	它	,	和	患病的	咬	你	.	"

“哦！你拿不到这根拐杖，因为我正坐在上面，我要咬你。”

" [dʒʌst][juː; jʊ] [wɑːtʃ] , " [spoʊk] [ðə; ði] [blæk] ['biːtl] , ['wɪŋkɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	Just	you	watch	,	"	spoke	the	black	beetle	,	winking	one	eye	this	time	.
"	只是	你	手表	,	"	辐	这	黑色的	甲虫	,	眨眼	一	眼睛	这	时间	.

“你就等着瞧吧，”黑甲虫说着，这次还眨了眨一只眼睛。

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krʌtʃ] .

So	he	looked	down	,	and	,	surely	enough	,	the	wolf	was	sitting	on	the	crutch	.
所以	他	看起来	向下	,	和	,	一定	足够的	,	这	狼	曾是	坐着	在	这	拐杖	.

于是他低头一看，果然，那只狼正坐在拐杖上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːtl] [nuː] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] .

But	the	beetle	knew	a	good	trick	.
但	这	甲虫	知道	一个	好的	诡计	.

但甲虫知道一个好计策。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [held] , [ænd; ənd]

He	swung	himself	around	on	the	end	of	the	string	,	which	the	rabbit	held	,	and
他	摇摆	他自己	大约	在	这	结尾	的	这	细绳	,	哪个	这	兔子	握住	,	和

,

,

,

他抓住兔子拉着的绳子，荡来荡去，然后，

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði] ['biːtl] ['sʌd(ə)nli] [pɪntʃt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər]

as	he	got	near	to	the	wolf	,	the	beetle	suddenly	pinched	the	savage	creature
作为	他	得到	靠近	到	这	狼	,	这	甲虫	突然	捏	这	野蛮的	生物

[ɑːn][ðə; ði][teɪl] .

on	the	tail	.
在	这	尾巴	.

当甲虫靠近狼时，它突然咬住了这只凶猛动物的尾巴。

" [oʊ] , [maɪ] ! [aʊtʃ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

"	Oh	,	my	!	Ouch	!	"	cried	the	wolf	,	and	he	jumped	up	in	a	hurry	.
"	哦	,	我的	!	哎哟	!	"	哭	这	狼	,	和	他	跳了起来	向上	在	一个	匆忙	.

“哎哟！好疼！”狼叫了一声，急忙跳了起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['biːtl] ['wɑːntɪd] ,

And	that	was	just	what	the	beetle	wanted	,
和	那	曾是	只是	什么	这	甲虫	通缉	,

而这正是甲虫想要的。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [krʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] .

for	now	he	could	reach	the	crutch	as	the	wolf	was	not	sitting	on	it	any	more	.
为了	现在	他	可以	抵达	这	拐杖	作为	这	狼	曾是	不是	坐着	在	它	任何	更多的	.

现在他可以够到拐杖了，因为狼已经不在上面坐着了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['pɪnsərz] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

In	his	strong	pincers	he	took	hold	of	it	.
在	他的	强的	钳	他	采取	抓住	的	它	.

他用强有力的钳子抓住了它。

" [pʊl] [ˌem 'iː] [ʌp] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['biːtl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][soʊ] ,

"	Pull	me	up	!	"	called	the	beetle	to	the	rabbit	,	and	Uncle	Wiggily	did	so	,
"	拉	我	向上	!	"	称为	这	甲虫	到	这	兔子	,	和	叔叔	摇摇晃晃	做过	所以	,

“拉我上去！”甲虫对兔子喊道，威格利叔叔照做了。

[krʌtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] , [baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] ,

crutch	and	all	,	by	the	string	,
拐杖	和	全部	,	经过	这	细绳	,

连拐杖一起，用绳子拴着，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [wʊlf] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌd] [paɪ] .

and	they	left	the	wolf	down	in	the	hole	as	angry	as	a	mud	pie	.
和	他们	左边	这	狼	向下	在	这	洞	作为	生气的	作为	一个	泥	馅饼	.

他们把狼留在洞里，狼像一块泥巴一样生气。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['biːtl] [gɑːt] [bæk] [ðə; ði] ['ræbɪts] [krʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

So	that's	how	the	beetle	got	back	the	rabbit's	crutch	for	him	,
所以	那就是	如何	这	甲虫	得到	后退	这	兔子的	拐杖	为了	他	,

就这样，甲虫帮兔子找回了拐杖。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

and	that's	the	end	of	this	story	.
和	那就是	这	结尾	的	这	故事	.

故事到此结束。

[bʌt; bət] ['ðɛrəl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [wʌn] [suːn] ,

But	there'll	be	another	one	soon	,
但	将会	是	其他	一	很快	,

但很快就会有另一次了。

[ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt] - - [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt]

about	Uncle	Wiggily	and	Kittie	Kat	-	-	that	is	if	the	puppy	dog	across	the	street
关于	叔叔	摇摇晃晃	和	小猫	凯特	-	-	那	是	如果	这	小狗	狗	穿过	这	街道

['dʌznt] [tʃuː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] ['bɑːt(ə)l] [ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] ['aɪsˌmæn] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [soʊ]

doesn't	chew	a	hole	in	the	milk	bottle	and	scare	the	iceman	all	to	pieces	so
不	嚼	一个	洞	在	这	牛奶	瓶子	和	吓	这	冰人	全部	到	件	所以

[ðæt] [hiː; hi] [goʊz] ['roʊlər] ['skeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [roʊp] .

that	he	goes	roller	skating	with	the	jumping	rope	.
那	他	去	滚筒	溜冰	和	这	跳	绳索	.

说到威格利叔叔和小猫咪——前提是街对面的小狗没有咬破牛奶瓶，把送冰人吓得魂飞魄散，以至于他拿着跳绳去滑旱冰。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

STORY	XXVIII
故事	二十八

故事二十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt]

UNCLE	WIGGILY	AND	KITTIE	KAT
叔叔	摇摇晃晃	和	小猫	凯特

威吉利叔叔和小猫咪

" [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['biːtl] [went] [ə'lɔːŋ] [θruː]

"	Well	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	as	he	and	the	black	beetle	went	along	through
"	出色地	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	和	这	黑色的	甲虫	去	沿着	通过

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

“好吧，”威格利叔叔一边说着，一边和那只黑甲虫穿过树林。

['æftər] [ðə; ði] ['ræbɪts] [krʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʊlf] ,

after	the	rabbit's	crutch	had	been	taken	away	from	the	savage	wolf	,
后	这	兔子的	拐杖	有	到过	已采取	离开	从	这	野蛮的	狼	,

在野狼夺走兔子的拐杖之后，

" [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['biːtl] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [lʊk]

"	don't	you	want	to	come	along	with	me	,	Mr	.	Beetle	,	and	help	me	look
"	不	你	想	到	来	沿着	和	我	,	先生	.	甲虫	,	和	帮助	我	看

[fɔːr; fər] [maɪ] ['fɔːrtʃən] ? "

for	my	fortune	?	"
为了	我的	财富	?	"

“甲虫先生，你不想跟我一起去寻找我的财富吗？”

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] ,

"	Indeed	,	I	would	like	to	very	much	,	"	said	the	funny	little	insect	,
"	的确	,	我	会	喜欢	到	非常	很多	,	"	说	这	有趣的	小的	昆虫	,

“的确，我非常乐意，”这只滑稽的小昆虫说道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

"	but	the	truth	of	the	matter	is	that	I	have	to	go	to	work	to	-	morrow
"	但	这	真相	的	这	事情	是	那	我	有	到	去	到	工作	到	-	明天

,

,

,

但事实是我明天必须去上班。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][kɑːnt] [kʌm] . "
and **so** **I** **can't** **come** **.** **"**
和 所以 我 不能 来 . "

所以我不能来。

" [wɜːrk] - - [wʌt] [wɜːrk][duː][juː; jʊ][duː] ? " [ɪn'kwaɪəd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Work** **-** **-** **what** **work** **do** **you** **do** **?** **"** **inquired** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 工作 - - 什么 工作 做 你 做 ? " 询问 叔叔 摇摇晃晃 .

“工作——你做什么工作？”威格利叔叔问道。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʌntʃ] [hoʊlz][ɪn] ['trɑːli] [kɑːr][træns'fɝːz, 'trænsfɝz][wɪð; wɪθ][maɪ] [strɔːŋ]
" **Oh** **,** **I** **am** **going** **to** **punch** **holes** **in** **trolley** **car** **transfers** **with** **my** **strong**
" 哦 , 我 是 去 到 冲床 孔 在 手推车 车 转账 和 我的 强的
['pɪnsərz] ,
pincers **,**
钳 ,

“哦，我要用我锋利的钳子在电车车厢的贴纸上戳几个洞。”

" ['ænsər] [ðə; ði] ['biːtl] .
" **answered** **the** **beetle** **.**
" 回答 这 甲虫 .

“甲虫回答道。”

" [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] ,
" **Now** **,** **I** **will** **have** **to** **bid** **you** **good** **-** **by** **,**
" 现在 , 我 将要 有 到 出价 你 好的 - 经过 ,

“现在，我不得不和你们道别了。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['evər] ['eni] [wʌn] [teɪks] [jʊr; jər] [krʌtʃ] [daʊn] [ə; eɪ][hoʊl] [ə'gen] , [send] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
but **if** **ever** **any** **one** **takes** **your** **crutch** **down** **a** **hole** **again** **,** **send** **for** **me**
但 如果 曾经 任何 一 需要 你的 拐杖 向下 一个 洞 再次 , 发送 为了 我

但如果再有人把你的拐杖弄进洞里，就叫我来。

[ænd; ənd] [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and **I'll** **get** **it** **back** **for** **you** **.**
和 患病的 得到 它 后退 为了 你 .

我会帮你找回来的。

" [soʊ][ðə; ði] ['biːtl] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei]
" **So** **the** **beetle** **said** **good** **-** **by** **to** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **,** **and** **went** **his** **way**
" 所以 这 甲虫 说 好的 - 经过 到 这 老的 绅士 兔子 , 和 去 他的 方式
, [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
, **and** **Uncle** **Wiggily** **,**
, 和 叔叔 摇摇晃晃 ,

于是，甲虫向老兔子先生道别，然后就走了，还有威格利叔叔。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd][nɑːt] ['bɪtn] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt]
after **looking** **at** **his** **crutch** **to** **be** **sure** **the** **wolf** **had** **not** **bitten** **a** **piece** **out**
后 寻找 在 他的 拐杖 到 是 当然 这 狼 有 不是 被咬 一个 片 出去
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of **it** **,**
的 它 ,

他仔细查看了自己的拐杖，确认狼没有咬掉一块之后，

[went] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .
went **on** **looking** **for** **his** **fortune** **.**
去 在 寻找 为了 他的 财富 .

他继续寻找他的财富。

" [maɪ] !
" **My** **!**
" 我的 !

“我的！

[its] [kwaɪt] ['loʊnsəm] ['goʊɪŋ][baɪ] [jɔːr'self] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ]

It's	quite	lonesome	going	by	yourself	,	"	said	the	rabbit	,	as	he	hopped	along
它是	相当	寂寞	去	经过	你自己	,	"	说	这	兔子	,	作为	他	跳跃	沿着

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

through	the	woods	.
通过	这	树林	.

“一个人走真孤单，”兔子一边说着，一边蹦蹦跳跳地穿过树林。

" [aɪ] [mɪs] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['biːtl] .

"	I	miss	the	red	monkey	and	the	grasshopper	and	the	black	beetle	.
"	我	错过	这	红色的	猴	和	这	蚱蜢	和	这	黑色的	甲虫	.

我想念红猴子、蚱蜢和黑甲虫。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [soʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn][ə'loʊn] .

But	then	they	can't	always	be	with	me	,	so	I'll	have	to	travel	on	alone	.
但	然后	他们	不能	总是	是	和	我	,	所以	患病的	有	到	旅行	在	独自的	.

但他们不可能一直陪在我身边，所以我只能独自前行。

" [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [went] .

"	On	and	on	he	went	.
"	在	和	在	他	去	.

他继续说个不停。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][bɜːrdz] [sɪŋ] ,

Sometimes	in	the	fields	he	stopped	to	hear	the	birds	sing	,
有时	在	这	字段	他	停止	到	听到	这	鸟类	唱歌	,

有时他会在田野里停下来，聆听鸟儿歌唱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [suːn] [get]

and	he	heard	them	talking	among	themselves	about	how	they	must	soon	get
和	他	听到	他们	说	之中	他们自己	关于	如何	他们	必须	很快	得到

['redi] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [saʊθ] ,

ready	to	go	down	South	,
准备好	到	去	向下	南	,

他听到他们彼此交谈，说他们很快就要做好南下的准备了。

[fɔːr; fər][koʊld] ['weðər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

for	cold	weather	was	coming	.
为了	寒冷的	天气	曾是	未来	.

因为寒冷的天气即将到来。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] ,

That	made	the	old	gentleman	rabbit	feel	a	little	sad	,
那	制成	这	老的	绅士	兔子	感觉	一个	小的	伤心	,

这让老兔子先生感到有些伤感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [suːn] [goʊ] [bæk] [hoʊm] ,

and	he	wished	that	he	could	soon	go	back	home	,
和	他	希望	那	他	可以	很快	去	后退	家	,

他希望自己能尽快回家。

[wer] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

where	Sammie	and	Susie	Littletail	were	waiting	for	him	.
在哪里	萨米	和	苏西	-	是	等待	为了	他	.

萨米和苏西·利特尔泰尔在那里等着他。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	I	can't	go	until	I	find	my	fortune	,	"	he	said	.
"	但	我	不能	去	直到	我	寻找	我的	财富	,	"	他	说	.

“但我得先找到我的财富才能去，”他说。

" [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	must	look	harder	than	ever	for	it	.
"	我	必须	看	更难	比	曾经	为了	它	.

我必须比以往更加努力地寻找它。

" [ðen] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊks]

"	Then	,	sometimes	,	when	he	went	through	the	woods	,	he	heard	the	little	brooks
"	然后	,	有时	,	什么时候	他	去	通过	这	树林	,	他	听到	这	小的	布鲁克斯

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɝːnz] ,

whispering	to	the	ferns	,
耳语	到	这	蕨类植物	,

“然后，有时当他穿过树林时，他会听到小溪对着蕨类植物低语，

[haʊ] [ðæt] [suːn] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ɔːl]['oʊvər] ,

how	that	soon	there	would	be	ice	and	snow	all	over	,
如何	那	很快	那里	会	是	冰	和	雪	全部	超过	,

不久之后，到处都会被冰雪覆盖。

[wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] .

with	boys	and	girls	skating	and	sliding	down	hill	.
和	男孩们	和	女孩们	溜冰	和	滑动	向下	爬坡道	.

男孩女孩们在山坡上滑冰、滑雪。

" [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

"	Burr	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	!
"	伯尔	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	!

“嘶嘶嘶！

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃɪvər] !

That	makes	me	shiver	!
那	制作	我	颤抖	!

这让我不寒而栗！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	exclaimed	the	rabbit	.
"	惊呼	这	兔子	.

“兔子惊呼道。”

" [aɪ] , [tuː] , [mʌst; məst][get] ['redi] [fɔːr; fər]['wɪntər] .

"	I	,	too	,	must	get	ready	for	winter	.
"	我	,	也	,	必须	得到	准备好	为了	冬天	.

“我也得为过冬做好准备。”

[oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd] [ðæt] [goʊld][ænd; ənd] [ðoʊz] ['daiəmənds][aɪ'd][goʊ] [raɪt] [streɪt] [hoʊm]

Oh	,	if	I	could	only	find	that	gold	and	those	diamonds	I'd	go	right	straight	home
哦	,	如果	我	可以	仅有的	寻找	那	金子	和	那些	钻石	ID	去	正确的	直的	家

,

,

,

哦，如果我能找到那些黄金和钻石，我就直接回家了。

[ænd; ənd] ['nevər] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] ['eni] [mɔːr] .

and	never	travel	about	any	more	.
和	绝不	旅行	关于	任何	更多的	.

从此不再四处旅行。

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] ['ʌndər] [stoʊnz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['hɑːloʊ] [stʌmps] ,

"	So	he	looked	under	stones	and	down	in	hollow	stumps	,
"	所以	他	看起来	在下面	石头	和	向下	在	空洞的	树桩	,

于是他翻遍了石头底下和空心的树桩里，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][goʊld][nɔːr][ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] ['daɪmənd] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

but	not	a	piece	of	gold	nor	a	sparkling	diamond	could	he	find	.
但	不是	一个	片	的	金子	也不	一个	闪闪发光	钻石	可以	他	寻找	.

但他既没找到一块金子，也没找到一颗闪亮的钻石。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['daːkənd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] .

Then	it	began	to	get	late	,	and	the	sun	was	darkened	behind	the	clouds	.
然后	它	开始	到	得到	晚的	,	和	这	太阳	曾是	变暗	在后面	这	云	.

天色渐晚，太阳被云层遮蔽了。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	wonder	where	I	can	stay	to	-	night	?	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	我	想知道	在哪里	我	能	停留	到	-	夜晚	?	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“我今晚该住哪儿呢？”威格利叔叔心想。

" [aɪ][mʌst; məst] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ][naɪs] , [bɪg] [stʌmp] , [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [liːvz] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] [ðer; ðər] .

"	I	must	pick	out	a	nice	,	big	stump	,	fill	it	with	leaves	,	and	sleep	in	there	.
"	我	必须	挑选	出去	一个	好的	,	大的	树桩	,	充满	它	和	树叶	,	和	睡觉	在	那里	.

“我必须挑选一个又大又漂亮的树桩，用树叶填满它，然后睡在里面。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

"	Well	,	it	didn't	take	him	long	to	find	what	he	wanted	,
"	出色地	,	它	没有	拿	他	长的	到	寻找	什么	他	通缉	,

“嗯，他很快就找到了自己想要的东西。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz][bed][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	he	prepared	his	bed	for	the	night	.
和	他	准备	他的	床	为了	这	夜晚	.

他整理好床铺，准备过夜。

[ðen] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [kʊkt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

Then	he	built	a	little	fire	in	front	of	the	stump	and	cooked	his	supper	.
然后	他	建造	一个	小的	火	在	正面	的	这	树桩	和	煮熟	他的	晚餐	.

然后他在树桩前生了一小堆火，做了晚饭。

[hiː; hi] [eɪt] [sʌm; səm] ['kærəts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tɜːrnɪp] ['sænwɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['piːnʌt] ['bʌtər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	ate	some	carrots	and	a	turnip	sandwich	with	peanut	butter	on	it	,
他	吃	一些	胡萝卜	和	一个	芜菁	三明治	和	花生	黄油	在	它	,

他吃了一些胡萝卜和一个涂了花生酱的萝卜三明治。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [hiː; hi] [eɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃeri] [paɪ] .

and	the	last	thing	he	ate	was	a	large	piece	of	cherry	pie	.
和	这	最后的	事物	他	吃	曾是	一个	大的	片	的	樱桃	馅饼	.

他最后吃的东西是一大块樱桃派。

[ðen] [hiː; hi] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] , ['kɜːrlɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [liːvz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] ,

Then	he	washed	the	dishes	and	,	curling	up	on	the	soft	leaves	,	he	was	soon	asleep	,
然后	他	洗过	这	菜肴	和	,	冰壶	向上	在	这	柔软的	树叶	,	他	曾是	很快	睡着了	,

然后他洗了碗，蜷缩在柔软的树叶上，很快就睡着了。

['driːmiŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [ænd; ənd] [niːs] , ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] .

dreaming	of	his	little	nephew	and	niece	,	Sammie	and	Susie	.
做梦	的	他的	小的	侄子	和	侄女	,	萨米	和	苏西	.

梦见了他的小侄子和小侄女，萨米和苏西。

[naʊ] , [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ælɪgeɪtər] , [huː] ['hædnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn]

Now	**,**	**about**	**midnight**	**,**	**the**	**savage**	**alligator**	**,**	**who**	**hadn't**	**had**	**anything**	**to**	**eat**	**in**
现在	,	关于	午夜	,	这	野蛮的	鳄鱼	,	WHO	之前没有	有	任何事物	到	吃	在

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

a	**long**	**time**	**,**
一个	长的	时间	,

大约午夜时分，这只凶猛的鳄鱼，已经很久没吃东西了，

['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

started	**out**	**to**	**find**	**something**	**.**
开始	出去	到	寻找	某物	.

最初是为了寻找一些东西。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [stʌmp] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

And	**pretty**	**soon**	**he**	**came**	**to**	**the**	**stump**	**where**	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**sleeping**	**.**
和	漂亮的	很快	他	来了	到	这	树桩	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	曾是	睡眠	.

很快，他就来到了威格利叔叔睡觉的树桩旁。

" [ɑː] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !

"	**Ah**	**,**	**there**	**is**	**a**	**good**	**meal**	**for**	**me**	**!**
"	啊	,	那里	是	一个	好的	一顿饭	为了	我	!

“啊，我有一顿美餐可以享用了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] - - - ['kriːtʃər] ,

"	**cried**	**the**	**skillery**	**-**	**scalery**	**creature**	**,**
"	哭	这	-	-	-	生物	,

“那狡猾的鳞甲生物叫道，

[æz; əz] [hiː; hi] [riəd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [teɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

as	**he**	**reared**	**up**	**on**	**the**	**end**	**of**	**his**	**double**	**-**	**jointed**	**tail**	**and**	**put**	**his**	**long**
作为	他	饲养	向上	在	这	结尾	的	他的	双倍的	-	关节	尾巴	和	放	他的	长的

[noʊz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

nose	**down**	**in**	**the**	**hollow**	**stump**	**.**
鼻子	向下	在	这	空洞的	树桩	.

他用双关节尾巴的末端抬起身体，把长长的鼻子伸进空心的树桩里。

" [heɪ] ! [wɒts] [ðɪs] ?

"	**Hey**	**!**	**What's**	**this**	**?**
"	嘿	!	是什么	这	?

“嘿！这是什么？”

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	**is**	**it**	**?**
WHO	是	它	?

是谁?

[hæz; həz] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [kʌm] [bæk] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənɪŋ] .

Has	**the**	**red**	**monkey**	**come**	**back**	**?**	**"**	**cried**	**the**	**rabbit**	**,**	**suddenly**	**awakening**	**.**
有	这	红色的	猴	来	后退	?	"	哭	这	兔子	,	突然	唤醒	.

“红猴子回来了吗？”兔子突然惊醒，问道。

" [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mʌŋki] .

"	**I'm**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Monkey**	**.**
"	我是	高兴的	到	看	你	,	先生	.	猴	.

“见到你真高兴，猴子先生。”

[hɪr] [ɪz] [sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

Here	**is**	**some**	**cherry**	**pie**	**for**	**you**	**.**
这里	是	一些	樱桃	馅饼	为了	你	.

这是给你的樱桃派。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['biːɪŋ] ['oʊnli] [hæf] [ə'weɪk] ,

"	And	then	,	being	only	half	awake	,
"	和	然后	,	存在	仅有的	一半	醒	,

“然后，在半梦半醒的状态下，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

Uncle	Wiggily	took	a	large	piece	of	the	pie	and	held	it	out	,
叔叔	摇摇晃晃	采取	一个	大的	片	的	这	馅饼	和	握住	它	出去	,

威格利叔叔拿了一大块馅饼，递了过去。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] .

thinking	he	was	giving	it	to	the	monkey	.
思维	他	曾是	给予	它	到	这	猴	.

他以为自己是在给猴子吃。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [feɪs] .

But	it	slipped	from	his	hand	and	it	fell	right	into	the	alligator's	face	.
但	它	滑倒了	从	他的	手	和	它	跌倒	正确的	进入	这	鳄鱼的	脸	.

但它从他手中滑落，正好掉到鳄鱼脸上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeri] [dʒuːs][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - ['kriːtʃər] ,

And	the	cherry	juice	ran	down	into	the	eyes	of	the	skillery	-	scalery	creature	,
和	这	樱桃	汁	跑	向下	进入	这	眼睛	的	这	-	-	-	生物	,

樱桃汁顺着那狡猾鳞片状生物的眼睛流了下去。

[ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sniːzd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ,

and	tickled	him	so	that	he	sneezed	,	and	then	he	ran	away	,
和	挠痒	他	所以	那	他	打喷嚏	,	和	然后	他	跑	离开	,

然后挠他痒痒，他打了个喷嚏，然后就跑开了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [stʌmp] ,

for	he	thought	the	red	monkey	might	possibly	be	in	the	stump	,
为了	他	想法	这	红色的	猴	可能	可能	是	在	这	树桩	,

因为他觉得那只红猴子可能就在树桩里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] [maɪt] [θroʊ] [hɑːt] [pə'tetoz] [daʊn] [hɪz; ɪz]

and	the	alligator	was	afraid	the	monkey	might	throw	hot	potatoes	down	his
和	这	鳄鱼	曾是	害怕的	这	猴	可能	扔	热的	土豆	向下	他的

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

鳄鱼害怕猴子会把热土豆扔进它的喉咙里。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ,

Uncle	Wiggily	looked	out	of	the	stump	,
叔叔	摇摇晃晃	看起来	出去	的	这	树桩	,

威格利叔叔从树桩里向外望去，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvəri] [muːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

and	by	the	light	of	the	silvery	moon	he	saw	the	alligator	running	away	,
和	经过	这	光	的	这	银色	月亮	他	锯	这	鳄鱼	跑步	离开	,

借着银色的月光，他看见鳄鱼逃走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - ['kriːtʃər] , [ænd; ənd]

and	that	was	the	first	time	he	knew	it	was	the	skillery	creature	,	and
和	那	曾是	这	第一的	时间	他	知道	它	曾是	这	-	生物	,	和

[nɑːt][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

not	the	monkey	,
不是	这	猴	,

那是他第一次意识到那是狡猾的生物，而不是猴子。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][soʊ] ['sʌd(ə)nli] .

who	had	come	in	so	suddenly	.
WHO	有	来	在	所以	突然	.

谁突然进来了?

" [maɪ] ! [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	My	!	That	was	a	narrow	escape	!	"	cried	the	rabbit	.
"	我的	!	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!	"	哭	这	兔子	.

“哎呀！真是千钧一发！”兔子叫道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [tʊk] [ðæt] ['tʃeri] [paɪ][tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	It's	a	good	thing	I	took	that	cherry	pie	to	bed	with	me	.
"	它是	一个	好的	事物	我	采取	那	樱桃	馅饼	到	床	和	我	.

“幸好我把那块樱桃派带到床上吃了。”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [meɪ] [kʌm] [bæk] .

I	must	be	on	the	watch	,	for	the	alligator	may	come	back	.
我	必须	是	在	这	手表	,	为了	这	鳄鱼	可能	来	后退	.

我必须提高警惕，因为鳄鱼可能会再次出现。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - - - ['kriːtʃər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd][teɪl] , ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] ,

"	But	the	skillery	-	scalery	creature	,	with	the	double	-	jointed	tail	,	didn't	return	,
"	但	这	-	-	-	生物	,	和	这	双倍的	-	关节	尾巴	,	没有	返回	,

但是，那条身披鳞甲、尾巴是双关节的生物却没有回来。

[ðoʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [sliːp] ['veri] [gʊd] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

though	Uncle	Wiggily	didn't	sleep	very	good	the	rest	of	the	night	on	account	of
尽管	叔叔	摇摇晃晃	没有	睡觉	非常	好的	这	休息	的	这	夜晚	在	帐户	的

['biːɪŋ] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['wɜːrɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .

being	so	anxious	and	worrying	so	much	.
存在	所以	焦虑的	和	令人担忧	所以	很多	.

不过，由于焦虑和担忧，威格利叔叔当晚剩下的时间都没睡好。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

And	in	the	morning	when	he	awakened	from	a	little	nap	the	old	gentleman
和	在	这	早晨	什么时候	他	觉醒	从	一个	小的	午睡	这	老的	绅士

['ræbɪt] [felt] ['veri] [streɪndʒ] .

rabbit	felt	very	strange	.
兔子	毛毡	非常	奇怪的	.

早上，老兔子午睡醒来后，感觉非常奇怪。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] .

He	tried	to	get	up	,	but	he	found	that	he	couldn't	.
他	尝试	到	得到	向上	,	但	他	成立	那	他	不能	.

他试图起身，却发现自己起不来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['dɪzi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [ænd; ənd]

He	was	as	dizzy	as	if	he	had	been	on	a	merry	-	go	-	round	and
他	曾是	作为	晕眩的	作为	如果	他	有	到过	在	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	和

[hiː; hi] [felt] ['veri] [ɪl] .

he	felt	very	ill	.
他	毛毡	非常	患病的	.

他头晕目眩，就像坐过旋转木马一样，感觉非常不舒服。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [fraɪt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [geɪv] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	It	must	have	been	the	fright	the	alligator	gave	me	,	"	he	thought	.
"	它	必须	有	到过	这	惊吓	这	鳄鱼	给予	我	,	"	他	想法	.

“一定是鳄鱼吓到我了，”他想。

" [oʊ] , [dɪr] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

"	Oh	,	dear	,	what	shall	I	do	?
"	哦	,	亲爱的	,	什么	将	我	做	?

“哦，天哪，我该怎么办？”

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn] [ðɪs] [stʌmp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

Here	**I**	**am**	**,**	**all**	**alone**	**in**	**this**	**stump**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**no**	**one**	**to**	**help**	**me**	**.**
这里	我	是	, 全部	独自的	在	这	树桩	在	这	树林	,	和	不	一	到	帮助	我	.

我孤身一人被困在树林里的这个树桩里，没有人可以帮助我。

[oʊ] , [aɪm][ə; eɪ] [pʊr] , [fər'seɪkən] [oʊld] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [lʌvz] [ˌem 'iː] !

Oh	**,**	**I'm**	**a**	**poor**	**,**	**forsaken**	**old**	**rabbit**	**,**	**and**	**nobody**	**loves**	**me**	**!**
哦	,	我是	一个	贫穷的	,	被遗弃的	老的	兔子	,	和	无人	爱	我	!

哦，我是一只可怜的、被遗弃的老兔子，没有人爱我！

[oʊ] , [ɪf] ['sæmiə] [ɔːr] ['suːzi] [wɜːr; wər]['oʊnli] [hɪr] .

Oh	**,**	**if**	**Sammie**	**or**	**Susie**	**were**	**only**	**here**	**.**
哦	,	如果	萨米	或者	苏西	是	仅有的	这里	.

唉，要是萨米或苏西在这里就好了。

[aɪm] [ʃʊr] - - - -

I'm	**sure**	**-**	**-**	**-**	**-**
我是	当然	-	-	-	-

我敢肯定 - -

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stʌmp] .

"	**And**	**just**	**then**	**there**	**was**	**a**	**scratching**	**sound**	**outside**	**the**	**stump**	**.**
"	和	只是	然后	那里	曾是	一个	抓挠	声音	外部	这	树桩	.

“就在这时，树桩外面传来一阵抓挠声。”

" [hɑːrk] !

"	**Hark**	**!**
"	听着	!

听！

[wɒts] [ðæt] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

What's	**that**	**?**	**"**	**whispered**	**the**	**rabbit**	**.**
是什么	那	?	"	低声说道	这	兔子	.

“那是什么？”兔子低声问道。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][get][ˌem 'iː] !

"	**That**	**must**	**be**	**the**	**alligator**	**coming**	**back**	**to**	**get**	**me**	**!**
"	那	必须	是	这	鳄鱼	未来	后退	到	得到	我	!

“那一定是鳄鱼回来找我了！”

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt]['iːv(ə)n][get][ʌp][tuː; tə] [θroʊ] [sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ][æt; ət][hɪm; ɪm] .

And	**I**	**can't**	**even**	**get**	**up**	**to**	**throw**	**some**	**cherry**	**pie**	**at**	**him**	**.**
和	我	不能	甚至	得到	向上	到	扔	一些	樱桃	馅饼	在	他	.

我甚至连起身朝他扔樱桃派都做不到。

[oʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ɔːr][ðə; ði] [blæk] ['biːtl] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] !

Oh	**,**	**if**	**the**	**red**	**monkey**	**or**	**the**	**black**	**beetle**	**would**	**only**	**come**	**!**
哦	,	如果	这	红色的	猴	或者	这	黑色的	甲虫	会	仅有的	来	!

唉，要是红猴子或黑甲虫能来就好了！

" [ðen] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] ,

"	**Then**	**the**	**scratching**	**noise**	**sounded**	**some**	**more**	**,**
"	然后	这	抓挠	噪音	听起来	一些	更多的	,

“然后，刮擦声又响了起来，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**getting**	**so**	**frightened**	**that**	**he**	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	获得	所以	害怕	那	他	没有	知道	什么	到	做	.

威格利叔叔吓坏了，不知道该怎么办。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][hoʊl][ʌv; əv]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	he	saw	something	white	at	the	top	hole	of
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	他	锯	某物	白色的	在	这	顶部	洞	的

[ðə; ði] [stʌmp] ,

the	stump	,
这	树桩	,

然后，突然间，他看到树桩顶部的洞里有什么白色的东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :

and	a	voice	exclaimed	:
和	一个	嗓音	惊呼	:

一个声音喊道：

" [wel] , [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [maɪ] [dɪr] [oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Well	,	if	there	isn't	my	dear	old	Uncle	Wiggily	!
"	出色地	,	如果	那里	不是	我的	亲爱的	老的	叔叔	摇摇晃晃	!

“哎呀，难道就没有我亲爱的老威格利叔叔吗！”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

And	you	are	ill	,	I	know	you	are	.
和	你	是	患病的	,	我	知道	你	是	.

我知道你病了。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [jʊr; jər] [noʊz] ['twɪŋkəlz] . "

I	can	tell	by	the	way	your	nose	twinkles	.	"
我	能	告诉	经过	这	方式	你的	鼻子	闪烁	.	"

我能从你鼻子的闪光看出来。

" [ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪl] , " [sed] [ðə; ði] [pʊr] ['ræbɪt] , " [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Indeed	,	I	am	ill	,	"	said	the	poor	rabbit	,	"	but	who	are	you	?
"	的确	,	我	是	患病的	,	"	说	这	贫穷的	兔子	,	"	但	WHO	是	你	?

“我确实病了，”可怜的兔子说，“可是你是谁呢？”

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [wel] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːf] .

"	For	you	know	he	couldn't	see	well	,	as	his	glasses	had	fallen	off	.
"	为了	你	知道	他	不能	看	出色地	,	作为	他的	眼镜	有	倒下	离开	.

“因为你知道他视力不好，因为他的眼镜掉了。”

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɪti] [kæt] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,

"	Oh	,	I	am	Kittie	Kat	,	"	said	the	voice	,	and	there	,	surely	enough	,
"	哦	,	我	是	小猫	凯特	,	"	说	这	嗓音	,	和	那里	,	一定	足够的	,

“哦，我是小猫咪，”那声音说道，果然，就在那里。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [gɜːrl] .

was	the	little	pussy	girl	.
曾是	这	小的	猫	女孩	.

是那只小猫咪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

She	had	been	away	on	her	summer	vacation	,
她	有	到过	离开	在	她	夏天	假期	,

她当时正在外地度假。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [skuːl] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	was	just	coming	back	to	get	ready	for	school	when	she	happened	to
和	曾是	只是	未来	后退	到	得到	准备好	为了	学校	什么时候	她	发生	到

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

walk	through	the	woods	.
走	通过	这	树林	.

她当时正准备回家上学，结果偶然穿过了树林。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l]

There	she	heard	a	voice	in	the	stump	,	and	,	going	to	look	,	she	saw	Uncle
那里	她	听到	一个	嗓音	在	这	树桩	,	和	,	去	到	看	,	她	锯	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

她听到树桩里传来声音，走过去一看，发现是威格利叔叔。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['kɪti] [kæt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	how	glad	I	am	to	see	you	,	Kittie	Kat	,	"	said	the	rabbit	.
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	到	看	你	,	小猫	凯特	,	"	说	这	兔子	.

“哦，见到你真高兴，小猫咪，”兔子说。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːrl] .

"	And	how	sorry	I	am	to	see	you	ill	,	"	said	the	pussy	girl	.
"	和	如何	对不起	我	是	到	看	你	患病的	,	"	说	这	猫	女孩	.

“看到你生病，我感到非常难过，”小猫咪说道。

" [bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] .

"	But	don't	worry	.
"	但	不	担心	.

“但别担心。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [wel] .

I'm	going	to	make	you	well	.
我是	去	到	制作	你	出色地	.

我会让你康复的。

[dʒʌst] [kiːp] ['kwaɪət] .

Just	keep	quiet	.
只是	保持	安静的	.

保持安静。

" [ðen] [ðæt] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [gɜːrl] ['skɜːriːd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [sʌm; səm] [liːvz]

"	Then	that	brave	little	pussy	girl	scurried	around	,	and	gathered	some	leaves
"	然后	那	勇敢的	小的	猫	女孩	匆匆跑过	大约	,	和	聚集	一些	树叶

[frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt] [kɔːld] ['kætnɪp] .

from	a	plant	called	catnip	.
从	一个	植物	称为	猫薄荷	.

“然后，那只勇敢的小猫咪四处奔跑，采摘了一些猫薄荷的叶子。

" [fɔːr; fər] , " [sed] ['kɪti] , " [ɪf] ['kætnɪp][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][kæts] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər]

"	For	,	"	said	Kittie	,	"	if	catnip	is	good	for	cats	,	it	must	be	good	for
"	为了	,	"	说	小猫	,	"	如果	猫薄荷	是	好的	为了	猫	,	它	必须	是	好的	为了

['ræbəts] .

rabbits	.
兔子	.

“因为，”凯蒂说，“如果猫薄荷对猫有好处，那它对兔子也一定有好处。”

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm][hɑːt]['kætnɪp] [tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	So	she	made	some	hot	catnip	tea	,	and	gave	it	to	Uncle	Wiggily	,
"	所以	她	制成	一些	热的	猫薄荷	茶	,	和	给予	它	到	叔叔	摇摇晃晃	,

于是她泡了些热猫薄荷茶，给了威格利叔叔。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['aʊər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['betər] [ænd; ənd][kʊd; kəd][sɪt][ʌp] .

and	in	an	hour	he	was	all	better	and	could	sit	up	.
和	在	一个	小时	他	曾是	全部	更好的	和	可以	坐	向上	.

一个小时后，他完全康复了，可以坐起来了。

[ðen] ['kɪti] [meɪd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [toʊst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['slaɪsɪz][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['kærəts] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	Kittie	made	him	some	toast	with	some	slices	of	yellow	carrots	on	it	,
然后	小猫	制成	他	一些	吐司	和	一些	切片	的	黄色的	胡萝卜	在	它	,

然后，凯蒂给他烤了一些吐司，上面放了几片黄胡萝卜。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] ['betər] [stɪl] , [ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] .

and	he	felt	better	still	,	and	by	noon	he	was	as	good	as	ever	.
和	他	毛毡	更好的	仍然	,	和	经过	中午	他	曾是	作为	好的	作为	曾经	.

他感觉好多了，到中午时分，他已经完全康复了。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , ['oʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['kɪti] [kæt] ,

"	But	I	don't	know	what	I	would	have	done	,	only	for	you	,	Kittie	Kat	,
"	但	我	不	知道	什么	我	会	有	完毕	,	仅有的	为了	你	,	小猫	凯特	,

但我不知道我会怎么做，只为了你，小猫咪。

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	said	the	rabbit	.
"	说	这	兔子	.

兔子说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] .

"	Thank	you	,	very	much	.
"	感谢	你	,	非常	很多	.

“非常感谢。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən]['træv(ə)l][ɑːn][ænd; ənd] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] . "

Now	I	can	travel	on	and	seek	my	fortune	.	"
现在	我	能	旅行	在	和	寻找	我的	财富	.	"

现在我可以继续前行，去追寻我的财富了。

" [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [spoʊk] ['kɪti] [kæt] .

"	And	I'll	come	with	you	,	"	spoke	Kittie	Kat	.
"	和	患病的	来	和	你	,	"	辐	小猫	凯特	.

“我会和你一起去，”小猫咪说道。

[soʊ] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

So	they	traveled	on	together	,	and	they	had	an	adventure	the	next	day	.
所以	他们	旅行	在	一起	,	和	他们	有	一个	冒险	这	下一个	天	.

于是他们结伴前行，第二天又经历了一场冒险。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] ,

I'll	tell	you	about	it	right	away	,
患病的	告诉	你	关于	它	正确的	离开	,

我马上告诉你。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] - - [ðæt] [ɪz] ,

for	the	next	story	will	be	of	Uncle	Wiggily	and	Jennie	Chipmunk	-	-	that	is	,
为了	这	下一个	故事	将要	是	的	叔叔	摇摇晃晃	和	珍妮	花栗鼠	-	-	那	是	,

下一个故事是关于威格利叔叔和珍妮花栗鼠的——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] [griːn] [trʌŋk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] ['dʌznt] [goʊ] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɔːl][baɪ][ɪt'self] [daʊn]

if	the	green	trunk	up	in	the	attic	doesn't	go	off	on	a	vacation	all	by	itself	down
如果	这	绿色的	树干	向上	在	这	阁楼	不	去	离开	在	一个	假期	全部	经过	本身	向下

[tuː; tə] ['æzˌbɛri] [groʊv] ,

to	Asbury	Grove	,
到	阿斯伯里	树林	,

如果阁楼里那棵绿色的树干没有自己跑去阿斯伯里格罗夫度假的话，

[ænd; ənd][haɪd][ɪn][ðə; ði][sænd][tuː; tə] [sker] [ðə; ði]['pɑːpkɔːrn][mæn] .

and	hide	in	the	sand	to	scare	the	popcorn	man	.
和	隐藏	在	这	沙	到	吓	这	爆米花	男人	.

然后躲在沙子里吓唬卖爆米花的小贩。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

STORY	XXIX
故事	二十九

故事二十九

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni]

UNCLE	WIGGILY	AND	JENNIE
叔叔	摇摇晃晃	和	珍妮

威吉利叔叔和珍妮

" [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['kɪti] [kæt] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt]

"	Now	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	Kittie	Kat	,	as	she	and	the	old	gentleman	rabbit
"	现在	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	小猫	凯特	,	作为	她	和	这	老的	绅士	兔子

[went] [ə'lɔ:ŋ] ,

went	along	,
去	沿着	,

“好了，威格利叔叔，”凯蒂猫一边说着，一边和那位老绅士兔一起往前走。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kjʊr] [baɪ][ðə; ði]['kætnɪp] [ti:] ,

the	day	after	he	had	been	cured	by	the	catnip	tea	,
这	天	后	他	有	到过	治愈	经过	这	猫薄荷	茶	,

在他被猫薄荷茶治愈后的第二天，

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] .

"	you	must	take	good	care	of	yourself	.
"	你	必须	拿	好的	关心	的	你自己	.

你必须好好照顾自己。

[ki:p] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [wɔ:k] ['sloʊli] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəunt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [get] [sɪk] [ə'gen] .

Keep	in	the	shade	,	and	walk	slowly	,	for	I	don't	want	you	to	get	sick	again	.
保持	在	这	阴影	,	和	走	缓慢地	,	为了	我	不	想	你	到	得到	生病的	再次	.

"

"

"

待在阴凉处，慢慢走，我不想你再次生病。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][maɪ'self] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd]

"	And	I	don't	want	to	myself	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,	"	for	I	want	to	find
"	和	我	不	想	到	我	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	"	为了	我	想	到	寻找

[maɪ] ['fɔ:rtʃən] . "

my	fortune	.	"
我的	财富	.	"

“我自己也不想，”威格利叔叔说，“因为我想找到我的财富。”

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['veri] [su:n] , " [sed] ['kɪti] .

"	Oh	,	I	think	you	will	,	and	very	soon	,	"	said	Kittie	.
"	哦	,	我	思考	你	将要	,	和	非常	很快	,	"	说	小猫	.

“哦，我想你会的，而且很快就会，”凯蒂说。

" [aɪ] [dri:md] [læst] [naɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['daiəmənds] ,

"	I	dreamed	last	night	of	a	pile	of	gold	and	diamonds	,
"	我	梦见	最后的	夜晚	的	一个	桩	的	金子	和	钻石	,

我昨晚梦见了一堆黄金和钻石，

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [rɪtʃ] , [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [hoʊm] ,

and	I'm	sure	you	will	soon	be	rich	,	so	that	you	can	come	back	home	,
和	我是	当然	你	将要	很快	是	富有的	,	所以	那	你	能	来	后退	家	,

我相信你很快就会发财，这样你就可以回家了。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɔ:l] [ə'gen] . "

and	live	with	us	all	again	.	"
和	居住	和	我们	全部	再次	.	"

然后再次和我们一起生活。”

" [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv][goʊld][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [dri:md] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Where	was	the	pile	of	gold	of	which	you	dreamed	?	"	asked	the	rabbit	.
"	在哪里	曾是	这	桩	的	金子	的	哪个	你	梦见	?	"	问	这	兔子	.

“你梦见的那堆金子在哪里呢？”兔子问道。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪnboʊ] ?

"	Was	it	at	the	end	of	the	rainbow	?
"	曾是	它	在	这	结尾	的	这	彩虹	?

“它是在彩虹的尽头吗？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Because	,	if	it	was	,	there	is	no	use	to	think	of	it	.
因为	,	如果	它	曾是	,	那里	是	不	使用	到	思考	的	它	.

因为如果真是那样，想它也就没有意义了。

[aɪ][wʌns] [lʊkt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] . "

I	once	looked	there	and	found	nothing	.	"
我	一次	看起来	那里	和	成立	没有什么	.	"

我曾经在那里找过，但什么也没找到。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðer; ðər] , " [sed] ['kɪti] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

"	No	,	it	wasn't	there	,	"	said	Kittie	,	shaking	her	head	.
"	不	,	它	不是	那里	,	"	说	小猫	,	摇晃	她	头	.

“不，它不在那里，”凯蒂摇着头说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ə'weɪkənd] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [driːm] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

"	I	don't	know	where	it	was	because	I	awakened	before	my	dream	was	over	,
"	我	不	知道	在哪里	它	曾是	因为	我	觉醒	前	我的	梦	曾是	超过	,

“我不知道它在哪里，因为我在梦还没结束的时候就醒了。”

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] .

but	I'm	sure	you	will	soon	find	your	fortune	.
但	我是	当然	你	将要	很快	寻找	你的	财富	.

但我相信你很快就会发财致富。

[naʊ] [rɪ'membər] [tuː; tə] [wɔːk] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

Now	remember	to	walk	slowly	,	and	keep	in	the	shade	.
现在	记住	到	走	缓慢地	,	和	保持	在	这	阴影	.

记住要慢慢走，并且要走在阴凉处。

" [soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

"	So	she	and	Uncle	Wiggily	traveled	on	and	on	.
"	所以	她	和	叔叔	摇摇晃晃	旅行	在	和	在	.

于是，她和威格利叔叔继续他们的旅程。

[wʌns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [hɪl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [klaɪm] ,

Once	they	came	to	a	big	hill	,	which	they	could	hardly	climb	,
一次	他们	来了	到	一个	大的	爬坡道	,	哪个	他们	可以	几乎	爬	,

他们来到一座大山前，这座山他们几乎爬不上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	they	didn't	know	what	to	do	.
和	他们	没有	知道	什么	到	做	.

他们不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['frendli] [mʌd]['tɜːrt(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] ,

But	they	happened	to	meet	a	friendly	mud	turtle	,	who	was	very	strong	,
但	他们	发生	到	见面	一个	友好的	泥	龟	,	WHO	曾是	非常	强的	,

但他们碰巧遇到了一只友善的泥龟，这只泥龟非常强壮。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [brɔːd] [ʃel] .

and	who	had	a	large	,	broad	shell	.
和	WHO	有	一个	大的	,	广阔	壳	.

它拥有又大又宽的贝壳。

" [get][ɑːn][maɪ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

"	Get	on	my	back	,	"	said	the	turtle	,	"	and	I	will	take	you	up	the	hill	.
"	得到	在	我的	后退	,	"	说	这	龟	,	"	和	我	将要	拿	你	向上	这	爬坡道	.

“到我背上来，”乌龟说，“我带你上山。”

[aɪ][goʊ] ['sloʊli] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] .

I	go	slowly	,	but	I	am	very	sure	.
我	去	缓慢地	,	但	我	是	非常	当然	.

我走得很慢，但我非常有把握。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [jɔːr'selvz] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] .

You	will	have	time	to	rest	yourselves	while	I	am	climbing	up	.
你	将要	有	时间	到	休息	你们自己	尽管	我	是	攀登	向上	.

在我爬上去的时候，你们可以好好休息一下。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['tɝːtəlz] [bæk] ,

"	So	Uncle	Wiggily	and	Kittie	Kat	got	on	the	turtle's	back	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	和	小猫	凯特	得到	在	这	乌龟的	后退	,

于是，威格利叔叔和凯蒂猫爬上了乌龟的背。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

and	in	time	he	took	them	up	the	hill	.
和	在	时间	他	采取	他们	向上	这	爬坡道	.

过了一会儿，他把他们带到了山上。

[ðen] , ['æftər] ['trævlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvər] .

Then	,	after	traveling	on	a	little	farther	,	they	came	to	a	broad	river	.
然后	,	后	旅行	在	一个	小的	更远	,	他们	来了	到	一个	广阔	河	.

然后，他们继续前行了一小段路程，来到了一条宽阔的河流边。

" [oʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evər] [get] [ə'krɔːs] ? " [æskt] ['kɪti] .

"	Oh	,	how	shall	we	ever	get	across	?	"	asked	Kittie	.
"	哦	,	如何	将	我们	曾经	得到	穿过	?	"	问	小猫	.

“哦，我们该怎么过去呢？”凯蒂问道。

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Perhaps	I	can	make	a	boat	,	"	said	the	rabbit	.
"	也许	我	能	制作	一个	船	,	"	说	这	兔子	.

“也许我可以造一艘船，”兔子说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [brɔːd] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]

He	was	looking	for	some	wood	and	some	broad	leaves	with	which	to
他	曾是	寻找	为了	一些	木头	和	一些	广阔	树叶	和	哪个	到

[meɪk] [ə; eɪ][seɪl] ,

make	a	sail	,
制作	一个	帆	,

他正在寻找一些木头和一些宽大的树叶来制作帆。

[wen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['goʊldfɪʃ] .

when	along	came	swimming	a	big	goldfish	.
什么时候	沿着	来了	游泳	一个	大的	金鱼	.

这时，一条大金鱼游了过来。

" [dʒʌst] [pɜːrtʃ] [ə'pɑːn][maɪ] [bæk] , " [ðə; ði] [fɪʃ] [sed] ,

"	Just	perch	upon	my	back	,	"	the	fish	said	,
"	只是	栖息	之上	我的	后退	,	"	这	鱼	说	,

“你就停在我背上吧，”鱼说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'krɔːs] . "

"	and	I	will	be	very	glad	to	take	you	across	.	"
"	和	我	将要	是	非常	高兴的	到	拿	你	穿过	.	"

“我很乐意带你过去。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [swɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get] [ɔːl] [wet] , " ['ɔbdʒiktid] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	But	you	swim	under	water	,	and	we	will	get	all	wet	,	"	objected	Uncle	Wiggily	.
"	但	你	游泳	在下面	水	,	和	我们	将要	得到	全部	湿的	,	"	反对	叔叔	摇摇晃晃	.

“可是你要在水下游泳，我们会全身都湿透的，”威格利叔叔反对道。

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [swɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] [ə'weɪ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , " [sed] [ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] ,
" No , I will swim with my back away up out of water , " said the goldfish ,
" 不 , 我 将要 游泳 和 我的 后退 离开 向上 出去 的 水 , " 说 这 金鱼 ,

“不，我要背朝上游，露出水面，”金鱼说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ,
and this he did ,
和 这 他 做过 ,

他确实这么做了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːrl][wɜːr; wər]['teɪkən] ['seɪfli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
so that the rabbit and the pussy girl were taken safely over to the other
所以 那 这 兔子 和 这 猫 女孩 是 已采取 安全 超过 到 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər]['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wet] [ðer; ðər] ['aɪlæʃɪz] .
side of the river and they never even so much as wet their eyelashes .
边 的 这 河 和 他们 绝不 甚至 所以 很多 作为 湿的 他们的 睫毛 .

于是，兔子和猫咪女孩被安全地带到了河对岸，她们甚至连睫毛都没沾湿。

" [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] ['oʊvər] [hɪr] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Perhaps I may find my fortune over here , " spoke Uncle Wiggily ,
" 也许 我 可能 寻找 我的 财富 超过 这里 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 ,

“也许我能在这里找到我的财富，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] .
as he hopped along after thanking the goldfish .
作为 他 跳跃 沿着 后 谢谢 这 金鱼 .

他道谢金鱼后，蹦蹦跳跳地走了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [bʌt; bət][noʊ] ['fɔːrtʃən] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd]
He looked on the ground , and up in the air , but no fortune could he find
他 看起来 在 这 地面 , 和 向上 在 这 空气 , 但 不 财富 可以 他 寻找
.
:
.

他低头看了看地面，又抬头看了看天空，但什么也没找到。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [meɪd] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd][bɑːrk]['oʊvər][ðer; ðər] , " [sed] ['kɪti] ,
" There is a little house , made of leaves and bark over there , " said Kittie ,
" 那里 是 一个 小的 房子 , 制成 的 树叶 和 吠 超过 那里 , " 说 小猫 ,

“那边有一间用树叶和树皮做成的小房子，”凯蒂说。

['pɔɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , " [let] [juː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
pointing through the woods , " let us go and see who is in it . "
指向 通过 这 树林 , " 让 我们 去 和 看 WHO 是 在 它 . "

他指着树林说：“我们去看看里面是谁。”

" [pər'hæps][ə; eɪ] [ber] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Perhaps a bear lives there , " said the rabbit .
" 也许 一个 熊 生活 那里 , " 说 这 兔子 .

“也许那里住着一只熊，”兔子说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɛrz] [haʊs] , " [dɪ'saɪdɪd] ['kɪti] .
" It is too small for a bear's house , " decided Kittie .
" 它 是 也 小的 为了 一个 熊的 房子 , " 决定 小猫 .

“这房子太小了，不适合做熊窝，”凯蒂说道。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd] ,
But as they came close to it they heard a scratching noise inside ,
但 作为 他们 来了 关闭 到 它 他们 听到 一个 抓挠 噪音 里面 ,

但当他们走近时，却听到里面传来刮擦声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['fʌzi] [fɑːks] .

and	they	thought	perhaps	it	might	be	the	fuzzy	fox	.
和	他们	想法	也许	它	可能	是	这	模糊	狐狸	.

他们心想，或许那是只毛茸茸的狐狸。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] :

And	then	,	all	of	a	sudden	,	they	heard	a	voice	singing	this	song	:
和	然后	, 全部	的	一个	突然	,	他们	听到	一个	嗓音	歌唱	这	歌曲	:

突然间，他们听到一个声音在唱这首歌：

" [aɪ] [swiːp] , [aɪ] [soʊ] , [aɪ] [dʌst] , [aɪ] [mend] ,

"	I	sweep	,	I	sew	,	I	dust	,	I	mend	,
"	我	扫	,	我	缝	,	我	灰尘	,	我	修补	,

我扫地，我缝纫，我除尘，我修补，

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

From	morning	until	night	.
从	早晨	直到	夜晚	.

从早到晚。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɑːʃ] [ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [kʌps] .

And	then	I	wash	the	plates	and	cups	.
和	然后	我	洗	这	盘子	和	杯子	.

然后我把盘子和杯子洗干净。

[ænd; ənd] [skrʌb] [ðə; ði] ['teɪbl] [waɪt] .

And	scrub	the	table	white	.
和	擦洗	这	桌子	白色的	.

把桌子擦得洁白。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ,

"	I	love	to	make	a	pudding	,
"	我	爱	到	制作	一个	布丁	,

我喜欢做布丁，

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][paɪ][ænd; ənd] [keɪk] .

Also	a	pie	and	cake	.
还	一个	馅饼	和	蛋糕	.

还有馅饼和蛋糕。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː][maɪ] ['aɪərnɪŋ] ,

And	when	I	do	my	ironing	,
和	什么时候	我	做	我的	熨烫	,

当我熨衣服的时候，

[pə'tetoz] [duː][aɪ] [beɪk] .

Potatoes	do	I	bake	.
土豆	做	我	烤	.

我会烤土豆。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] - - ['hɜːri] ,

"	Now	I	must	hurry	-	-	hurry	,
"	现在	我	必须	匆忙	-	-	匆忙	,

“现在我必须快点——快点，

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

To	get	a	meal	for	you	,
到	得到	一个	一顿饭	为了	你	,

为了给你弄份饭，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] ['gæðər]

And	then	I'll	go	and	gather
和	然后	患病的	去	和	收集

然后我就去收集

[ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] [ɔːr] [tuː] . "
A hickory nut or two . "
一个 山胡桃木 坚果 或者 二 . "

一两颗山核桃。

" [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] ! " [kraɪd] ['kɪti] [kæt] .
" Why , I know who that is ! " cried Kittie Kat .
" 为什么 , 我 知道 WHO 那 是 ! " 哭 小猫 凯特 .

“哎呀，我知道那是谁！”小猫咪喊道。

" [huː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Who ? " asked Uncle Wiggily ,
" WHO ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 ,

“谁？”威格利叔叔问道。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [θriː] [stɑːrz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [muːn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['frɔːsti] [naɪt] .
making his nose twinkle like three stars and a moon on a frosty night .
制作 他的 鼻子 闪烁 喜欢 三 明星 和 一个 月亮 在 一个 霜冻 夜晚 .

他的鼻子闪闪发光，就像寒夜里的三颗星星和一轮明月。

" [its] ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] ! " [kraɪd] ['kɪti] .
" It's Jennie Chipmunk ! " cried Kittie .
" 它是 珍妮 花栗鼠 ! " 哭 小猫 .

“是珍妮花栗鼠！”小猫咪喊道。

" [aɪ] [dʒʌst] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" I just know it is .
" 我 只是 知道 它 是 .

我就是知道是这样。

[oʊ] , ['dʒini,'dʒeni] !
Oh , Jennie !
哦 , 珍妮 !

哦，珍妮！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? "
" Is that you ? "
" 是 那 你 ? "

“那是你吗？ ”

" [jes] , [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
" Yes , who is it that wants me ? " asked a voice ,
" 是的 , WHO 是 它 那 想要 我 ? " 问 一个 嗓音 ,

“是的，是谁想要我？”一个声音问道。

[ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taɪni] [haʊs] [stept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [gɜːrl] .
and out from the tiny house stepped the little chipmunk girl .
和 出去 从 这 微小的 房子 步 这 小的 花栗鼠 女孩 .

从小屋里走出来的是一只小花栗鼠女孩。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['swiːpɪŋ] [kæp] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['eɪprən] ,
She had on her sweeping cap , and her apron ,
她 有 在 她 扫荡 帽 , 和 她 围裙 ,

她戴着扫帚帽，系着围裙，

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [hænd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['draɪɪŋ] .
and in one hand was a cloth and in the other a plate she was drying .
和 在 一 手 曾是 一个 布 和 在 这 其他 一个 盘子 她 曾是 烘干 .

她一手拿着抹布，一手拿着盘子在擦干。

" [wel] , [wel] , ['dʒini,'dʒeni] , [jʊə(r)] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz]['evər] , [aɪ] [siː] !
" **Well , well , Jennie , you're as busy as ever , I see !**
" 出色地，出色地， 珍妮 ， 你是 作为 忙碌的 作为 曾经 ，我 看 ！

“哎呀，珍妮，看来你还是一如既往地忙碌啊！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **exclaimed Uncle Wiggily .**
" 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔惊呼道。”

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] [hɪr] ? "
" **But are you living here ? "**
" 但 是 你 活的 这里 ？ "

“但你住在这里吗？”

" [hʌʃ] !
" **Hush !**
" 嘘 !

嘘！

[noʊ] , " ['ænsər] ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] .
No , " answered Jennie Chipmunk .
不 , " 回答 珍妮 花栗鼠 .

“不，”珍妮·花栗鼠回答道。

" [aɪ][dəunt][lɪv; laɪv] [hɪr] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪr] [oʊld]['leɪdi] ['skwɜːrəl] ,
" **I don't live here , but in this house is a dear old lady squirrel ,**
" 我 不 居住 这里 , 但 在 这 房子 是 一个 亲爱的 老的 女士 松鼠 ,

“我不住在这里，但这房子里住着一只可爱的老松鼠太太。”

[huː] [ɪz][soʊ] ['fiːb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [get] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][duː][ɔːl][hɜːr; hər][wɜːrk] .
who is so feeble that she can't get around and do all her work .
WHO 是 所以 微弱 那 她 不能 得到 大约 和 做 全部 她 工作 .

她身体非常虚弱，无法四处走动，也无法完成所有的工作。

[soʊ] ['evri] [deɪ] [aɪ] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [kliːn] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][get][hɜːr; hər] [miːlz] .
So every day I come over and clean up for her , and get her meals .
所以 每一个 天 我 来 超过 和 干净的 向上 为了 她 , 和 得到 她 餐 .

所以我每天都过来帮她打扫卫生，给她准备饭菜。

[oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][wɜːrk] !
Oh , I just love to work !
哦 , 我 只是 爱 到 工作 !

哦，我太喜欢工作了！

" [kraɪd] ['dʒini,'dʒeni] .
" **cried Jennie .**
" 哭 珍妮 .

“珍妮哭了起来。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **I believe you , " spoke the rabbit .**
" 我 相信 你 , " 辐 这 兔子 .

“我相信你，”兔子说道。

" [bʌt; bət] [kɑːnt] [wiː; wi] [help] ? "
" **But can't we help ? "**
" 但 不能 我们 帮助 ？ "

“难道我们就不能帮忙吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] , " [dɪ'saɪdɪd] ['kɪti] .
" **Of course we can , " decided Kittie .**
" 的 课程 我们 能 , " 决定 小猫 .

“当然可以，”凯蒂说道。

" [juː; jʊ] [get] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] ['dʒini,'dʒeni] [ænd; ənd] [aɪ]

"	You	get	some	wood	for	the	fire	,	Uncle	Wiggily	,	and	Jennie	and	I
"	你	得到	一些	木头	为了	这	火	,	叔叔	摇摇晃晃	,	和	珍妮	和	我

[wɪl] [duː] [ðə; ði] ['haʊswɜːrk] .

will	do	the	housework	.
将要	做	这	家务	.

“威格利叔叔，你去拿些柴火来生火，珍妮和我会做家务。”

" [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['kɪti] [went] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

"	Then	the	rabbit	and	Kittie	went	in	the	little	house	,
"	然后	这	兔子	和	小猫	去	在	这	小的	房子	,

然后兔子和小猫进了小屋，

[ænd; ənd] ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['skwɜːrəl] ,

and	Jennie	Chipmunk	introduced	them	to	the	old	lady	squirrel	,
和	珍妮	花栗鼠	介绍	他们	到	这	老的	女士	松鼠	,

珍妮花栗鼠把他们介绍给了那位老松鼠太太。

[huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [bed] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

who	had	to	lie	down	in	bed	most	of	the	time	.
WHO	有	到	说谎	向下	在	床	最多	的	这	时间	.

大部分时间都只能卧床不起。

" [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [hɜːr; hər] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] .

"	Oh	,	I	am	very	glad	to	see	you	,	"	she	said	in	her	gentle	voice	.
"	哦	,	我	是	非常	高兴的	到	看	你	,	"	她	说	在	她	温和的	嗓音	.

“哦，见到你我太高兴了，”她温柔地说。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] [wɪ'ðaʊt] ['dʒini,'dʒeni] .

"	I	don't	know	what	I	would	do	without	Jennie	.
"	我	不	知道	什么	我	会	做	没有	珍妮	.

“我不知道没有Jennie我会怎么办。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] , ['dʒini,'dʒeni] ?

She	is	such	a	help	;	aren't	you	,	Jennie	?
她	是	这样的	一个	帮助	;	不是	你	,	珍妮	?

她真是帮了我大忙，对吧，珍妮?

" [bʌt; bət] ['dʒini,'dʒeni] ['wɔznt] [ðer; ðər] [tuː; tə] ['ænsər] ,

"	But	Jennie	wasn't	there	to	answer	,
"	但	珍妮	不是	那里	到	回答	,

但珍妮不在场，无法回答。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [skɪpt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

for	she	had	skipped	out	into	the	kitchen	to	finish	the	dishes	,
为了	她	有	跳过	出去	进入	这	厨房	到	结束	这	菜肴	,

因为她蹦蹦跳跳地跑到厨房去洗碗了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ə; eɪ]

and	she	was	singing	away	as	she	hurried	along	as	happy	as	a
和	她	曾是	歌唱	离开	作为	她	慌忙	沿着	作为	快乐的	作为	一个

['græshɑːpər] .

grasshopper	.
蚱蜢	.

她一边唱歌一边快步走着，快乐得像只蚱蜢。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [wʊd] ,

Then	Uncle	Wiggily	brought	in	a	lot	of	wood	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	带来	在	一个	很多	的	木头	,

然后，威格利叔叔运来了很多木头。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kɪti] [tuː; tə][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] ,

and	with	Kittie	to	help	with	the	sweeping	and	dusting	,
和	和	小猫	到	帮助	和	这	扫荡	和	除尘	,

还有Kittie帮忙扫地和除尘，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [suːn] [æz; əz] [niːt] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['æp(ə)l][paɪ][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ]

the	house	was	soon	as	neat	as	a	piece	of	apple	pie	on	a	Sunday	morning
这	房子	曾是	很快	作为	整洁的	作为	一个	片	的	苹果	馅饼	在	一个	星期日	早晨

.

:

.

房子很快就整洁得像星期天早晨的苹果派一样。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['gæðər] [sʌm; səm] [nʌts] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['skwɜːrəl] , "

"	Now	we	must	go	out	and	gather	some	nuts	for	the	old	lady	squirrel	,	"
"	现在	我们	必须	去	出去	和	收集	一些	坚果	为了	这	老的	女士	松鼠	,	"

[sed] ['dʒini,'dʒeni] .

said	Jennie	.
说	珍妮	.

“现在我们得出去为老松鼠夫人捡些坚果了，”珍妮说。

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn] ? " [æskt] ['kɪti] .

"	What	will	we	carry	them	in	?	"	asked	Kittie	.
"	什么	将要	我们	携带	他们	在	?	"	问	小猫	.

“我们用什么来装它们呢？”凯蒂问道。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bæskɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kæn; kən][juːz][hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

"	Oh	,	there	is	a	basket	for	you	,	and	Uncle	Wiggily	can	use	his	valise	,
"	哦	,	那里	是	一个	篮子	为了	你	,	和	叔叔	摇摇晃晃	能	使用	他的	手提箱	,

“哦，这里有个篮子给你，威格利叔叔可以用他的手提箱。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒini,'dʒeni] , " [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['pɑːkəts] [ɪn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv]

and	as	for	me	,	"	said	Jennie	,	"	I	have	little	pockets	in	each	side	of
和	作为	为了	我	,	"	说	珍妮	,	"	我	有	小的	口袋	在	每个	边	的

[maɪ] [tʃiːks] ,

my	cheeks	,
我的	脸颊	,

“至于我，”珍妮说，“我的脸颊两侧各有一个小口袋。”

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

" [ænd; ənd] [its] ['riːəli] [truː] ,

"	And	it's	really	true	,
"	和	它是	真的	真的	,

“而且这是真的，”

[ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['paʊtʃɪz] [ɔːr] ['pɑːkəts] [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ɪts] [feɪs] .

a	chipmunk	has	little	pouches	or	pockets	one	on	each	side	of	its	face	.
一个	花栗鼠	有	小的	小袋	或者	口袋	一	在	每个	边	的	它是	脸	.

花栗鼠脸部两侧各有一个小囊袋。

[juː; jʊ] [lʊk] [ðə; ði][nekst][taɪm] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] ,

You	look	the	next	time	you	see	one	,
你	看	这	下一个	时间	你	看	一	,

你下次看到的时候注意一下。

[ænd; ənd] ['noʊtɪs] [haʊ] [ə; eɪ] ['tʃɪp,mʌŋks] [tʃi:ks] [stɪk] [aʊt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [nʌts]

and	notice	how	a	chipmunk's	cheeks	stick	out	when	it	has	a	lot	of	nuts
和	注意	如何	一个	花栗鼠的	脸颊	戳	出去	什么时候	它	有	一个	很多	的	坚果

[tu:; tə] ['kæri] .

to	carry	.
到	携带	.

注意看，当花栗鼠背着很多坚果时，它的脸颊会鼓起来。

[soʊ][ðə; ði] [nʌts] [wɜ:r; wər] [su:n] ['gæðərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['skwɜ:rəl] ,

So	the	nuts	were	soon	gathered	for	the	old	lady	squirrel	,
所以	这	坚果	是	很快	聚集	为了	这	老的	女士	松鼠	,

于是，老松鼠很快就收集好了坚果。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒini,'dʒeni] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [fɔ:r; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kɪti] .

and	then	Jennie	made	a	cup	of	tea	for	Uncle	Wiggily	and	Kittie	.
和	然后	珍妮	制成	一个	杯子	的	茶	为了	叔叔	摇摇晃晃	和	小猫	.

然后珍妮给威格利叔叔和凯蒂泡了杯茶。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] ['tʃɪrfəli] [tu:; tə][ðə; ði]

And	as	they	sat	in	the	house	drinking	it	,	and	talking	cheerfully	to	the
和	作为	他们	卫星	在	这	房子	喝	它	,	和	说	愉快地	到	这

[oʊld]['leɪdi] ['skwɜ:rəl] ,

old	lady	squirrel	,
老的	女士	松鼠	,

他们坐在屋里一边喝着酒，一边愉快地和老松鼠太太聊天。

[ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['fʌzi] [oʊld][fɑ:ks] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ɪn] .

all	of	a	sudden	the	fuzzy	old	fox	came	along	and	tried	to	get	in	.
全部	的	一个	突然	这	模糊	老的	狐狸	来了	沿着	和	尝试	到	得到	在	.

突然，那只毛茸茸的老狐狸走了过来，试图钻进来。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɔkt]

But	Uncle	Wiggily	saw	him	through	the	window	,	and	quickly	shut	and	locked
但	叔叔	摇摇晃晃	锯	他	通过	这	窗户	,	和	迅速地	关闭	和	已锁定

[ðə; ði] [dɔ:r] .

the	door	.
这	门	.

但威格利叔叔透过窗户看到了他，迅速关上并锁上了门。

" ['nevər] [maɪnd] , " [kraɪd] [ðə; ði][fɑ:ks] , [æz; əz][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lɪkt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

"	Never	mind	,	"	cried	the	fox	,	as	he	sat	down	outside	and	licked	his	lips	.
"	绝不	头脑	,	"	哭	这	狐狸	,	作为	他	卫星	向下	外部	和	舔过	他的	嘴唇	.

“没关系，”狐狸叫道，他坐在外面舔了舔嘴唇。

" [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get] [ju:; jʊ] . "

"	I'll	wait	until	you	come	out	,	Mr	.	Rabbit	,	and	then	I'll	get	you	.	"
"	患病的	等待	直到	你	来	出去	,	先生	.	兔子	,	和	然后	患病的	得到	你	.	"

“兔子先生，我会等你出来，然后抓住你。”

" [oʊ] ! [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] ? " [kraɪd] ['kɪti] [kæt][ɪn] [greɪt] [fraɪt] .

"	Oh	!	what	shall	we	do	?	"	cried	Kittie	Kat	in	great	fright	.
"	哦	!	什么	将	我们	做	?	"	哭	小猫	凯特	在	伟大的	惊吓	.

“哦！我们该怎么办？”小猫咪惊恐地喊道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] , " [sed] ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	I'll	show	you	,	"	said	Jennie	Chipmunk	.
"	患病的	展示	你	,	"	说	珍妮	花栗鼠	.

“我来给你看看，”珍妮花栗鼠说道。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] [dʌstɪŋ] [brʌʃ] [daʊn] [ɔ:f][ðə; ði][neɪl] ,

So	she	took	the	big	dusting	brush	down	off	the	nail	,
所以	她	采取	这	大的	除尘	刷子	向下	离开	这	指甲	,

于是她把大号除尘刷从指甲上拿了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʌk] [ðə; ði] [brʌʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

and	she	stuck	the	brush	out	of	the	window	,
和	她	卡住	这	刷子	出去	的	这	窗户	,

她把刷子伸出窗外，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][fɑːks] - - [weɪvd] [ðə; ði] [brʌʃ] , [nɑːt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [juː; jʊ] [noʊ]

and	she	waved	it	at	the	fox	-	-	waved	the	brush	,	not	the	window	you	know
和	她	挥手	它	在	这	狐狸	-	-	挥手	这	刷子	,	不是	这	窗户	你	知道

.

:

.

她朝狐狸挥了挥刷子——挥的是刷子，不是窗户，你知道的。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [fɑːks] [sɔː] [ðə; ði] ['fʌzi] [brʌʃ] ['weɪvɪŋ] ,

And	when	that	fox	saw	the	fuzzy	brush	waving	,
和	什么时候	那	狐狸	锯	这	模糊	刷子	挥手	,

当那只狐狸看到毛茸茸的灌木丛在摇曳时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bʊʃi] [teɪl] [ʌv; əv][oʊld][dɔːg] ['pəːsivəl] .

he	thought	it	was	the	bushy	tail	of	Old	Dog	Percival	.
他	想法	它	曾是	这	茂密的	尾巴	的	老的	狗	珀西瓦尔	.

他以为那是老狗珀西瓦尔的毛茸茸的尾巴。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz][soʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][dɔːgz] [ðæt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [geɪv] [θriː]

And	the	fox	was	so	afraid	of	dogs	that	then	and	there	he	gave	three
和	这	狐狸	曾是	所以	害怕的	的	狗	那	然后	和	那里	他	给予	三

['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [haulz] ,

separate	and	distinct	howls	,
分离	和	清楚的	嚎叫	,

那只狐狸非常害怕狗，当场就发出了三声截然不同的嚎叫。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ]['ʌŋk(ə)l]

and	away	he	ran	as	fast	as	his	legs	would	take	him	and	so	Uncle
和	离开	他	跑	作为	快速地	作为	他的	腿	会	拿	他	和	所以	叔叔

['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt][kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] .

Wiggily	and	Kittie	Kat	could	come	out	.
摇摇晃晃	和	小猫	凯特	可以	来	出去	.

于是他拼命地跑开了，这样威格利叔叔和小猫咪就可以出来了。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][smɑːrt]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

But	you	are	a	smart	little	girl	,	Jennie	Chipmunk	,	"	said	the	old	gentleman
但	你	是	一个	聪明的	小的	女孩	,	珍妮	花栗鼠	,	"	说	这	老的	绅士

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

“但是你是个聪明的小女孩，珍妮花栗鼠，”老兔子先生说。

" [aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	I	never	would	have	thought	of	that	.
"	我	绝不	会	有	想法	的	那	.

我根本没想到这一点。

" [ðen] ['dʒini,'dʒeni] [sæŋ] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Then	Jennie	sang	her	song	again	,	and	made	a	cherry	pie	for	the	rabbit	,
"	然后	珍妮	唱	她	歌曲	再次	,	和	制成	一个	樱桃	馅饼	为了	这	兔子	,

然后珍妮又唱了一遍她的歌，还给兔子做了一个樱桃派。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['kɪti] ['trævld] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .

and	he	and	Kittie	traveled	on	,	and	the	next	day	something	else	happened	.
和	他	和	小猫	旅行	在	,	和	这	下一个	天	某物	别的	发生	.

于是他和凯蒂继续前行，第二天又发生了另一件事。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [suːn] , [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['goʊɪŋ]

I'll	tell	you	about	it	right	soon	,	when	the	story	will	be	of	Uncle	Wiggily	going
患病的	告诉	你	关于	它	正确的	很快	,	什么时候	这	故事	将要	是	的	叔叔	摇摇晃晃	去

['berɪ] ;

berrying	;
浆果	;

我很快就会告诉你这件事，故事是关于威格利叔叔去采浆果的；

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[ɪf] [ðə; ði] ['piːnʌt] [mæn] ['dʌznt] [pʊt] [ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] [ɪn][ðə; ði]['beɪbi] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði]

if	the	peanut	man	doesn't	put	a	watermelon	in	the	baby	carriage	and	break	the
如果	这	花生	男人	不	放	一个	西瓜	在	这	婴儿	运输	和	休息	这

[wiːlz] [soʊ][ðə; ði][ræg] [dɑːl] [kɑːnt] [iːt] [hɜːr; hər] ['sɔːdʌst] [keɪk] .

wheels	so	the	rag	doll	can't	eat	her	sawdust	cake	.
车轮	所以	这	抹布	玩具娃娃	不能	吃	她	锯末	蛋糕	.

如果卖花生的人不把西瓜放在婴儿车里，把轮子弄坏，这样布娃娃就吃不到她的锯末蛋糕了。

['stɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

STORY	XXX
故事	XXX

故事 XXX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [goʊz] ['berɪ]

UNCLE	WIGGILY	GOES	BERRYING
叔叔	摇摇晃晃	去	浆果

威吉利叔叔去采浆果

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] , " [sed] ['kɪti] [kæt] ,

"	Well	,	this	is	a	beautiful	day	,	"	said	Kittie	Kat	,
"	出色地	,	这	是	一个	美丽的	天	,	"	说	小猫	凯特	,

“嗯，今天真是个好天气，”小猫咪说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

as	she	and	Uncle	Wiggily	walked	along	through	the	woods	one	morning	.
作为	她	和	叔叔	摇摇晃晃	步行	沿着	通过	这	树林	一	早晨	.

一天早晨，她和威格利叔叔沿着树林散步。

" [jes] , [ðɪs] ['weðər] [ɪz] ['veri] [naɪs] , " [ə'griːd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Yes	,	this	weather	is	very	nice	,	"	agreed	the	old	gentleman	rabbit	.
"	是的	,	这	天气	是	非常	好的	,	"	同意	这	老的	绅士	兔子	.

“是的，这天气真好，”老兔子先生赞同道。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	ought	to	find	my	fortune	to	-	day	.
"	我	应该	到	寻找	我的	财富	到	-	天	.

“我今天应该能找到我的财富。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['trævlɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [kwaɪt]['taɪərd] .

I	have	been	traveling	after	it	a	long	time	,	and	I	am	getting	quite	tired	.
我	有	到过	旅行	后	它	一个	长的	时间	,	和	我	是	获得	相当	疲劳的	.

之后我一路旅行了很久，现在非常疲惫。

" ['kɪti] [kæt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

"	Kittie	Kat	looked	at	him	,	and	she	was	sorry	to	see	that	Uncle	Wiggily
"	小猫	凯特	看起来	在	他	,	和	她	曾是	对不起	到	看	那	叔叔	摇摇晃晃

[ə'pɪrd] [kwaɪt] [oʊld] .

appeared	quite	old	.
出现	相当	老的	.

“小猫咪看着他，很遗憾地发现威格利叔叔看起来很老了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] ['veri] ['sloʊli]

He	was	bending	over	as	he	walked	,	and	he	had	to	go	very	slowly
他	曾是	弯曲	超过	作为	他	步行	,	和	他	有	到	去	非常	缓慢地

,

,

,

他走路时弯着腰，所以走得很慢。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ru:mətɪzəm] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['peɪnf(ə)l] ,

for	his	rheumatism	was	quite	painful	,
为了	他的	风湿病	曾是	相当	痛苦	,

因为他的风湿病非常痛苦。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜ:rs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər]

even	though	he	had	his	crutch	that	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	had	made	for
甚至	尽管	他	有	他的	拐杖	那	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	有	制成	为了

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rnˌstɔ:k] .

him	out	of	a	cornstalk	.
他	出去	的	一个	玉米秆	.

尽管他有一根拐杖，那是简·弗兹-沃兹护士用玉米秆为他做的。

" [pʊr] [oʊld] ['ræbɪt] , " [θɔ:t] [ðə; ði] ['pʊsi] [gɜ:rl] .

"	Poor	old	rabbit	,	"	thought	the	pussy	girl	.
"	贫穷的	老的	兔子	,	"	想法	这	猫	女孩	.

“可怜的老兔子，”小猫咪心想。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi][faindz][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [su:n] ,

"	I	hope	that	he	finds	his	fortune	soon	,
"	我	希望	那	他	发现	他的	财富	很快	,

我希望他能早日发财致富。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ju:z][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

or	it	will	not	be	of	much	use	to	him	.
或者	它	将要	不是	是	的	很多	使用	到	他	.

否则对他来说就没什么用处了。

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I	must	look	as	hard	as	I	can	.
我	必须	看	作为	难的	作为	我	能	.

我必须尽我所能地寻找。

" [soʊ] ,

"	So	,
"	所以	,

“所以，

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔ:ŋ] ['kɪti] [kæt] [lʊkt] ['ʌndər] [ɔ:l][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz]

as	they	went	along	Kittie	Kat	looked	under	all	the	stones	and	behind	the	bushes
作为	他们	去	沿着	小猫	凯特	看起来	在下面	全部	这	石头	和	在后面	这	灌木丛

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['hɑ:loʊ] [stʌmps] .

and	down	in	hollow	stumps	.
和	向下	在	空洞的	树桩	.

她们一路走着，小猫咪翻遍了所有的石头底下、灌木丛后面和空心的树桩里。

[ænd; ənd] [wʌns] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [klɔːz] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ]

And	once	,	when	she	lifted	up	a	stone	with	her	claws	,	she	saw	something
和	一次	, 什么时候		她	抬起	向上	一个	石头	和	她	爪子	,	她	锯	某物

['glɪtərɪŋ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

glittering	under	it	.
闪闪发光	在下面	它	.

有一次，她用爪子抬起一块石头，看到石头下面有闪闪发光的东西。

" [oʊ] , [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['daɪmənd] !

"	Oh	,	here	is	a	diamond	!
"	哦	,	这里	是	一个	钻石	!

“哦，这里有一颗钻石！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] .

"	she	cried	,	but	it	was	only	a	piece	of	glass	.
"	她	哭	,	但	它	曾是	仅有的	一个	片	的	玻璃	.

她哭了，但那只是一块玻璃。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] [lɔːg] .

And	,	a	little	later	Uncle	Wiggily	saw	something	shining	under	a	big	log	.
和	,	一个	小的	之后	叔叔	摇摇晃晃	锯	某物	灼灼	在下面	一个	大的	日志	.

过了一会儿，威格利叔叔看到一根大圆木下面有什么东西在闪闪发光。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

He	cried	out	:
他	哭	出去	:

他喊道：

" [oʊ] , [dʒɔɪ] !

"	Oh	,	joy	!
"	哦	,	喜悦	!

“哦，喜悦！

[aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [goʊld] .

I	have	found	some	gold	.
我	有	成立	一些	金子	.

我找到了一些黄金。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [tɪn] .

"	But	it	was	only	a	shining	piece	of	tin	.
"	但	它	曾是	仅有的	一个	灼灼	片	的	锡	.

但它只不过是一块闪闪发光的锡片而已。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] , [stɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] .

They	were	both	much	disappointed	,	but	they	kept	on	,	still	searching	.
他们	是	两个都	很多	失望的	,	但	他们	保留	在	,	仍然	搜索	.

他们俩都很失望，但他们还是继续寻找。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [dʒʌst] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːp] ,

At	last	they	came	to	a	house	that	was	built	just	on	the	edge	of	a	deep	,
在	最后的	他们	来了	到	一个	房子	那	曾是	建造	只是	在	这	边缘	的	一个	深的	,

最后，他们来到一栋建在深潭边缘的房子前，

[dɑːrk] , ['dɪzməl] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

dark	,	dismal	wood	,	and	there	was	some	smoke	coming	from	the	chimney
黑暗的	,	惨淡	木头	,	和	那里	曾是	一些	抽烟	未来	从	这	烟囱

[ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] .

of	this	house	.
的	这	房子	.

房子的木头又黑又暗，而且烟囱里还冒着烟。

" [aɪm]['goʊɪŋ][ðer; ðər][ænd; ənd][æsk] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] ,
" I'm going there and ask if they know where I can find my fortune ,
" 我是 去 那里 和 问 如果 他们 知道 在哪里 我 能 寻找 我的 财富 ,

“我要去那里问问他们知不知道哪里能找到我的财富。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" said Uncle Wiggily .
" 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔说道。”

" ['betər] [nɑːt] , " [spoʊk] ['kɪti] [kæt] .
" Better not , " spoke Kittie Kat .
" 更好的 不是 , " 辐 小猫 凯特 .

“最好不要，”基蒂·凯特说道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [wʊlf] [ɔːr][ə; eɪ][fɑːks][ɪn][ðer; ðər] .
" There may be a wolf or a fox in there .
" 那里 可能 是 一个 狼 或者 一个 狐狸 在 那里 .

“里面可能有狼或狐狸。”

['betər] [nɑːt] .
Better not .
更好的 不是 .

最好不要。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] ['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd]
" So Uncle Wiggily looked carefully on the ground all about the little house , and
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 看起来 小心 在 这 地面 全部 关于 这 小的 房子 , 和
[ðen] [hiː; hi] [sed] :
then he said :
然后 他 说 :

于是，威格利叔叔仔细地环顾了小屋周围的地面，然后说道：

" [noʊ] , ['kɪti] [kæt] , [ə; eɪ][fɑːks][ɔːr][ə; eɪ] [wʊlf] [kɑːnt] [lɪv; laɪv][ɪn] [hɪr] ,
" No , Kittie Kat , a fox or a wolf can't live in here ,
" 不 , 小猫 凯特 , 一个 狐狸 或者 一个 狼 不能 居住 在 这里 ,

“不，小猫咪，狐狸或狼不能住在这里。”

[ɔːr][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
or I could see the marks of their feet in the mud .
或者 我 可以 看 这 标记 的 他们的 脚 在 这 泥 .

或者我能看到他们在泥地里留下的脚印。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [haʊs] ,
I think a man or a woman lives in that house ,
我 思考 一个 男人 或者 一个 女士 生活 在 那 房子 ,

我认为那房子里住着一个男人或一个女人。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə]
and I am going to knock on the door , for they surely will be kind to
和 我 是 去 到 敲 在 这 门 , 为了 他们 一定 将要 是 种类 到
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我要去敲门，因为他们一定会善待我们。

" [soʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːrl] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
" So , with the pussy girl following behind ,
" 所以 , 和 这 猫 女孩 下列的 在后面 ,

“于是，那个娘娘腔女孩跟在后面，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd] [nɑːkt] : " [ræt] -

Uncle	Wiggily	went	up	to	the	door	of	the	little	house	,	and	knocked	:	"	Rat	-
叔叔	摇摇晃晃	去	向上	到	这	门	的	这	小的	房子	,	和	敲门	:	"	鼠	-

[ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ! "

a	-	tat	-	tat	!	"
一个	-	塔特	-	塔特	!	"

威格利叔叔走到小屋门口，敲了敲门："嗒嗒嗒！"

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

"哈！

[huː] [ɪz] [ðer; ðər] ? " [æskt] [ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] - ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] .

Who	is	there	?	"	asked	a	quivering	-	quavering	voice	.
WHO	是	那里	?	"	问	一个	颤抖	-	颤抖	嗓音	.

"是谁？"一个颤抖的声音问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ] - - ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

"	It	is	I	-	-	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	old	gentleman	rabbit	,	and	I	am
"	它	是	我	-	-	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	老的	绅士	兔子	,	和	我	是

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['fɔːrtʃən] ,

looking	for	my	fortune	,
寻找	为了	我的	财富	,

"是我——长耳朵威吉利叔叔，那只老绅士兔子，我正在寻找我的财富。"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] , [ɪn] [ə; eɪ]

Then	the	door	suddenly	opened	,	and	there	stood	a	little	old	woman	,	in	a
然后	这	门	突然	打开	,	和	那里	站立	一个	小的	老的	女士	,	在	一个

[griːn] [dres] ,

green	dress	,
绿色的	裙子	,

这时门突然开了，站在那里的是一位穿着绿色连衣裙的老太太。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [noʊz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst]

and	she	had	such	a	long	nose	and	such	a	long	chin	that	they	almost
和	她	有	这样的	一个	长的	鼻子	和	这样的	一个	长的	下巴	那	他们	几乎

[tʌtʃt] ,

touched	,
感动	,

她的鼻子和下巴都特别长，几乎要碰到一起了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [krækt] [ə; eɪ] [nʌt] [bɪ'twiːn]

and	if	she	had	been	strong	enough	she	could	have	cracked	a	nut	between
和	如果	她	有	到过	强的	足够的	她	可以	有	裂纹	一个	坚果	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果她力气足够大，她完全可以把坚果夹在他们中间掰碎。

" [oʊ] , [ðæts] [æn; ən] [oʊld] [wɪtʃ] !

"	Oh	,	that's	an	old	witch	!
"	哦	,	那就是	一个	老的	巫婆	!

"哦，那是个老巫婆！"

" [kraɪd] ['kɪti] [kæt] .
" cried Kittie Kat .
" 哭 小猫 凯特 .

“小猫咪叫道。”

" [ˌnɑːn 'sensɪklˌnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Nonsensicalness ! " exclaimed Uncle Wiggily .
" 荒谬 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“胡说八道！”维吉利叔叔惊呼道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['wɪtʃɪz] .
" There are no such things as witches .
" 那里 是 不 这样的 事物 作为 女巫 .

“世上根本没有女巫这种东西。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [pə'laɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [neɪmz] , ['kɪti] [kæt] . "
Besides , it isn't polite to call names , Kittie Kat . "
除了 , 它 不是 有礼貌的 到 称呼 姓名 , 小猫 凯特 . "

此外，给别人起外号是不礼貌的，小猫咪。

" [oʊ] , [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːrl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [teɪl] .
" Oh , I'm sorry , " said the pussy girl , looking at her tail .
" 哦 , 我是 对不起 , " 说 这 猫 女孩 , 寻找 在 她 尾巴 .

“哦，对不起，”小猫咪看着自己的尾巴说道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi]['kaɪndli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
" That's all right , " said the old lady kindly , and she smiled .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 这 老的 女士 亲切地 , 和 她 微笑 .

“没关系，”老太太和蔼地说，脸上带着微笑。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl][bæd] ['lʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] , ['veri] [naɪs] .
And when she did this she wasn't at all bad looking , but instead , very nice .
和 什么时候 她 做过 这 她 不是 在 全部 坏的 寻找 , 但 反而 , 非常 好的 .

而且她这样做的时候，看起来一点也不难看，反而非常漂亮。

" [lɑːts][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [wɪtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [nɪr] [ˌem 'iː] .
" Lots of people think I'm a witch , " she said , " and they won't come near me .
" 很多 的 人们 思考 我是 一个 巫婆 , " 她 说 , " 和 他们 惯于 来 靠近 我 .

“很多人都认为我是个女巫，”她说，“他们都不敢靠近我。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] . "
But I'm not , and I love boys and girls and animals . "
但 我是 不是 , 和 我 爱 男孩们 和 女孩们 和 动物 . "

但我不是，我喜欢男孩、女孩和动物。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][oʊld] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ,
" I am so old , however , that I can't go very far from home ,
" 我 是 所以 老的 , 然而 , 那 我 不能 去 非常 远的 从 家 ,

“但我年纪大了，不能离家太远。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
and I would like to go off in the woods ,
和 我 会 喜欢 到 去 离开 在 这 树林 ,

我想去树林里走走。

[ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['beriz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['beri] [paɪ] .
and get some berries to make a berry pie .
和 得到 一些 浆果 到 制作 一个 浆果 馅饼 .

再摘些浆果做个浆果派。

[bʌt; bət][ə'læs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[ænd; ənd] [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
and **alack** **-** **a** **-** **day** **!**
和 呜呼 - 一个 - 天 !

唉!

[aɪ] ['kænɑ:t] .
I **cannot** **.**
我 不能 .

我不能。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "
But **what** **was** **it** **you** **wanted** **,** **Uncle** **Wiggily** **?** **"**
但 什么 曾是 它 你 通缉 , 叔叔 摇摇晃晃 ? "

威格利叔叔，你到底想要什么?

" [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'i:] [wer] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔ:rtʃən] ,
" **I** **wanted** **to** **know** **if** **you** **could** **tell** **me** **where** **to** **find** **my** **fortune** **,**
" 我 通缉 到 知道 如果 你 可以 告诉 我 在哪里 到 寻找 我的 财富 ,

“我想知道你是否能告诉我哪里能找到我的财富，”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **said** **the** **rabbit** **.**
" 说 这 兔子 .

兔子说道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [gri:n] [dres] ,
" **Yes** **,** **"** **answered** **the** **old** **lady** **in** **the** **green** **dress** **,**
" 是的 , " 回答 这 老的 女士 在 这 绿色的 裙子 ,

“是的，”穿着绿色连衣裙的老太太回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [wer] [tu:; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] .
" **I** **think** **I** **can** **tell** **you** **where** **to** **find** **your** **fortune** **.**
" 我 思考 我 能 告诉 你 在哪里 到 寻找 你的 财富 .

“我想我可以告诉你哪里能找到你的财富。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['træv(ə)l][ɑ:n][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [mɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .
If **you** **will** **travel** **on** **for** **three** **days** **more** **you** **will** **come** **to** **a** **little** **hill** **.**
如果 你 将要 旅行 在 为了 三 天 更多的 你 将要 来 到 一个 小的 爬坡道 .

如果你再走三天，就会来到一座小山丘。

[goʊ] [ʌp] [ðɪs] [hɪl] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
Go **up** **this** **hill** **,** **and** **down** **the** **other** **side** **,** **and** **there** **,** **at** **the** **bottom** **,**
去 向上 这 爬坡道 , 和 向下 这 其他 边 , 和 那里 , 在 这 底部 ,

爬上这座山，再从另一边下来，到了山脚下，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] . "
you **will** **find** **your** **fortune** **.** **"**
你 将要 寻找 你的 财富 . "

你终将找到属于你的财富。

" [oʊ] , [dʒɔɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
" **Oh** **,** **joy** **!** **"** **cried** **the** **rabbit** **gentleman** **.**
" 哦 , 喜悦 ! " 哭 这 兔子 绅士 .

“哦，太好了！”兔子绅士喊道。

" [haʊ] ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɪti] [kæt] .
" **How** **lovely** **!** **"** **exclaimed** **Kittie** **Kat** **.**
" 如何 迷人的 ! " 惊呼 小猫 凯特 .

“真可爱！”小猫咪惊呼道。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] .
" **Oh** **,** **how** **glad** **I** **am** **.**
" 哦 , 如何 高兴的 我 是 .

“哦，我真是太高兴了。”

[lets] [stɑːrt] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

Let's	start	off	at	once	,	Uncle	Wiggily	.	"
我们来吧	开始	离开	在	一次	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

咱们马上开始吧，维格利叔叔。

" [noʊ] , [nɑːt] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	No	,	not	at	once	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	不	,	不是	在	一次	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“不，不能马上，”老兔子先生说。

" [fɜːrst] [aɪ] [mʌst; məst] [duː] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ðɪs] [gʊd] [oʊld] ['leɪdi] .

"	First	I	must	do	a	kindness	to	this	good	old	lady	.
"	第一的	我	必须	做	一个	仁慈	到	这	好的	老的	女士	.

“首先，我必须对这位善良的老太太做点好事。”

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] ['beriz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

I	heard	you	say	you	would	like	some	berries	,	"	he	went	on	,
我	听到	你	说	你	会	喜欢	一些	浆果	,	"	他	去	在	,

“我听见你说你想吃些浆果，”他继续说道。

" [soʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] . "

"	so	I	will	go	and	get	them	.	"
"	所以	我	将要	去	和	得到	他们	.	"

“所以我去把它们拿来。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kʌm] ['ɔːlsoʊ] , " [sed] ['kɪti] [kæt] .

"	And	I	will	come	also	,	"	said	Kittie	Kat	.
"	和	我	将要	来	还	,	"	说	小猫	凯特	.

“我也会来，”小猫咪说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

"	It	is	very	kind	of	you	,
"	它	是	非常	种类	的	你	,

“您真是太好了。”

" [spoʊk] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [noʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn] .

"	spoke	the	old	lady	with	the	long	nose	and	the	pointed	chin	.
"	辐	这	老的	女士	和	这	长的	鼻子	和	这	尖	下巴	.

“一位长着长鼻子和尖下巴的老太太说道。”

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['beriz] ,

So	she	gave	them	a	basket	in	which	to	put	the	berries	,
所以	她	给予	他们	一个	篮子	在	哪个	到	放	这	浆果	,

于是她给了他们一个篮子，让他们把浆果放在里面。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːrl] .

and	away	went	Uncle	Wiggily	and	the	pussy	girl	.
和	离开	去	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猫	女孩	.

于是，威格利叔叔和小猫咪就这么走了。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

Soon	they	came	to	where	there	were	a	whole	lot	of	bushes	and	they	began
很快	他们	来了	到	在哪里	那里	是	一个	所有的	很多	的	灌木丛	和	他们	开始

['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['beriz] .

picking	the	berries	.
挑选	这	浆果	.

很快，他们来到了一片灌木丛生的地方，开始采摘浆果。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [fʊl] ,

The	basket	was	almost	full	,
这	篮子	曾是	几乎	满的	,

篮子几乎装满了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	rabbit	was	wondering	if	the	lady	would	give	him	some	of	the
和	这	兔子	曾是	好奇	如果	这	女士	会	给	他	一些	的	这

['beri] [paɪ]['æftər][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

berry	pie	after	she	made	it	,
浆果	馅饼	后	她	制成	它	,

兔子心想，那位女士做好浆果派后会不会分给他一些呢?

[wen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

when	,	all	of	a	sudden	,
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

突然间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][aʊt] [spræŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʊlf] .

there	was	a	rustling	in	the	bushes	and	out	sprang	a	savage	wolf	.
那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	和	出去	弹簧	一个	野蛮的	狼	.

灌木丛中传来一阵沙沙声，一头凶猛的狼从中窜了出来。

" [ɑ:] , [hɑ:] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

" [hi:; hi] [grauld] , [æz; əz][hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [ti:θ] , " [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ju:; jʊ][bəuθ] !

"	he	growled	,	as	he	showed	his	sharp	teeth	,	"	now	I	have	you	both	!
"	他	咆哮	,	作为	他	显示	他的	锋利的	牙齿	,	"	现在	我	有	你	两个都	!

他龇牙咧嘴地咆哮道：“现在你们两个都落到我手里了！”

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ! "

Oh	,	what	a	good	meal	I	will	have	!	"
哦	,	什么	一个	好的	一顿饭	我	将要	有	!	"

哦，我将享用一顿多么美味的晚餐啊!

" [oʊ] , [pli:z] [du:][nɑ:t] [i:t] [ˌju: 'es] !

"	Oh	,	please	do	not	eat	us	!
"	哦	,	请	做	不是	吃	我们	!

“哦，请不要吃我们！”

" ['bɛgd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	begged	the	rabbit	.
"	乞求	这	兔子	.

兔子哀求道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔ:rtʃən] ; [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðæt] ? "

"	I	am	just	about	to	find	my	fortune	;	can't	you	wait	until	after	that	?	"
"	我	是	只是	关于	到	寻找	我的	财富	;	不能	你	等待	直到	后	那	?	"

“我马上就要发财了；你不能等到那之后吗？”

" [noʊ] ! " [grauld] [ðə; ði] [wʊlf] .

"	No	!	"	growled	the	wolf	.
"	不	!	"	咆哮	这	狼	.

“不！”狼低吼道。

[ðen] [hi:; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] , ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

Then	he	crouched	down	,	ready	for	a	spring	.
然后	他	蹲着	向下	,	准备好	为了	一个	春天	.

然后他蹲下身子，准备起跳。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt][wɜ:r; wər] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [mu:v] .

Uncle	Wiggily	and	Kittie	Kat	were	too	frightened	to	move	.
叔叔	摇摇晃晃	和	小猫	凯特	是	也	害怕	到	移动	.

威格利叔叔和小猫咪吓得动弹不得。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [help] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['beri] [bʊʃɪz] .

They	looked	all	around	for	help	,	but	all	they	could	see	were	the	berry	bushes	.
他们	看起来	全部	大约	为了	帮助	,	但	全部	他们	可以	看	是	这	浆果	灌木丛	.

他们四处寻找帮助，但看到的只有浆果灌木丛。

[ænd; ənd] [wʌn] [bʊʃ] [siːmd] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .

And	one	bush	seemed	redder	than	the	others	.
和	一	衬套	似乎	更红	比	这	其他的	.

其中一丛灌木似乎比其他的更红。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [red] [æz; əz] [red] [ɪŋk] , [ænd; ənd] ,

In	fact	,	it	was	as	red	as	red	ink	,	and	,
在	事实	,	它	曾是	作为	红色的	作为	红色的	墨水	,	和	,

事实上，它红得像红墨水一样，而且

[æz; əz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [bʊʃ] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] .

as	the	rabbit	looked	at	it	this	bush	seemed	to	move	.
作为	这	兔子	看起来	在	它	这	衬套	似乎	到	移动	.

兔子看着它的时候，这丛灌木似乎动了起来。

" [hɪr] [aɪ] [kʌm] !

"	Here	I	come	!
"	这里	我	来	!

我来了！

" [kraɪd] [ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

"	cried	the	wolf	,	and	he	jumped	up	into	the	air	.
"	哭	这	狼	,	和	他	跳了起来	向上	进入	这	空气	.

“狼叫了一声，跳到了空中。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [ðə; ði] ['veri] [red] [bʊʃ] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] ['ɔːlsoʊ] ,

But	,	as	he	did	so	the	very	red	bush	seemed	to	leap	also	,
但	,	作为	他	做过	所以	这	非常	红色的	衬套	似乎	到	飞跃	还	,

但是，就在他这样做的时候，那丛鲜红的灌木似乎也跟着跳了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [bʊʃ] [græbd] [ðə; ði] [wʊlf] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

and	then	this	bush	grabbed	the	wolf	by	his	tail	,
和	然后	这	衬套	抓住	这	狼	经过	他的	尾巴	,

然后这丛灌木就抓住了狼的尾巴。

[swʌŋ] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [tɔːst] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

swung	him	around	and	around	and	tossed	him	away	up	in	the	top	of	a
摇摆	他	大约	和	大约	和	抛掷	他	离开	向上	在	这	顶部	的	一个

[tɔːl] [triː] .

tall	tree	.
高的	树	.

他把他甩来甩去，然后把他扔到一棵高高的树顶上。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

I'll	teach	you	to	play	tricks	on	Uncle	Wiggily	,	"	cried	a	voice	,
患病的	教	你	到	玩	技巧	在	叔叔	摇摇晃晃	,	"	哭	一个	嗓音	,

“我要教你怎么捉弄威格利叔叔！”一个声音喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [red] [bʊʃ] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

and	then	the	red	bush	came	over	to	the	rabbit	,
和	然后	这	红色的	衬套	来了	超过	到	这	兔子	,

然后，那株红色的灌木丛就来到了兔子身边。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ,

and	**instead**	**of**	**being**	**a**	**bush**	**it**	**was**	**the**	**red**	**monkey**	**,**
和	反而	的	存在	一个	衬套	它	曾是	这	红色的	猴	,

结果，它不是灌木丛，而是一只红猴子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] .

and	**he**	**had**	**come**	**along**	**just**	**in**	**time**	**to**	**save**	**the**	**rabbit**	**and**	**the**	**pussy**	**.**
和	他	有	来	沿着	只是	在	时间	到	节省	这	兔子	和	这	猫	.

他及时赶到，救了兔子和小猫。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['beri] [bʊʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] ,

You	**see**	**he**	**looked**	**so**	**much**	**like**	**a**	**berry**	**bush**	**,**	**as**	**he**	**crouched**	**down**	**,**
你	看	他	看起来	所以	很多	喜欢	一个	浆果	衬套	,	作为	他	蹲着	向下	,

你看，他蹲下身子的时候，看起来就像一丛浆果灌木。

[ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['niːðər] [dɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

that	**the**	**wolf**	**didn't**	**know**	**him**	**,**	**and**	**neither**	**did**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
那	这	狼	没有	知道	他	,	和	两者都不	做过	叔叔	摇摇晃晃	.

狼不认识他，威格利叔叔也不认识他。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [sər'praɪz] !

"	**Well**	**,**	**this**	**is**	**a**	**joyful**	**surprise**	**!**
"	出色地	,	这	是	一个	快乐	惊喜	!

“哇，这真是个令人惊喜的消息！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['kɪti] [kæt] [θæŋkt] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .

"	**cried**	**the**	**rabbit**	**,**	**as**	**he**	**and**	**Kittie**	**Kat**	**thanked**	**the**	**red**	**monkey**	**.**
"	哭	这	兔子	,	作为	他	和	小猫	凯特	谢谢	这	红色的	猴	.

“兔子叫道，他和小猫咪向红猴子道谢。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第9/9页

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔːr] .
" I'm glad to see you once more .
" 我是 高兴的 到 看 你 一次 更多的 .

很高兴再次见到你。

" [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [ræn] ['haʊlɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" Then the wolf ran howling away through the woods ,
" 然后 这 狼 跑 嚎叫 离开 通过 这 树林 ,

然后，狼嚎着跑进了树林。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [helpt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːrl][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['bæskɪt]
and the monkey helped the rabbit and the pussy girl to fill the basket
和 这 猴 帮助 这 兔子 和 这 猫 女孩 到 充满 这 篮子
[wɪð; wɪθ] ['beriz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ,
with berries and they took them to the old lady ,
和 浆果 和 他们 采取 他们 到 这 老的 女士 ,

猴子帮助兔子和小猫把篮子装满浆果，然后她们把浆果带给了老太太。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ][paɪ][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [wɑːʃ] ['beɪs(ə)n] .
who made a pie as big as the wash basin .
WHO 制成 一个 馅饼 作为 大的 作为 这 洗 盆地 .

谁做了一个跟洗脸盆一样大的馅饼。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['stɑːrtɪd] [ɔːf]['æftər][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['daiəmənds] .
And the next day the rabbit started off after the gold and diamonds .
和 这 下一个 天 这 兔子 开始 离开 后 这 金子 和 钻石 .

第二天，兔子就出发去寻找黄金和钻石了。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [liːd] ['pens(ə)l] ['dʌznt] [krɔːl] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [wɔːl] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] ['pɪktʃər]
in case the lead pencil doesn't crawl up the white wall and make a funny picture
在 案件 这 带领 铅笔 不 爬行 向上 这 白色的 墙 和 制作 一个 有趣的 图片
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]['raɪdɪŋ][ɑːn][æn; ən] ['elɪfənt] ,
of a man riding on an elephant ,
的 一个 男人 骑术 在 一个 大象 ,

万一铅笔没有沿着白墙爬上去，画出一幅人骑大象的滑稽图画，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .
I'll tell you next about Uncle Wiggily finding his fortune .
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 寻找 他的 财富 .

接下来我来讲讲威格利叔叔发财的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
STORY XXXI
故事 xxxi

第三十一章

['ʌŋk(ə)l] - ['fɔːrtʃən]
UNCLE WIGGILY'S FORTUNE
叔叔 - 财富

威吉利叔叔的财富

[ðə; ðI]['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi][ɪn][ðə; ðI] [gri:n] [dres] , [hu:z] [noʊz][ænd; ənd] [tʃɪn] ['nɪrli] [tʌtʃt] ,

The	little	old	lady	in	the	green	dress	,	whose	nose	and	chin	nearly	touched	,
这	小的	老的	女士	在	这	绿色的	裙子	,	谁	鼻子	和	下巴	几乎	感动	,

那位穿着绿色连衣裙的小老太太，鼻子和下巴几乎贴在一起，

[wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə][get][ðə; ðI] ['beriz] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt] ['gæðərd] .

was	very	glad	to	get	the	berries	which	Uncle	Wiggily	and	Kittie	Kat	gathered	.
曾是	非常	高兴的	到	得到	这	浆果	哪个	叔叔	摇摇晃晃	和	小猫	凯特	聚集	.

很高兴能得到威格利叔叔和凯蒂猫采摘的浆果。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑ:ri] [ðæt] [ðə; ðI] [wʊlf] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ,

She	was	very	sorry	that	the	wolf	had	frightened	them	,
她	曾是	非常	对不起	那	这	狼	有	害怕	他们	,

她很抱歉狼吓到了他们。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [faɪn] [ʌv; əv][ðə; ðI] [red] ['mʌŋki] [tu:; tə] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [wen]

but	she	thought	it	was	just	fine	of	the	red	monkey	to	come	along	when
但	她	想法	它	曾是	只是	美好的	的	这	红色的	猴	到	来	沿着	什么时候

[hi:; hi][dɪd] .

he	did	.
他	做过	.

但她觉得红猴子跟着来也没什么不好。

" [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [tɔ:s] [ðə; ðI] [wʊlf] ['oʊvər][ðə; ðI] [tri:] -

"	And	I	just	wish	you	could	have	seen	him	toss	the	wolf	over	the	tree	-
"	和	我	只是	希望	你	可以	有	已见	他	折腾	这	狼	超过	这	树	-

[tɑ:ps][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

tops	by	his	tail	,
最高额	经过	他的	尾巴	,

“我真希望你能看到他抓住狼的尾巴，把它从树梢上扔下去的情景。”

" [sed] [ðə; ðI][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“老兔子先生说道。”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðI]['sɜ:rkəs] . "

"	It	was	as	good	as	going	to	the	circus	.	"
"	它	曾是	作为	好的	作为	去	到	这	马戏团	.	"

“简直就像去看马戏一样棒。”

" [wel] , [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] , [ðə; ðI] [red] ['mʌŋki] [kæn; kən][hæv; həv] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][maɪ]

"	Well	,	for	doing	such	a	trick	,	the	red	monkey	can	have	two	pieces	of	my
"	出色地	,	为了	正在做	这样的	一个	诡计	,	这	红色的	猴	能	有	二	件	的	我的

['beri] [paɪ] ,

berry	pie	,
浆果	馅饼	,

“好吧，就凭这只红猴子做了这么个恶作剧，我可以给它两块我的浆果派。”

" [spoʊk] [ðə; ðI]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ðI] [gri:n] [dres] .

"	spoke	the	little	old	woman	in	the	green	dress	.
"	辐	这	小的	老的	女士	在	这	绿色的	裙子	.

“穿着绿色连衣裙的老太太说道。”

[ænd; ənd] [ðæt] [red] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['θæŋkfl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [eɪt] [ðə; ðI] [tu:] ['pi:sɪz]

And	that	red	monkey	was	very	,	very	thankful	,	and	he	ate	the	two	pieces
和	那	红色的	猴	曾是	非常	,	非常	感恩	,	和	他	吃	这	二	件

[ʌv; əv][paɪ] ,

of	pie	,
的	馅饼	,

那只红猴子非常非常感激，它把两块馅饼都吃掉了。

['i:v(ə)n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][læst][drɑ:p][ʌv; əv][dʒu:s] .

even	down	to	the	last	drop	of	juice	.
甚至	向下	到	这	最后的	降低	的	汁	.

甚至连最后一滴果汁都不放过。

['ʌŋk(ə)l] - ['fɔ:rtʃən]

Uncle	Wiggily's	Fortune
叔叔	-	财富

威格利叔叔的财富

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['kɪti] [kæt][hæd; həd][sʌm; səm][paɪ] [tu:] , [ænd; ənd] ,

Of	course	the	rabbit	gentleman	and	Kittie	Kat	had	some	pie	too	,	and	,
的	课程	这	兔子	绅士	和	小猫	凯特	有	一些	馅饼	也	,	和	,

当然，那位兔子绅士和小猫咪也吃了一些馅饼，而且，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ðer; ðər] [ʃer] ,

after	they	had	eaten	their	share	,
后	他们	有	吃	他们的	分享	,

他们吃完自己的那份后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɑ:ʃt] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [pɔ:z] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	had	washed	their	faces	and	paws	they	stayed	at	the	house	of	the
和	有	洗过	他们的	面孔	和	爪子	他们	入住	在	这	房子	的	这

['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [ɔ:l] [naɪt] .

little	old	woman	all	night	.
小的	老的	女士	全部	夜晚	.

它们洗了脸和爪子后，在老太太家待了一整夜。

" [fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tu:; tə][bi:; bi][naɪs][ænd; ənd] ['restɪd] [soʊ][hi:; hi][kæn; kən][stɑ:rt][ɔ:f]

"	For	I	want	Uncle	Wiggily	to	be	nice	and	rested	so	he	can	start	off
"	为了	我	想	叔叔	摇摇晃晃	到	是	好的	和	休息	所以	他	能	开始	离开

['æftər][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

after	his	fortune	to	-	morrow	,
后	他的	财富	到	-	明天	,

“因为我希望威格利叔叔能好好休息，这样他明天就能开始继承他的遗产了。”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[wel] , [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][gɑ:t] ['redi] [tu:; tə][goʊ] .

Well	,	the	next	morning	the	rabbit	gentleman	got	ready	to	go	.
出色地	,	这	下一个	早晨	这	兔子	绅士	得到	准备好	到	去	.

第二天早上，那位兔子先生就准备出发了。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] [dres] [fɪld] [hɪz; ɪz] [və'li:s] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,

The	old	lady	with	the	green	dress	filled	his	valise	full	of	good	things	to	eat	,
这	老的	女士	和	这	绿色的	裙子	已填	他的	手提箱	满的	的	好的	事物	到	吃	,

那位身穿绿裙子的老妇人把他的行李箱装满了好吃的。

[ɪn'klu:dɪŋ] [sʌm; səm] ['beri] [paɪ] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [mɔ:r] ['tʃeri:z] [naʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

including	some	berry	pie	,	for	there	were	no	more	cherries	now	,	you	know	.
包括	一些	浆果	馅饼	,	为了	那里	是	不	更多的	樱桃	现在	,	你	知道	.

包括一些浆果派，因为现在已经没有樱桃了，你知道的。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['kɪti] [kæt][ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]

Then	,	with	Kittie	Kat	on	one	side	of	him	and	the	red	monkey	on	the	other
然后	,	和	小猫	凯特	在	一	边	的	他	和	这	红色的	猴	在	这	其他

[saɪd] ,

side	,
边	,

然后，他一边是小猫咪，一边是红猴子，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [set] [ɔːf] .

Uncle	Wiggily	set	off	.
叔叔	摇摇晃晃	放	离开	.

威格利叔叔出发了。

" [rɪ'membər] , " [kɔːld] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ] ,

"	Remember	,	"	called	the	old	lady	,	as	she	said	good	-	by	,
"	记住	,	"	称为	这	老的	女士	,	作为	她	说	好的	-	经过	,

“记住，”老太太在告别时说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['træv(ə)l] [streɪt] [ɑːn][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,

"	you	must	travel	straight	on	for	three	days	,
"	你	必须	旅行	直的	在	为了	三	天	,

你必须连续旅行三天，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['niːdnt] [stɑːp][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][wəʊnt]

and	you	needn't	stop	on	the	way	to	look	for	your	fortune	,	for	you	won't
和	你	不必	停止	在	这	方式	到	看	为了	你的	财富	,	为了	你	惯于

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

find	it	.
寻找	它	.

你无需在路上停下来寻找你的财富，因为你找不到它。

[dʒʌst] [kiːp] [ɑːn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] .

Just	keep	on	,	and	at	the	end	of	the	third	day	you	will	come	to	a	hill	.
只是	保持	在	,	和	在	这	结尾	的	这	第三	天	你	将要	来	到	一个	爬坡道	.

继续往前走，到第三天结束时，你就会来到一座小山上。

[goʊ][ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [kʌm] ['ɪntuː][jʊr; jər]

Go	up	the	hill	,	and	down	the	other	side	,	and	you	will	then	come	into	your
去	向上	这	爬坡道	,	和	向下	这	其他	边	,	和	你	将要	然后	来	进入	你的

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

爬上山坡，再从另一边下来，你就会发财致富。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	hope	you	will	live	for	a	good	many	years	to	enjoy	it	.	"
和	我	希望	你	将要	居住	为了	一个	好的	许多	年	到	享受	它	.	"

我希望你能长命百岁，好好享受这一切。

" [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] !

"	Thank	you	so	much	!
"	感谢	你	所以	很多	!

“太感谢了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	exclaimed	the	rabbit	.
"	惊呼	这	兔子	.

“兔子惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] ['æftər][ɔːl][maɪ] ['trævlz] .

"	It	hardly	seems	possible	that	I	am	going	to	be	rich	after	all	my	travels	.
"	它	几乎	似乎	可能的	那	我	是	去	到	是	富有的	后	全部	我的	旅行	.

“我四处旅行之后，似乎不太可能变得富有。”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

What	kind	of	a	fortune	will	it	be	?	"
什么	种类	的	一个	财富	将要	它	是	?	"

这将是一笔怎样的财富呢?

" [oʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd]['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi] .

"	Oh	,	you	must	wait	and	see	,	"	said	the	kind	little	old	lady	.
"	哦	,	你	必须	等待	和	看	,	"	说	这	种类	小的	老的	女士	.

“哦，你得等着瞧，”这位和蔼的老太太说道。

[wel] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd]

Well	,	the	rabbit	and	the	pussy	girl	and	the	red	monkey	traveled	on	and
出色地	,	这	兔子	和	这	猫	女孩	和	这	红色的	猴	旅行	在	和

[ɑːn] .

on	.
在	.

于是，兔子、猫女和红猴子继续他们的旅程。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['maʊnt(ə)n] ,

The	first	day	they	came	to	a	big	mountain	,
这	第一的	天	他们	来了	到	一个	大的	山	,

他们第一天就来到了一座大山前，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['kəukəˌnʌt]

and	the	monkey	wanted	to	climb	up	it	to	see	if	there	were	any	cocoanut
和	这	猴	通缉	到	爬	向上	它	到	看	如果	那里	是	任何	椰子

[triːz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

trees	growing	on	the	top	.
树木	生长	在	这	顶部	.

猴子想爬上去看看顶上有没有椰子树。

" [noʊ] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	No	,	"	Uncle	Wiggily	told	him	.
"	不	,	"	叔叔	摇摇晃晃	讲述	他	.

“不，”威格利叔叔告诉他。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [streɪt] [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l][roʊd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .

"	We	must	keep	straight	on	the	level	road	until	we	come	to	the	hill	.
"	我们	必须	保持	直的	在	这	等级	路	直到	我们	来	到	这	爬坡道	.

“我们必须沿着平坦的道路一直往前走，直到到达山坡。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [klaɪm] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] .

"	And	it	is	a	good	thing	they	didn't	climb	that	mountain	.
"	和	它	是	一个	好的	事物	他们	没有	爬	那	山	.

“幸好他们没有去爬那座山。”

[fɔːr; fər][ɑːn][tɑːp] [lɪvd] [ə; eɪ][bɪg]['dʒaɪənt] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [klʌb] ,

For	on	top	lived	a	big	giant	who	had	a	big	club	,
为了	在	顶部	居住地	一个	大的	巨大的	WHO	有	一个	大的	俱乐部	,

因为在顶端住着一位拥有庞大俱乐部的巨人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɪt][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	might	have	hit	the	red	monkey	with	it	.
和	他	可能	有	打	这	红色的	猴	和	它	.

他可能用它打到了那只红猴子。

[maɪnd] , [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Mind	,	I'm	not	saying	for	sure	,	but	that	might	have	happened	,	you	know	.
头脑	,	我是	不是	说	为了	当然	,	但	那	可能	有	发生	,	你	知道	.

当然，我不是说一定发生过，但你知道，这种情况可能发生过。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [frendz] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

So	the	three	friends	traveled	on	and	on	,
所以	这	三	朋友们	旅行	在	和	在	,

于是，这三个朋友继续他们的旅程。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][bɔːl][ʌv; əv][bluː]

and	at	the	second	day	they	came	to	where	there	was	a	big	ball	of	blue
和	在	这	第二	天	他们	来了	到	在哪里	那里	曾是	一个	大的	球	的	蓝色的

[jɑːrn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] .

yarn	beside	a	little	lake	.
纱	旁	一个	小的	湖	.

第二天，他们来到一个小湖边，湖边有一个很大的蓝色毛线球。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [sɔːft][bɔːl][ʌv; əv][jɑːrn] ,

It	was	a	nice	,	soft	ball	of	yarn	,
它	曾是	一个	好的	,	柔软的	球	的	纱	,

那是一个柔软漂亮的毛线球。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɪtnz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [wen] ['grænmɑː] [ɪz] ['nɪtɪŋ] [wɔːrm] ['mɪtnz] [fɔːr; fər] ['wɪntər] .

such	as	kittens	play	with	when	grandma	is	knitting	warm	mittens	for	winter	.
这样的	作为	小猫	玩	和	什么时候	奶奶	是	针织	温暖的	连指手套	为了	冬天	.

例如，当奶奶在织过冬的保暖手套时，小猫咪会和她玩耍。

" [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][stɑːp][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɔːl][ʌv; əv][jɑːrn] , " [sed] ['kɪti] [kæt] .

"	Oh	,	I	must	stop	and	play	with	that	ball	of	yarn	,	"	said	Kittie	Kat	.
"	哦	,	我	必须	停止	和	玩	和	那	球	的	纱	,	"	说	小猫	凯特	.

“哦，我得停下来玩玩那团毛线，”小猫咪说。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː] [ðæt] ,

"	No	,	"	said	the	rabbit	,	"	you	must	not	do	that	,
"	不	,	"	说	这	兔子	,	"	你	必须	不是	做	那	,

“不行，”兔子说，“你不能那样做。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [kiːp] [streɪt] [ɑːn][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

for	the	old	lady	said	we	were	to	keep	straight	on	for	three	days	.
为了	这	老的	女士	说	我们	是	到	保持	直的	在	为了	三	天	.

因为老太太说我们要连续三天直走。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['kɪti] [kæt] ['dɪdnt] [roʊl][ðə; ði][bɔːl] ,

"	And	it	is	a	good	thing	Kittie	Kat	didn't	roll	the	ball	,
"	和	它	是	一个	好的	事物	小猫	凯特	没有	卷	这	球	,

“幸好凯蒂猫没有把球滚出去。”

[fɔːr; fər][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][ræt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['bɪtn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

for	inside	of	it	was	a	big	rat	,	and	he	might	have	bitten	the	little
为了	里面	的	它	曾是	一个	大的	鼠	,	和	他	可能	有	被咬	这	小的

['pʊsi] [gɜːrl] .

pussy	girl	.
猫	女孩	.

因为里面有一只大老鼠，它可能咬了那只小猫咪。

[maɪnd] , [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

Mind	,	I'm	not	saying	for	sure	,	but	that	might	have	happened	.
头脑	,	我是	不是	说	为了	当然	,	但	那	可能	有	发生	.

当然，我不是说一定会发生，但这事有可能发生过。

" [naʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Now	,	this	is	the	third	day	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	when	they	got	up	one	morning	,
"	现在	,	这	是	这	第三	天	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	什么时候	他们	得到	向上	一	早晨	,

“今天是第三天了，”一天早上他们起床后，威格利叔叔说道。

['æftər] ['hævɪŋ] [slept] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

after	having	slept	in	a	hollow	stump	.
后	拥有	睡着了	在	一个	空洞的	树桩	.

在空心树桩里睡了一觉之后。

" [baɪ] ['naɪtfɔːl] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,

"	By	nightfall	we	ought	to	come	to	the	hill	,
"	经过	黄昏	我们	应该	到	来	到	这	爬坡道	,

“到天黑之前我们应该到达山顶。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['fɔːrtʃən] .

and	on	the	other	side	will	be	my	fortune	.
和	在	这	其他	边	将要	是	我的	财富	.

而另一边将是我的财富。

[oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	glad	I	am	!
哦	,	如何	高兴的	我	是	!

哦，我真是太高兴了！

" [soʊ] [ðeɪ] [kept] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] ['ʃeɪdi] [pleɪs] ,

"	So	they	kept	on	and	on	,	stopping	for	dinner	in	a	nice	shady	place	,
"	所以	他们	保留	在	和	在	,	停止	为了	晚餐	在	一个	好的	阴凉	地方	,

于是他们继续赶路，途中在一个阴凉舒适的地方停下来吃晚饭。

[ænd; ənd] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .

and	toward	evening	they	came	to	the	hill	.
和	朝向	晚上	他们	来了	到	这	爬坡道	.

傍晚时分，他们来到了山坡上。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	it	is	!	"	cried	the	rabbit	as	he	hurried	up	it	.
"	那里	它	是	!	"	哭	这	兔子	作为	他	慌忙	向上	它	.

“找到了！”兔子一边喊着，一边快步跑了上去。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

"	Oh	,	I	can	hardly	wait	until	I	get	to	the	other	side	.
"	哦	,	我	能	几乎	等待	直到	我	得到	到	这	其他	边	.

“哦，我简直迫不及待地想到达彼岸。”

" [ʌp] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ʌp] [went] ['kɪti] [kæt] .

"	Up	he	went	,	and	up	went	the	red	monkey	and	up	went	Kittie	Kat	.
"	向上	他	去	,	和	向上	去	这	红色的	猴	和	向上	去	小猫	凯特	.

“他飞了起来，红猴子飞了起来，小猫咪也飞了起来。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][bæd] ['fʌzi] [fɑːks] [spræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [traɪd]

And	on	the	way	the	bad	fuzzy	fox	sprang	out	from	the	bushes	and	tried
和	在	这	方式	这	坏的	模糊	狐狸	弹簧	出去	从	这	灌木丛	和	尝试

[tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

to	catch	them	,
到	抓住	他们	,

途中，那只坏狐狸突然从灌木丛里跳出来，想要抓住他们。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sniːz] [ænd; ənd]

but	Uncle	Wiggily	tickled	him	with	his	crutch	and	made	him	sneeze	and
但	叔叔	摇摇晃晃	挠痒	他	和	他的	拐杖	和	制成	他	喷嚏	和

[fɔːl] [daʊn] [hɪl] .

fall	down	hill	.
落下	向下	爬坡道	.

但是威吉利叔叔用拐杖挠他痒痒，让他打喷嚏，然后从山坡上摔了下来。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

Then	they	came	to	the	top	of	the	hill	.
然后	他们	来了	到	这	顶部	的	这	爬坡道	.

然后他们来到了山顶。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['setɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

The	sun	was	just	setting	in	the	clouds	,
这	太阳	曾是	只是	环境	在	这	云	,

太阳正缓缓落入云层中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kʌlərd] ['goʊldən] [ænd; ənd] ['vaɪələt] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː]

and	they	were	all	colored	golden	and	violet	and	purple	,	and	oh	,	it
和	他们	是	全部	有色	金的	和	紫色	和	紫色的	,	和	哦	,	它

[wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] !

was	beautiful	!
曾是	美丽的	!

它们都是金色的、紫色的、紫罗兰色的，哦，真是太美了！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .

Uncle	Wiggily	came	to	a	stop	.
叔叔	摇摇晃晃	来了	到	一个	停止	.

威格利叔叔停了下来。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːrl] .

On	one	side	was	the	red	monkey	and	on	the	other	the	pussy	girl	.
在	一	边	曾是	这	红色的	猴	和	在	这	其他	这	猫	女孩	.

一边是红猴子，另一边是猫女。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	rabbit	rubbed	his	eyes	.
这	兔子	摩擦	他的	眼睛	.

兔子揉了揉眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .

Then	he	took	off	his	glasses	and	polished	them	on	his	handkerchief	.
然后	他	采取	离开	他的	眼镜	和	抛光	他们	在	他的	手帕	.

然后他摘下眼镜，用手帕擦了擦。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

Then	he	looked	down	the	hill	.
然后	他	看起来	向下	这	爬坡道	.

然后他向下望去。

" [waɪ] - - [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Why	-	-	why	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	为什么	-	-	为什么	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“为什么——为什么！”威格利叔叔惊呼道。

" [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [mis'teik] .

"	There	must	be	some	mistake	.
"	那里	必须	是	一些	错误	.

“一定是哪里出了错。”

[aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] [goʊld] [ɔːr] ['daiəmənds] .

I	don't	see	any	gold	or	diamonds	.
我	不	看	任何	金子	或者	钻石	.

我没看到任何黄金或钻石。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] - - [waɪ] , [its] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [soʊ] ['meni] [wiːks]

And	this	place	-	-	why	,	it's	the	very	place	I	started	away	from	so	many	weeks
和	这	地方	-	-	为什么	,	它是	这	非常	地方	我	开始	离开	从	所以	许多	周

[ə'goʊ] !

ago	!
前	!

而这个地方——哎呀，这正是我几周前离开的地方！

[ðer; ðər][ɪz] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] - - [ðer; ðər][ɪz] [wer] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] - [lɪv; laɪv] - - [ðæts]

There	is	where	I	live	-	-	there	is	where	Sammie	and	Susie	Littletail	live	-	-	that's
那里	是	在哪里	我	居住	-	-	那里	是	在哪里	萨米	和	苏西	-	居住	-	-	那就是

[ðə; ði] [tri:] [wer] ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] ['bɪli] - [lɪv; laɪv] ,

the	tree	where	Johnnie	and	Billie	Bushytail	live	,
这	树	在哪里	约翰尼	和	比莉	-	居住	,

那是我住的地方——那是萨米和苏西·利特尔泰尔住的地方——那是约翰尼和比莉·布什泰尔住的树。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][pɑ:nd] [wer] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði]

and	there	is	the	pond	where	Alice	and	Lulu	and	Jimmie	Wibblewobble	,	the
和	那里	是	这	池塘	在哪里	爱丽丝	和	露露	和	吉米	-	,	这

[dʌks] , [lɪv; laɪv] !

ducks	,	live	!
鸭子	,	居住	!

还有爱丽丝、露露和吉米·威布尔沃布尔（鸭子）居住的池塘！

[ðɪs] [ɪz] [hoʊm] !

This	is	home	!
这	是	家	!

这就是家！

[ðer; ðər] [kɑ:nt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [hɪr] !

There	can't	be	a	fortune	here	!
那里	不能	是	一个	财富	这里	!

这里不可能有巨额财富！

" [oʊ] , [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hi:; hi] [felt] .

"	Oh	,	how	disappointed	he	felt	.
"	哦	,	如何	失望的	他	毛毡	.

“哦，他感到多么失望啊。”

[ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ['loʊər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['goʊldən][ænd; ənd] [gri:n]

The	sun	sank	lower	behind	the	clouds	and	made	them	more	golden	and	green
这	太阳	沉没	降低	在后面	这	云	和	制成	他们	更多的	金的	和	绿色的

[ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] .

and	purple	.
和	紫色的	.

太阳渐渐西沉，落入云层之后，将云染成了金、绿、紫三色。

[ðen] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hoʊmz] [ræn][ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜ:rəl] ['brʌðərz]

Then	out	from	their	homes	ran	the	rabbit	children	and	the	squirrel	brothers
然后	出去	从	他们的	房屋	跑	这	兔子	孩子们	和	这	松鼠	兄弟

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] ,

and	the	duck	children	,
和	这	鸭子	孩子们	,

然后，兔子孩子们、松鼠兄弟和鸭子孩子们从各自的家中跑了出来。

[ænd; ənd] [pi:ti] , [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] - [waʊ] , [ænd; ənd] ['bʊli] [ðə; ði][frɑ:g] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	Peetie	,	and	Jackie	Bow	-	Wow	,	and	Bully	the	Frog	,	and	his
和	皮蒂	,	和	杰基	弓	-	哇	,	和	欺负	这	青蛙	,	和	他的

['brʌðər] , [ænd; ənd] ['dɔti] [ænd; ənd] ['mʌntʃi] [trɑ:t] ,

brother	,	and	Dottie	and	Munchie	Trot	,
兄弟	,	和	多蒂	和	零食	小跑	,

还有皮蒂、杰基·鲍沃、布利蛙和他的兄弟、多蒂和芒奇·特罗特，

[ænd; ənd] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pi^] - - [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	Buddy	and	Brighteyes	Pigg	-	-	and	all	the	others	.
和	伙伴	和	亮眼	皮格	-	-	和	全部	这	其他的	.

还有巴迪和亮眼小猪——以及其他所有角色。

" [oʊ] , [hɪr] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
" Oh , here is Uncle Wiggily !
" 哦 , 这里 是 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，威格利叔叔来了！”

['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] !
Our Uncle Wiggily has come back !
我们的 叔叔 摇摇晃晃 有 来 后退 !

我们的威吉利叔叔回来了!

" [ðeɪ] [kraɪd] , ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][dʒɔɪ] .
" they cried , leaping about in joy .
" 他们 哭 , 跳跃 关于 在 喜悦 .

他们欢呼雀跃，喜极而泣。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" Oh , how glad we are to see you .
" 哦 , 如何 高兴的 我们 是 到 看 你 .

“哦，我们真高兴见到你。”

['hæpi] !
Happy !
快乐的 !

快乐的!

['hæpi] ['welkəm] !
Happy welcome !
快乐的 欢迎 !

欢迎!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
You are rich , Uncle Wiggily !
你 是 富有的 , 叔叔 摇摇晃晃 !

威格利叔叔，你发财了!

[rɪtʃ] !
Rich !
富有的 !

富有的!

['veri] [rɪtʃ] ! "
Very rich ! "
非常 富有的 ! "

非常富有!

" [rɪtʃ] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" Rich ! " said the rabbit ,
" 富有的 ! " 说 这 兔子 ,

“富翁！”兔子说道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [waɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ['gæðərd] [ə'raʊnd]
rubbing his eyes and trying to stand up while all his friends gathered around
擦 他的 眼睛 和 尝试 到 站立 向上 尽管 全部 他的 朋友们 聚集 大约
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他揉着眼睛，试图站起来，他的朋友们都围了过来。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
" But I don't understand .
" 但 我 不 理解 .

但我还是不明白。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi][ɪn][ðə; ðɪ] [griːn] [dres] [sed] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [hɪr] ,

The	**little**	**old**	**lady**	**in**	**the**	**green**	**dress**	**said**	**I**	**would**	**find**	**my**	**fortune**	**here**	**,**
这	小的	老的	女士	在	这	绿色的	裙子	说	我	会	寻找	我的	财富	这里	,

那位穿着绿色连衣裙的老太太说，我会在这里找到我的财富。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	**I**	**don't**	**see**	**it**	**.**	**"**
但	我	不	看	它	.	"

但我没看到。

" [let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] , " [sed] ['sæmiə] - .

"	**Let**	**me**	**explain**	**,**	**"**	**said**	**Sammie**	**Littletail**	**.**
"	让	我	解释	,	"	说	萨米	-	.

“让我解释一下，”小尾巴萨米说道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [fiːld] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	**Do**	**you**	**see**	**that**	**field**	**of**	**cabbage**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**?**
"	做	你	看	那	场地	的	卷心菜	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“威格利叔叔，你看到那片卷心菜地了吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	**and**	**the**	**rabbit**	**boy**	**pointed**	**to**	**it**	**.**
"	和	这	兔子	男生	尖	到	它	.

“兔子男孩指着它。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , " [aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [fiːld] . "

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rabbit**	**,**	**"**	**I**	**see**	**the**	**field**	**.**	**"**
"	是的	,	"	说	这	兔子	,	"	我	看	这	场地	.	"

“是的，”兔子说，“我看到了田野。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mɪljən] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] , [naɪn] ['hʌndrəd]

"	**There**	**are**	**seventeen**	**million**	**,**	**two**	**hundred**	**and**	**fifty**	**-**	**six**	**thousand**	**,**	**nine**	**hundred**
"	那里	是	十七	百万	,	二	百	和	五十	-	六	千	,	九	百

[ænd; ənd] [θriː] ['kæbidʒz] [ðer; ðər] ,

and	**three**	**cabbages**	**there**	**,**
和	三	卷心菜	那里	,

那里有1725万6903棵卷心菜，

" [sed] ['sæmiə] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [jɔːrz] .

"	**said**	**Sammie**	**,**	**"**	**and**	**they**	**are**	**all**	**yours**	**.**
"	说	萨米	,	"	和	他们	是	全部	你的	.

“萨米说，‘它们都是你的了。’”

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [fiːld] [ʌv; əv] ['tɜːnɪps] ? "

And	**do**	**you**	**see**	**that**	**field**	**of**	**turnips**	**?**	**"**
和	做	你	看	那	场地	的	萝卜	?	"

你看到那片萝卜地了吗?

" [jes] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] , " [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] . "

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**as**	**he**	**looked**	**down**	**the**	**hill**	**,**	**"**	**I**	**see**	**them**	**.**	**"**
"	是的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	看起来	向下	这	爬坡道	,	"	我	看	他们	.	"

“是的，”威格利叔叔一边向下望着山坡一边说，“我看到他们了。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌnaɪn'tiːn] ['mɪljən] , [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] , [eɪt]

"	**There**	**are**	**nineteen**	**million**	**,**	**four**	**hundred**	**and**	**thirty**	**-**	**three**	**thousand**	**,**	**eight**
"	那里	是	十九	百万	,	四	百	和	三十	-	三	千	,	八

['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] ['tɜːnɪps] , " [sed] ['sæmiə] ,

hundred	**and**	**sixty**	**-**	**six**	**turnips**	**,**	**"**	**said**	**Sammie**	**,**
百	和	六十	-	六	萝卜	,	"	说	萨米	,

“这里有1943万3866个萝卜，”萨米说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [jɔːrz] .
" and they are all yours .
" 和 他们 是 全部 你的 .

它们都是你的。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [fiːld] [ʌv; əv] ['kærəts] ? "
And do you see that field of carrots ? "
和 做 你 看 那 场地 的 胡萝卜 ? "

你看到那片胡萝卜地了吗?

" [aɪ][duː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː] [soʊ] ['veri] [fɑːr] ,
" I do , " said Uncle Wiggily , but he couldn't see so very far ,
" 我 做 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 但 他 不能 看 所以 非常 远的 ,

“是的，”威格利叔叔说，但他看不清太远。

[æz; əz] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
as tears of joy were in his eyes .
作为 眼泪 的 喜悦 是 在 他的 眼睛 .

他眼中噙满了喜悦的泪水。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ,
" There are one hundred million ,
" 那里 是 一 百 百万 ,

“有1亿，

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] [ænd; ənd]
eight hundred and twenty - three thousand nine hundred and ninety - nine and
八 百 和 二十 - 三 千 九 百 和 九十 - 九 和
[ə; eɪ][hæf] ['kærəts] [ɪn] [ðæt] [fiːld] ,
a half carrots in that field ,
一个 一半 胡萝卜 在 那 场地 ,

那块地里有八十二万三千九百九十九又二分之一根胡萝卜，

" [sed] ['sæmiə] .
" said Sammie .
" 说 萨米 .

萨米说道。

" ['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl] , [ðə; ði] [maʊs] , [hæd; həd][ðə; ði][hæf] ['kærət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪl] ,
" Jillie Longtail , the mouse , had the half carrot because she was ill ,
" 吉莉 长尾 , 这 老鼠 , 有 这 一半 胡萝卜 因为 她 曾是 患病的 ,

“老鼠吉莉·长尾因为生病了，所以只吃了半根胡萝卜。”

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][rest][ɑːr; ər] [jɔːrz] ,
but all the rest are yours ,
但 全部 这 休息 是 你的 ,

但其余的都归你了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] - - [ðə; ði] ['veri] [rɪtʃɪst] - - [ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər]
and you are the richest rabbit in the world - - the very richest - - there is your
和 你 是 这 最富有的 兔子 在 这 世界 - - 这 非常 最富有的 - - 那里 是 你的
['fɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .

你是世界上最富有的兔子——最富有的兔子——这就是你的财富。

[juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['kærəts] [ænd; ənd] ['kæbidʒz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['fɔːrti] - -
You can sell the turnips and carrots and cabbages and have forty - '
你 能 卖 这 萝卜 和 胡萝卜 和 卷心菜 和 有 四十 - -
['liːvən] ['bærəlz] [ʌv; əv][goʊld] . "
leven barrels of gold . "
十一 桶 的 金子 . "

你可以把萝卜、胡萝卜和卷心菜卖掉，得到41桶黄金。

" [bʌt; bət] - - [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	But	-	-	but	I	don't	understand	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	但	-	-	但	我	不	理解	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“但是——但是我不明白，”威格利叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [hʌg] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] [wʌns] .

as	he	tried	to	hug	all	his	friends	at	once	.
作为	他	尝试	到	拥抱	全部	他的	朋友们	在	一次	.

他试图同时拥抱所有的朋友。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] , " [sed] ['sæmiə] ,

"	It	was	this	way	,	"	said	Sammie	,
"	它	曾是	这	方式	,	"	说	萨米	,

“事情就是这样，”萨米说。

" [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] [wiː; wi][ɔːl] [plaːntid] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [fiːldz] [fɔːr; fər]

"	when	you	were	gone	we	all	planted	things	in	your	garden	and	fields	for
"	什么时候	你	是	已消失	我们	全部	已种植	事物	在	你的	花园	和	字段	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“你不在的时候，我们都在你的花园和田地里为你种了东西，

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['həʊɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	we	took	care	of	them	,	hoeing	and	watering	them	,
和	我们	采取	关心	的	他们	,	锄	和	浇水	他们	,

我们悉心照料它们，给它们锄草、浇水。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gruː] [æz; əz] ['nevər] ['kærəts] [ɔːr] ['tɜːnɪps] [ɔːr] ['kæbidʒz] [gruː] [bɪ'fɔːr] .

until	they	grew	as	never	carrots	or	turnips	or	cabbages	grew	before	.
直到	他们	生长	作为	绝不	胡萝卜	或者	萝卜	或者	卷心菜	生长	前	.

直到它们长得像胡萝卜、萝卜或卷心菜以前从未长过的那样。

[soʊ] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪtʃ] .

So	now	you	have	come	back	to	us	,	and	you	are	rich	.
所以	现在	你	有	来	后退	到	我们	,	和	你	是	富有的	.

所以现在你回到了我们身边，而且你很富有。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

"	And	it	was	true	.
"	和	它	曾是	真的	.

“而且这是真的。”

['æftər] ['trævlɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

After	traveling	almost	around	the	earth	in	search	of	his	fortune	,
后	旅行	几乎	大约	这	地球	在	搜索	的	他的	财富	,

在环游世界寻找财富之后，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] ,

Uncle	Wiggily	came	back	to	find	it	right	at	home	,
叔叔	摇摇晃晃	来了	后退	到	寻找	它	正确的	在	家	,

威格利叔叔回来后发现它就在家里。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

and	that's	the	way	it	often	happens	in	this	world	.
和	那就是	这	方式	它	经常	发生	在	这	世界	.

在这个世界上，事情往往就是这样发生的。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Well	,	you	can	imagine	how	surprised	he	was	.
出色地	,	你	能	想象	如何	惊讶	他	曾是	.

你可以想象他当时有多惊讶。

[hiː; hi] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][oʊld] [haʊs]

He	hugged	and	kissed	all	his	friends	and	then	he	went	into	his	old	house
他	拥抱	和	亲吻	全部	他的	朋友们	和	然后	他	去	进入	他的	老的	房子

[wɪð; wɪθ] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - ,

with	Sammie	and	Susie	Littletail	,
和	萨米	和	苏西	-	,

他拥抱亲吻了所有的朋友，然后和萨米和苏西·利特尔泰尔一起回到了他的老房子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld][ðə; ði] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [fɔːr; fər]

and	when	he	had	sold	the	cabbages	and	carrots	and	turnips	for
和	什么时候	他	有	卖	这	卷心菜	和	胡萝卜	和	萝卜	为了

['meni] ['bærəlz] [ʌv; əv][goʊld] ,

many	barrels	of	gold	,
许多	桶	的	金子	,

当他把卷心菜、胡萝卜和芜菁卖掉，换取了许多桶黄金后，

[ðer; ðər][hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] ,

there	he	lived	for	many	,	many	years	,
那里	他	居住地	为了	许多	,	许多	年	,

他在那里生活了很多很多年。

[æz; əz] ['hæpi] [æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] .

as	happy	an	old	gentleman	rabbit	as	you	could	find	in	a	day's	journey	.
作为	快乐的	一个	老的	绅士	兔子	作为	你	可以	寻找	在	一个	天	旅行	.

一天的旅途中，你很难找到一只如此快乐的老兔子。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [helpt] .

And	though	his	rheumatism	bothered	him	at	times	it	couldn't	be	helped	.
和	尽管	他的	风湿病	烦恼	他	在	时代	它	不能	是	帮助	.

虽然他的风湿病有时让他很困扰，但这也没办法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

And	he	gave	all	his	friends	as	much	money	as	they	wanted	,
和	他	给予	全部	他的	朋友们	作为	很多	钱	作为	他们	通缉	,

他给了所有朋友他们想要的钱，而且给的钱也都足够了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ,

and	they	all	had	good	times	together	,	and	lots	of	fun	,
和	他们	全部	有	好的	时代	一起	,	和	很多	的	乐趣	,

他们在一起度过了美好的时光，玩得很开心。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʊd] [triːt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] ['strɔːberi]

and	every	once	in	a	while	Uncle	Wiggily	would	treat	everybody	to	strawberry
和	每一个	一次	在	一个	尽管	叔叔	摇摇晃晃	会	对待	大家	到	草莓

[aɪs] - [kriːm] [koʊnz] [wɪð; wɪθ] ['kæbɪdʒ] [ɔːr]['tɜːrnɪp] [sɔːs] [ɑːn] .

ice	-	cream	cones	with	cabbage	or	turnip	sauce	on	.
冰	-	奶油	圆锥体	和	卷心菜	或者	芜菁	酱	在	.

威格利叔叔偶尔会请大家吃草莓冰淇淋甜筒，上面浇上卷心菜酱或萝卜酱。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

And	now	I	have	come	to	the	end	of	this	book	.
和	现在	我	有	来	到	这	结尾	的	这	书	.

现在，我已经读完了这本书。

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ɪn][maɪ]

But	I	still	have	some	more	stories	about	the	old	gentleman	rabbit	in	my
但	我	仍然	有	一些	更多的	故事	关于	这	老的	绅士	兔子	在	我的

['taɪpraɪtər] ,

typewriter	,
打字机	,

但我打字机里还有一些关于那只老兔子的故事，

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .

in	case	you	would	like	to	hear	them	.
在	案件	你	会	喜欢	到	听到	他们	.

如果你想听听的话。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'nʌðər] ['vɑːljəm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] " ['ʌŋk(ə)l]

And	I	am	going	to	put	them	in	another	volume	to	be	called	"	Uncle
和	我	是	去	到	放	他们	在	其他	体积	到	是	称为	"	叔叔

- ['ɔːtəməbiːl] .

Wiggily's	Automobile	.
-	汽车	.

我打算把它们放在另一本书里，书名叫《威格利叔叔的汽车》。

" [ɪn] [ðæt] [mə'ʃiːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['evər]

"	In	that	machine	he	had	the	most	surprising	adventures	of	which	you	ever
"	在	那	机器	他	有	这	最多	奇怪	冒险	的	哪个	你	曾经

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

“他驾驶着那台机器，经历了你从未听过的最不可思议的冒险。”

[waɪ] , [wʌns] [ðə; ði] ['duːd(ə)l] - ['uːdəl] - [ʌm; əm] [gɑːt] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tɪŋkər] - [ʌm; əm] - -

Why	,	once	the	doodle	-	oodle	-	um	got	twisted	around	the	tinker	-	um	-	tankerum
为什么	,	一次	这	涂鸦	-	oodle	-	嗯	得到	扭曲	大约	这	修补匠	-	嗯	-	-

, [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['nuːd(ə)l] - ['uːdəl] - [ʌm; əm] ['wʊdnt] [goʊ] ,

,	and	again	the	noodle	-	oodle	-	um	wouldn't	go	,
,	和	再次	这	面条	-	oodle	-	嗯	不会	去	,

为什么，当嘟嘟嘟嘟绕着叮叮当当的坦克扭在一起时，面条嘟嘟嘟又不肯走了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] .

and	he	had	to	give	it	a	drink	of	molasses	.
和	他	有	到	给	它	一个	喝	的	糖蜜	.

他不得不给它喝点糖蜜。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['snɪkər] - - [gɑːt] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] .

And	again	the	snicker	-	snoozicum	got	the	toothache	.
和	再次	这	暗笑	-	-	得到	这	牙疼	.

而那个爱偷笑的家伙又一次得了牙痛。

[bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [maɪnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['trævld] ['meni] [maɪlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔːtoʊ] .

But	Uncle	Wiggily	didn't	mind	,	and	he	traveled	many	miles	in	his	auto	.
但	叔叔	摇摇晃晃	没有	头脑	,	和	他	旅行	许多	英里	在	他的	汽车	.

但威格利叔叔并不介意，他开着汽车行驶了许多英里。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] , [soʊ] [dəunt] ['wɜːri] ,

I'll	tell	you	all	that	happened	,	so	don't	worry	,
患病的	告诉	你	全部	那	发生	,	所以	不	担心	,

我会把所有发生的事情都告诉你，所以别担心。

[bʌt; bət] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [meɪ] [biː; bi] ['ʃaɪnɪŋ] .

but	go	to	sleep	and	in	the	morning	the	sun	may	be	shining	.
但	去	到	睡觉	和	在	这	早晨	这	太阳	可能	是	灼灼	.

但睡着吧，明天早上太阳可能就会照常升起。

[soʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] ['hæpi]

So	I'm	going	to	say	good	-	by	for	a	little	while	,	and	I	wish	you	all	happy
所以	我是	去	到	说	好的	-	经过	为了	一个	小的	尽管	,	和	我	希望	你	全部	快乐的

[driːmz] .

dreams	.
梦境	.

那么我要暂时告别了，祝大家美梦成真。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ]
JACKIE **AND** **PEETIE** **BOW** **WOW**
杰基 和 皮蒂 弓 哇

杰基和皮蒂·鲍哇

" [kʌm] [ɑːn] , ['dʒæki] ! " [kɔːld] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['dɔgi] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .
" Come on , Jackie ! " called Peetie Bow Wow , the boy doggie , one morning .
" 来 在 , 杰基 ! " 称为 皮蒂 弓 哇 , 这 男生 狗 , 一 早晨 .

“快点，杰基！”一天早上，小狗皮蒂·鲍·沃喊道。

" [kʌm] [ɑːn] ! "
" Come on ! "
" 来 在 ! "

“快点！ ”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['dʒæki] [ʌv; əv] [piːti] .
" Where are you going ? " asked Jackie of Peetie .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 杰基 的 皮蒂 .

“你要去哪里？”杰基问皮蒂。

" [lets] [rʌn] [ɔːf] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , " [sə'dʒestɪd] [piːti] ,
" Let's run off and join the circus , " suggested Peetie ,
" 我们来吧 跑步 离开 和 加入 这 马戏团 , " 建议 皮蒂 ,

“咱们私奔去加入马戏团吧，”皮蒂提议道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] .
as he tried to stand up on the end of his tail and turn a somersault .
作为 他 尝试 到 站立 向上 在 这 结尾 的 他的 尾巴 和 转动 一个 空翻 .

他试图用尾巴尖站起来，然后翻个跟头。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ɜːrn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] . "
" We can earn a lot of money . "
" 我们 能 赚 一个 很多 的 钱 . "

“我们可以赚很多钱。”

" [haʊ] ? " [æskt] ['dʒæki] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
" How ? " asked Jackie , scratching his nose with his ear .
" 如何 ? " 问 杰基 , 抓挠 他的 鼻子 和 他的 耳朵 .

“怎么会这样？”杰基问道，一边用耳朵挠着鼻子。

" [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] [baɪ] ['duːɪŋ] [trɪks] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , " [went] [ɑːn] [piːti] .
" Why , we can make money by doing tricks in the circus , " went on Peetie .
" 为什么 , 我们 能 制作 钱 经过 正在做 技巧 在 这 马戏团 , " 去 在 皮蒂 .

“为什么呢？我们可以在马戏团表演杂技来赚钱啊，”皮蒂继续说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] ['elifənts] , [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
" We can jump over the backs of elephants , climb up to the top of the
" 我们 能 跳 超过 这 背部 的 大象 , 爬 向上 到 这 顶部 的 这
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

“我们可以跳过大象的背，爬到帐篷顶上，

[ænd; ənd][duː][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
and do lots of things like that .
和 做 很多 的 事物 喜欢 那 .

做很多类似的事情。

[ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɪz][fʌn] !
A circus is fun !
一个 马戏团 是 乐趣 !

马戏团真有趣!

" [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [haʊ] ['dædi] [bleɪk] [tʊk] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,
" You have read how Daddy Blake took Hal and Mab to the circus ,
" 你 有 读 如何 爸爸 布莱克 采取 哈尔 和 梅布 到 这 马戏团 ,

“你们都读过布莱克爸爸带哈尔和梅布去看马戏团的故事了，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] .
and you will like to read about Jackie and Peetie .
和 你 将要 喜欢 到 读 关于 杰基 和 皮蒂 .

你一定会喜欢阅读关于杰基和皮蒂的故事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " ['bedtaɪm] ['stɔːriz] : ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] ,
They are in a book called " Bedtime Stories : Jackie and Peetie Bow Wow ,
他们 是 在 一个 书 称为 " 就寝时间 故事 : 杰基 和 皮蒂 弓 哇 ,

它们出现在一本名为《睡前故事：杰基和皮蒂·鲍·沃》的书中。

" [baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ðə; ði] ['dædi] [bʊks] .
" by Howard R . Garis , who also wrote the Daddy books .
" 经过 霍华德 拉 . 加里斯 , WHO 还 写道 这 爸爸 图书 .

作者是霍华德·R·加里斯，他也是“爸爸”系列书籍的作者。

[send] [tuː; tə][ɑːr] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni] , - [iːst] 17th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
Send to R . F . Fenno & Company , 18 East 17th Street , New York City ,
发送 到 拉 . F . 芬诺 & 公司 , - 东方 17th 街道 , 新的 约克 城市 ,

请寄送至：RF Fenno & Company，纽约市东17街18号

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪl] [ðə; ði] [bʊk] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,
and they will mail the book on receipt of price ,
和 他们 将要 邮件 这 书 在 收据 的 价格 ,

他们收到价款后就会把书寄出去。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [bʊk] [stɔːr] .
if you can not get it in your book store .
如果 你 能 不是 得到 它 在 你的 书 店铺 .

如果你在书店里找不到这本书。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] .
The book has colored pictures .
这 书 有 有色 图片 .

这本书有彩色图片。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kə'rektɪd] .
Missing or obscured punctuation was corrected .
丢失的 或者 模糊不清 标点 曾是 已更正 .

已修正缺失或模糊不清的标点符号。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical errors were silently corrected .
印刷 错误 是 默默 已更正 .

排版错误被悄悄地改正了。

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm] [wʌz; wəz]

Spelling	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**when**	**a**	**predominant**	**form**	**was**
拼写	和	连字符	是	制成	持续的	什么时候	一个	主要的	形式	曾是

[faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;

found	**in**	**this**	**book**	**;**
成立	在	这	书	;

本书中，当发现某种主要形式时，拼写和连字符的使用将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .

otherwise	**it**	**was**	**not**	**changed**	**.**
否则	它	曾是	不是	已更改	.

否则就不会更改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神